BIBLIOTECA NAZ.
Vittorio Emanuele III
XXIII*
B
11
NAPOLI

4-36

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

كتاب
عجايب المقدور في اخبار تيمور
تاليف احمد بن عربشاه

AHMEDIS
ARABSIADÆ
VITÆ ET RERUM GESTARUM
TIMURI,
QUI VULGO
TAMERLANES
DICITUR,
HISTORIA.

LATINE VERTIT, ET ADNOTATIONES
ADJECIT
SAMUEL HENRICUS MANGER.

TOMUS I.

LEOVARDIÆ,
Apud H. A. DE CHALMOT, MDCCLXVII.

BIBLIOTECA NAZIONALE

Digitized by Google

Digitized by Google

SERENISSIMO ATQUE

CELSISSIMO

PRINCIPI

GULIELMO V.

ARAUSIÆ ET NASSAVIÆ PRINCIPI AC DOMINO,

TOTIUS FOEDERATI BELGII GUBERNATORI HEREDITARIO, ATQUE IMPERATORI TERRA MARIQUE SUMMO,

RELIQUA.

ACADEMIÆ FRISIORUM FRANEQUERANÆ CURATORI MAGNIFICENTISSIMO,

PATRI PATRIÆ BELGII OCELLO

HUNC

Digitized by Google

HUNC LIBRUM, MAGNI IMPERATORIS
RES GESTAS ET FATA COMPLEXUM,
SEQUE ADEO IPSUM, SUAQUE STUDIA,
CUM VOTO PERPETUÆ SALUTIS,

ET

PROSPERRIMORUM CUM REGIMINIS,
TUM CONSILIORUM SUCCESSUUM,
QUANTA DECET ANIMI RELIGIONE,
CONSECRAT

S. H. MANGER.

PRÆFATIO

Digitized by Google

PRÆFATIO.

IN lucem prodire jubeo *Ahmedis Arabſiadæ*, ſcriptoris magno ſuo merito celeberrimi, opus, cujus edendi quod ceperam conſilium, quando literas Orientales hac in Academia profitebar, mutata licet paulo poſt provincia, perſequendum tamen eſſe, & perficiendum inter ipſas novi muneris curas haud temere judicavi. Præterquam enim, quod iſtius doctrinæ, qua magnopere delectabar, honeſtisſimum amorem ſubito & repente deponere minime potuerim, adeo nihil in hoc ſtudiorum genere, quod Theologi cura minus dignum ſit, reperiri mihi perſuadeo, ut optime contra mereantur de ſacro codice, atque ipſa adeo Theologia, cujus univerſæ unus ille fons eſt & caput, quotquot ad Arabum ſermonem & monumenta illuſtranda laborem ſuum & ſtudia conferant. Quo in genere *Ahmedem* noſtrum maximi ſemper fecerunt, curaque ſua habuerunt digniſſimum viri his in literis facile principes; habuit

* certe,

certe, Vir Cl. *Golius*, ſtator ille literarum Orientalium in Belgio, atque ipſa adeo Europa, qui primus eum cum orbe erudito communicavit, *ſeparato volumini deſtinatis, quæ ad interpretationem ejus pertinent, & notis neceſſariis*, ut ipſe ſuum conſilium exponit in elegantisſima illa præfatione, quam huic noſtræ ſubjungendam curavi. Sed immaturus ejusdem obitus tantam omnium exſpectationem eluſit, neque, quæ de iſto labore forte ſuperſunt, veluti *verſio* illa *Goliana*, quam in manibus amici cujusdam ſui verſari obſervavit *Relandus* in præf. ad *Enchir. Borhaneddini*, ex tenebris ſuis adhuc prodierunt. Illa certe XVII. priora capita, manu *Dionyſii Vosſii* ſcripta, cum verſione Latina, *Goliana*, ut videtur, quæ in *Biblioth. Remonſtrantium* Amſtel. reperiri monuit *Lettenius* V. D. *in notitia auctorum Arab. voce Arabſiah*, nunc ibidem, nescio quo fato, deſiderantur, quod, literis ad me datis, me docuit *Ooſterbanius*, Vir D. qui ſacras literas in Gymnaſio Mennonitarum. Amſtelod. profitetur. Eo vero acerbiori caſu conſilium illud *Golii* ſupremus ejus dies intercepit, quo magis tanti viri, qui totus in his literis habitabat, cura & labore videbatur indigere ſcriptor, magni quidem in his literis momenti, ſed longe tamen difficillimus. Quam in rem uti mihi licebit auctoritate atque teſtimonio, prolixiori quidem, ſed præſenti inſtituto maxime idoneo, *Levini Warneri*, Viri Amplisſimi, & in Literatura Orientali quondam principis, qui de *ſtilo Timuri* data opera

ſententiam

ſententiam dixit in *Epiſtola Valedictoria*, *Lugduni Batav.* A. 1644. in lucem edita, nunc vero paulo rariori. *Non vulgarem*, inquit, *illius Hiſtoriæ conditor adhibet dictionem; ſed ſtylo ſublimiori, ſed auguſtiori eſt uſus, ſed ſermone non publici ſaporis opus ſuum exſtruxit. Plane ut videri posſit, quemadmodum res geſtæ Timuri* (*hominis uno nomine faſtos occupare volentis, & per omnem orbem titulos disponere*) *magnitudine ſint incredibiles, fortuna admirabiles, fama inuſitatæ: ita inſueto quodam ac aliis inuſitato charactere eas comprehendere, & orbi exhibere Author voluerit. Verborum fugit vilitatem, voces ſumit a plebe ſemotas: dicendi modum uſurpat difficilem; dum ſimplicem ſenſum magno vocabulorum ambitu intexit, variisque umbrantibus ſententiolis pingit. Id maxime operam dat, ut, quod & Alcorano ſolemne eſt, multa* ὁμοιόπτωτα ϗ ὁμοιοτέλευτα *adhibeat: unde difficultas augetur; cum non quævis eo accommodari posſint vocabula. Huc accedit, quamvis & hoc in aliis ſcriptoribus longe facilioribus nonnunquam uſu veniat, quod ſubinde ad obſcuriorem aliquem ritum alludat, vel dictionem proverbialem interſerat; eamque non integram interdum, ſed qua parte ſui deſiderium totius lectori relinquat. Nec id parum offendit, quod diverſisſimis eandem rem inſigniat vocabulis, ac commutatis vocibus idem ſæpius dicat. Quo ipſo copiam linguæ Arabicæ atque abundantiam vult commendare, quæ abysſus revera eſt ac Oceanus, quo non irrigatur, ſed plane inundatur, qui in illum ſe immergit.*

Digitized by Google

Sed & ſic obſcurus evadit hic Scriptor, quod idem vocabulum diverſis accommodare ſoleat ſignificationibus: unde variæ naſcuntur homonymiæ, quæ ni juvet ſenſus, ſuſpenſum ac dubium habeant lectorem, neceſſe eſt. Quibus quidem ambiguis locutionibus multum, in ligata præcipue oratione, Arabes & Perſæ ſtudent; ut divinandum ſæpe ſit, qua potiſſimum ſignificatione vox quævis accipi debeat. Atque hunc certe admirandum partum concipere aut edere AuthAuthor non potuit, niſi ingenti flumine literaturæ Arabicæ inundante. Sed dubium non eſt, quin in multis characterem hiſtoricum cum poëtico confuderit. Hiſtoricus enim naturali ſua pulchritudine exſurgit, & maculoſus minime eſt. Hic non eodem colore nitent omnia; jam enim deprimitur oratio, ut modum dicendi aliis uſitatum hiſtoricis æquet; jam aſſurgit, ut dum verba ſtylo poëtico effodiuntur, dictio emineat, extra hiſtoriae modum expreſſa. Quocunque autem ſtylo ſit uſus, eo omnino loco haberi hic Author poteſt, ut, quemadmodum in praefatione ad eum ſcribit vir Clariſſimus Dominus Jacobus Golius, *ſingulare illud linguarum Orientalium columen, ad Arabicii ſtudii metam perveniſſe videatur, & palmam ferre, qui unum hoc ejus ſtadium rite confecerit. Verum hic ſudandum eſt, hic labores exantlandi ſunt non vulgares, antequam eo pertingere quis poſſit. Certe qui varia Arabum ſcripta feliciter jam evolverit, multos Hiſtoricos cum fructu legerit; ubi ad lectionem hujus Authoris acceſſerit, parum ſe hactenus egiſſe, larga, opinor, concedet manu. Nec Alcorani*

quidem

Digitized by Google

quidem cognitio, quod a me aliquando quaeſitum memini, tantos polliceatur progreſſus, ut magnum aliquid in hoc Scriptore praeſtari poſſit.

Quæ poſtrema *Warneri* verba in aliam partem, ac dicta ſint, accepiſſe video *Hinckelmannum*, quando in erudita illa *Præfatione*, quam *Alcorano* a ſe edito præmiſit, poſtquam vere obſervasſet, *quod Coranus totius linguæ hodie norma ſit, & ſuis inde tam familiaris, ut non facile ſcriptum ullum Arabicum invenias, in quo non Corani ſententiæ, & hiſtoriæ partim citentur, partim ad eas adludatur*, mox ſubjungit: *quod quidem adeo verum eſt, ut mirer Virum Cl. Lev. Warnerum in Epiſt. Valedict.* pag. 9, 10. *quando in extollenda Timuri hiſtoria verſatur, negasſe, magnum aliquid in ſcriptore illo præſtare poſſe, qui Coranum intelligat.* Inſignem enim *Alcorani* uſum in intelligendo noſtro ſcriptore inficiari neque voluit, neque adeo potuit vir laudatus, qui non ignorabat, quam ille innumeris in locis acuminis cujusdam, aut eloquentiæ ſacræ gloriam ex ipſis his juris Muhammedici tabulis, earumque formulis, cum exprimendis, tum imitandis captaret, quæ proinde loca diligenter hac in editione obſervâre, atque in margine notare mearum esſe partium exiſtimavi, ſecutus ubique, ne quis erret, illam commatum diſtributionem, quam præivit *Maraccius*. Hoc autem unum iſtis verbis inculcatum voluit *Warnerus*, eam videlicet ſcripti hujus indolem ſibi videri, ut vel haud vulgaris ipſius *Corani* peritia pars tantum exigua ſit iſtius

eruditionis Orientalis, quæ ad juſtam ejus intelligentiam requiratur. Quod quam vere judicatum ſit, experiuntur omnes, quotquot unquam ſtudium ſuum ad hunc ſcriptorem applicuerunt, & magna exemplorum copia demonſtravit *Hottingerus* Hiſt. Eccleſ. N. T. t. iv. pag. 612 ſqq. ubi nonnulla pariter loca Latine reddidit, & compendium aliquid *Hiſtoriæ Timuri* nobis exhibuit, interdum quidem, ubi mentem auctoris minus dextre fuit adſecutus, haud ſatis incorruptum, laude tamen ſua minime defraudandum.

Verſionem vero Gallicam dedit *Petrus Vattier*, Gaſtonis, Ducis Aurelianenſis, Medicus & Conſiliarius, Pariſiis primum A. 1658, & altera vice, anno proximo, typis deſcriptam, non alio tamen cum diſcrimine, niſi quod huic poſteriori editioni partem adjecerit in priori neglectam, illam nimirum, quæ in textu Arabico *Ed. Gol.* habetur a pag. 316 usque ad pag. 397. Utraque magnæ quidem raritatis, & diu a me fruſtra in inſtructisſimis etiam Bibliothecis quæſita, nunc tamen uſibus meis inſervit, poſterior inprimis, quam pro ſumma ſua humanitate mihi commodavit Vir Cel. *J. J. Schultenſius.*

Non vulgaris procul dubio fuit in *Vattierio*, præſertim, ſi ratio temporis habeatur, Arabicæ linguæ peritia, cujus eximiam laudem viri, qui tunc floruerunt, eruditisſimi magno conſenſu illi tribuerunt.

Ejus certe nomen verbis amplisſimis ornavit, Vir ſummus, *Bochartus* in literis ad *Colomeſium* datis in *Gallia*

Digitized by Google

lia Orientali pag. 230; in illis vero *Bernardi Medonii* ad *Nic. Heinſium*, quæ reperiuntur *in Sylloge Epiſt. Ed. Burm.* t. V. p. 649 & 654. eum, ceu *virum magni nominis*, & *Arabicæ linguæ Profeſſorem eximium* celebrari videmus. Negari tamen nequit, quod jam obſervavit *Herbelotius in Biblioth. Orient.* pag. 72. quam plurima vitia in hac verſione ab eruditis deprehendi; tantam præterea licentiam, in locis præſertim difficilioribus, ſibi ſumſit, ut ſæpe numero vix, aut omnino non, ipſum *Arabſiam*, in integris fere verſionis paginis, agnoſcere liceat. Quod admodum mirari non poſſum in eo interprete, qui, ſi propius ſcriptorem Arabicum exprimeret, veritus ſibi fuiſſe videtur, ne faſtidioſum Gallicarum aurium ſenſum hac ratione forſan offenderet; qualem vero vertendi rationem ſibi tenendam eſſe judicaverit, ex his ipſis ejus verbis, quibus conſilium ſuum in *Præfatione* expoſuit, colligi facile poteſt: *J'ai bien voulu lui* [de *Arabſia* nimirum loquitur] *laiſſer quelques characteres d'etranger - - - Je ne les ai donc retenues toutes, n'y retranchées toutes, mais en omettant, ou changeant une partie, j'ai repreſenté l'autre fidellement.* Sed, quoquomodo ea res huic quidem ceciderit, pauca pro ſpecimine loca in ipſo opere notaſſe contentus, in quibus erraſſe deprehenditur *Valtierius*, in ejus laude omnino ponendum eſſe cenſeo, quod magnam interpretandi hujus ſcriptoris difficultatem ſi non penitus ſuperaverit, aliqua ſaltem parte minuerit. Illud etenim eſt *Ahmedis* noſtri

ingenium,

ingenium, ut, cum in hoc opere, ceu perenni doctrinæ ſuæ, atque eloquentiæ Arabicæ monumento, linguæ nunquam exhauſtæ copiam & vim exprimere voluerit, figuratum & reconditum orationis genus non aliquando adhibeat, ſed ubivis affectet, ut nunc ad Proverbium aliquod inter Arabas receptum, quod in promtu habeat interpres, oportet; nunc ad ritum aliquem, aut caſum vetuſtiorem, nec ubique obvium, alludat; accedit, quod *figura*, quam vocant *ex ambiguo*, ſive ſit *Antanaclaſis*, ſive *Sylloge*, tantopere delectetur, cui ceteroquin Orientis populi mirifice dediti ſunt, & ipſa quoque favet ſermonis indoles, ut, dum in ea nimius ſit, ejus oratio ſæpius in ænigmata, non ſine quodam lectoris faſtidio, degenerare videatur, verbi gratia, quando formulas ex *Proſodia Arabica* deſumtas ad omnem prælii cujusdam rationem delineandam inflectit. vid. pag. 191. *Ed. Gol.*

Sæpe præterea veterum ac laudatisſimorum ſcriptorum Poëtarumve loca, inſtituto ſuo idonea, ceu totidem gemmas, operi ſuo aut inſerit, aut ita ſtudioſe imitatur, ut cum ſermonis elegantia difficultatem pariter, niſi probe illa cognita ſint, haud parum adaugeat. Cujus generis ea ſunt, quæ ex nobilisſima carminum Anthologia, quæ *Hamaſæ* titulo celebratur, ex *Haririo*, *Tograio*, *Abul'ola*, aliis depromta, neque exiguo illa numero, reperies. Ante alios alterum illum belli *Saladinici* buccinatorem, *Amadoddinum Iſpahanenſem*, cui eloquentiæ

eloquentiæ Arabicæ principatus omnium ore defertur, ſæpius exprimere conatus eſt, quam in rem ſummi *Schultenſii* verbis, in *Præfatione vitæ Saladini* præfixa, quam meis, uti malo: *huic equiti* (de *Amadoddino* nimirum loquitur) *Haririus comparatus pedeſter ferme evadit. Arabſiades, ille grandiſonus Hiſtoriæ Tamerlanicæ conditor, hujus tantum veſtigia procul adorat, atque præcipuos flores honoresque potentisſimæ ſuæ dictionis ex Iſpahanenſi carpſit.*

Scriptorem vero per ſe ſatis utique difficilem, difficiliorem adhuc reddidit ingens mendorum numerus, qui Golianam Editionem occupavit, ſic ut intelligi quam plurimis in locis omnino nequeat, niſi libris ſcriptis, perpetuaque linguæ norma, cujus auctoritas ipſis Codicibus major eſt, in conſilium adhibitis, medicinam ei adferamus. Quam in rem, præter alias, quas nactus ſum, lectiones e Codice *Warneriano* longe præſtantisſimo, & *Picqueſiano* excerptas, inſtar omnium mihi fuit inſignis illa notarum criticarum & collationum materia, quæ primum ab *A. Schultenſio* collecta, & ad marginem libri ſui adſcripta, inde ad plures utriusque *Schultenſii* diſcipulos fuit propagata, & in his ad *Fabrum* quoque, qui per paucos admodum menſes Profeſſoris Linguarum Orientalium honorem hac in Academia geſſit, quo mox exſtincto, emtionis jure ad me devenit, cum ipſo libro, notarum illarum exemplum, quarum uſum aliunde mihi facile impetraſſem, niſi hac ratione temporis, quod in

Digitized by Google

transſcribendo conſumendum ceteroquin fuiſſet, compendium aliquod honeſte me facere poſſe judicaſſem. Ex hoc tamen fonte illa procul dubio manavit calumnia, quæ me *Fabri* defuncti copiis, ſcilicet! inſtructum in hunc campum deſcendiſſe, aut, quemadmodum creſcere illa ſolet eundo, iſtius laborem pro meo per incredibilem auduciam nunc venditare, furtim diſſeminavit. Quo commento licet nihil invidioſius, ſed & ineptius confingi poſſit, in tanta tamen impudentia reprimenda, quæ contemtu magis vindicanda videtur, non multum laborabo, cui vel hoc unum abunde ſufficit, quod magna cum fiducia, & ea, quam publico debemus, reverentia profiteri poſſim, ne literulam quidem de ſuo defunctum adjeciſſe, nihil hic, niſi *Schultenſianum*, reperiri, quod probe ſum expertus, quando, ne in unius deſcriptoris induſtria requieſcerem, quem oſcitanter ſæpenumero functum officio ſuo deprehendebam, easdem notas ab aliis etiam transſcriptas, & mecum benevole communicatas comparavi. Quæ cum in plurium manibus verſentur, nihil hic adfirmo, niſi quod ante oculos omnium commonſtrari poſſit. Sed tædet his ineptiis diſcutiendis meum & Lectoris otium fallere.

Quod autem in emendando, atque interpretando ſcriptore, corrupto pariter, & difficillimo, laudatæ illæ Viri ſummi obſervationes me plurimum juverint, facemque ſæpiſſime prætulerint, lubens agnoſco & profiteor. Contulit nimirum *A. Schultenſius* V. C. alterum

præſertim

Digitized by Google

præſertim eorum codicum, quos in præfatione ſua *Cl. Golius* ait, ſe adhibuisſe in edenda hac hiſtoria, quem ea de cauſa *Golianum* plerumque nuncupamus, cui manus ipſius *Golii* hic illic in margine quædam adjecerat. Scriptus autem ille codex fuit in Oriente ante ducentos circiter annos, quod tempus a deſcriptore his verbis in fine Codicis notatum reperitur: وكان العراغ من نسخة ليلة السبت في قريب من اواخر شهر شعبان وقريب من دخول رمضان المعظم سنة خمس واربعين وتسعماية id eſt: *deſcriptio abſoluta eſt die Saturni, ſub finem menſis Sjabani, & initium Ramadani magni, Anno* [Hegiræ] 945. Hinc illinc etiam uti licuit lectionibus excerptis ex *Codice Warneriano*, Goliano quidem xxxv annis recentiori, ſed elegantisſimo tamen charactere, atque accurate exarato, quem inter cimelia ſua ſervat Bibliotheca Lugduno-Batava. Præter hiſtoriam Timuri impresſam continet etiam *Orationem* noſtri *finalem*, خاتمة dictam, cujus exemplum nitidisſime deſcriptum, & cum gemino codice comparatum, cum ex inſigni beneficio *J. E. Scheidii* V. C. & ad hæc ſtudia promovenda nati, posſideam, animus eſt eam quoque luci publicæ, ceu operis hujus corollarium quoddam & ornamentum, exponere.

Quæ vero ſub nomine *Chartarum Hemſterhuſianarum* aliquando laudantur, notas quasdam continent, & lectiones varias, quas ex Oriente ad Celeb. Golium com-

mentator aliquis transmiſerat, quarum ſcedulas aliquas, beneficio Celeberrimi *Hemſterhuſii*, penes ſe habuit *Cl. A. Schultens*, ut ipſe profitetur in *Animadv. Philol.* pag. 155.

His igitur aliisque præſidiis inſtructi nobis hoc videmur conſecuti, ut textus, innumeris mendis ante vitiatus, nunc emendatior prodiret, &, ſi non ubique mentem ſcriptoris attigerim, quod vix ulli datum, aut per imprudentiam aberraverim, in univerſum tamen intellectu facilior evaderet, quo fructus libri, his in literis inter Claſsicos merito numerandi, ad plures Arabicæ literaturæ ſtudioſos redundaret.

Quantum enim momenti poſitum ſit in uberiori copia ſcriptorum Arabicorum, qui bonæ notæ ſint, ad promovendum hujus doctrinæ ſtudium, idque adeo ad majus faſtigium evehendum, res ipſa docet; namque eadem procul dubio tenenda hic eſt ratio, qua viri eruditisſimi fuerunt uſi, qui linguæ Græcæ, Romanæve decus ac honorem, certatim editis optimis ſcriptoribus, reſtituerunt, & quam exemplo ſuo comprobatam dederunt ſummi illi viri, qui, luci publicæ expoſitis Arabum monumentis, ad literarum Orientalium uſum eruditos revocarunt.

Mihi certe vehementer placet elegantisſimi *Relandi* ſententia, quam hac de cauſa dixit in Præfatione *Borhaneddini Enchiridio* præmiſſa: *inprimis de hoc ſtudio bene merentur, qui libros Arabicis typis deſcribi, & verſione Latina ornari*

Digitized by Google

nari curant, quum ex iis linguæ genius peti debeat, & difficulter ab unoquoque codices manuſcripti, quibus ſolus Oriens utitur, comparari queant, aut ſi forte, vel in bibliothecis publicis, vel privatis Europæ inveniuntur, non omnibus pateant, nec patere posſint.

Originum profecto reconditarum ſtudium, quo carere neutiquam poteſt profundior literarum Orientalium cognitio, ex hoc demum fonte, uberiori nimirum ſcriptorum elegantisſimorum copia rigari debere; hinc artus ſuos & nervos recipere, jejunum ceteroquin futurum, incertisque opinionum fluctibus expoſitum, nihil habet dubitationis. Quam inſignem vero utilitatis fructum hoc in genere præbeat *Arabſiæ* noſtri præclarum opus, omnes agnoſcunt, quibus aliquis eſt harum literarum uſus, &, argumento eſſe poteſt, Virorum, qui his in literis principatum tenent, *Schultenſiorum*, *Schroederorum*, & quotquot horum veſtigia feliciter premunt, auctoritas atque exemplum; quos omnes, quoties in confirmandis ſuis obſervationibus de vero verborum uſu & proprietate verſantur, toties ad hunc ipſum *Vitæ Timuri* conditorem, tanquam optimum Arabicæ dictionis magiſtrum, provocare, ejusque auctoritate lubenter niti videmus.

Proximum nunc eſt, ut pauca quædam, quæ ad cognoſcendum propius *Ahmedem* noſtrum facere posſint, ſubjungamus; ubi præteriri minime debet locupletisſimus ille rerum Orientalium auctor, *Herbelotius*, qui cum nobis unus ſit inſtar omnium, ipſis ejus verbis, quibus *Arabſiæ* nomen illuſtravit, pag. 121. uti mihi licebit:

** 3 *Ahmed*

Ahmed ben Mohammed plus connu ſou le nom de Ben Arab-ſchach, Docteur celebre de la loi Muſelmanne étoit natif de Damas, ou il mourut l'an 854 *de l'Hegire, & de J. C.* 1450. *Il eſt auteur des livres ſuivans. Le prémier porte le nom de FAHEKAT AL KHOLEFA, ou, l'utilite, que l'on peut recueillir de leur hiſtoire. Le ſecond eſt, AGIAIB ALMACDUR FI AKHBAR TIMUR, les merveilleux effects du decret Divin dans le recit des faits de Timur; c'eſt l'hiſtoire de Tamerlan. Le troiſiéme eſt, ERSCHAD AL MOFID BIL TAOUHID, traité de l'unité de Dieu.*

Sed addi præterea debet ejusdem auctoris noſtri opus Ethicum, quod inſcripſit مراة الادب *Merat al adbab;* id eſt, *ſpeculum morum*, cujus ipſe meminit pag. m. 184. Conf. *Herbel.* pag. 72.

Ex pleniori vero inſcriptione, quam *Hiſtoria Timuri* in *MS.* præfert, uberiorem quandam *Ahmedis* noſtri cognitionem, atque adeo elogium, capere licebit, ubi, poſt receptum titulum, كتاب عجايب المقدور في اخبار تيمور, hæc inſuper addita reperimus:
تاليف الامام العالم العلامة اقضي
اقضاة شهاب الدين وحيد عصره وفريد
دهره جامع فنون العلوم والادب قايد
زمام المعاني ابو العباس احمد عربشاه الانصاري
id eſt: *Liber Antiſtitis, Doctoris doctisſimi, juſtisſimi Judicum, ſtellæ lucidæ religionis, ſeculi ſui unici & incomparabilis, qui colligit omnes ſpecies doctrinæ ac morum, qui gubernat eloquentiæ Abulabbaſi habenas, Ahmedis Arab-*

ſiadæ

Digitized by Google

ſiadæ Anſaridæ; e quibus ultro apparet, eum *Antiſtitis*, qui populo nimirum preces præit, & *Kadhii*, ſive *Judicis*, officio functum fuiſſe, neque vulgari auctoritate, atque eloquentiæ laude floruiſſe. Quis vero ſit ille *Abulabbaſus*, cujus in eloquentiæ ſtudio magiſter fuerit, prorſus ignoro. Epitheton autem illud, quod *Ahmedis* nomini ſubjungitur, الانصاري *Anſarius*, indicium facit, eum ex eorum eſſe numero, qui genus ſuum referunt ad antiquos illos *Medinenſes*, qui primi *Muhammedis* partes ſuſceperunt, atque inde κατ' ἐξοχὴν انصار, *Protectores*, adpellari meruerunt, quemadmodum videre eſt apud *Abulf. in Vita Muhamm.* Cap. XVII. & *Elmacinum Hiſt. Sarac.* p. 4.

Aetatis ſuæ tempus, ſive illud, quo ſcriptum ſuum publici juris fecit, ipſe ſæpius hoc in opere deſignavit, verbi gratia p. m. 376. itemque p. 255, 397 & 420. *Ed. Gol.* ubi illud incidere memorat in annum *Hegiræ* 840; huc quoque pertinet, quod p. m. 12. *Tomi ſecundi*, Anno 839 in regiones *Rumæorum* ſe veniſſe perhibeat; & p. 440. *Ed. Gol.* laudet ea, quæ ſibi narraverit *Gemaleddinus Ahmed Choarazmius*, quem addit, diem ſuum obiiſſe A. H. 831. Recentem itaque memoriam habere potuit rerum a *Timuro* geſtarum, quippe qui vivere demum deſiit A. H. 807. unde p. m. 12. non ad ea tantum provocat, quæ ab aliis acceperat, ſed quæ ſuis etiam oculis obſervaverat.

In *oratione* vero *finali*, quam ſupra laudavi, tam de ſe ipſo, quam de opere ſuo, multa ſcitu jucunda pariter

&

& utilia ſcripto conſignavit, ſilentio nunc prætermittenda, quandoquidem in animo mihi eſt, eam integram ſuo loco ſubjungere, & cum reliqua hujus Hiſtoriæ parte publici juris facere; cavendum enim eſſe ſentio, ne præter modum creſcat primi hujus voluminis magnitudo, qua de cauſa miſſa nunc facio, quæ de rebus, ad ipſam *Tamerlanis* Hiſtoriam ſpectantibus, meove inſtituto adhuc obſervari poſſent.

Digitized by Google

ADDENDA

VEL

EMENDANDA.

Pag. m. 19. lin. 8. *ima*, excidit *debilem;* legendum itaque: *& debilem efficit ſtrenuum;* ad verbum eſt: *adjungit impotentem cum firmum propoſitum habente.*

—— 21. lin. 6. *ima* pro *ſeque ad pedes ejus proſternebat*, verte potius: *ſeque in pedes ſuos erexit.*

ibid. lin. 4. *ima* pro *permutat* ——— *easque offert*, lege *erogat animam* [ſeu vitam] *& opes ſuas:* noſtrates dicerent, *hy heeft goed en bloed daar voor over;* eleganter etenim عرض & عرض geminari ſolent, ut prius ſignificet *animam*, *corpus*, *dignitatem*, poſterius vero, forma pl. fracti τȣ̃ *Gnardzon*, *rem omnem*, *quam quis posſidet præter nummos.*

Pag. 23. lin. 9. pro *ſub ſequentis initium*, verte *interim*, quo ſenſu, mox p. m. 30. lin. 4. *ima*, redit واثناء هذه الحالات.

Pag. 30.

Pag. 30. lin. 5. formula illa كل قديم هجرة, de qua prius dubitabam, recte ſeſe habet, vertenda: *omnes antiqui aerae*, ſive intelligendi ſint *granædvi*, ſive, *quibus vetera erant regna*, ad verbum ſonat hæc pericopa: *& donec aquatum iret in novum Imperium ejus omnis antiquus aerae, ex nobili & ignobili.*

— m. 43. n. 85. notavi *Abu-Abdallam* illum esſe, qui *Sunnam*, ſive *traditionum corpus*, ſcripto tradidit, ſed ab hoc diſtingui debere, qui noſtro in loco laudatur, etſi nomen utriusque idem ſit, docet ætatis diverſa ratio, namque celeberrimus ille Muslemiorum Doctor *Abdalla*, qui *traditiones* primum collegit, noſtrum vivendo longe prævertit; floruit enim A. H. 256. Vid. *Herbel.* pag. 208. & *Pocock.* ad Spec. H. Ar. pag. 378. Nihiloſecius inſignis etiam fuit in *Alcoranum* commentator ille, cujus hic loci mentio fit, quippe quem *Alcoranum* centum voluminibus explicuisſe obſervat auctor pag. 422. *Ed. Gol.*

— 34. lin. 5. *ima* ad verbum ſonat *ne quæras*, *quomodo grasſatus fuerit* &c., id eſt *tot fuere*, *ut narrari nequeant.*

— m. 38. lin. *ima.* Ad proverbium illud alterum illuſtrandum وضيع اللبن في الصيف *lac in aeſtate periit*, aut *interceptum eſt*, obſervo, illud quoque adhibitum reperiri in *Conſessu Haririi*

Haririi nondum edito, xliii ſub finem, ubi his utitur verbis:

ثم نهضت اتعقبه فكنت كمن ضيع اللبن في الصيف

(pro اتعقبه vero ſuſpicor legendum potius أتعقبه) id eſt: *dein ſurrexi ad inſectandum eum, ſed fui, ſicut cujus lac periit*, interceptum eſt, *in aſtate.* Quod proverbium verbis *Scholiaſtæ* juvat hic evolvere:

مثل يضرب لمن فاته شيء فطلبه بغير وقته قاله عمرو التميمي وكان تزوج بنت لقيط زرارة وكان شيخا مسنا ذا مال كثير فبغضته بسبب كبره وسألته طلاقها وتزوجها عمر بن سعد بن زرارة وكان شابا معدما فبينما هو جالس ان خطرت عليهما ابل عمرو فقال لها ابعثي اليه يعطيك لبنا فارسلت اليه فقال لرسوله قل لها في الصيف ضيعت اللبن يريد انه طلقها في الصيف فضاع لبنها وفي ذلك الوقت

Eſt proverbium, quod cuditur in eum, cujus res periit, eamque quærit alieno tempore. Dixit illud Amru Temimenſis, qui uxorem duxerat filiam Lekitbi, filii Zeraræ, fuitque ſenex grandaevus, ſed dive; eumque odio habuit uxor ob ſenectutem, rogavitque libellum repudii; tunc eam duxit Omar Fil. Saäd, fil. Zerarae, qui juvenis erat, ſed opibus carens; dumque humi ſedebat, ecce praeteriit (vel in mentem venit) *ipſos camelus Amri, dixitque uxori ſuae: mitte ad illum, ut det tibi lac, miſitque ad eum, ſed dixit legato ejus: dic ei:*

Digitized by Google

ei: in æſtate lac perdidiſti, *ſignificans, ſe dimiſiſſe ipſam in aeſtate, & periiſſe lac ejus eo ipſo tempore.*

Pag. 46. lin. 1. pro المجان legendum omnino المجار, quod noſter ſolet eleganter conjungere cum حقيقة. vid. pag. 44. lin. 1. *ima.*

ibid. lin. 2. pro ويزان & *ornatur*, Codex Leidenſis rectius legit ويزار & *probatur*, quando ὁμοιοτέλευτον habes præcedentis المجار, pro vulgato المجان.

Pag. 104. l. 5. ima lege ملكت.

ibid. l. 4. ima. Eandem juramenti formulam *per Dominum Caäbae* reperitur quoque apud *Elmac.* Hiſt. Sar. pag. 42.

Pag. 256. l. 9. pro يلاده lege بلاده.

Ad pag. 268. lin 2. *ima.* فجاءها الباس &c. eſt ad imitationem *Corani*, *Sur.* VII: 4, & 98.

Pag. 312. lin. 5. *ima.* lege نسور.

JACOBI

JACOBI GOLII
PRAEFATIO.
ARABICAE LINGUAE STUDIOSIS S.

QUi in linguæ ſtudio cum laude & fructu verſari cupit, duo inprimis ab illo ſpectari debent: alterum quidem, ut dum addiſcit verba, augeri quoque poſſit nova cognitione rerum: alterum vero, ut ejusmodi ſcriptorem deligat cum cura verſandum, qui genium idiomatis habitumque & uſum luculenter expreſſerit. Cui utrique rei in Arabica lingua ſimul obtinendæ, apprime oportunum mibi viſum fuit, quod nunc in lucem editur, exoticæ hoc Hiſtoriæ monumentum. Nam fatale illud Timuri nomen, ut quondam totum terrore implevit Orbem; *ita poſteris, admiratione & ſtupore captis, ingens cognoscendæ tantæ rei deſiderium reliquit. Quæ autem ad nos de illa hactenus pervenere, vix umbrae haberi poſſunt; aut vix aliud, quam ſomnia & commenta*

A *debent:*

Digitized by Google

debent: niſi pauca forſan, quae in Europae confiniis geſta ſunt. At Orientis populi, quos Scythici illa belli conquaſſavit tempeſtas, proprios caſus & univerſam rem, ut facere cum fide poterant, ita cum diligentia memoriae mandarunt; velut ſpectandum omni populo atque aevo exemplum. Inter eos Autor noſter, qui multa ipſe viderat, & a praeclaris viris plurima acceperat, hunc inſuper propoſitum ſibi habuit ſcopum, ut deſcribenda illa hiſtoria, quae animos adhuc perculſos atque attonitos maxime afficiebat, tum ſuis, tum peregrinis, praeſertim vero Perſis, recluderet Arabicae literaturae campos: utpote cujus cultum una cum caeteris vite deliciis ac ornamentis communis illa ſeculi calamitas obliteraſſet. Cui fini ex omnis fere doctrinae materia ſingulari artificio telam contexuit, quae, velut aulaeum quoddam, univerſae illius fortunae imaginem ad vivum exhiberet. Utque lectoris ſtudium magis excitare poſſet, argumentum per ſe triſte ac horridum, cum ſimul fœcundum eſſet atque diffuſum, grata rerum varietate temperavit, & varia orationis gratia condivit.

Poſtquam igitur hoc inſtituto ac opere ſuo Autor ipſi placuit Orienti, quod non obſcuris teſtimoniis cognovi, ejusque ſtudiis commodo atque emolumento fuit; gratam quoque Vobis, qui ad eaſdem

Digitized by Google

easdem literas animum appuliſtis, ejus fore copiam confido. Eoque magis, quo multa plura inde commoda ad Vos redire poſſint. Siquidem permulta in eo opere gentibus illis familiaria erant ac trita: nobis autem omnia peregrina atque ignota exiſtunt. Quorum tamen ſingula ad Orientalium rerum adyta penetranda, atque augendam eruditionem momentum habent. A quorum numero ne ea quidem excipienda fuerint, quæ ad Pſeudo-prophetæ Muhammedis impoſturam, aut ſeducti populi errores ac ſuperſtitionem ſpectant. Qualia nonnulla, licet rarius, inter alia occurrunt. Quin immo innoteſcere illa Reip. Chriſtianæ & funditus perſpecta eſſe, tanti refert; quantis contendi debet votis ac ſtudiis, ut remedia, quae recta ratio pietasque dictant, ad vomicam illam tandem adhiberi poſſint. Quae ſive neglecta tot ſeculis, ſive diſſimulata, magis invaluit, & potiorem Mundi partem altius inſedit, magno Chriſtianis relicto oſcitantiæ probro. Haec quidem, ut mihi videtur, jubent in edendis Autoribus etiam ſtudio ſervare, quae hujus generis in quibusdam extant: neque, ſi deleta unquam ex aliorum animis velimus, apud nos expungere; prout nonnulli ſuadent. Quo conſilio pariter oporteret multa Ethnicorum ſcripta, quae ſemper in precio habita fuerunt, ſingulis fere partibus mutilari, ac perire. Tum neutiquam puto

Digitized by Google

mei eſſe juris aliena vincta caedere vel expurgare pro arbitrio meo: neque etiam Chriſtianae exiſtimationis aut prudentiae moveri iis malae fidei, aut vani metus ſuſpicionem; quos veritate ingenua & virtute victos perducere optamus in ſalutis viam. Operam itaque dedi, ut Scriptorem hunc integrum, & qualem offendi, factaque gemini codicis M. S. collatione emendatum publicarem: ſeparato volumini deſtinatis, quae ad interpretationem ejus pertinent, & neceſſarias notas. Neque enim dubitem tali ipſum loco habere, ut exiſtimem ad Arabici ſtudii metam perveniſſe & palmam ferre, qui unum hoc ejus ſtadium rite confecerit. Ut vero ad eam rem facilis & inoffenſa pateret via, propoſitum mihi fuerat junctim dare volumen utrumque: ſed cum Arabico ad umbilicum perducto, ejus in anteceſſum editionem Typographi urgerent; nolui eorum commoda, aut forte etiam veſtra, remorari. De cujus quidem operis ſcopo & ratione haec paucis praemonere, & veſtra & mea intereſſe duxi. Vos aequo & benevolo animo exceptum praelibate, & alterum, ut plenius illo frui liceat, parantibus favete.

كتاب

Digitized by Google

كتاب

عجايب المقدور

في اخبار تيمور

تاليف احمد بن عربشاه

AHMEDIS ARABSIADÆ VITÆ ET RERUM GESTARUM TIMURI, QUI VULGO *TAMERLANES* DICITUR, HISTORIA.

Digitized by Google

بسم الله الرحمن الرحيم وهو
حسبي ونعم الوكيل.

الحمد لله الذي على منوال ارادته وتدبيره تنسج مقاطع الامور ومن ينبوع قضايه السي لجج قدره (¹) يجري تيار (²) الاعصار والدهور. اذاق بعض بني ادم باس بعض (³) ليبلوهم ايهم احسن عملا وهو العزيز الغفور. وارسل عليهم (⁴) في القرن الثامن من الهجرة بعثار فتن اقبلت كقطع من الليل المظلم لم يدر احد ما هي فاذا هي تمور. احمده حمد من كان على شفا حفرة من نارها فانقذه منها واشكره شكر من ورطه فيها عدله فانجته (⁵) ايادي فضله عنها.
واشهد

(¹) Ita ex *Cod. Warneriano* pro تجري quod in *Ed. Gol.*
(²) Mendoſe ibidem الاعصار pro الاعصار uti recte legit *Cod. W.*
(³) Ex *Cor. Sur.* LXVII: 2.
(⁴) Sic *Cod. W.* pro vulgato من.
(⁵) Mſ. Gol. I. فانجته.

Digitized by Google

ARABSIADÆ

PRAEFATIO.

In Nomine Dei Miſeratoris Miſericordis! Sufficit Ille mihi & o Optimum Illum Protectorem!

LAus Deo! cujus ſuper Voluntatis & Imperii liciatorio texuntur negotiorum telæ, cujusque ex decreti ſcaturigine ad potentiæ ejus abyſſum fluunt fluctus temporum & ſeculorum. Qui guſtandam præbet hominum aliis aliorum vim, *ut exploret eos, quis nam præſtet opere. Ipſe autem eſt Præpotens, & Condonator.* Quique immiſit in eos ſæculo 8vo Hegiræ maria bellorum ingruentia, ut (6) *denſa atræ noctis caligo*, quæ antequam quis obſervaret, undiquaque jam æſtuabant. Celebro eum laude debita ab eo, *quem* (7) *ſuper labium foveæ æſtus eorum conſtitutum inde eripuit*, gratiasque

(6) Conf. *Vit. Sal. p.* 140. infr. & *Cor. Sur.* xv: 64.
(7) *Ex Cor. S.* III. 103.

Digitized by Google

واشهد ان لا اله الا الله الحكم العدل الذي يقتص المظلوم من الظالم يوم الفصل، واشهد ان سيدنا محمدا عبده ورسوله الذي ارسله رحمة للعالمين وجعله رسول الله وخاتم النبيين، واخبر صلي الله عليه وسلم عن السر المصون ونبا بما كان في الازل وبما يكون الي يوم يبعثون، واستعاذ من غلبة الدين وقهر الرجال ومن فتنة المحيا والممات ومن فتنة المسيح الدجال، صلي الله عليه صلاة تذكي المسك الاذفر في صدور الكتب والتواريخ وتدني لقايلها في دار الجزاء ثمرات الحسنات من اعلي الشماريخ. وعلي اله واصحابه الذين افاضوا سيول الفتح في الاقاليم (⁸) نغمروها وشيدوا اركان الاسلام (⁹) واناروا الارض بالايمان وعمروها بالعدل والاحسان اكثر مما عمروها وسلم تسليما غزيرا دايما ابدا كثيرا. اما بعد فلما كان في التواريخ عبرة لمن اعتبر وتنبية لمن افتكر واعلام ان قاطن الدنيا علي سفر واحضار

(⁸) Sic appoſite in *Warn.* pro نعمروا quod in *Edit. Gol.* legitur.

(⁹) Ita *Cod. War.* pro vulgato واثروا confer tamen geminum locum *Cor. S.* xxx: 9. ubi واناروا legitur.

(¹⁰) V. de hac formula *Pocock. Spec. H. Ar. p.* 344.

tiasque ei ago debitas ab eo, quem in eam pro juſtitia ſua detruſum, benignitatis ejus manus inde exemerunt. Et teſtor, *non eſſe Deum*, *niſi Deum*, ſupremum Dominum, eumque juſtisſimum, qui vindicabit oppresſum a tyranno, die judicii. Inſuper teſtor, Dominum noſtrum Muhammedem ſervum ejus esſe, & Apoſtolum, quem miſit miſericordiæ donum huic univerſo, quemque conſtituit *Legatum Dei*, & (11) *ſigillum Prophetarum.* Renunciavit is, *cui Deus propitius ſit*, & *ſalutem præſtet!* de arcano abſcondito, & annuntiavit, quod ab omni æternitate contigit, & futurum eſt usque ad diem reſurrectionis. Auxilium quoque gratiæ Divinæ adverſus (12) *imperium peccati*, *violentiam hominum*, *ærumnam vitæ & mortis*, & *tentationes Pſeudo Mesſiæ ſupplex imploro.* Benedicat ei Deus benedictionibus, quæ odorem musci fragrantisſimi ſpirent in frontiſpiciis librorum & annalium, quæque eas voventi in beata retributionis ſede ad delicatos celſisſimarum palmarum fructus aditum præbeant. Et familiæ ejus, ſociisque, qui diffuderunt quoquoverſus fluenta victoriæ per climata mundi, confirmantes columnas Islamismi, & illuſtrantes terram vera fide, quam excoluerunt æquitate & probitate, magis, quam veteres coloni. Et faveat ſalute ampla, indeſinente, perenni, abundante! *Poſt hæc vero;* ſiquidem referunt annales res miras, unde quis exemplum capiat & hiſtorias conſideratu dignisſimas, & indicia,

(11) Ex *Cor. Sur.* XXXIII: 39.

(12) In libro de زوار المساجد ubi mala, Divino implorato auxilio, averruncanda recenſentur, hæc paulo aliter leguntur, videlicet, pro من غلبة الدين وقهر الرجال, uti eſt apud noſtrum; من عذاب الجهنم ومن عذاب القبر &c.

واحضار لصورة (13) حال من مضي (14) وغبر كبغ قدر واقتدر ونهي وامر وبني وعمر وختل وختر وغلب وقهر وكسر وجبر وجمع وادخر وتكبر وفخر وكبغ عبس وبسر وضحك واستبشر ونقلب في (15) اطوارة من الطفولية (16) الي ان قلبته ايدي الغبر واختطفته وهو امن ما (17) يكون بمخالب القضاء والقدر (18) فخالط ما صفا من عيشه الكدر وتنغص حتي ذهب عنه ما حلا ومر ان في ذلك (19) عبرة لمن اعتبر وتذكرة (20) لمن اذكر وتبصرة لمن استبصر وكان من اعجب القضايا بل من اعظم للبلايا والفتنة للتي يحار (21) فيها اللبيب ويدهش في دجي حندسها الفطن الاريب ويسبه فيها (22) الحليم ويذل فيها العزيز ويهان الكريم

(13) Ex *Cod. W.* auctoritate inſerui, حال omiſſum in *Ed. Gol.*

(14) Ita *Cod. W.* pro وعبر, neque aliter legitur infra pag. 145. in *Ed. Gol.*

(15) Ita recte *MSS.* pro vulgato اوطارة.

(16) Adde ex *MSS.* الي الكبر.

(17) Vera hæc eſt lectio, quam præfert *Cod. W.* pro مما.

(18) Ita ibidem, quod magis huc quadrat quam vulgatum بما

dicia, habitatorem mundi eſſe in via, & repræſentationes ſtatus ejus, qui ad plures abiit, quomodo dominatus fuerit, & potentia polluerit; vetaverit, & præceperit; ædificaverit & colonis inſtruxerit; defraudaverit, deceperit, vim intulerit, coëgerit, vim vi contuderit, & denuo reſtauraverit, & collegerit; vilipenderit, ſuperbe egerit, ſeque jactaverit, & quomodo caperatum tetricumque vultum induerit, mox ridibundus & ſerenus, ſeque varie gesſerit in ſuis negotiis ab infantia usque ad provectam ætatem, donec eum ſubverterent manus fortunæ, abriperentque ſecurum de futuris, unguibus decreti & judicii, involvente limpidisſimam ejus vitam lutulenta conturbatione, adeo ut aufugiat ab eo dulcedo æque ac amaritudo; utique in iis eſt exemplum, quod obſervetur, & monumentum memorabile; ex maxime vero admirandis rebus geſtis, imo ex vehementisſimis calamitatibus bellicis, in quibus attonitus hæreat cordatisſimus, quarumque in obſcuritatis tenebris caliget ſagacitas prudentisſimi; deſipiat ſapiens; vilis videatur potens, & contemtibilis honoratus, Hiſtoria eſt TIMURI capitis improborum, claudi impoſtoris, qui (23) *firmo talo ſtare fecit* per Orientem & Occidentem calamitatem bellicam, obviam

فخطا بها. Cæterum confer de hac phraſi *Cl. Schult. ad Job.* pag. 382.

(19) Sic legit *Mſ. W.* pro لعبير.

(20) Deeſt لبن in *Cod. W.*

(21) Al. يتشار.

(22) Ita melius *Cod. W.* pro vulgato الحكيم.

(23) Gemina phraſis recurrit infra pag. 90. l. 7 in *Ed. Gol.* Infeliciter vero *Vattier*: hanc pericopam dedit *qui a perſecuté l'Orient de telle ſorte, que les proches parens* &c.

الكريم قصة (24) تيمور راس الفساق الاعرج الدجال
الذي اقام الفتنة شرقا وغربا علي ساق اقبلت الدنيا
الدنية عليه فتولي وسعي في الارض فافسد فيها واهلك
الحرث والنسل وتبع حتي عمته النجاسة صعيد الارض (25)
فغسل بسيف الطغيان كل (26) اغر محجل توحققت نجاسته
بهذا الغسل لردت (27) ان اذكر منها ما رايته واقص في
ذلك ما رويته ان كانت احدي الكبر ولم العبر والداهية
(28) لا يرضي القضا في وصفها بذا القدر والله (29) اساله الهام
الصدق وسلوك طريق الحق انه ولي الاجابة ومسدد سهم
المرام الي غرض الاصابة وهو حسبي ونعم الوكيل.

فصل في ذكر نسبه وتدريج استيلايه علي الممالك (30) وسببه

نسبه تيمور بتاء مكسورة مثناة فوقا وياء ساكنة مثناة
تحتا

(24) *Cod. W.* legit. قضبة.

(25) Alluditur ad *luſtrationem ſacram*, quam Muhammedanis, ubi aqua deficit, *pulvere puro* adhibito, peragere permiſit Pſeudo-Propheta *Cor. Sur.* v: 7.

(26) Conf. *Excerpt. ex Ham.* pag. 472.

(27) Ita *Cod. W.* pro ان.

(28) Inferit *Cod. Warn.* التي.

(29) *Cod. W.* اسال.

(30) Hanc vocem alias omiſſam ex *Cod. Warn.* repoſui.

viam ei eunte mundo vili & ſumma rerum potitus eſt, & grasſatus per terram, inque ea perdidit & vaſtavit (31) *arva hominesque ; lavitque ſe pulvere terræ, usque dum impurus redderetur*, & abluit gladio tyrannico omnem *nota candida præditum in fronte & pedibus*, quo ipſo manifeſta fiebat ejus impuritas; unde volui referre, quæ ipſe viderim, aut ex aliorum relatione intellexerim, cum ſit unicum prodigiorum, & *mater* dirorum exemplorum, atque portentum, *quod* (32) *Deus nolit plenius narrari ab eminentiori aliquo viro.* A Deo autem inſtinctum veritatis precor, & procesſum viæ juſtæ, cujus eſt exaudire, & dirigere ſagittam propoſiti ad ſcopum collimatum. *Sufficit ille mihi, & o egregium Protectorem!*

CAPUT I.

De ſtirpe ejus, & modo, quo gradatim ſibi regna ſubjecit.

Nomen ejus fuit TIMUR cum *Te Kesrato* ſuperne duobus punctis inſignito, & *Je quiescente* infra itidem duo puncta habente, & *Waw* quiescente inter *Mim*

(31) Ita ex Corano ſæpius noſter. Conf. pag. 42 & 72. *Edit. Gol.*

(32) Ita ſe modeſtiæ cum ſpecie deprimit auctor, ut ſimul odio ſuo in Timurum indulgeat; quam mentem non adſecutus interpres Gallus mira aberratione dedit, *evenemens, qu'on ne peut pas raiſonnablement borner en ſi peu de place.*

Digitized by Google

نعتنا وواو ساكنة بين ميم مضمومة وراء مهملة هذه طريقة
(33) املايه وفي التصريف زنة بنايه لكن كرة الالفاظ
للاعجمية ان تداولها (34) صولجان اللغة العربية خرطها في
الدوران علي بناء لوزن انها ودحرجها كيف شاء في ميدان
لسانها فقالوا في هذا تارة تمور واخري تمرلنك ولم يجر
عليهم في دلك (35) حرج ولا ضنك وهو بالتركي (36) الحديد
(37) ابن ترغاي بن ابغاي. ومسقط راس ذلك الغدار قرية خواجه
(38) تسمي ايلغار وهي من اعمال الكش فابعدها الله من الكش
والكش مدينة من مدن ماوراء النهر عن سمرقند نحو من
(39) ثلث عشر شهر. قبل (40) انه روي ليلة ولد كان شبا
شبيه الخوذة تراي طايرا في عنان الجو ثم سقط الي (41) فضاء
الدور.

(33) Confer pro hac ſignificatione, quam ſub hac forma negligunt *Giggejus* & *Golius*, *Harir. Conſ.* VI. pag. 256. & *Eutych. Ann.* T. I. pag. 282.

(34) Elegantia comparationis, qua voces peregrinas ab Arabibus pronuntiatas in alias flecti formas exponit, magis adhuc elucescit, ex eo, quod ipſum illud vocabulum, quo *clavam* exprimit, *Perſicæ* originis ab Arabum ore mirum in modum detorqueatur, v. *Hyd. de lud. Or.* l. II. pag. 251.

(35) Ita recte *Cod. Warn.* pro vulgato خرخ.

(36) *Demir* nempe Turcis *ferrum* ſignificat, pro quo pronuntiant ſæpe *Temir*. Conf. *Herbel.* in *voce Timour* pag. 877.

(37) Inſerit Alius Cod. والملنك الاعرج.

(38) Ex *Cod. Warn.* تـــــــــــــــي reſtitui.

Mim Dammatum & *Re* a punĉto Diacritico liberum: hoc modo *diĉtari* ſolet, & ſic etiam ſe habet ratio formæ ejus; verum pila vocum barbararum, quando verſat eam *clava luſoria* linguæ Arabicæ, tornatur in gyrum pro ratione formarum ejus, & pro lubitu circumvolvitur in Hippodromo linguæ; ita nunc dicunt *Temur*, nunc vero *Temerlenc*, (neque in eo crimen committunt,) *illud* autem Turcice *ferrum* notat, *Lenc* vero *claudum*. Filius fuit *Targæi Fil. Abgæi.* Locus natalis iſtius fraudatoris fuit pagus *Domini*, cui nomen *Ilgar*, ditionis *Kesh*, removeat eum Deus ab horto Paradiſi! eſt autem Kesh Urbs inter Urbes Transoxianæ, *duobus* fere *diebus Samarcanda diſtans.* Dicunt noĉte, qua natus fuit, apparuisſe rem quandam galeæ ſimilem, viſam volitare in aëre, tum decidiſſe in medium campum, quæ dein ſuper terra disſipabatur; inde etiam volitasſe prunas veluti ac favillas ſeque conglomerasſe, ita ut replerent campum & urbem; ferunt quoque, in lucem edito iſto improbo, plenas fuisſe ejus volas ſanguine recenter effuſo. De quibus prodigiis conſuluerunt augures & divinatores,

(39) Conf. *Herbel.* in *Ilgar.* Niſi legendum *Bulgar*, uti *Th. Hyde præfat.* in *Tabulas Ulug-Beig* T. 1. ex *MS.* habet. In *præfatione* vero *Hiſtoriæ Timuri*, quam e Perſica Gallicam fecit *P. de la Croix*, natus dicitur *dans le Bourg de Sebz; ſitué hors l'enceinte des murs de la Ville de Kech.*

(40) Ad literam ſonat, *decima tertia parte menſis*, unde *biduum* fere colligitur, quam circumlocutionem captavit noſter propter rythmum, quem obſervare licet in vocibus ſimiliter cadentibus نـــهـــر & شـــهـــر.

(41) Omisſum انه leg. ex *MS.* & mox فضاء ex *Cod. W.* quod in *Ed. Gol.* minus reĉte cum articulo legitur الفضاء.

الدو ثم انبث علي الارض وانتشر وتطاير منه مثل الجمر
والشرر وتراكم حتي ملا البدو والحضر وقيل لما سقط
الي الارض ذلك السقيط (42) كانت كفاه مماوتين
من الدم العبيط ، فسالوا عن احواله الزواجر والقافة
وتفحصوا (43) عن تاويل ذلك من الكهنة واهل (44)
العيافة فقال بعضهم يكون شرطيا وقال بعض ينشا
لصا حراميا وقال قوم بل (45) يكون قصابا سفاكا
وقال اخرون بل يصير جلادا سباكا (46)
(47) وتظافرت هذه الاقوال الي ان ال امره الي انما ال.
وكان هو وابوه من الغدادين ومن طايفة (48) اوشاب لا عقل
لهم ولا دين وقيل كانا من الحشم الرحالة والاوباش البطالة
وكانت مما وراء النهر ماواهم وتلك الضواحي مشتاهم ،
وقيل كان ابوه اسكافا فقيرا جدا وكان هو شابا
جديدا جلدا. ولكنه لما كان به من القله يتجرم
وبسبب تلك (49) الاصرام يتضرر ويتصرم ففي بعض الليالي
سرق غنمة واحتملها فضربه الراعي في كتفه بسهم
فابطلها

(42) Ita recte *Cod. W.* pro vulgato كان.
(43) Ita ex *Cod. W.* corrigendum وتفحص in *Ed. Gol.*
(44) Sic *Cod. W.* pro vulgato القيافة.
(45) Verbum hoc in *Ed. Gol.* omiſſum exhibet *Cod. W.*
(46) Confer inſignem metaphoram ſub finem *Cap.* x. qua iti-
dem

divinatores, deque eorum ſignificatione explorarunt ariolos & *auſpices*, quorum alii responderunt, portendi prætorianum ſatellitem; alii, adulturum cum latronem, alii vero lanium cruentum, alii denique fore eum carnificem, certantibus inter ſe his ſermonibus, donec res ejus eventum ſortirentur. Fuerunt autem ipſe ac pater ejus ex paſtoribus, turba miscella, rationis & religionis turba experte; alii dicunt, utrumque fuiſſe ex genere hominum huc illuc iter agere adſueto & audaci, qui in Tranſoxiana degebant, inque ejus finibus hibernabant. Ab aliis iterum dicitur pater ejus fuiſſe faber pauperrimus, hic vero ab adolescentia acumine ingenii & robore polluiſſe; præ paupertate autem latrocinia agere incepiſſe, cujus audaciæ occaſione læſus & mutilatus fuerit; quum enim ovem, quam nocte aliqua ſuffuratus fuerat,

dem noſtrum سبك *fudit*, ſpeciatim *metallum*, ad *carnificinam* transfertur.

(47) Ita *Cod. W.* pro quo vulgo legitur وتظارث.

(48) Manifeſte corruptum, quod in *Ed. Gol.* proſtat, ارساب ex اوشاب quod eſt in *Cod. W.* & alibi quoque ab Auctore noſtro cum الاوباش quod pariter *turbam inconditam diverſi generis hominum* ſignificat, conjungitur. v. p. 108. lin. 4. *Ed. Gol.*

(49) Ita ex *Cod. W.* repoſui pro vulgato الاجرام uti mox وينصرم pro وينضرم in *Ed. Gol.*

Digitized by Google

فابطلها وثني عليه باخري في فخذه فاخطلها فازداد
كسرا علي فقره ولوما علي شره ورغبة (50) في الفساد وحنقا
علي العباد والبلاد. وطلب له في ذلك الاضراب والنظراء
وعشي عن ذكر الرحمن فقيض له من الشياطين (51) القرناء
مثل عباس وجهان شاه وقماري وسليمان شاه وايدكو
(52) تبور وجاكو وسيف الدين نحو اربعين لا دنيا لهم
ولا دين، وكان مع ضيق يده وقلة عدده وعدده وضعف
بدنه وحاله وعدم ماله ورجاله يذكر لهم انه طالب الملك
ومورد ملوك الدنيا موارد الهلك وهم لذلك يتناقلون
عنه هذا النقل وينسبونه الي كثرة الحماقة وقلة العقل
ويدنونه منهم ويقبلون (53) اليه ليسخروا منه ويضحكوا عليه،
ان المقادير اذا ساعدت والحقت العاجز (54) بالحازم فشرع
فيما يقصده والقضاء يرشده والقدر ينشده

لا يوئسنك من مجد تباعده فان للمجد تدريجا وترتيبا.
ان القناة التي شاهدت رفعتها تنمو فتنبت انبوبا فانبوبا.
وكان في بلد الكش شيخ يسمي شمس الدين
الفاخوري

(50) Ita *Cod. W.* quod magis placet, quam vulgatum علي.

(51) Ita malim cum *Cod. W.* legere, quam quod eſt in *Ed. Gol.* قرباء.

(52) In *Ed. Gol.* ſcribitur تبود ſed præſtat ex *Cod. W.* تبور.

(53) Ex *Cod. W.* repoſui اليه in *Ed. Gol.* omiſſum.

rat, adſportare vellet, paſtor ei humerum ſagitta diverberavit, confecitque, atque altera in coxam ejus immiſſa eam vitiavit. Acceſſit itaque paupertati mutilatio, & vitium malitiæ ejus & aviditati, qua graſſabatur omnibus infeſtus. Quæſivitque ſibi tunc ſui ſimiles & æquales poſthabita Dei reverentia, ſibique adjunxit ſatanicos ſocios, veluti *Abaſum*, *Gjebansjabum*, *Kamaræum*, *Solimanem Sjabum*, *Idacuum*, *Timurum*, *Ghacoum* & *Seifoddinum*, circiter quadraginta absque opibus & absque religione homines. Quantumvis autem impotens eſſet tenuesque ejus copiæ & apparatus & imbecillis corporis ejus conſtitutio & ſtatus, absque opibus & militibus, narrabat tamen iis *ſe Regiam dignitatem ambire & invaſurum Reges hujus mundi invaſione exitiali;* de qua ejus narratione illi inter ſe jocabantur, plerisque cenſentibus eum eſſe hominem fatuum, & ſtolidum, atque ad eum accedebant eique obviam ibant, ut eum riſu & joco exciperent. *Utique cum fortuna opem fert, & efficit ſtrenuum, promovebit id, quod intendit, dirigente eum fato, & ductrice providentia:*

Neutiquam Tibi deſperandum eſt de gloria, unde longius fueris remotus, ad eam enim gradatim & ordine via ſternitur.
Utique canna, quam vides altius elevatam, non creſcit & turgeſcit, niſi articulatim.

Fuit autem in regione Keshenſi venerabilis aliquis Senex, nomine

(54) Vulgo legitur بالجازم nullo ſane ſenſu; ex *Cod. W.* dedi بالحازم quod *ſtrenuum* & *fortem* denotat conf. *p.* 154. *l.* 7. *Ed. Gol.* quo nomine eleganter τῷ العاجز opponitur.

الفاخوري وهو معتقد تلك البلاد وعليه لكل من قصد شيا من امر الدين والدنيا الاعتماد، فذكر ان تيمور وهو فقير عاجز بين عز موهوم وذل ناجز لم يكن له سوي ثوب (55) قطني وانه باعه واشتري بثمنه راس ماعز وقصد (56) به الشيخ المشار اليه وعول فيما قصده عليه، وقد ربط بطرف حبل عنق ذلك العناق (57) وربق عنق نفسه بالطرف الاخر من ذلك (58) الوثاق وجعل ينشحط علي عصا من جريد حتي دخل علي ذلك الشيخ المغبد وصادفه وهو والفقرا مشغولين بالذكر (59) ومستغرقين فيما هم فيه من الوجد والفكر فلا زال قايما حتي افاقوا من حالهم (60) وسكنوا من قالهم، فلما وقع نظر الشيخ عليه سارع الي تقبيل يديه واكب علي رجليه فتفكر الشيخ ساعة ثم رفع راسه الي الجماعة وقال كان هذا الرجل بذل عرضه وعرضه واستمدنا في طلب ما لا يساوي عند الله تعالي جناح بعوضة

(55) Ita *Cod. W.* pro vulgato قطن.

(56) Deëſt به in *Cod. W.*

(57) Ita *Cod. W.* pro ربط quod jam præceſſerat.

(58) Et hic *Cod. W.* habet الرباق.

(59) Omiſſa eſt in *Ed. Gol.* copula و quam recte addit *Cod. W.*

(60) Pro incommoda in hac ſede Arab. ستك ex *Cod. W.* repoſui سكن, qua non alia magis appoſite hic adhiberi poterat,

nomine Sjemſoddinus Fachuræus, maximæ in iſtis regionibus auctoritatis, quem omnes ſive in Politicis, ſive in Eccleſiaſticis conſulebant. Referunt, Timurum, cum pauper, impotens, medius inter magnitudinem opinione conceptam, & tenuitatem præſentem, nihil haberet, præter veſtem goſſipinam, eam vendidiſſe, ejusque pretio (61) ſibi comparaſſe *capram* de grege, quacum Senem, laudatum adierit, & fidei ejus propoſitum ſuum commiſerit. Adſtrinxerat autem alterum extremum funis collo hujus capellæ, altero ſuum collum revinxerat, atque ita lento gradu proceſſit baculo de ramo palmæ innixus, donec ad Senem illum ſalutarem intraret, quem invenit cum pauperibus (62) in commemoratione rerum divinarum occupatum, altiſſimaque meditatione immerſum, quam ob rem tamdiu ſubſtitit, donec ad ſe rediiſſent, & requievisſent a ſuo ſermone. Simul autem ac Senex oculos in eum coniecit, mox manus ejus oſculabatur, ſeque ad pedes ejus proſternebat. Tum ille paulisper meditabundus elato ad conventum capite dixit: „ *Hicce vir permutat facultates ſuas, easque offert, ut imploret opem noſtram petendo* „ *id, quod ne muscæ quidem alæ pretio æſtimaverit Deus O. M.* „ *videamus ergo ut ei ſubveniamus, neque eum deteſtemur aut* „ *repella-*

poterat, quippe qua *ſummum gradum taciturnitatis, omni ſedato ſtrepitu & tumultuatione* exprimunt *Arabes; conf. p.* 58. *l. ima, Ed. Gol.* eademque vis ſe in Hebr. סכת & cognato סכט plane offert.

(61) Arabismus effert *caput capræ*, pro *capra* conf. *Cl. Sch. Animadv. p.* 191.

(62) *Pauperes* الفقراء cum maxime illi ſunt intelligendi, quos Turcæ *Derviſios* appellant, homines nempe, qui religionis cauſa paupertatem profitentur, Muslimiorum *Monachi*. Plura dabit *Herbel. p.* 330. & *Thevenot.* Itiner. parte. III. Ed. Belg. 134.

بعوضه فنشري ان نسمده ولا نحترمه ولا نسرده، فسامدوه بالدعا، لسعافنا لما طلبه فاشبهت قصته قضية ثعلبه ورجع من عند الشيخ وخرج وعرج بعد ما عرج الي ما عرج. وقيل انه كان في بعض تحرماته فضل الطريق صورة كما ضلها معني وسيرة (٥٥) وكان يهلك عطشا وجوعا وسار علي ذلك لسبوعا فوقع في اثناء ذلك علي خيل السلطان فتلقاه الجشاري باللطف والاحسان، وكان تيمور ممن يعرف خصايص الخيل بسماتها ويفرق بين هجانها وهجينها بمجرد النظر الي هياتها، فاطلع الجشاري علي ذلك منه واخذ علم ذلك عنه وزاد فيه رغبة وطلب منه دوام الصحبة، وجهزه الي السلطان مع افراس طلبها منه واخبره بفضيلته وما شاهده عنه، فانعم السلطان عليه ووصي به الجشاري ورده اليه، فلم ينشب الجشاري ان مات فتولي تيمور وظيفته ولا يزال يترقي عند السلطان حتي تزوج شقيقته، ثم انه غاضبها في بعض مكالمته ومقاله فعيرته بما كان عليه من لول امره وحاله فسل السيف ونحاها علي انها تنغر من بين يديه، فلم تكترث به ولم تلتفت اليه فضربها ضربة ازهق بها نفسها

„ *repellamus*". Adjuverunt ergo eum precibus, quibus ſuccurrebant ejus deſiderio; atque ita perſonam egit vulpis; tum a ſene rediit, & progreſſus conſcendit gradatim, etiam ſi claudus, ad faſtigium exoptatum. Dicitur etiam, quum latrocinium quoddam ageret, atque videretur aberrare a via, quemadmodum a recto tramite revera aberrabat, prope abfuiſſe, quin periret ſiti & fame, quo in ſtatu quum per hebdomadam verſatus eſſet, incidit ſub ſequentis initium in equos Sultani, quorum Præfectus comiter eum & benigne excepit. Erat autem Timur ex iis, qui cognita habent ſigna diacritica equorum, & ſolo adſpectu ex forma externa norunt diſcernere nobiles inter & ignobiles. Qua de re quum eum exploraſſet Hipparchus, & ab eo ſcientiam hanc eſſet edoctus, crevit ejus deſiderium, & perpetuam illius ſocietatem expetiit. Deduxitque eum ad Sultanum una cum equis ab eo requiſitis, indicans ei ipſius peritiam, quidque de eo ipſe viderat. Gratioſe ergo eum excepit Sultanus, eumque Hipparcho commendatum dimiſit. Mortuo autem paulo poſt Hipparcho, Timurus in ejus locum ſurrogatus non deſiit altius ſe inſinuare in favorem Sultani, ita ut uxorem duxerit germanam ipſius ſororem. Hæc autem, quando ipſi conſuesceret, ſermone ejus irritata quum ei exprobraret priſtinam conditionem & ſtatum, gladio educto illi imminuit, ut ex manibus ipſius effugeret. Cum vero nihil eum curaret, ictu inflicto eam interfecit, ſepulcroque mandavit. Tum non potuit niſi deficere, rebellare, ferocire atque exorbitare, donec id effecerit

(63) Ita recte *Cod. W.* pro كان in *Ed. Gol.* quod in manifeſto mendo cubat.

نفسها واسكنها (64) رمسها، ثم لم يسعه الا الخروج
والعصيان والتمرد والطغيان الي ان كان من امره ما
كان، وكان السلطان اسمه حسين وهو من بيت
الملك ونادن الكلتين وتخت ملكه مدينة بلخ وهي
من اقصي بلاد خراسان ولكن كانت بحار اوامره
جاريه في الممالك ما وراء النهر الي اطراف
تركستان. وقبل كان ابوه امير ماية عند السلطان
المذكور وهو بالجلادة والشهامة بين احزابه مشهور ويمكن
الجمع بين هذه الاقاويل (67) باعتبار اختلاف الزمان
وتنقل الاحوال والحدثان، والاصح ان اباه
ترغاي المذكور كان احد اركان دولة السلطان
ورايت في ذيل تاريخ فارسي يدعي المنتخب وهو
من بدو الدنيا الي زمان تيمور وهو شي عجيب نسبا
يتصل منه تيمور الي جنكيز خان من جهة النساء
حبايل الشيطان. ولما استولي تيمور علي ما وراء
النهر

(64) Præferendam omnino cenſui rad. سكن , quam hic legit MS. W. & de *habitatione ſepulcri*, æque ac Hebr. שכן adhiberi conſtat, id quod ſatis, etiam ex noſtro, adductis locis, probatum dedit *Cl. Scb. Anim. p.* 339. ſq.

cerit quod, factum eſt. Sultanus autem ille appellabatur *Huſſein* ex *ſtirpe Regia*, *jus* (65) *habens vitæ & necis;* ſedemque Regni habens urbem *Balchum* (66) in finibus quidem *Choroſanæ*, verum tamen maria imperiorum ejus fluebant per ditiones Tranſoxianæ usque ad oras Turkeſtanæ. Alii contra dicunt Patrem ejus fuiſſe Centurionem apud Sultanum laudatum, robore atque audacia inter commilitones celebratum. Sed poſſunt diverſæ hæ traditiones conciliari, habita diverſi temporis ratione & mutationis, quam inferunt viciſſitudines & fortunæ caſus. Sanior vero ſententia eſt, patrem ejus Taragæum ſupra memoratum fuiſſe inter Magnates Aulæ Sultani. Vidique in appendice Chronici Perſici, quod vocatur *Montachebon* a mundo condito usque ad tempora Timuri deductum opera equidem admirabili, Genealogiam Timuri continua ſerie relatam ad Gienghiz Chanum per mulieres, *laqueos Satanæ*. Poſtquam vero Tranſoxianæ imperium ſibi

(65) Ad verbum, *penetrans geminæ orationis*, ſive, qui duas voces proferre poteſt aut *vitæ*, aut *necis;* diciturque e *ſtirpe Regia*, quippe e poſteris Magni Imperatoris Gjenchiz-Chani oriundus.

(66) Metropolis eſt *Choraſanæ*, Veterum *Bactra*, ex ſententia *Golii* ad *Alferg.* p. 175.

(67) Vocem hanc vulgo neglectam reſtituit *Cod. W.* contra delet ſuperfluum تعبير quod gloſſam ſapit & in *Ed. Gol.* poſt وتبغل legitur.

النهر وفاق الاقران تزوج بنات الملوك فزادوه في
الغابه كوركان وهو بلغة المغول الختن لكونه
صاهر الملوك وصار له في بيتهم (68) حركة وسكن،
وكان للسلطان المذكور من الوزراء اربعة عليهم
مدار المضرة والمنفعة هم اعيان الممالك وبرايهم يقتدي
الممالك، والترك لهم قبايل وشعب تكاد توازي
قبايل العرب وكل واحد من هولاء الوزراء كان
(69) من قبيلته لسراج ارايه في بيوت تعمبرها قبيلة طويلة،
قبيلة احدهم تسمي ارلات وقبيلة الثاني تدعي جلاير
وقبيلة الثالث يقال لها قاوجين وقبيلة الرابع اسمها
برلاس، وكان تيمور ابن رابعهم في الناس ونشا
شابا لبيبا (70) همامًا جازمًا جلدًا اديبا
وكان يصاحب نظراءه من اولاد الوزراء ويعاشر
اضرابه (71) من فتيان الامراء الي ان قال لهم في بعض
الليالي

(68) Ad literam ſonat phraſis *penes eum erat motio & quies*, cujus vim omnium optime declarat Belgiciſmus ille: *by is doen, en laten.*

(69) Conf. *Cl. Schult. ad Job.* p. 440.

(70) Vulgo inſertum hic legitur مصراعا, vel ut in *Cod. Warn.* مصراع *pars januæ biforis*, & hinc per *Metaph. hemiſtichium*;

Digitized by Google

ſibi vindicaſſet, æqualibus ſuis ſuperior in matrimonium accepit Regum Filias, ideoque addiderunt ei cognomen *Kurkan*, quod in idiomate Mogulenſi valet *gener*, quoniam cum Regibus adfinitatem contraxerat, atque *ſumma* in eorum aula *pollebat auctoritate*. Fuitque inter quatuor Vezirios Sultani laudati, penes quos cardo mali & boni, oculos quippe Provinciarum, quorum conſilio diriguntur negotia. Habent nempe *Turcæ* ſuas Tribus, & gentem, æque uti tribus Arabum, & quilibet horum Veziriorum ſuæ tribui ad lampadem conſiliorum ſuorum in domibus habitationum ipſius præſtabat ellychnium prominens. Una earum tribuum dicitur *Arlat*; altera *Gjelabar*; tertia *Kavgbin*; quarta denique *Barlas*. Timur vero ex quarta oriundus, crevit adoleſcens cordatus, magnanimus, ſtrenuus, robuſtus, urbanus, ſibique conciliavit amicitiam coætaneorum filiorum Veziriorum, & ſocietatem

ſtichium; id vero ad textum non pertinet, ſed adſcriptum duntaxat ad indicandum hemiſtichium Poëtæ, in quo لبيبا reſpondet τῶ اديبا ſive اريبا quod præfert *Cod. W.* & *prudentem* notat, unde cum لبيب conjungitur p. 155. *Ed. Gol.* Quam poteſtatem habet ab أرب Hebr. ארב *nectere*, *firmiter compingere*, unde ad *conſilia*, & ſæpius apud Hebræos in malam partem ad *dolos* & *inſidias* transfertur.

(71) Ita *Cod. W.* pro vulgato اجرانه.

لليالي وقد اجتمعوا في مكان خال واخذت منهم
العشرة والنشاط وارتفعت استار الاسرار وامتد
للبسط بساط ان جدتي فلانة وكانت من ذوي العبادة
والكهانة رات مناما ما ذاقت (72) منه احلاما
وعبرته بانه يظهر لها من الاولاد والاحفاد من يدوخ البلاد
ويملك العباد ويكون (73) صاحب القران (74) وتذل
له ملوك الزمان، وذلك هو انا وقد قرب الوقت
ودنا، فعاهدوني ان تكونوا لي ظهرا وعضدا
وجناحا ويدا وان لا تستحيلوا عني ابدا فاجابوه
وعضدوه الي ما دعاهم اليه وتقاسموا ان يكونوا في
السراء

(72) MS. ſuo adſcripſit *Golius* præſtat احلاما ما ذاقت منه مناما; abeſt autem ما a *Cod. Warn.*

(73) Titulus hicce *Saheb-Keran*, qui tranſiit ad Timuri poſteros, proprie notat *Dominum conjunctionum Planetarum*, quibus grandiores revolutiones rerum mundanarum tribuunt. v. *Herb. Bibl. Or.* p. 878.

tatem inivit cum æqualibus Juvenibus Magnatum, adeo ut, quum nocte quadam in loco ſolitario conveniſſent, & familiaritati atque hilaritati inter ſe indulgerent, *remotis aulæis arcanorum*, *expanſoque conſuetudini bilariori ſtragulo*, dixerit iis „ *avia mea* ἡ δᾶνα „ *augurii & ariolationis perita vidit per quietem ſomnium, quod expoſuit ſibi portendere aliquem ex filiis & nepotibus, qui expugnaret regiones, & in ſervitutem redigeret homines, potentiſſimus futurus Dominus, cui ſe ſubmitterent Reges mundi. Atque idem ille ego ſum, jamque præſto eſt & appropinquavit tempus opportunum. Fidem ergo date vos mihi futuros dorſum, bracchium, latus, & manum, neque me derelicturos unquam*". Cui annuentes promiſerunt ſe ei opem præſtituros, quotiescumque ad ſe vocaret, & juraverunt, fore ſe cum eo in ſecundis æque ac adverſis; nunquam contra eum. Neque deſierunt *hos ſermones* (75) *ubique ſecum trahere*, & ultro citroque agitare exundationem *ſtagni* (76) *hujus perfidiæ* poſthabita verecundia

(74) *Cod. W.* يذل.

(75) Geminam locutionem vide in *vita Salad.* p. 109. infr. & *Har. Conſ.* III. p. 124.

(76) Ludit in غدر & غدير *ſtagnum*, quippe quod a *perfidia* nomen habet, quum æſtate ſiccum ſitientibus fraudem faciat; quæ figuratio nec in S. S. eſt infrequens; v. *Job.* VI: 15. & *Jer.* XV: 18.

Digitized by Google

السمراء الضمراء معه لا عليه، ولم يزالوا يتجاذبون
اطراف هذا الكلام في كل مقام ويتفاوضون فيض
غصير هذا الغدر من غير احتشام (77) واكتتام حتي
انس برقه قاطن كل مصر وشام وخاض في حديثه
كل (78) قديم هجرة من خاص وعام، وشعر به السلطان
وعلم ان خلافه في دوخ المملكة بان، فاراد لن
يرد كيده في نحره ويريح الدنيا من شره والعباد
والبلاد من عابره وعبره ويعمل بموجب ما قيل

لا يسلم الشرف الرفيع من الاذي حتي يراق علي
جوانبه الدم.

فاخبره بذلك بعض الناصحين فخرج (79) وهوي
الي حضيض العصيان هو سالم فعرج. ويمكن انه
في بعض هذه الاوقات واثناء هذه الحالات توجه الي
الشيخ شمس الدين المشار اليه واستمده كما ذكر فيما
عول عليه فانه كان يقول جميع ما نلته من السلطنة
ونتيجته من مستغلقات الامكنة انما كان بدعوة
الشيخ

(77) Sic jam ante correxeram ex conjectura mendoſum اكتنام in *Ed. Gol.* quam nunc firmatam vidi ſuffragio optimi *Cod. Warn.*

(78) Obſcurior hæc formula, in qua noſter pro more ſuo acumen aliquod captat ex oppoſitione inter حديث *novum quid* & قديم *antiquus*, verti quidem videtur poſſe, *antiqui peregrinationis*, id eſt, qui *jam longum tempus a laribus aberant*, nec tamen id ſatis apparet rotundum, adeo ut mendum

cundia & occultatione, donec ejus fulgur percepit incola omnis Aegypti & Syriæ & novum ejus ſermonibus proſecuti fuerunt omnes, *qui jam diu a patria aberant*, a minimo ad maximum. Quod probe cognitum habens Sultanus, namque manifeſta erat ejus rebellio, voluit ejus inſidias in initio ſuo prævertere, & quietum præſtare mundum ab ejus nequitia, hominesque & regiones ab ejus improbitate, & noxa, egitque juxta illud Poëtæ: (80)

Non tutum erit celſitudinis faſtigium a læſione, niſi ſanguine perfundantur ejus latera.

Hujus autem conſilii certior factus a ſincero quodam monitore, defecit, atque delapſus eſt ad imum rebellionis ſalvus, imo vero ita adſcendit altius. Fieri autem potuit, ut quodam hoc tempore atque iſtoc rerum ſtatu adierit Senem Schemſoddinum ſupra indicatum, ejusque opem imploraverit (quemadmodum modo dictum eſt) ad id, quod ipſi crediderat, exſequendum, namque dicere ſolebat „ *quicquid obtinuerim imperii, & quæcumque* (81) „ *expugnaverim munimenta, debetur interceſſioni Senis* „ *Schemſoddini Facburenſis & ſollicito ſtudio Venerabi-* „ *lis Zeinoddini Chovafenſis, neque obviam babui proſperi-* „ *tatem*

mendum ſubeſſe dixeris; alia vero, quæ ſubſtitui poſſet, lectio in Variantibus non proſtat.

(79) Ita recte *Cod. W.* pro corrupto هو in *Ed. Gol.* quod ibidem mox ante سالم neglectum ex eodem repoſui.

(80) Verſus eſt *Muttenabbii* Poëtæ celeberrimi, de quo v. *Pocock. ad ſpec. H. A.* p. 365.

(81) Tritum nempe eſt in victoriis, & urbium *expugnationibus* verbum فتح *aperuit*, unde in x. ſpecie notat *auxilium ad conſequendam victoriam rogavit* e. g. *Cor. Sur.* II. 89. cujusmodi uſus verbi פתח in S. Cod. ſe plus ſemel offert; maximam certe eamque feliciſſimam potentiam *aperiendi* notio exprimit *Jeſ.* XXII: 22.

Digitized by Google

الشيخ شمس الدين الفاخوري وهو الشيخ زين الدين
الخوافي وما لقيت بركة الا بالسيد بركة وسياتي
ذكر زين الدين وبركة، ثم قال تيمور ما تفتحت
لبواب السعادة والدولة علي ولا (82) ضحكت عروس
فتوحات الدنيا الي الا من سهام سجستان ومن حين
اصابني ذلك النقصان انا في ازدياد الي هذا الاوان
والظاهران بدو امره وخروجه في تلك الغيبة كان
فيما بين الستين والسبعين والسبع مائة، وقال شيخي
الامام العالم (83) الكامل المكمل الفاضل فريد الدهر وحيد
العصر علامة الوري استاذ الدنيا علا الدين شيخ
المحققين والمدققين قطب الزمان مرشد الدوران ابو
عبد الله محمد ابن محمد بن محمد البخاري نزيل
دمشق ادام الله تعالي ايام حياته وامد الاسلام
والمسلمين بيامن بركاته في شهور سنة ست وثلاثين
وثمانماية ان تيمور قتل السلطان حسين المذكور في
شعبان سنة (84) احد وسبعين وسبع ماية ومن ذالك
الوقت

(82) Quorſum respiciat, disci poteſt ex iis, quæ ſub finem hujus

„ *tatem, niſi ope Seid Barkæ.* Deinceps autem dicetur „ de Zeinoddino & Barka. Porro dixit Timur: *non* „ *apertæ mihi fuerunt portæ felicitatis & fortunæ, ne-* „ *que arriſit mihi ſponſa victoriarum mundi niſi poſt* „ *ſagittas Segiſtaniæ, & ab eo usque tempore, quo* „ *in me incidit iſtud decrementum, in hunc usque* „ *diem continua cepi incrementa*". Conſtat enim, initium rerum ejus geſtarum & rebellionis incidiſſe in iſtud tempus, quod eſt inter A°. 760. & 770. Tradiditque Doctor meus Antiſtes eruditus, perfectus, conſummatiſſimus, præſtantiſſimus, Unio ſæculi, temporis ſui Phœnix, mortalium ſapientiſſimus, Magiſter mundi. Gloria Religionis, Doctor dextre & ſubtiliter Philoſophantium, Cynoſura temporis, Director ſeculi, *Abu Abdalla* ([85]) *Muhammed. Fil. Muham. Fil. Muham. Fil. Muhammed Bocharius*, Civis Damascenus (perennes faciat Deus O. M. dies vitæ ejus, augeatque Islamismum, quique eum profitentur, per felices ejus benedictiones!) currente anno 836, Timurum interfeciſſe Sultanum Huſſeinum laudatum menſe Sjaban A°. 771. atque ab eo temporis articulo ad Regiam dignitatem

hujus Cap. habentur, ubi vulnus a paſtore Segiſtano illatum, ſed quod opportunitatem dedit melioris fortunæ aucupandæ, enarratur. Ex *Cod.* autem *W.* dedi ضحكت pro vulgato ضحكي. ([83]) *Cod. W.* addit العامل.

([84]) Ita *Cod. W.* pro احدى in *Ed. Gol.*

([85]) Idem ille eſt, qui *Sunnam* ſcripto tradidit.

الوقت استقل بالملك وكانت وفاته في شعبان
سنة سبع وثمان ماية علي ما سياتي ، فمدة استيلايه
(86) مستقلا ستة وثلاثون سنة وذلك خارج عن مدة خروجه
وتحرمه الي حين استيلايه. ولما خرج صار هو
ورفقاوه يتحرمون في بلاد ما وراء النهر ويعاملون
الناس بالعدوان والقهر ، فتحرك لدفعهم كل (87) ظاعن
وساكن وضيقوا عليهم تلك المغاني والاماكن ،
فقطعوا جيحون وصغر منهم ذلك المكان فاشتغلوا
بالتحرم في بلاد خراسان خصوصا في ضواحي (88) سجستان ،
ولا تسال عما افسد في مغاوز باوارد وماخان.
فذهب بعض الليالي وقد اضر بهم السغب واشتعل
فيهم من الجوع اللهب فدخل حايطا من حوايط
سجستان قد اوي اليه بعض رعاء الضان فاحتمل
منها راسا وادبر فشعر به الراعي وابصر فاتبعه
للحين

(86) Ex *Cod. W.* ſic leg. pro vulgato متغلك.

(87) Similem formulam v. infra p. 351. *Ed. Gol.*

(88) V. ad *Alferg.* p. 166. appellata autem hoc nomine
eſt,

tatem fuiſſe evectum, obitumque ejus incidiſſe in menſem Sjaban A°. 807^{ti} quemadmodum infra dicetur. Fuit ergo intervallum dominationis ejus abſolutæ annorum triginta ſex, & quidem, non computato illo temporis ſpatio, quod fluxit ab ejus defectione & latrocinio usque ad vindicatum ſibi imperium. Poſtquam enim defeciſſet, ipſe & ſocii ejus latrocinabantur per Regiones Tranſoxianæ, vexantes ibi homines hoſtiliter & violenter. Ad eos ergo pellendos moti ſunt omnes, qui iis manſiones iſtas ac ſedes præcluſerunt. Trajecerunt itaque Oxum, qua regione exhauſta latrociniis operam dederunt per tractus *Choraſanæ* (88) & ſpeciatim in oris (90) *Segiſtanæ*. Neque enim facile inquiri poterat in promiſcuas rapinas in vaſtis Deſertis *Baverdæ* (91) & *Makhani*. Nocte vero quadam exiens, cum ſuos premeret penuria, inediæque flamma adureret, aliquod ex ſeptis Segiſtanæ intravit, in quod paſtor aliquis oves ſuas receperat, unde quum *unam* abſtuliſſet, abeuntem animadvertit paſtor viditque, & eum ex templo inſecutus duabus ſagittis transfixit, quarum una in femur ejus, altera in humerum penetravit

eſt, q. d. *Solis Regionem;* quod *ſolis cultus* ibi olim viguerit, priſcis enim Perſis ſive Parthis خر ignem ſive *ſolem* استان vero *locum* denotat.

(89) Ita *Cod. W.* pro نواحي.

(90) V. ad *Alferg* p. 110. *ſq*..

(91) Urbes *Choraſanæ* conf. *Herbel.* p. 195, & 524.

للعينين وضربه بسهمين اصاب باحدهما فخذه وبالاخر
كتفه فلله (92) دره ساعدا ان ابطل بهذا الضرب الموزون
نصفه، ثم ادركه ولحتمله والي سلطان هراة المسمي بملك
حسين اوصله فبعد ضربه امر بصلبه، وكان للسلطان
ابن رايه غير متين يدعي (93) بالملك غياث الدين فشفع فيه
واستوهبه من ابيه، فقال له ابوه انه لم يصدر عنك مما
يدل علي صلاحك ويسفر عن نجابتك وفلاحك
وهذا جغتاي حرامي مادة الفساد لئن ابقي
ليهلكن العباد والبلاد، فقال ابنه ومما عسي ان
يصدر من (94) نصف آدمي وقد اصيب بالدواهي ورمي
ولاشك ان اجله قد اقترب فلا تكونن في موته
السبب، فوهبه اياه فوكل به من داواه الي ان اندمل
جرحه وبري قرحه، فكان في خدمة ابن السلطان
هراة من اعقل الخدم واضبط الكفاة، فتوفرت (95) عنده
حرمته وارتفعت درجته وسمعت كلمته
فعصي

(92) Locutio, quæ proprie notat *Per Deum quantus illi*
lactis

netravit, adeo ut *non ſine numine* per ictum iſtum juſte ponderatum dimidia corporis parte mutilatus fuerit. Tum eum comprehenſum apportavit, detulitque ad Sultanum Heratenſem nomine *Malichum Husſeinum*, qui eum poſt plagas inflictas cruci adfigi juſſit. Erat autem Sultano Filius paulo imprudentior nomine *Malich Gajatteddinus*, qui pro eo interceſſit, petiitque, ut ſibi a Patre concederetur. Cui reſpondit Pater: "*Nihil proficiſcitur a Te, quod*
„ *monſtret Te recte agere, atque relucere faciat indo-*
„ *lem & fortunam feliciorem; hic enim latro Sjaga-*
„ *tæus, vomica mali, ſi ſuperſtes relinquatur, pernicies*
„ *evadet hominum & regionum.* Repoſuit vero filius:
„ *Nihil utique efficere poterit iſte ſemi-homo ſumma cala-*
„ *mitate jam obrutus, cujus vivendi terminus absque*
„ *dubio jam prope adeſt, adeoque mortis ejus cauſa eſſe*
„ *noli*". Eum ergo Filio conceſſit, qui eum Medico commiſit, ut vulnera ejus coaleſcerent, plagæque ejus ſanarentur. Fuitque dein inter famulos Filii Sultani Heratenſis, miniſter prudentiſſimus, & utiliſſimus. Graviorque evaſit apud illum ejus dignitas, ſublimiorque

lactis fluxus! inde orta eſt لان اللبن عند العرب اشرف مشروبات. *Quoniam lac inter potulenta apud Arabes principatum tenet*, eſtque hinc frequentiſſima *in laudationibus & admirationibus* formula; conf. *Cl. Schult. Orig.* l. 1. p. 236.

(93) Ita rectius *Cod. W.* pro ſimplici ملك in *Ed. Gol.*

(94) Sic ipſe *Timur* ſeſe appellat infra p. 177. *Ed. Gol.*

(95) *Cod. W.* legit وتوفرت a وفر *copioſus fuit.*

فعصي من نواب السلطان نايبه المتولي علي
سجستان فاستدعي تيمور ان يتوجه اليه،
فاجابه الي ذلك وعول عليه واضاف اليه طايفة
من الاعوان، فوصل الي سجستان وقبض علي
نايبها المتمادي في العصيان، واستخلص
اموال تلك البلاد واخذ من اطاعه من الاجناد
وتلا اية (96) العصيان بالجهر وارتحل بمن معه الي
ما وراء النهر، وقيل بل كان في خدمة ابن
السلطان الي ان (97) فرغ ابوه الحياة وانتقل واستقر
ولده واستقل فعند ذلك هرب تيمور الي ما
وراء النهر وقد قوي منه الراس والظهر،
وكان اذ ذلك قد اجتمع عليه رفقاوه وانحاز
اليه اصحابه المتجرمون وعشراوه، فارسل غياث
الدين الطلب وراءه وقصد ان يكفي المسلمين شره
وعناءه (98) وهيهات فقد كان سبق (99) العذل
السيف وضيع اللبن في الصيف.

لك

(96) Ita recte *Cod. W.* pro vulgato العصبان.

(97) *Cod. W.* ودع *depoſuit vitam placide & tranquille.*

(98) Mendoſe هبات in *Ed. Gol.* pro هيهات, uti recte *Cod. Warn.*

que ejus gradus factus, & omnibus ejus dictis obtemperatum fuit. Cumque rebellaret Vicarius aliquis Sultani, Præfectus Segiſtanæ, petiit Timur adverſus eum tendendi facultatem. Id quod ei conceſſit fiduciam in eo ponens, eique commiſit catervam militum. Quumque in Segiſtanam venit, manum injecit in Præfectum ejus in rebellione perſeverantem, exhauſtisque opibus iſtius regionis & adſumtis militibus morem ſibi gerentibus, apertam rebellionem inchoavit, inque Tranſoxianam cum ſuis tranſiit. Alii contra tradunt manſiſſe eum in ſervitio *Sultani*, donec Pater ejus vitam abſolviſſet *& ad plures abiiſſet*, Filiusque plenum dominium occupaſſet. Tunc vero aufugiſſe Timurum in *Tranſoxianam*, & vires ejus fuiſſe confirmatas. Jam enim ad eum ſe colligebant ejus conſortes, ſeque ad eum recipiebant ſocii latrones ejusque amici. Tum miſit quidem *Gajatteddinus*, qui eos a tergo inſequerentur, operam navans, ut immunes præſtaret Muslemios ab eorum vexatione & moleſtia; verum eheu! *præverterat jam reprehenſionem enſis, & veniebant poſt feſtum.*

CAPUT

Warn. quod eſt ſignum ἐπανορθώσεως.

(99) Geminum eſt adagium; in priore reponendum fuit عذل pro عدل uti recte monuit *Pocock. ad Togr.* p. 216. cujus dicti occaſionem dabit *Erpen. Adag. Cent.* II. n. 60. Alterum vero, quod proprie dicit *lac per æſtatem corruptum*, inde adhibetur, quum rei agendæ occaſio jam præterlapſa perſtringitur.

ذكر عبور جيحون علي فترة وما (100) جري من عبرات بهذه العبرة.

فوصل تيمور وجماعته الي جيحون وكان انذاك مثلهم طاغيا ولم يمكنهم التواني لان الطلب كان شبيههم باغيا، فقال تيمور لاصحابه النجا النجا ليتعلق كل (1) منكم بعنان فرسه ومعرفته وابلق نفسه في الماء وتواعدوا الي مكان، وقال توجهوا من غير توان فمن لم يات الموعد يعلم انه قد فقد، فتهافتوا هم وخيولهم في ذلك الماء العجاج والتيار الزخار والامواج تهافت الفراش علي السراج، ولم يعلم واحد منهم حال الاخر ولا اطلع من تقدم منهم علي امر من تاخر وكابدوا احوال الموت وشاهدوا اهوال الفوت فنجوا ولم ينقص منهم واحد واجتمعوا الي ذلك الموعد، وذلك (2) بعد ان

(100) *Cod. W.* اجرب.

(1) Hanc lectionem præfero ex *Cod. W.* vulgatæ منهم.

C A P U T II.

Narratur tranſitus ejus per Oxum tumultuarius & mirabilis.

Pervenit autem Timur & ſocii ejus ad Oxum, qui tunc, æque ac illi, elatus exorbitabat, neque licuit ipſis morari, quod, qui perſequebantur, ut & ipſi, præferoces eſſent. Dixit ergo Timur ſociis ſuis (³) *propere, propere, unusquisque adhærens frænis & jubis equi ſui in aquam ſe projiciat;* locumque ſibi invicem deſignarunt. Dixitque *tranſite absque mora, & qui ad locum condictum non venit, ſecum actum eſſe intelliget.* Tum præcipitarunt ſe & equos ſuos in iſtam aquam horriſonam, undasque tumidas, *veluti papiliones volitantes ad lucernam.* Neque curavit unus ſtatum alterius, neque obſervavit antecedens negotium poſterioris, ac tormina mortis ſuſtinuerunt, terroresque exitii coram adſpexerunt. Evaſerunt autem, & ne uno quidem deſiderato, ad locum condictum convenerunt; Simul vero ac ſecuræ de iis

(²) بعض in *Ed. Gol.* omiſſum ex *Cod. IV.* reſtitui.

(³) Formula uſitatisſima in adſectu vehementiori, ſic infra p. 60. *Ed. Gol.* الامان الامان p. 239. الحذر الحذر & 349. الفرار الفرار

ان امنت منهم البلاد واطمان في مسالكها كل (4) رايح وغاد فجعلوا يتجسسون الاخبار ويتتبعون الاثار ويحاربون الله ورسوله ويؤذون عباده ويقطعون سبيله، ولم يزل علي ذلك يجري ويمشي الي ان (5) وصل مدينة قرشي.

ذكر ما جري له من خبطة في دخوله الي قرشي وخلاصه من تلك الورطة.

فقال يوما لاصحابه وقد اضر به الدهر (6) واضري به (7) واخصب منهم ربع الفساد واعشب ان بالقرب منا مدينة نخشب مدينة ابي تراب النخشبي رحمة الله عليه مدينة مصونة مسورة مكنونة لئن ظفرنا بها لتكونن لنا ظهرا وملاذا وملجا

(4) Eſt formula ſolennis غاد وراح *mane exivit, & veſpere rediit*, qua vitæ functiones omnes exprimunt. Ita *Harir. Conſ.* 1. p. 6. ubi v. *Cl. Schult.*

(5) *Cod. W.* قصد. Eſt autem *Karſchi* urbs Tranſoxianæ, quæ alio nomine *Nachſjeb* dicitur, teſte *Abulf.* Clim. 26. p. 44. *edit. Grav. Alfergano* p. 38. recenſetur ſub Climate quinto, conf. *Herbel.* p. 668. & mox noſtrum. *Karſchi* autem lingua

iis eſſent regiones, & unusquisque omnibus ſuis negotiis quiete operam daret, cœperunt omnia explorare, & bellum inferre Deo ejusque Apoſtolo, & vexare cultores ejus, & violare ejus inſtituta. Neque deſiit iſta ratione huc illuc graſſari, donec pervenit ad urbem *Karſchi.*

C A P U T III.

Exponitur diſcrimen, quod ſubiit in invaſione urbis Karſchi, ejusque ex iſta difficultate evaſio.

Die quadam dixit ſociis ſuis, in noxam eum jam impellente fortuna & inſtigante, ac *ſede latrocinii eorum copioſiſſimum pabulum ferente, & pulcre florente:* „ *ecce in vicinia nobis eſt urbs Nachsjeb, urbs Abi Tarabi* „ *Nachsjebenſis, (cujus miſereatur Deus!) probe munita:* „ *& firmata, quam ſi expugnemus, erit nobis præſidium, pro-* „ *pugnaculum, aſylum & perfugium, eſtque Dynaſta ejus* „ *Moſes, cui ſi ſuperveniamus, ejus opes capiamus, ipſum-* „ *que*

gua Mogulenſi *Palatium* notat, quod nomen urbi datum eſt, a *Palatio*, quod ibi *Kepek* extrui curavit. V. *Hiſt. de Tim-Bec.* t. 1. p. 3. & 113 ſqq. ubi eadem hæc expeditio narratur.

(6) Ita *Cod. W.* pro واضرا in *Ed. Gol.*

(7) Longius aberrat *Vatt.* vertens *quoy qu'ils euſſent abondance de toute choſes ſélon la ſaiſon, & ne manquaſſent point de fourages verts*, & mox, ubi pro nomine proprio Urbis *Nasjeb* dat *une ville fournie de fourage ſec.*

وملجا ومعاذا وان حاكمها موسي لي
حصلناه واخذنا ماله وقتلناه لتاوينا بما له من
خيول وعدة وانحصل لنا (8) فرج بعد شدة، وانا
اعلم لها من ممر الماء دربا هين الدخول
واسعا رحبا، فشمروا ذيلهم وتركوا في
مكان خيلهم واستعملوا في نيل مرادهم ليلهم
ودخلوا حبس المدينة وقصدوا بيت الامير
(9) ورعوا يدهم فصادفوا يدهم والعصير، وكان
الامير في البستان خارج البلد فاخذوا ما
وجدوا له من اسلحة وعدد وركبوا خيله
وقتلوا من وجدوا من الاكابر غيله،
فاجتمع عليهم اهل البلد وارسلوا
الي الامير فادركهم بالمدد فتراكم عليهم البلاء
باطنا وظاهرا فلم يجدوا لهم سوي (10) الاستسلام ناصرا،
وقال له اصحابه لقد القينا بانفسنا الي حقيقة
الهلاك

(8) *Cod. W.* الشدة. Eandem autem vim hic exſerit فرج quod alias وسعة thema nempe فرج ejusdem originis cum فرج & فرخ Hebr. פרח in *fiſſione*, *effiſione* poſitum aptiſſimum natum eſt, *ad emicationem in amplam libertatem* ob oculos

„ *que interſiciamus*, *robori nobis erunt ejus equi*, *& facultates*, *præſtoque nobis erit evaſio poſt anguſtiam. Novi autem ego angiportum*, *in quem ope perſluentis aquæ commode poſſit exſcendi*". *Subſtrinxerunt* (10) *ergo laciniam* ſuam, relictisque certo in loco equis, adhibuerunt ad exequenda deſtinata noctem ſuam, ingreſſique canalem urbis, ſtrenue petierunt domum præfecti. Ille vero erat in horto ſuburbano, tum diripuerunt, quidquid invenirent armorum ejus & facultatum, conſceuſisque ejus equis trucidarunt præcipuos ex improviſo, in quos incidebant. Collegerunt ſe vero adverſus eos oppidani & arceſſerunt præfectum, qui eos numeroſis cum copiis inſecutus ea undiquaque ſuper eos cumulavit mala, ut nihil reliquum invenirent, niſi Deo adjutori ſe tradere. Eique dicentibus ſociis, „ *jam utique nosmet* „ *ipſi temere projecimus in certiſſimam perniciem* „ reſpondit:

los ſiſtendam. Redit vero hæc formula, qua adludit noſter ad librum iſtius nominis, p. 34. *Ed. Gol.*

(9) Proverbialis videtur eſſe locutio *elevarunt manum*, *& invenerunt manum ſuam &* العصبر quam non ſatis extrico. *Vatt.* dedit *& l'attaquent*, *rencontrant peu de reſiſtance.*

(10) Crebberrima phraſis, pro *accinxerunt ſe ad expeditionem ſuscipiendam* conf. *ad Har.* III. p. 161.

(11) Ita rectius *Cod. W.* pro vulgato الاسلم.

الهلاك من هذا المجان فقال لا عليكم ففي مثل
هذه المواطن يمتحن الرجل ويزان فاجمعوا
كبدكم ثم (12) اثبتوا صفا واندفعوا نحو
باب المدينة يدا واحدة زحفا حاطمين علي
العدو من غير توان ولا هدو فاني اظن انه لا
يثبت لكم شي ولا يقف امامكم حي، فامتثلوا
امره ورفعوا الصوت وقصدوا الباب خايضين
غمار (13) الموت وهجموا الي العساكر هجوم
الليث واندفعوا (14) ولا اندفاق الغيث، ففتح لهم
عند فتح الباب لامر يريده مسبب الاسباب، فا
يلو امامهم احد علي احد ولا نفعه ما هو فيه من
العدد والعدد، ثم انثنوا الي مكانهم سالمين
ولم يزالوا علي ذلك عايثين عابثين، واجتمع
عليهم اصحابهم وانحاز اليهم في الفسان
اضرابهم فصاروا نحوا من ثلاث ماية ولمن
يتحيز اليهم من اهل الشر فية، فارسل السلطان
اليهم عسكرا غير مكترث بهم فكسروه
واستولوا علي حصن من الحصون فجعلوه معقلا لكل ما
ادخروه، قلت

لا تحتقرن

(12) Sic *Cod. W.* recte pro اثبتوا atque ita etiam

„ ſpondit: *Non decet vos: nam in hujusmodi campis Vir „ probatur & ornatur. Colligite ergo veſtras artes, tum „ venite agmine facto, & irruite verſus portam urbis unita „ manu irrumpentes, & perfringentes hoſtem absque torpore „ & ceſſatione; ego vero arbitror, nihil vobis reſtiturum ne-„ que coram vobis conſtiturum.*" Dictoque ejus audientes, ſublato clamore portam petierunt ſubeuntes gurgites mortis, & in hoſtes irruerunt impetu leonis, ſeque effuderunt longe vehementius, quam imber, qui effunditur. Apertamque habuerunt portam volente ita ſummo rerum arbitro. Nec unus alteri ſuccurrit adverſus eos, neque hoſti quicquam profuerunt numeroſæ ſuæ copiæ. Dein redierunt incolumes ad locum ſuum, neque minus deſierunt in iſto ſtatu damna inferendo graſſari. Et collectis ad eos ſociis ſuis, ſeque ad eos adplicantibus, qui æque graſſationi e-rant dediti, facti ſunt fere trecenti, caterva ex hominibus ſceleratis ad eos congeſta. Miſitque Sultanus contra eos exercitum, quem, dum parum eos curaret, profligarunt, & arcium quandam occuparunt, quam conſtituerunt aſylum pro omnibus ſuis theſauris. Dixi:

Ne inimici

etiam legitur, unde formula hæc depromtates, *Cor. Sur.* xx: 67. ex *Edit. Hinckelm; Maracciana* etenim, in qua verſus hic eſt 60 minus caſtigate اتوا exhibet.

(13) Alias eſt غمرات, uti p. 57. l. 8. *ima.* & 61. lin. 7. *Ed. Gol.*

(14) Notari omnino meretur hicce uſus particulæ negativæ لا quæ adeo non minuit, ut intendat, gradumque inferat longe majorem. Confer *Cl. Schult. ad Job.* p. 853.

Digitized by Google

لا تحقرن شان العدن وكبره
(١٥) ولربما صرع الأسود العلب

وقيل ان (١٦) البعوضة تدمي مقلة الأسد وقيل فربما
قمرت بالبيدق الشاه.

ذكر من اسر في فتنة ذلك (١٧) الجاف واستعبده من احرار ملوك الأطراف.

وارسل تيمور (١٨) الي ولاة (١٩) بلخشان وكانت الولاية بها لاخوين وهما بها مستقلان تلقيا ذلك عن ابيهما، وكان السلطان نزعها من ايديهما ثم اقرها فيها علي ان يكونا من تحت امره واسترهن اولادها عنوده فصارا اسيري قهره، فلما راسلهما تيمور علي طاعته اجاباه

(15) *Cod. W.* فلربما.

(16) Κωνωψ Græcis audit hoc animaculum, leonibus moleſtum, conf. *Boch. Hieroz. tom.* II. p. 792.

(17) Uſus linguæ poſtularet الجافي uti eſt in inſcriptione Cap. XVI.

Digitized by Google

Ne inimici actionem ullam, & fraudem parvi æſtimes;
Nam aliquando & vulpes proſtravit leones.

Dicitur quoque *culex vulnerat oculum leonis;* vel alias, *Vincitur nonnunquam a vili* (19) *pedite Rex.*

CAPUT IV.

Narratur, quosnam conſtrictos tenuerit tentatio iſtius Tyranni, & quosnam Principes ingenuos ſibi mancipari voluerit.

Miſit Timur ad Præfecturam *Balachsjanæ*, cui duo præërant Fratres *abſolutum tenentes imperium* acceptum a patre ſuo. Id vero ex eorum manibus cum evulſerat Sultanus, mox illos in eo ſtabilivit ea lege, ut ſuo eſſent ſub imperio, penes ſe obſides eſſe volens eorum filios, qua ratione dominii ejus mancipia evaſerunt. Timuro autem obedientiam ſibi præſtari poſtulanti annuerunt, ejusque imperio ſe ſubjecerunt.

CAPUT

Cap. XVI. ſed neglectum nunc videtur ب ex licentia Poëtica, ut ſimiliter caderet الجاف cum الأطراف quæ eadem fuerit ratio, ob quam mox ſub initium Cap. ſq. الجبان ponatur pro الجباني niſi quis ex alio *Cod. Leid.* ibi legere malit الشيطان.

(18) *Cod. W.* delet الى.

(19) Ex *ludo Shachico*, in quo *Pedes* voce Perſica, ſed ab Arabibus adſumta, vocatur بيدق ſeu بيذق vid. *Hyd. hiſt. Shahil.* p. 125.

(20) Alias ſcribitur quoque بذخشان qua de Provincia, cui oppidum eſt ejusdem nominis, V. ad *Alferg.* p. 176.

Digitized by Google

ذكر نهوض (٢١) الموغول علي السلطان وكيف
تضعضعت منه الاركان

ثم ان المغل نهضت مي جهة الشرق علي السلطان
حسين فاستعد لهم وقطع جيحون ووقع الحرب
(٢٢) بين الجهتين، فانكسر السلطان فراسلهم ايضا
ذلك الجان واسم حاكمهم قمر الدين خان،
فاجابوا مراده واقتفوا ما اراده، وسلطوه علي
السلطان ليستخلص من يده بلاده وواعدوه
بمصاهرتهم وامدوه بمظاهرتهم ورجعوا الي بلادهم
وقد (٢٣) سلوه زمام قيادهم، فقويت بذلك شوكته
وسكنت الغلوب هيبته، فلم يسع السلطان
الا بذل الجهد والامكان في اطفاء نايرته وقطع
(٢٤) دايرته، فجعله نصب عينيه وتوجه بنفسه اليه
بعسكر جرار كالبحر الزخار حتي انتهي
الي

(٢١) Ita plenius *Cod. W.* exhibet vulgatum المغل.

Digitized by Google

CAPUT V.

Quomodo inſurgentibus contra Sultanum Mogulenſibus robur ejus ſit infractum.

Tum Mogulenſes inſurrexerunt ab Oriente contra Sultanum Huſſeinum, qui exercitum contra eos inſtruxit, Oxumque trajecit, & ab utraque parte conflictum fuit. In fugam autem acto Sultano, miſit adhuc ad eos legatum iſte tyrannus; quorum Dominus appellabatur *Camareddinus Chanus*. Ejusque petitioni annuerunt, & deſideriis ejus obſecuti ſunt. Eumque oppoſuerunt Sultano, ut extraheret ex ejus manu regiones ejus, promittentes ipſi adfinitatem ſuam & auxilio ſuo eum inſtruentes. Reverſique ſunt ad regiones ſuas, permiſſo ipſi rerum ſuarum arbitrio. Invaluit ergo hac ratione potentia ejus, habitavitque corda terror ejus. Non potuit itaque Sultan, niſi impendere ſtudium ſuum & potentiam ad eum cum omnibus ſuis adſeclis penitus exſcinden-

(22) Ex *Cod. W.* pro ممن in *Ed. Gol.*

(23) *Cod. W.* اسلموه, ad verbum autem ſonat *tradiderunt ei capiſtrum funis ſui;* ita *tradere alicui funem ſuum*, eſt *ſe alicujus arbitrio ſubmittere* p. 81. l. 11. & contra; *non permiſit ei capiſtrum ſuum* valet *ſe regi ab eo non paſſus eſt* p. 122. *Ed. Gol.* metaphora a *jumento* deſumta *conf. ad Harir.* III. p. 180.

(24) *Cod. W.* legit دابرتة quando conferri poſſet phraſis

الي مكان يسمي قـــــاغـلـغار، وهو صدفان بينهما
مضيق هـــو الجادة العظمي والطريق يسير المار
في ذاكك مقدار ســـــاعة وفي وسط الدرب باب
اذا اغلق واحمي فلا شي مثله في المنـاعة، وحواليه
جـبـال كل منها (35) عرنينه قد شمخ وقدمه قد
غاص ثبوتا ورسخ فصح ان يقال فيه انـــف
في السمـاء واست في الماء، واخذ العسكر فم
ذلـك الدربند مـــن جهة سمرقند وتيمور علي
الجانب الاخر وهو كالمضايق والمحاصر.

ذكر

Corani *Sur.* vi: 44. قـــطـــع دابـــر de *pleniſſima internecione*, quam infra habemus in loco gemino ſub finem *Capitis* X. Receptum vero دايرة ob præcedens نايرة magis nunc placet & ponitur *circulus*, *familia* item *vicus*, pro *adſeclis*, qui alicujus robur conſtituunt; unde infra habemus *anguſtiam*

Digitized by Google

ſcindendum. In eum ergo intentus ipſe contra eum perrexit cum exercitu ſtrepitum edente inſtar maris æſtuantis donec pervenit ad locum dictum *Kagalgar.* Eſt ibi geminus montium tractus, inter quorum fauces via major, qua tranſiri ſolet, intercedit ad ſpatium horæ, in cujus medio porta eſt anguſta, quæ quum clauditur, & defenditur, nihil æque inacceſſum eſt. Cinguntque eam montes, quorum *quilibet jugo eminet* altiſſimo, peſque in altiſſima profunditate impactus & immerſus conſtat, adeo ut vere de iis dici poſſit (26) *Naſus in cœlo; nates in aqua.* Occupavitque exercitus introitum iſtius *anguſti tranſitus* e regione *Samarcandæ*, *Timur* vero alterum latus, ubi erat veluti in anguſtiis, & obſeſſus.

anguſtiam circuli p. 126. *de viribus debilioribus.*

(25) Ita *Cod. W.* recte pro vulgato عرتبنة, notat autem عرنبن naſum ſive *naſi radicem ad ſupercilium*, unde transfertur ad *jugum montis*; conf. *Ham.* p. 566. uti mox *pes* ad ejus *radicem.* In omnibus quippe linguis membra corporis humani in locorum ſitu deſignando adhiberi videmus. Idem fit in S. Cod. ubi e. g. *femora ſpeluncæ*, 1 *Sam.* XXIV. 4. *femora navis Jon.* I: 5. ejus notant *partes interiores & latentes.*

(26) Conf. *Cl. Schult. Animadv.* p. 137.

ذكر الحيلة التي صنعها والخديعة التي ابتدعها

فقال تيمور لاصحابه اني اعرف هنا جادة خفية مسالكها ابية لا (27) تطوها الخطا ولا يهتدي اليها القطا، (28) فهلم نسري ليلنا ونقود في المسري خيلنا (29) فنصبحهم من ورايهم وهم امنون فان ادركناهم ليلا فنحن الفايزون، فاجابوه الي ذلك وشرعوا في قطع تلك الوعور والمسالك، وساروا ليلهم اجمع وبلغ الفجر المطلع فادركهم الصباح ولم يدركوا الجيش فضاقت عليهم الارض (30) بما رحبت وتنكد لهم العيش، ولم يمكنهم الرجوع وادنت الشمس بالطلوع فوصلوا الي العسكر وقد اخذ في التحميل وعزم علي الرحيل، فقال اصحابه بيس الراي فعلنا في قبضة العدى حصلنا (31) وقد وقعنا في الاشراك والقينا بايدينا انفسنا الي الهلاك، فقال تيمور لا ضير توجهوا نحو العسكر وانزلوا بمراي منهم

(27) Ita *Cod. W.* pro تطاها. Ceterum conf. *Cl. Schult. Anim.* p. 435.

C A P U T VI.

Doloſa ejus machinatio, & ſtratagema ab eo excogitatum.

Dixit Timur ſociis ſuis: *novi hic alicubi viam occultam,* „ *cujus ſemitæ difficillimæ ſunt, quas nunquam greſ-* „ *ſus calcarunt, per quas nec* Kathæ aves *duces ſe præberent;* „ *agite ergo, eamus noctem noſtram, & ducentes equos no-* „ *ſtros iis a tergo ſuperveniamus, nihil mali ſuſpicantibus;* „ *quod ſi eos adſequamur noctu, ſumus ſalvi.* Quod cum probaſſent, operam mox dederunt ſuperandis iſtis clivoſis & difficilibus viis. Totaque nocte iter fecerunt, ſed quum oriente ſole, eosque jam adſequente aurora nondum adſecuti eſſent hoſtes, *anguſtata fuit ſuper eos terra, quamvis eſſet ſpatioſa,* & in ſummam conjecti fuerunt anxietatem. Neque poterant redire, ſole jam exoriri incipiente, cum perveniſſent prope exercitum, qui convaſatis ſarcinis itineri jam erat intentus. Dixerunt ergo ejus commilitones: *calamitoſum inivimus conſi-* „ *lium; in poteſtatem hoſtium venimus, jamque incidimus in* „ *decipulas,*

(28) Vulgo legitur فلهم *ipſis*, ſed præſtat ex *Cod. W.* هلم particula *vocantis* vel *exhortantis*, quam *Arabes Hisjazæi* in omni numero uſurpant. Hinc infra redit formula هلم جرا p. 144. & 281. *Ed. Gol.*

(29) Nihil immutandum duxi etſi *Cod. W.* legat فنضبحهم. Verbum enim صبح *mane viſitavit*, unde ad *invaſiones nec opinatas* transfertur, locum hunc unice implet. Conf. *ad Hamaſ.* p. 437.

(30) Phraſis ex *Cor. S.* IX: 26. uſu veniens in ſumma trepidatione & conſternatione.

(31) *Cod. W.* لقد.

Digitized by Google

منهم عن خيلكم واتركوهما ترعي واقضوا من
ورد النوم والراحة ما فاتكم في ليلكم،
فتراموا عن خيلهم كانهم (32) صرعي وتركوا
خيولهم ترعي

(33) واذا السلامة احرستك عيونها نم
فالمخاوف كلهن امان
واصطد بها العنقاء فهي حبايل
واقتد بها الجوزا فهي عنان

فجعل العسكر يمر بهم ويخال انهم من
حزبهم حتي اذا استراحوا ركبوا خيولهم
وصاحوا ووضعوا السيوف في اعدايهم راكبين
اكتافهم من ورايهم فقتلوا قتلا ذريعا وغادروهم
جريحا

(32) Conf. Sur. LXIX: 7. ubi صرعي de *hominibus proſtratis* adhibetur, qui ita jacent immobiles, ac ſi forent trunci & ſtipites, id quod in hoc quoque ſtratagemate uſu venit.

(33) Hanc lectionem ex *Cod. Warn.* præfero vulgatæ السعادة لاحظتك.

„ *decipulas*, *& nosmet ipſos noſtris manibus projecimus* „ *in perniciem.* Respondit vero Timur: *periculo res caret*, *obvertite vos hoſti*, *inque eorum conſpectu deſcendite ab equis veſtris*, *eosque paſtum dimitte*, *& abſolvite penſum ſomni & quietis*, *quod omiſiſtis in itinere veſtro nocturno.* Mox deſilierunt ab equis ſuis ſe proſternentes, eosque paſtum dimiſerunt.

„ *Quum oculi ſalutis Tibi advigilent*, *dormi*;
„ *& omne genus terriculamentorum ipſiſſima*
„ *erit ſecuritas*;

„ *Itaque venare ea juvante gryphem*, *eritque pro*
„ *retibus*, *& ducito ea favente ovem*, *& erit*
pro capiſtro.

Præteriitque eos exercitus, opinatus eos eſſe de commilitonibus ſuis, donec, capta jam quiete, equos conſcenderent, ſublatoque clamore, gladios ſtringerent in hoſtes ſuos, (34) *quorum humeris inequitantes* a tergo, celerrimam necem iis intulerunt, eosque reliquerunt faucia-

(34) Conf. geminam phraſin *Pſ.* LXVI: 12. *equitare feciſti homines ſuper caput noſtrum;* nec multum hinc abludit Metaphora *Jeſ.* XI: 14. *volabunt in humerum in Philiſtæos*, pro *invadent celerrimo cum impetu;* quemadmodum עוף venit *Hab.* I: 8.

Digitized by Google

جريحا وصريعا، وعم الخطب المدلهم ولم يعلم
احد البلا كيف دهم، (35) واتصل الخبر بالسلطان
وقد خرج التلافي عن حيز الامكان فهرب الي
بلخ وقد كسي الخلعة خلعة (36) سلخ واي
سلخ، وشرع تيمور في النهب والغارات والسلب
ثم ضبط الاثقال وجمع الاموال ولم يراع الناس
(37) والمداره واطاعوه وهم ما بين راض
وكاره، فاستولي علي ممالك ما وراء النهر
وتسلط علي العباد بالغلبة والقهر، واخذ في
ترتيب الجنود والعساكر واستخلاص الحصون
والدساكر، وكان نايب سمرقند واحد
الاركان (38) شخصا يدعي علي شير من جهة السلطان
وكاتبه تيمور علي (39) ان تكون الممالك بينهما
نصفين ويكون معه علي السلطان حسين، فرضي
علي شير بذلك وقاسمه الولايات والممالك
وتوجه اليه وتمثل بين يديه فزاد في اكرامه
وبالغ في احترامه ذكر

(35) Ita *Cod. W.* pro وانصل in *Ed. Gol.*

(36) Syntaxis poſtulat سلخا. *Codex* vero *Warn.* pro وقد كسي &c. ſimpliciter habet وقد سلخ من المساكة. اي سلخ

ſauciatos & proſtratos. Communisque fuit teterrima eorum clades, nec quisquam animadvertit calamitatem, quo pacto de improviſo ſupervenerit. Cujus certior factus Sultanus, nulloque jam relicto remedii loco *Balchum* fugit, atque ita pro veſte Regali ſibi detracta induit pellem, eamque fœdisſimam. Timur vero totus in præda, direptionibus & ſpoliis agendis ſarcinas collegit, opes congeſſit, & ad ſe recepit plebem æque ac Duces, qui ei obſecuti ſunt volentes, nolentes. Atque ita in poteſtatem redegit Provincias *Tranſoxianæ* & in homines imperium ſibi adſeruit per vim & coactionem. Cœpitque inſtruere copias & exercitus, atque expugnare arces & caſtella. Eratque præfectus Samarcandæ unus aliquis ex Magnatibus, dictus Ali Sjir, nomine *Sultani*, ad quem ſcripſit *Timur*, ut dividerent inter ſe imperium, utque a ſuis partibus ſtaret contra *Sultanum Huſſeinum*. Quod ratum habuit *Ali Sjir*, qui partitus cum eo Præfecturas & Provincias, atque ad eum accedens ei adſurrexit, multusque fuit in omni honoris genere ei præſtando, nihilque, quo eum honoraret, prætermiſit.

CAPUT

(37) Ita omnino legendum ex *Cod. Warn.* pro والمدارة quod eſt in *Edit. Gol.* ة nempe eſt radicale, uti in finali وكارة, quod fraudi fuit *Vattierio* reddenti prorſus contra mentem textus, *gens de neant.*

(38) Ita *Cod. W.* pro شخص in *Ed. Gol.*

(39) Mendoſe vulgo legitur عن pro لن quod *Cod. W.* agnoſcit.

****

دكر توجهه الي بلخشان واستنصاره بمن فيها علي السلطان،

ثم انه ترك علي شبر بعد ما ركن اليه وقصد بلخشان فاستقبله ملكاها وتمثلا بين يديه وانتحفاه بالهدايا (40) والخدم وامداه بالجيوش والحشم، (41) فساروا وهما معه من بلخشان قاصدين بلخ لمحاصرة السلطان، فتحصن منهم فاحاطوا به من كل مكان، فاخرج اولادهما الذين كانوا عنده في الرهان فضرب اعناقهم بمراي من ابويهم ولم يرق لهم ولا من عليهم. ثم انه ضعف حاله وفل عنه خيله ورجاله فنزل

(40) Ita الخدم ſæpiſſime a noſtro frequentatur de *muneribus* ſpec. *mancipiis*, quæ *in ſignum ſubjectionis offeruntur*, v. p. 38, 105, 212. *Ed. Gol.* De duobus vero Principibus, quorum hic mentio fit, v. ſupra *Cap.* IV.

(41) Ita *Cod. IV.* recte pro vulgato فساروا.

(42) Frequenter ita tum apud noſtrum, tum apud alios venit

C A P U T VII.

Pergit Balachsjanum, acceptis ſuppetiis adverſus Sultanum ab iis, qui urbem eam tenebant.

Dimiſſo dein *Ali Sjir*, de ejus fidelitate ſecurus perrexit *Balachsjanum*, cujus ambo Principes ei obviam iverunt reverentiam ei deferentes, oblatis ipſi donis manibus, eumque militibus & adſeclis adjuverunt. Ipſique eum comitantes profecti ſunt *Balachsjano*, unde *Balchum* perrexerunt ad obſidendum *Sultanum*. Quem ſe contra eos munientem undiquaque cinxerunt. Produxit itaque amborum illorum filios, quos penes ſe habebat obdes, eorumque colla præcidit in conſpectu Patrum ſuorum nulla erga eos uſus miſericordia, clementia nulla. Dein languido facto ejus ſtatu, infractaque dilabente ab eo acie equitum & peditum ejus *deditionem* ([42]) *fecit* committens ſe ([43]). *Decreto* & *Providentiæ*, acquieſcens in ſententia, de-

venit نزل *deſcendit* nempe ab arce, pro *deditionem fecit* v. e. g. *Elmac. Hiſt. Sarac.* p. 5 & 6.

([43]) Duo hæc tanquam a ſe invicem non divellenda ſolent conjungere, ita ut prius *decretum;* poſterius *Providentiam actualem in tempore* denotet *Cf. Pocock. ad Spec. H. A.* p. 207 ſq.

Digitized by Google

فنزل مـــستسلما للقضاء والقدر راضيا بما ذهب في
قضاء الله مـــا جـــلا ومر، فقبض عليه تيمور
وضـــبط (44) الامور، ثم رد امير بلخشان البهـا
مـــكـــرمين وتوجه الي سمرقند ومعه السلطان
حـــسين وذلك في شعبان سنه احد وسبعين بعد
مـــا خـــلا من الهجرة سبع ماية سنين، ووصل
الي سمرقند واتخذها دار ملكه وشـــرع فـــي
تـــمـــهيد قواعد الملك ونظمها في نظام سياسته
وسلكه، ثـــم انه قتل السلطان واقام من جهته
شخصا يدعي (45) سيور غاتمش من ذرية جـــنـــكيز
خـــان، وقبيلة جنكيز خان هم منفردون باسم
الخان والسلطان لانهم هم (46) قريش الترك لا (47) يقدر
احد ان يتقدم عليهم ولا يمـــكـــن احد مـــن
انتزاع ذلك الشرف مـــن (48) ايديهم ولو قدر احد
عـــلـــي ذلك لكان تيمور الذي استخلص الممالك
وسلك المسالك، فـــرفـــع سيور غاتمش دفعا
(49) للمطاعن وقطعا للسان كـــل سنان طاعن،
وانما

(44) *Ed. Gol.* legit الاموال *opes*, ſed præſtat ex *Cod. W.* الامور. Captat enim noſter nunquam non ſimiliter cadentia; & bene huc quadrat ipſa phraſis, ضبط الامور cujus in *ordinanda republica* frequens eſt uſus.

(45) *Cod. W.* nomen hoc proprium ſemper effert شيور.

decreti Divini, ſive dulci, ſive amara. Tum illo in vincula conjecto, rerum potitus eſt *Timurus*. Dimiſſis dein honorifice Balachsjanum ejus Principibus Samarcandam perrexit, ſecum ducens *Huſſeinum*, quod contigit menſe *Sjaban Anni Hegjræ* 771. Quumque *Samarcandam* perveniſſet, conſtituit eam ſedem Regni ſui, jactisque imperii fundamentis inſeruit eam in funiculum Regiminis, nexumque ejus. Dein occiſo Sultano, Vicarium ſuo nomine conſtituit aliquem dictum *Sabur Gatmesch* ex poſteris *Gingiſchani*. E Tribu autem *Gingiſchan* ſoli titulum *Chan* & *Sultan* ſibi vindicant, quum ſint *Koreiſchitæ* Turcarum, quibus nemo poteſt præcedere, aut illam ex eorum manibus avellere nobilitatem; id enim ſi quis potuiſſet, fuiſſet certe Timur, qui ſibi vindicavit Regna & nihil non fuit auſus. Extulit autem *Saburum Gatmeschum*, ut repelleret obloquentium calumnias, & præcideret linguæ omni cuſpidem penetrantem. Et tantummodo cognominabatur *Timur Princeps Magnus*, etſi ſub ditione ejus eſſet tum imperans, tum parens; eratque *Chan*

(46) Nobiliſſima nempe inter Arabes tribus *Koreiſchitarum*, quorſum facit dictum illud *Muhammedis*, quod in ejus vita refert *Abulf. edit. Gagn.* p. 5. ubi omiſſa, quædam verba ex *Codice MS.* ſupplenda hic juvat adjicere, nempe poſt فاختار من الخلق بني ادم lege فاختار من بني ادم العرب فاختار من العرب مضر فاختار من مضر قريشا *Dein creavit omnes creaturas, ſed ex iis elegit filios Adami, porro ex his Arabes; ex his vero Modaritas, ex his iterum Koreiſchitas*, &c.

(47) *Cod. W.* ita legit pro قدر & mox يمكن pro تمكن.

(48) *Cod. W.* يديهم.

(49) Ita recte *Cod. W.* pro vulgato المطاعن.

وانما لقب تيمور (50) الامير الكبير وان كان في (51) اسره كل امر منهم ومامور والخان في اسرة (52) كالعمار في الطين وشبيه الخلفاء بالنسبة في هذا الزمان الي السلاطين، واستمر بعلي شير نايبا في سمرقند وكان يكرمه ويستشيره في اموره ويقدمه.

ذكر وثوب توقتاميش خان سلطان (53) الدشت وتركستان،

ثم ان توقتاميش خان سلطان الدشت والتتار لما راي ما جري بين تيمور والسلطان (54) حسين فار دم قلبه وغار وذلك اعلا النسب والجوار وهيا العسكر الجرار والجيش الزخار وتوجه الي مصاف

(50) Ex *Cod. W.* reſtitui الأمير in *Ed. Gol.* neglectum.

(51) Sic *Cod. Warn.* quod omnino præferendum vulgato أمرة.

(52) Uti Græci ſuum ὄνος, ſic & Arabes ſuum العمار *multipedæ* cum *aſino* commune fecerunt.

Digitized by Google

Chan in ejus vinculo, ut *millipeda* in luto, atque ad inſtar Chalipharum hac ipſa tempeſtate reſpectu Sultanorum. Et continuavit Ali Sjirum in Præfectura Samarcandæ, quem honorabat, conſilium ab eo petens in ſuis negotiis & præcipuo eum loco habebat.

CAPUT VIII.

Narratur expeditio Toctamischi Chani Sultani Deſtæ & Turkiſtanæ.

Dein, quando vidit *Toctamiſch Chan Sultanus Deſtæ & Tatarorum*, quod evenerat *Timurum* inter & Sultanum *Huſſeinum*, ferbuit ſanguis cordis ejus, & æſtuavit, & id quidem, quoniam eſſent conſanguinei & vicini, conſcriptoque exercitu numeroſo, copiisque æſtuantibus perrexit verſus caſtra *Timuri* a regione *Sangiak*

(51) *Deſt*, quod generatim *deſertum* notat, reſtringitur nunc ad vaſtos illos *Tatarorum* campos, qui alias, uti etiam infra, nomine *Deſt Kabgiak* veniunt, *conf. Herb.* p. 222.

(54) Ipſum hoc nomen *Sultani* in *Ed. Gol.* omiſſum reddit *Cod. W.*

Digitized by Google

مصاف تيمور من جهة (55) سغناق واترار، فخرج
اليه تيمور من سمرقند وتلاقيا باطراف
تركستان قريبا من نهر خجند وهو نهر سيحون
وسمرقند بين (56) نهري سيحون وجيحون، فقامت
بين العسكرين سوق المحاربة ولم يتفق بينهم فيها
سوى معاملات المضاربة ولا زالت رحا
الحرب تدور الى ان انطحن عسكر تيمور،
فبينا عسكره قد (57) فل وعقد جنوده انحل
واذا برجل يقال له السيد بركة قد (58) اقبل،
فقال له تيمور وهو في غاية الضرر يا سيدي
السيد جيشي انكسر فقال له السيد لا تخف
ثم نزل السيد عن فرسه ووقف واخذ كفا
من

(55) Geminum hoc nomen proprium, quod in *Ed. Gol.* eſt اترار & سغناق ita omnino corrigendum ex *Cod. W.* conf. p. 109. *Ed. Gol.* ubi itidem conjunguntur; eſt vero *Otrar* urbs Turkiſtanæ, patria celeberrimi Lexicographi *Gjeuharii.*

(56) *Ed. Gol.* نهرين ſed *Cod. W. Nun* illud *caſuale* ob *regimen* recte reſecat.

(57) Ita *Cod. W.* appoſite admodum pro vulgato قل. Proprium enim eſt فل in *acie diſſipata* & *fracta*, quo de uſu hujus verbi conf. *Cl. Schult.* ad *Harir. Conſ.* 1. p. 20.

Digitized by Google

Sangiak & *Otrar*. Egreſſoque contra eum *Timuro Samarcanda*, obvii ſibi facti ſunt in finibus *Turkiſtanæ* prope fluvium *Chogendæ*, qui eſt *Jaxartes*; *Samarcanda* autem ſita eſt inter fluvios *Jaxartem* & *Oxum*. *Ferbuitque duos inter exercitus forum digladiationis, neque ibi inter eos quicquam diſtrahebatur præter commercia mutuorum ictuum*, neque deſiit *mola belli circumvolvi*, donec *exercitus Timuri comminueretur*. Dumque exercitus ejus jam eſſet fractus, atque diſſolutum vinculum agminum ejus, ecce advenit vir, cui nomen, (58) *Seid Barka*. Cui cum Timur in extrema hac anguſtia diceret: *ô Domine mi Seide! in fugam vertuntur milites mei*, reſpondit ei *Seid*; *ne time*; tum deſcendens *Seid* ab equo ſuo & ſubſiſtens (60) *corripuit pugillum glareæ*,

(58) Lepide *non nemo*, ubi ad *Exod.* XII: 32. Hebr. ברכה illuſtrare volebat, ac comprobatum dare ſæpius id venire in *S. Cod.* pro *munere*, ex *nomine* hoc *proprio*, *appellativum* fecit, vertitque hanc pericopam: *ſignificavit ei, principem jam munus accepiſſe*, eundemque iterum erravit errorem ad *Exod.* XXXII: 29. Ceterum conf. cum phraſi *ferbuit forum digladiationis* geminum locum in *vita Salad.* p. 127. & cum altera illa, quæ *molam bellicam* eleganter inducit, *Cl. Schult. ad Ham.* p. 545.

(59) Ita *Cod. W.* pro قبل in *Ed. Gol.*

(60) Ad imitationem *Muhammedis*, qui bis, eadem hac ratione ſuorum inhibita fuga, victoria potitus perhibetur V. *Abulf. in ejus vita* p. 58 & 115.

Digitized by Google

من العصا وركب فرسه الشهبا (61) ونفخها
في وجه عدوه المردي وصرخ بقولة (62) ياغي
قاجدي فصرخ بها ايضا تيمور تابعا ذلك
الشيخ النجدي وكان عباسي الصوت فكانه
دعا الابل (63) الظماء (64) بدبوت جوت فعطفت عساكره
عطفة البقر علي اولادها واخذت في المجالدة مع
اضدادها واندادها ولم يبق في عسكره من
(65) جذع ولا قارح الا وهو يقول (66) ياغي
قاجدي (67) صايح ثم انهم كروا كرة واحدة
بهمة متعاقدة ونهمة متعاضدة فتراجع جيش
توقتامش منهزمين وولوا علي اعقابهم مدبرين
فوضع عسكر تيمور فيهم السيوف وسقوهم بهذا
الفتوح كاسات الحتوف وغنموا الاموال
والمواشي

(61) Ita cum *Cod. Warn.* lego pro نفحها.

(62) *Ed. Gol.* باغي فاجدي *Cod.* vero *Warn.* recte ياغي قاجدي ſunt enim voces *Turcicæ* ab homine Turca prolatæ, quarum prior *prædonem* notat, uti يغما *direptionem;* poſterior قاجدي nempe 3 *perſ. præſentis temporis* in *Conjug.* 1. a themate قاجمق *fugere;* unde verti *malus ille fugit;* longius vero aberrat Interpres Gallus, dum vertit *courage, courage.*

Digitized by Google

glareæ, conſcenſoque equo ſuo cineritii coloris, eam in hoſtium acerrime pugnantium faciem projecit maxima vocis contentione clamans *malus ille fugit*, quod etiam ingeminavit *Timur* ſequens animoſum illum ſenem, voce horriſona, ac veluti ejus qui camelum ſitientem ad aquam vocat. Et flexit ſe exercitus veluti boves circum fœtus ſuos, & pugnare incepit cum adverſariis ſuis, & ſimilibus ſuis, nec quisquam remanſit in exercitu, quin etiam magna voce clamaret *Malus ille fugit*. Tum vi unita impetum iterum fecerunt cum animoſitate probe ſociata, atque aviditate ſibi mutuo auxiliante. Seque converterunt *Tuktamiſchi* copiæ in fugam actæ & retro ceſſerunt terga vertentes. Tum in eas immiſſis gladiis *Timuri* exercitus iis per has aperturas propinavit pocula mortium. Et diripuerunt apparatum & jumenta, & cujus-

(63) Ita *Cod. W.* pro الضما.

(64) Sic malim legere, vulgatum بجحوث eſt enimvero geminatum جوث ipſe ille ſonus raucus & horridus, quo camelum ſive *refractarium increpare*, ſive *ſitientem ad aquas vocare* ſolent agaſones Arabes.

(65) Appoſite *Cod. W.* pro جدع legit جذع quod poſtulat ſequens قارح, uti enim hoc *equum*, ſive aliud brutum *adultum*, ſic illud *juvencum* notat, unde utrumque ad *milites* nunc translatum complectitur quoscumque, ſive fuerint *tirones*, ſive *veterani* conf. *Cl. Schult. ad Har.* VI. p. 192.

(66) Et hic vulgo legitur يا غي فاخشي ſed vide, quæ paulo ante notavi.

(67) Quod ex conjectura jam ante receperam صايح pro صالح nunc cum fiducia ſuo loco reſtitui ex ſuffragio *Cod. W.*

والمواشي واسروا اوساط الروس والحواشي. ثم رجع تيمور الي سمرقند وقد ضبط امور تركستان وبلاد نهر خجند، وعظم لديه المشيد بركة وحكمه في جميع ما استولي عليه وملكه، وهذا السيد اختلف القول فيه، فمن قايل انه كان مغربيا بمصر حجاما فذهب الي سمرقند وتسيد بها (68) وعلا قدره وتسامي، ومن قايل انه كان من اهل المدينة الشريفة، ومنهم من يقول انه من اهل مكه المنيفة، وعلي كل حال فانه كان من اكبر الاعيان في بلاد ما وراء النهر وخراسان لا سيما وقد امد تيمور بهذه النجدة وخلصه بهذه اللطيفة المصادفة (69) للقضاء والقدر من هذه الشدة، وقال له تيمور تمن علي واحتكم لدي، فقال له يا مولانا الامير (70) ان اوقاف الحرمين الشريفين في الاقاليم كثيرة ومن جملة ذلك (71) اندخواي في ممالك خراسان وانا واولادي من جملة مستحقي ذلك الاحسان،

(68) Ita *Cod. W.* pro vulgato وعلي , uti mox تسامي pro تساما.

cujuscumque ſortis captivos abduxerunt. Dein Timur reverſus eſt Samarcandam, ſub imperium jam redacta Turkeſtania & Regionibus fluvii Jaxartis. Magnamque auctoritatem penes ſe detulit illi *Seido Barkæ*, & præfectum conſtituit per omnes ſuas ditiones regnumque ſuum. De hoc autem *Seido* in diverſa abeunt. Sunt enim, qui dicunt, eum ex Occidente oriundum Chirurgum fuiſſe in Aegypto, dein abiiſſe Samarcandam, ubi Domini titulo auctus, altiorem potentiam atque auctoritatem fuerit conſecutus. Alii vero perhibent, oriundum eum fuiſſe ex populo *Medinæ Nobilis*; contra alii, ex populo *Meccæ Eminentis*. Quicquid eſt, fuit certe ex potentioribus Magnatibus Provinciæ Trans-Oxianæ & Choraſanæ; præſertim, poſtquam *Timuro* tam ſtrenue opem tulit, eumque ex iſta anguſtia ſuo aſtu conveniente cum Decreto & Providentia eripuit. Dixitque ei Timur „ *opta a me & jure Tuo utere apud me.* Cui reſpondit „ *o Domine noſter, Princeps! plura* „ *ſunt Feuda Meccæ & Medinæ in Provinciis, & ſpeciatim illud Andachuenſe in ditionibus Choraſanæ, ad* „ *quod beneficium ego, & filii mei ex omnibus jus habemus. Et ecce origo hujus rei ejusque adverſarius in foro* „ *conſtituatur & cognoſcatur omnis ejus proventus, &* „ *conſignentur fundi, & pecuniæ & augmentum, ne ſit* „ *portio mea, & portio filiorum meorum levior hoc oppi-* „ *do*

(69) *Cod. W.* pro القضاء in *Ed. Gol.*

(70) Ita *Cod. W.* pro ان & mox كتبـــــــــــس pro كثيرة.

(71) In *Edit. Gol.* proſtat اندخوا ſed correctius *Cod. W.* legit اخدخوي.

الاحسان، واذا اقيم اصل ذلك وخصمه وعلم (72) قضمه وخضمه وضبطت اوقاته ومصارف ذلك وصرافه ما كانت حصتي وحصة اولادي اقل من هذه (73) القصبة في هذا الوادي فاقطعني اياها فاقطعه اياها مع مضافاتها واعمالها وقراها وهي الي الان في (74) يد بني اولاده واسباطه واحفاده.

ذكر علي شير مع تيمور وما وقع بينهما من المخالفة والشرور،

ثم ان تيمور وقع بينه وبين علي شير مخالفة وانحاز الي كل منهما طايفة فاغتاله تيمور وختله، ثم قبض عليه وقتله (75) فصفت الممالك

(72) Corrupte vulgo legitur قصمه وحصمه pro quo ſubſtitui قضمة وخضمه tum, quod ita legat *MS. Gol.* tum, quod duo hæc vocabula tanquam ſibi oppoſita ex formula loquendi ſignata in una ſede ponant *Arabes*, uti in illo تدرك الخضم بالقضم *poſt penuriam obtinetur copia;* conf. de uſu utriusque vocis *Tebleb. ad Harir. Conſ.* IX. laudatus

„ *arundine in hac valle; quare mihi illud adjudica*" illud itaque ei adjudicavit cum ſuis ditionibus, prædiis & villis, quod etiam in hunc usque diem tenuerunt nepotes ejus, poſteri & conſanguinei.

C A P U T IX.

De contentione & malis inter Ali Sjirum & Timurum exortis.

Dein orta *Timurum* inter & *Ali Sjirum* contentione, uterque ſuas habuit ſectatores, Timur vero ex improviſo eum circumvenit. Quo comprehenſo & occiſo, quadam tranquillitate ſedatæ fuerunt Timuro Provinciæ & ditiones, ad obſequium ei deferendum accurrentibus Magna-

laudatus a *Cl. Schult.* ad *Excerpta ex Iſpah.* p. 11.

(73) Ita omnmo legendum pro corrupto القضية, fidem faciente tum *Cod. W.* tum ipſius contextus auctoritate.

(74) Omiſſum بعض in *Ed. Gol.* quod tamen omitti non debebat, nec abeſt a *Cod. Warn.*

(75) Vulgo legitur فصعقت, ſed præſtat, uti eſt in *Cod. W.* فصفت a صفا *purus, defæcatus fuit*, unde auctor ſimiles formulas eleganter deductas ſæpiſſime frequentat; vide ſub finem *Cap.* X. nec non *Cap.* XII, XX. &c.

الممالك والولايات لتيمور بعض الصعا وهرول الي طاعته من الناس كل وجه وراس كانا في التنابي وقفا.

ذكر ما جري (76) ادعار سمرقند والشطار مع تيمور وكيف احلهم دار البوار

وكان في سمرقند طايفة من الدعار كثيرون وهم انواع فمنوهم مصارعون (77) ومناقفون وملاكمون ومعالجون. وهم فيما بينهم فرقتان كالقبس واليمن والعداوة والمقاتلة بينهم قايمة علي (79) مر الزمن ولكل طايفة منهما روس وظهور واعضاد وضروس. وكان تيمور مع ابهته (80) يخافهم لما كان يظهر له (81) عنادهم وخلافهم.

(76) *Cod. W.* heic loci & identidem pro vulgato زعار rectius legit دعار niſi malis cognatum دغار uti eſt in inſcriptione *Cap.* XIX. ubi mox cum شطار æque ut in noſtro loco conjungitur.

(77) Ita *Cod. W.* pro mendoſo متباقفون.

omnibus Magnatibus, qui id huc usque faſtidioſe detrectaverant.

CAPUT X.

Quid egerit TIMUR cum nebulonibus & ſcelerofis Samarcandæ, quaque eos ratione ad Orcum demiſerit.

Fuit Samarcandæ caterva complurium nebulonum, varii generis, inque iis luctatores, gladiatores, pugiles, & agyrtæ. Inter eos duæ erant ſectæ veluti (82) *Kais & Iemen*, quæ mutuam inimicitiam & contentionem continuo inter ſe exercebant, habebatque utraque pars ſuos (83) *Duces, fautores, opitulatores, & adjutores.* Timebat vero eos Timur etſi potentiſſimus, quando quidem perſpectam habebat

(79) Ita *Cod. W.* pro مصر in *Ed. Gol.*

(80) *Edit. Gol.* تتخاوهم ſed præſtat ex *Mſ. Gol.* يتخاوهم.

(81) Ita *Cod. W.* pro vulgato عناوهم.

(82) Reſpicit forſan ad contentionem inter *Kaiſum* & *Aswadum*, cui adhærebebant *Jemanenſes*, de qua v. *Abulf. vita Moh.* p. 158.

(83) Ad verbum *capita, terga, bracchia & dentes molares;* ita nempe membra, vitæ præſidia, pro *adjutoribus* frequentiſſime veniunt. *Conſ. Tabel. ad Harir. Conſ.* 13. cit. a *Cl. Schult. ad Job.* p. 604. & noſtrum p. 113. l. 7. *Ed. Gol.*

Digitized by Google

وخلافهم، فكان اذا قصد جانبا اقام له في
سمرقند نايبا، فاذا بعد عن المدينة خرج من
تلك الجماعة طايفة فخلعوا النايب او خرجوا مع
النايب واظهروا المخالفة، فما يرجع تيمور الا
وقد (84) انفرط نظامه وتخبطت اموره وتشوش
مقامه فيحتاج الي تجديد وتمهيد وتخريب
(85) وتشييد فيقتل ويعزل ويعطي ويجزل، ثم
يتوجه لتمهيد ممالكه وتوطيد مسالكه فيعودون
الي (86) عكسهم ويثوبون الي ختلهم ومكرهم
وتكررت هذه القضية نحوا من تسع مرار،
فضاق تيمور ذرعا بالاشرار والدعار فاعمل
الحيلة في اغتيالهم وكف اذاهم واستيصالهم،
فصنع (87) سورا ودعي اليه الخلايق كبيرا وصغيرا
وصنف الناس اصنافا وجعل كل ذي عمل الي
عامله،

(84) Eadem figuratione in maxima rerum confuſione ſæpiſſime uſus eſt noſter, v. g. p. 312, 348, 366, 408. *Ed. Gol.* Conf. *Cl. Schr. ad Jeſ.* III. p. 196.

(85) *Ed. Gol.* تشديد ſed malo cum *Cod. W.* تشييد *ædificium firmare, & in altum efferre;* verſatur enim Auctor in paſſim recepta metaphora *ædificationis*, quam ad *reipublicæ reſtaurationem* apte transfert.

bat eorum pertinaciam & contentionem. Cumque proficiſci vellet, conſtituebat ſibi vicarium Samarcandæ. At ſimul ac ab urbe aberat, erumpebant iſti in ſeditionem, & removebant Vicarium, aut cum eo deſciſcentes manifeſtam rebellionem prodebant. Neque prius revertit Timur, quam *rupta linea margaritarum*, tôtoque ſtatu perturbato; neceſſe itaque habuit reſtaurare complanare, deſtruere & ædificare, alios occidendo, & ab officio removendo, alios donis & muneribus afficiendo. Dein ſe alio contulit ad componenda & ſtabilienda regnorum negotia, ſed illi mox *redibant ad fæces ſuas*, & recurrebant ad fraudem ſuam & verſutiam. Quæ hiſtoria ferme novem vicibus fuit repetita. Vi ergo parum contra malignos illos & nebulones valens Timur dolo eos perdere ſtuduit, damnumque eorum cohibere, eosque penitus exſtirpare. Inſtituit ergo *convivium*, ad quod invitavit cujuscumque ſortis homines, & diviſit in claſſes, & collocavit unumquemque opificem ſub præfecto ſuo conjunctim; ſeorſim vero diviſit nebulones iſtos cum ducibus ſuis, ad eam rationem, qua egit (88) *Anusſchirvan*

(86) Conf. Cl. *Schult. ad Prov.* xv: 6.

(87) سور, quod *ordinem*, *ſeriem* notat, ut Thalmud: שורה, nunc pro *convivio* ponitur, prorſus uti سماط idem notans pro *epulis* venit apud *Abulph.* p. 371. & apud *Sadium* in *Guliſtan* p. 252.

(88) Reſpicit procul dubio ad ſectam *Mazdaki* famoſi impoſtoris, quam ſub larva religionis civium fortunis imminentem Perſiæ Rex *Anuschirvan*, ſive *Chosroës* hujus nominis *Primus* juſtis

Digitized by Google

عامله مضافا ومن اولئك الدعار مع روسايهم على حدة وفعل معهم ما فعله انوشروان بن كيقباذ بالملاحدة، وارصد له في احد الأطراف انصارا وقرر معهم ان كل من ارساله البهم يسلبونه دمارا ويكون ارساله البهم على قتله شعارا، ثم انه جعل يدعوا روس الناس ويسقيهم بيده الكاس ويخلع عليهم (89) افخر اللباس واذا (90) انقضت النوبة من اولئك الدعار الى احد سقاه كاسه (91) وخلع عليه واشار ان يتوجه به الى نحو الرصد، فاذا وصل اليهم خلعوا عنه خلعته (92) بل وثوب الحياة فهتكوه وسكبوا عسجد قالبه في (93) بوتقة الفنا فسبكوه الى ان (94) اتى على آخرهم، واستوفى بذلك قطع دابرهم ومحى اثارهم واطفا نارهم فصفت له المشارع وخلا ملكه عن (95) مجاذب ومنازع ولم يبق له فيما وراء النهر ممانع ولا مدافع*

فصل

juſtis ſuppliciis coërcuit. Conf. *Eutychii Ann.* T. II. p. 178 & *Herbelot.* p. 682.

(89) *Cod. W.* فاخر.

(90) Ita *Cod. W.* appoſite pro vulgato انقضت.

(91) اخلع in quarta ſpecie verbi خلع de quo conſuli poteſt *Cl. Schræd. de Veſt. M. H.* p. 213. *ſqq.* præfert *Cod. W.*

van Fil, Caicobadi cum infidelibus. Poſuitque ſibi a latere quodam præſidiarios in inſidiis, quibuscum conſtituit, ut quemcunque ad eos ablegaret, mox interimerent, eratque ablegatio ejus ad illos ſignum occidendi. Tum præcipuis ad ſe vocatis ſua manu poculum porrexit, eosque ſplendidiſſima veſte induit, cumque ordo ad nebulones iſtos perveniſſet, unicuique propinavit ſcyphum, & chlamydem donavit, dato ſimul ſigno, ut ea indutus verſus inſidiatores abiret. Ad quos ubi pervenit, chlamydem ei diripuerunt, quin veſtem vitæ, quam dilacerarunt, effundentes aurum formulæ ejus in catinum perditionis, idque liquefacientes, donec ad unum omnes eſſent deleti. Quibus ita funditus deletis, veſtigiisque eorum obliteratis, & igne eorum exſtincto, *aquationes ei liquidæ factæ ſunt*, deterſumque ejus regnum ab adverſariis & refractariis, nemine ei in Tranſoxiana ſuperſtite inmorigero, aut qui repugnaret.

CAPUT

(92) *Ed. Gol.* poſt خلعته addit ووثبوا عليه quæ vero *Cod. W.* non adgnoſcit.

(93) Ita *Cod. W.* quod & ipſum videtur corruptum pro voce nihili بونغة in *Ed. Gol.* بورقة legit *Rev. Lette* ad *Cant. Deb.* p. 92. an forte legendum بورة *fovea, catinus*, quod apprimo hic quadrat?

(94) Phraſis eſt ſignata *venire ſuper aliquem* pro *delere*, & *occidere* conf. *Exc. ex Ispah.* p. 8. & ibidem *Cl. Schult.*

(95) Nullus dubito, quis legendum ſit مجاذب a جذب *traxit* in III. *contendit cum alio*, quod vel ex addito منازع facile demonſtratur.

فصل في تفصيل ممالك سمرقند وما بين نهري (97) بلخشان وخجند،

فمن ذلك سمرقند وولاياتها وهي سبعة تومان واندكان وجهاتها وهي تسعة تومنات والتومان عبارة عما يخرج عشرة الاف مقاتل، وفيما وراء النهر من المدن المشهورة والاماكن المعتبرة المذكورة سمرقند وسورها قديما علي ما زعموا اثنا عشر فرسخا وكان ذلك علي عهد السلطان جلال الدين قبل جنكيز خان، ورايت حد سورها من جهة الغرب قصبة بناها تيمور وسماها دمشق ومسافتها عن سمرقند نحو من نصف يوم، والناس الي الآن يحفرون سمرقند العتيقة ويخرجون دراهم وفلوسا (99) سكتها بالخط الكوفي يسبكون الفلوس

(97) Circumſcriptione utitur noſter petita *a locis bis fluviis adſitis;* eſt videlicet *Balacbsjan* regio verſus *Oxi* ortum extenſa, ubi Rubini, quos etiam nunc gemmarii *Balauſios* vocant, copioſe eruuntur; fluvium autem *Chogendæ Jaxartem* eſſe, qui alias proprio nomine *Seibun* appellatur, jam ſupra p. m. 56. monuit auctor.

CAPUT XI.

Fuſius exponuntur ditiones Samarcandæ, quæque inter fluvium Oxum & Jaxartem jacent.

Samarcanda autem cum Præfecturis ſuis ſeptem habet *Taumanas; Andecan* [al: *Fergana*] vero cum ſuis tractibus novem *Taumanas; Taumana* autem vulgo dicitur ſocietas, quæ educit decem millia militum. Ex inſignioribus vero Tranſoxianæ urbibus locisque maximæ celebritatis eſt *Samarcanda*, ([98]) cujus mœnia olim, ut vulgo æſtimant, duodecim paraſangarum erant, & id quidem a tempore Sultani *Galaleddini* ante *Ginchiz Chanum*. Vidi ad extremitatem muri a plaga Occidentali oppidum exſtructum a Timuro, nomine *Damaſci*, dimidii diei itinere *Samarcanda* diſtans. Ubi in hunc usque diem veteris *Samarcandæ* rudera effodiunt, eruuntque drachmas & quadrantes

([98]) Conferri meretur *Samarcandæ* deſcriptio *ad Alferg.* p. 172.

([99]) *Cod. W.* سمكتها, quod præferendum.

الغلوس (100) يخرجون منها فضه، ومن مدن ما
وراء النهر مرغبنان وهي كانت التخت
قديما وبها كان ايلك خمان ومنهما خرج
الشيخ الجليل العلامة برهان الدين المرغبناني
صاحب (1) الهداية رحمه الله تعالي، وخجند وهي
علي سيحون وترمذ علي ساحل جيحون
ونخشب وهي قرشي المذكورة والكش
وبخارا واندكان وهي اماكن مشهورة
وغير ذلك (2) ومن ولايات بلخشان وممالك
خوارزم واقليم صغانيان الي غير ذلك من
الاطراف الواسعة والاكناف الشاسعة وفي
عرفهم ما وراء جيحون الي جهة الشرق توران
وما كان في هذا الطرف الي جهة الغرب
ايران، ولما اقتسم كيكاوس وافراسياب البلاد
كانت توران لافراسياب وايران لكيكاوس
(3) بن كيقباد (4) وعراق هو مغرب ايران.

ذكر

(100) Ita rectius *Cod. W.* pro vulgato يخرج.

(1) Male *Vatt.* vertit *Directeur;* respicitur nempe ad Librum, quem ſub nomine الهداية edidit, in quo traditur *Juriſprudentia Muslimiorum.* Conf. *Herbel.* p. 556.

Cuſico charactere ſignatos, e quibus liquatis producunt argentum optimum. Eſt quoque Transoxianæ urbs *Marghinan*, olim etiam Regia, in qua ſedem habuit *Ilek Chan*, & unde ortus eſt Antiſtes inclytus, ſapientiſſimus *Borhaneddinus Marghinanenſis*, Auctor *Libri Hedaijat;* miſereatur ejus Deus O. M.! *Chogenda* inſuper ad *Jaxartem* ſita; *Termed* ad ripam *Oxi;* *Nachsjeb*, alias *Karſchi*, ſupra memorata, *Keſch*, *Bochara*, & *Andecan;* quæ loca ſunt celebriora; præterea ex Præfecturis *Balachsjanæ* ditiones *Choärezmiæ*, & regiones *Sagaïnanenſes*, aliique tractus ſpatioſi & plagæ longe diſſitæ. Quodque trans Oxum verſus Orientem jacet, appellatur vulgo *Turan;* quod vero citra Occidentem verſus porrigitur, *Iran.* Cum enim inter ſe diſtribuerent *Caicauſus* & *Afraſiabus* regiones, ceſſit *Turan Afraſiabo*, *Caicauſo* autem Fil. *Caicobadi Iran*, cui *Iraka* eſt ab Occidente.

CAPUT

(2) Potius leg. مَن absque و quod certe abundat.

(3) *Cod. W.* ابن fuit enim *Caicaus Filius Caicobadi* antiquiſſimi Perſarum Regis. v. *Schikhardi Tarich* p. 44. & *Herbel* p. 235.

(4) *Irakam* puta *Arabicam;* abſolute enim poſita hæc ſolet deſignari, de qua copioſe egit *Cl. Schult. ad Ind. Geogr. vit. Salad.*

Digitized by Google

CAPUT XII.

De tyrannidos ejus initio, poſt vindicatas ſibi penitus Provincias Trans-Oxianæ.

Poſtquam puro obſequio ei ſubjectæ eſſent Provinciæ Transoxianæ, ſeque ejus imperio ſubmiſiſſent, qui diu faſtuoſe repugnaverant, vindicare ſibi geſtiens regiones, & in ſervitutem redigere homines, cœptavit digitis doli texere retia & laqueos, ut venaretur iis Reges Regionum, & terrarum Dominos. Primum igitur adfinitatem contraxit cum Mogolis, amicitiam eorum ſibi conciliavit, & ad pacem & tranquillitatem eos adduxit, uxorem ducens filiam *Kamareddini* Regis eorum, evaſitque tutus ab eorum inſectatione & perſecutione; erant quippe ejus vicini ab Oriente, non ſciſſi inter ſe nec diviſi, cum præſto eſſet gemina cauſa, tum idem genus, affinitas & vicinitas; tum religio; quæ dicitur (10) *Lex Genghizchanica*, propagata per univerſum utrumque Imperium; tutus ergo fuit ab eorum malignitate, depulitque eorum artes & noxam.

CAPUT

(7) Sic *Cod. W.* pro vulgato مغول..

(8) In *Edit. Gol.* cum præfixo ب legitur ببنت quod *Cod. W.* rectius omittit v. ſimilem ſtructuram verbi تزوج p. m. 22 & 26.

(9) *Cod. W.* هي reſecta copula و a quo etiam abeſt ſequens mox والمصاهرة.

(10) Nomen habet a Mogolorum Duce *Amochtan Chan*, qui firmato imperio novum nomen *Chengiz*, & primus cognomen

Magni

ذكر تصميمه العزم وقصده الاطراف واولا ممالك خوارزم،

فحين امن مكرهم وسد بالمصالحة ثغرهم صمم العزم على التوجه الي ممالك خوارزم وهم مجاوروه غربا بالشام ومباينوه بتمشية قواعد الاسلام وتختهم مدينة جرجان وهي من اعظم البلدان، وهذه المملكه ذات مدن عظيمة وولايات جسيمة تختها مجمع الفضلاء ومحط رحال العلماء ومقر الظرفاء والشعراء ومورد (11) الادباء والكبراء ومعدن (12) حال الاعتزال وينبوع بحار اهل التحقيق من ارباب الهدي والضلال، نعمها كثيرة وخيراتها غزيرة ووجوه فضايلها مستنيرة واسم سلطانها حسين صوفي وهو (13) في الاعتقادات الباطلة عوفي، ومدن ما وراء النهر وضع بعضها

Magni Chani adeptus fuit. Condidit hic leges & jura, quæ Schytice ياسا *Yaſa Conſtitutiones* nempe *Chengiſchanicæ* dicuntur, quas veluti ſancta & divina quædam effata religioſe tutati ſunt, atque obſervarunt Succeſſores omnes. Sæpius hujus legis Auctor noſter meminit; vid. præſertim p. 403. *Ed. Gol.* Sed in hunc campum nunc excurrere non licet.

(11) *Ed. Gol.* والادباء ſed a *Cod. W.* copula و recte exulat.

(12) *Cod. W.* جبال. (13) *Cod. W.* من pro في.

CAPUT XIII.

Urget propoſitum invadendi fines & primum Ditiones Choarezmiæ.

Tunc ergo ſecurus ab eorum technis, & pacificationis ope *obſtructis eorum confiniis*, urſit propoſitum invadendi Ditiones *Choärezmiæ* vicinas ſibi ab Occidente, ad manum ſiniſtram, ſed differentes a ſe in obſervatione fundamentorum Islamismi; quarum Metropolis eſt *Korkan*, urbs ampliſſima. Continet Regnum hoc urbes amplas & magnas Dynaſtias. Metropolis locus eſt, in quo conveniunt viri præſtantiſſimi; hospitium Eruditorum, jucunda manſio elegantioris ingenii hominum & Poetarum, (13) *aquarium* bene moratorum & Magnatum, fodina Sectæ *Mutazaliticæ*, & ſcaturigo multitudinis in veritatem inquirentis disceptando, cum recta, tum erronea incedentis via. Abundat deliciis, & eximiis dotibus, ſplendidamque faciem præferunt ejus præſtantiæ; nomen Sultani erat *Huſſein Sophi*, erroneis dogmatibus (14) *addicti*. Urbes autem Transoxianæ conditione proxime ad ſe invicem accedunt,

(13) Figuratior nempe ſtilus *aquarium* celebrat pro *loco jucundi commercii & confabulationis*. conf. *Har.* II. p. 57, 113 & VI. 194.

(14) *Schiitam* puta, ſive ſectatorem quarti a Muhammede Chaliphæ

بعضها قريبة من بعض لانها كلها مبنية
باللبن والاجر علي الارض، واهل خوارزم
كاهل سمرقند في اللطافة وافضل من اهل
سمرقند في الحشمة والظرافة يتعانون المشاعرة
والادب ولهم في فنون الفضل والمحاسن اشياء عجب
خصوصا في معرفة الموسيقا والانغام ويشترك
في ذلك الخاص منهم والعام، ومما هو مشهور
عنهم ان الطفل في المهد منهم اذا بكي او قال
اه فان ذلك يكون في شعبة دوكاه، فلما
وصل تيمور الي خوارزم كان حسين صوفي
غايبا عنها فنهب حواليها وما وصلت يده
اليه منها ولم يقدر عليها فلم يكترث بها ولا
(25) التفت اليها، ثم لم اطراف حاشيته وعاد الي
مملكته.

ذكر

Chaliphæ *Ali*, id quod etiam innuere titulum *Sofi* obſervat *Herbel.* in voce *Houſſain Sofi;* alias autem generatim *Sofi* ex uſu *religioſum*, *devotum* ſignificat; interpres vero Gallus inſerit *c'eſt a dire ſage*, quaſi eſſet a Græco σοφὸς, unde mox ad explicationem vocis عوفي ob paronomaſiam ab auctore captatæ addit, *c'eſt a dire un ſot;* verum non ſatis conſtat iſta *ſtulti* notio ſub voce عوفي, quæ a عوف, quod per لزم exponitur, derivata ſonabit potius *addictum*, *deditum*.

dunt, omnes quippe ex latere & tegula ſuper terra exſtructæ. *Choäresmii* Samarcandenſes ſubtilitate æquant, ſed iis præſtant magnificentia & elegantia, Poëſi & humaniori literaturæ deditiſſimi, in vario artium eximiarum rerumque venuſtarum genere admirabiles, præſertim in ſcientia Muſica, & tonorum, in qua ſeſe exercent Proceres æque ac vulgus. Adeo ut vulgo de iis dicatur, eorum infantes in cunis quando vagiunt, aut clamant *ah!* id eſſe in genere ditoni. Cum autem *Choärezmiam* venit Timur, aberat inde *Huſſein Sophi*, adeoque vaſtavit circumjacentem agrum, & quicquid inde manus ejus adſequebatur; de urbe vero, quam capere non poterat, non multum laboravit, ſed parvi eam fecit. Dein collecto (16) *adſeclarum ſuorum agmine* ad regnum ſuum rediit.

CAPUT

(15) Thema nempe eſt لفت לפת *torſit*, *intorſit*, hinc ſpeciatim in VIII. conjug. *cum cura flexit quaſi intorquens vultum viſumque ſuum ad aliquam rem*, conf. ad *Harir. Conſ.* I. p. 39.

(16) Dictio Arabica ad verbum ſonat *congeſſit extremitates ſuas*, quam frequentat noſter de *adſeclis*, & *militibus*; ita *tenuitas*

Digitized by Google

ذكر عوده ثانيا الى خوارزم،

ثم انه شد حزام الحزم وكر ثانيا الى
خوارزم باستعداد تام وجيش طام وكان
سلطانها ايضا غائبا، واقام لجمايه بكرها
خاطبا فحاصرها (١٧) وصابرها وضاجرها وشدد
على اعناق مسالكها التلابيب وكان ان
ينشب بانيالها منه المخاليب، فخرج اليه رجل
من اعيانها وكان تاجرا وله (١٨) قدم صدق عند
سلطانها حاضرا يقال له حسن سوريج
والتمس ان يرفع عنهم ذلك الامر المريج وان يبذل
له ما طلب في مقابلة ما يريد من اسير
وسلب،

tenuitas oræ pauci ſunt *adſeclæ & milites* p. 126, & الحواشي de iisdem veniunt p. 107. conf. *geminam phraſin* p. 94. *collegit extremitatem ſuam* pro *univerſo adſeclarum robore*, imo حواشي p. 51. diſerte de *extremitate agminis*; Elegans nempe eſt Metaphora, qua *numeroſus exercitus longe lateque diffuſus*, ſed contrahendus cum *ora veſtis* amplæ comparatur, quam Imperator colligit, & in ſe quaſi contrahit.

(17) In *Cod. W.* deëſt وصابرها.

C A P U T XIV.

Altera Choäreſmiæ invaſio.

Tum *adſtricto baltheo propoſiti*, altera vice invaſit Choärezmiam, omni apparatu, & numeroſo exercitu inſtructus, quum adhuc, ut ante, Sultanus abeſſet. Et immiſit ([19]) *pulcerrimæ virgini ejus procum*, *eamque obſeſſam ad ſummas anguſtias redegit*, *adſtrictis ad colla adituum ejus veſtibus jugularibus*, *ſic ut ferme ungues ejus figerentur in laciniis ejus*. Exiit itaque ad eum Vir ex præcipuis civibus Mercator, qui meritis valebat apud Sultanum, nomine *Haſſein Surbegh*, petens, ut eos ab iſta perturbatione liberaret, offerensque ei, quod poſtularet loco optati lucri ex captivis

([18]) Phraſis eſt *Coranica* ex *Sur.* x: 3. ubi قدم صدق عند ربهم deſignat *certiſſimam mercedem apud Deum fidelibus deſtinatam.* Deëſt vero حاضرا in *Cod. W.* ubi nomen hujus Mercatoris ſcribitur سوربيغ.

([19]) De eximia hac imagine, in ſacris Literis non incognita,

وسلب ، وطلب منه حمل مايتي بغل فضة ترفع الي خزاينه نضة ، فلم يزل يراجعه ويلاطفه ويمانعه حتي صالحه علي ربع سواله وقام المصالح بذلك من ماله وصلب حاله ووزن له ذلك في العمال ، واخذ تيمور في الترحال وكف عن الاذي شباطين جنده وعزم علي التوجه (20) الي سمرقنده.

ذكر مراسلته ملك غياث الدين سلطان هرا الذي خلصه من الصلب (21) ومراود فيه اباه ،

ثم انه راسل سلطان هراه ملك غياث الدين الذي كان مغبته عملا بقوله كتب الله علي كل نفس خبيثه وطلب منه الدخول في (22) رتبة الطاعه وحمل الخدم والانقادم اليه بحسب الاستطاعه

nita, qua cum *virgine* comparat urbem a vi hoſtili intactam, conf. *Cl. Sch. de Defect.* p. 251. *ſqq.*

(20) Mendoſe vulgo legitur من pro الي, ut eſt in *Cod. W.*

(21) مراود *Cod. W.*

captivis & præda. Exegitque ab eo onus nummorum argenteorum, quantum ſuſtinent ducenti muli, deferendum in ærarium ſuum. Neque deſiit eum ambire, blandiri, conſtantius recuſare, donec conveniret cum eo de quarta parte ſummæ petitæ, præſtititque pactum illud, ex ſuis opibus propriisque facultatibus ei ſtatim ſummam illam pendens. In viam ergo ſe dedit *Timur*, dæmonibus ſui exercitus rapinas interdicens, & Samarcandam redire ſtuduit.

C A P U T XV.

Epiſtolam mittit ad Malikum Gejatzoddinum, Sultanum Haræ, qui eum a cruce eripuit, ejusque cauſa Patri ſuo adverſatus fuit.

Dein ſcripſit literas ad Sultanum Haræ *Malikum Gajatzoddinum* (qui revera *ejus* (22) *adjutor fuit*) quas incepit cum dicto [Muhammedis] *ſcripſit Deus* (23) *ſuper omnem animam improbam*, petens ab eo ut *ſubmitteret ſe ejus imperio*, & adportationem ſervorum, & acceſſionem

(22) Alludit ad nomen *Sultani* غياث *opitulator*, ejusque *interceſſionem*, de qua v. p. m. 32.

(23) Idem valet atque *rependet Deus improbo*, certe كتب الله *ſcripſit Deus* abſolute ponitur in *Corano pro ſententiam ſcripſit* v. *Sur.* IV. 64, 75.

(24) *Cod. W.* ربقة *funis*; & ſpeciatim ille, quo jumenti collum

لاستطاعه والا قصد (25) ديارة وبلغه دمارة، فارسل
مبلكي غياث الدين يقول صحبة الرسول اما
كنت خادما لي واحسنت البك واسبلت
ذيل احساني ونعمتي عليك فتختلت وقتالت
ونكثت (26) وفللت وثلث (27) وفعلت فعلتك التي
فعلت وذلك بعد ان نجيتك من الضرب والصلب
فكان لم تكن انسانا يعرف الاحسان فكن
كالكلب، فعبر جيحون وتوجه اليه فلم
يكن لغياث الدين قوة الوقوف بين يديه
فارسل الي حشمه وسكان قراه فاجتمعوا هم
ومواشيهم حول هراة وحفر خندقا حول
البساتين محيطا بالرعاع وضعفة المساكين
(28) وحصر نفسه في القلعة وحسب ان يكون له
بذلك منعة وذلك لركاكة رايه اولا واخرا
وجمود (29) قريحته وقلة عقله وانعكاس
فكره ودولته قلت
من

collum revinctum tenetur; frequens quippe Arabismus fert *ingredi funem obedientiæ*, pro *homagium præſtare*, *Imperium alicujus agnoscere*; ferri tamen & poteſt recepta lectio exhibens *ingreſſum in ordinem obedientis ei.*

(25) Sic malim legere ex *Cod. W.* pro vulgato زيارة.
(26) وفللت deëſt in *Cod. W.*

nem in ratione potentiæ ſuarum; ſin parere recuſet, urbes ejus peteret, & exitium ipſi afferret. Renuntiavit vero *Malikus Gajatzoddinus* in hæc verba: *juro per ſocios Muhammedis! utique fuiſti ſervus meus, beneque* „ *tibi feci, diffudique ſuper te beneficentiæ meæ & gratiæ* „ *meæ laciniam; tu vero decepiſti, occidiſti, de improviſo* „ *peremiſti, necique dediſti, doloſe egiſti, facinusque tuum* „ *patraſti, quod patraſti, etſi te eripuerim a plagis, &* „ *cruce: quod ſi ergo homo eſſe nolis, qui agnoſcat beneficia,* „ *canis inſtar eſto.* Tum trajecit *Oxum*, & adverſus eum perrexit, cum vero vires non ſuppeterent Gajatzoddino ad *confligendum cum eo aperto Marte*, ex mandato ejus adſeclæ ejus & oppidani cum jumentis ſuis fuerunt collecti circum *Haram*, foditque circum hortos foſſam, quæ ignavos & debiles miſeros circumdabat; ipſe vero arci ſeſe incluſit, putans, ſe hac ratione inacceſſum fore, idque ob tenuitatem conſilii ſui univerſi & ſtupiditatem & imprudentiam, qua animus ejus, ſimulque imperii ejus ſtatus perverſus fuit, & perturbatus. Dixi:

Cujus

(17) Formula eſt ex *Cor. Sur.* XXVI: 19.

(18) Ita *Cod. W.* pro vulgato وحضر.

(19) Propr. *congelatio fontis ſalientis*, qua de pulcra locutione *conf. ad Har.* II. p. 100.

من لم يصادف سعده تقديره
يختطفه في تدبيره تدميره

فلم يكترث تيمور له بقتال وحصار ولكن احاطت به العساكر دايرا ما دار ومكث تيمور في الامن والدعة وعدوه في الضيق بعد السعة ، واضطربت الروس والحواشي ومارت الأنعام والمواشي وغص (30) البلد بالزحام وهلكت الخواص والعوام واضناهم الوصب وانضاهم السغب وعلاهم الصراخ والصخب ، فارسل اليه السلطان يطلب منه الأمان وعلم انه اختنق بسببه وانه اعانه اولا قبلي به فذكره سابقة العرفان وما اسداه (31) اليه من احسان وطلب منه تاكيد الأمان بالايمان ، فحلف له تيمور انه يحفظ له (32) الذمام القديم

(30) Conf. *Cl. Schult.* ad *Iſpah.* p. 20.
(31) Conf. in hanc phraſin ad *Ham.* p. 599.
(32) Notat nempe الذمام ſive الذمة, uti exponitur in *Camuſo* الحق والحرمه unde Chriſtiani & Judæi, qui in fidem publicam recepti fuerunt a *Muhammede*, dicuntur اصل الذمة q. d. *populus*, *cui privilegium tutelæ conceſſum.* Quæque mox ſequitur *phraſis ſignata* eſt, *cutem non dilace-*

rare

Cujus adminiſtrationi non ſuccurrit Fortuna,
Illum infelicitas ſua rapit, & tum, quum pulcre gubernat.

Timur vero non operæ pretium duxit cum eo pugnare, & obſidere, ſed undiquaque eum exercitus circumdedit, tenente Timuro ſtationem ſecuram & tutam, dum hoſtis ejus liberiora ſpatia cum anguſtia commutaverat. Magnates enim ac vulgus interea fuerunt conturbati, ſeque ultro citroque moverunt pecudes & jumenta, oppidumque *præfocatum eſt multitudine denſa*, perierunt nobiles & plebeji, abſumſit eos morbus, & confecit eos fames, adſcenditque eorum ejulatio & vociferatio. Miſit itaque ad eum Sultanus, petens ſecuritatem, & ſignificans, ſe ejus cauſa in extremas anguſtias redactum, ſeque ei opem prius tuliſſe, curamque ejus habuiſſe, eique in memoriam revocavit veterem benevolentiam, & *quæ ſtamina penes eum texuerat bene merendi*, petiitque ab eo ſecuritatem jure jurando firmatam.

rare; adhibetur *nempe cutis* vel *corium* Metaphorice pro *vita fortunisque omnibus* conf. p. 343. & 331. *Ed. Gol.* & *Cor. Sur.* 43. 7. & 29.

القديم وان لا يراق له دم ولا يمزق له اديم، فخرج
اليه ودخل عليه وتمثل بين يديه فدخل تيمور
الي المدينة وصعد الي قلعتها الحصينة وصحبته
السلطان وقد احاطت به جنود هراه والاعوان فاشار
واحد من (34) ابطال صاحب هراه علي
السلطان ان يقتل تيمور ويجعل (35) نفسه فداه وقال
له ما معناه ان افدي المسلمين بنفسي وما لي
(36) واقتل هذا الاعرج ولا ابالي، فلم يجبه الي
اشارته واستسلم لقضاء الله تعالي وارادته وقال
ان لله تعالي تصريفا في عباده ولا بد ان
ينفذ فيهم (37) سهم مراده ولا مفر من القضاء
ولا محيد (38) عما قدر الله تعالي وقضي

واذا اتاك من الامور مقدر وفررت منه
ونحوه تتوجه

وهذا

(34) Ita *Cod. W.* pro بطال unde quoque vulgatum اصحاب abeſt, quod fraudi fuit *Vattierio*, qui بطال accepit pro

nomine

firmatam. Juravitque ei *Timur*, antiquum jus ſe ei conſervaturum fore, neque ſanguinem ejus effuſurum, neque *cutim ſciſſurum*. Exiitque ad eum, & ad eum ingreſſus ſeſe ipſi ſubmiſit, tum urbem ingreſſus *Timur* arcem ejus adſcendit & in ejus comitatu Sultanus, cingentibus eum militibus *Haræ*, & Præſidiariis; tum innuit unus ex integerrimis heroibus Præfectus *Haræ* Sultano necem Timuro ſe illaturum, *ſeque pro ipſo animam ſuam devovere paratum eſſe*, dixitque ei in hunc ſenſum: *redimam Muslemios vitæ meæ & faculta-*
,, *tum mearum periculo*, . *claudumque hunc interficiam nil*
,, *quicquam curans* ,, ſed non annuit ejus indicio, permittens ſe Decreto Dei O. M. ejusque voluntati, dixitque:
,, *Deo O. M. eſt abſolutisſimum dominium in ſervos ſuos*,
,, *nec fieri poteſt*, *quin* ſagitta voluntatis *ejus per eos pe-*
,, *netret*, *neque effugi poteſt decretum*, *nec evitari*, *quod*
,, *conſtituit Deus O. M. & decrevit.*

Quum res quædam fatalis Tibi debet ſupervenire, *dum effugis ab ea*, *eo propius ad eam accedes.*

Neque

nomine proprio Præfecti Harenſis, ſed legendum omnino ابطال

([35]) Conf. de hac phraſi *ad Har.* II. p. 83. & ad *Ham.* p. 326.

([36]) *Cod. W.* اقبال.

([37]) Conf. ad *Ispaban.* p. 6.

([38]) Ita *Cod. W.* pro vulgato عنها.

Digitized by Google

وهذا سر لا بد من ظهوره
فلا تبحث عن حقيقة اموره.

فمن غالب القضا غلب
ومن ناهب الزمان سلب
ومن قاوي تيار المقدور غرق.
ومن استلذ بالغفلة في مشارب اللهو شرق.

وذكر (40) في ذلك الوقت مقالة ابيه له واطلع علي (41) حقيقته ولكن السهم خرج فما امكن رده الي (42) فوقه.

****

ذكر اجتماع ذلك الجافي بالشيخ زين الدين (43) ابي بكر الخوافي

وكان في بعض قدماته خراسان سمع ان في (44) قصبة خواف رجلا قد امنحه الله تعالي الالطاف

(40) *Cod. W.* عند ذلك omiſſa voce الوقت.
(41) *Cod. W.* تحقيقه.
(42) Ita rectius *Cod. W.* pro vulgato فوقته; eſtenim فوق *crena, quæ nervo inducitur, ut ſagitta emitti poſſit*, qua ſimilitudine

Neque poteſt hoc myſterium Providentiæ eventum non ſortiri;
Nec disputandum eſt de veritate juſſorum ejus;
Qui obluctatur Fato, vincitur;
Qui Fortunæ obſiſtit, trahitur;
Qui obnititur fluctibus Decreti, mergitur;
Quique otioſe deliciatur in aquariis ludicris, ſuffocatur.

Tunc meminit, quod Pater ſibi dixerat, ejusque veritatem obſervavit, ſed emiſſa jam ſagitta reduci non poterat ad crenam ſuam.

C A P U T XVI.

Convenit tyrannus iſte Venerabilem Zeineddinum Abu Becrum Chavafenſem.

Cum aliquando veniret in *Chorafanam*, audiit, in oppido ejus *Chauaf* Virum eſſe, cui Deus O. M. eximia dona conceſſerat, Theoreticum & Practicum,

tudine *feram Gajatzeddini prudentiam* eleganter adumbrat Auctor. Conf. de Metaphoris, quas a *Sagittis* innumeras depromit ſtilus ſublimior, ad *Iſpah.* p. 6.

(43) Ex *Cod. W.* addidi ابي بكر in *Ed. Gol.* omiſſum; nomen autem *Chavafenſis* habuit a loco خواف dicto, cujus notitia in margine MS. Gol. his verbis exhibetur خـــواف قصبة كبيرة من اعمال نيسابور بخراسان يتصل احد جانبيها ببوشنج من اعمال هراة والآخر بباخرز يشتمل علي مايتي قرية وفيها ثالث مكان سنجان وشراوند وجرد.

(44) Ita rectius *Cod. W.* pro قصبته in *Ed. Gol.*

الالطاف عالما عاملا كبيرا فاضلا ذا كرامات
(٤٥) طاهرة وولايات باهرة وكلمات زاهرة ومقامات
ظاهرة ومكاشفات صادقة ومعاملات مع الله تعالي
بالصدق ناطقة يدعي الشيخ زين الدين ابو
بكر لطاير اجتهاده في (٤٦) حظيرة القدس اعلا
وكر فقصد تيمور رويته وتوجه اليه وجماعته ،
فقالوا للشيخ ان تيمور (٤٧) قادم عليكم وواصل
اليك يقصد رويتك ويرجو بركتك فلم يفه
الشيخ بلفظه ولا رفع لذلك لحظه ، فوصل تيمور
اليه ونزل عن فرسه ودخل عليه والشيخ
مشغول (٤٨) بحاله علي عادته جالس في
فكره علي سجادته ، فلما انتها اليه قام الشيخ
(٤٩) فاحدودب تيمور منكبا علي رجليه فوضع
الشيخ علي (٥٠) ظهره يديه ، قال تيمور لو لا
ان

(45) Ita malim ex *Cod. W.* pro vulgato ظاهرة quod mox recurrit.

(46) Mendoſe in *Ed. Gol.* خضيرة pro حظيرة in *Cod. W.* eſt enim حظيرة القدس *præcipuus in Paradiſo locus*, longius vero

ſticum, nobili loco natum, eximio ingenio præditum, puriſſima virtute & mira ſanctitate conſpicuum, in quotidiano ſermone promtum & ſplendidum, ſed ſermo ejus præmeditatus in conſeſſibus multo magis excellebat, in doctrina erat fidelis, in commercio mutuo cum Deo ſemper verax, cui nomen Scheich *Zeinaddinus Abu Becr*, *qui alis ſtudii ſui in præcipuo Paradiſi loco ſublimem occupavit nidum*; in ejus itaque conſpectum venire ſatagens Timur ad eum, & ſocios ejus contendit. Cumque *Seni* dicerent: *Accedit ad Te Timurus cupiens conſpectum Tuum, & ſperans benedictionem Tuam*; Senex ne verbum quidem reſpondit, nec oculos elevavit. Cumque ad eum acceſſit Timur, ab equo ſuo ſe demiſit & ad eum intravit; *Senex* vero occupatus in conſueto ſuo ſtatu conſedit meditabundus ſuper tapete adorationis. Cum autem ad eum pervenit, ſurrexit *Senex*, *Timur* vero ſeſe incurvavit prona ad pedes ſuos facie, impoſuitque *Senex* manus dorſo ejus. Dixit *Timur*; *niſi Senex cito manum removiſ-*

„ ſet

vero aberravit *Interpres Gallus*, quando hanc pericopam reddit: *Pour donner bon preſage de la victoire, il montoit au combat avec la compagnie ſancte, puis s'en retournoit.*

(47) Ita rectius *Cod. W.* pro vulgato قادما.

(48) Conf. geminum uſus vocis حال in iſto اماقوامن حالهم p. m. 20.

(49) *Cod. W.* legit فـــــاحـــــــنـــــــوب quod eſt *Conj.* XIII.

(50) Ita recte *Cod. W.* pro vulgato ظهري, quod procul dubio ortum ex eodem hoc vocabulo ظهـــــــري quod in

ſequente,

ان الشيخ رفع يديه عن ظهري بسرعة لخلته
انرض ولقد تصورت ان السماء وقعت علي
الارض وانا (51) بينهما رضضت اشد رض ، ثم انه
جلس بين يدي ذلك المنتخب علي ركبتي
الادب[52] وقال له بالملاطفة في المحاورة علي
سبيل الاستفهام لا المناظرة يا سيدي الشيخ لم
لا تامرون ملوككم بالعدل والانصاف وان
لايميلوا الي الجور والاعتساف ، فقال له الشيخ
امرناهم وتقدمنا بذلك اليهم فلم ياتمروا
فسلطناك عليهم ، فخرج من فوره من عند
الشيخ وقد قامت منه الحدبة وقال ملك
الدنيا ورب الكعبة ، وهذا الشيخ هو الموعود
بذكره . ثم ان تيمور قبض علي ملك هراه
واحتاط علي ما ملكت يداه وضبط ولاياتها
جانبا جانبا وقرر لكل جانب نايبا وتوجه
الي

ſequente mox linea recurrit, unde crebri deſcriptorum lapſus.

(51) Præfero بينهما ex *Cod. W.* vulgato بينما.

(52) *Promtus* &c. ad verbum *ſuper genua bumanioris diciplinæ.*

„ *ſet de dorſo meo, putaſſem, id fuiſſe ruptum ; &*
„ *certe putavi coelum ſuper terram cecidiſſe, meque inter*
„ *utrumque rumpendum fuiſſe maxima ruptione.* Tum adſedit coram viro illo incomparabili (52) *promtus ad disciplinam percipiendam*, dixitque ei adblandiens in colloquio, tanquam diſcendi cupidus, non vero disputans: *ó Domine mi Senex! an nihil præcipitis Regibus*
„ *veſtris de juſtitia & æquitate, & ne deflectant ad*
„ *violentiam & tyrannidem?* Responditque ei *Senex : præcipimus id equidem & ea de cauſa ad eos accedimus ; ſed præcipi ſibi non patiuntur, adeoque ſuper eos Te Dominum conſtituimus.* Simul autem atque a Sene exiit, *erectus* (53) *ſtabat ejus gibbus*, dixitque *Dominus ego mundi ſum per Dominum Caabæ!* Eſtque hic *Senex* idem ille, de quo dicere ſupra promiſſum fuit. Tum in vincula conjecto Rege *Haræ*, intentus cuſtodiendis iis, quæ obtinuerat, & in officio retinendis omnibus ſuis ditionibus conſtituit in unaquaque Vicarium, rediitque Samarcandam cum præda ſua. Sultanum vero in urbe captivum

(53) *Erectus &c.* respicit quidem ad illam *incurvationem Timuri*, quam paulo ante retulerat, ſed ita, ut ſublimiori ſimul ſenſu, *miſſa humilitatis ſpecie elatum nunc erectumque ejus in ſpes ampliſſimas animum* eleganter adumbret. Quæ autem mox ſequitur juramenti formula *per Dominum Caabæ* ſive *Aedis Meccanæ*, non eſt inſolens ; ita e. g. in *Hamaſa* وربّ المسدنة. *Per Dominum Caabæ, cui laxatum præpanditur velum.*

Digitized by Google

الي سمرقند قائلا بما امكنه ، وحبس السلطان
في المدينة واوصد عليه بابها ووكل بحفظه
اصحابها واضاف اليهم اسده الحفاظ الزبانية
الشداد الغلاظ وذلك لعلمه ان لا يريق دمه وان
يحفظ له ذمه فلم يرق له دما واكنه قتله
في الحبس جوعا (54) وظما.

❁ ❁ ❁ ❁ ❁ ❁ ❁ ❁ ❁ ❁ ❁ ❁ ❁ ❁

ذكر عوده الي خراسان وتخريبه ولايات سجستان ،

ثم عاد الي خراسان وقد عزم علي الانتقام من
سجستان فخرج اليه اهلها طالبين الصلح والصلاح
فاجابهم الي ذلك علي ان يمدوه بالسلاح
واخرجوا

(54) Ita *Cod. W.* pro وضمأ in *Ed. Gol.* qua
de

Digitized by Google

tivum detinuit, *exituque eum prohibuit*, & cuſtodiendum commiſit civibus, quibus adjunxit leones ſuos cuſtodes, ſatellites duros, pertinaces, idque propter jus jurandum ſuum de non effundendo ſanguine ejus, & ſervando ei ſuo privilegio; itaque non effudit quidem ejus ſanguinem, ſed eum fame & ſiti in carcere enecavit

CAPUT XVII.

Redit in Choroſanam, vaſtatque Ditiones Segeſtanæ.

Dein in Choraſanam rediit certo cum propoſito vindictam ſumendi a *Segeſtana*, cujus incolæ exierunt ad eum petentes ab eo pacem, atque ut de compoſitione ageretur, quam & iis conceſſit ea lege, ut arma ſibi traderent, quorum & omnem, quem penes

de voce conferri poteſt *Rev. Lette in Caab.* p. 108.

Digitized by Google

واخرجوا اليه ما عندهم من عدة ورجوا بذلك الفرج من (55) تلك الشدة فخلعهم وكتب عليهم قسامات بالغة ان مدينتهم غدت من السلاح فارغة، فلما تحقق ذلك منهم وضع السيف فيهم فاضاف بهم جنود المنايا (56) عن بكرة ابيهم، ثم خرب المدينة فلم (57) يبق بها شجر ولا مدر ومحاها فلم يبق لها عين ولا اثر، ورحل عنها وليس بها داع (58) ولا مجيب وما فعل ذلك بهم الا لانه اولا منهم اصيب، وذكر لي الشيخ الفقيه زين الدين عبد اللطيف بن محمد بن ابي الفتح الكرماني الحنفي نزيل دمشق بمدرسة (59) الجمقية في سنة ثلاث وثلاثين وثمان مائة ان الذين تخلصوا من القتل من اهل سجستان بهزيمة او (60) عتيمة اوبنوع لطيفة من الله تعالي (61) المنان لما تراجعوا اليها بعد رجوع تيمور عنها ارادوا ان

(55) Deëſt تلك in *Cod. W.*

(56) Ita infra p. 117. l. 3. *edit. Gol. perdet eos* عن بكرة ابيهم pro *ad unum omnes;* eſt Proverb. locutio, de qua conf. *Boch. Hieroz.* P. I. p. 83. & *Gol. Lex.* in voce بكرة

penes ſe habebant apparatum, ad eum produxerunt ſperantes hac ratione evaſionem ex iſta anguſtia; adegitque eos ad jusjurandum, præſcribens iis, ut expreſſe jurarent, nulla amplius in urbe ſua reliqua eſſe arma. Quod ſimul ac præſtiterant, gladium in eos immiſit, *copiasque mortium apud eos ad unum omnes hoſpitari fecit.* Tum vaſtavit urbem non relinquens in ea arborem, neque murum, funditusque eam delevit, nullo ejus relicto indicio, nulloque veſtigio. Quumque inde abiit, *nemo* in ea ſuperſtes fuit *vivus;* ea vero ratione cum iis non egit, niſi, quoniam prius ab illis fuerat læſus. Narravit mihi Senex Legis peritus *Zeineddinus Abdallathif Fil. Muhammedis Fil. Abil Fathæ Carmanienſis* (Secta) *Hanifæus*, *Damaſci* degens in *Collegio Gjakmakienſi*, Anno 833. eos ex civibus *Segeſtanæ*, qui e cæde ſe proripuerunt fuga, ſive noctis ope, ſive ſpeciali gratia Dei Altiſſimi, Munificentiſſimi, cum ad eam rediiſſent, poſt abitum *Timuri*, & vellent ibi conven-

(57) *Cod. W.* بين a بنا, quod videtur præferendum, mox enim redit يبق.

(58) Proprie *non fuit vocans*, *neque exaudiens*, ſive *reſpondens;* cujusmodi verbis oppoſitam habentibus ſignificationem Orientales ſolent quoscumque ſine diſcrimine homines indicare.

(59) Ita vocatur a Fundatore ſuo *Malek Al Aſchraf Giakmak* decimo Sultano *Mammeluccorum.*

(60) *Cod. W.* غيبة.

(61) In *Cod. W.* deëſt المنان.

ان يجتمعون بها فاضلوا يوم الجمعة وما اهتدوا اليه حتي ارسلوا الي كرمان من دلهم عليه

ذكر قصد ذلك الغدار ممالك سبزوار وانقيادها اليه وقدوم واليها عليه

ثم لما اثار (62) بسجستان ما اثار قصد بعساكره مدينة سبزوار وكان واليها يدعي حسن الجوري مستقلا بالامارة وهو (63) رافضي فما امكنه الا الاطاعة واستقباله من الهدايا والخدم بما استطاعه فاقره علي ولايته وزاد في رعايته. وكان من عادة تيمور وفكره انه كان في اول امره اذا نزل باحد مستضيفا استنسبه وحفظ اسمه ونسبه وقال له اذا (64) بلغك اني استوليت وعلي الممالك استغلبت فانني بعلامة كذا فاني اكافيك اذا فلما انتشر ذكره وشاع

(62) Ita *Cod. W.* pro سجستان absque præpoſitione in *Ed. Gol.*

(63) Idem eſt *Raphidhita*, a رفض *abdicavit, reſpuit*, qui alias

ventus ſacros celebrare, oblitos *Diei Veneris*, neque eum edoctos fuiſſe, donec miſſus ad Carmaniam nuntius eum illis indicaverit.

C A P U T XVIII.

Pergit iſte perfidus ad Ditiones Sebzuarienſes, quæ ſe ei ſubmittunt, quarumque Princeps ei obviam venit.

Dein ſumta iſta *a Segeſtana* ultione, perrexit cum exercitu ad urbem *Sebzuar*, cujus Præfectus nomine *Haſſan Gaureus*, qui ſibi dominium arrogaverat, eratque *Raphidita*, non potuit, niſi ſe ei ſubmittere, eique offerre dona & mancipia, quantum poterat; confirmavit itaque eum in præfectura ſua, imo auxit ejus ditionem. Ferebat autem *Timuri* conſuetudo & prudentia in initio imperii ſui, ut, quum apud aliquem hoſpitaretur, eum de genealogia ſua interrogaret, ejusque nomen & ſtirpem notaret, eique diceret: *quando perceperis,* „ *rerum me potitum, meque ad imperium eſſe evectum? veni* „ *ad me cum hac teſſera, & ego Tibi largiſſime repenſabo*". Simul

alias *Schiita* dicitur, ſive, qui *Alim ejusque Poſteros pro legitimis habet Chaliphis, rejecto Abu Becro, Omaro & Othomano.*

(64) Vulgo legitur ابلغك sed malo cum *Cod. W.* جلغك quod abſolute ſolet poni pro *nuntiatum fuit.*

وشاع امره وفشي في الدنيا (٦٥) خبره وخبره هرعن الناس بالعلايم اليه ووفدت (٦٦) من كل فج عميق عليه وكان ينزل كل احد منزلته ويجعله مرتبته.

ذكر ما جري اذاك الداغر في سبزوار مع الشريف محمد راس طايفة الدغار

وكان في مدينة سبزوار رجل شريف من الشطار يدعي السيد محمد (٦٧) السربدال ومعه (٦٨) من الرجال كلهم دغار يسمون السربدالية يعني الشطار

(65) Ita ex *Cod. W.* legendum puto pro خبره ad eandem rationem, qua infra ſub initium Cap. XXXV. خبر geminatur.

(66) Locutio eſt *Corani Sur.* XXII: 28. pro *undiquaque ex locis remotioribus.*

(67) Perſicæ originis vox eſt, quæ ſcribi alias ſolet السربدر, quod nominis adhæſit Dynaſtiæ duodecim Principum. qui *urbis Sebzuar aliorumque vicinorum locorum in Choraſana* dominium ſibi vindicatum per 35 aut 40 annorum ſpatium duntaxat obtinuerunt. Quid vero ſibi velit agnomen *Sarbedar*, optimum habemus

Digitized by Google

Simul itaque ac divulgata fuit ejus fama, & palam evaſit ejus imperium, & res ejus geſtæ mundo innotuerunt, ad eum properarunt homines, teſſeras iſtas adducentes, & omnes *longinqui* ad eum advenerunt, & collocabat quemque in ſtatione ſua, & cuique aſſignabat ſuum gradum.

CAPUT XIX.

Quid egerit iſte ſceleſtus in urbe Sebzuar cum Nobili Muhammede capite factionis ſceleſtorum.

Fuit in urbe *Sebzuar* vir nobilis ex *rebellibus*, nomine *Seïd Muhammed Sarbedarita*, ejusque ſocii omnes ſceleſti, qui dicuntur *Sarbedaritæ*, ſive *ſeditioſi*. Fuitque hicce

habemus interpretem *Herbelotium*, cujus verba cum mirifice faciant ad hujus loci intellectum, adſcribere non dubito ex *Bibl. Or.* p. 759. „ *L'origine de ce nom, qui eſt Perſien,* „ *vient de ce que le premier de cette Famille, ou Dynaſtie, a-* „ *yant ramaſſé pluſieurs gens ſans aveu, exciterent une grande* „ *ſédition contre le Gouverneur de cette Province, & attacherent* „ *pour ſignal de leur revolte, pluſieurs bonnets ou Turbans aux* „ *fourches publiques, ce qui eſt exprimé par le mot Perſien com-* „ *poſé, qui ſignifie: Des teſtes ſur la Potence.*

(68) Addit *Cod. W.* جماعة.

الشطار وكان هذا السيد رجلا مشهورا
(٦٩) بالماثر والفضايل مذكورا، فقال تيمور علي
به (٧٠) ما جيت الا بسببه وقد كنت (٧١) متشوفا
اليه ومتشوقا بعلم ما لديه، فدعوه له فدخل
عليه فقام اليه واعتنقه وقابله ببشرة منطلقة
واكرمه وادناه وقال (٧٢) له في جملة فحواه يا
سيدي السيد قل لي كيف استخلص ممالك
خراسان واحويها (٧٣) واني احوزها ادانيها
واقاصيها وما ذا افعل حتي يتم لي هذا الامر
وارتقي هذا المسلك الصعب الوعر، فقال له
السيد يا مولانا الامير انا رجل فقير وقبير
(٧٤) من ال الرسول من اين انا وهذا الفضول
واني وان قيل لي شريف رجل عاجز ضعيف
لا طاقة لي بموارد الهلك ومن انا حتي
لتشاوف لمصالح الملك ومن داخل الملوك ان خارجهم
لو عارضهم في امورهم لو مازجهم كان
كالعايم

(٦٩) الماثر pl. fr. a ſing. المأثرة ex origine ſua *notas coruſcas impreſſas* denotat, atque hinc quaſcumque

hicce *Seid* vir *dotibus inſignibus* celebris, eximiisque virtutibus inclytus. Dixit itaque *Timur: adduc mihi eum; non ve-*
„ *ni, niſi ejus cauſa, jam enim eum videre optavi, &*
„ *flagravi deſiderio dotes ejus propius cognoscendi* „. Eum ergo vocaverunt, cui intranti adſurrexit, collumque ejus amplexus exporrecta hilarique fronte eum excepit, eumque honoravit, propiusque ad ſe adduxit, dixitque ei ſummatim in hunc ſenſum: *ô Domine mi Seide!*
„ *dic mihi, qua ratione mihi vindicabo regna Choraſanæ,*
„ *eaque occupabo, & quomodo obtinebo propiores ac re-*
„ *motiores ejus ditiones; quidque factu opus eſt, ut per-*
„ *ficiatur mihi hoc negotium & exſuperem ſemitam hanc*
„ *arduam, asperam?* Responditque ei *Seidus: ô Domi-*
„ *ne noſter Imperator! Vir ego ſum pauper, etiam ſi*
„ *ex Stirpe Muhammedis; undenam mihi tanta eminen-*
„ *tia? equidem, licet appeller Schcrif,* [Nobilis] *ho-*
„ *mo ſum impotens, debilis, impar funeſtis expeditioni-*
„ *bus; & quisnam ego, ut dispiciam de ordinando reg-*
„ *no? nam, qui Regum negotiis ſeſe, vel adverſan-*
„ *do, vel jocando immiſcet, eſt veluti, qui natat in*
„ *con-*

que *nobiles* ſive *animi*, ſive *corporis dotes*, quibus quis præcellit. Quo ſenſu infra venit plus ſemel *A. Golio* ad *Homil. Eliæ* p. 260 exponitur per مكرمة.

(70) *Cod. W.* واني مما.

(71) *Cod. W.* متشوقا & mox ومتشوقا لعلم.

(72) Ex *Cod. W.* inferui له vulgo neglectum.

(73) Ita *Cod. W.* pro عاني.

(74) *Ed. Gol.* ومن ſed *Cod. W.* absque copula legit من

كالعايم في مجمع البحرين وكالجائم
في منتطح (75) الكبشين (76) والخارج عن لغته
لحان وشتان بين (77) المانون والطحان، فقال له لا
بد ان تدلني علي (78) هذه الطريقة وتخبرني
عن (79) المجاز الي هذه الحقيقة ولو لا اني
تفرست فيك ذلك وتكهنت ان برايك
(80) تقتدي الممالك ولو لا انك اهل لهذه المعرفة ما
فهت لك (81) ببنت شفه ولا استغنيت عنك
استغناء النفه عن الرفه فان فراساتي اياسية
وقضاياي كلها قياسية، فقال ذلك
المشبر

(75) Mendoſe vulgo الكبسبن pro الكبشين quod habet *Cod. W.* & unice hic requiritur.

(76) Ita *Cod. W.* pro وخارج in *Ed. Gol.*

(77) Non dubito ex conſenſu *Cod. W.* & *Picqueſiani* pro vulgato الماىون *qui molitur, cinædus*; legere المامون quod nomen eſt Chaliphæ Potentisſimi & locupletiſſimi, ſeptimi Abbaſſidarum, de quo v. *Elmac. Hiſt. Sarac.* L. II. Cap. 8. Ceterum pro ſimplici بين *Cod. W.* habet بما بين.

(78) In *Cod. W.* deëſt هذه.

(79) Ita *Cod. W.* pro vulgato مجاز quod in hunc ſenſum ſæpius noſter conjungit cum الحقيقة v. p. 42. l. 8. *ima Ed. Gol.*

(80) Contextus requirere mihi omnino videtur, ut pro

„ *confluenti duorum marium, aut, qui reſidet inter*
„ *arietationem duorum caprorum; & qui alia, quam*
„ *ſua, utitur lingua, errat, eſtque magna differentia in-*
„ *ter* [ditiſſimum Chalipham] *Mamunum, &* [pauperem]
„ *molitorem.* Tunc dixit ei: *neceſſe eſt, ut mihi viam*
„ *hanc commonſtres, mihique rectum huc perveniendi tra-*
„ *mitem indices; niſi utique id de Te perſpectum ha-*
„ *buiſſem, & divinaſſem, conſilium Tuum ſequi Regna &*
„ *niſi Tu ad hanc ſcientiam aptus fuiſſes, ne verbulum*
„ *quidem ad Te locutus fuiſſem, neque utilitatem ex Te*
„ *quæſiſſem ad inſtar inopum ab opulentis; nam certe*
„ *Phyſiognomia* Jiaſum *refero, omnesque meæ concluſio-*
„ *nes ſunt apodicticæ* „. Tunc Conſiliarius ille reſpon-
„ dit: *ô Emir! num morem geres hac in re meæ ſen-*
tentiæ,

pro نقتدي legatur تقتدي 3. Sing. fut. ex VIII. ſpecie verbi قدي *celeriter inceſſit* proprie *ſecuit*, hinc in v. & VIII. ſpecie *imitari*, *veſtigiis alicujus inſiſtere*, *Cod.* vero *Warn.* pro الأمالك legit المسالك.

(81). Obſervari meretur elegans Arabismus, qui بنت شفه *filiam labii* ponit pro *voce*, æque ut alias vocabula *filii* vel *filiæ* extendit ad infinitas locutiones; ita *filiæ noctis* veniunt pro *ſomnis*; *pectoris* pro curis; *fumi* pro *panibus* &c.

(82) Conf. de hoc Proverbio Arabum *Cl. Schult. Animadv.* p. 521.

Digitized by Google

للشبر ايها الاسير اوتسمع في هذا مقالتي وتتبع اشارتي، فقال ما استشرتك الا لاتبعك ولا جاريتك الا لامشي معك، فقال ان اردت ان يصفوا لك المشرب وتنال الممالك من غير ان تتعب فعليك (82) بخواجه علي ابن الموين الطوسي قطب فلك هذه الممالك ومركز دايرة هذا المسالك فان اقبل عليك بظاهره لم يكن بباطنه الا معك وان ولي عنك بوجهه فلن يغبرك غيره ولا ينفعك، فكن علي استجلاب خاطره وحضوره البك ابلغ جاهد، فانه رجل صلب وظاهره وباطنه واحد فان طاعة الناس مضبوطة بطاعته واعمال الكل مربوطة باشارته فما فعل فعلوا فان حط حطوا وان رحل رحلوا، فكان هذا الرجل اعني خواجه علي المذكور رجلا شيعيا مواليا عليا يضرب السكة باسم الاثني عشر اماما (83) ويخطب باسمايهم وكان شهما هماما، ثم قال السيد يا

„ *tentiæ*, *meumque ſequeris conſilium?* Repoſuit vero [Timur]: *non conſului Te*, *niſi ut Te ſequerer*, *neque con-* „ *veni Te*, *niſi ut Tecum ambularem.* Tum dixit: *ſi* „ *liquidam Tibi cupis æquationem*, *&* *Regnorum occupatio-* „ *nem*, *abſque ut Te fatiges*, *eſt opus tibi Domino Ali Ibn* „ *Mouïad Tuſæo*, *qui polus eſt ſphæræ harum Provincia-* „ *rum*, *&* *centrum peripheriæ harum ſemitarum*, *qui ſi* „ *Tibi exteriori ſpecie ſe adjunxerit*, *intus non erit*, *niſi* „ *Tecum*, *ſin avertat a Te faciem ſuam*, *nemo quoque alius* „ *Tibi uſui erit aut proderit. Eſto itaque ad eum Tibi con-* „ *ciliandum*, *&* *alliciendum intenſiſſime ſtudioſus. Eſt enim* „ *Vir conſtans*, *extus &* *intus idem*, *cujus ab obſequio reli-* „ *quorum pendet obſequium*, *cujus conſilio alligantur om-* „ *nium actiones*, *qui*, *quod facit*, *faciunt*, *ſi ſubſiſtit*, „ *ſubſiſtunt*, *ſi migrat*, *migrant.* Fuit autem hicce vir modo laudatus, nempe *Dominus Ali Schijita*, continua ſerie a parentibus ad filios propagata ſectator *Ali*, qui *nomine Duodecim Antiſtitum cudebat monetam*, & *initio concionis omnia felicia ipſis nominatim apprecabatur*, eratque intrepidus, & in *graviſſimis negotiis perficiendis ſolertiſſimus.* Dixit porro *Seid*: *advoca*, *ô Emir! Venerabilem*

(83) In *Edit. Gol.* بخواخه minus accurate expreſſum habetur, ſed in *MS. Gol.* correctius legitur per ج Nomen Perſicum eſt, titulusque honoris, fere ut Arabum شيخ.

(84) Ad verbum eſt *concionabatur cum nominibus eorum*, & ſic quoque *pag. ſq.* ex more apud Muhammedanos recepto, cujus exemplis plena eſt *Hiſtoria Saracenica.*

Digitized by Google

يا امير ادع خواجه علي فان لبي دعوتك
وحضر حضرتك ولا تترك من انواع الاحترام
والتوقير والاكرام والتكبير شيا الا واوصله
اياه فانه يحفظ لك ذلك ويرعاه وانزله منزلة
الملوك العظام في التعظيم والتوقير والاحترام ولا
تدع معه شيا مما يليق بحشمتك
فان ذلك كله عايد الي حرمتك
وعظمتك (85)، ثم خرج السيد من عند تيمور وجهز
قاصده الي الخواجه (86) علي المذكور يقول (87) انه
قد مهد له الامور فان جاءه قاصده فلا يتوقف
عن الطاعة ولا يقعد عن التوجه اليه ولا ساعة
ويكون منشرح البال امنا سطواته في (88) الحال
والمال، فاستعد خواجه علي لقدوم الوارد وورود
القاصد وهيا الخدمات والتقادم والحمولات
وضرب باسمه واسم متولاه الدرهم والدينار
وخطب باسمهما في جوامع الامصار وقعد لامره
منجزا

(85) Ita *MS. W.* & *Gol.* pro vulgato وغصمتك quod etſi ferri poteſt, عظمة tamen, quo nihil frequentius cum حرمة conjungi ſolet, magis placet.

(86) Nomen hoc *Ali* in *Ed. Gol.* omiſſum agnoſcit *Cod. W.* & *Golii.*

„ *lem Ali*, *qui ſi morem gerat Tuæ invitationi*, *ſeque* „ *coram Te ſiſtat*, *nullum omittas reverentiæ honorisque* „ *genus*, *nihil honorificum & magnificum*, *quin admo-* „ *veas ei; ſervabit enim Tibi illud*, *& abunde penſa-* „ *bit*, *& colloca eum gradu Magnorum Regum*, *eum* „ *magnifaciendo*, *honorando*, *& venerando; neque quic-* „ *quam erga eum relinquas ex iis*, *quæ magnitudinem* „ *Tuam decent*, *omne enim illud redibit ad Majeſtatem* „ *& Magnitudinem Tuam.* Dein exiit *Seid* a Timuro, miſitque nuntium ad *Dominum* Ali laudatum, qui diceret, *illum* [Tamerlanem] *ipſi omnia negotia ſubmittere; quod ſi ergo veniret ad eum nuntius illius*, *ne tardaret obſequi*, *neque ceſſaret vel ad momentum ſeſe ei ſiſtere*, *eſſetque modo corde hilari & ſecurus ab ejus violentiis in ſtatu ſuo & fortunis.* Præparavit itaque ſe *Dominus Ali* ad adventum nuntii, & præſentiam legati, & paravit munera, donaria, & jumenta, cuditque aureos nummos & argenteos nomine ejus & Præfecti ejus inſignitos, & cum *utriusque nomine conciones habuit* in Baſilicis Metropolium, negotioque ejus expediendo adſedit deditiſſimus, & conſtitit paratus & expeditus ad exſequen-

(87) Poſſet etiam verti *ſe ipſi viam jam ante præparaſſe*, proprie *negotia ſtraviſſe;* conf. uſum verbi مهد *Cor. Sur.* LXXIV: 7. ſed, quæ mox ſequuntur, innuunt, ſubjectum orationis ipſum eſſe *Timurum.*

(88) *Conf. p. m.* 92. ubi حال & مال in *fortunis*, *& divitiis* deſignandis conjunguntur; ſic & ab *Harir. Conf.* III. p. 136. الحال *ſtatus præſens* pro *ſtatu fortunarum beatiore* ponitur.

Digitized by Google

مستبشرا واقام للطالب (89) مستوفزا واذا بقاصد
تيمور جاءه منه بكتاب فيه من اللطف كلام
والين خطاب يستدعيه مع انشراح الصدر
وتوفير التوقير وتكثير البر فنهض من ساعته
ملبيا بلسان طاعته ولم يلبث غير مسافة
الطريق وقدم باءل فسبح وعهد ووثق ، فلما
اخبروه بوفوده جهز لاستقباله اساورة جنوده
وسر سرورا شديدا وكانه استانف ملكا
جديدا ، فلما وصل قدم هدايا فاخرة وتحفا
متكاثرة (90) وظرايف ملوكية (91) وذخاير
كسروية فعظمه تعظيما بالغا واولاه انعاما
(92) سايغا واسبل على قامة رجايه من خلع اعزازه
واكرامه ذيلا سابغا واستمر به على ولايته وزاد في
بره وكرامته ، فلم يبق في خراسان امير مدينة
ولا نايب قلعة مكينة ولا من يشار اليه الا
وقصد

(89) Sic omnino legendum cum *Cod. W.* & *Gol.* pro مستوفزا in *Ed. Gol.* eum etenim proprie dicit مستوفز qui *pedum digitis inſiſtit, erecta ſuperiore corporis parte; depreſſa inferiore*, atque ita *captat occaſionem aliquid in tempore*

quendum, quicquid peteretur, & ecce nuntius *Timuri* advenit cum epiſtola, qua eum adhibitis blanditiis & verborum lenociniis invitabat animo aperto, & cum plurima honoris & benevolentiæ ſignificatione; mox itaque ſurrexit paratiſſimum ſe ad obſequium profeſſus, neque moratus eſt, niſi quantum ad emetiendam viam opus erat, venitque ſpei ampliſſimæ plenus, & firma cum fiducia. Cumque *Timuro* adventum ejus nuntiaſſent, obviam ei miſit Duces exercitus ſui in maximum gaudium effuſus, & veluti is, qui recens Rex evaſiſſet. Et ubi acceſſit, obtulit dona pretioſa, locupletiſſima munera, eximia cimelia Principum & theſauros Regios, eumque abſolutiſſimo honore proſecutus eſt, ſuaviſſimumque in modum beneficia in eum contulit, & *prolixe injecit celſitudini ſpei ejus chlamydum munificentiæ ſuæ honorificentisſimæ ſyrmata fluentia*, eumque confirmavit in Vicariatu ſuo, & beneficiis atque honoribus eum cumulavit. Tunc nullus reſtitit in *Choraſana* Princeps Urbis, neque Præfectus arcis munitæ, neque Conſiliariorum aliquis, quin veniret ad Timurum,

re agendi; ſic noſter p. 106. *Ed. Gol.* utitur مستوفزا للفرى *ad fugam expeditus.*

(90) *Cod. W.* وطرايف quæ *nova & rara ſunt.*

(91) Ita quoque infra p. 159. *Ed. Gol.* quod alias ſolet ſcribi ذخاير *gazæ*, ſive *quicquid reconditur tanquam ſelectum & eximium*, a rad. ذخر *recondidit in futuri temporis uſum*, ſpeciatim *theſauros*.

(92) Variant *MSS.* in hac voce, veriſſima autem lectio videtur, quam ex *Cod. W.* reſtitui, سايغا a ساغ *cum voluptate deglutivit*, unde in margine *MS. Gol.* per لذيذا exponitur.

وقصد تـــ بـــمـور واقبل عليه فمن اكابرهم امير محمد حاكم باورد وامير حاكم سـرخـس ، وانـتشرت هيبته فـي الآفاق وبلغت سطوته مازندران وكيلان وبلاد الري والـعـراق وامتلات منه القلوب والاسماع وخـاو ة القريـب والبعيد وعلي خصوص شاه شجـاع وكـل هـذا فـي مـدة قصيرة وايام قلايل يسيرة نحوا من سنتين بعد (93) قتله السلطان حسين.

* * * * * * * * * * * *

ذكر مراسلة ذلك الشجاع سلطان عراق العجم ابا الفوارس شاه شجاع ،

ولما صفت لـه بلاد خراسان (94) وادعن لطاعته كل قاص ودان راسـل شـاه شجاع سلطان شـيراز وعـراق العجم يطلب منه الطاعة والانـقياد وارسال الامـوال والخدم ومـن جملة

(93) Ita *Cod. W.* pro vulgato قتلة.

(94) Leg. puto اذعـن in ſimili caſu frequentisſimum, ita

murum, ſeque partibus ejus addiceret, quorum e præcipuis fuerunt *Emir Muhammed* Dynaſta *Baverdæ*, & *Emir Dynaſta Sarchaſi.* Effuſusque fuit terror ejus per extremas regiones, ejusque formido pertigit usque ad *Mazandranam*, *Kilan*, *Provincias Reæ*, *&* *Irakæ*, impletaque ſunt ejus fama corda & aures, ejusque timor corripuit vicinos & remotos, præ ceteris vero *Sjabum Schegiam.* Quod omne exiguo tempore, & paucis admodum *diebus* peractum eſt, biennio fere, poſtquam *Sultanum Hoſeinum* occiderat.

* * * * * * * * * * * *

CAPUT XX.

Epiſtola hujus Intrepidi ad Sultanum Irakæ Perſicæ, Abu'l Fouaris Sjabum Schegiam.

Penitus ei jam ſubjectis Provinciis *Choraſanae*, & arbitrio ejus ſeſe permittentibus quibuscumque diffitis & vicinis, miſit epiſtolam ad *Sjabum Schegiam*, *Sultanum Schirazi*, *&* *Irakæ Perſicae*, poſtulans ab eo homagium & obſequium, utque mitteret opes, & mancipia;

ita infra انعن للصلح p. 74. lin. 3. *Ed. Gol.* cujus verbi vim expoſitam vide *ad Hamaſ.* p. 324 ſq.

جميلة كتابه ونجوي خطابه ان الله تعالي
سلطني عليكم وعلي ظلمة الحكام والجايرين
من ملوك الانام ورفعني علي من (95) ناواني
ونصرني علي من خالفني (96) وقد رايت وسمعت فان
اجبت واطعت فيها ونعمت والا فاعلم ان قد قدمي
ثلاث اشياء الخراب والقحط والوبا واثم كل
ذلك عايد عليك ومنسوب اليك ، فلم يسع
شاه شجاع الا مهادنته ومهادته
ومصاهرته ومصافاته وزوج ابنته بابن
تيمور ولم يتم ذلك السرور لحدوث الشرور
وفاة قبضت تلك المباسطة بواسطة افساد الواسطة
وتتريب الخطابة وتخريب الماشطاة قلت بسببها
مضمنا

لذا انتخبت لامر عن واسطة

فاحذر

(95) Ita, quod præſtat, *Cod. W.* pro نواني in *Ed. Gol.* a ناء *ſurrexit* & hinc in III. ſpecie, quam noſtra vox reſpondens mox ſequenti خالف præfert, *certavit*, *ſe oppoſuit* quaſi

mancipia; quæ ejus epiſtola & ſermo in hanc ſummatim exibat ſententiam: *Conſtituit me Deus Altiſſi-*
„ *mus ſuper Vos Dominum, ſuperque Principes injuſtos,*
„ *& Reges hominum tyrannos, meque evexit ſupra im-*
„ *pugnatores meos, & adjuvavit me contra adverſarios*
„ *meos, quod utique vidiſti atque audiviſti; quod ſi*
„ *ergo morem geras, Teque ad id componas, tunc bene*
„ *feceris; ſin minus; ſcito, tria me antecedere, vaſta-*
„ *tionem* (97) *ſterilitatem, & peſtem; quod omne piacu-*
„ *lum ad Te redibit, Tibique imputabitur.* Non potuit autem *Sjah Schegia*, niſi eum placare, & reconciliare, inita adfinitate & amicitia, elocavitque Filiam ſuam Filio *Timuri;* quæ tamen gaudia non plena fuerunt, propter novum acceſſum malorum, & contracta fuit diffuſa iſta hilaritas ad perdendum facta conciliatrix & culpandum compellatrix, & vaſtandum ornatrix. Protuli ex tempore hunc Centonem:

Si elegeris nobiliſſimam Mediatricem,

Ca-

quaſi *magno conatu contra aliquem inſurgens;* ita Hebr. הנואות *de inimicitiis animi exulcerati Job.* XXXIII: 10. Interpres vero Gallus ſenſu plane contrario, & a noſtro loco perquam alieno dedit, *ceux qui ſont pour moi*, cogitavit nempe de verbo نوي *cuſtodivit, tutatus eſt;* ſed tunc poſitum fuiſſet نويني.

(96) Addit *Cod. W.* وعلداني, quod & ὁμοιόπτωτον in hac epiſtola captatum poſtulat.

(97) Conf. *Jer.* XXVII: 8.

فاحذر دهاه وكن منه علي وجل

(٩٨) واعلم بان طباع الأنس قد جلت

من الجفاء ومن مكر ومن دخل

فلا تثق منهم (٩٩) يوما بواسطة

واشرع بنفسك فيه غير متكل

فانما (١٠٠) رجل الدنيا وواحدها

من لا يعول في الدنيا علي رجل

فمن عنان الكلام في هذا المقام يخرجنا عن المرام ولكن تمت رياض المحبة زاهرة (١) ورياض المودة عامرة وقفول (٢) المراسلة والصداقة بين الطرفين سايرة واستمروا علي ذلك من غير نزاع الي ان توفي شاه شجاع وكان هذا شاه شجاع رجلا عالما فاضلا يقرر الكشاف تقريرا شاميا كاملا وله شعر رايق

(98) Ita *Cod. W.* pro فاعلم in *Ed. Gol.*
(99) *Cod. W.* ابدا منهم.
(100) Deſumtus eſt hicce verſus ex *Tograi*, ubi eſt 49.

Cave tamen infortunia ejus, & eſto cautus reſpectu negotii tui.

Et ſcito naturam hominum conditam eſſe

Ex dolo, impoſtura, & fraude.

Nulli itaque conciliatrici te unquam committe,

Sed absque cunctatione ipſe rem Tuam age.

Eſt enimvero vir incomparabilis, & unicus,

Qui nemini in hoc mundo innititur.

Sed fræna ſermonis circa hunc locum laxare longius nos abduceret a ſcopo; interim tamen *horti amoris florebant*, & *cubilia caritatis frequentabantur*, & *caravanæ mutui commercii amicitiæque ultro citroque commeabant*, qua ratione perſeverarunt absque contentione usque ad mortem *Sjabi Schegiæ*, qui fuit Vir doctus, eximius, & explicabat (³) *Kesjaſum* explicatione *orthodoxa*, integra, Poëta quoque venuſtus, & Literatura

(¹) Mendoſe واريــاض in *Ed. Gol.* pro واربــاض *Cubilia* uti recte *Cod. W.*

(²) Ita vere *Cod. W.* pro voce nihili الـــسرامسة in *Ed. Gol.*

(³) Titulus eſt Commentarii in Coranum celebratisſimi, auctore *Zamachsharìo.*

رايق وادب فايق فمن شعره العربي علي ما قبل

الا ان عهدي في الغرام يطول
واسباب صبري لا تزال تزول.
اصون هواها كلما (4) نمر شارق
ولكنما بي قد يتم (5) نحول.
ومن لم يذق صرف (6) الصبابة في (7) الصبا
علمت يقينا انه لجهول.

ومن شعره الفارسي

اي بكام عاشقان جستت جميل
كي كزينم ديكري بر تو بديل.

كر

(4) Mendoſe prorſus in *Gol. ed.* legitur در شارف quod vix tolerabilem fundit ſenſum, quam tamen ſecutus, ut videtur, lectionem *Vattierius*, dedit *autant qu'un vieux Chameau peut conſerver ſon lact.* Facilis vero & commoda noſtro loco eſt emendatio ذر شارق; de Sole quippe o-riente,

ra humanori excellens; cujus ex Poëſi Arabica proſtat, uti dicitur:

Nonne, ſi ætas mea in *amore fuit protracta,*
Et cauſæ patientiae meae non deſierunt ceſſare,
Servarem amorem ejus, quotiescumque ſol oriens novos ſpargit radios,
Etiamſi me conficiat macies?
Qui vero non guſtavit defæcatam dulcedinem amoris in adolescentia,
Verisſime novi, eum prorſus eſſe inſipidum.

Ex Poëſi vero ejus Perſica:

o Tu, quæ amatorum ad guſtum pulchritudo es formoſisſima!
Si *quando alteram Tui loco eligam;*

Tui-

riente, & quaquaverſum radios ſpargente thema hoc adhibere amant, ejusdem originis cum ذرا Hebr. זרה unde זר q. d. *radiorum limbum;* idem hoc ذرى quoque agnoscit *Cod. W.*

(5) نحول quod eſt in MSS., repoſui pro تحول in *edit. Gol.* retinui vero يتم quod magis huc videbatur quadrare, etſi *Cod. W.* legat ينم *ſuſurronem egit.*

(6) الصبابة vertit Vatt. *la reſipiscence* cum tamen *effuſiorem impetum,* & *ardorem amoris*, qualis urget *juvenes*, contextus unice poſtulet; ſic in *Hamaſa* p. 346. habes من هواك صبابة.

(7) Ita recte *Cod. W.* pro voce nihili الصبت in *Ed. Gol.*

كر زيادت غالم عيشم حرام
ور زجورت دم زنم خونم سبيل.
هز كسي تدبير كاري من كند
ما رها كرديم با نعم الوكيل (1).

وهو شاه شجاع بن محمد ابن مظفر وابوه
كان من افراد الناس ومن اهل البر يسكن
ضواحي يزد وابرقوه ذا باس شديد يخافه
الغريب والبعيد ويرجوه، وكان قد (9) نبغ بين
يزد وشيراز حرامي من العرب ال (10) خفاجه بن
علي سالكي الطريقة حقيقة المجاز يدعي
جمالوك ابقر الغني واباد الصعلوك لا يبالي
بالرجال قلت او كثرت ولا يكترث
بكواكب النبال اذا (11) الكواكب علي راسه
انتثرت فاباد طايفة من البلاد واهلك الحرث
والنسل والله لا يحب الفساد، فكمن له (12) ابو
شجاع في بعض وهد او (13) بقاع ثم قابله مواجهة
وكافحه

(1) Elegantem *carminis* hujus *Perſici* verſionem acceptam refero *J. J. Schultenſio Viro Cl.*

(9) *Cod. W.* نبغ.

Tuive memoriam negligam, vita mea feriatur anathemate!

Et ſi Tua crudelitate animam egero, ſanguisque meus effluxerit,

Unusquisque negotiorum meorum curam gerat;

Nos ea miſſa faciemus ad Optimum Protectorem.

Fuitque hicce *Sjah Schegiah Fil. Muhammedis Fil. Mudhafferi*, qui ejus Pater *vir eximius & pius* incolebat *campos Jezdæ & Aber-kovæ*, magna fortitudine inſignis, vicinis & remotis terribilis, iisque formidabilis. Jamque emerſerat inter *Jezdam* & *Schiraſum* latro Arabs ex *Familia Chafaghitarum*, qui obſtruxerat itinerantibus rectum tranſitum, nomine *Hamaluk*, divites ſpoliabat, & pauperibus vitam eripiebat nihil curans ſive paucitatem virorum ſive multitudinem, neque ſollicitus de rutilantibus telis, *cum ſtellæ ſuper caput ejus dispergerentur*, quique colonos complures interficiebat, & (14) *vaſtabat arva hominesque; Deus vero non amat graſſationem.* Inſidias autem ei poſuit *Pater Schegiæ* in quadam

(10) Gloſſa in margine MS. de hac *Familia* obſervat *eloquentiæ laude eam florere inter Arabes* مشهورة videlicet بالفصاحة

(11) Ex *Corano Sur.* LXXXII: 2.

(12) *Cod. W.* ابو شاه.

(13) *Cod. W.* يفاع *collis.*

(14) Mendoſe vulgo واهل, quam lectionem ſecutus *Vatt.* dedit

وكافحه مشافهة ونازله فصرعه وقطع راسه
وانتزعه فقصد براسه السلطان فقدمه علي ساير
الاعوان واقطعه اماكن عدة وقربه وجعله عدة
لكل شدة ، وكان له عدة اولاد واقارب
واحفاد كل منهم رييس مطاع فمن اولاده
شاه مظفر وشاه محمود وشاه (15) شجاع فصار
كل منهم ذا كلمة نافذة ويد مطبعة اخذة
ولم يكن للسلطان ولد يبقي وراه في امور
الملك لو ينتقب ، فلما اقبل عليه (16) رايد المنية اجابه
وولي (17) مدبرا ولم يعقب وكان انذاك قد ثبتت
اوتاد محمد بن مظفر فتقدم في السلطنة ومن
سواه تاخر فصار في ممالك عراق العجم الملك
المطاع

dedit *quantité de laboureurs*, recte vero اهلاك præfert *Cod. W.* eſt enim depromta hæc dictio, ut & mox ſequens والله &c. *ex Cor. Sur.* II. 205. confer *p. m.* 12. ubi verſionem *Maraccii* ſecutus

Digitized by Google

quadam valle aut planitie, ubi eum coram exceptum cominusque impugnatum proſtravit, caputque ei amputavit, quod Sultano obtulit, qui eum omnibus copiis militaribus præfecit, compluribus locis donavit, eumque interioris admiſſionis fecit, ejus ope uſurus in quacumque difficultate. Complures ei fuerunt Liberi, Adſines & Nepotes, omnes Principes obſequio culti, & quidem Filii ejus fuerunt *Sjah Mudhaffer*, *Sjah Muhammed & Sjah Schegia*, quorum quilibet magnam auctoritatem & potentiam fuit conſecutus; Sultano autem filius non erat, qui ſuccederet in imperium, aut Principatum gereret. Cumque ad eum accesſiſſet *Paſtor mortis*, annuit ei, *ſeque retrorſum invertit*, *& non recalcitravit*, quando *paxilli Muhammedis Fil. Mudhafferi jam firmiter erant impacti*, qui Sultanatus honore antelatus æqualibus ſuis, qui poſtponebantur, evaſit in Provinciis Irakæ Perſicæ abſolutus Dominus, elevatusque eſt absque ſeditione & contentione, & pro arbitrio imperium exercuit, cujus chlamyde ipſe Deus eum inveſtiverat, dic:

ſecutus dedi *ſatum & germen;* præſtat *arva*, *hominesque.*

(15) Mendoſe جشاع in *Ed. Gol.* pro شجاع quemadmodum recte legit *Cod. W.*

(16) Recurrit hic Metaphora p. 325. *Ed. Gol.* ubi eſt رايں الموت cui geminum eſt illud *Pſ.* XLIX: 15. *mors depaſcet ,, illos.*

(17) Verba ſunt Corani *Sur.* XXVII: 11. *&* XXVIII: 31.

المطاع واستقل من غير تشاق (18) ونزاع
وتصرف في الممالك كيف يشاء ورداه (19) الله
خلعه (20) قل اللهم مالك الملك توتي الملك من
تشاء، ومات في حياته والده شاه مظفر
المشهور وخلف والده شاه منصور، ثم جري
بين شاه شجاع (21) وبين ابيه من النزاع والشرور
ما لا خير فيه وقبض علي ابيه وقهره وفجعه
بكريمتيه واعدمه بصره وتمكن من السلطنة
واستقر، وكان به مرض جوع (22) البقر بحيث
انه كان لا يقدر علي الصوم لا في السفر ولا
في الحضر فكان كثيرا ما يدعو الله الغفور
ان لا يجمع بينه وبين تيمور، فلما ادركه
الاجل وطوي فرش انس الموت منه بساط الامل
احضر ما له من الاقارب والاولاد وقسم عليهم
الممالك والبلاد فولي ابنه (23) لصلبه زين العابدين
شيراز وهي كرسي الملك ومقصد الوافدين
واقطع اخاه السلطان احمد ولايات كرمان واعطي
ابن اخيه شاه يحيي يزد وابن اخته شاه منصور
اصفهان

(18) Ita *Cod. W.* rectius pro vulgato ولا نزاع.

dic: *ô Deus poſſeſſor Regni! regnum largiris, cui volueris!* Superſtite adhuc illo, obiit Filius ejus *Sjah Mudhaffer* ſupra laudatus, relinquens Filium *Sjahum Manſurum.* Exortis vero inter *Sjahum Schegiam* Patremque ejus contentione & malis peſſimis, ille Patrem ſuum captum oppreſſumque, excruciatis ejus oculis, viſu privavit, & imperium obtinuit, atque in eo fuit confirmatus. Laboravit vero *bulimia* ita, ut jejunium neque domi, neque foris ſuſtinere poſſet, & frequenter Deum Condonatorem oraret, ut nihil quicquam contentionis inter ſe & *Timurum* ſuſcitaret. Quando autem fatali metæ fuit proximus, & *cubicularius mortis tapetem ſpei complicatum ab eo removit*, propinquos ſuos filiosque ad ſe vocavit, quos inter regna & Regiones diviſit, legavit nempe proprio ſuo Filio *Zeinabedino Schirazum Metropolin* Regni & centrum Procerum, Fratrique ſuo *Sultano Ahmedo* dedit Provincias Kermaniæ; Nepoti autem ex Fratre *Sjabo Jehiæ Jezdam* donavit, alteri denique nepoti

(19) *Cod. W.* addito conſueto Dei epitheto legit الله تعالي, alludit autem ad morem in Oriente receptum, Imperatores per *chlamydem inaugurandi.* Conf. *Elmac. p.* 217, 240 *ſq.* &c.

(20) *Ex Cor. Sur.* III: 26.

(21) *Cod. W.* omiſſo بين legit وابنه.

(22) Ita *Cod. W.* & mox السعر; qui articulus neglectus in *Ed. Gol.*

(23) Proprie *filius lumbi ejus;* confer ſimilem formulam *Gen.* XLVI: 26. Hinc vero صلب *lumbus* latiori uſu ad omne id, quod alicui proprium eſt, aut proprio labore partum eſt, transfertur; ſic صلب ماله de *propriis facultatibus Abulphar.* p. 235. & confer noſtrum p. m. 92.

Digitized by Google

(24) اصفهان واسند وصيته بذلك الي تيمور وخاف
ذلك في رق منشور واشهد علي ذلك من
حضر مجمعه فكان كمن سلم الريح لابي
زوبعه، ولما (25) دمج الموت ثوب عمر شاه
شجاع انتشرت بين اقاربه شقق الشقاق والنزاع
فقصد شاه منصور زين العابدين وقبض عليه
واستولي علي شيراز وسمله بكريمتيه وخالف
عمه ونقض حبل (26) عهده وفعل مع (27) ابنه
ما فعله ابوه بجده وحبل هذه (28) القضية ممدود
(29) والسعال بنقضه وابرامه (30) يخرج عن المقصود،
فانبعث تيمور وامتعض وتجرع الغصص وارتهص
ولكن لم ينقب في ذلك (31) انتهاز الفرص.

ذكر

(24) *Cod. W.* اصبهان & ſic quoque ſcribit *Abulfeda*, ſed vide *Gol.* ad *Alferg.* p. 214.

(25) Male editum fuerat دبخ cum MSS. legant دمج uti jam obſervavit *Doct. Lette Animadv.* p. 147. Infeliciter vero *Interpres Gallus: La mort n'ajant laiſſé de lui, que memoire de „ la vie a controller diverſement* &c.

(26) Ex عهده in *Edit. Gol.* excidit litera ع, requiritur enim unice عهده, quod & legit *Cod. W.*

Digitized by Google

poti ex Fratre *Sjabo Manſuro Iſpabanum*, cujus Teſtamenti exſecutorem conſtituit *Timurum*, idque patente diplomate confirmavit adhibitis eam in rem omnibus, qui aderant, teſtibus; perinde, ac *qui turbini addit ventum*. Quumque *limbo inſignivisſet mors veſtem vitæ Sjabi Schegiæ*, explicita ſunt inter proximos ejus ſegmenta diſſenſionum & contentionum, invaſitque *Sjah Manſur Zeinabedinum*, quo comprehenſo *Schirazo* potitus eſt, eumque oculis privavit, & voluntati Patrui adverſatus, disrupto vinculo Teſtamenti ejus egit cum *Filio ejus*, quemadmodum egerat Pater ejus [*Schegia*] cum *Avo Zeinabedini*. Sed funis hujus narrationis extenſus & occupatio in ſolutione & contorſione ejus abduceret a ſcopo. Graviſſimo autem dolore correptus *Timur* coercuit quidem iram, & preſſit, verum tamen in eo obſervabat occaſionem, quam captaret.

CAPUT

(27) Repoſui ابنه pro ابيه in *Ed. Gol.* quod aperte in mendo jacet, ſermo etenim eſt de *Zeinabedino Filio Schegiæ*, uti ex præcedentibus conſtat, & ſic quoque recte *Cod. W.*

(28) *Cod. W.* الغصة.

(29) Ita *Cod. W.* pro واشتغال in *Ed. Gol.*

(30) Ad *Jung.* legitur يخرجنا.

(31) Ita *Cod. W.* pro انتهاز a نهز in VIII. Sp. *captavit occaſionem*; in quem uſum *conf.* p. 121. l. 7. *ima. Ed. Gol.*

ذكر توجه تيمور مرة ثالثة الي خوارزم بالعساكر (العابثة العايثة)

ثم ان تيمور جدد الحزم وصمم العزم علي التوجه الي خوارزم وتوجه الي تلك البلاد من خراسان علي طريق (٣٤) استراباد وكان سلطانها ايضا غايبا فاراد ان يولي عليهم من جهته نايبا، فخرج اليه حسن المذكور وصالحه واشتري منه الشرور والمقابحة وقال له يا مولانا الامير كلنا عندك اسير ولكن سلطاننا غايب واذا اقيم علينا من جهتك نايب ثم رجع الينا السلطان فلا بد ان يقع بينهما شنان واذا كان الامر كذا فربما يصل (٣٥) الي منه اذا فيكون ذلك سبب تاكيد العداوة ويزداد بينكما الجفا والقساوة (٣٦) فيغيض جنقك علي المسلمين ويقع فساد والله لا يحب المفسدين، وهب ان حسين صوفي صار نايبك فكل الخلق يجب عليه ان يراعي خدمتك وجانبك ورايك

C A P U T XXI.

Tertia expeditio Timuri in Chouarezmiam cum copiis graſſantibus, damnum inferentibus.

Dein *Timur*, renovato ſtudio & firmato propoſito invadendi *Chouarezmiam*, movit verſus iſtas regiones ex *Choraſana* per viam *Iſtirabadi*, volens, dum Sultanus adhuc abeſſet, iis præficere nomine ſuo Vicarium. Sed obviam ei ivit *Huſſein* (34) ſupra laudatus, qui eum placavit, redemitque ab eo noxas & contumelias, dixitque ei: 6 *Domine noſter Emir! nos omnes Tua ſumus mancipia; quum* „ *vero, abſente Sultano noſtro, præficiatur nobis Tuo nomi-* „ *ne Vicarios, reverſusque ad nos fuerit Sultanus, odium* „ *procul dubio inter utrumque exorietur, quod ſi acciderit,* „ *mihi facile moleſtia inde creabitur, quæ cauſa fuerit ſtabi-* „ *liendæ inimicitiæ, ut creſcat inter vos vexatio & ærumna,* „ *& effundatur indignatio Tua ſuper Muslemios, irruatque* „ *graſſatio; Deus vero non amat graſſatores. Pone ergo,* „ *Huſein*

(32) *Cod. W.* ordine inverſo العبثة العابثة ſic & p. 64. *Ed. Gol.* utrumque verbum Geminatur, de quo confer *Cl. Schult. Animadv.* p. 208.

(33) Oppidum eſt *Taberiſtanæ*, de quo v. ad *Alferg.* p. 194.

(34) Capite nempe XIV.

(35) Vulgo البه ſed *Cod. W.* magis apposite, ut mihi quidem videtur الي *ad me.*

(36) *Cod. W.* ſenſu plane contrario legit فيغبض.

ورايك (37) اعلا واتباع مرسومك اولا، فسمع تيمور
كلامه وقبل قوله وفوض للرجل خبامه ،
وكان لحسن المذكور ابن غير صالح له (38) العمل
غير صالح فكانه تتك (39) بحظبة من
حظايا السلطان وداع ذلك في المكان وفاح
ذفره في انف الزمان فلم يتغضب بذلك الفعل
القبيح حسن وقال ان لي علي السلطان منبه
واي منن حيث حميت بلده من كل ظلوم
كفار (40) وبذلت في ذلك مالي ووجاهتي ثلاث
مرار فلا بد ان يقابل هذه المصالحة بالعفو عن
جريمة ولدي والمسامحة، فلما اب السلطان
من سفره واطلع علي حقيقة الامر وخبره قبض
علي حسن وولده وقتلهما والقاهما بين يدي
اسد قهره فاكلهما وخرب (41) ديارهما ونقل الي
خزاينه

(37) *Cod. W.* اعلي & mox اولي.
(38) *Cod. W.* absque articulo عمل.
(39) Ita ex *Cod. W.* emendo vulgatum بحضية & ſequens حضايا.

„ *Huſein Sophi vere eſſe Vicarium Tuum, nam om-* „ *nes mortales tenentur Tuum obſervare miniſterium, &* „ *latus Tuum, & conſilium Tuum primum eſt, Tuo-* „ *que obſequi mandato optimum.* Quo ejus ſermone admiſſo, placideque exceptis ejus dictis, *migrationi tentoria ſua commiſit.* Habuit autem *Haſſen* ille Filium temerarium, & nequam, qui quum violaſſet quandam ex *concubinis* Sultani, evulgari facinus, *ejusque odor in nares mundi efferri coepit*, quod tamen turpe flagitium parum curavit *Haſſen* dicens: *gra-* „ *tiam longe maximam mihi debet Sultanus, cum de-* „ *fenderim Regionem ejus ab omni iniquo, infideli, &* „ *profuderim ea in re opes meas & dignitatem tribus* „ *vicibus, neque dubium eſt quin hanc pacificationem ve-* „ *nia ſceleris filii mei & conniventia ſit compenſaturus.* Cum vero *Sultanus* ab itinere domum rediit, & totum illud negotium penitus cognovit *Haſſenum*, filiumque ejus in vincula datos interfecit, eosque *conjecit in Manus Leonis violentiæ ſuæ, qui devoravit eos*, & vaſtavit *domos* eorum *omniaque eorum bona fiſco addixit.*

(40) Vulgo legitur نزلت ſed ſanior procul dubio eſt lectio *Cod. W.* بزلت quod verbum in hac ſede proprium eſt, & longe frequentiſſimum. Conf. p. 68. l. 5. *ima. Ed. Gol. Cl. Schult. Animadv.* p. 65. *ſq.* & *Lettenium ad Amralkeiſi Carmen* p. 213.

(41) Vocem hanc in *Ed. Gol.* omiſſam, quam tamen res ipſa poſtulat, *Codicis W.* auctoritate reſtitui.

خزاينه (42) شعارها ودثارها، ثم لم ينشب حسين
صوفي ان توفي وولي بعده (43) ولده يوسف صوفي،
وكان تيمور قبل ذالك قد صاهرهم وناصرهم
على مخالفيهم وظاهرهم وزوج ابنا له يدعي
(44) جهان كير عقيلة منهم ذات قدر كبير واصل
خطير ووجه مستنير احسن من (45) شيرين واظرف من
ولادة (46) ولكونها من بنات الملوك كانت تدعي
خانزادة فولدت له محمد سلطان فكان في
نجابته واقباله ساطع البرهان، فلما شاهد تيمور
في شمايله مخايل السعادة وقد فاق في النجابة
اولاده واحفاده اقبل دون الكل عليه وعهد
مع وجود اعمامه اليه لكن عاند الدهر ذلك
الظلوم

(42) نقل &c. ad verbum ſonat, *transtulit in ærarium ſuum veſtimentum eorum interius & exterius* Conf. *Tebleb.* citatum a *Cl. Schult. ad Harir.* II. p. 50.

(43) *Frater* dicitur *Hiſt. de Tim. Bec.* Tom. 1. p. 238. qui hic *Filius.*

(44) Corrupte جهان كبير *Ed. Gol.*

xit. Paulo autem poſt quando obiit *Huſein Sophi*, ſucceſſit ei *Filius Juſuph Sophi*. *Timur* vero jam antea adjuvavit eos, opemque & auxilium iis tulit contra hoſtes ipſorum, Filioque ſuo nomine *Gihangir* uxorem dedit virginem eorum nobiliſſimam, ditiſſimam, ex illuſtri ſtirpe oriundam, vultu ſplendido conſpicuam, pulcriorem quam *Sjirina*, & elegantiorem, quam *Valadah*; quæ etſi erat Filia *Regum*, dicebatur tamen *Chanzadah* (ex Imperatore ſive *Chan* prognata) & ei peperit *Muhammedem Sultanum*, qui generoſa ſua indole & ſtrenuitate evidens fuit prodigium. In qua ejus indole quum *Timur* videret ſigna felicitatis ſingularis, & quod indolis ſuæ præſtantia excelleret ſuper reliquos Filios ac Nepotes, neglectis omnibus ad hunc appulit animum, eumque deſignavit ſucceſſorem, tot ejus Avunculis viventibus; ſed obſtitit fortuna

Ed. Gol. pro جهان كير in *C. W.* quod verum nomen eſt *Filii* hujus *Timuri*, ex gemina voce Perſica جهان *mundus* & كير *captor*, unde *Captorem mundi* notat, *Le Conquérant du monde*, uti exponitur ab *Herbel.* p. 362.

(45) *Sjirinæ* hujus in Perſarum hiſtoriis formæ elegantia celebratiſſimæ meminit quoque noſter p. 382. *Ed. Gol.* Conf. *Herbel.* p. 789. Quæ vero ſit *Valadah*, non exputo; quidni legendum اولادها *liberi ejus?*

(46) Vulgo legitur وكونها omiſſo dein verbo كانت quod agnoſcit *Cod. W.* qui pro وكونها habet ولكونها, qua ratione ſenſus demum emergit optimus, & rotundus.

الظاوم فتوفي قبله في (47) اق شهر من بلاد الروم
وسباني ذكر ذلك.

ذكر توجه ذلك (48) الباقعة الي خوارزم مرة رابعة،

فلما سمع تيمور ما جري علي حسن من
الشرور تحنق وشد الازر ووجه ركاب
الغضب الي خوارزم واخذها وقتل سلطانها
وهدم اركانها وخرب بنيانها وولي علي
ما بقي منها نايبا من عنده ونقل جميع ما
امكنه نقله منها الي ممالك (50) سمرقند وتاريخ
خراب خوارزم (51) عذاب كما ان تاريخ
خراب دمشق خراب. ذكر

(47) Civitas hæc Natoliæ (ea enim ex reſtrictiori uſu intelligitur, ubi de Provinciis Rumæorum res eſt) ſcribitur quoque اقشسار *teſte Abulf. Tab.* XVII. rectius vero, uti a noſtro اق شهر q. d. Λευκόπολιν compoſitum quippe ex اق Turc. *Albus* & شهر Perſ. *Urbs.* Conf. *Ind. Geogr. in Vitam Salad.* in voce *Akſara.*

(48) Propriam hujus appellationis *Bakia* virtutem expoſitam v. ad Harir. Conſ. V. p. 137. ſq.

(49) Pro تحعنق quod in mendo manifeſto jacet, legendum omnino ex *Cod. W.* تحنق proprie *Suffocatus fuit, unde ad*

dolorem,

na huic tyranno, obiitque ante ipſum *Ak-Sjahræ ditionis Rumæorum;* quod ſuo loco narrabitur.

C A P U T XXII.

Quarta expeditio bujus vagatoris in Chouarezmiam.

Cum vero audiit Timur calamitates, quæ *Haſeno* acciderant, ira correptus, obſtinato animo immiſit equites iracundiæ in *Chouarezmiam*, qua occupata *Sultanum* ejus interfecit, munimenta ejus diruit, ædificia vaſtavit, & reliquiis ejus Vicarium ſuo nomine præfecit, omniaque mobilia inde in *Samarcandæ* ſuæ Provincias deportavit. Aera autem devaſtatæ *Chouarezmiæ* fuit dicta *Adhab*, uti devaſtatæ *Damasci Charab.*

dolorem, & *indignationem* transfertur. Conf. *Cl. Schult.* ad *Job.* p. 205.

(50) Ita *Cod. W.* pro vulgato سمرقند prorſus uti in fine Cap. XIII.

(51) Vocis nempe Symbolicæ *Adhab*, quæ *Supplicium* notat, literæ exprimunt 773. quo ann. Hegræ, a N. Chr. 1371. urbs hæc exciſa eſt, eademque ratione *Charab* ſive *devaſtatio* computatis literis valet 803. quos numeros adſcriptos habet *Cod. W.* Conf. *Herbel.* p. 57 & 291. *Vattierius* non male vertit: *on dit pour marquer le temps, en parlant de la ruine de Chouuarzam*, depuis la punition, *tout de mesme, qu'en parlant de celle de Damas*, depuis la deſolation.

ذكر ما كان ذلك الجان مراسل به شاه ولي (52) امير ممالك مازندران ،

ثم انه لما كان توجه الي خراسان راسل شاه ولي امير ممالك مازندران وكاتب الامراء المستغلين بذلك المكان ، فمنهم اسكندر (53) الجلالي وارشبوند وابرهيم القمي واستدعاهم الي حضرته كما هو جاري عادته فاجابه بالضرورة ابرهيم وارشبوند واسكندر وتابي عليه شاه ولي ذلك الغضنفر (54) ولم يلتفت الي خطابه وخشن له في جوابه.

ذكر مراسلة شاه ولي سلاطين العراق وما وقع في ذلك من الشقاق وعدم الاتفاق ،

ثم ارسل شاه ولي شاه شجاع سلطان عراق العجم

(52) *Ed. Gol.* الي امير ſed الي in *Cod. Warn.* rectius deeſt.

CAPUT XXIII.

Quid denuntiaverit Tyrannus hic Principi Mazenderanenſi Sjabo Valio.

Dein poſtquam in *Chorasanam* venerat, epiſtolam miſit ad *Sjabum Valium* Principem Ditionum *Mazenderanæ*, ſcripſitque ad Principes, qui in hac regione ſui erant arbitrii, ſpeciatim ad *Iscandrum Galalæum*, *Arſchiundum*, & *Ibrabimum Kamæum*, arceſſens eos ad ſe pro more ſuo; eique morem geſſerunt vi coacti *Ibrabim* & *Arſchiund* & *Iscander*, renuit vero *Sjab Valius* fortiſſimus ille heros, qui nihil curans ejus orationem aſpere ei reſpondit.

CAPUT XXIV.

De Epiſtola Sjabi Valii ad Sultanos Irakæ, & orto tum disſidio & discordia.

Tum *Sjab Valius* data epiſtola ad *Sjabum Schegiam Sultanum Irakæ Perſicæ*, & *Kermaniæ*, nec non ad *Sultanum Ahmedem Fil. Sjeichi Avizi Dominum Irakæ*.

(53) *Cod. W.* الجالبي.

(54) Ita *Cod. W.* pro vulgato فلم.

السعجم والكرمان والي السلطان احمد بن الشيخ
اويس متولي عراق العرب واذربيجان يخبرها
بسرور خطابه وصدور جوابه ثم قال انا نغركما
وان انتظم امري انتظم امركما وان (55) نزل
بي منه بايقة فانها بممالككما لاحقة فان
ساعدتماني بمدد كتيبتكما هذا النكد والا
فتصبران كما قبل شعر

من حلقت لحية جار له فليسكب الماء علي لحيته.

فاما شاه شجاع فاطرح قوله ورماه وهان
تيمور كما ذكر وهاداه واما السلطان احمد
فاجاب بجواب مهمل وقال هذا الاشل الاعرج
(56) الجغتاي ما عساه ان يفعل ومن اين ومن
اين (57) لكي عرج الجغتاي ان يطا العراقين وان
بينه وبين هذه البلاد (58) لخرط القتاد (59) ولكن بين
مكان

(55) Legendum puto نزلت ob ſequens *femininum* بايقة

(55) Deëſt hic loci الجغتاي in *Cod. W.*

kæ Arabicæ, *&* *Aderbigjanæ* communicavit cum iis acceptam ab eo [*Timuro*] orationem, profectumque a ſe reſponſum, addiditque: *Propugnaculum ego ſum ve-*
„ *ſtrum*, *ſi res meæ probe ſint conſertæ*, *erunt etiam ve-*
„ *ſtræ; ſi mihi ab eo ſuperveniat calamitas*, *pertinget*
„ *illa quoque ad Veſtra Regna; ſi mihi opem feratis am-*
„ *bo*, *Vobis ego huic moleſtiae amovendae ſufficiam*, *ſin*
„ *minus: fiet vobis juxta illud Poëtæ:*

Quando vicini alicujus barba raditur, *ipſe barbae ſuae a-quam adfundat.*

Quod autem ad *Sjahum Schegiam*, ſermonem ejus reprobavit longeque rejecit, & pacem, uti ſupra dictum eſt, iniit cum *Timuro*; *Sultanus* vero *Ahmed* reſpondit ambigue, dicens: *ecquid mancus*, *claudus hic*
„ *Sjagathaeus efficere ſibi ſumit*, *&* *unde*, *unde claudo*
„ *iſti Sjagathaeo*, *ut conculcet utramque Irakam? nam*
„ *profecto inter eum & haſce regiones intercedit decortica-tio*

(57) Ita pro vulgato الأعرج *Cod. Warn.* neque aliter legit *Cl. Schult.* in *L. de Defect.* p. 261. ut ſenſus ſit, *unde claudo iſti*, nempe *tanta audacia & vires?*

(58) *Decorticatio trag.* proverbialis eſt locutio ab *arbore aculeata* depromta, qua indicari ſolet *maxima & inſuperabilis ferme difficultas.* Conf. *Cl. Schult. l. de Def. l. cit.* legendumque ex *MS.* pro مخـــــرط uti eſt in *edit. Gol.* لخرط id quod jam obſervavit *Cl. Schr. de Veſt. M. H.* p. 291.

(59) *MS. Warn.* ولكم.

مــــــكان ومكان فلا (60) يحل العراق كخراسان
واـــبـــن عقدت علي التوجه الي ديارنا نبته لتعلن
بــــه منبته (61) والترحلن عنه امنبته فانا قوم لنا باس
وشدة والعدة والدولة والنجدة ولنا يـــصـــلح
الــتــشــامــخ والتابي حتي كانه قال فينا
المتنبي

نحن قوم (62) ملجن في زي ناس
فوق طير لها شخوص الجمال ،

فلما علم ذلك منهم شاه ولي وايــقــن ان كــــلا
مــنــهــمــا عن شجوه خلي فقال اما انا فوالله
لاوافقنه بعزم صادق (63) ونفس مطمينة فان
ظفرت

(60) *Cod. Warn.* legit يجل *lacerabit, atteuuabit.*

(61) *MS. Warn.* in VIII. Conj. ولترتعلن.

(62) *Cl. Scbult. ad Har.* VI. p. 185. ſq. pro voce nihili in in *Ed. Gol.* ملجن legit ملجنا *ſumus ornati ſpecie bominum*; in

„ *tio tragacanthae, quin imo inter locum & locum* [*difficultates inſuperabiles;*] *neque deſcendet in Irakam, uti in Choraſanam; quod ſi autem firmiter ſtatutum habet noſtras adire regiones, ingruet in ipſum fatum ipſius, & diſcedent ab eo ejus optata: Namque profecto gens ſumus, quibus fortitudo, & vehementia, & apparatus ac numerus, & potentia atque animoſitas, nobisque convenit naſum ſuſpendere, faſtumque prae ſe ferre, adeo ut in nos dixiſſe videatur Mutenabbius:*

Nos gens ſumus, ex Geniis in forma humana;
(63) *Super caput noſtrum eſt avis inſtar Cameli.*

Quod cum ab iis intellexit *Sjah Veli*, certus, utrumque ſua cura eſſe vacuum, dixit: *equidem per Deum! ſtrenuo* „ *propoſito*, (64) *animaque fiduciam habente ego obviam ei ibo,* „ *quod ſi eum vicero, Vos publicum exemplum conſtituam &* „ *Vos*

qua tamen in ſententia nihil eſt eximii; legendum vero ملجن resolvendum in من الجن cujus eliſionis literæ *Nun* Hebræis familiariſſimæ, nec in antiquioribus Arabum monumentis inſolitæ exempla dedit ipſe Vir ſummus ad *Ham.* p. 435. quibus noſtrum addi meretur.

(63) Eſt proverbialis locutio de iis, qui ſingularem ſervant gravitatem, quo ſenſu apud *Giggejum* habes الطير علي روسهم. Conf. *Golii Adagia Arab.* p. 91.

(64) *Anima fiduciam habens* eſt ex *Cor. Sur.* LXXXIX: 27.

ظفرت به (65) لاندرن بكما في الامصار ولاجعلنكما
عبرة (66) لاولي الابصار وان ظفر بي فلا علي
ما يصل اليكما فلينزلن القضاء الطام والبلاء العام
عليكما، ثم استعد للقايه واستسلم (67) لقدر الله
تعالي وقضايه ولما تراي الجمعان واتصلت
المراشقة (68) بالضراب والطعان ثبت شاه ولي ساعة
لما نابه من شره وهره ثم ولي الدبر لما لاحظه ما
راي من كره وفره وتبع السنة في الفرار
(69) مما لا يطاق وتوجه الي الري اذ ما امكنه
التوجه الي العراق، وكان بها امير مستغل
يدعي محمد جوكار متصرفا بحكومته في
تلك الثغري والامصار وكان كريما شجاعا
وملكا مطاعا ومع ذلك فانه داري تيمور
وراعي منه بعض الامور وخاف سطوته وباسه
فقتل شاه ولي وارسل الي تيمور راسه.

ذكر

(65) Legendum puto لاندرن a نذر in IV. *Conj. monere, prædicare, caſtigare*, quibus uſibus in *Alcorano* utramque facit paginam; ut ſenſus ſit *Fabulam vos faciam in urbibus* & quidem *celebrioribus, omniumque ludibrio vos exponam.*

(66) اولي الابصار ex *Cor. Sur.* LIX: 2.

(67) Expunxi القضاء quod in *Ed. Gol.* vocabulo استسلم ſubjungitur,

„ *Vos exemplum faciam oculis praeditis; ſin me devicerit*,
„ *mea non erit culpa*, *quod ad Vos ambos perventurum*
„ *ſit*; *in vos itaque deſcendat fatum praevalens*, *& cla-*
„ *des abſolutiſſima.* Tum paravit ſe ad obviam ei eundum, tradiditque ſe Providentiæ Dei Supremi ejusque Judiciis; quando autem in mutuo conſpectu erant exercitus, & telorum, gladiorum, haſtarumque ictus promiscue infligebantur, reſtitit aliquamdiu *Sjah Veli* adverſæ ſuæ fortunæ; dein tergum vertit, poſtquam obſervavit, quod vidit de impetu ſuo & fuga, & fugiendo ſecutus eſt *Traditionem de fuga*, & *Retam* petiit, quum *Irakam* repetere non poſſet. Princeps ejus abſolutus vocabatur *Mohammed Ghaucar*, plena cum poteſtate gubernans hæc oppida & urbes, generoſus, intrepidus & magnæ auctoritatis Princeps; nihilo ſecius *Timuro* blandiebatur, ejusque juſſa in nonnullis obſervabat, cujus vim & potentiam metuens occidit *Sjabum Valium*, ejusque caput ad *Timurum* miſit.

CAPUT

ſubjungitur, ſed nimium eſt, & procul dubio ex linea præcedenti irrepſit.

(68) Ita *MS. Gol.* recte pro vulgato بالضرب Conf. *Cl. Schult. Animadv.* p. 129.

(69) Conf. p. 138. *Ed. Gol.* ubi recurrit hæc traditio ſive *Sunna*, quæ licitam facit fugam, ubi quis videt, ſe non niſi cum maximo Muslemiorum discrimine diutius in acie poſſe ſtare, quæque incipit iisdem illis verbis, quibus eam ob cauſam Auctor noſter utitur, ما لا يطاق.

ذكر ما جري لابي بكر الشاسباني من (70) الوقايع مع ذلك الجاني ؛

وكان في بعض ولايات مازندران رجل يسمي ابا بكر من قرية تدعي شاسبان وكان في الحروب كالاسد الغضوب وكان قد ابان وابار الجم الغفير من عساكر التتار اذا انتهي في (71) المجال لا تثبت له الرجال واذا اوضع العمامة اقام فيهم القيامة ولا زال يكمن بين الروابي والجبال ويجندل الجنود والابطال حتي صارت تضرب به الامثال (72) وترعد منه الفرايص ولو في (73) طيف الخيال فكان القايل منهم يقول لمركوبه اذا علف عليه او سقاه وتاخر عن الماء او جفل من المخلاة كان ابا بكر الشاسباني في الماء او بين

(70) Mendoſe وقايا in *Ed. Gol.* pro وقايع *conflictus*, quod unice hic quadrat.
(71) Conf. Cl. Schult. *ad Har.* VI: 199:

C A P U T XXV.

Conflictus Abubecri Sjasbanenſis cum hoc Tyranno.

Fuit in quadam ditione Mazenderanenſi vir, nomine *Abubecrus* ex pago, cui nomen *Sjasban*, qui in præliis erat inſtar leonis ferocis, & perdiderat & profligaverat quam plurimos nobiles æque ac ignobiles ex copiis *Tatarorum*, cui, cum in campum prælii veniret, gradum non tenebant Viri, quumque deponeret cidarim, *veluti ultimum quendam judicii diem inter eos excitabat*, neque ceſſabat inſidiari inter colles & montes, & proſternere milites & bellatores, ſic ut cuderentur de eo Proverbia, & *ſcapulæ trepidarent ab eo, etiamſi in ſomnio;* quin nonnemo eorum jumento ſuo dicebat, quando pabulum ei præbebat, aut potum, idque retrocedebat ab aqua, aut reſiliebat a ſacco pabulatorio: *eſt acſi Abu Becker Sjasbanenſis eſſet in aqua, aut inter pabulum illum videret.* Diciturque etiam nihil accepiſſe

(72) Eſt circumlocutio *vehementisſimi pavoris* Conf. Har. I. p. 136. ibique *Cl. Scb.* nec non ad *Job.* p. 1129.

(73) Proprie notat *ſpectrum imaginationis.* Conf. *Abu l'Olæ* Carmen v. 36 & 38.

بين العليق تراه، وقبل لم يتضرر عسكر
تيمور في مدة استيلايه مع كثرة حروبه
ومصافاته وابلاية وابلايه الا من ثلاثه انفار اضروا به
وبعساكره غاية الاضرار واوردوا كثيرا
منهم موارد النار (74) احدهم ابو بكر الشاسباني
وثانيهم سيدي (75) علي الكردي وثالثهم امة
التركماني، فاما ابو بكر هذا فذكروا
انه في بعض مضايق مازندران تغلب عليه
الجغتاي من كل مكان وسدوا عليه وجه
الخلاص وشدوا حبل المقنص، فاتجاوه الي
حرف مقابلة (76) حرف مقدار ثمانية اذرع مما بين
الحرف الي الحرف كان قعره في جب
النقير او واد في قعر السعير فنزل ابو بكر
من جواده (77) للضمر وظفر وطمر من احد الحرفين
الي الاخر بما عليه من السلاح والمغفر ولم ينل
منهم ضرا ونجا كما (78) نجا تابط شرا ثم اتصل
بحاشيته

(74) Mendoſe امدهم *Ed. Gol.*

piſſe damni exercitus *Timuri* toto Imperii ejus tempore in tot ejus præliis, pugnis, & expeditionibus, niſi a tribus Viris, qui maximas clades ei copiisque ejus intulerunt, plurimosque ex *iis compulerunt ad aquaria ignis infernalis*, quorum primus fuit *Abubecker Sjasbanenſis*, ſecundus *Dominus meus Ali Curdus*, tertius vero *Amma Turcomannus.* Quod autem ad *Abubeckrum*, hunc attinet, referunt in anguſto quodam loco *Mazanderanæ*, quando undiquaque ipſi prævaleret *Timur*, & effugii faciem contra eum oppilaſſent, & vinculum retis venatorii adſtrinxiſſent, eumque pepuliſſent ad verticem, cui vertex e regione, inter quos ambos ſpatium erat octo cubitorum, imum ejus inſtar putei profundum, aut vallis inſtar fundi gehennæ; deſcendiſſe *Abubeckrum* ab *equo ſuo celeri*, & deſiliiſſe ab uno vertice in alterum cum armis & galea, nulloque ab iis accepto damno evaſiſſe, ſicuti evaſit *Taäbata Sjerran;* dein pervenit ad aſſeclas *Timuri*, quos profligavit,

[75] Nomen ipſum hujus Viri eſſe علي, quod in *Edit. Gol.* omiſſum, liquet ex p. *ſq.*

[76] Minus bene apud *Gol.* legitur جرف *MS.* habet حرف quod & firmat bis mox repetitum حرف Conf. *Cl. Schult. Anim.* p. 124.

[77] Qualis proprie Arabibus ſit *equus curſor* مضمر dictus v. ad *Har.* IV. p. 54.

[78] Reſpicitur ad Hiſtoriam, quam dabit *Tauriz.* apud *Schult. ad Hamaſ.* p. 360.

بحاشيته وابادهم ونقل الي طاحون الفناء منهم
من استكمل رباسهم وحصادهم ثم ما ادري
لمره الي مماذا ال وكيف تقلبت به الاحوال،
واما سيدي علي الكردي كان امير في
بلاد الكرد مع طايفة من (٧٩) الخيل الجرد
والرجال غير مرد في جبال عاصية واماكن
وعرة متقاصية فكان يخرج هو وجماعته ومن
شمله طاعته ويترك علي فم المضايق من هو به
واثق ثم (٨٠) يشن علي عساكر تيمور الغارات ويدرك
فيهم للسلطين الثارات ويقتطع من حواشيهم وما
يمكنه من مواشيهم، ثم يرجع الي اوكاره
بما قضي من اوطاره ولم يزل علي ذلك الثبات
في حيوة تيمور وبعد ان مات الي ان ادركته
الوفاة فمات، واما امة التركماني فانه كان
من

(79) Sic *MS.* pro mendoſo الخيل in *Ed. Gol.* quam lectionem firmat epitheton الجرد quod ita proprium eſt *equis præſtantiſſimis*, & *generoſis*, ut ſic abſolute ſæpe uſurpetur v. *Iſpab.* p. 15. &, quæ ad illum locum notavit *Cl. Schult.* Alterum vero غير مرد *non glabri* poteſt quidem reddi *non immorigeri*, quatenus *glabri* OO. dicuntur homines *difficiles*, *duri*
&

gavit, *& ex iis tranſtulit ad molam perditionis eos, quorum triturationem & meſſem abſolverat.* Quid autem deinceps ipſi acciderit, et quasnam expertus fuerit viciſſitudines, ignoro. *Dominus* vero *meus Ali Curdus* Princeps fuit in regione *Curdorum*, qui ſecum habebat turmam equorum præſtantium et virorum *neutiquam imberbium in montibus asperis, locisque inviis, præſcisſis,* unde prodibat cum ſociis ſuis, iisque, qui toti erant in ejus obſequio, et, relictis ad introitum anguſtiarum, quibus confidebat, graſſaturas ſparſim exercebat in copias *Timuri*, atque pro Muslemiis multiplicem ab iis exegit talionem, extremitates earum cædens, et quicquid poterat de jumentis rapiens. Dein redibat ad ſpeluncas ſuas, voti ſui compos, neque omiſit hujusmodi invaſiones, dum in vivis eſſet *Timurus*, et poſt mortem ejus, donec eum mors adſecuta fuit, diemque ſuum obiit. *Amma* denique *Turcomannus* fuit

& *intractabiles;* ſed malo مرد accipere de *imberbibus*, ut *neutiquam imberbes* ſint milites *barba*, id eſt, virtute & experientia inſignes, qua ratione pulcra eſt oppoſitio inter *equos* الجرد *glabros*, quæ præclara equi dos eſt, & *milites neutiquam glabros*, namque, ut eſt apud *Ovid. Metam. lib.* XIII. v. 850.

Barba viros, birtæque decent in corpore ſetæ.

Tota vero via aberravit *Vatt.* dum reddit: *une troupe de malbeureux ſans bien & ſans retraite.*

([80]) Conf. *Cl. Schult.* ad Harir. VI. p. 183.

Digitized by Google

ممن تراكمة (٨١) قراباغ وله ابنان قد وضع كل
منهم علي قلب تيمور (٨٢) كي داغ وكانت
الحروب والنزال بينهم وبين اميران شاه
وعساكر الجغتاي لا تزال وافنوا من جماعتهم
عددا لا يحصي وجانبا فات الاستقصاء الي ان
غدر واحد من المتنسبين اليهم فطلب (٨٣) غرتهم ودل
عسكر اميران شاه عليهم فبيتوهم ليلا واراقوا
من دمهم سيلا فاستشهد الثلاثة في سبيل الله
رحمهم الله قلت

واصعب فتنة تشمت الاعداء وانكي منه
تخذيل الموالي.

وقيل شعر

(٨٤) وظلم ذوي القربي اشد مضاضة
علي المرء من وقع الحسام المهند.

وقيل

(٨١) *Karabag* Turcice *hortus niger* nomen eſt montium in vicinia *Taurizi*, quos plures familiæ *Turcomannorum* inſederunt.

(٨٢) Pro لي uti edidit *Golius*, repoſui كي jubente

fuit ex *Turcomannis Karabagi*, habuitque duos Filios, quorum quilibet *ponebat ſuper cor Timuri cauterium*, *quod male urebat*, inter quos & inter *Emiranum Sjahum* & exercitus *Timuri* continuæ fuerunt pugnæ & conflictus, & ex eorum copiis deleverunt multitudinem innumerabilem, partemque infinitam, usque ad perfidiam unius ex adſeclis eorum, qui captavit negligentiam eorum, deduxitque milites *Emirani Sjabi* ad eos, qui eos noctu adorti *ſanguinem eorum veluti torrentem effuderunt*, martyrioque hi tres honeſtati ſunt *in via Dei. Deus iis ſit miſericors!* Dixi:

Eſt quidem moleſtiſſima tentatio diris devoveri ab hoſtibus, attamen moleſtior prodi ab amicis.

Proſtat & hic verſus:

Injuria propinquorum gravior viro eſt adflictio, quam ictus gladii Indici.

Aut

bente MS. & ipſo contextu; idem eſt quod Hebr. כי *cauterium*, *aduſtio Jeſ.* III: 24. ad quem locum conf. *Cl. Schrœd.* p. 407.

(83) Pro عرّ quod extabat apud *Gol.* repoſui ex MS. غرّ idem ac غفلة *incuria* quo ſignificatu mox recurrit p. 54. lin. 11. *Ed. Gol.*

(84) Verſus eſt *Tarapbæ in Moällak.* 76. ubi tamen

pro

وقيل اخر

اذا كان هذا بالاقارب (85) فعله
فماذا الذي ابقيتم للاباعد

ذكر توجه تيمور الي عراق العجم
وخوض شاه منصور غمار ذلك البحر
(86) الخضم

ولما توفي شاه شجاع ووقع بين اهله كما مر النزاع واستبقر (87) امر العراق العجمي علي شاه منصور وخلصت ممالك مازندران وولايتها لتيمور وكان شاه شجاع قد اوصي الي تيمور بولده زين العابدين كما ذكر وكل امره اليه وجد تيمور علي شاه منصور طريقا بما فعله من ابن عمه زين العابدين فاحتج بذلك ومشي عليه فاستنهض شاه منصور اقاربه فكلهم صار محاربه

pro المرء legitur المحر *vir generoſus, ingenuus*, quod præferendum puto.

Aut juxta alium:

Si ita agitur cum vicinis, quanam demum pietate movebimini erga exteros?

C A P U T XVI.

Quomodo Timur Irakam Perſicam invaſerit, & Sjahus Manſurus gurgites illius maris pleno ore vorantis ſubiverit.

Poſt obitum autem *Sjabi Scbegiae* exorto inter Familiam ejus, ut ſupra dictum, diſſidio, quando manſit imperium *Irakæ Perſicae* penes *Sjabum Manſurum*, & *Timuro* ceſſerunt Provinciæ et Ditiones *Mazenderanæ*, quem tutorem Filii ſui *Zeinalabedini* conſtituerat, (uti ſupra memoriæ eſt proditum) et univerſi ſtatus ejus; invenit Timur occaſionem adoriendi *Sjabum Manſurum*, in facinore ejus, quod in Filium Patrui ſui *Zeinalabedinum* commiſerat, cujus cauſa litem ei intendit et adverſus eum in viam ſe dedit; auxilium itaque petiit *Sjabus Manzurus* a vicinis

(85) Legendum videtur نعلكم ob ſequens ابقيتم.
(86) Conf. *Cl. Scbult.* ad *Ispaban.* p. 12.
(87) Ita recte *MS.* pro امير in *Ed. Gol.*

محاربه (88) وغدا مجانبه ومجانبه واقام كل
منيتهم بحفظ جانبه فتهيبا للاقاته وجده بنحو الغي
فارس كاملي العدة بعد ان حصن المدينة وحوطها
بالاهبة المكينة ورتب خيلها ورجلها وحرض
على التصبر والتربص اهلها فقال له اكابر اعيانها
والروس من سكانها (89) كانا بك في المقتحم
(90) ونسداء الحرب قد التحم وقد منعناه من الوصول
الينا ودافعناه عن الهجوم علينا وربما جندلنا له
رجالا او ابطلنا من عسكره ابطالا ثم بماذا تصنع
انت بالغي راكب مع هذا الغمام المتراكم
(91) المتراكب (92) وبماذا يحل عقدك او يفل جندك فلا
تري لنفسك في الهيجا الا طلب الخلاص والنجاء
وتركنا (93) لحما على وضم بعد ان زلت
بنا معهم القدم ولا ينفعنا بعد تاكيد العداوة
الندم ولا يجبر منا انذاك هذا الكسر الا
بالقتل

(88) Sic pro وغان in *Ed. Gol. MS.*
(89) Pro كان *MS.*
(90) Conf. de hac locutione *Rev. Lette* ad *Cant. Deb.* p. 57.

vicinis ſuis, ſed omnes ipſius hoſtes erant, & contentiones exercebant, & ab ipſo erant alieniores, operam dante unoquoque ad ſuum latus defendendum. Præparavit ſe ergo ſolus ad obviam ei eundum cum bis mille fere equitibus cataphractis, poſtquam urbem muniverat & apparatu bellico firmaverat, cujus equitatum & peditatum diſpoſuit, & cives excitavit ad patientiam & conſtantiam; dixerunt vero ei potentiores ex Magnatibus & Proceres civitatis: *utique per Te*
„ *graviſſimo periculo exponimur, & tela bellica jam per-*
„ *texitur, eumque præcluſimus ab appropinquatione ad*
„ *nos, etiam repulimus ab incurſatione in nos, & forte*
„ *ſtraviſſemus ejus milites, & ſtrenuos ex ejus exercitu*
„ *ceſſare feciſſemus; ecquid vero Tu porro efficies cum*
„ *bis mille equitibus adverſus nubem hanc denſam compa-*
„ *ctamque? quando diſſolvetur funis Tuus, & exerci-*
„ *tus Tuus profligabitur, Tu nihil aeque conſultum Ti-*
„ *bi in conflictu putabis, quam quaerere evaſionem &*
„ *effugium, & relinques nos, veluti carnem in caudi-*
„ *ce lanionis, poſtquam ceſpitavit pes noſter in pugna*
„ *cum illis, nec quicquam nobis proderit poſt firmatam*
„ *hoſtilitatem ſera pœnitentia, neque tunc reparabitur*
„ *a nobis hæc fractura, niſi per caedem, rapi-*
„ *nam,*

(91) مشتركب repoſui, conſentientibus MSS. pro مستركن quod manifeſto mendoſum in *edit. Gol.*

(92) *Ed. Gol.* ودبما ſed *MS.* وبما نا ſive uti eſt in Alio ولمانا.

(93) لحبا &c. tritum apud Arabes adagium, quod

بالقتل والنهب والاسر نوضع يده علي دبوسه شاه منصور وقال هذا الالف في الكاف السادس من لم من يعرف من تيمور اما انا فالقاتل وجندي فان خذلني جندي قاتلت وحدي وبذلت في ذلك جدي وجهدي (94) وعانيت علبه وكدي وكدي فان نصرت نلت قصدي وان قتلت فلا علي ممن بقي بعدي وكاني انا كنت الحاضر والخاطر في خاطر الشاعر حين قال

(95) اذا هم القي بين عينيه عزمه
ونكب عن ذكر العواقب جانبا.

وقيل ان شاه منصور فرق رجاله علي قلاعه واراد بذلك حفظ مدنه نضاع في ضياعه ثم جمع روساء

quod de iis adhibent, qui *carnificinæ* & *exitio* exponuntur.

(94) Pro عاينت in *Edit. Gol.* quod minus aptum, legendum omnino عانيت.

Digitized by Google

„ *nam*, & *vincula.* At *Sjah Manzur*, impoſita manu ſceptro ſuo juravit dicens: *hi mille æquant* „ *ſex millia eorum, qui a Timuro diffugerunt; quod* „ *ad me, ego pugnabo; cohors vero mea, ſi me quo-* „ *que prodat, pugnam ſolus ſuſtinebo, omnemque in* „ *ea alacritatem meam vigoremque meum inſumam, dif-* „ *ficilemque ei efficiam obſtinatum meum conatum & la-* „ *borem; quod ſi victor evaſero, inceptum meum per-* „ *ficiam; ſin occumbam, culpandus non ero ab iis,* „ *qui mihi fuerint ſuperſtites, eſtque, ac ſi ego præſens* „ *fuiſſem, animoque Poëtæ obverſatus, ubi ait:*

Quum hoc agit, ſcopum inter oculos ſibi de-
figit;

Atque a cogitatione malorum ſequentium latus
avertit.

Dicitur etiam *Sjah Manſur* diviſiſſe hinc inde milites ſuos per caſtella ſua, volens ita urbes ſuas defendere, ſed periiſſe in campis ſuis; tum, convocatis Præfectis

(95) Verſus eſt ex *Hamaſa* p. 358. unde emendavi الغتي & عرمة uti minus recte habetur in *Edit. Gol.*

رؤساء شيراز واجنادها (95) وافلاذ كبدها
واولادها وقال ان هذا عدو ثقيل وهو
وان كان خارجيا فهو في بلادنا دخيل
فالراي اني لا انحصر (96) معه في مكان
ولا اقاتله بضراب او طعان بل انتقل في
الجوانب واتسلط انا ورعاياي عليه من كل
جانب فنصفع اكتافهم ونقطع اطرافهم ونواصبه
بالنهار ونراقبه بالليل ونعد له ما استطعنا
من قوة ومن رباط الخيل وكلما وجدنا
منه غرة كسرنا منه القفا والغرة فتارة ننطحه
واخري نرمحه وكرة (97) نخرجه ومرة نجرحه
ونسلبه الهجوع ونمنعه الرجوع فنشد (98) عليه
المضايق ونسد عليه الطرق والطرايق غير ان القصد
منكم يا احرار ويا نمور القفار والنسور النغار
ان

(95) Proprie *ſegmenta hepatis*, quæ, ſi ad *parentes* referantur, per Metaphoram notant *filios dilectiſſimos*; vide locum a *Meninskio* in voce فلذة adductum ex *Libro MS. Ikſiri Dewlet*. Sin de *urbe* ſermo ſit, uti noſtro in loco, *ſegmenta hepatis ejus* dicuntur *ipſi cives*, quo pertinet *Gloſſa apud* Gigg. p. 1008.

Digitized by Google

Præfectis copiisque militaribus *Schirazi ejusque civibus cum ſuis liberis* dixit: *hoſtis bic gravis eſt, qui etiam-
„ ſi ſit bæreticus in noſtras tamen regiones ſe recepit;
„ conſilium itaque ſedet, non concludi cum eo in lo-
„ cum, neque impugnare eum cæſim aut punctim, ſed
„ transferam me quoquoverſus, & cum adſeclis meis
„ eum undiquaque invadam, & bumeros eorum percu-
„ tiemus, & carpemus extremitates eorum; interdiu
„ continuo ei inbærebimus, noctuque eum obſervabimus,
„ & parabimus illi quantum poſſumus de conſtrictione
„ & moleſta preſſione equitatus, & quotiescumque eum
„ deprebendimus ſecuriorem, frangemus ei cervicem fron-
„ temque; modo cornu feriemus, modo calcibus petemus;
„ bac vice propellemus eum, alia vulnerabimus, eri-
„ piemus ei quietem, & probibebimus ipſum a reditum,
„ obſtruemus ei loca anguſtiora & obturabimus ei adven-
„ tum nocturnum & ſemitas, præter id, quod a vobis
„ proficiſcetur. Vos vero ó libertatis ſtudioſi & leopardi
„ deſerticolæ, & aquilæ bellicoſae operam dabitis muris
„ ſtrenue defendendis, neque negligetis eos boris noctis,
„ neque extremitatibus diei, ego vero quamdiu vixero a
„ vobis*

(96) Mallem منه; ut ſit *non obſideri ab eo.*

(97) Præſtiterit forte نحرجه a حرج in II. & IV. *in anguſtias redegit*, quod cum ſequentibus non male convenit.

(98) Sic recte ad *Jung.* legitur pro علي.

ان تحتفظوا بضبط (٩٩) الاسوار ولا تغفلوا عنها
اناء الليل واطراف النهار فاني (١٠٠) ما دمت
بعيدا عنكم ولا يدنوا احد منهم منكم وان
حاصروكم فبكم كفاية (١) واستودعكم
الله وهو نعم الوقاية وغاية ما تكونون في هذه
السبوسا مقدار ما واعد الله تعالي بنبيه موسي
ولله هذا الراي ما كان امتنه ووجه هذا
الفضل ما كان احسنه، ثم (٢) انه خرج ذاهبا وقصد
جانبا.

ذكر دقيقة قصدت فجلت ونقضت ما
ابرمه شاه منصور من عقد جبن حلت،

فبينما هو عند باب المدينة جاين نظرته سعلاة
من مشومات العجاين فبدرته بالملام واذته
بالكلام

(99) Pro اسزار ex *MS.* repoſui اسوار *mœnia*, quod unice hic quadrat.

(100) ما دمت &c. *Hotting. H. E. N. T. tom.* IV. p. 621. Vertit, *non diu vos præſentia mea defraudabo.*

„ *vobis remotus*, *nemo ex iis vos propius adorietur*; *ſin* „ *obſidione vos premant*, *vobis ipſis ſufficietis*, & *commen-* „ *do vos Deo*, *cujus optima eſt cuſtodia*, & *terminus* „ *erit ſpatii*, *quo eritis in hac calamitate*, *quod promi-* „ *ſit Deus O. M. per Prophetam ſuum Moſen. Per Deum conſilium hoc erat quam ſolidiſſimum*, & *facies hujus ſententiæ pulcerrima.* Tum celerrime exiit, abiitque foras.

CAPUT XXVII.

Mentio conſilii ſubtilis, *ſed detecti*, &
divulſum fuit, *quod ſolide contorſit*
Sjah Manzur, *quando ſolutum*
[revelatum] *fuit.*

Dum autem Hic per portam Urbis tranſit, vidit eum lamia anus ex ominoſis vetulis, quæ eum conviciis impetiit, dicteriisque proſcidit alta voce clamans

(١) Ex una voce واستودعكم uti recte eſt in *MS.* in *editionem Gol.* irrepſerunt duæ واستود عليكم

(٢) Omiſſum انه in *Ed. Gol. a MS.* agnoſcitur.

Digitized by Google

بالكلام ونادت بلسان الاعجام انظروا الي هذا
(١) تركش بحرام رعي اموالنا وتحكم في
دمايىنا وفارقنا احوج ما نحن اليه في
مغالبب اعداينا جعل الله حمل السلاح عليه
حرام ولا انجح له قصدا ولا اسعف له (۴) قواما
فقدحت زناده وجرحت فواده وتاججت نيران
غضبه واحرق راس (٤) تدبره شواظ لهبه وثارت
نفسه الابية واخذته حمية الجاهلية حتي ذهب
لب ذلك الرجل الحازم وغلط فامسي وهو
لغلطه ملازم فثني عنان عزمه وكسر اسنان
ازمه واقسم لا يبرح عن المقاومة ولايرجع
في مجلس قضاء الحرب عن ملازمة المصارمة
ويجعل ذلك دابه صباحا ومساء وعشاء الي
ان يعطي الله النصر لمن يشاء ؛ ثم قابل ورتب
ابطاله

(¹) Vox eſt Perſica تركش quæ propr. *pharetram* notat, ſed & in convitio ponitur, quod declarat hæc gloſſa لكن الفرس استعاروها الكناية عن ولد

mans lingua Perſica: *En Filium hunc meretricis! depavit noſtras facultates, & jus vitæ & necis in nos uſurpavit; jam deſerit nos, cum ejus maxime egemus, in unguibus hoſtium; Deus ipſi vertat geſtionem armorum in malum, neque proſperitatem concedat propoſito ejus, neque promoveat ejus deſiderium!* Tunc *fomites* [iræ] *ejus excuſſi ſunt*, & vulneratum cor, accenſique ſunt igniculi iracundiæ ejus, æſtusque flammæ ejus *caput conſilii* ejus excuſſit, & animus ejus ſurrexit ad indignationem, & corripuit eum animoſitas, *qualis ante Muhammedis tempora regnabat*, usque dum abiret intellectus viri hujus providi & erraret; & vespera advenit, [vel *evaſit infelix*] adhæſitque errori ſuo, & *complicuit habenas conſilii ſui*, & *reduxit dentes adhæſionis* [ſive firmi propoſiti], juravitque, *ſe non receſſurum ab agmine ſuorum, neque quieturum in campo prælii ab aſſiduo conflictu, & hoc poſiturum ſtudium ſuum mane, veſpera, & noctu, donec Deus victoriam dederit, cui velit.* Tum in aciem prodiit, & diſpoſitis ſuis bellatoribus pugnavit; aderat autem in exercitu

ولد الزنا id eſt: *Perſæ autem eo nomine „ utuntur pro convitio de filio meretricis „* quorſum alterum بحرام quoque tendere videtur, ſiquidem *filium illegitimum* Perſæ vocant تخم حرام, niſi ſit nomen proprium; nonnulli certe Reges Perſici nomen *Bahram* habuerunt, uti *Bahram Gur*, ſed id ſcribitur بهرام.

(4) Leg. potius مرامها quod magis hic quadrat.

(5) In *Edit. Gol.* legitur بدبره ſed legendum ex *MS.* تدبره jam obſervavit *Cl. Schult. Orig. T.* 1. p. 76.

ابطاه وقاتل وكان في عسكر شـــاه مـــنـــصـــور
امـــيـــر خراساني مباطن لتيمور يدعي محمد بن
زين الدين من الفجرة المعتدين وجل العـــســـاكر
كـــان مـــعـــه فسار الي تيمور واكثر الجند
تبعه فلم يبق منهم الا دون الالف فلم فـــر واحـــد
مـــنـــهـــم من الزحف فثبت شاه منصور بعد ان
تضعضعت منه الامور فلـــم تـــزل نـــيـــران
الهـــيـــجـــاء (٥) تتنطح وزناد الحرب توري ان
تنقدح وشرار السهام تتطاير وثـــمـــار رؤوس
بـــمـــنـــاجل السيوف تقطف فتتناثر حتي اقبل
جيش الليل وشمر للهزيمة جند النـــهـــار الـــذيـــل
فـــتـــراجع كـــل منهم الي وكره واعمل شاه
منصور فكره في مكره*

ذكر

(5) Corrupta vox eſt in *Edit. Gol.* تـــنـــطـــتح, pro qua in *MSS.* legitur ut edidi, unde & reſtituendum

xercitu *Sjabi Manſori* Emir Choraſanenſis clandeſtinus amicus *Timuri*, nomine *Muhammed Fil. Zeinoddini* ex ſceleſtis rebellibus, quocum præcipua pars exercitus erat, tranſiitque ad *Timurum*, eumque maxima pars militum eſt ſecuta, e quibus vix mille remanſerunt, ſed eorum nemo pugnam detrectavit, perſtititque *Sjab Manſor*, etiamſi res ejus ad incitas eſſent redactæ, neque ceſſarunt *tauri bellici cornibus ſe invicem impetere & fomites prælii ignem mittere, quum extunderentur*, & *ſcintillæ ſagittarum volare, & fructus capitum falcibus enſium carpi & ſpargi*, donec *copiæ noctis accederent, & ad fugam ſubſtringeret laciniam exercitus diei*, quando quisque eorum rediit ad nidum ſuum, & *Sjab Manſor* dolo ſuo excogitando fuit intentus.

CAPUT

dum fuit ثيـــــران *tauri*, cujusmodi a *tauris*, *leonibus*, imo & *lupis bellicis* deſumta imago in ſtylo cothurnato, ubi de bellatoribus ſtrenuis res eſt, neminem facile fugit.

ذكر ما نقل عن شاه منصور مما اوقع
بعسكر تيمور من الحرب والويل
تحت جنح الليل ٭

فعمد الي فرس جفول من بين الخيول اجمح من دهر رمح وارمح من عصر جمح واتا بها عسكر العدى وقد اخذ الليل في الهدى (7) ثم ربط في ذنبها قدرا من النحاس ملفوفة في قطعة لباس وشدها شدة احكم وثاقها وصوب راسها نحو العدى وساقها فجالت الفرس في العسكر واضطربت واختبطت الناس (8) واحتربت (9) وانسابت جداول السيوف في بطون تلك النحور وانسربت حتي كان الساعة اقتربت او السماء عليهم بالشهب انقلبت (10) والارض بهم اهتزت وربت وشاه منصور واقف

(7) Conf. *Cl. Schult. de Def.* p. 203.
(8) Poſt النــاس in *Ed. Gol.* abundat, فـــي niſi legatur فــيه

CAPUT XXVIII.

De pugna & clade, quam cadere fecit Sjah Manzor *in exercitum Timuri ſub præſidio noctis.*

Adhibuit autem equum ſternaciſſimum, magis refractarium quam tempus, quando recalcitrat, & magis calcitrantem quam tempus, quando refractarium eſt, quem adduxit ad exercitum hoſtilem, quando nox jam alta erat; tum religavit ad caudam illius equi lebetem æneum involutum ſegmento panniculi, quem nodo firmiſſime connexo adſtrinxit, direxitque caput ejus verſus hoſtem, eumque impulit; & oberravit equus per caſtra, quo perculſi homines & perturbati manus conſeruerunt, & *rivi enſium per alveos iſtorum jugulorum effuſi ſunt & late vagabantur*, ac ſi adeſſet tremenda illa judicii noviſſimi hora, aut cœlum cum ſtellis lucidis ſuper eos convolutatum fuiſſet, & terra conquaſſata fuiſſet, & intumuiſſet; perſiſtens autem *Sjah Manzor circum eos veluti*

(9) Ita ex MS. omnino legendum pro mendoſo انشبت جوادل in *Ed. Gol.*

(10) *Conf. Cor. Sur.* XLI: 38.

واقف حوالبهم كالبارى المطل عليهم يقتل من شد ويبيد من (¹¹) فد وصار كما قبل

السيل داج والكباش تنتطح نطاح .جد ما اراها تصطلح.
فقايم وقاعد (¹²) ومنبطح فمن نجا براسه فقد ربح.

قيل انهم اقتتلوا فيما بينهم حتى فني نحو من عشرة الاف نفس، فلما (¹³) قوض الليل خيامه ورفع النهار اعلامه علوا البلاء كيف دهاهم وليت الليل لم يكن فارقا نراهم ثم ان شاه منصور اصبح وقد قل ناصره وفل موازره فانتخب من جماعته فية نحوا من خمسة مايه فجعل يصول لهم صولة الاسد ويخوض بهم غمارات

(¹¹) Verbum فد propr. notat *vociferationem*, quæ quidem *timore correpti* & *fugientis* eſſe poteſt, de quo

Digitized by Google

ti falco prædæ imminens ſuper eos quemcumque adverſarium occidebat, & perdebat quemcumque *fugam capesſentem*, quemadmodum dicitur:

Nox erat tenebricoſa, & *Arietes ſemet invicem acerrime*
impetebant; non videbam eos pacem inire;

Licet alius ſtaret, *ſederet alius; alius vero pronus concideret*, *qui cum capite ſuo evadebat*, *id pro lucro reputare poterat.*

Perhibent, eos inter ſe ita tunc pugnaſſe, ut decem fere millia fuerint abſumta. Quum autem *nox tentoria ſua disrupiſſet*, *&* *vexilla ſua extuliſſet dies*, cognoverunt, quomodo clades iſta ſibi acciderit; & *utinam nox tegumentum eorum non ſuſtuliſſet!* tum *Sjah Manzor* ſub auroram, ad paucitatem jam redactis ſuis militibus & dilapſis adjutoribus, ſelegit ex copiis ſuis catervam fere quingentorum, irruitque in eos impetu leonis, & ſubiit cum iis *vortices mortis*,

quo & forma quadrata فندد adhibetur; malim tamen ند, quippe quod directe *fugam* exprimit; hanc enim contextus unice requirit.

(12) Ex *MS.* ſubſtitui منبطح pro منطبح quod habet *Edit. Gol.*

(13) Conf. *Cl. Schult.* ad *Job.* p. 52.

قساورات لموت فلا يلوي امامهم احد على احد ويميل يسرة ويمنة وينتشب ويصبح انا شاه منصور الصابر (14) المحتسب فتراهم بين يديهم حمرا مستنفرة فرت من قسورة وقصد مكانا فيه ذو سمور فهرب منه ودخل بين النساء واختفي بينهن وغطي بكساء (15) فبادرنه وقلن نحن حرم وانشرن الي طايفة من العسكر المصطدم وقلن هناك بغيتك وبين اوليك طلبتك فالوي راجعا وتركهن متمادعا وقصد حيث اشرن اليه وقد احاطت به جموع العساكر وحلقت عليه حتي قلت يديها

وما جز اعناق الرجال سوي النسا واي
بلاء ما لهن به ابلا
وكم نار شر احرقت كبد الوري ولم يك
الا مكرهن لها اصلا

وكان علي فرس فاقت خصالا فضرب فيهم بسيفين

mortis, gradumque nemo adverſus eos ſuſtinuit, ſeque convertens ſiniſtrorſum & dextrorſum continuo clamavit: *Ego ſum Sjab Manſor, conſtans, qui ſibi ſufficit!* & videbantur coram iis ([15]) *pavidi aſini, qui diffugiunt a leonibus*, cumque accederet ad locum Timuri, fugit hic ab eo, & ſe recepit inter feminas, ſeque inter eas abſcondidit, & latuit ſub palliis; præverterunt vero ad eum & dixerunt: *nos ſumus feminea turba*, turmamque monſtrarunt exercitus colliſi, dicentes: *ibi eſt quod quæris, ac inter illos quod petis;* tum rediit, easque reliquit deceptus, abiitque, quorſum ei monſtraverunt, ubi circa eum ſe iterum collégerunt turmæ militum, circulumque clauſerunt, ita ut ex tempore dixerim:

Non ſecuit colla virorum niſi mulieres; & quænam eſt ærumna, quam iſtæ non calleant?

Et quot ignes malorum combuſſerint præcordia virorum, nullus tamen fuit magis urens, quam earum fraus.

Vectus autem equo generoſiſſimo gemino gladio [Sjab

([14]) Conf. infra Cap. XXXVII., ubi conjungitur المحتسب cum المتوكل

([15]) Comparatio in Corano plus ſemel obvia; v. e. g. *Sur.* LXXIV: 40, 50.

([16]) *MSS.* ita legunt بادرن uti mox قلن pro quo minus bene editum fuerat بادرته

Digitized by Google

بسيفين يمينا وشمالا وفرسه (١٧) السبوح كانت
تقاتل معه وتصدم وتكدم من يقرب بها في
تلك المعمعة وكانه كان ينشد معنى ما
قلته في مراة الادب

يد الله قوتني فغلت يداهم
وهذي يدي فيهم بسيفين تضرب *

فصار كلما قصد رعلة من تلك الرجال
افترقت امامه يمينا وشمالا وان كانوا كلهم
من اهل الشمال ولكن

اذا لم يكن عون من الله للفتى
فاعظم ما يجني عليه اجتهاده *

حتى انهكته الحرب وكلت يداه من الطعن
والضرب وجندلت (١٨) وقتلت خيله ورجاله وتغيرت
من

(١٧) السبوح *natator* eleganter dicitur *equus ſtrenuus*, qui *amplioribus pedum priorum paſſibus identidem diductis*

[*Sjab Manſor*] dextrorſum & ſiniſtrorſum & ſimul cum eo equus ejus celer pugnavit percutiens & mordens quemcumque ſibi in iſto conflictu appropinquantem; fuitque ac ſi recordaretur [*Manzor*] ſenſum ejus, quod dixi in *Speculo Ethico*:

> *Manus Dei me roborat, aſt ambæ illorum manus ligatæ ſunt;*
>
> *Itaque hæc mea manus gemino gladio ictus in eos vibrat.*

Quoties ergo turmam aliquam impetebat, diſſipabantur coram eo dextrorſum & ſiniſtrorſum, licet omnes eſſent e *ſiniſtra parte mundi* [Septentrionales] verum,

> *Quum viro auxilium Divinum non ſubvenit,*
>
> *Maximum quod ei obſtat, eſt ſtudium ipſius intenſiſſimum.*

Viribus ejus tandem pugna exhauſtis, manibusque ejus debilitatis a confoſſionibus & ictibus, proſtratis &

diductis natantem videtur referre, a صبح Hebr. שבח propr. *mulſit*, hinc *natavit* q. d. *aquas plauſibus mulſit*. Pari elegantia apud Jerem. Cap. VIII: 6. habes equum שוטף *ſulcatorem*.

(18) Ad *Jung*. inſeritur ابطاله

من كل جهة احواله وسدت (14) طرايقه وشدت مضايقه وخرست شقاشقه وضرست فبالقه وخمدت بوارقه وهمدت ببادقه (15) ورخص نجاحه وقص جناحه وخف مراحه واثقله جراحه وسكنت همهمته وسكنت غمغمته فانفرد عن اصحابه وقد اداه الجراح واودا به ولم يبق معه في ذلك البحر سوي نفرين احدهما يدعي توكل والاخر مهتر فخر واخذه الدهش وغلب عليه العطش ونشف الرهج والوهج كبده وطلب شربة ماء فما وجده ولو وجده ما يبل به ريقة لما قدر احد ان يقطع عليه طريقه فراي الاوا طرح نفسه بين القتلي فاطرح بينهم نفسه ورمي اهبته وسيب فرسه وقتل توكل ونجي فخر الدين وبه من الجراح نحوا من سبعين

(14) Gemina ratione سد *obſtruxit* cum شد quod ejusdem

& occiſis equitibus ejus &, peditibus ejus, rebusque ejus ab omni parte deſperatis, obſtructisque ejus ſemitis, & oppilatis anguſtiis, conticuere intenti ejus clamores deperditis equitibus, fulminaque ejus exſtincta ſunt peditibus ceſſantibus, & vilis evaſit ejus prosperitas, inciſa fuit ejus ala, & detrita ejus alacritas, & gravatus fuit vulneribus, ſubſiditque ejus barritus, & ſedatus eſt mugitus ejus, ſeparatusque fuit a ſuis, vulneribus jam graviter læſus & confectus, quo in rerum fluxu duo tantum viri cum eo remanſerunt, quorum uni *Towakeli*; alteri *Muhuteri* ([20]) *Pacheroddini* nomen erat; cœpitque mente percelli, & vicit eum ſitis, & exſiccavit jecur ejus pulvis & æſtus, quæſivitque potiunculam, nec invenit; quod ſi inveniſſet, quo vel ſalivam humectaſſet, nemo ipſi viam interſcindere potuiſſet; videns ergo optimum fore, ſemet abjicere inter cæſos, inter eos ſe projecit, abjectis armis & equo ſuo dimiſſo; *Towakelus* quoque cæſus eſt, ſed evaſit *Phacheroddinus*, qui, ſeptuaginta licet acceptis vulneribus, deinceps tamen adhuc vixit usque ad ætatis

ejusdem eſt originis ſupra quoque conjungitur *pag. m.* 170.

([19]) Ita videtur legendum pro vocibus nihili in *Ed. Gol.* مرحص & نطاجه

([20]) Ita mox in fine hujus paginæ plene hujus viri nomen ſcribitur q. d. *gloria religionis.*

شبعين وعمر بعد ذلك حتي بلغ تسعين وكان
من الابطال والمصارعين فتراجع جيش تيمور
وتضام وانتعش بعد ان بلغ موارد الحمام وذلك
بعد ان قتل منهم (21) ما لا يعد وافني ليلا
ونهارا ما لا يحصي ولا يحد وطفق
تيمور في القلق والضجر والارق لفقد شاه
منصور وعدم الوقوف علي حال ذلك الاسد
الهصور اهو في الاحيا فيخشي فكره ام انتقل
الي دار الفناء فيومن مكره فامر بتفتيش
الجرحي والتنقيب عنه بين القتلي والطرحي اليه
ان كادت الشمس (22) تتواري بالحجاب
ويغمد حسام الضياء من الظلام في قرات عند
ما (23) ضم دينار البيضا تحت ذيل ملاث الضبا
ومد

(21) Similiter *immenſum occiſorum numerum Elmacinus* circumſcribit *Hiſt. Sarac.* p. 17 & 268.

(22) Eadem ratione noſtrum وريب in VI. *ſpecie* apud *A. bulph.*

Digitized by Google

tatis annum nonageſimum, fuitque bellator ſtrenuus & fortis. Milites autem *Timuri* ad ſe invicem ſe receperunt, & congregati fuerunt, & reſurrexerunt, poſtquam pervenerant ad aquaria mortis, cæſis jam ex iis innumeris, atque abſumta noctu & interdiu multitudine immenſa infinitaque. *Timur* vero fuit in continua inquietudine, anxietate & inſomnia, quoniam deſiderabatur *Sjah Manſor*, & deficiebat certa cognitio de ſtatu *leonis illius prædam confringentis*, utrum adhuc in vivis eſſet, & metuenda foret ejus aſtutia; an vero jam translatus eſſet ad *domum mortis*, poſſetque ſecurus eſſe ab ejus technis, ideoque inquiri juſſit in ſaucios & explorari de eo inter cæſos & proſtratos, donec propius abeſſet *Sol*, ut *velo ſeſe occultaret*, *gladiumque micantem reponeret in vaginam tenebrarum*: quumque jam *denarius candidus* [Sol] *condidiſſet ſub ſyrmate divitias lucis*, *& textor providentiae in libero aere expandiſſet pannum noctis omnia inumbrantis*, *& ſparſiſſet per ſuperficiem hujus exſpanſi vitri in modum pellucentis nummos argenteos ſtellarum ſuarum micantes*, atque longe jam lateque ſparſæ eſſent tenebræ atque compactæ, incidit *Sjagathaeus* aliquis in *Sjabum Manſorum*,

bulph. Hiſt Dyn. p. 177. de *ſole occidente*, *ſeque occultante* adhibetur. Conf. *Cl. Schult.* ad *Har.* 1. p. 35.

(23) Conf. *Rev. Lette in Caäb.* p. 151. qui tamen paulo aliter vocem ملاث accepit.

Digitized by Google

ومن نساج القمرة في جو الفضاء سداء
(24) الليل اذا سجي ونثر علي سطح هذا
(25) الاديم المبنا دراهم كواكبه الزهرا
وانسع الظلام (26) وانسق عشر واحد من
الجغتاي علي شاه منصور وبه ادني رمق
فتشبث شاه منصور بذلك الانسان بل الشيطان
الخوان وناداه الامان الامان انا شاه منصور
فاكتم عني هذه الامور وخذ مني هذه
الجواهر وخافت في قضبتي ولا تتجاهر (27) ولا رايتك
ولا رايتني ولا عرفتك ولا عرفتني وان اخفيت
مكاني ونقلتني الي اخواني واعواني
كنت كمن اعتقني بعد ما اشتراني ومن بعد
ما اماتني لحياني وكنت تري مكافاتي
وتغنم

(24) Abundat copula و voci الليل addita in *Ed. Gol.* ipſa autem formula petita eſt ex *Corano Sur.* XCIII: 2. conf. *Tebleb.* ap. *Cl. Schult. ad Har.* v. p. 117.

ſorum, quando jam jam animam erat efflaturus, & adprehendit *Sjabus Manſor* iſtum hominem, imo vero ſatanam proditorem, eique acclamavit: *parce,*
,, *parce! ego ſum Sjab Manſor; cela vero hunc meum*
,, *ſtatum & accipe a me has gemmas; & occulta meum*
,, *caſum, neque divulga; ſitque ac ſi nec ego te,*
,, *nec tu me vidiſſes, neque ego tui, nec tu mei no-*
,, *titiam habuiſſes; quod ſi autem celaveris locum meum,*
,, *meque deduxeris ad fratres & fautores meos, eris,*
,, *ac qui manu me miſerit, poſtquam me emiſſet, me-*
,, *que jam defunctum in vitam revocaverit, meamque*
,, *videbis retributionem, prædaeque loco reportabis ſince-*
,, *ram*

(25) Dicitur alias اديم السماء *pellis* id eſt *expanſum coeli* vel اديم هواء *ſuperficies aëris*; conf. *Cl. Schult. ad Harir.* IV. p. 10. alterum vero المينا vox eſt Perſica, *vitrum* & quidem *coeruleum* notans, atque hinc pro ipſo *coelo* veniens. Conf. *Meninskii Theſ. in hanc vocem.*

(26) Mendoſe in *Edit. Gol.* legitur وانشق, recte MS. واتسق *compactus fuit ſpec.* VIII. verbi وسق ejusdem originis cum نسق Hebr. נשק, quodque de *denſa nocte* adhiberi ſolet.

(27) *MS.* & recte quidem, uti apparet ex mox ſequenti عرفتك, inſerit ولا رايتك in *Ed. Gol.* omiſſum.

وتغنم مصافاتي ثم اخرج له من الجواهر ما يكفيه ونهرينه الي يوم الاخر، فكان في (28) قصته واستكشاف غصته كالمستغيث بعمر وعند كربته مما غنم (29) ان وثب علي شاه منصور وحز راسه واتي به الي تيمور وحكي له ما جري بتخبير (30) المشتري فما صدقه ولا في كلامه (31) استوثقه بل اخرج من قبايله وشعوبه من عرفه به فعرفوه بشامة كانت علي وجهه علامة، فلما علم انه شاه منصور بعينه (32) تميز له صدق ذلك الرجل من مينه فتحنق

(28) Pro قضبته quod edidit *Cl. Gol.* MSS. recte legunt قصته conf. formulam *Cor. Sur.* XII: 111.

(29) Excidit, incuria procul dubio librariorum, الا ante ان quippe quod præcedens مما omnino requirit.

„ *ram meam amicitiam.* Tunc obtulit ei gemmas, quæ ſuffeciſſent ei, ejusque poſteris usque ad diem noviſſimum; ſed *fuit in caſu ejus*, & diſcutienda ejus anguſtia, ſicut *qui opem implorat a tempore & penes mœſtitiam ſuam;* nec quicquam lucrari voluit, quo minus inſiliret in *Sjahum Manſorum*, eique caput præcideret, quod obtulit *Timuro*, narrans ei rem geſtam, in mentione ejus, *qui ſe emtum voluerat;* fidem vero ei non adhibuit, neque in dictis ejus fiduciam ponere voluit, ſed adduci juſſit tribules & gentiles illius, qui ejus notitiam habebant, atque hi agnoverunt eum ex nævo, quo facies ejus erat notata. Cum autem reſcivit, eum revera eſſe *Sjahum Manſorum*, diſtinxit veracitatem iſtius viri a mendacio; indignatione vero & ira percitus excanduit ob necem

(30) Dici ita videtur *Sjab Manzur*, quia ſe, uti modo vidimus, a milite illo quaſi *emtum* manumitti, atque a periculis & morte liberari optaverat.

(31) Pro استوثعه, quod mendoſe habet *Edit. Gol.* legendum omnino استوثقه x. *Spec.* a وثق *ſecurus fuit, confidit* &c.

(32) *Vatt.* vertit تعبر &c. *la verité du discours. de cet homme fut encor plus faſcheux que n'en euſt eſté le menſonge* reſpiciens ad uſum, quem habet

Digitized by Google

فتحنق (33) وتخنق وتحرق لقتل شاه
منصور وتاسف ثم سال ذلك الرجل عن
محتده وعن والده وولده وعن قبيلته ومخدومه
ومربيه فلما استوضح اخباره وعلم (34) نجاره
ووجاره ارسل مرسومه الي متولي تلك الدائره فقتل
اهله واولاده واعوانه وانصاره واله واحفاده
واختانه واصهاره وقبيلته شر قتلة ومحي اثاره
وصادر (35) مخدومه وقتله وخرب دياره ثم
ارسل الي اطراف ممالكه مطالعات يذكر
فيها صور تلك المصافات والمواقعات وما (36)
شوهد من وثبات شاه منصور وثباته وغشباته
ثمرات

bet تميز in *furore*, quo quis veluti *diſſecatur* aut *diſſilit*; ſed hunc ſenſum non patitur conſtructio, quæ ad verbum habet *discreta fuit ei veracitas viri a mendacio*; quum vero de *æſtu indignationis* adhibetur, plena phraſis eſt تميز من الغيظ *diſſiliit præ ira*, ut infra p. 152. *Ed. Gol.* deſumta ex *Cor.* LXVII: 8. ſed quæ apud *Giggejum*, ſenſu plane contrario, exponitur *ira ejus ſedata fuit*.

cem *Sjabi Manſori* & indoluit, & interrogavit iſtum virum de ſua origine, de Patre ſuo & liberis, deque ſua tribu, de Domino ſuo & educatore; quumque exploraſſet ejus negotia, & cognoſſet ejus ſtirpem & ſedem, mandatum miſit ad præfectum tribus iſtius, occiditque familiam ejus, liberos, fautores, ſocios, propinquos, nepotes, affines, & conſanguineos ejus, eumque crudeliſſimo ſupplicio necavit, delevitque ejus veſtigia, & Dominum ejus male tractatum interfecit, ejusque ſedes veſtavit. Dein miſit ad extremas usque Provincias ſuas litteras, quibus exponebat certaminum et conflictuum iſtorum rationem, et quod viſum erat de aſſultibus *Sjabi Manſori* ejusque conſtantia, & de

(33) Male editum a *Gol.* وتحبف, pro quo unice legendum تخنق propr. *ſuffocatus fuit*; ſolet enim خنق cum cognato حنق in una ſede poni *v. e. g.* p. 257. *Ed. Gol.*

(34) Male editum a *Gol.* نخساره وجساره quod jam obſervavit & emendavit *Cl. Schult. ad Harir.* VI. p. 258.

(35) Ita ex *MS. Gol.* lego pro صمر conf. p. 88. *Ed. Gol.* ubi itidem صابره وقتله

(36) Ita ibidem rectius legitur pro vulgato شاهن

غمرات الحرب وضرباته وما حصل في وقعة
القتال علي (37) حديد في صف مرسلاته
وكيف زلزلت العاديات وولولت النساء في
فتح حجراته بعبارات هايلة وكلمات في
ميادين الفصاحة والبلاغة (38) جايلة وهذه
المطالعات تقرا في المحافل والمشاهد وتتلي
في المصادر والموارد ويستمد منها ذوي
الاداب ويعتني بحفظها الكتاب والصبيان في
الكتاب رايت في اخبار بعض المعتنين انه في
شوال سنة خمس وتسعين ورد رسول
صاحب (39) بسطان يوذن سلطان مصر بالاعلام
ان تيمور قتل شاه منصور وانه تولي علي
شيراز وساير البلاد وارسل راسه الي حاكم
بغداد وامره بالطاعة هو ومن معه من الجماعة
وارسل اليه خلعة ويضرب السكة باسمه
ويخطب بذلك في الجمعة فلبس خلعته وايتمر
ممتثلا كلما به امر وانه علق راس شاه منصور
بعد ما طافوا به علي سور وما اظن لذلك صحة.

ذكر

(37) حديد *MS. Gol.* legit cum articulo ال quid vero ſibi velit hic loci علي حديد, non æque eſt expeditum; videtur

autem

de incurſu ejus in gurgites belli, & ictibus ejus, & quod contigerat in caſu pugnæ *ſupra confinem* in acie equorum, & quomodo tremuere milites ad pugnam præcurrentes, & ulularunt mulieres, cum aperirentur conclavia ſua, cum circumſcriptionibus terrificis, & verbis in *Hippodromis eloquentiæ facundiæque gyrantibus;* quæ literæ legebantur in conſeſſibus, & locis conventus, & prælegebantur adeuntibus & redeuntibus, materiamque inde ſumebant humaniorum literarum ſtudioſi, & iis memoriæ mandandis vel deſcribendis incumbebant Doctores & pueri in ſchola. Vidi in relationibus cujusdam ſtudioſorum, menſe *Sjaval* Anni 95 *veniſſe Legatum Praefecti Baſtani, qui certiorem fecit Sultanum Aegypti, Timurum necem Sjabo Manſuro intuliſſe, &, ſub poteſtatem redactis Schirazo, & reliquis oppidis, miſiſſe caput ejus ad Praefectum Badgadi, atque ab eo & illis, quos ſecum habebat obedientiam poſtulaſſe, miſſa ad eum chlamyde, & ut monetam ejus nomine inſignitam cuderet, ejusque nomine concionem die Veneris haberet, qui induta iſta chlamyde obſecutus fuit ad omnia ejus juſſa ſe componens, caputque Sjabi Manſori, poſtquam erat circumlatum, muro adfixit*: ſed dubito de hujus relationis veritate.

CAPUT

autem reſpicere ad caſum *lebetis ænei*, de quo ſub initium hujus *Capitis;* hinc مرسلات, quod ex *Alcorano* depromtum *Sur.* LXXVII: I. de *equis* accipio, uti proximum العاديات quod ex *Sur.* c. I. notat ſive *equites*, ſive *pedites* ante ceteros ad pugnam currentes.

(38) Alludit noſter ad *gyrationes equitantium in Hippodromis*, quibus maximopere delectantur Orientales; Conf. cum noſtro loco *Harir. Conſ.* VI. p. 190 ſq.

(39) Forte idem eſt oppidum, quod alias ſcribi ſolet بسطام v. *ad Alferg.* p. 192. ſitum in Regione قومس *Comiſene.*

Digitized by Google

ذكر ما وقع من الامور والشرور بعد واقعة شاه منصور،

فاستولي تيمور علي ممالك فارس وارض
عراق العجم وراسل من داناه من اقارب شاه
شجاع وملوك الامم (40) واستمال الخواطر وامن
البادي والحاضر ورحل فجاز مدينة شيراز
وضبط احوالها وقرر فيها خيلها ورجالها
ونادي بالامان القاصي والدان فلبت دعوته
ملوك البلاد ولم يسعهم معه الا الاطاعة والانقياد،
فوصل اليه سلطان احمد من كرمان وشاه
(41) يحيي من يزد وعصي سلطان ابو اسحق في
(42) سيرجان فانعم وخلع علي من اطاعه وانقاد ولم
يتعرض

(40) Eodem ſenſu formulam hanc habes *Cap.* LXII. استمال خواطر الا الاعيان *animos præcipuorum ſibi conciliavit.*

Digitized by Google

C A P U T XXIX.

Negotia & mala, quæ inciderunt poſt cladem Sjahi Manſori.

Subactis itaque a *Timuro* Provinciis *Perſiæ* & *Iraka Perſica*, ſcripſit ad propinquos *Sjahi Schegiæ* & Reges vicinos & animos ſibi conciliavit, & ſecuros reddidit campeſtres & oppidanos abiisque & urbem *Schirazum* intravit, cujus ſtatum confirmavit, & præſidium equitum peditumque ei impoſuit, & interpoſita fide publica ad ſe vocavit longinquos & diſſitos, cui vocationi obtemperarunt Reges Regionum, quippe qui ei impares non poterant, niſi obſequi ſeque ſubmittere. Tum acceſſit ad eum *Ahmed Sultanus* ex *Caramania* & *Sjah Jahia ex Jezda*; reſtitit vero *Abu*

(41) *Jezd* Urbs Occidentem verſus ultima Perſidos ſive Parthiæ; media inter *Iſpabanum* & *Kerman.*

(42) *Sjirgjan* Alfergano p. 11. السيرجان maxima *Caramaniae* urbs, terminisque Perſidis proxima.

يتعرض لمن اظهر العناد ولم يشق بينه وبين مخالفيه العصي واكرم من اطاعه (43) ليوقع بذلك من عصي وطرح علي شيراز وساير البلدان (44) مال الامان واقام في كل بلدة من جهته نايبا وتوجه الي اصبهان واحسن الي زين العابدين الذي هو وصيته من ابيه (45) ووصف له من (46) الجوامك والادرارات ما يكفيه وذويه.

نكر

(43) ليوقع prop. *ut cadere faceret* verti poteſt vel *ut ſubmitteret ſibi*, vel, *ut alliceret*, quæ verbi virtus apprime huc quadrat, eamque firmat *Camuſi* auctoritas, ubi *ſub rad.* طمع noſtrum اوقع exponitur per اطمع *aliquid avide expeti fecit;* metaphora petita ab *avibus*, *quæ ex alto in escam*, *qua captandæ ſint*, *avide irruunt.*

(44) Ita *Cod. Leid.* quod ad integritatem contextus omnino adſumendum puto pro vulgato بالامان. Conf. *Hiſt. de Tim-Bec.* t. II. p. 200, ubi idem traditur, &, quod hic eſt مال الامان, dicitur *le droit pour la conſervation de la vie des habitans.*

Digitized by Google

Abu Iſaäc Sultanus Sjirgjani. Benigne autem excepit, veſtibusque pretioſis donavit, qui morem gerebant, ſeque ei ſubmittebant, neque oppoſuit ſe iis, qui monſtrabant inobedientiam, neque inter ſe & adverſarios ſuos (47) *erupit in diſſidium*, honorans tantum, qui dicto audientes erant, ut alliceret hoc pacto immorigeros; atque impoſuit *Schiraſo* ceterisque urbibus *pretium ſecuritatis*, ſuoque nomine ubique Vicarium conſtituit, dein *Iſpahanum* profectus benigniſſime habuit *Zeinalabedinum* (48) cujus tutor a Patre erat conſtitutus, eique adſignavit *dona* & *largitiones*, quæ ipſi & ſuis ſufficerent.

CAPUT

(45) Unice hic quadrat وصف pro vulgato وضف *properavit.*

(46) Utraque vox omiſſa eſt a Lexicographis Arabum; de priori vero conf. *Cl. Schult. Cl. Dial.* p. 171. & *Cel. Schræd. de veſt. M. H.* p. 28. utitur ea *Bohad. in vita Salad.* p. 262. Altera autem ادرارات itidem *Stipendia*, vel *liberales largitiones* denotat, unde in *Guliſt.* ادراري exponitur per بر وظيفه *Stipendium*, atque *Legata pia* Muhammedis vocantur ادرارات وقفية; conf *Meninskii Thes:* in hac voce, quæ ſignificatione ſponte manavit a *copioſo illo fluxu*, qui radici در proprius eſt.

(47) Proprie *fregit baculum*, de qua frequentiſſima locutione Proverbiali confer ſis *ad Harir. Conſ.* IV. p. 5.

(48) Confer ſupra *Cap.* XX. ſub finem.

Digitized by Google

ذكر ما صنع الزمان عند حلوله باصبهان ،

فلما وصل الي اصبهان وكانت من (50) اكبر البلدان مملوة بالافاضل محشوة بالاماثل وبها شخص من علماء الاسلام والسادة الاعلام قد بلغ (51) في العلم الغاية وفي العمل والاجتهاد النهاية اعماله مبرورة وكراماته مشهورة ومآثره مذكورة ومحاسنه علي جبهة الايام مسطورة وهو معتقد المسلمين وكان اسمه همام الدين وكان اهل اصبهان يذكرون له تيمور ويحذرون من شره اي محذور فيقول لهم ما دمت فيكم حيا ما يضركم كيده شيا فان

(50) Ita malim ex *MS. Gol.* pro vulgato اكثر

CAPUT XXX.

Efficacia temporis, cum Iſphabanum intraret.

Cum venit *Iſpahanum*, quæ urbs eſt maxima, plena viris præſtantisſimis, optimatibus referta, floruit ibi ex Doctoribus *Islamismi* & Dominis præcipuis, qui ad apicem eruditionis pervenerat, eratque in praxi & religionis ſtudio conſummatisſimus, operibus ſuis Deo acceptisſimus, & virtutibus inclytus, præclaris ſuis dotibus celebratus; cujus merita ſuper fronte dierum ſunt delineata, & ipſe fuit columen Muslemiorum, nomine *Hamameddinus;* cui quum commemoraret populus Iſpahanenſis de *Timuro*, & quanto ſibi ab ejus tyrannide metuerent timore, reſpondit: *quamdiu inter vos ſuperſtes fuero, nil „ damni vobis inferet ejus dolus, ſed cum advenerit mihi „ vitae terminus, tunc cavete vobis ab ejus noxa;* & accidit, ut

(51) العلم in *Ed. Gol.* omiſſum *MS.* recte addit.

Digitized by Google

فان (52) وافاني الأجل فكونوا من اذاه على
وجل اتفق انه في وصول تيمور توفي الشيخ
المذكور فاصبحت اصبهان ظلمات بعضها
فوق بعض بعد ان كانت (53) نور علي نور
فتضاعفت حسرتهم وترادفت كسرتهم فوقعوا
في الحيرة وصاروا كابي هريرة رضي الله عنه
حيث يقول

للناس هم ولي في اليوم (54) همان
فقد الجراب وفقد الشيخ عثمان•

فخرجوا اليه وصالحوه علي (55) حمل اموال
فارسل اليهم لاستخلاصها الرجال فوزعوها
علي الجهات (56) وفرضوها علي (57) الحارات
والمحلات وتفرق فيهم المستخلصون فكانوا
يعيثون فيهم ويعبثون واستطالوا عليهم فجعلوهم
كالخدم وتوصلوا الي ان مدوا ايديهم الي الحرم
فانتبكوا

(52) Ita rectius *MSS*, in tertia ſpecie verbi وفاني pro وفي in *Ed. Gol.*

ut adveniente *Timuro* diem obiret Senex laudatus, & facta eſt *Iſpahan tenebræ, quarum pars una ſupra alteram*, poſtquam fuerat *lux ſupra lucem*, & duplum evaſit ſuſpirium eorum, & una alteram ſecuta fuit clades, & inciderunt in ſtuporem, adeo ut in eos quadraverit, quod dixit aliquando *Abu Herira*, cui Deus ſit propitius!

Hominibus reliquis tantum una ſollicitudo, ſed mihi hodie duæ;
Defectus peræ, & defectus Venerabilis Othmani.

Tum exierunt ad eum pacem cum eo paciſcentes oblato onere opum, ad quas colligendas miſit ad eos, qui diſtribuerunt eas per latera, & impoſuerunt vicis & hoſpitiis, & diviſi ſunt inter illos tributi collectores, qui damnis inferendis in eos graſſabantur, ſuperbe eos tractantes, & mancipiorum eos loco habentes, quin usque eo pervenerunt, ut ad ipſa ſacra manus ſuas extenderent, & adflictione

([53]) Ex Corano *Sur.* XXIV: 36.
([54]) Ita recte *MS.* pro همام in *Ed. Gol.* ex qua lectione languet verſus, uti facile ſentitur in illa *Vattierii* verſione: *Le peuple eſt en peine, & moi en ſouci;* dualem همان poſtulat tum *gradatio*, quæ acumen hujus ſententiæ conſtituit, tum etiam rythmus, ut reſpondeat voci ultimæ عثمان.
([55]) Conf. *Hiſt. de Tim-Bec.* t. I. p. 450. ſqq.
([56]) Ita *MS.* pro vulgato وفرضوا.
([57]) Pro الحرات legendum procul dubio العمارات

Digitized by Google

فـانتكوا منهم اي نكاية فرفع اهل اصبهان الي ريبسهم الشكاية وكثرت منهم الشكية وهم قوم لهم حمية وقالوا الموت علي هذه الحالة خير من الحياة علي هذه الاستطالة فقال لهم ريبسهم اذا اقبل المسا فاني اضرب الطبل لكن (58) لاذحت كساء فاذا سمعتم الطبل قد دق والقول قد حق فليقبض كل منكم علي نزيله وليحتكم منكم بسمين رايه وهزيله، فاتفقوا علي هذا الراي المعكوس والامر المنكوس في الطالع المنحوس وقصروا (59) ايدي انظارهم السقيمة عن قصاري هذه الامور الوخيمة، ولما تعري العنان من نوب نوره وابدل البحق قاقمة بسموره ومضي هزيع من الليل ضرب الريبس الطبل فحل بالمستخلصين الويل فقتلوهم وكانوا نحوا من ستة الاف فاصبحوا وقد غرسوا في دوح العصيان اغصان (60) الخلاف فاثمر

البـمارات *vici*, quam emendationem ſatis firmat mox ſequens المحلات *manſiones*, *regiones urbis* item *hoſpitia*; Conf. *Hiſt. de Tim. Bec.* loco laudato. Interpres vero Gallus ſenſu alieniſſimo dedit *impoſant tribut juſque ſur les terres abandonnées*, & *de nulle valeur*.

adflictione longe graviſſima ab iis adflicti ſunt, & elevarunt Iſpahanenſes querelas ad Præfectum ſuum, ſed eo magis augebatur eorum dolor, quum eſſent populus animoſus, & dixerunt: *potiorem in tali ſtatu mortem eſſe præ vita in hac tyrannide;* dixitque iis Præfectus, „ *quum advenit veſpera, tympanum pulſabo, verum* „ *non in ultima parte noctis, quumque auditis tympa-* „ *num jam eſſe pulſatum, & me, quod dixi, ex-* „ *ſecutioni mandaſſe, quiſque veſtrum hoſpitem ſuum ar-* „ *ripiat, & judicet pro prudentiæ ſuæ, ſive firmioris,* „ *ſive tenuioris, modulo.* Et conſenſerunt in hocce conſilium perverſum & præpoſterum mandatum ſub conſtellatione infauſta, & *manus* conſilii eorum morbidi *breviores fuerunt*, quam ut exſequerentur negotium hoc inſaluberrimum. Poſtquam autem *nudatus eſſet aër veſte lucis, albamque Hermelinam atmosphæra mutaſſet cum nigra pelle Zabelina*, & præteriiſſet pars noctis, pulſavit Præfectus tympanum, & mox invaſit ejulatus exactores, e quibus interfecerunt fere ſex millia, jamque cum prima luce *plantaverunt in arboreto rebellionis*

(58) Legitur vulgo لكن تدق كوسا quod Gloſſa declarat بالخفية *tecte*; ſed implicat *tympanum tecte pulſandum*; ſanior itaque videtur lectio *Cod. Leid.* ubi لا inſeritur.

(59) De ſignata hac phraſi *breves fuerunt manus*, pro *impares*, cujus geminam habes *Jeſ.* LIX: 1. conf. *ad Excerpta ex Iſpah.* p. 6. Ex lege vero ſyntaxeos pro recepto وقصروا præſtabit وقصرنا.

(60) اعضان edidit *Gol.* ſed MS. rectius habet اغصان *rami*, quæ Metaphora ſæpius recurrit.

Digitized by Google

فاثمر ذلك لهم (61) الجور بعد الكور وبان لهم البوار فاصبحوا بورا بهذا البوار، ولما سل الفجر حسامه وحسر النهار لثامه بلغ تيمور ذلك الصنع المشوم فنفخ الشيطان منه الخيشوم فارتحل من فوره واستل عضب غضبه ونثل جعبة جوره وتوجه الي المدينة مزمجرا مصراعا متكالبا متاسدا متنمرا فوصل اليها وانحني عليها وامر بالدماء ان تسفك وبالحرامات ان تهتك وبالارواح ان تسلب وبالاموال ان تنهب وبالعمارت ان تخرب (62) وبالزروع ان تحرق وبالضروع ان تخرق وبالاطفال ان تطرح وبالاجساد ان تجرح وبالاعراض ان تثلم وبالذمم ان تسلم ولا تسلم وان يطوي بساط الرحمة (63) وينشر مسح النقمة فلا يرحم كبير لكبره ولا صغير لصغره ولا يوقر عالم لعلمه ولا ذو ادب لفضله ولا شريف

(61) Pro جور *tyrannide*, quod habet *Ed. Gol.* legendum

bellionis ramos diſſidii, *qui fructum iis tulerunt inopiam poſt copiam*, & apparuit iis interitus, & mane extiterunt miſerrimi in hoc exitio. Quum vero *aurora gladium ſuum eduxiſſet*, *diesque velum ſuum nudasſet*, percepit Timur facinus iſtud nefandum, & *ſatanas nares ejus inſufflavit*, protinusque caſtra movit, & ſtrinxit gladium iracundiæ ſuæ, & eduxit ſagittas e pharetra tyrannidos ſuæ, atque profectus eſt ad urbem rugiens, proſternens, canis ad inſtar irruens, in rabidum leonem pardumque converſus; cumque in ejus conſpectum venit, juſſit *ſanguines profundi*, *ſacra violari*, *ſpiritus rapi*, *opes ſpoliari*, *culta evaſtari*, *ſegetes inflammari*, *mammas lacerari*, *parvulos projici*, *corpora diverberari*, *dignitates perfringi*, *in clientelam receptos prodi*, *nec ſervari*, *complicari ſtratum miſericordiæ*, *&* *cilicium vindictæ explicari;* neque miſertus fuit grandævi ob ſuam ſenectutem, nec parvuli ob ſuam infantiam, nec honoravit eruditum ob ſuam eruditionem, nec literatum ob ſuam præſtantiam, nec nobilem ob ſuam ſtirpem, nec

legendum eſſe حور *decrementum*, *inopia*, ſatis docet, quod mox ſequitur, ei oppoſitum كور *copia;* eſt nempe inter formulas Arabum نعون بالله من الكور بعد الحور *Probibeat Deus, ne inopia premar poſt copiam!*

([62]) Conf. *Cl. Schult. ad Ispah.* pag. 8.

([63]) In *MS. Gol.* exſtat وينشر.

Digitized by Google

شـــــريـــــف لـــنسبه ولا منيف لحسبه ولا غريب لغربته ولا قريب لقرابته وقربتـــه ولا مســـــلـــــم الاســـــلـــــامه ولا ذمي لذمامه ولا ضعيف لضعفه ولا جـــــاهـــــل لركاكة رايه وسخفه وبالجملة فلا يبقي (64) علي احد ممن هو داخل الـــبـــــلـــــد ، واما اهـــــل المـــديـــنة فعلوا انه ليس في الجدال مجال فضلا عن ضراب وقتال وان قـــبـــول الاعـــــذار مـــــحـــــال وانـــه لـــيـــس ينجيهم من (65) ريب المنون مال ولا بنون ولا يقبل منهم فـــــي تـــلـــك الســـاعـــة ولا يـــــنـــــفعهم عدل ولا شفاعة فتحصنوا بحصون الاصطبار وتدرعوا دروع الاعتبار وتلقـوا ســـــهـــام (66) الـــــقـــــضـــــا من (67) جنايا المنايا بمجن تسليم المراد واستقبلوا ضربات القدر مـــــن ســيـــــوف الحـــــتـــــوف باعناق التفويض والانقياد فاطلق في

(64) *Ed. Gol.* احد يبقي احد علي احد ſed prius احد *MS.* non agnoſcit.

nec eminentem ob ſuam dignitatem, neque peregrinum ob ſuam peregrinationem, nec propinquum ob ſuam affinitatem & propinquitatem, neque *Muslimium* ob ſuam orthodoxiam, neque clientem ob clientelam ſuam, neque debilem ob debilitatem, neque ſtolidum ob tenuitatem judicii ſui & ſtoliditatem, in ſumma nullius ex oppidanis fuit miſertus. Cives vero cognoverunt non eſſe reſiſtendi locum, nedum feriendi & impugnandi, quin abſurdum fore excuſationes proferre, neque *opes nec filios ſe erepturos a fatali neceſſitate, nec acceptatum a ſe iri in iſta hora, nec quicquam ſibi profuturam redemtionem, neque interceſſionem;* itaque *muniverunt ſe arcibus patientiæ, & loricas exemplorum ſimilium induerunt, & exceperunt tela decreti ex arcubus fatorum clypeo ſubmiſſionis voluntati Divinæ, ictusque providentiæ a gladiis mortiferis ſusceperunt collis deditionis & obedientiæ;* tum

(65) ريب المنون *fatalis neceſſitas, pernities inevitabilis;* phraſis eſt *Cor. Sur.* LII: 30. quæ redit infra p. 195. *Ed. Gol. Conf. Sur.* XXVI: 88.

(66) Ita *MS.* rectius pro vulgato القضايا

(67) Pro خبايا in *Edit. Gol.* Etſi enim خفايا in *MS.* legi videtur, ſive خبايا *loca occulta, latibula,* quemadmodum in Margine eſt adpoſitum, vix tamen dubito, quin veriſſima lectio ſit, quam recepi, حنايا *arcus* ita *Ispahan.* p. 21. سهام من اوتار الحنايا atque hac ratione optime concinit elegans hæc metaphora cum proxime ſequenti, quæ *ictus providentiæ* inducit *a gladiis mortiferis ſusceptos.*

Digitized by Google

في مبادين رقابهم عنان الحسام البتار وجعل
(68) مغارهم بطون الذياب (69) والضباع وحواصل
الاطيار ولا زالت عواصف الفناء تحتهم من
(70) اشجار الوجود حتي حصروا عدد القتلي
فكان نحو ست مرار من امة يونس بن
متي، فاستغاث بعض (71) البصراء بواحد من
روس الامراء وقال التقية في البقية والرعاية
في الرعية فقال ذلك الامير المسايل
الغفير اجمعوا بعض الاطفال عند بعض الغلال فلعل
ان (72) يلين منه عند رويتهم شيا ما عسي
واعل (73) فامتثلوا ما به امر ووضعوا شرذمة
من الاطفال منه علي الممر، ثم ركب ذلك
الامير

(68) Legi malim مقابرهم *ſepulcra*, de quibus tamen adhiberi etiam potuit مقار q. d. *locum quietis* a قر *frigidus fuit*, *quievit &c.*

(69) Conf. de الضبع *hyæna*, quam circumlocutione uſi Arabes appellant ام القبور *matrem ſepulcrorum*, *Cl. Schult. ad Ham.* p. 444. *Sq.*

(70) Ita ex *MS.* repoſui pro اشجار in *Goliana.*

tum laxavit in Hippodromis cervicum ipſorum habenas gladii ſecantis, conſtituitque ſepulcrum eorum ventres luporum, & hyænarum, & ingluvies avium, neque *deſierunt turbines exitii eos abradere ab arboribus exiſtentiæ*, donec iniverunt numerum cæſorum, qui fuerunt ſexies plures, quam *Ninivitæ*. Et imploravit aliquis prudentum opem præcipui cujusdam Ducis, & dixit: *parce quæſo reliquis, & miſericordia utere erga miſerum gregem!* cui ſupplici *Monacho* Dux ille reſpondit: *colligite aliquot infantes ad quosdam colles, ut paululum leniatur a conſpectu eorum, id quod non niſi forte eveniet.* Quod mandatum ejus obſervantes depoſuerunt catervam infantum in tranſitu ejus. Tum Dux ille equitans

(71) Mendoſe vulgo legitur بعض البصر ابو احد ac ſi voces eſſent diſtinctæ ابو & البصر cum tamen hujus ا Elif pertineat ad البصراء pl. fr. a بصير *prudens*, & binæ reliquæ literæ بو efficere debeant ſequentem vocem بو احد *Interpreti* vero *Gallo*, qui بعض البصراء ſenſu abſono dedit un *pauvre mediant*, fraudi fuit, quod mox appelletur الفقير *pauper;* ſed cum ita ſpeciatim quoque dicantur *Derviſii* ſive *Monachi Muhammedani*, horum e numero hunc fuiſſe interceſſorem fit vero ſimile.

(72) *MS. Leid.* non male نلبن *leniamus eum.*

(73) Ita omnino cum *MSS.* legendum pro واعتبلوا apud *Golium.*

الامير مع تيمور واخذ به علي تلك الاطفال
ومر ثم قال انظر يا مخدوم نظر الراحم الي
المرحوم، فقال ما هولاء الطرحاء الاشقياء فقال اطفال
معصومون وامة مرحومون محرومون (74) استجر
القتل بوالديهم وحل غضب مولانا الامير علي
اكابرهم وذويهم وهم يسترحمون بعواطفك
الملوكية وصغرهم يستشفعون اليك بذلهم وضعفهم
ويتمهم وفقرهم وكسرهم ان ترحم ذلهم وتبقي
علي من بقي لهم، فلم يحر جوابا ولا ابدا
خطابا ثم مال بعنان فرسه عليهم ولم يظهر انه
بصر بهم ولا نظر اليهم ومالت معه تلك الجنود
والعساكر حتي (75) اتي منهم علي الاول والاخر
فجعلهم (76) طعمة للسنابك ودقة تحت اقدام
اوليك، ثم جمع الاموال واوسق
الاحمال ومال راجعا الي سمرقند
بما قد نال، وكم بين هذه الامور والقضايا
من دواه وبلايا واخبار وحكايا وتجهيز سرايا
وتولية

equitans cum Timuro pervenit cum eo ad illos parvulos, quos præteriens dixit: *adſpice, o Domine! oculo miſericordiæ, quali Deus reſpicit ad eum, qui miſericordia indiget.* Quærentique: *quinam iſti abjecti, miſeri?* respondit: *ſunt infantes innocentes, & turba miſericordia indi-* „ *gentium & ſacroſanctorum; parentes eorum cædes ab-* „ *ripuit, & deſcendit ſuper honoratos & abjectos eorum* „ *ira Domini noſtri Imperatoris, nunc vero miſericordiam* „ *obſecrant per clementiam Tuam Regiam, ſuamque tenui-* „ *tatem, & deprecantur coram Te per ſuam vilitatem,* „ *debilitatem, orbitatem, paupertatem, & calamita-* „ *tem, ut miſerearis vilitatis eorum, & parcas eorum* „ *reliquis.* Et nihil respondit, nullamque emiſit allocutionem, ſed egit equum ſuum in illos, ac ſi eos non vidiſſet, atque itidem cum eo copiæ illæ & exercitus, donec *omnibus ad unum ſupervenit*, & eos poſuit escam ungulis equinis, & ſub eorum pedibus contrivit. Collectis dein opibus, ſarcinisque & bonis jumentis impoſitis cum præda ſua *Samercandam* rediit. Quot vero inter hæc negotia & fata adflictiones & ærumnæ contigerint, & hiſtoriæ, miſſio cohortium, & præfectio, & remo-

(74) Ita *MS. Leid.* neque enim ſtare poteſt vulgatum مرجومون *exſecrabiles diris devoti*, uti *Caco-dæmon* plus ſemel in *Alcorano* رجيم dicitur. Pro ſequente autem استجر malim استعر *arſit*, quippe quod verbum de *vehementi cæde* ſolet frequentari.

(75) Frequens eſt formula *venit ſuper aliquem* pro *penitus perdidit*, quam exemplorum copia inſtruxit *Cl. Schult. ad Excerpt. ex Iſpab.* p. 8.

(76) *Edit. Gol.* exhibet طعمة, ſed *MS.* طعمة quod appoſitiſſimum huic loco.

Digitized by Google

وتوابة وعزل وابران هزل صورة (77) جد
وجد في صورة هزل وبناء وهد وصد ورد
وتعمير (78) خراب وتخريب عامر وتهاون
وتعان وانحراف وتوان ومباحثات مع علماء
ومناظرات مع كبراء ورفع وضعا ووضع
شرفا وتمهيد قواعد وتقريب اباعد وتبعيد
اداني وبروز مراسيم الي كل قاص وداني
الي (79) ذلك مما لا يكاد يحصر ولا يضبط بديوان
ولا دفتر.

❊ ❊

ذكر ضبطه طرف المغل وجتا وما صدر منه في تلك الاماكن وانا،

ولما وصل الي سمرقند ارسل ابن ابنه محمد سلطان
بن (80) جهانكير مع سيف الدين الامير الي اقصي
ما تبلغ اليه مملكته وتنفذ فيه كلمته وهو
وراء

(77) Pro حد in *Ed. Gol.* legendum omnino جد *alacritas*, quippe contrarium præcedenti هزل

(78) Loco جراب ونعتريب quod mendoſe praefert *Edit. Gol.* ſubſtituendum eſſe خراب ونخريب oppoſitionis ratio, quam captat auctor, ſatis evincit.

(79) Legendum puto الي غير ذلك.

Digitized by Google

motio a provincia, & quantum produxerit jocoſi ſub ſpecie ſerii, & ſerii ſub ſpecie jocoſi, ædificaverit, & diruerit, impediverit & dimiſerit, quot loca vaſtata excoluerit, & culta vaſtaverit; quot deſpectos, & honoratos fecerit, & mutationem fortunæ ſubire fecerit, ac æqualem ſortem, & conſultationes cum Eruditis & contentiones cum Magnatibus, elevatio humilium, depreſſio nobilium*, latio legum politicarum, adductio rerum longinquarum, remotio rerum propinquarum, & promulgatio edictorum apud quoſcumque remotos & vicinos, præter alia hujus generis, ex iis ſunt, quæ vix poſſint recenſeri aut ſervari in Tabulis Publicis.

C A P U T XXXI.

De ſtationibus militaribus, *quas* Mogolis *&* Getis *impoſuit*, *rebusque ejus geſtis in iſtis regionibus.*

Cum *Samarcandam* venit, miſit Nepotem ſuum *Muhammedem Sultanum Fil. Gibanchiri* cum *Seipheddino* Duce ad extremos ſui juris & imperii fines, ſcilicet ultra *Jaxartem*

(10) In *Edit Gol.* corrupte legitur جهانكبر, GIHANGIR *domitorem mundi* ſignificat; vide ſupra ad p. m. 144., isque titulus *ab hoc Timuri Filio ad Mogolorum Indorumque Reges* tranſiit.

وراء سيحون شرقا سوا اخذا في (٤١) نحو ممالك
المغل والجتا والخطا نحوا من مسيرة شهر عن
ممالك ما وراء النهر فمهدوا هنالك الوهون
والبقاع .وبنوا فيه جملة من القلاع واقصاها بلد
يسمي اشبارة فبنوا فيه حصنا حصينا معدا للنهب
والغارة وخطب من بنات الملوك ملكة اخري
وكانت الاولي تدعي الملكة الكبري
والاخري الملكة الصغري ءاجابهم ملكهم الي
ما سال واناب الي ما طلبه منه بالاطاعة
وبذل ، وارتجت منه اقاليم المغل والخطا
وذلك لما بلغهم مما فتك في كل طرف
وبتك من بلاد الاسلام وسطا وكان السفير
في ذلك ابنه وسيف الدين المذكور وهو
الذي استخلص اموال دمشق ونزل في دار
ابن (٤٢) شكور ، وامر تيمور ببناء مدينة علي
طرف سيحون من ذلك الجانب وعقد اليها
جسرا علي متن النهر بالمراسي والمراكب
وسماها شاه رخية وهي في اماكن رخبة ،
وسبب

Jaxartem in Orientem usque ad aditus Regnorum *Mogolorum*, *Getarum* & *Chataeorum* itinere fere menſis a Regionibus *Transoxianae*, ibique complanatis vallibus locisque depresſioribus plures arces exſtruxerunt, quarum remotiſſima fuit urbs nomine *Asbara*, in qua ædificarunt ærcem inexpugnabilem, ad prædandum & populationes præparatam, petiitque ex Filiabus Regiis Reginam alteram; quæ autem prima eſt, vocabatur *Regina major;* altera vero *Regina minor*, annuitque illis Rex eorum ad petitionem ejus concedens, quod ab eo rogabat, obſequioſe & humiliter. Metus autem ejus invaſit climata *Mogolorum* & *Chataeorum*, & quidem poſtquam perceperunt violentias, quas ubique commiſerat, & quod ſuccideret ex omnibus regionibus Islamismum, & dominaretur; fuitque ejus rei internuntius *Nepos* ejus, & *Seiphe ddinus* laudatus, idem ille, qui opes Damasci deprædatus eſt, hospitatus in ædibus *Ibn Mascuri.* Jusſitque *Timur* exſtrui urbem in ripæ *Jaxartis* parte citeriori, eique annexuit pontem ſuper dorſum fluminis cum anchoris & cymbis, quam appellavit *Sja Ruchiam*, quæ ſita quoque fuit in locis ſpatioſis. Cauſa autem, ob quam Filium ſuum *Sjah Ruch* hoc nomine

(81) Corrupte vulgo legitur يحور pro نحور *venæ jugulares*, *colla*, quæ noſter ſæpius *regionibus* tribuit; v. locum, quem ex *Deliciis Chalipharum* laudavit *Cl. Schult. ad Harir.* 1: 84.

(82) Infra vocatur مسكور & ſic quoque legit *Vatt.*

وسبب تسمية ابنه شاه رخ بهذا الاسم ووسم هذه المدينة بهذا الوسم انه كان علي عادته مشغولا بلعب الشطرنج مع بعض حاشيته وقد امر ببناء هذه المدينة علي هذا الساحل وكانت احدي حظاياه معه وهي حامل فرمي علي خصمه (**) شاه رخا فذيل خصمه اذلك وارتخي وبينما خصمه قد وقع في الاين فاذا بمبشرين جاءا مخبرين احدهما يبشره بولد والاخر يبشره بتمام عمارة البلد فسماهما بهذين الاسمين ووسمهما بهذين الوسمين.

ذكر عود ذلك الافعوان الي ممالك فارس وخراسان وفتكه بملوك عراق العجم واستصفايه تلك الولايات والامم،

ثم عاد بعد تمهيد البلاد وتوطيد قواعد ممالك تركستان

ne inſigniverit, itemque urbem hanc, fuit, quod, cum eſſet occupatus pro more ſuo in *Sjahiludio* cum quodam ſuo domeſtico, jamque ante præcepiſſet urbem hanc exſtrui in hac ripa, eique adeſſet quædam ex ejus concubinis gravida, oppoſuerit adverſario ſuo [89] *Sjah Ruch*, unde ejus adverſarius debilitatus fuit & enervatus; dumque hic ad incitas fuit redactus, ecce duo nuntii præſto ſunt, quorum unus natum ei Filium nuntiabat, alter abſolutam urbis exſtructionem; ideoque utrumque his nominibus appellavit, & hiſce notis inſignivit.

CAPUT XXXII.

Redit haec vipera in Provincias Perſiae & Chorasanae, & opprimit Reges Irakae Perſicae, & bonis omnibus has ditiones & pulos exhaurit.

Dein poſtquam ordinaverat regiones, & legibus inſtruxerat Regna *Turkeſtanae*, rediit ad Regiones Choraſanæ, eique obviam proceſſerunt Reges & Duces Sultanique

[89] شاه رخ Terminus artis eſt ex *ludo latrunculorum*, in quo imago quædam ludicra Orientalibus vocatur رخ *Camelus*, uti videtur, *Dromas*, conf. *Hyd. de Ludis Or. lib.* 1. p. 113. *Sqq.* & Fabric. Spec. Arab. p. 44.

تركستان الي بلاد خراسان فاستقبله الملوك
والامراء والسلاطين والوزراء وسارعوا اليه من
كل جانب مما بين راجل وراكب ملبين
دعوته حاضرين سطوته مغتنمين خدمته وسلوه
الانجاد والاغوار (84) والاوطاد والقفار والقرى
وسكانها والذرى وقطانها والقلاع
(85) العاصية وربطوا بذيل امره كل (86) ناحية
متمثلي اوامره مجتنبي زواجره عاقدي نطاق
عبوديته بانامل الاخلاص تابعي رايد مرضاته
(87) نجايب الولا والاختصاص فمنهم جمع
نكره من (88) المطيعين ومن كانوا في
الشواهق

(84) Legendum omnino judico والاطواد *montes*, quemadmodum infra p. 71. *Ed. Gol.* etiam legit *MS. Gol.* pro اوطادها & ita quoque *Vatt.* quippe qui reddit *les montagnes*.

(85) Proprie *arces rebelles* qua de phraſi conf. *Cl. Schult. Animadv.* p. 245.

Sultanique, & Vezirii, & properarunt ad eum tam pedites, quam equites, vocationi ejus obtemperantes, potentiamque ejus formidoloſam metuentes, pro præda opima habentes obſequium ei præſtare, eique tradiderunt loca alta & depreſſa, *montes* & ſolitudines, oppida eorumque cives, & caſtra cum ſuis incolis, *arcesque munitisſimas*, *& alligarunt fimbriis imperii ejus omnes antias*, ad juſſa ejus ſe componentes, ab iis contra, quæ vetaret, ſollicite caventes; alligantes ſubligaculum ſervitii ejus digitis ſinceræ ſubmiſſionis; *ſequentes ductorem beneplaciti ejus ſuper dromadas ſubjectionis & dedicationis*, atque inter eos omnes illi, quos memoravi ſeſe ſubjeciſſe, & qui in montibus inaccesſis ſeſe defenderunt,

(16) Lego ناصية *coma propendula*, *antiæ*, *ob Kaſiam*, ut respondeat præcedenti العاصية eſtque longe elegantius *alligarunt omnes antias fimbriis imperii ejus*, venuſtiſſima enim & frequens Arabum phraſis eſt *prehenſas tenere antias alicujus*, pro *ſummam in aliquem vitæ necisque poteſtatem habere*, ita de Deo *Cor. Sur.* XI. 56. *Nullum eſt animal, quin Deus teneat antias ejus.* Conf. *Harir. Conſ.* I. p. 16. Ceterum & *antiæ* in hoc catalago notare poſſunt *munimenta limitanea.*

(17) Pro جنايب in *Edit. Gol.* cum *MS.* lego نجايب *optimæ indolis dromadas*, etſi alterum illud defendi quoque poteſt.

(18) Ita pro voce nihili المطعبن in *Edit. Gol.* cum *MS.* legendum puto, ſenſu tunc exeunte optimo. *Vatt.* dedit *ceux mesmes. qui faiſoient les reveſches.*

الشواهق ممتنعين منيعين ومن جملتهم اسكندر
(٨٩) الجلابي احد ملوك مازندران وارشيوند
السفارسكوهي ذلك الأسد الغضبان صاحب
الجبال والشوامخ العاصية القلال وابراهيم القمي
صاحب (٩٠) النجدة والمعد لكل شدة واطاعه
السلطان ابو اسحق من سيرجان فاجتمع عنده
من ملوك عراق العجم سبعة عشر نفرا ما بين
سلطان وابن سلطان وابن اخي سلطان كلهم
في ممالكه ملك مطاع مثل سلطان احمد اخي
شاه شجاع وشاه يحيي بن اخي شاه شجاع
سوي ملوك مازندران وسوي ارشيوند
وابراهيم وملوك خراسان، ولما سلك السلطان
ابو اسحق نمط اقاربه في الطاعة وعمل على
ذلك (٩١) الطرز خلف ببلده سيرجان نايبا يقال له
كودرز فاتفق في بعض الأيام انه اجتمع عند
تيمور هولاء الملوك العظام فكانوا عنده في خيمة
له

(89) Infra p. 72. l. 5. *Ed. Gol.* ſcribitur rectius جلالي & ita quoque *Vatt.*

defenderant, & ſpeciatim *Iskander Galalæus* unus ex Principibus *Mazendranæ*, & *Arſchiund Alpharis-Coubæus* leo ille iracundus, poſſeſſor montium, & verticum cacuminibus ſuis inexpugnabilium, nec non *Ibrabim Komaeus* vir animoſus, & ad quævis pericula paratus; moremque ei geſſit *Abu Iſaäc Sultanus Sjirgjani;* & convenerunt ad eum ex *Principibus Irakæ Perſicae* ſeptemdecim Viri, Sultani omnes, aut *Filii Sultani*, aut *Fratris Sultani Filii*, quorum quilibet in ſuis ditionibus Regia pollebat auctoritate: nempe *Sultan Ahmed* Frater *Sjabi Schegiae*, & *Sjab Jebia* Filius Fratris *Sjabi Scheghiae*, præter Principes Mazendranæ & præter *Arſchiundum*, & *Ibrahimum*, Principesque *Choraſanae.* Cumque *Sultan Abu Ahmed* eadem forma cum propinquis ſuis in obſequio præſtando procederet, eodemque modo ageret, vicarium conſtituit in urbe ſua *Sjirgan*, nomine *Coudran.* Acciditque die quadam, ut, dum erant apud *Timurum* Reges hi Magni, & quidem in ejus tentorio,

(91) Pro الطرن apud *Gol.* quod in mendo manifeſto jacet, unice hic quadrat الطرز *forma*, *ſimilitudo* v. p. 125. *Ed. Gol.* ut ita respondeat præcedenti النمط *Stragulum*, & ſpeciatim *operimentum laneum*, quod *pilento*

Digitized by Google

له وهو بينهم وحده فاشار واحد منهم شاه يحيي وقد امكنت الفرصة ان يقتله عن العالم هذه الغصة فاجابه بعض وامتنع بعض وقال لمن نرضي بذلك من السلطان احمد لم يرض ان لم تكفوا وعن هذا المقال تعفوا لخبرته بهذه المقالة واطلعته علي هذه الحالة فامتنعوا عن هذا الراي المتين والفكر الرصين لاختلافهم ولا يزالون مختلفين وكانه طالع احوالهم او تفرس اقوالهم (٥٤) فاسرها في نفسه ولم يبدها لهم، ثم مكث اياما وجلس للناس جلوسا عاما وقد لبس ثيابا حمري ودعي هولاء الملوك السبعة عشر طرا ثم امر فقتلوا جميعا في ساعة واحدة صبرا، ثم لما ابادهم ضبط بلادهم وجمع طريفهم وتلادهم وقتل اولادهم واحفادهم فاقام في ممالكهم اولاده وامراءة واحفاده واسباطه واجناده وسبب قتله هولاء الملوك وفتكه وتمزيقه ستر حياتهم وهتكه ان بلاد العجم

tentorio, ubi ſolus inter eos erat, innuerit aliquis eorum *Sjabo Jebiae*, data occaſione, ut obtruncaret eum, tolleretque e mundo ærumnam hanc præfocantem, cui annuerunt alii, repugnarunt alii; dixitque iis, qui probabant, *Ahmed* e Sultanis, qui non probabant: *niſi vosmet contineatis, atque abſti-* „ *neatis ab hoc ſermone, hoc dictum ei indicabo, deque* „ *hoc ſtatu eum certiorem faciam;* repulſi itaque fuerunt a ſolido hoc conſilio, & prudenti intentione per ſuam diſſenſionem, neque deſierunt controvertere; ille vero erat, ac ſi eſſet Horoscopus ſtatus eorum, aut ſermones eorum ex ſignis phyſionomicis obſervasſet, ſed id ſecum celavit, neque iis palam fecit. Dein poſt aliquot dierum moram publice jus dedit *veſte rubra indutus*, & hos ipſos ſeptendecim Principes arceſſivit, quos ſimul omnes violenta morte interfici jusſit. Quibus ita perditis occupavit eorum ditiones, opesque eorum recentes & avitas collegit, filios eorum occidit, & præfecit Regnis eorum ſuos Filios, Duces, Affines, Nepotes, & milites; cauſa vero, ob quam Reges hos interemit, atque oppresſit, vitæque eorum velum laceravit, & disrupit, fuit, quia Regiones Perſarum non vacabant

lento camelino ſuper injicitur, unde frequenter, uti in noſtro loco, de *forma & ratione agendi* adhibetur, q. d. *eodem ſtragulo cum aliis uti.*

(92) Ex *Cor. Sura Joſeph* ſive XII: 77.

Digitized by Google

العجم كانت لا تخلوا عن الملوك الاكابر
ومن ورث الملك والسلطنة كابرا عن كابر
وهي ممالك واسعة اطرافها شاسعة مدنها
وافرة وقراها متكاثرة واوتان لوتادها
راسخة وعرانين (93) اوطادها شامخة ومخدرات
قلاعها ناشزة ومضمرات مكامنها ومعادنها
غير بارزة (94) كواسر اكاسرها كاسرة
ونواشر جوارحها للظهور ناشرة ونمور
دغارها طامرة (95) وببور شطارها ظافرة
وصعابين ابطالها في جداول الجدال ظاهرة
وتماسيح (96) اقبالها في بحار الضراب قاهرة
فنظر تيمور بعين بصيرته في (97) ونيلة تامله
ومراة

(93) Et hic ex *MS. Gol.* ut ſupra ſub initium hujus *Capitis*, legendum اطوادها.

(94) *MS. Leid.* كواشر *dentes* proprie *ringentes*.

vacabant magnis Regibus, iisque, qui Regnum & Sultanatum continua ſucceſſione poſſiderent: late enimvero patet hoc Regnum, ejus fines longe ſunt disſiti, urbes copioſæ, oppida numeroſa, paxilli montium alte pacti, & naſi prominentes montium ejus in cœlum erecti, & *intactae virgines arcium* alte evectæ, theſauri reconditoriorum & fodinarum ejus non prodeuntes, aquilæ Cosroum ejus frangentes, vulturum ejus alæ ad imminendum expanſæ, & prædonum ejus pardi inſilientes, vagorum ejus *tigrides* victorioſæ, baſiliſci heroum ejus in rivis dimicationis conſpicui, & crocodili *Imperatorum* ejus in maribus bellicis prævalentes; vidit itaque *Timur* oculo perſpicaciæ ſuæ in ſpeculo contemplationis ſuæ, & prudentiæ ſuæ, *puram*

(95) Aliena ab hoc loco eſt vox تبور ut eſt in *Ed. Gol.* pro qua legendum videtur ببور *Tigrides* ſive *Leopardi.*

(96) Pro افيال *elephanti* ex *MS.* repoſui اقيال *Dictatores*, *Imperatores* (de quibus v. *Pocock. Spec. H. A.* 66. quocum conferenda, quæ monuit *Cl. Schult. ad Monum. Vetuſt. Ar.* p. 13.) neque enim quis facile tulerit *crocodilos elephantorum.*

(97) Mendoſe in *Edit. Gol.* exſtat وديلة, cujus in locum reſtituendum fuiſſe وذيلة *ſpeculum* extra dubium collocat mox ſequens συνώνυμον مراة.

ومـــــراة فكره فراي انه لا (٩٨) يتركوا له ورد
عارضها من شوكة عارض ولا يصفـــوا ورد
ثغر فايضها من شارب معارض ولا يثبت لــــه
فـــي بـــستان ممالكها اساس يحكم ولا ينبت
له في بستان ممالك عراس ينعم وكان قـــصده
ابـــقـــاء (٩٩) مبانيها واجراء اموره علي ما اقتضته
التورة الجنكيز خانية فيها فلم يمكنه عـــمـــل
فـــلاحـــة سلطنته في بسط ارضها وسوق انهار
اوامره في ضرايب ممالك طولها وعرضها الا (١٠٠) بقلع
علايق انســاب اكـــابـــرها وكسر (١) قراي
اخشاب احساب اكاسرها فسعي في استيـــصـــال
(٢) فرعهم

(98) Pulcerrimos elegantiæ Orientalis floſculos hic ſpargit noſter; loquitur enim de *Perſia* ſub imagine *formoſæ virginis*, cujus *tractus amœnos* occupare, liberamque ſibi poſſeſſionem firmare non poſſet *Tamerlanus*, niſi deletis antiquæ nobilitatis Proceribus, quos tanquam totidem rivales metuendos haberet. Venuſtus ſpeciatim luſus eſt in utraque vocis ثـــغـــر notione, quippe quæ tum *ipſum os* tum & *regionis locum inter montes anguſtiorem hoſtico confinem*, qui ſimul

puram ſibi non fore roſam maxillae ejus a ſpina opponentis, neque aquationem oris ipſius ſuaviſſimi integram ſibi fore a myſtace adverſantis, ſibique in fundandis regnis hisce ſolidum defore fundamentum, neque in horto regnorum ejus ſibi plantam amœnam germinaturam; erat vero intentio ejus relinquere ædificia ejus, ſuumque ibi promovere imperium juxta id, quod *religio Gingizchanica* exigebat; non potuit autem exercere *agriculturam Sultanatus* ſui in late patente ejus terra, neque *fluvios imperiorum ſuorum emittere per tractus Provinciarum longe lateque, niſi evellendo rubos ſtirpium Magnatum* ejus, *& confringendo fibrillas dignitatum truncorum Coſroum* ejus, itaque incubuit *eradicando ramo ſimul & radici*

ſimul *propognaculum* ſit, denotat, adeo ut *aquatio illius oris* ſive *conſuetudo* cum virgine petita, ſimul *locorum firmorum ſecuram occupationem* complectatur, Conf. *Cl. Schult.* ad *Har.* II p. 56.

(99) Pro مباينها ex *MS.* repoſui مبانيها *ædificia.*

(100) Ita *MS.* pro يقلع quod ob ſequens وكسر præſtat, niſi quis illud etiam legere malit ويكسر.

(1) قرامي ſi quidem ſana ſit hæc lectio, repetendum a قرام quod ſignificat *notam inſectam cutis*, item *acupictura veriegatum Velum* & ſimilia, vix aptius videtur exponi poſſe noſtro in loco, quam per *fibrillas.* Conf. *de* hac voce *Cl. Schult. ad Ham.* p. 597.

(2) Gemina ratione in ſacris literis plus ſemel *internecina*

فرعهم واصلهم واجتهد في اهلاك جرثهم ونسـاـهم
وجعل لا يسمع لهم (3) مبرزة نقطة في ارض
رحم الا قلعها ولا يشم منهم رايحة زهرة في كم
(4) كمين الا قطعها ، وقيل انه (5) كان في مجلس
فيه اسكندر الجلالي وكانه كان مجلس
نشاط ومقام انشراح وانبساط فسال اسكندر
في ذلك المحضر وقال ان حكم القضاء باوسان
بنيتي من تراه يتعرض لاولادي وذريتي فاجابه
وهو في حالة (6) للشطح وقد خلت عليه
دماغه ووضع سراج العقل منها فوق السطح
(7) اول من ينازع اولادك (8) المشايبم انا
وارشبوند

ternecina ſtrages depingitur. Conf. *Mal.* IV: 1. & *Jeſ.* XIV: 30.

(3) Mendoſe apud Golium legitur مبرزة; eleganter autem adhibet noſter verbum سمع *audivit*, quia tyrannum concipit ita attentum, *ac ſi audiret vel leviſſimum germinationis indicium.*

(4) كمين. Ita quoque *MS.* ſed malim, quod & Cl. *A.* *Schul-*

dici eorum, omnemque adhibuit operam, ut *funditus eos perderet*, nec obſervabat vel minimum punctulum ex iis *progerminans* in *terra uteri*, quin evelleret; nec olfaciebat de iis odorem floris in calyce adhuc involuti, quin præcerperet. Diciturque conſeſſum habuiſſe, ubi aderat *Alexander Galalæus*, &, cum eſſet converſatio hilarior & conſeſſus jucundior liberiorque, rogaſſe *Alexandrum* in iſto conſeſſu in hæc verba: *ſi ſtatuerit de-*
„ *cretum deſtruere ſtructuram meam*, *quosnam putas adver-*
„ *ſaturos Filiis meis & proli meæ?* qui ei respondit, (erat autem ebrius, jamque imminutum ſuper ipſo cerebrum ejus, & *repoſuerat candelam judicii ex ebrietate*
„ *ſuper tectum*) *primus*, *qui ſe Filiis Tuis deformibus opponet*,
„ *ego*

Schult. in *Notis Criticis* placuit كمّم *involutus*. a كم quod de *teneris*, & *jamjam protuberantibus floribus* adhiberi ſolet, unde & ipſe *calyx* q. *involucrum floris* كم dictus.

(5) كسان in *Edit. Vulgata* omiſſum legit *MS. Gol.*

(6) Proprie الشطح *vox* eſt, *qua capellæ bene potæ abiguntur ab aqua*, unde ad *ebrietatem* commode nunc transfertur, ſive illum ſtatum, ubi tempus fuiſſet *Alexandri* ex convivio discedendi, quemadmodum docuit exitus.

(7) Ita ſolent minabundi Arabes; exemplum vide apud *Abulph. Hyſt. Dyn.* p. 184. ubi *Omar in Othmanum* inſurgens inquit انا اول &c.

(8) Præſtiterit forte المشايم

وارشبوند وابرهيم فان نجا من مخالبي منهم
احد فانه لا يتخلص من انياب ابرهيم الاسد وان
افلت احد منهم من ذلك البند فانه لا مخرج
له من شراك ارشبوند وكان ارشبوند وابرهيم
غايبين فلم يتعرض تيمور لاسكندر بضرر
وشين واراد بالابقاء عليه (٩) وتوعه مع صاحبه
فلما افاق اسكندر ليم علي ما قال فقال لا
مفر من قضاء الله ولا مجال ولا عتب في
ذلك علي انطقني بذلك (١٠) الله الذي انطق
كل شيء ، ثم ان اسكندر وابرهيم هربا
فقبض علي ارشبوند والقاه في (١١) النازعات
فصار (١٢) نباء وهتك حريم عمره اذ جرعه اول
الرعد

(٩) Legendum ex *MS. Gol.* وقوعه *caſus* pro *interitu.*

(١٠) Ex *Cor. Sur.* XLI: 20.

(١١) Reſpicitur ad initium *Sur.* LXXIX. ubi Deus jurans inducitur per النازعات غرقا *Angelos*, quos fingit *Muhammed* animas peccatorum ex corpore abripientes. Conf. *Maracc. ad l. cit.* Tota autem via aberravit

„ *ego ſum, dein Arſchiund & Abraham; ſi ex un-*
„ *guibus meis eorum quis evaſerit, certe non evadet e*
„ *dentibus Abrahami Leonis illius; quod ſi vero eo-*
„ *rum aliquis ex hoc laqueo effugerit, nullus tamen*
„ *ei exitus erit ex reti Arſchiundi.* Quia vero tunc aberant *Arſchiund* & *Abraham*, non operæ pretium duxit *Timur Alexandrum* lædere, vel increpare, intendens in eo ſervando interitum ejus ſimul cum duobus ejus amicis; cumque *Alexander* edormiſſet crapulam, reprehenſus ob id, quod dixerat, respondit: *evitari nequit, quod Deus decrevit, neque*
„ *obſiſti, neque culpa mihi incumbit ob id, quod Deus*
„ *me fecit eloqui, qui loquelam dedit omni rei.* Dein fuga elapſis *Alexandro & Abrahamo*, comprehenſum *Arſchiundum* objecit *Miniſtris animam extrahentibus*, & factus ei eſt *nuntius terribilis* [mortis] violavitque ſacroſanctum vitæ ejus, quando ipſum ſorbere fecit [dira illa, de quibus eſt] in initio *Suræ*,[11] quæ inſcribitur

aberravit Interpres Gallus reddens *lui fit paſſer le reſte de ſa vie en diverſes penſees*, neque melius adſecutus eſt metaphoras mox ſequentes ex *Corano* petitas.

(11) In mendo utique jacet vulgatum بناء pro quo videtur omnino legendum نباء *nuntius*, cum alluſione ad inſcriptionem *Sur.* LXXVIII. quæ habet النباء *nuntium.*

الرعد واقراه اخر نوح وسبا، ثم ان اسكندر لم يرَ له اثر ولا سمع عنه والي يومنا هذا خبر وكان كبير الهامة طويل القامة اذا مشي بين الناس كانه علامة حتي قبل ان مدي ذلك القصر المشيد كان نحوا من ثلاثة اذرع ونصف بالحديد وابرهيم القمي استمر علي انكماشه ثم مات علي فراشه فكان ذلك سبب [15] ايراده الملوك وابناهم المهالك.

فصل،

ثم ان تيمور عصي عليه كودرز في قلعة سيرجان وقال ان مخدومي شاه منصور موجود الي الان وكان هذا الكلام فاشيا في الخاص والعام فكان كودرز يتوقع ظهوره ويرجي

([13]) Tituli ſunt Capitum *Corani*, nempe XIII, LXXI & XXXIV., quibus innuit eum *terruiſſe* رعد, & ad *planctum* نوح atque *captivitatem* سبا adegiſſe *Arſchiundum*.

ſcribitur ([13]) *Tonitru*, & legere juſſit extrema *Suræ Noach*, & *Saba*. De *Alexandro* dein nullum apparuit veſtigium, nec quidquam de eo usque ad noſtrum tempus fama fuit cognitum; eminebat autem capite, procerus ſtatura, quum incederet, inter alios exſtabat ut vexillum, ſic ut diceretur, hunc *coloſſum* implere menſuram trium ulnarum cum dimidia ([14]) *in ferro*. *Abraham* vero *Komæus* celeri fuga ſe ſubduxit, obiitque dein in lecto ſuo. Et hæc fuit occaſio, qua *exitio dedit* Principes illos cum ſuis Filiis.

CAPUT XXXIII.

Timuro autem reſtitit *Koudran* in arce *Sjirsjani* dicens: *Dominus meus Sjab Manzur adhuc in vivis eſt*, qui ſermo inter omnes fuit propagatus; cumque proditurum exſpectabat

([14]) *In ferro* poſitumne eſt, pro *armatus a capite ad calcem?* an *in termino*, pro *quam accuratisſime?* *Vatt.* vero legit بالجديد dum vertit *a la nouvelle meſure*.

([15]) Ita ſupra p. m. 18. habuimus موارد المهالك qua graviori ſignificatione Hebræorum ירד & הוריד respondens noſtro

(١٦) ويسرجي علي ذلك اعوامه وشهوره فحاصر
تيمور قلعة سيرجان فلم يصلح له عليها سلطان
فوجه اليها عساكر شيراز ويزد وابرقوه
وكرمان واضاف اليهم عساكر سجستان
وذلك بعد ان شملها العمران وكان نايبها
يدعي شاه ابا الفتح فحاصروها نحوا من
عشر سنين وهم ما بين ظاعنين عنها ومقيمين
وهي (١٧) بكر لا تفتح لطالبها بابا وعابس لا
يملك [١٨] خاطبها منها خطابا وكان تيمور والي
كرمان شخصا يدعي ايدكوا من اخوان
السلطان فكان هو المشار اليه ومن
العسكر هو المعول عليه، ولما تحقق كودرز
من شاه منصور وفاته وخذله الانصار واعتبر
بالانتصار وفاته وكان ابن الفتح يراسله كل
ساعة ويتكفل له عند تيمور بالشفاعة فاذعن
للصلح

ſtro ايسر auctum ſæpius occurrit. Conf. *Jeſ.* xxxiv: 7. *Jer.* xlviii:

exſpectabat *Koudran*, eaque in ſpe annos ſuos & menſes tranſigebat, *Timur* vero arcem *Sjirsjan* obſedit, neque ejus potiundæ ipſi apparuit facultas, & admovit ei copias *Sjirazi*, *Jezdæ*, *Abercovæ* & *Carmaniæ*, quibuscum conjunxit milites *Segiſtanæ*, poſtquam eam circumdederat ruſticis, cui obſidione præfuit *Sjah Abul Fetah*; eamque obſeſſam tenuerunt fere per decennium, nunc recedentes ab ea, nunc perſiſtentes; erat autem *virgo*, *quæ proco ſuo portam non aperiebat*, & *quidem auſtera*, *unde procus ne reſponſum quidem poterat elicere*. *Carmaniæ* vero præficiebat *Timur* aliquem, cui nomen *Idacou*, ex fratribus Sultani, de quo ſupra egimus, magnæ auctoritatis in exercitu. Cum demum certus fieret *Koudran* de morte *Manzuri*, ſeque deſtitui ab omni auxilio, ipſe fugit, & continuo apud eum inſtabat *Abul Fetah*, & pro eo penes *Timurum*

Jer. XLVIII:] 15. & LI: 40., quibus nempe in locis *procubitum lethalem ſub mactatore* complectitur. Pro voce autem وابتناهم quam mendoſe præfert *Editio Gol.* fidenter ex MS. ſubſtitui وابناهم & *Filios eorum.*

(16) Pro يرجي Alia Lectio habet يزجي a زجا *leniter egit*, quod in II. conjug. *de tempore*, *quod tranſigitur*, ſpeciatim adhibetur, qua ratione Hebr. דוח itidem *pellere*, *propellere* transferri videmus *Jeſ.* XXXVIII: 15.

(17) Conf in hanc imaginem *Cl. Schult. de Defect.* p. 252.

الصلح واستعمل لذلك ابا الفتح ونزل متراميا عليهم وسلم الحصن اليهم فحنق ايدكوا عليه لكون عقد الصلح لم ينحل علي يديه فقتله من ساعته ولم يلتفت الي ابي الفتح وشفاعته فاخبر تيمور بذلك وكان في بعض الممالك فغضب عليه غضبا شديدا ولكن فات التدارك.

فصل

مما يحكي عن ايدكوا هذا متولي كرمان انه كان بها للسلطان احمد اخي شاه شجاع ولدان صغيران احدهما يدعي سلطان مهدي والاخر سليمان خان وكان سليمان خان في غاية الحسن واللطافة حاويا معاني الملاحة والظراوة معبا بالكمال مربا بالدلال

الفائقة

Digitized by Google

Timurum interceſſionem ſuſcipiebat, tum ad pacificationem ſe ſubmiſit, opera *Abul Fethæ* eam in rem uſus, dediditque ſe, projiciens ſemet ad pedes eorum & tradidit ipſis arcem. Indignatus vero in eum *Jidecou*, *quod nodus hujus pacis ſuper manum ſuam non eſſet ſolutus*, eum extemplo interfecit, nihil curans *Abul Fetham*, ejusque interceſſionem, a quo *Timur* hac de re certior factus, dum in quadam Provincia morabatur, vehementi ira in eum exarſit; verum aberat remedium.

CAPUT XXXIV.

De hoc *Jidecou* Præſide Carmaniæ narratur: habebat nempe Sultanus ejus *Ahmed* Frater *Sjahi Schegiae* duos filiolos, quorum unus vocabatur *Sultan Muhdi*, alter *Soliman Chan*. Erat *Soliman Chan* conſummatæ pulcritudinis & venuſtatis, comprehendens veram virtutem elegantiæ bonæque indolis, refertus perfectione, copioſus indiciis [excellentioris ingenii] verba ejus placebant, penetrabant oculi ejus teli inſtar, animi amore ejus corripiebantur, quin ipſi prudentes ipſi erant affixi; geſtus ejus in cordibus

Digitized by Google

الفاظه رايقة والحاظه راشقة والارواح السبه شايقة
وارباب الاحباب له عاشقة حركاته في القلوب
ساكنة ولفتاته للخلق (18) فاتنة كما قبل

نسيم عنبر في (19) غلالة ماء
وتمثال نور في اديم هواء

وعمره اذذاك ستة اعوام ولكن مفتتن به
الخاص والعام فعزم ايدكوا على اتلافهما
والحاقهما (20) باسلافهما ولم يكتف من تلك
الحرة بانها صارت (21) يتيمة ولا رق لامها
التي خربت ديارها (22) تكونها مخدرة كريمة ولم
يكن له مدافع ولا عنهما ممانع فطلب من الجلادين
من

(18) Quemadmodum in noſtro loco, ita ſæpius verbum فتن *fascinavit*, *bono ſenſu* venit pro *rapi in ſtuporem præ admiratione*. v. *Har.* v. 134. & *Abulph. H. Dyn.* p. 182.

(19) Legendum procul dubio غلالة qua de voce conf. *Cl. Schult. Orig. Lib.* 1. p. 178. *ſq.*

(20) *Mittere ad Patres* pro *occidere* perinde, uti in S. S. ſignata

profunde ſubſidebant, ejusque adſpectus homines *faſcinabat*, prout dicitur:

Odor croci in aqua viva,
Et ſimilitudo lucis in ſuperficie aeris.

Agebat tunc annum ſextum; quia vero ejus cauſa in discordiam agebantur Proceres & vulgus, ambos e medio tollere, & *ad Patres mittere* decrevit *Jidecou*, neque cladem arcebat ab hac Margarita, quod *pretioſiſſima* ſimul & *orphana* eſſet, neque miſertus eſt Matris ejus, cujus regiones erant vaſtatæ, etiamſi pudica eſſet & generoſa, neque erat, qui eum prohiberet, eosque defenderet; quæſivit

ſignata phraſis eſt *ire ad Patres ſuos*, *Gen.* xv: 15. & *colligi ad populum ſuum*, imo ſimpliciter *colligi* pro *mori Num.* xx: 24. & alibi.

(21) Quum duplicem induat ſignificationem vocabulum يتيمة, denotans, tum *quod unicum eſt absque pari*, qualis eſt in margaritis *unio*, tum & *Orphanum*, qui *ſolitarius* eſt alienæ opis indigus; eleganter & acute utrumque una voce complectitur noſter, de puerulo hanc adhibens, cui nihil profuit, neque *venuſtiſſima indoles*, qua *unio* fuerit ſui ſæculi, neque quod *Patre*, quem *Timur* neci dederat, *eſſet orbatus*.

(22) Pro تكونها *MS.* Gol. legit لكونها; quæ vero mox ſequitur in *Edit. Gol.* vox مخضرة hic loci plane incommoda, puncto duntaxat Diacritico tranſpoſito, omnino legenda eſt مخدرة *epitbeton*, quin & *nomen* ipſum *domiſedæ*, *poſt velamen latentis feminæ* a Rad. خدر *latuit poſt velamentum*, ejusdem cum Hebr. חדר originis.

من (23) يعتمد في ذلك عليه فلم تطب نفس
احد ان تمتد يده (24) بمكروه اليه ومضي علي ذلك
مدة والخلق بسبب هذه الغضبة في ضيق
وشدة حتي وجدوا عبدا اسود كانه للبلاء
مرصد وكان الشياطين له عبده والعفاريت له
جنود (25) وجعده وثوب ليل القهر من سواد
سواده انتسج واصل (26) الشجرة الي طلعها
كانه روس الشياطين من حبة فواده نبت
ونتج تستك عن صداء صوته (27) خوار الثيران
وتستقبح عين خيال صورته مشاهدة الغيلان
قلت

زبانية النيران تكره وجهه وحين تراه
تستعيذ جهنم .

قن

(23) Manifeſte vitioſum يعمد in *Edit. Gol.* pro quo omnino reponendum fuit يعتمد Conf. geminam phraſin p. 94. l. 6. *Edit. Gol.*

Digitized by Google

quæſivit itaque carnificem, cui id committeret, ſed nemo voluit vim ei inferre, effluxitque interea aliquod tempus, & hanc ob rem multi erant anxii & in moleſtia, donec invenirent ſervum nigrum, in quo tanquam in ſpecula calamitates reſidebant, cui ſerviebant Satanæ, & ſceleſtiſſimi mali genii milites erant, & adſeclæ; ex ſtamine nigredinis ejus veſtis noctis truculentiæ fuit contexta, & *radix Arboris*, cujus rami ſunt tanquam capita Diabolorum, ex ſemine cordis ejus propullulavit, & orta fuit; præ ſtridore vocis ejus delectaret *mugitus taurorum*, & præ phantaſia formæ ejus pulcher videri poſſet ſpectrorum adſpectus. Dixi:

Vultum ejus averſantur Angeli infernales, eoque conſpecto aſylum expetunt gehennam.

Certe

(24) Sic habes apud *Elmac. Hiſt. Sar. pag.* 3. ومنع ان يصل اليه احد بمكروه

(25) Pro وحفده *Miniſtri ejus* quod ceteroquin non incommodum fuerit, MSS. legunt جنده ſed malim tum legere جنود مجندة *exercitus inſtructus*, æque uti infra p. 388. trita enimvero phraſis eſt جنود مجندة qua alluditur ad حديث, nempe: الارواح جنود مجندة فما تعارف منها ائتلف وما تناكر منها اختلف

(26) Alluſio hæc ad arborem infernalem *Zakum* petita eſt ex *Cor. Sur.* XXXVII: 63. & 65.

(27) Ita omnino ex *MS.* legendum pro vulgato ضرام النيران quod ſenſum turbat, & mox تستحسن pro يستحسن.

قد نزع الله من قلبه الرحمة وجبل فواده
علي المائمة فارغبوه في ان يختلهما ويقتلهما
وكانت عين سليمان خان رمدا وقد سكن
في (28) حجر دايته وتهدي فدخل عليه ذلك
الظالم من ساعته واغتاله وهو راقد فضربه في
جنبه بخنجر انفذه من الجنب الاخر فارتفع
الضجيج والولولة ووقع (29) العجيج والزلزلة
وعم الماتم امه الوالهة واهلها وطفق الناس
يبكون (30) عليها ولها، والظاهر ان هذه
الامور كانت باشارة تيمور وعسكر ذلك
الظلوم الكفار ما كان (31) يخلو عن مثل
هذه الشرور والاشرار ولو كان فاعله من
غيرهم لكن لعلة للصاحبة وللرافقة كان يسير
بسيرهم.

حكاية

(28) Ex *MS.* inferui حجر *ſinus*, *gremium*, quod in *Edit. Gol.* omiſſum ad ſenſum abſolvendum requiritur; recte autem ſe habet ſequens دايته, vocabulum quippe Perſicum eſt داية *nutricem* denotans.

Certe abſtulit Deus miſericordiam ex corde ejus, & indolem flagitioſam ejus pectori indidit; hunc igitur flagitarunt, ut per fraudem utroſque e medio tolleret; laborabat autem *Soliman Chan* opthalmia, jamque quieſcebat in ſinu nutricis ſuæ, quum data occaſione ei ſuperveniens iſte nequam, eumque dormientem ex improviſo adortus, pugione per alterum latus penetrante latus ejus transfixit, adſcenditque clamor & ejulatus, inciditque vociferatio & conſternatio, idemque crimen matrem attonitam involvit cum familia ſua, hominibus ei multum indolentibus. E. videns autem fuit, hoc facinus auctore *Timuro* fuiſſe perpetratum, neque exercitus hujus tyranni infidelis vacabat iſtiusmodi malefactis, & malis hominibus, &, ſi quis non æque ſceleſtus eſſet, fiebat tamen propter cauſam familiaritatis & conſortii.

HISTORIA

(29) *MS. Gol.* addit في الناس.

(30) Pro عليهك in *Edit. Gol.* quod manifeſto in mendo jacet, repoſui عليها, quod unice huc quadrat.

(31) Ita lego cum *MS.* pro كانوا يشغلوا quod in *Codice Edito* exſtat, & mox, eadem auctoritate

Digitized by Google

حكاية

لما ارتحل من الشام بجنوده الغزيرة (32) كان
مع واحد منهم اسيرة كشفت ايدي النوايب
قناع عصمتها ولطمتها وعلي يدها بنت لها
رضيع فقطمتها فلما قربوا الي حماة جعلت
البنت تان انين (33) الاواة ولما بها من
المضض المنكي تتنكد وتبكي ومعهم جمال
من بغداد منطق علي الغسان (34) منحى على
الذي كان مجبول علي الغلاظة والقساوة
معمول من (35) الفظاظة والغباوة ممتلي من القذي
متضلع

tate المصاحبة pro المصابحة quemadmodum vitioſe legitur in *Edit. Gol.*

(32) Legendum procul dubio كانت.

(33) Nullus dubito, quin pro corrupto الاواة legendum ſit الاواه *multum ingemiscens ab* اوه *ah! ah! dixit.*

(34) Male editum منحبى, vera enim lectio, quæ & ex veſtigiis *MS.* apparet, eſt منحوى part. VII. conj. ab حوي Hebr. חוה vel חיה, & ita quoque legit Doct. *Lette ad Caab.* p. 108.

H I S T O R I A.

Quum copioſum ſuum exercitum moveret e Syria, habebat ſecum miles aliquis captivam, *cujus calanticam pudicitiae retexerant manus infortuniorum*, *eique alapas inflixerant.* Geſtabat hæc ſuper manu ſua filiolam ſuam lactentem, quam ablactavit; cumque exercitus veniret prope *Hamatam* & filiola inciperet multum ejulare, & ob dolorem quendam male habentem valde angeretur, & lacrymareretur, adfuit camelarius Bagdadenſis, complicatus ſuper violentia, convolutus ſuper importunitate, formatus ad aſperitatem & duritiem, compoſitus ex inhumanitate & ſtoliditate, plenus ſordibus, diſtentus noxa,

(35) Mendoſe vulgo proſtat الغضاضة pro الفظاظة, quod a فظ *ſuccum expreſſit*, hinc *indolem* notat *auſteram* & *rigidam*, cui ſuccinit mox ſequens الغباوة, quod in Lexicis exponitur per *ſocordiam*, *incuriam*, proprietatem vero habet a cognato عبى Hebr. עבה *conſtipatus fuit.* Conf. ad *Ham. p.* 418. unde facilis tranſitus non tantum ad *ſtupiditatem craſſiorem*, ſed &, uti noſtro in loco, ad *immiſericordiam*, qua ad aliorum miſerias animus *obſtipatur*, & *indureſcit.*

Google

متضلع من الاذي لم يخلق الله تعالي في قلبه
من الرحمة شيا فينزع ولم يودع لسانه لفظا
من الخير فيستمع ، فاخذ تلك البنت من امها
فدار في وهمها انه انما اخذها ليخفف من
همها وكانت راكبة علي جمل ثم انقطع
ساعة عن الثقل ثم وصل ويده خالية وقهقهته
عالية فاستكشفت امها حالها فقال ما لي
وما لها فهوي عقلها ووهي فطرحت نفسها
ونحت نحوها فاخذتها وانقلبت واتت بها
وركبت ، فتناولها منها مرة اخري علي ان لا
يسومها ضرا ثم غاب عنها ورجع وقد صنع لما
صنع والقت نفسها ثانية (36) وعدت اليها ثانية
وجاءت وهي عانية وقطوف (37) خفوقها دانية
فركبت واخذتها ووضعتها علي كبدها التي
منه ولدتها ، فاخذها منها مرة ثالثة بنية في
الغسان عابثة وحلف لها يمينا حانثة انه يحملها
هي

(36) Legendum potius وغدت *a* غدي idem, quod

xa, cujus in corde nehilum quidem miſericordiæ Deus O. M. condidit, quod extrahi, nec linguæ quicquam probi commiſit, quod audiri poſſet. Filiolam autem illam ſumſit de matre ſua, quæ ſibi imaginabatur id fieri, ut leniret ejus ſollicitudinem, inſidebatque camelo; tum ſeceſſit iſte paulisper ab impedimentis, dein rediit cum manu vacua & alte cachinnans, tum mater interrogavit de ſtatu filiæ, & dixit: *quid illa ad me?* & mentis impos ac conſternata dejecit ſe a camelo, & ad filiam contendens eam abſtulit, reverſaque ſecum abduxit & inſedit camelum. Abſtulit vero eam a matre ſua altera vice, ea lege, ut nullam ei inferret noxam, tum eam relinquens & reverſus fecit, ut antea; tum mater ſe iterum dejecit, abiitque altera vice ad iſtam, venitque, cum jam esſet viribus exhauſta, & *in agone mortis verſaretur*, & vecta abſtulit eam, ventrique ſuo impoſuit, unde eam pepererat. Iſte vero in violentia furibundus, tertia vice eam abſtulit, juravitque ei perfide, ſe eam absque

quod ذهب *abiit*, vel quod malim عادت *rediit.*

(17) Pro خفوق malim legere, uti ad *Jung.* ex alio *MS.* emendatur, حتوف forma collectiva τοῦ حتف quod *mortem* ſignificat, pp. *raptationem*, *impacto* veluti *unco ineluctabili*. Conf. *Cl. Schult. ad Prov.* p. 299. ut ſenſus ſit *vindemiationes mortis prope adfuiſſe.*

هو ولا يمسها بسوء فعملها ساعة ثم (38) خرج عن
سنة الجماعة ورمي بها في بعض المبطاح ومثل
بها ما فعله اليهودي بصاحبة الاوضاح وجاء
ويده (40) دامغة باثم ملاء ومن البنت فارغة
وقد (41) سلبها سلبها وجلب الي امها جلبها
فاطرحت نفسها باكية ورامت الرجعي جارية
فقال لها لا (42) تتعبي كعبتك هما فارجعي
واركبي فبكت وصاحت وانت وناحت
ووقعت في العناء وان كانت استراحت ·.

(43) والناس علي دين ملوكهم
سالكون طرايق سلوكهم.

سبب

(38) Eſt ambigua locutio a *ſacris* deſumta, namque proprie notat *deſcivit a lege Eccleſiæ.*

(39) Reſpicit nempe ad fatum ancillæ cujusdam beneficæ in pauperes, quæ monita a Judæi heri ſui filio, ut modum in liberalitate teneret, respondit: *Muslemica ſum* (eſt enim Elec-moſyna inter 5 *illa fundamenta Islamismi*, quæ expoſita v. apud *Abulph. H. D.* p. 171.) qua edita confeſſione Judæus eam manibus pedibusque truncatam interſecit. v. *Hotting. H. E. Sæc.* xv. p. 614.

absque detrimento geſtaturum, geſtavitque eam pauliſper, mox autem *de via publica ſecedens* eam projecit in paludem quandam, *idemque in ea perpetravit, quod Judæus* (39) *in ancilla meritis illuſtri*, tum venit, & manus ejus *cerebrum comminuens* ſcelere erat plena, a filiola vero vacabat, quam exſpoliavit, ejusque exuvias ad matrem traxit, quæ ſe projecit lacrymans, & voluit redire ad puellam, ſed dixit ei: *ne temet fatiga, ſatis curæ tibi creabo, redi ergo & avebitor*; tunc flevit, vociferans, lamentans, & ejulans, reciditque in dolorem, etſi paululum interquieviſſet.

Utique homines ad Regum ſuorum mores ſe componunt,
Eadem, qua illi, via incedentes.

CAPUT

(40) Proprie *manus comprimens, ita ut humor effluat*; qui uſus hujus vocis noſtro in loco facit ad confirmandam hanc *compresſionis* proprietatem ſub rad. دمغ Hebr. רמץ *lacrymatus fuit*, quam indicavit *Cl. Schult.* in *Inſtit. Aram.* p. 32.

(41) Eadem ratione *infra* hoc سلب ingeminatur *Cap.* 38.

(42) Ex *MS.* ita lego pro vulgato لا تتبعي *ne adſequere*, quod ex operarum lapſu, in transpoſitionem literarum ſæpius proclivi, profluxiſſe autumo.

(43) Prior hicce verſiculus a *Golio* inter *Adag. Arab.* p. 56. exhibetur, a docto quodam Arabe coram eo ita uſurpatus, ut

 vocem

Digitized by Google

✻ ✻

سبب دخوله الي عراق العرب وان كان ايذاوه لا يحتاج الي علة وسبب

ولما خلص لتيمور جميع ممالك العجم ودانت له الملوك والامم وانتهت مراسيمه الي حدود عراق العرب غضب السلطان احمد صاحب بغداد واضطرب وجهز جيشا (44) عرمرما وجعل رييسهم اميرا مقداما مقدما يدعي سبتاني فتوجه الجيش نحو الجغتاني فبلغ تيمور خبر الجيش وخبره فسر بذلك قلبه وانشرح صدره فجعل ذلك سببا لمهاوشته (45) وذريعتنا لمحاربة ملك العراق ومناوشته (46) وانفذ جيشا كرارا بل بحرا زخارا فتلاقيا بمصدق نبة عني

vocem دين paulo aliter, de *religione* nempe acceperit, cujus vero ſignificatus hic, uti ſæpe alias, latius venit de *moribus*, quippe reſpondens alteri طرايق *viæ*, *inſtituta* &c.

(44) Proprie *exercitus rapidi inſtar torrentis, qui obices revellit, ſeſe cum vehementia inferens* Conf. *Iſpah.* p. 12. ex ſtilo quippe

C A P U T XXXV.

Occaſio invadendæ Irakæ Arabicæ, etiamſi ejus tyrannis non indigeret cauſa vel ratione.

Cum itaque *Timuro* ſe prorſus ſubdidiſſent omnes Provinciæ Perſicæ, eique ſe ſubmiſiſſent Reges & Nationes, ejusque imperium pertigiſſet usque ad fines *Irakæ Arabicæ*, indignatus *Sultan Ahmed*, Dominus *Bagdadi*, & conturbatus exercitum inſtruxit vehementem, cui præfecit Ducem ſtrenuum, nomine *Sabtani*, obviamque ivit exercitus copiis *Timuri*, cujus rumor & cognitio quum ad *Timurum* pervenit, gaviſum ob id eſt cor ejus, exhilaratumque ejus pectus, idque conſtituit occaſionem immiscendi ſe, & *medium* impugnandi *Regem Irakæ*, eumque adoriendi, miſitque exercitum impetuoſum, imo vero mare tumidum, undoſum;

quippe figurato, qui copias militares cum *flumine elato* comparat, quæ imago & in S. Cod. ſæpius locum obtinet. Conf. inprimis *Jeſ.* VIII: 7. *ſq.* & LIX: 20.

(45) Ita omnino legendum eſſe pro سريعتا ipſe contextus ſatis evincit; respondet quippe præcedenti سببا *anſæ*, *occaſioni*, quatenus notat *id quod intercedit*, ſive *medium*, aut *motivum* ad aliquid agendum.

(46) Conf. *Cl. Schult. de Defect.* p. 220.

Digitized by Google

علي مدينة سلطانية فصدق كل منهما صاحبه الضراب وسدد لنحره السنة لاسنة وسهام الصراب واستمد بحر الجغتاني من امواج امواجه واصطدم فانكسر في قساطله قنبات جند سبتاني فانهزم ووصل كلهم الي بغداد وتشتتوا في البلاد فالبس السلطان احمد سبتاني المقنعة واشهره في بغداد بعد ان ضربه واوجعه وكف تيمور عن عناده وقفل متوجها الي بلاده.

ذكر سكون ذلك الزعزع الثاير وهدو
ذلك البحر الماير لتطمين منه الأطراف
فيحطها كما يريد ويدير بها
الدواير،

ثم ان تيمور خرج من سمرقند الي ضواحيها وجعل يتنقل في جوانبها ونواحيها وبني حواليها قصبات سماهن باسماء كبار المدن والأمهات وقد

صغت

undoſum; & manus conſeruerunt *ſtrenuisſima intentione ad urbem Sultania*, atque ſtrenuis ſe invicem ictibus appetiverunt, directis in jugulos linguis cuspidum, & ſagittis mutuæ cædis, & excrevit *mare Sjagatæorum præ copiis fluctuum* ejus, & colliſum fuit, & fractæ ſunt in pulvere ejus undante lanceæ exercitus *Sabtani*, quo in fugam acto, omnes *Bagdadum* ſe receperunt, & per regionem fuerunt diſperſi. *Sultan* vero *Ahmed Sabtanum* (47) *calantica* indutum per *Bagdadum* circumduci juſſit, flagellis prius cæſum & torminibus cruciatum. *Timur* autem ſe ab ulteriori vi retinuit, rediitque, ad regionem ſuam contendens.

* * * * * * * * * * * * * * * *

C A P U T XXXVI.

Quies turbinis iſtius impetuoſi & tranquillitas maris iſtius agitati, ut circumjacentes oras ſecuras a ſe redditas frangeret pro libitu, & caſus adverſos in iis circumgyrare faceret.

Dein *Samarcanda* egreſſus Timur ad ejus plagas exteriores, permigravit eas ab omni parte, & circumquaque ædificavit oppida, quæ appellabat *urbes magnas*,

(47) Sive *velo muliebri*, quale Arabibus dicitur مقنعة, ita longum, *ut caput ſimul & pectus obtegat;* qua ratione *animum femineum* victo Duci exprobare voluit *Ahmed Sultan*. Conf. *Hiſt. de Timur-Bec*. t. 1. p. 471. ubi geminum *ignominiæ* exemplum enarratur.

Digitized by Google

صفت له سمرقند وولاياتها وممالك ما وراء
النهر وجهاتها وتركستان وما فيها من البلاد
وسايبها من جهته يدعي خدايداد وخوارزم التي
بها فتك وسطا وكشغار وهي في بعض
ممالك الخطا وبلخشان وهي ممالك علي حدة
عن ممالك سمرقند متباعدة واقاليم خراسان
وغالب ممالك مازندران ورستمدار وزولستان
وطبرستان والري وغزني واستراباد وسلطنية
وساير تلك البلاد وجبال الغور المنيعة وعراق
العجم

(48) Regio eſt ad mare *Caſpium*, reſpondens ferme priscæ *Hyrcaniæ*. Conf. *Ind. Geogr. in V. Salad.* pars *Taberiſtanæ*, a qua eam mox diſtinguit noſter, cum *Geographi Orientales* utramque nonnunquam confundant. v. ad *Alferg.* p. 193. ſqq.

(49) Eadem Regio, quæ alias *Zableſtan*, dicta eſt *Roſtamdar* q. d. *ſedem Roſtami* inclyti *Perſarum* herois, hinc quippe oriundi, unde & *Zabeli* idem audit. Hujus autem Provinciæ civitas primaria eſt *Gazna*, quæ & غزنين dicitur, quam mox memorat Auctor. v. *Herbel.* p. 364.

nas, & *Metropolitanas.* Puroque obſequio ei jam mancipata erat *Samarcanda* cum ſuis Dynaſtiis; Provinciæ *Trans Oxianæ* cum ſuis tractibus; *Turkeſtan* cum regionibus ſuis, quibus ejus nomine præfuit *Chadaidadus*; *Choarezmia*, quam ex improviſo obrutam tyrannidi ſuæ ſubjecit; *Casghar* in vaſtis Provinciis *Chatæorum*, & *Balachsjanum*, quæ regna ſeorſim a ditionibus *Samarcandæ* longius diſtant; porro climata *Chorojanæ*, &, maxima pars ditionum (48) *Mazenderanæ*, (49) *Roſtamdara*, *Zuliſtan*, *Tabriſtan*, (50) *Rea*, *Gasna*, (51) *Eſterabada*, & (52) *Sultania*, & reliquae illæ regiones, *montesque* (53) *Gouræi* inacceſſi,

(50) Urbs *Parthiæ* celebratiſſima ſimul & antiquiſſima, *Stephani*, ut videtur, Ῥαία, quæ urbs illi *Schythiam* inter & *Hyrcaniam*. v. ad *Alſerg*. p. 211.

(51) Urbs, quam Geogr. OO. alii ad *Taberiſt.* alii ad *Mazendr.* referunt, juxta *Cl. Gol. ad Alſerg.* p. 194. confinis *Giurgianæ*, amplæ ad mare Caspium Provinciæ, cui accenſetur ab *Herbel.* p. 140.

(52) Alio nomine *Kunguzlan* dicitur, urbs *Adſerbeisjanæ* ſive *Mediæ long.* 76. *lat.* 39. juxta *Abulf.* in *Ind.* *Geogr.* in voce *Adſerbeisj.*

(53) *Ptolemæo* Γωρυαία; *Regio montana inter Heratam & Gaznam*, uti eſt in *Ind. Geogr.* ap. *Schult.* in v. *Gaur.*

العجم وفارس (55) الشامخة وكل ذلك من غير منازع ولا مجادل ولا ممانع وله في كل مملكة من هذه الممالك ولد او ولد ولد او نايب معتمد.

انموذج مما كان يغور ذلك الظلوم
الكفور من عساكره في بحور
ويغوص على امور (56) ثم يغور
بشرور ومن جملة ذلك (57) غوصه
مما وراء النهر وخروجه من بلاد
اللور

ثم انه مع اتساع مملكته وانتشار هيبته وصولته وشيوع اراجيفه في الاقطار وبلوغ تخاويفه

(54) Complectitur hæc *Iraka Agjemica* veterum *Aſſyriam Partbiamque* v. *Ind. Geog.* in voce *Iraka.*

(55) Mendoſe السامخة *in Ed. Gol.* pro الشامخة *excelſa, alte elata;* eſt enim بلاد الجبل *regio montoſa,* quod ſpeciatim *Partbiæ* nomen eſt.

(56) Pertinent hæc ad titulum Capitis, pro more aucto-
ris

inacceſſi, & (54) *Iraka Perſica celſis montibus prædita*; idque in univerſum ſine ullo adverſario altercante aut cohibente, habuitque per totum imperium harum ditionum aut filium, aut nepotem, aut vicarium, quo confideret.

CAPUT XXXVII.

Specimen qua ratione tyrannus hic infidelis ſeſe immiſerit in maria exercitus ſui, negotiis profunde immerſus, mox cum malorum æſtu prodiens; & ſpeciatim immerſio ejus in Transoxianam, ejusque emerſio e regione Lur.

Quantumvis haberet diffuſisſimum regnum, & ejus terrores divulgarentur, & undiquaque omnes metu ejus percellerentur, & adeo gravia eſſent ejus im-

ris noſtri rhytmicum, quæ in *Edit. Gol.* minus apte ejus initium conſtituunt; ceterum elegantiſſimæ allegoriæ, qua Timur cum *urinatore* comparatur, dum negotiis publicis ſeſe *immerſum* ſimularet, ut mox *alio longe loco emergeret*, ſecurosque invaderet, optimum commentarium præſtabit ipſum hujus Capitis argumentum.

(57) Ita omnino cum *MS.* legendum pro vulgato عوضه; data

تخــــلويــــغه الأقاليم والامصار ونقل اثقاله وعدم
اختفاء توجهه الي جهة وانتقاله كان يـــجـــري
فـــي حـــد العـــالم مجري الشيطان من (58) ابن
ادم ويدب في البلاد دبيـــب الســـم الاجساد قلت

يصوب يمنة ويصيب يسرة
وينوي جبهة والقصد نغرة

بـيـنـا يكـــون لـــه في المشارق (59) ببارق
فبالق لذ لمع في الغرب بوارق بوايق وبيبـمـا
نـــغـــمات طبوله وضربات اعوادة تقرع في حصار
العراق واصبهان وشيراز واذا برنـــمـات اوتـــاره
وبـــوقات (60) ابواقه تسمع في (61) مخالف الروم
ومقام

data enim opera noſter captat vocem غـــوص qua exprimitur *profunda imme ſio* velati *urinatoris*. Conf. *not. ſuperiorem.*

(58) Pro ابـــن præſtat legere in *plur. num.* بـــنـــي

impedimenta, ut nulla occultari poſſet expeditio ejus, & migratio, currebat tamen ad finem mundi, veluti currit Satanas ab hominibus, & reptabat per regiones reptatione veneni per corpora. Dixi;

Dirigens dextram verſus feriebat ſiniſtram,
Et intendens frontem petebat cervicem.

Interea dum in Orientalibus plagis habebat *vexilla* exercituum, ecce in Occidente emicabant *fulmina cladium;* dumque tympanorum ejus ſonitus, & baculorum ejus [tympana] ferientium ictus pulſabantur in obſidenda *Iraka*, *Iſpabano*, & *Schirazo*, ecce tinnitus nervorum ejus, & ictus lituorum ejus audiebantur in Regionibus *Rumaeis*, & Conſeſſu *Edeſſeno*, & *Comitatu Meccano.* Et ita quidem ſubſtitit aliquamdiu *Samarcandæ*

(59) Perſica vox eſt *vexilla* notans, & quidem proprie, minora, qualia haſtis affigere ſolent, adhibita quoque ab *Iſpab.* in *Excerpt.* p. 23.

(60) Ita rectius *MS.* pro ابوافها *in Ed. Gol.* cum adfixo *femin. gen.*

(61) Malim مخالبف idiomate Arabiæ Felicis *regiones*, ſive *pagi*, in quos hæc eſt diſtributa.

ومقام (62) الرهاوي وركب (63) الحجاز
فمن ذلك انه مكث في سمرقند مشغولا
باذبشاء البساتين وعمارة القصور وقد امنت منه
البلاد واطمانت الثغور، فلما انتهت اموره وبلغ
الكمال قصوره امر بجمع جنده الي سمرقند
ثم امرهم ان يصنعوا لهم قلانس ابتدعها وعلي
صورة من التركيب والتضريب اخترعها فيلبسونها
ويسيرون وما بين الي اين يصيرون ليكون
ذلك لهم شعارا وقد كان ارصد له في كل
جهة من ممالكه جشارا، ثم رحل عن سمرقند
واشاع انه قاصد خجند وبلاد الترك (64) وجند
ثم انه اندمس في دردور عسكره وانغمس
كانه في لجة بحر انغمس ولم يشعر احد اين
عطف

(62) Gentile nomen eſt الرهاوي *Errobenſis* ſive *Edeſſenus* ab urbe Meſopotamiæ prænobili *Edeſſa*, *Callirhoe* alias, unde Arabes arripuere ſonum الرها *Errobe*, de qua præter *Duumviros Celeberrimos Gol. ad Alferg.* p 244. & *Schult. Ind. in vit. Salad.* conferri merentur *Bayeri Antiq. Osrhœnæ.*

Digitized by Google

Samarcandæ, occupatus in plantandis hortis, arcibusque ædificandis, donec ſecuræ ab eo eſſent regiones, nihilque metuerent confinia. Simul autem ac negotia ejus eſſent perfecta, & abſoluta ejus ædificia, milites ſuos *Samarcandae* præſto eſſe juſſit, iisque tum præcepit, ut conficerent ſibi pileos, quos ipſe excogitaverat, & certa quadam forma compoſitionis (65) *ex ſeſe effiderat*, iisque operti iter facerent, ut, dum non manifeſtaret, quorſum tenderent, hi iis pro ſignis forent, ſibique per omnes plagas regni ſui jam ante diſpoſuerat turmas congregatas. Dein *Samarcanda* egreſſus divulgavit, ſe iter habere verſus *Chogendam* & regiones *Turcarum* & *Giundam*, tunc ſeſe *occultavit in gurgite vorticoſo exercitus* ſui, & demerſus fuit, ac ſi in abyſſum maris ſeſe

(63) Ita recte *MSS.* pro mendoſo الحجبار in *Ed. Gol.* Eſt autem *Higjaz* ex quinque illis regionibus, in quas dividi ſolet *Arabia*, cui & *Mecca* a pleriſque vindicatur una cum gemella ſua *Medina*.

(64) *Giunda* urbs eſt *Turkeſtanæ* verſus *Jaxartem* ſita.

(65) Conf. in hanc formulam, qua اخترع *effidit ex ſeſe* ponitur pro *novum quid* atque *inuſitatum commentus eſt*, *Clar. Schultens ad Harir.* VI. *pag.* 198.

عطف ولا انثني قصد المختطف ولا نزال في
(66) تاويب واساد (67) وجوب بلاد ويجري
جري الراكب ويسير سير الكواكب ويطرح
ما وكلف وكل (68) من نجايب الجنايب حتي
تبع من بلاد اللور ولم يكن لاحد به (70) شعور
وهي بلاد عامرة خيراتها متكاثرة
وفواكهها وافرة اسم قلعتها بروجرد
وحاكمها عز الدين العباسي وقلعتها وان
كانت في الحضيض لكن كانت تسامي
بمناعتها حصون الجبال (71) الرواسي وهي
مجاورة

(66) Mendoſe vulgo proſtat تاديب pro تاويب ab اوب in II ſp. *per totum diem iter fecit*, uti alterum اساد a ساد *properanter inceſſit*, ſpeciatim *noctu*, nulla interpoſita quiete.

(67) In *MS. Gol.* eſt وجوب بلاد بعد بلاد & mox يسير سير الكواكب ويجري مجري الراكب

(68) Ex *MS.* inſerui من, neque dubito, quin pro كل omnino ſit legendum يكل *defatigavit.*

ſeſe merſiſſet, nemine noſcente, quorſum iter flecteret, & undenam raptum intenderet, neque deſiit interdiu & noctu proficiſci, & pertranſire regiones, & currere velocitate ejus, qui vehitur, & ad inſtar ſtellarum iter facere, impellens, quod ſtabat, & fatigans equos deſultorios præſtantiſſimos, donec prodiret ex regione (69) *Lur*, a nemine obſervatus. Eſt autem hæc regio bene culta, rebus optimis abundans, copioſa frugibus, arx ejus dicitur *Berougierd*, quam tenebat *Ezzeddinus Abbaſſi*; arx vero illa, etſi in ſolo depreſſiori ſita, poterat tamen firmitate ſua contendere cum arcibus montium *fundatiſſimorum*, ſita in vicinia *Hamedani*, & e regione

(69) Regio non confundenda cum *Lar* ſive *Lariſtan*, quæ ad ſinum Perſicum protenditur; quippe hæc pertinet ad *Choriſtan*, veteris *Suſianæ* partem extremam, cujus ſitus ex ipſa topographia arcis præcipuæ, quam mox ſubjungit noſter, plenius intelligitur. Conf. *Herbel*. p. 20.

(70) Ita pro سعود, fidem faciente *MS*. tum ſenſus etiam facilitate, & mox pro وفواكها voce nihili, in *Ed. Gol.* leg. فواكهها *frugesejus* pl. fr. a ſing. الفاكهة *fructus quilibet*, ſpeciatim, *dulcis* & delicioſus, ut *poma* &c. ita de *pomis Paradiſiacis* venit *Cor. Sur.* LVI: 22.

(71) Frequens eſt hoc *montium* epitheton in *Cor.* v. *Sur.* XXI: 32. XXXI: 10. &c. Radix eſt رسا *ſtabilis*, *ſolidus fuit*.

مجاورة (72) همدان ومناظرة عراق العرب
كانربيجان، فاحاط بالقلعة وما حوالبها
وحاصر ملكها المتولي علبها ولما كان
صاحبها بلا عدد ولا اهبة ولا مدد وكان في
صورة المتوكل المحتسب واتاه البلاء من حيث لا
يحتسب ولم يسعه الا طلب الامان والانقياد له
والاذعان فنزل اليه وسلمه قيادة فقبض عليه
وضبط بلاده ثم ارسله الي سمرقند وحبسه
وضيق عليه نفسه ونفسه ثم بعد ذلك
حلفه ورفع عنه ما نابه وصالحه علي (73) جمل
من الخيل والبغال ورده الي بلاده واستنابه،
ولما استخلص ذلك الكور ولايات تلك
الكور واصل السير الي همدان في اقرب
زمان فوصل اليها واهلها غافلون فجاءها الباس
بياتا وهم قايلون فخرج اليه منها رجل شريف
يقال

(72) *v. Ind. Geogr. in vitam Salad.*

regione *Irakas Arabum*, veluti *Aderbigjana.* Arcem hanc ejuſque territorium circumdedit (*Timur*) & obſedit Dominum, qui ei præërat, cum vero Præfectus ejus deſtitutus eſſet copiis, apparatu & ſuppetiis, veluti is, qui ſecurus ſibi ſufficit, calamitas ei ſupervenit, unde non putaverat, nec quicquam ei reliquum fuit, niſi incolumitatem petere, & ei obſequi, ſeque ſubmittere, adeoque deditionem fecit, & arbitrio ejus ſeſe permiſit, quo in vincula conjecto, ejus regionem occupavit *Timur*, dein Samercandam eum miſit, ubi eum in carcere detinuit, habuitque duriſſime, deinceps vero *juramento ab eo exacto*, infortunio eum ſuo liberavit, & pacem cum eo fecit, pactus tributum ex equis & mulis, eumque ad regionem ſuam dimiſit, cui eum ſuo nomine præfecit. Poſtquam autem hic infidelis expilaſſet ditiones horum pagorum, protinus *Hamedanum* iter promovit, pervenitque ad eam, civibus ejus ſocordius agentibus, *eique noctu ſupervenit adflictio*, *illis in meridie dormientibus.* Et exiit ad eum vir nobilis, nomine *Mugtebi*, intimus, & acceptiſſimus apud Reges, qui pro iis interceſſit, & gratiam impetravit ea lege, ut tributum ſecuritatis

(71) Malim حبل, quod uſitatius; pro حله autem, quod præceſſit, leg. forte اطلقه *vinculis eum ſolvit.*

يقال له مجتبي وكان عند الملوك مصطفي ولديهم مرتضي فشفع فيهم فشفعه علي ان يبذلوا مال الامان ويشتروا باموالهم ما من عليهم به من الارواح والابدان فامتثلوا امره وفعلوا ووزعوا ذلك فجمعوه والي خزاينه نقلوا؛ فدعته نفسه الجانية ان (74) طرح عليهم المال مرة ثانية فخرج اليه ذلك الرجل الجليل ووقف في مقام الشفاعة مقام اليايس الذليل فقبل شفاعته ووهبه جماعته ثم انه سدك بمكانه وجثم حتي تلاحق به عسكره (75) والتام.

ابتداء تخريب ذلك (76) الخرب اذربيجان وممالك عراق العرب،

ولما بلغ السلطان احمد بن الشيخ اويس ما فعله بغنم رعايا جيرانه اللور وهمدان ذلك الاويس علم انه ولا بد له من قصد مملكته ودياره.

curitatis penderent, & facultatibus ſuis redimerent animas & corpora, quæ ipſis condonaret, idque ratum habuerunt, & præſtiterunt, & tributum hoc inter ſe diviſerunt, idque collectum in ejus ærarium intulerunt. Cumque intenderet iſte vexator altera vice tributum illis imponere, adiit eum vir hic illuſtris, & ſupplex conſtitit habitu miſeri, abjecti, quam ejus deprecationem acceptam habuit, eique omnia conceſſit. Dein permanſit & commoratus eſt in loco ſuo, donec exercitus ſuus ſecum eſſet conjunctus, & collectus.

CAPUT XXXIX.

Incipit hæc Tarda vaſtare Adſerbigianam, & Regna Irakae Arabicae.

Quum autem intellexit *Sultan Ahmed Fil. Sjeichi Aviſi*, quod fecit hic *Lupus* in grege ſubditorum ſibi vicinorum *Lurenſium* & *Hamedanenſium*, probe novit, absque dubio

(74) Malim يطرح

(75) VIII. Conj. verbi لأم *glutinavit* & *conglutinatus fuit*, *coaluit*, unde illuſtratur Hebr. לאם. Conf. *Cl. Schult. ad Ham.* p. 502.

(76) الغرب nomen *avis* eſt, quæ alias حباري dicitur, cujus deſcriptionem ex ſcriptoribus Arabicis dabit *Boch. Hieroz. Lib.* II. p. 282 ſq.

وديارة لانه هو باداه بالشر وطرح علي
(77) شرارة طاير شرارة وان عسكره كان
كالسيل الهامر فانه لا مقاومة له ببحره
وتياره وانه اذا جاء (78) نهر الله بطل نهر
عيسي ولا مقابلة لسحرة فرعون مع عصي
موسي قلت بشعر

السيل يقلع ما يلقاه من شجر
بين الجبال ومنه الصخر ينفطر.
حتي يوافي عباب البحر تنظره
قد اضمحل فلا يبقي له اثر.

فاستعد

(77) Elegans eſt Paronomaſia, inter *Sjirar* pl. fr. *ſubſtantive* nunc ſumtum pro *malitia* ſive *impetu nocendi*, & *Sjarar ſcintillas*, qua delectatur noſter, & alii ſæpe numero Scriptores. Conf. *Cl. Schult. ad Iſpah.* p. 23. Reſpicit autem ad ea, quæ *Cap.* xxxv. memoriæ prodidit.

dubio eum invaſurum eſſe ſuum Regnum ſuamque Regionem, quoniam ipſe palam inimicitiam adverſus eum commonſtraverat, & in *malitiam ejus ſcintillas ſuas volantes immiſerat*, ſuumque exercitum eſſe *inſtar exundantis fluvii*, neque ſe *mari ejus*, *ejusque fluctibus* reſiſtere poſſe, cum enim *venit fluvius Dei*, *ceſſat fluvius Iſa*; *ne creſiſtere poteſt magia Pharaonis baculo Moſis.*

Dixi carmine:

Torrens exundans arbores obvias evulſas abripit inter montes, & ſaxa ab eo diffinduntur;

Donec pervenit in abyſſum maris, vides eum jam evanuiſſe, neque ejus ſupermanet veſtigium.

Præ.

(71) Conf. ad utrumque dictum *Cl. Schult. Animadv.* p. 155. Prius vero non recte expreſſit *Vatt.* niſi ſubſit *Ambiguum*, dum reddit: *qu'aupres du fleuve de Dieu le fleuve de JESUS n'eſt rien;* eſt enim عيسى ipſum nomen *fluvii Bagdadenſis*, non a *Domino noſtro JESU*, uti opinatur *Vatt.* in *Præfatione*, repetendum, ſed ab *Iſa* Alis Filio, *Almanſoris Chalibæ* Patruo. Confer *Gol.* in *Alferg.* p. 123. & *Herod.* p. 84. *Ed. Weſſel.* ibique n. 52.

واستعد للبلاء قبل نزوله وتاهب له قبل
حلوله تتشمر للهزيمة وعلم ان (79) ايابه سالما
نصف الغنيمة واقتصر من بسبط نفه المقاتلة
والمقابلة علي الوجبز وصمم (80) علي الخروج
من ممالك بغداد والعراق (81) وتبريز وقال لنفسه
النجاء النجاء وجهز ما (82) يخاف عليه صحبة
ابنه السلطان ظاهر الي قلعة (83) النجاء وارسل في
تبمور الاشعار (84) والنجاء فمن ذلك ما
ترجمته

لبن كانت يدي في الحرب شلا
فرجلي في الهزيمة غير عرجاء

تم

(79) Respicit Proverbium ab *Amriol Kis* acceptum, qui dixerit رضيت من الغنيمة بالاياب *loco prædæ contentus ſum reditu.* Conf. *infra* p. 365. *Ed. Gol.* & *Pocock. ad Togr.* p. 45.

(80) Plena phraſis, qua ſupra *p. m.* 86. uſus eſt noſter, habet, صمم العزم علي &c.

Præparavit ſe itaque ad calamitates, antequam ſibi ſupervenirent, ſibique proſpexit prius, quam in ſe inciderent, *ſeque ad fugam accinxit* probe gnarus, *incolumen reditum æquare prædam opimam*, & *in compendium redigens amplam ſcientiam confligendi* & *congrediendi* celeriter deſeruit ditiones *Bagdadi*, *Irakæ*, & *Taurizi*, dicens ſecum *fugiendum*, *fugiendum eſt;* miſitque, *quæ ſibi eſſent cariora*, cum filio ſuo *Sultano Dhabiro* ad arcem *Elnasja*, & ad Timurum verſus & *Satyram*, unde hæc verti [in ſermonem Arabicum.]

Etſi manus mea in bello ſit paralytica,
Pes tamen meus in fuga non claudicat.

Dein

&c. *intorſit propoſitum exeundi*, pro *conſtans in eo fuit*, *celeriter exiit;* eſt enim proprietas verbi صم & cognati ضم, طم, زم *in plexendo*, *intorquendo* ſita; conf. Cl. *Dial.* p. 286. unde omnes diverſæ notiones hujus verbi Metaphoricæ facile in ordinem redigi poſſunt.

(81) *Metropolis* olim *Adſerbeisjanæ* v. *Ind. Geogr. in Vit. Salad.*

(82) Proprie; *quorum cauſa metuebat*, id eſt, *cariſſima quæque.*

(83) *Vatt.* ac ſi نجاء eſſet *appellativum*, vertit *Chaſteau de Refuge*, cum tamen nunc ſit *nomen proprium*, uti liquet ex inſcriptione *Capitis ſequentis.*

(84) الهجاء *Satyra* eſt, ſive *carmen invectivum* ſpe-

cia-

Digitized by Google

ثم قصد البلاد الشامية وذلك في سنة خمس
وتسعين وسبعماية في حياة الملك الظاهر ابي
سعيد برقوق رحمه الله تعالي ، فوصل تيمور
الي تبريز ونهب بها الذليل والعزيز ووجه الي
قلعة النجاء العساكر لانها كانت معقل
السلطان احمد وبها والده وزوجته والدخاير
وتوجه هو الي بغداد ونهبها ولم يخربها
ولكن سلبها سلبا ، وكان الوالي بالنجا
رجلا شديد الباس يدعي التون عند
السلطان احمد مامون وله اليه ركون ومعه
جماعة من اهل النجدة واولي الباس والشدة
نحوا من ثلاثماية رجل في العدة فكان ينزل
بهم التتون اذا اخذ الليل في السكون ويشن
الغارة علي تلك العساكر والمكان المسكون
فيقهر (١٥) امير العسكر ، فابلغوا تيمور هذا الخبر
فامدهم بنحو اربعين الف مقاتل مشهور مع
اربعة امراء كبيرهم يدعي قبلغ تيمور فوصلوا
الي

ciatim *in hoſtes*, quale הגיון *Pſ.* IX: 17. & XCII: 4. De *dictis*

Digitized by Google

Dein *Syriam* petiit, quod contigit Anno 795 cum viveret *Al-Malek Al-Dhaher Abu Said Barcok*, [*Rex Ægypti*] cujus misereatur Deus O. M.! *Timur* autem *Taurizum* pervenit, ubi ſpoliatis tenuioris æque ac potentioris ſortis hominibus, miſit exercitus ad arcem *Elnasja*, quippe quæ aſylum erat Sultani *Ahmedis*, in quo filium, uxorem, & theſauros depoſuerat; ipſe vero *Bagdadum* profectus eam diripuit, neque enim eam vaſtavit, ſed exſpoliavit. Præfectus [arcis] *Elnasja* vir erat fortis & ſtrenuus, nomine *Althon*, cui *Sultan Ahmed* plurimum fidebat, & innitebatur, habebatque ſecum catervam ex animoſioribus, audacioribus, & fortioribus, numero fere trecentorum, quibuscum ſolebat *Althon* deſcendere in hoſtes, quiete noctis ingruente, & undique immittere direptores in illas copias, & caſtra quieta, oppreſſitque exercitus Ducem. Quo nuntio ad *Timurum* perlato, in ſuppetias iis miſit quadraginta fere millia inclytorum militum cum quatuor Ducibus, quorum præcipuus vocabatur *Kebleg-Timur*, quibus ad arcem appropinquantibus, *Althon*

dictis Satyricis, quibus vitia perſtringit *Comœdia*, habes اهاجي apud *Abulph. Hiſt. Dyn.* p. 33. Conf. *Cl. Schult. ad Proverb.* p. 322.

(15) Alia lectio habet فسوهد امس quam facile prætulerim.

الي القلعة ولم يكن اذذاك التون فيها وكان
قد خرج (٨٦) للغارة علي من في ضواحيها
فبينما هو راجع واذا بالنقع ساطع فلما اطلع
الخبر قال اين المفر (٨٨) فقيل كلا لا وزر
نعلم انه لا ملجاء من الله الا اليه فثبت
(٨٩) جاشه وجاشيته وتوكل عليه وقال ان
الروس في مثل هذا المقام انما يكونوا تحت
الاعلام فاحطموا نحو قلب هولاء اللئام فاما ان
(٩٠) تبلغوا او تموتوا علي ظهر الخيل وانتم
كرام ان لا ينجيكم من هذا الكرب سوي
الطعن الصادق والضرب فلتي

كريما

(86) Expunxi الناس poſt خرج quippe quod non eſt in *MS.* & vix ſtare poteſt, niſi pro خرج legas اخرج *eduxerat milites.*

Digitized by Google

thon aberat, quippe qui exierat ad prædam agendam ex circumjacentibus agris; dumque reverteretur, ecce ([87]) *pulvis elatus*, quod ubi compertum fuit, dixit: *ubinam effugiendi locus?* ſed *dixerunt:* „ *minime; effugium nullum eſt; novimus, non eſſe* „ *refugii locum a Deo, ſed ad eum;* tum confirmato ſuo pectore & commilitonibus ſuis, ſumtaque fiducia, dixit: *utique Duces in hujusmodi ſtatu ſolent* „ *eſſe ſub vexillis; perfringite ergo mediam aciem bo-* „ *rum ignobilium, quod ſi voti compotes fiatis, aut,* „ *etiamſi occumbatis ſuper dorſo equorum, nobilitati cri-* „ *tis, quando nihil vos ex hac calamitate eximere po-* „ *teſt, præter ictum lancea & gladio ſtrenuiſſime illatum.*

Dixi!

Nobilis

([87]) Nempe, qui excitabatur a copiis auxiliaribus a Timuro ſubmiſſis, in quas incidebat *Althon.*

([88]) Ita *MS. Gol.* pro قال *dixit*, ut verba ſint militum *Althoni*, quemadmodum *hujus* proxime ſequentia, quod ſeries omnino exigit. Conf. *Cor. Sur.* LXXV: 10, 11.

([89]) Ita *MS.* rectius legit pro vulgato حاسة.

([90]) Plena phraſis alias eſt تبلغوا المرام.

كريما متّ والّا متّ ايهما
فما والله بعد الموت موت.

فتعاضدوا (٩١) بهمة صادقة علي حصول الخلاص من الله تعالي. واثقة وقد احاطوا بهم احاطة الشبكة بالسمكة وصاروا في وسطهم كالمغزل في الفلكة وقصدوا الراية وحاملها ومن يليها ودونها فساعدهم ساعد سعد العبان بنصرته

(91) Conf. *Cl. Schult. de Defect.* p. 222.

(92) Ita ſenſum, a quo *Vatt.* paulo longius deflectit, utcumque expreſſi, neque enim *voces technicæ* ex *artis magicæ* ſpecie الرمل dicta, quæ per *characteres* aut *puncta* inſtituitur, verſione reddi ſe facile patiuntur. Tales ſunt, quæ hic comparent نصرة العبان, قبض, انكبس & عقلة, quæ *certam quandam punctorum ſeriem arti magicæ inſervientem* deſignant, cujus exemplum, unde reliquæ diſpoſitione punctorum tantum diſcrepant, ex انكبس apud *Gigg.* & *Caſtellum* ſub hoc voce capi poteſt. Priores duæ figuræ حبان & نصرة quarum hæc duplex eſt, quippe vel الداخلة. vel الخارجة *felicem conſtellationem* protendunt;

reliquæ

Nobilis mortem oppete, moriturus alias ignobilis.
Per Deum poſt mortem non ultra reſtat mori!

Tum mutuam ſibi opem præſtiterunt cum veraci illa & ſtrenua animoſitate, quæ ſalutem ſibi a Deo O. M. præſto fore confidebat. Jamque eos circumdederunt, veluti *rete piſces*, & fuerunt in medio eorum veluti *fuſus in orbiculo fuſi muliebris;* petiverunt autem vexillum, vexilliferos, & qui illud ſequebantur, & ad id pertinebant, (92) *opemque iis præſtitit fauſta conſtellatio, atque ſoluti ab infauſto ſiderum influxu* fluere fecerunt

reliquæ autem, in quibus القبض itidem duplex eſt, unde additum ei a noſtro *epitbeton* الداخل ita deſcribuntur in *Schol. ad* h. l. ut ſint *figuræ mâli ominis*; اشكال الرمل المنحوسة *quarum ope* يستدل بها علي عكس صاحب الطالع *Aſtrologus impedimenta demonſtrat;* وعدم بلوغ غرضة *&, ne malignum ſuum ſcopum conſequantur, cavet.* Senſum autem univerſæ pericopæ figuratæ hunc conſtituit *Scholion* margini additum انه صادفهم في ملاقاتهم
طالع سعد فساعدهم عليهم بعد ان كان طالعهم
في المنحوسة معهم فلما انحل عنهم الطالع النحس
وصادفهم طالع السعد كانت الغلبة لهم عليهم
باعتبار الطالع لا باعتبار القوة لان القوم اقوي
منهم واقدر عليهم id eſt; *contigiſſe iis in conflictibus ſuis conſtellationem fauſtam, quæ opem iis adverſus hoſtes attulerit,*

بنصرته وحل عنهم القبض الداخل انكبس عقاقة
فاسلوا علي راياتهم ذات البياض من الدماء
حمرة (93) وفتحت لجماعتهم طريق الي عتبة
النصرة فلاح لهم فلاخ ونجح لهم نجاح فنجوا
من الشرور وحصل لهم السرور بعد ان قتلوا
من العسكر اميرين احدهما قبلغ تيمور، ولما
وصل هذا الخبر اليه اسودت الدنيا في عينيه
بل انقلب الكون والمكان عليه ثم نهض اليها
(94) نفسه وربض عليها بحرسه واحاط
بجوانبها والقم الحرس افواه مضاربها.

صفة

quum ante eorum conſtellatio ipſis male ominaretur, poſtquam vero infauſto ſiderum influxu liberati, conſecutique eſſent feliciora ſidera, victoriam eos ab hoſtibus reportaſſe, ratione habita conſtellationis magis, quam quidem roboris, ſiquidem hoſtes iis erant potentiores, & prævalebant.

Digitized by Google

cerunt ſuper vexilla albicantia hoſtium ſanguinem rubrum, apertamque habuerunt omnes viam ad limen victoriæ, & affulſit iis ſalus, evenitque iis proſper eventus, & evaſerunt ex malis, multo cum gaudio, poſtquam interfecerant duos Duces exercitus, quorum alter erat *Kebleg-Timur*. Quo ad *Timurum* perlato nuntio, *mundus ipſi videbatur nigreſcere*, *quin totum univerſum ſuper ipſum ſusque deque inverti.* Tum ipſe adverſus arcem profectus cum ſatellitibus ſuis ad eam *caſtra fixit*, & eam circumquaque circumdedit, & *deglutire fecit ſatellites ora gladiorum ejus.*

CAPUT

(93) Ita omnino legendum pro mendoſo وتشجت in *Ed. Gol.*

(94) Malim بنفسه *cum anima ſua* id eſt, *ipſe.*

صفة قلعة النجاء

وهذه القلعة امنع من العقاب وارفع من السحاب يناجي السماك سماكها ويباهي الافلاك استمساكها كان الشمس في شرفها ترس من الابريز علي (95) بيض شرفها وكان الثريا في انتصابها قنديل معلق علي بابها لا يحوم طاير الوهم عليها فاني يصل طايش السهم اليها ولا (96) يتعلق بخدم خدمتها خلخال خيال

(95) Alia lectio pro بيض habet بعض

clypeus

C A P U T XXXIX.

Deſcribitur Arx Elnasja.

Erat autem hæc arx magis inacceſſa, quam juga montium, ipſisque nubibus ſublimior, altitudo ejus ad ſidera usque pertingebat, firmitas ejus cum orbibus cœleſtibus certabat, videbatur *Sol in culmine ſuo clypeus aureus albis ejus propognaculis adfixus, & Pleiadum ſidus in alta ſua ſtatione candela de porta ejus ſuſpenſa; volucris imaginationis ad eam non evolaret, nec ex loris metacarpii ejus ſuſpenderetur periscelis imaginationis & cogitationis,*

clypeus aureus CUIDAM EJUS PROPUGNACULO *adfixus*. Confer, ſis, pro vetuſtiſſimo clypeos de propugnaculis ſuspendendi more, geminum locum *Cant.* IV: 4.

(96) Mendoſe in *Edit. Gol.* legitur يتعلق.

خبال وانتكار فضلا ان يحلق علي (97) معصم
عصمتها من عساكر الاساورة سوار، وكان
الستون قد تربي في ترايب ترابها واهل مكة
اخبر بشعابها فصار كلما (99) سجي الليل الساجي
وارصد السراق الشياطين (100) عيونه الرواجي هبط
من تلك القلال وسري سري طيف الخيال
ودب دبيب الشحم في اللحم والماء في العود
والنار في الفحم من درب لم يتوهمه الظنون
بعون من لا تراه العيون بحيث لا يشعر به
الحرس ولا يبصره العسس ولا يزال يتلوا عليهم
ايات الاغفاء وينفث (1) بطلسماته الاستخفاء
ويتقرب ويترقب حتي يلوح له في (2) الحي
مضرب

(97) Tantumdem valet hæc Metaphora, ac ſi dixiſſet, *nedum ut cingi arcis munimenta poſſent a copiis equeſtribus*, æque uti infra *Ed. Gol.* p. 91. *facti ſunt armilla carpi illorum murorum*, pro *undiquaque cinxerunt mœnia.* Conf. *Cl. Schrœd. de Veſt. M. A.* pag. 59.

(98) *Proverbium*, quod eo tendit, *quemlibet in ſua patria optimum eſſe viæ Ducem.*

cogitationis, nedum ut *ſuper carpo pudicitiæ ejus armilla illigaretur ab exercitus copiis equeſtribus. Althon* autem, cui terra ejus natale ſolum erat (*eſt autem* (98) *populus Meccæ maxime idoneus ad monſtrandas ejus ſemitas*) ſolebat, quoties alta nox incumberet, & fures Satanici in inſidiis ponerent oculos ſuos ſperantes, deſcendere ab iſtis collibus, & noctu incedere veluti ſpectrum, & repere veluti adeps in carnem & aqua in ligno, & ignis in carbone, ex anguſtiis montium, quas non imaginaretur imaginatio, bene juvante *Deo inviſibili*, ita ut nec cuſtodes eum animadverterent, neque vigiles nocturni eum obſervarent; neque deſinebat eos veluti per incantationem ſopire, ſeſe occultare, & arte quadam magica ſeſe occultare, propiusque accedere, & explorare, *donec ei opportuna quædam occaſio appareret*, tum

(99) Eſt formula ex *Corano Sur.* XCIII: 1. الليل اذا سجي de qua confer *Cl. Schult. ad Har. Conſ.* v. p. 117.

(100) Ita legit *MS.* pro incommoda plane voce in *Edit. Gol.* عيوقة *ſtella lucida aurigæ*, *Capella* quæ dicitur.

(1) Mendoſe *Editio Gol.* legit بطلمساتة pro بطلسماتة quæ ſunt *Talesmata*, ſive *imagines magicæ, quales ad ſingularem quendam effectum eliciendum olim conſecrabant.* v. *Hotting. Or. Hiſt.* p. 288. Conſulto autem de his adhibet noſter verbum نفث *exſpuit, ejecit ex ore*, & *efflavit*, quod proprium eſt in *incantationibus*; v. *Cor. Sur.* CXIII: 4. ubi habes النفاثات ſive *mulieres exſufflantes in nodos magicos*, qua ratione fascinatum perhibent ipſum *Muhammedem*.

(2) *Proverbialis* locutio, quæ ad *opportunam invadendi occaſionem*,

مضرب (3) فيقتل ويصلب ويسلب وينهب ويهرب
فبكر سالما (4) ويغي غانما فلم يزل ذلك دابهم
ودابه حتي اعجز تيمور واصحابه فلم ير تيمور
لونق من الارتحال لضيق المجال وعسر المنال
فارتحل عنها بعد ان رتب عليها للحصار
اليزك واستمر الحصار مدة طويلة والقضاء يقول
له اصبر فانها لن تتحرك قبل انها مكثت
في الحصار اثني عشر سنة ، وسبب اخذه
لهما ، ان التون المذكور كان له اخ بالفسق
مشهور تحصل بينه وبين ام السلطان طاهر
خيانة اوجبت عليهما ما يجب علي العاهر
فاطلع علي ذلك طاهر بن السلطان احمد فقبض
عليهما وقتلهما سالكا في ذلك الراي الاحمد
وكان اذذاك التون عن القلعة غايبا وخرج
منها

caſionem, quam captabat *Althon*, ſeſe porrigit. De *vico* autem quod apud Arabes frequentetur الحي quo ſenſu & hic loci videtur accipiendum, jam obſervave-
runt

tum cædem inferebat, ſpoliabat, diripiebat, fuga dein ſeſe ſubducebat, & ſospes ad caſtra ſua, ſpoliisque onuſtus redibat; neque deſiit hæc eorum, & illius conſuetudo, donec *Timurum* ejusque milites ad impotentiam redigiſſet. Nihil itaque *Timur* convenientius duxit, quam ut regrederetur ob anguſtiam campi, & difficultatem loci, adeoque arcem reliquit, poſtquam ad eam circumſedendam conſtituerat ſtationem militarem, quæ obſidio diu duravit, Decreto ei dicente, *perdura*, *nam illa te nequaquam fruſtrabitur*. Dicitur per duodecennium obſeſſa manſiſſe. Ejusque potiundæ hæc fuit occaſio. Habebat Althon ſupra laudatus fratrem laſcivia infamem, quem inter & Matrem *Sultani Dhaheri* interceſſit vetita conſuetudo, quæ utrosque obnoxios reddebat ſupplicio, quod adultero debetur, quod ubi reſcivit *Dhaher Fil. Sultani Ahmedis*, utrosque in vincula conjectos neci dedit, ſecutus ea in re laudatam illam ſententiam. Tum temporis autem ab arce aberat *Althon*, qui foras exierat prædam

runt doctiores Rabbini, qualis *Kimchius*, qui inde eleganter illuſtrarunt Hebr. חיה 2 *Sam.* XXIII: 11. Conf. *L. de Dieu ad Num.* XXXII: 41.

(3) Ita ex *MSS.* pro male edito ويتنقل, delendumque videtur ويصلب ex convenientia cum ſequenti ويسلب natum atque in textum illapſum.

(4) *MS. Gol.* legit يظفر ſed proba eſt recepta lectio,

Digitized by Google

مـــنـهـا وقصد للغـارة جانبـا فلـما رجع النون اغلقوا باب القلعة عليه ورموا باخيه من فـــوق السور اليه واخبروه بخبره (5) وعجره وبجـــره فـــقال جزاك الله احسن الجزاء وجعل حظكم من الخيرات اوفر الأجزاء لو كنت عالما فـــعله او حـــاضـــرا قبله لعاملته بمـا هو اهله وفعلت بـــه مـــا يجب فعله (6) ولعجل به من الزمان دواهيه ولاريتكم العبر فيه (7) ولاشهرتـــه فـــي خـــلق الـلـه تعالي وبريته وناديت عليه هذا جزاء من يخون ولي نعمته، ثم طلب الـــدخول فقطعوه

ctio, proprium quippe eſt verbum فـــــاء *media Kesrata*, de eo, qui *præda onuſtus recedit*, unde derivatum الفـــــي مـــــن الـــــعدو de *ipſis ſpoliis ab hoſte detractis* frequentatur.

(5) Ita ſæpius عجـــــر وبجـــــر conjunguntur ad denotandam *malitiam externam* & *internam*, aut quicquid alicui evenit, *mali* & *calamitoſi* v. p. 99 & 428. *Ed. Gol.*

(6) *Editio Gol.* legit وعجـــل quod ſenſum turbat, refingendum, ut videtur, in ولحـــل a حـــل *ſolvit*,

dam aćturus, quum autem rediret *Althon*, portam arcis ei occluſerunt, fratremque ejus de muro ad eum projecerunt, & rem geſtam, & omne ejus malum ei expoſuerunt. Dixit autem: *rependat Deus optimam retributio-*
,, *nem, & præſtantiſſimis bonis fortunam veſtram ma-*
,, *ćtet! ſi ſciviſſem facinus ejus, aut præſens ei adfuiſ-*
,, *ſem, pro merito ſuo eum traćtaſſem, & pœna, quæ*
,, *flagitio ejus debetur, affeciſſem, & a fortuna in eum*
,, *incidiſſent ſua infortunia, vobisque in eo exemplum o-*
,, *ſtendiſſem, eumque tanquam ſontem hominibus ſpećtan-*
,, *dum dediſſem, & per præconem ſuper eo promulgaſ-*
,, *ſem, hanc eſſe mercedem ejus, qui in optimum ſuum*
,, *Dominum perfidiam commiſit.* Tum intromitti petiit,

vit, quo nihil eſt frequentius in *incumbente aut immittenda pœna*, aut *calamitate* v. *verſ. Arab. Deut.* II: 15. XXVIII: 15. & noſtrum p. 409. *Ed. Gol.* ubi habes وحلول نقمته بمن &c. *vindićta ejus incumbebat iis, qui adverſabantur.*

(7) Nempe شـــهـــر in II. & IV. ſp. ſpeciatim frequentatur *de circumdućtione ſontis per urbem, aſino aut camelo* ex more OO. impoſiti, ad exemplum publicum, antequam plećtatur. Quo eodem adſpećtu اشـــهـــر in IV. ſpecie ſupra quoque habuimus Caput XXXV.

Digitized by Google

وقطعوه عن الوصول فقال اما اخي فانه (٥) جني
فذاق ثمرة ما جناه واما انا فقلبي علي الوفاء
بعهدكم من الازل والي حين (٩) وفاه ولم
ازل موالي ولبكم ومعادي عدوكم فان
طردتموني فالي اين اذهب وان رددتم رغبتي
فبكم فغيمن ارغب فقالوا ربما ادركتك
الحمية ولحقتك (١٠) العصبية فتذكرت
اخاك وتفكرت شدتك بعد رخاك
فنقمت وانتقمت واعوججت بعد ما
استقمت وتكدر منك ما صفا
وناهبك

(٥) Minus recte hæc, uti & reliqua, *Hotting. H. E. Sec.* xv. p. 694. vertit: *eſt utique frater meus Dæmon meus*, ac ſi eſſet جـنّـي Ludit vero noſter in gemina ſignificatione verbi جنـي *Ult. Waw & Je*; quippe quod primum

tiit, ſed admittere eum noluerunt, dixitque: *u-*
„ *tique frater meus, quoniam crimen patravit, guſta-*
„ *vit fructum, quem ſibi ipſe decerpſit; ego vero ex a-*
„ *nimo dudum operam dedi fidei vobis datæ præſtandæ us-*
„ *que ad mortem, neque deſinam adjutorem amicis ve-*
„ *ſtris, & inimicis veſtris adverſarium me præſtare;*
„ *quorſum vero, ſi me expuleritis, aufugiam, & ſi*
„ *meum erga vos adfectum repuleritis, in quemnam de-*
„ *mum eum conferam?* Responderunt autem: *forte in-ceſſet Te Zelus, & ad Te pertinget amor cognationis., tum Fratris Tui recordaberis, ac Tecum cogitabis de impetu Tuo, poſt mollitiem Tuam, & vehementiorem vindictam ſumes, diſtortumque [ſive malignum] te præſtabis, poſtquam Te erectum geſſeris, & conturbabis limpidiſſima; Tibique ſufficere poteſt hiſtoria*

primum notat *carpſit, legit fructus*, hinc *perfide egit, peccavit, vexavit*, unde جان *carpens* ſæpe abſolute pro *tyranno.* Eſt autem Proverb. locutio, *guſtavit fructum, quem decerpſit*, æque uti in *Har. Conſ.* IV. p. 39. *non carpit, niſi quod plantaverit*, pro noſtro, *quod ſerit, metit.*

(⁹) Legendum puto الوفاة *obitus, mors*, quod unice hic quadrat.

(¹⁰) العصنبة a *Giggejo* exponitur *cum quis* virum vocat ad opem *ferendam genti ſuæ, cum quo ſit tertius.*

ونباهك قصة الاخوين مع ذات الصفا وقلت شعرا

ويمكن وصل الحبل بعد انقطاعه (11) ولكنه
يبقي به عقدة الربط

فانشا ايمانا واثقة ان كلماته وعهوده صادقة فقالوا له لا تطل فما حبيت ما لك عندنا مقبل ولا مبيت فارجع من حيث جيت وهذا اخر العهد منك غضبت ام رضيت فاخذ (12) يدم دهره وياكل يده ندامة وحسرة علي انه انفد عمره في طاعة من لم يعرف قدره ثم (13) دني فتدلي (14) وعبس وتولي وسبب فرسه ورماله وفرق خيله ورجاله ، ولما لم يكن له ملجاء سوي قلعة النجاء وقد خرجت من يده والقت

(11) Acute dictum pro *non ita coït iterum rupta ſemel amicitia, quin maneat aliquid ſimultatis.*

ſtoria de duobus fratribus & femina dicta, *Dſat Alſapha.*
Dixi verſum:

Poteſt quidem connecti funis prius diſſciſſus ; ſed tamen remanebit in eo nodus ligaturae.

Tum juravit verba ſua & promiſſa eſſe fideliſſima, ſed responderunt ei : *noli longum facere, nam, quo-* „ *ad vives, apud nos Tibi, neque in meridie, neque no-* „ *ctu, ſomnum capiendi locus erit; redi itaque, unde* „ *veniſti, nihil commune Tecum amplius habemus, ſi-* „ *ve displiceat, ſive placeat.* Tum incepit adverſam fortunam ſuam incuſare, *& manum ſuam comedere prae pœnitentia & dolore*, quoniam conſumſerat ætatem ſuam in obſequio ejus, qui non agnoſcat pretium ſuum; *tum admovit adhuc blanditias*, ſed repulſus, *abiit vultu tetrico*, omiſſis *rebus ſuis omnibus*, relictis equitibus ſuis & peditibus. Cumque non haberet refugium, præter arcem *Alnasja*, at hæc eum prodidiſſet, ſuoque *jecori ignem injeciſſet*, *omnem movit*

(12) Legendum procul dubio بـــــــذم a ذم *incuſavit* &c.

(13) Ex *Corano Sur.* LIII: 8. & conf. *Cl. Schult. ad Prov.* p. 220. ſqq.

(14) Et hoc depromtum eſt ex *Cor. Sur.* LXXX: 1. ubi conf. *Maracc.*

Digitized by Google

والقت (15) النار في كبده (16) ضرب
اخماسا لاسداس فيمن يقصده من الناس ثم
(17) اوري برايه الزند ان يقصد مدينة مرند
وكانت تحت حكم تيمور وفيها اوامره تمور
(18) فسالها وقصد حاكمها لابسا لبدا وتاركا
(19) مالا وولدا ولما اتصل بحاكمها الخبر احاط
به الجبن والخور فاضطرب (20) واقشعر واضطرم
واعتكر واخذ الحذر ورام المفر فقيل انه وجده
من غير رجال وعدة فرجع عقله اليه ودخل
التون عليه فاخذ في التفتيش عن اموره ثم قطع
راسه وارسله الى تيمور فتحرق لذلك
واشتكى وتاسف عليه وبكى وارسل الى
فاتله

(15) Ex *MS.* النار quod omnino hic requiritur, reſtitui. Gemina ratione p. 126. *Ed. Gol.* habes شوي قلب *aduſſit corda* & كوي كبد *canterium jecoribus inuſſit*, eadem ex Metaphora, qua apud Latt. *urere, pro dolore afficere, cruciare.*

(16) Proverbialis locutio eſt يضرب اخماسا بالاسداس a more

vit rudentem, ad quoſnam potiſſimum abiret. Tum *conſtituit apud animum ſuum* ad urbem *Marand* ſe recipere, quæ erat ſub ditione *Timuri*, ejusque imperio obnoxia, hanc itaque quæſivit, venitque ad Præfectum ejus, cilicio indutus, omnibusque ſuis miſſis factis; quod ubi nuntiatum fuit Præfecto, circumdedit eum puſillanimitas & languor, & anxietate perculſus exhorruit, incenſusque & mente confuſus atque obſtupeſcens fugere voluit,. cum vero diceretur ſolus absque comitatu & armis adeſſe, mens ei rediit, acceſſitque ad eum *Althon*, quem de rebus ſuis interrogavit, tum caput ei amputavit, idque ad *Timurum* miſit, qui ob id ira exarſit, multumque doluit, & ejus cauſa dolore fuit affectus, flevitque; interfectorem autem ejus,

a more apud Arabes deſumta, quo longinquum iter aggreſſuri per ſiccas deſertorum arenas camelos ſuos ad ſitim per plures dies tolerandam ita adſuefaciunt, ut qui nunc *quinto die*, quales dicuntur اخــــــــــــــ•ــــــــــــاس, mox *Sexto* demum potentur. Dicitur quoque de eo, *qui aliud præ ſe fert, aliud vult.* Vid. *Gigg.* & *Gol.* in voce خمس.

(17) Proprie *Excuſſit conſilii ſui ſomitem igniarium:* Conf. ad *Har.* III. p. 124.

(18) Quod vulgo proſtat فسالها minus aptum eſt huic loco, qua propter malim فسالمها quod in alio *Cod.* habetur.

(19) Proprie *relinquens bona & liberos;* hæc enim conjungere ſolent Arabes, quando *cariſſima quæque* complecti volunt, quæ formula petita eſt ex *Cor.* XXVI: 88.

(20) Ita ex *MS.* apte corrigere licet واتــــشــــعــــر in

قاتله فعزله ثم صادره وقتله ، ثم ان السلطان
ظاهر لما احدث هذا الحدث وتنجس بهذه
الخبايث والخبث لم يمكنه الاقامة فاذن
بالرحيل وام بجماعته قبلة التحويل ان
(21) نسترت عنه مخدرات القلعة فعجز عن احصان
تحصينها وعنف عن اقتضاض ابكارها
وعوينها وقل جيشه وفل فسل متاعه منها
وانسل فذل لتيمور صعابها وفتح له من غير
معالجة بابها فولي فيها من يثق به من
الاعوان ووصي به لعلة المجاورة للشيخ ابرهيم
حاكم شروان ، ثم ثني عنان الفساد الي
صوب بغداد فهرب السلطان احمد كما ذكر
الي الشام في (22) فية وذلك في شوال خمس
وتسعين

in *Edit. Gol.* Ex duabus nempe radicibus in unam conflatis قشع & شعر ortum قشعر *horripilationem* & hinc *animi conſternationem*, æque uti Hebr. שער infert, Conf. infra p. 116. *Ed. Gol.* ubi *de cute præ ſagittis horrida* adhibetur.

ejus, mandato ad ipſum miſſo, a provincia removit, eumque fuſtigavit, & occidit. Poſt hoc Sultan *Dhaherus*, cum hæc publica eſſent facta, & hac impuritate ſe polluiſſet, non potuit amplius ibi conſiſtere, itaque *promulgavit* (21) *abitum*, *&* *cœtui ſuo præivit Keblam migrationis*, eo quod immorigeræ ei eſſent *matronæ arcis*, & impar eſſet ejus munimentis tutandis, dura quæque patiens *a violatione virginum ejus*, *&* *mulierum ejus virum jam paſſarum*, infractis & imminutis ſuis copiis, & extraxit inde ſuppellectilem ſuam, ſeque ſurripuit. Tum *Timuro* ſeſe ſubmiſerunt contumaces arcis defenſores, ejusque porta ipſi abſque certamine fuit aperta, qui præſidium, cui confideret, ei impoſuit, committens id ob vicinitarem *Sjeicho Ibrahimo*, Præfecto *Sjirvani*. Tum flexit habenas violentiæ verſus *Bagdadum*, (aufugerat autem *Sultan Ahmed*, uti ſupra dictum eſt, in *Syriam*) cum agmine, idque menſe *Sieval*

(21) Locutiones hæ deſumtæ ſunt ab Antiſtite قبلة ſive *converſionem ad ædem Meccanam* præeunte Conf. *Bobov.* pag. 4.

(22) Ita recte *MS.* pro mendoſo فشمر in *Ed. Gol.* Adhibetur autem noſtrum نشز, æque uti cognatum نشص cum عن, de *muliere* ſpeciatim, *quæ a conjuge diſſidet*, in eum *contumax*. Figurata vero hæc omnia, quorum ratio ex imagine *veli* & *pudicitiæ*, quam gerunt *munimenta* apud OO., facile intelligitur.

(23) Conf. *Hiſt. de Timur-Bec.* t. II. p. 222. ſqq.

وتسعين وسبعماية فوصل اليها جمادي عشرية يوم السبت فكبتها ومن حوالبها اي كبت.

❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀

ذكر اخبار صاحب بغداد واسماء اباية والاجداد وكيفية دخوله الي هذة البلاد

وهو السلطان مغيث الدين احمد بن الشيخ اويس بن الشيخ (24) حسن بن حسين بن اقبغا بن ايدكان صاحب بغداد وانربيجان وما اضيف الي ذلك من ولايات وممالك ايلكان وايدكان وجده الاعلي بن القان الكبير النجيب شرف الدين سبط القان ارغون بن ابي سعيد كان والده الشيخ اويس من اهل الديانة والكيس ملكا عادلا واماما شجاعا فاضلا مليحا منصورا صارما مشكورا قليل الشر كثير

الخير

Sieval anni 795, quam in utbem venit die undecimo, qui erat *Saturni*, eamque & agros circumpoſitos afflixit, & pleniſſime ſubegit.

C A P U T XL.

Narratur Hiſtoria Domini Bagdadi, nomina Patrum & Majorum ejus, & qua ratione in hanc regionem pervenerit.

Erat autem Sultan hicce *Ahmed Mogiatheddinus Fil. Sjeichi Aviſi Fil. Sjeichi Haſſani, Fil. Haſſeini, Fil. Akboghæ, Fil. Idkhani*, Dominus *Bagdadi* & *Aderbigjanæ*, & quæ ad eam pertinent ex Præfecturis & ditionibus *Ilkcani* & *Idkani*; Avus ejus ſupremus fuit Filius *Ilkhani*, magnus ille & ſtrenuus *Scherfeddinus*, Nepos *Ilkhani Argouni*, *Fil. Abi Saidi*. Pater ejus *Scheich Avis* erat vir religioſus & probus, Rex æquus, Dux animoſus, vir excellens, elegans, victorioſus, ſtrenuus, gratus, paucorum

(14) Ex *MS. Gol.* nomen hoc proprium reſtitui, quod male in ejus editione omiſſum eſſe jam obſervavit *Herbel.* pag. 489. in *v. Ilkhan.*

Digitized by Google

البر صورته كسيرته حسنة وكانت دولته
تسعة عشرة سنة وكان محبا للفقراء معتقدا
العلماء والكبراء وكان قد ابصر في منامه
لوقت موافاة حمامه ثم صدر هو وقبيلته عن
ولاية بغداد قاصدين ديار بكر وارزنجان
فاستعد لحلول فوته ورصد نزول موته
وخلع (25) من الملك يده وولاه حسينا ولده وهو
اكبر بنيه والافضل من اهله وذويه ونبذ ادانيه (26)
واقبل علي طاعة مولاه واستعطفه الي
الرضي والعفو عما مضي ولازم صلاته وصيامه
وزكاته وقيامه ولا زال يصلي ويصوم حتي
ادركه ذلك الوقت المعلوم فاظهر سره المصون
وتلا (27) اذا جاء اجلهم لا يستاخرون ساعة ولا
يستقدمون ، فدرج علي هذه الطريقة الحسنة وقد
جاوز نيفا وثلاثين سنة ومن مغرب تبريز
اول قمره وفي سنة ست وسبعين وسبعماية
وصل الي الشام خبره واستقر ولده جلال
الدين

Digitized by Google

rum vitiorum, pietate copioſus; forma ejus, æque ac mores, erat decora; novendecim annos regnavit, amicus pauperum *Religioſorum*, familiaris Eruditorum, & Magnatum, cum autem in ſomno vidiſſet, offerri ſibi adventum mortis, reliquit cum propinquis ſuis ditionem *Bagdadi*, petens *Diar-Becram* & *Arzengjanum*, & paravit ſe ad adventum obitus ſui, & obſervans acceſſum mortis ſuæ *imperio renunciavit*, quod nato ſuo *Haſſeino*, filio ſuo natu maximo, præ reliquis ex ſua familia præſtantiori commiſit, &, miſſis factis rebus vilioribus, convertit ſe ad colendum Dominum ſuum [Deum] quem obſecravit, ut ſibi propitius eſſet, & condonaret omnia præterita, & adſiduus fuit in precibus, jejuniis, eleemoſynis, & cultu Dei, neque deſiit precari & jejunare, donec eum adſequeretur tempus illud [mortis] deſignatum; tum aperuit arcanum ſuum reconditum [horæ emortualis] & legit [illud Corani] *cum venerit meta eorum, ne-* „ *que procraſtinabunt ad horam, neque antevertent.* Cui viae pietatis cum inſtitiſſet, & inhæſiſſet per annos plusquam 30, ab Occidente [urbis] *Taurizi defecit ejus Luna*, qui nuntius in Syriam venit Anno 776, inque ejus loco ſtabilitus eſt Filius *Gelaleddinus Haſſein*, qui

(25) Propriè *extraxit manum ſuam ab Imperio*, qua de formula confer, ſis, *Cl. Schult. ad Har.* I. p. 34.

(26) *MS.* addit ودنباه *& mundo.*

(27) Ex *Cor. Sur.* VIII: 35.

الدين حسين مكانه وافاض علي رعيته فضله
واحسانه وكان كريم الشمايل جسيم الفضايل
وافر الشهامة ظاهر الكرامة اراد ان يمشي علي
سنن والده ويحيي ما دثر من رسوم اثاره
ومعاهده فخذلته الاقدار وخالطت صفو مساعيه
الاكدار ، وفي سنة ثلاث وثمانين وسبعماية
وصل من قصاده الي الشام فية وهم القاضي
زين الدين علي بن جلال الدين عبد الله ابن
نجم الدين سليمان الصباقي الشافعي قاضي
بغداد وتبريز والصاحب شرف الدين ابن الحجاج
عز الدين الحسين الواسطي ووزير السلطان
وغيرهما ، ثم في جمادي الاخرة في هذه السنة
وثب السلطان احمد علي اخيه المشار اليه فقتله
فقام لينصر الملك والدين مكانه فخذله فولا
جفن جبانه من الغناء (28) سنه وعمره انذاك
نيف وعشرون سنة ولما استولي السلطان احمد
علي

Digitized by Google

qui ſuper ſubditos ſuos exuberare fecit bonitatem & beneficentiam ſuam, fuitque nobiliſſimæ indolis, magnus virtutibus, plenus fortitudine animi, generoſitate inſignis, ſe ad exemplum Patris ſui componere optabat, & in vitam revocare obliterata ſigna veſtigiorum, & monumentorum ejus, ſed fruſtrata eum ſunt fata, & limpidiſſimos ejus conatus perturbaverunt tribulationes. Anno autem 783 venerunt in Syriam complures Legati ejus, nempe *Kadi Zeineddinus Ali Fil. Gelaleddini*, *Abdallæ*, *Fil. Negmeddini Solimani Sjaphæi Sjaphæitæ*, Judicis Bagdadi & Taurizi, *Sacheb Sjerpheddinus Fil. Haghi Ezzeddini Haſſeini Vaſithæi*, Vezirii Sultani, & alii. Tum menſe *Gjumadi poſteriori* ejusdem anni Sultan *Ahmed*, impetu facto in Fratrem ſuum ſupra laudatum, interfecit eum, & ſtans ad adjuvandum regnum & religionem in loco ſuo, eum prodidit, *& cilia vitæ ejus implevit ſomno mortis*, quum haberet annos plus quam viginti. Regno autem *Irakæ* potitus Sultan *Ahmed* extendit manum improbitatis,

(21) Conf. geminam locutionem infra pag. 106. *Edit. Gol.* in fine; سِنَة autem hic *ſomnum* notat a وسن, legendumque proinde سِنَة *Sinaton*, quo differt a ſequenti mox سَنَة *Sanaton*, quod fraudi fuit *Vatt.* reddenti *& fait vivre un An en miſere.*

على ممالك العراق مد يد تعديه وضم جناح
الشفقة والارفاق وشرع يظلم نفسه ورعيته
ويذهب في الجور والفساد يومه وليلته ثم
بالغ في الفسق والفجور فتجاهر بالمعاصي
وتظاهر بالشرور واتخذ سفك الدماء الذي
(29) سلب الاقراض وثلب الاعراض (30) سلما
فقبل ان اهل بغداد مجوه واستغانوا بتيمور
فقبل ان اهل بغداد مجوه واستغاثوا بتيمور
فاغبثوا بماء (31) كالمهل يشوي الوجوه فلم
يشعر الا والتتار قد دهمته وعساكر الجغتاي
خيلا ورجلا حطمته وذلك يوم السبت المذكور
من الشهر المشهور فاقتحموا بخيلهم ورجله
وقصدوا الاسوار ولم يمنعهم ذلك البحر التيار
ورماهم

(29) Præpoſtere poſitum in *Edit. Gol.* سبل pro سلب cui per *paronomaſiam* reſpondet mox ثلب.

(30) سلم cum *Tesdid ſupra Lam Scalam* nunc notat, cujus *pl. fr.* habes p. 96. *Edit. Gol.* ita & in *Corano* ſæpius. Vid. *Sur.* VI: 34. eſtque ipſiſſimum Hebr. סֻלָּם *ſcala Gen.* XXVIII: 12.

Digitized by Google

probitatis, & *contraxit alam pietatis & comitatis*, & diligenter iniquus fuit ſibi & ſubditis ſuis, & nequitia atque improbitate procedebat dies noctesque, tum modum exceſſit in improbitate & flagitiis, ſeſe jactans in peccatis, & malitiam ſuam oſtentans, cepitque fuſionem ſanguinis *Scalam* ad ſacra depeculanda, & dignitates proſcindendas; *Bagdadenſes* itaque dicuntur eum reſpuiſſe, & auxilio vocaſſe *Timurum*; *adjuvati autem ſunt aqua, quæ veluti amurca, aut pix liquata torret facies*, nec ante animadvertit *Ahmed*, quam *Tatari* ipſum obruerunt, exercitusque *Sjagatæi* tam equites, quam pedites ipſum fregerunt, die nempe *Saturni*, *de quo ſupra*, menſis modo dicti, [Gjumadi.] Tum proſtraverunt peditatum ejus equitatu ſuo, mœnia mox

(11) Male in *Edit. Gol.* proſtat كالمهن pro كالمهل de quo dubitare non patitur locus *Corani Sur.* XVIII: 30. unde hæc verba depromſit noſter, ubi res eſt de *condemnatis ad ignem infernalem*, quibus pro auxilio, quod peterent, nil ſuppeditatum iri comminatur *Muhammed*, niſi *aquam ferventem*, *urentemque*. Hinc anſam ſumſit Auctor dicturus *Bagdadenſes*, *dum Charybdim effugerent*, *incidiſſe in Scyllam*. *Vatt.* vero vege nimis dedit, *qui* [Tamerlan] *les greſſa par apres d'importance*. Obſervetur autem hujus vocis thema مهل proprie *lentum & viſcoſum fecit*, ad illuſtrandum ἅπαξ λεγ. מהול *Jeſ.* I: 22. de *vino viſcoſo reddito*, *conſpurcato* atque ita *penitus corrupto*.

ورماهم اهل البلد بالسهام وعلم احمد انه لا
ينجيه الا الانهزام فخرج فيمن يثق قاصد الشام
فتبعه من الجغتاي طايفة لئام فجعل يكر
عليهم ويرد عنهم ويفر منهم فيطمعهم وحصل بينهم
قتال شديد وقتل من الطايفتين عدد عديد
حتي وصل الي (32) الحلة فعبر من جسرها
نهر دجلة ثم قطع الجسر ونجا من ورطة
الاسر واستمرت التتار في عقبه تكاد
انوفها (33) تدخل في ذنبه فوصلوا الي الجسر
ووجدوه مقطوعا فترامَوا في الماء وخرجوا
من الجانب الاخر ولم يزالوا تابعا ومتبوعا
ففاتهم ووصل الي مشهد الإمام وبينه وبين
بغداد ثلاثة ايام.

ذكر

(32) Urbs eſt *Irakæ Arabicæ Bagdadum* inter & *Cuſam*, a tribus alius hujus nominis oppidis diſtinguenda cognomine *Benimezid*. Conf. Hiſt. de *Timur-Bec*. T. II. pag. 225.

(33) Propr. *quin naſi eorum in caudam ejus ingreſſi fuiſſent*, ſed, quemadmodum انف *naſus* juxta *Zjaubarium* eſt كل شي اوله *omnis rei anterior pars* ita ذنب *cauda* vocatur, *quicquid extremum eſt.*

mox agreſſi, nil prohibente eos fluvio [*Tigride*] aut jactis in eos ab oppidanis ſagittis, cognovitque *Ahmed* nihil ſibi ad ſalutem prodeſſe, niſi fugam: itaque abiit cum iis, quibus confidebat, Syriam petens, ſed inſecutæ eum fuerunt catervæ ignobiles *Zjagathæorum*, in quos ſe quidem obvertebat, ſed mox eos evitans, & ab iis fugiens eorum aviditatem eo magis excitabat, acriterque inter eos conflictum eſt, & quam plurimi ab utraque parte fuerunt occiſi, donec pervenit *Hillam*, per cujus pontem fluvium *Tigridis* tranſiit, quo reſciſſo, evaſit ex periculo captivitatis, perſeverantibus enim *Tataris* eum inſequi, parum abfuit, quin priores eorum extremum ejus agmen adſecuti fuiſſent, ad pontem vero venientes eum invenerunt reſciſſum, itaque ſe præcipitarunt in aquam, & ex altera ripa prodierunt, neque deſierunt continuo inſequi, ſed elapſus eſt illis, venitque ad *Martyrium* [14] *Antiſtitis*, quod triduum diſtat *Bagdado*.

CAPUT

[14] *Alis* nempe *Filii Abutalibi*, cujus ad *Martyrium* ſive, *locum*, *ubi interfectus fuit*, prope urbe *Cufam* ſitum, velut ad alteram *Caäbam*, ſuperſtitioſi homines confluunt. Poteſt tamen etiam intelligi alterum *Martyrium* huic vicinum *Houſſeini Alis* Filii, in planitie *Kerbela*, cujus, in deſcribenda hac fuga, mentio quoque fit in *Hiſt. de Tim-Bec.* T. II. p. 228 & 133. Conf. *Herbel.* pag. 463. Aberravit certe *Vatt.* quando مشهد الامام vertit *l'Aſſemblée du Prelat.*

Digitized by Google

دكر ما افتعله من الخديعة والمكر في بلاد [35] ارزنجان وديار بكر

فوصل الي ديار بكر واستخلصها ومن
ايدي ولاتها خلصها فعصت عليه قلعة
[36] تكريت فسلط عليها من عساكره كل
عفريت وذلك يوم الثلاثا رابع عشر ذي الحجة
وقد ارتجت منه البلاد اي رجة فحاصرها
واخذها في صفر بالامان ونزل اليه متوليها
حسن بن بوليمور متدرع الاكفان وفي حضنه
وعلي عاتقه اطفاله وقد ودعه اهله وماله
[37] واسلمته خيله ورجاله وذلك بعد ان عاهده ان
لا

[35] Celebre oppidum eſt *Armeniæ*, de quo v. *Ind. Geogr. ad vit. Sal.*

C A P U T XLI.

Fallacia & fraus ab eo in regione Arzengjan & Dyar-Becr patrata.

Dein invaſit *Dyar-Becr*, quam regionem totam ſibi vindicavit, & ex manibus Præfectorum ſuorum extraxit; quum vero ei reſiſteret arx *Tecrytæ*, miſit contra eam immanes omnes ex copiis ſuis, idque die *Martis*, decimo quarto menſis *Dulbagjæ*, correptis jam incredibili ejus terrore regionibus, eamque obſeſſam cepit menſe *Sepher*, data ſecuritatis fide, deſcenditque Præfectus ejus *Haſſan Fil. Bulimuri* ad eum, indutus ſindone ferali, geſtansque in ſinu & collo ſuo infantes ſuos, eique valedixit familia ejus, eumque reliquit equitatus ejus & peditatus, poſtquam ei fidem dederat [*Timur*] ſanguinem ejus

(36) *Tecryta Meſopotamiæ* urbs nobilis, Bagdado 30 paraſangas diſtat. Vid. ibid.

(37) Pro واسلمته videtur legiſſe *Vatt.* واسلم له dum vertit & *mis en ſes mains &c.* quod etiam præferendum puto. Aliter vero, & in laudem *Timuri*, narratum v. hunc caſum *in Hiſt. de Timur-Bec.* T. II. p. 241. ſqq.

لا يريق دمه فارسله الي حايط نقضه عليه وردمه
وقتل من بها من رجال وسبا النساء واسر
الاطفال وجعل يعبث ويستاصل ويقطع في
العباد ويوصل حتي اناخ يوم الجمعة جمادي
عشرين صفر سنة ست وتسعين الي (38) موصل
فاخربها وكسرها ثم الي راس (39) عين.
ونهبها واسرها ثم الي الرها تحول ودخلها
يوم الاحد عشرة شهر ربيع الاول زاد عبثا
وفساد وجاري فيما عاند ثمودا وعادا وخرج
من تلك البلد ثاني عشريه يوم الاحد، ثم اختار
من تيسور قومه طايفة علي (41) ورد الدماء حايما
وعلي قتل المسلمين عاكفة فاخذهم واندغمر
وفي ممالك ديار بكر انغمر ولم يزالوا بها
عابثين ولاذاها قاصدين وعليها ظالمين وفيها
ماردين فقصدها بتلك
العفاريت

(38) *Moſula Meſopotamiæ Metropolis*; v. *Ind. Geogr. ad vit. Sal.* ſita ad latus *Tigris*, in cujus oppoſito ſtetit olim *Ninive*, diciturque in *Lex. Geogr.* unde *Cl. Schult.* excerpta dedit l. cit.

jus ſe non effuſurum, ſed miſit eum ad murum, quo in eum injecto, eum oppreſſit, interfecitque viros, qui in arce erant, mulieres captivitati, infantes vinculis addixit, cœpitque vaſtare, radicitus delere, & continue graſſari, donec caſtra poſuit ad *Moſulam*, die Veneris 21 menſis *Sepher* A. 796, qua vaſtata & diruta perrexit *Raſainam*, qua ſpoliata, & incolis captivis factis, movit *Edeſſam*, quam ingreſſus die Solis 10. menſis *Rabiæ prioris*, multus fuit in noxis inferendis, & graſſando, & imitatus eſt proterviam (40) *Themuditarum* & *Aditarum;* eamque urbem reliquit die Solis, ejusdem menſis duodecimo. Dein ſelegit ex aquilis populi ſui aliquot *vultures*, *ut in ſanguinem aquatum irent volantes circumquaque*, & necandis Muſulmannis adſuetas, quibus adſumtis impetum fecit, & ſemet immerſit in regiones *Dyar Becrenſes*, ubi non deſierunt noxas inferre, graſſari, & violentias

l. cit. قسنطينة الاسن *vetuſtæ fundationis*, æque uti infra p. m. 320. a Noſtro *epitheto* العتيق inſignitur.

(39) Scribitur ab aliis راس العين *Raſolaine*, urbs *Meſop. Charras* inter & *Duneiſerum* v. ib.

(40) Proverbialis locutio deſumta ab illis populis, quorum ſæpius ſub his nominibus mentio fit in *Corano*, ſpeciatim huc pertinet Cap. VII. Conf. ibi *Maracc.* & *Herbel*, pag. 740. ſeq.

(41) Conf. *Rev. Lette* ad *Cant. Deb.* pag. 138.

Digitized by Google

العفاريت المصاليت وواصل السير اليها
فوصل في خمسة ايام من تكريت ومسافة
ما بينهما للمجد اثنا عشر يوما ان لم تزد
وكان سلطانها الظاهر تحقق انه لا يضر
من التجاء اليه وقدم في ثوب الطاعة عليه فما
وسعه الا التشبث بذيل ذمه والانتظام في سلك
خدمه.

ذكر ما جري لسلطان
ماردين عيسي الملك الظاهر
من المحنة والبلا مع ذلك
الغادر الماكر،

لكنه خاف غايلته فجمع (42) حاشيته
وصاغيته

(42) Sive *Maridinum*, urbs cum arce in culmine montis *Meſopotamiæ*, de qua v. Ind. *ad Vit. Sal.*

Digitized by Google

violentias committere; eſtque ibi ([41]) *Mardinum*, quorſum movit cum immani iſto expedito agmine, & iter continuavit, venitque ad eam ſpatio quinque dierum *Tecryta*, cum tamen diſtet utraque, vel maxima adhibita diligentia, duodecim dies ad minimum. Dominus autem ejus *Al-Malichus Addabirus* certior factus eum non lædere, qui ad eum confugeret, *veſte obedientiæ indutus* ad eum acceſſit, neque enim poterat, niſi *fimbriæ clientelæ ejus adhærere*, ſeque *inſerere in ligulam ſervorum ejus*.

CAPUT XLII.

De adflictione & ærumna, quam intulit Domino Mardini Iſai Al-Malicho Addabiro Impoſtor iſte perfidus.

Quum tamen metueret *Timuri* impetum, collegit *univerſam ſuam familiam*, *atque amicos*, dixitque: „ *ego ad hunc virum abeo, meam ſubmiſſionem ei declaraturus*,

([41]) Propr. *extremitatem ſuam & inclinationem*, Conf. Cl. Schult. ad Harir. Conſ. VI. pag. 183.

وصاغيته وقال اني ذاهب الي هذا الرجل
ومظهر له الانقياد فان ردني حسبما اريد فهو
المراد وان طالبني بالقلعة فكونوا انتم علي
التابي والمنعة واياكم ان تسلموها البتة او
تتعمدوا في الكلام عليه وان دار الامر بين
تسليم القلعة وبين (44) اتلافي فاحتفظوا بالقلعة
واجعلوا التلافي في تلافي فانكم ان تسلموها
اليه خرجتم من باطنكم وظاهركم واتي
بالهلاك علي اولكم واخركم وخسرتم
شعاركم (45) ودثاركم وغبنتم انفسكم
ودياركم واذا كان كذلك
فماذا اجعل نفسي فداكم
واكفيكم بروحي ما دهاكم
وبعض الشر اهون من بعض
وها انا اجس لكم النبض، ثم قصد ذلك
الكالح المفسد الطالح بعد ما استخلف ابن
اخيه الملك الصالح شهاب الدين احمد الملك
السعيد اسكندر بن الملك الصالح الشهيد ونزل
يوم الاربعا خامس عشرين شهر ربيع الاول
سنة ست وتسعين وسبعماية واجتمع به في
ساعته

Digitized by Google

„ *rus*, *ſi me dimittat*, *prout deſidero*, *habeo*, *quod* „ *volo*; *ſin arcem a me petat*, *veſtrum erit cum faſti-* „ *dio rejicere & repellere*, *ac cavete vobis*, *ne eam* „ *ipſi tradatis*, *aut fidem habeatis ipſius verbis*; *quod* „ *ſi negotium verſetur inter traditionem arcis*, *meumque* „ *interitum*, *ſervate arcem*, *& vobis conſulite meo in-* „ *teritu*; *vos enim*, *ſi iſti eam tradideritis*, *omnia* „ *veſtra prodetis*, *vos ad unum omnes internecione de-* „ *lebimini*, *omnia perdetis*, *& fraudabimini vitas & do-* „ *mos veſtras*; *quod quum ita ſit*, *animam meam da-* „ *bo pro veſtra redemtione*, *vitæque meæ periculo cala-* „ *mitatem veſtram avertam*; *eſt enim aliud malum a-* „ *lio levius*; *ecce autem ego* (46) *explorabo vobis men-* „ *tem* [*Timuri.*] Tum adiit auſterum hunc tyrannum iniquiſſimum, atque, ſurrogato ſibi prius Nepote ex Fratre *Al-Malicho Al-Salicho Sjehabeddino*, *Ahmede Al-Malicho Al-Saido Alexandro Fil. Al-Malichi Al-Salichi Al-Sjabidi*, [ſive *Martyris*] deſcendit die Mercurii 25 menſis *Rabiæ prioris* A. 796. & pervenit ad illum

(44) Ita cum *MS.* omnino legendum pro corrupto ابلاقي *in Editione Gol.* unde pro ſequenti تلاقي etiam videtur leg. اتـلافـي

(45) Uti paulo ante باطي وظاهر *imum* & *extimum*, ita nunc ſimili Metaphora *veſtes interiores & exteriores* شعـار ودثـار (uti ſupra jam notavi) ad *quævis bona* deſignanda transferuntur.

(46) Proprie *explorabo pulſum arteriæ ejus.* Conf. *Abulphar.* pag. 238. lin. 4. a fine.

Digitized by Google

سلطنة بمكان يسمي الهلالية فقابله بشنعة وقبض
عليه بسرعة وطلب منه تسليم القلعة فقال القلعة
عند اربابها وبين اصحابها وانا ما املك الا
نفسي فقدمتها اليك وقدمت بها عليك فلا
تحملني غير طاقتي ولا تكلفني غير
استطاعتي فاني به القلعة وطلبها منهم فابوا
فقدمه اليهم ليضرب عنقه او (47) يسلوه (48) فناوا
وطلب منه في مقابلة الامان من الدراهم الفضة
ماية تومان كل تومان ستون الفا خارجا
عما يتقرب (49) اليه زلفي ، ثم انه (50) شد
وثاقه وسد عليه ليذهب عنه ما به من قوة
كل

(47) Malim cum *adfixo fœmin.* legere يسلموها *amputatum iri ejus cervicem, vel tradendam eſſe illam,* nempe *arcem.*

lum ſub finem ejus, in loco, cui nomen *Helalit*; ſed fœdum in modum eum excepit, manuque mox in eum injecta, arcis traditionem ab eo poſtulavit, respondit autem: *arx eſt penes ejus poſſeſſores, &* „ *in poteſtate cuſtodum ejus; ego vero nihil poſſideo præ-* „ *ter meam ipſius animam, quam Tibi offero, & ad* „ *Te adduxi; ne cogas me itaque ad id, cui impar* „ *ſum, neque compellas me ad id, quod a me præ-* „ *ſtari nequit.* Tum arci eum admovit, eam ab il- „ lis petens, quod cum deteſtarentur, propoſuit ipſis eum jugulandum, vel ab ipſis ſervandum, at recuſarunt; poſtulavit itaque ab eo pro redimenda ſecuritate 100 *Tomanas* drachmarum argentearum, quarum quæque valet ſexaginta millia, præter omne id, *quod jam ante ipſi obtulerat.* Tum occluſit ei omnem portam & dure arcteque eum habuit, ut adimeret ei omne robur & potentiam, *ſubſtrinxitque lacimiam*

(48) Legendum puto فتابوا *cum faſtidio rejecerunt* ab ابي *faſtidivit.*

(49) Conf. *Corani Sur.* xxxiv: 37. unde hæc locutio depromta eſt.

(50) Series, quæ etiam in *MS.* nonnihil turbata eſt, hunc in modum commode ordinanda videtur ثم اخذه وسد عليه كل باب وشد وثاقه ليذهب عنه ما به من قوة وطاقة quem etiam ordinem in verſione ſequendum duxi.

Digitized by Google

كل باب وطاقة وشمر للغسان ذياه وجعل
يريخ رجله ويسمن خبله ويتفوق كاسات
فساده ويعربد علي عباد الله وبلاده واستمر
علي ذلك لا يعي ولا يفيق ويتردد ما بين
الفردوس الي رسمل ونصيبين والموصل
العتيق، ثم امر عساكره في جمادي الاخرة
ان يمردوا قاصدين ويقصدون ماردين فسابقوا
الطير ولاحقوا السير وجاوزوا بالنهار والانهار
وبالليل السبل فقطعوا فقفار (٥٢) القفار قطع
الهندي وعملوا في تلك الجبال والقلال بما
قاله الكندي وهو

(٥٣) سموت اليها بعد ما نام اهلها
سمو حباب الماء حالا علي حال.

فوصلوا

(٥٢) In *Edit. Gol.* corruptè legitur قفار transpoſitis

niam ſuam ad graſſandum, & juſſit quietem procurare peditatui ſuo, & recreationes equitatui ſuo, propinavitque vice poſt vicem *pocula direptionis*, & bacchabatur in ſervos Dei et regiones ejus, qua ratione perſeveravit nec *ad ſe redire*, nec *emergere ab ebrietate*, & ultro citroque *vacillare* inter *Perduſum*, usque ad *Rasmalam*, *Niſibin* & *Moſulam vetuſtam.* Dein juſſit milites ſuos menſe *Gjumadi altero*, citato itinere *Maredinum* contendere; tum anteverterunt volucres, iterque proſequentes, de die fluvios, noctu torrentes tranſierunt, & *ſecuerunt vertebras deſertorum*, *prout ſecat gladius Indicus*, & fecerunt in ſuperandis iſtis montibus & collibus, quod dixit [*Amralkeis*] *Cendita*, nempe:

Adſcendi ad eam [Amaſiam], *dormiente populo ejus*,
Quemadmodum adſcendunt bullæ aquae, *alia*, *poſt aliam.*

Et

transpoſitis literis قـ & فـ. Male etiam *Vatt.* hæc dedit *traverſant les deſerts comme des Indiens*, quum الهنــــــدي abſolute deſignet *gladium Indicum*, qualis apud OO. celebratisſimus; v. *Monum. Vetuſt. Arab.* pag. 27. æque uti يــماني *gladium Jemanenſem.* Conf. *Cl. Schult. ad Excerpta ex Iſpah.* pag. 21. Ludit autem noſter in verbo قطع, quod proprie notat *amputare*, *ſecare*, hinc per Metaphoram, *iter facere.*

(52) Ita recte *MS.* pro سمرت in *Ed. Gol.* Conf. *Fabr. Spec. Arab.* pag. 100.

Digitized by Google

فوصلوا اليها علي غفلة واحتوا عليها من غير
مهلة وذلك بعد يوم الثلاثا ثاني عشرة وقد
سل الصبح حسام فجره وطار غراب الدجي
عن وكره فصاروا (53) سوار معصم تلك
الأسوار واحلوا الدمار هاتيك الديار فعموها
رجفا وساموها خسفا وهدوها (54) رجفا
ودكوها وجفا وتعلقوا باهداب ارجايها
وتسلقوا بالسلالم من ارضها الي سمايها
وكان متسلقهم علي الأسوار من القبلة رابية
اليهود ومن الغرب التلول ومن المشرق
المنشار فاخذوا المدينة عنوة وقهرا وملاها
فسقا وكفرا (55) وترفع اهل المدينة الي القلعة ولم
يكدره احد سواهم على المنزلته والرفعة
واكوهدوا ملتجبين الي قوادمها وخوافيها
(56) وذب

(53) Propr. *& facti ſunt armilla carpi illorum murorum*, eujusmodi luſus ſæpius redit, conf. p. m. 286.

Et acceſſerunt ad cam de improviſo, & in eam ſemet protinus incitarunt, poſtquam die *Martis*, qui erat duodecimus, *extraxerat aurora gladium ortus ſui, & corvus tenebrarum e nido ſuo evolaverat*, mœniaque illa undiquaque cinxerunt, & perniciem hospitari fecerunt in his locis, & ſenſim ea undique involverunt, & depreſſerunt, & diruerunt ea conquaſſatione, ac tundendo comminuerunt vehementiori labefactatione, ſeque *appenderunt extremis fimbriis murorum*, atque ope ſcalarum conſcenderunt, *a terra eorum ad cœlos eorum:* & fuit illorum adſcenſio *a Keblata cœtus Judæorum*, [ſive *ab Auſtro*] & ab *Occidente tardigrado*, & ab *Oriente vivificante*, urbemque vi ac coactione expugnarunt, & eam flagitiis & impietate impleverunt, & oppidani arcem adſcendere coacti ſunt, etiamſi nemo alius nolit ſublimiorem conditionem, & elevationem; & trepida fuga *ſeſe veluti pulli receperunt ad pennas ejus anteriores*,

(54) Ita cum *Clar. Schrœdero ad Pſ.* x. pag. 224. emendandum mendoſum زجعل in *Ed. Gol.*

(55) Ita *MS.* pro وترفع الرفعة اهل المدينة الي قلعة in *Editione Golii*, ubi abundat & ſenſum turbat الرفعة, quod procul dubio ex ſequente linea irrepſit. Ceterum conf. *Hiſt. de Timur-Bec.* T. II. pag. 281. ubi *arx* hæc voce Perſica appellatur *Coub*, a ſitu nempe ſuo in monte.

Digitized by Google

(56) وذب عنهم من القلعة بالسهام (57) واستاصل من كان فيها فقتلوا من ظفروا به ذكرا وانثي صغيرا وكبيرا ولم يرتضوا بما فيها نهبا وبمن فيها اسيرا فجادل بعض الناس واظهر لهم بعض الجلادة واراد بتثبته لهم ان يضم الجهاد الي الشهادة ولا زالت ايات القتال عليهم تتلي حتي امتلات المدينة من الجرحي وقتلي واستمر ذلك من قبل طلوع الشمس الي ان صار اليوم امس وحين التقي علي صفحتي الكون عارضا الليل واستوفي اولئك (58) المطففون من ظلمهم وتعديهم الميزان والكيل وبادر ذون (59) الظلام يونس الشمس بالانتقام طرا علي تلك الحركات السكون فتراجعوا ونزل العسكر مقابل عربون وقد قتل من العسكرين مما سبق العدد واكثرهم كان من اهل البلد فباتوا يعدون السلاح ويثقفونه (60)

res, & *plumas*, & eos ab arce ſagittis depulerunt & *ſclopetis*; tum, quibuscumque potiebantur [*Timuri* milites,] interfecerunt, mares, feminas, parvos & magnos, non contenti præda ibi parta, neque, quos ibi fecerant, captivis; nonnulli itaque ſtrenue illis reſtiterunt, qui optabant in reſiſtendo illis, ut ſtudium ſuum perveniret ad martyrium; neque deſinebat pugna cieri contra eos, donec civitas oppleta eſſet ſauciatis cæſisque, duravitque id ab ante ortum ſolis ultra vesperam; quum vero incidisſent ſuper utramque faciem mundi duo latera faciei noctis, & *exegiſſent hi injuſte menſurantes injuriæ & exceſſus ſui pleniſſimam menſuram*, ac quum *feſtinaret piscis tenebrarum ad deglutiendum Jonam ſolis*, venit, poſt hasce commotiones quies, & retroceſſerunt, & caſtra poſuit exercitus e regione *Arbunæ*, cæſis ab utraque parte innumeris, ſed quorum plerique erant ex oppidanis. Per noctem vero tela præpararunt

(56) *Edit. Gol.* habet دب quod hic loci incommodum, pro quo ſe ultro offert ذب *repulit.*

(57) Conf. *Hyde de Ludis* OO. pag. 142, & 409. *Ed. Gol.* Radix eſt كحل Hebr. כחל σιβίζειν *Ezech.* XXIII: 40.

(58) المطففون ex *Cor. Sur.* LXXXIII: I. ſunt, *qui ab aliis cumulatam exigunt menſuram*, quam tamen, cum ipſi metiuntur, imminuunt.

(59) Facile apparet, alludere noſtrum ad *hiſtoriam Jonæ Prophetæ*, quem alias vocant ذا النون *ſocium piscis*, uti *Sur.* XXI: 87. ita ut audaciſſima pro more ſuo figuratione *noctem* cum *pisce*, *ſolem* cum *Jona deglutito* componat.

præpararunt & aptarunt, exſpectantes auroram, quam tardam cenſebant, *usque dum nox ſecretum ſinum effidiſſet, & tenebræ manifeſtaſſent occultum arcani ſui delitescentis, & Natura mandaſſet faciei Diei, ut extremitates ſuas albicantes ſpargeret ſuper latera Horizontis*, tunc matutini fuerunt (62) *diligentia corvi*, & properarunt ad pugnam & vaſtationem, atque preſſerunt oppidanos, urbemque arctiſſime cinxerunt, eamque cum muris ſuis diruerunt à *meridie*, ac veſtigia ejus deleverunt *ſub vesperam*, tum ſe quibusvis criminibus permiſerunt, jamque *tenebræ* ſe, æque ac eorum nequitia, diffuderunt.

CAPUT

(61) Proprie, *ut extremitatibus canitiei ſuæ feriret latera Horizontis;* eſt enim Poëtis Arabum in deliciis *Auroræ canitiem;* uti *nocti nigros capillos* tribuere. Conf. *Harir. Conſ.* v. p. 160. & ibi *Cl. Schult.*

(62) In *Proverbium* nempe miſſa eſt apud Arabes *corvorum matutina diligentia* v. geminum locum *Har. Conſ.* IV. pag. 44.

(63) Quum Auctor & *meridiei* الظهر, ubi *Sol* in *dorſo*

ſive

ايضاح ما لخفاه من الحيلة (64) وصلود
زند تلك الافكار الوبيلة ،

ولما اب لسبله بالخيبة ولم يمكنه تحصيل القلعة بالهيبة شحن فكرا وجدد مكرا وناب عن (65) المقابحة وتاب الي المصالحة فردع ذلك الخميس في نهار ذلك الخميس واظهر البهم يقول ضمن كتاب مع الرسول يعلم اهل قلعة ماردين الضعفا والعجزة المساكين العطاش اننا قد عفونا عنهم واعطيناهم الامان علي نفوسهم ودمايهم فلما امنوا

ſive *culmine cœli* verſatur, mentionem faciat, & dein *tenebrarum* الظلام, ſponte apparet العصر nunc accipiendum eſſe de eo tempore, quod intercedit بعد الزوال الي الغروب *a declinatione ſolis usque ad occaſum*, uti vocem hanc explicat *Gelal.* ad *Cor. Sur.* CIII. 1.

C A P U T XLIII.

Pateſiunt occultæ ejus technæ, & fruſtra ſunt perniciosa iſta conſilia.

Poſtquam noctem ſuam transegerat in fruſtratione voti, neque potuerat arcem incuſſo terrore obtinere, exacuit ingenium, & verſutiam denuo adhibuit, relictaque importunitate rediit ad pacificationem, & coercuit die hoc quinto huncce exercitum, & miſit ad eos, qui diceret argumentum epiſtolæ, cum Legato: *ſciat* „ *populus arcis Maridinenſis, tenues, & impotentes, egeni,* „ *ſitibundi: veniam nos iis concedimus, iisque ſecuritatem de* „ *vita*

(64) Ita recte *Cod. Picques.* pro corrupto وخلود زيـــد in *Ed. Gol.* Adhibetur autem صـــــلـــــد proprie de *ſono ignitabuli, quod percuſſum ignem non emittit*, unde nunc transfertur ad *fruſtrationem voti*, æque uti in *Haririi Conſ.* XIII. ad quem *Tebleb.* in *MS.* meo *Codice* notat وصلد اي لم يخرج نارا يـــقـــال صـــلـــد الـــزنـــد اذا صوت ولم يخرج نارا وبابه جلس وصلد الرجل لي صلد زنده

(65) Mendoſe vulgo legitur المقايحة, uti mox وتان pro وتاب, & الخسيس pro الخميس, *exercitu*, quod eſt in *MS.*

فليأمنوا وليضاعفوا لنا الادعية وهذه الرسالة
نقلتها كما وجدتها فما (66) استتب كيده ولا
انجح قصده لان رصدها كانوا غير (67) رافدين
وشياطين حرسها كانوا كزي ماردين
فارتحل ذلك البلية بكرة السبت الي البشرية
وارسل الي (68) احد الجنود مع امير يدعى
سلطان محمود فتوجه بجيش طام وحاصرها
خمسة ايام وارسل يستمده عليها فتوجه بنفسه
اليها واجلها الهوان فطلبوا الامان فامن البواب
ففتح له الباب فدخل من باب التل ووضع
السيف في الكل فاباد الجميع العاصي منهم
والمطيع واسروا الصغار وهتكوا استار الحرم
وحرم

(66) *Editio Gol.* legit فبما نسب, quod & a *MSS.* fide, & a ſenſu hujus loci longius abit, qui

„ *vita ſua & ſanguine ſuo conferimus*, *adeoque ſecuri* „ *ſint*, *& ingeminent fauſtas nobis apprecationes*, quam quidem epiſtolam reddidi, quemadmodum eam inveni; ſed non ſucceſſit ei dolus, neque ſcopum ſuum obtinuit, quia vigiles ejus neutiquam erant donatores, & *Satanæ cuſtodum ejus* erant mortis inſtar intractabiles; mane igitur *Sabbathi* abiit iſta clades ad *Basjariam*, miſitque adverſus *Amidam* copias ſub Duce, cui nomen *Sultan Mahmud*, qui obmoto exercitu copioſo, cum eam quinque dies obſediſſet, ſuppetias ſibi contra eam mitti petiit; ipſe tum ad eam movit, eamque humiliavit, ita ut pacem peterent, & ſecuritatem promiſit janitori, qui portam ei aperuit; mox per *portam Collinam* ingreſſus gladium in omnes immiſit, & cunctos ex iis, ſive reſiſterent, ſive ſe ſubmitterent, perdidit; in vincula dederunt parvulos, violarunt vela mulierum, &

qui certe eo tendit, uti ſequens mox pericopa ſatis comprobat, *fraudem Timuro non ſucceſſiſſe*, quam in rem nihil aptius eſt, quam ſi pro فما انتب, quod habet *MS. Gol.* legas فما استتب, unde illa formula apud *Gigg.* امر استتب *res recte ſeſe habuit, bene ſucceſſit.* Dein excidit in *Edit. Gol.*] Character IV. Speciei ex verbo تجج, quam agnoſcit *MS.* atque uſus noſtræ phraſeos etiam requirit.

(67) Malim راقدين *dormientes*, ut ſit: *vigiles ejus neutiquam dormiebant*; qua ratione ſententia exit rotundior.

(68) Oppidum eſt *Meſopotamiæ* ad *Tigrim* v. *Ind. Geogr. ad vit. Sal.* & Conf. *Hiſt. de Timur-Bec.* T. II. p. 286 ſqq.

وحرم الاستار والقوا الناس (٦٩) لباس الباس
والتجي بعض الناس الي الجامع فقتلوا منهم
نحو الفي ساجد وراكع ثم حرقوا الجامع
وخلوا وتركوها بلاقع وهداه ابابيس الي قلعة
(٧٠) ارجيس ثم بادر بالتحريك وحط علي قلعة
اونيك وبها مصر بن قرا محمد امير
التركمان محاصروها واخذوها بالامان وذلك
في سنة ست وتسعين وسبعماية بعد عيد
رمضان ثم قتل كل من كان بها من الجند
وصير مصر الي سمرقند.

فصل

ثم استصحب الملك الظاهر بسوء نية ورحل
سابع ذي القعدة سنة ست وتسعين وسبعماية
وحبسه في مدينة سلطانية (٧١) وحبس عنده من
امرايه

(69) Proprie *indumentum miſeriæ*, quam figuratam locutionem abunde illuſtravit *Cl. Schult.* ad *Job.* pag. 843.

(70) In *Tabulis Naziredd.* & *Ulug. B.* recenſetur Urbs *Armeniæ Argiz.* obtinens 77. *gr. long.* & $38\frac{1}{2}$ *Lat. Septentr.*

de

& feminas velatas, atque *extremam miſeriam* hominibus guſtandam præbuerunt, &, quum nonnulli confugiſſent in Templum, ex iis fere bis mille occiderunt, in adoratione, & incurvatione ſacra occupatos. Tum incenſo Templo abierunt, urbemque reliquerunt deſolatam, dein deduxit eum Diabolus ad arcem *Argizi;* mox ulterius properans deſcendit ad arcem *Avenici*, quam tenebat *Maſſar Fil. Kara Mohemedi* Ducis *Turcomannorum*, eamque obſeſſam ceperunt, data ſecuritatis fide, quod contigit A. 796. poſt *feſtum Ramadani*, at interfecit omnes milites præſidiarios, miſitque *Maſſarum Samarcandam.*

C A P U T XLIV.

Dein mala intentione ſecum duxit *Al Malichum Addhabirum*, & abiit die ſeptimo *Dulcadæ* A. 796, eumque in carcere detinuit in urbe *Sultania*, & cum eo

de cujus urbis arce hic quoque res eſt, unde mox ſubjicitur *Armeniæ inſerioris* itidem Urbs *Avenic*, quam nunc appellant *Van*. Conf. *Hiſt. de Tim-Bec.* t. II. pag. 299.

([71]) Legitur vulgo وحص *interfecit*, ſed in *MSS.* hic quoque comparet وحبس, *vinculis coercuit*, quod præferendum videtur.

امرايه الامير ركن الدين وعز الدين
التركماني واستبوغا وضياء الدين وضيق عليه
بستان ينقطع عن اهله خبره بحيث لا يدري احد
بجره وبحره ، ولما اثخنه (72) شد الوثاق
قصد التوجه الي دشت قبجاق فاجري
نحوها ما اقام من الفتنة علي قدم وساق
ومكث الملك الظاهر سنه لا يدري خبره
في يقظه ولا سنه ثم وفدت الملكة الكبري
الي سلطانية وخففت عنه ما به من الضيق
وبلية (73) وفسحت له في مراسلة جماعته وحرضته
علي طلب الدخول في رضي تيمور وطاعته
زاعمة انها ناصحة له وطالبة مصلحته وكان
ذلك من مكايد تيمور وباشارته ، ثم رجع
تيمور من الدشت في شعبان سنة ثمان وتسعين
ومكث بسلطانية ثلاثة عشر يوما ثم توجه الي
همدان

(72) In alio *Cod.* pro شد legitur اشد.

eo ex Ducibus ejus Ducem *Rocnoddinum*; *Ezzeddinum Turcomannum*, *Eſtabugam*, & *Zyja-addinum*, eumque in tam arcta habuit cuſtodia, ut nec familia ejus nuntium de eo accipere poſſet, & nemo de ejus ſtatu quicquam cognoſceret. Dein, poſtquam eum duriſſimo vinculo debilitaverat, conſtituit contendere ad *Deſt Cabgiak*, in quam immiſit miſerias, quas *firmo pede taloque ſtare fecit*, manente interim *Al-Malicho Aldabiro*, per annum in eo ſtatu, ut nihil de eo cognoſceretur (74), *ſive de ejus vigilia*, *ſive de ejus ſomno*. Dein *Sultaniam* veniens *Regina Maxima* lenivit ejus anguſtiam & ærumnam, & laxitatem ei conceſſit, ut epiſtolas ſcriberet ad ſuos, eumque excitavit, ut quæreret ingreſſum in gratiam *Timuri*, ejusque obſequium, præ ſe ferens, ſe veram ejus eſſe amicam, & bonum ejus quærere. Sed hoc fuit ex inſidiis *Timuri*, & ex ejus conſilio. Dein reverſus *Timur* ex *Deſta* menſe *Sjaban* A. 798. ſubſtitit *Sultaniæ* tredecim dies, mox *Hamedanum* petiit, ibique commoratus eſt usque ad decimum

(73) Sic *Cod. Leid.* appoſite admodum pro ونسخت in *Edit. Gol.* quod ſenſum turbat.

(74) Prope ad hanc locutionem accedit illa *Pſ.* CXXXIX: 2. *noſti ſedere meum & ſurgere meum.*

همدان ومكث بها الي ثالث عشر شهر رمضان
ثم استدعي من سلطانية الملك الظاهر باكرام
وانشراح صدر وخاطر فعكوا قيوده وقيود
متعلقيه وعظموه غاية التعظيم مع ذويه وتوجه
اليه يوم الخميس خامس عشره ودخل يوم
السبت سابع عشرة فتلقاه بالاحترام واعتنقه
وانهب عنه دهشه وقبله في وجهه مرارا
واعتذر اليه مما فعله معه جهارا وقال له انك
لله ولي ورفيع القدر كابي بكر وعلي
وتحلل منه عما صدر في حقه عنه واضافه ستة
ايام وخلع عليه خلع الملوك العظام واحله محلا
جميلا واعطاه عطاء جزيلا من ذلك ماية فرس
وعشرة بغال وستون الف (75) دينار كبكبية
وستة جمال وخلعا (76) مزركشة مكللة
وانعمات

(75) *Denarius Copegbi* valere dicitur. 7 *libras* 10 *ſtuveros* monetæ Gallicæ in n. ad *Hiſt. de Tim-Bec.* Tom. II. pag. 71. Conf. Tom. III. pag. 234.

decimum tertium *Ramedani*, tum honorifice & benevole *Sultania* evocavit ad ſe *Al-Malichum Ad-Dhabirum*, qui diſſolutis ſuis compedibus, & compedibus eorum, qui ad ipſum pertinebant, ſummiſque, cum ſuis, honoribus affectus, abiit ad eum die *Jovis*, qui erat decimus quintus, acceſſitque ad eum die *Saturni* decimo ſeptimo, excepitque ipſum magnifice, & amplexus eſt, depulitque ejus timorem, & palpitationem, eumque in facie ſæpius oſculatus eſt, & palam veniam ejus, quod in ipſum commiſerat, ab eo petiit, ipſique dixit: *utique Tu es Amicus „ Dei, altæque dignitatis Vir, veluti ALI & ABU „ BECR*, ſeque ipſi excuſavit de eo, quod in dignitatem ejus peccaverat, eumque hoſpitio excepit per ſex dies, & chlamyde Regum Magnoruui eum induit, pulcrumque ei attribuit domicilium, & quam plurima dona ei largitus eſt, ſpeciatim, centum equos, decem mulos, ſexaginta millia *Ducatorum*, ſex camelos, chlamydem auro plumatam, gemmis diſtinctam,

[76] *Perſicæ* originis vox eſt, ſæpius ab Auctore adhibita de veſtibus, quales Latini *Attalicas* dixere v. pag. 188. & 294. *Ed. Gol. Perſis* nempe زركش dicitur, *qui aurum in fila trahit*, & *quod ex aureis iſtiusmodi filis contextum eſt.*

Digitized by Google

وانعمات وافرة مكملة (77) ولواء يخفق علي
راسه منصورا وستة وخمسين منشورا كل
منشور بتوليه بلد وان لا ينازعه فيه احد اول
ذلك الرها الي اخر ديار بكر الي حدود
اذربيجان وارمينية وكل ذلك من الرها
والمكر وان جميع حكام تلك البلاد يكونوا
تحت طاعته معدودين في جملة خدمه
وجماعته يحملون اليه الخراج والخدم ولا
ينعاون الا عن امره قديما عن قدم بحيث
يكون شخص كل من مجاوريه بما اداه
الله لظله فيئا ويعفي هو فلا يحمل الي تيمور ولا الي
غيره شيئا وهذا وان كان في الظاهر كالاكرام
فانه فيما يول اليه وبال عليه وانتقام وفيه
كما تري ما فيه والقاء العداوة بينه وبين
مجاوريه (78) وينجر ذلك الي ان يلتجي اليه
ويعول في كل اموره عليه ويدخل لكثرة
الاعداء تحت (79) صينه فيصل انذاك منه الي حصنه
ثم

(77) Ex more nimirum apud OO. quoque recepto, *vexillum* traditur, tanquam *ſignum Imperii*, cujus conſuetudinis exempla habes apud *Elmacinum Hiſt. Sarac.* p. 92 & 149. Quam in rem cum

ctam, multaque alia munera omnibus numeris abſoluta, & *vexillum Auguſtum*, quod ſuper capite ſuo vibraret, & 65 diplomata patentia, unumquodque cum præfectura urbis, &, ne quis ſe illi in ea opponeret, primum *Edeſſæ*, usque ad extremam *Dyar-Becr*, ad fines usque *Aderbigjanae* & *Armeniae*, atque id omne ex verſuria & dolo, & ut omnes Dynaſtæ earum regionum ſub poteſtate ejus cenſerentur, & cuncti ſubditi ejus & populus ad eum deferrent tributa & munera, & ne pedem quidem niſi ex ejus mandato proferre auderent; adeo ut, unusquisque ex vicinis cum præda, quam in manum ejus dediſſet Deus, ipſi daretur, neque *Timuro*, neque alii quidquam penderetur. Hoc autem, etiamſi juxta apparentiam honorificum videretur, tamen in exitu fuit noxa ſuper ipſum, & vindictæ ſtudium, & in tota hac re fuit aliquid [funeſtum] ſicuti deinceps videbis, objecitque inimicitiam eum inter & vicinos, & id iſtuc traxit, ut ad ipſum confugeret, & in omnibus ſuis negotiis ipſi inniteretur, & præ multitudine hoſtium ſe ad ejus protectionem reciperet, atque ita arcem

cum *vexillo duo tympana* tradere alias ſolebat *Tim.* v. *Hiſt. de Tim-Bec.* Tom. III. p. 240. Ceterum *Turcis* inprimis conſuetum *Vexilli* ejusmodi epitheton eſt منصور *victorioſum*, quod *Regium* exponitur a *Menynskio* in voce لوا, & idem ferme eſt, quod *Latinorum Auguſtus.*

(78) Malim يجرّ a جر *traxit* unde prorſus, uti Belgicum *trekken*, *betrekken* ad *artes* & *fraudes* aliquando transfertur.

(79) Suspicor legendum eſſe ضبينه a ضبن, atque ita *Cod. Leid.* quod eam corporis partem notat, quæ eſt *inter axillam* & *coſtas ſpurias*; unde *venire ſub alicujus axillam* facile tranſiit ad *clientelam* deſignandam, uti alias *recipere ſe ſub alam*, cujusmodi *Metaphoram*

ثم انه شرط عليه انه كلما (80) طلبه جاء اليه
ثم عانقه وودعه وامر امراه بتشييعه ، فخرج من
الضيق الي السعة ثالث عشرين شهر رمضان ليلة
الجمعة سنة ثمان وتسعين وسبع ماية فوصل الي
سلطانية في عيشة رضية وحالة هنيه سانية ثم عزم
علي تبريز في (81) خجعل نفيس عزيز
واجتمع بامبران شاه في (82) اوفي اكرامه
وعطاياه (83) وشيعه في (84) احسن هيءة وايمن
طور فجاء الي (85) وسطان وبدليس
(86) وارزن الي الصور ووصل خبره الي قبايله
والعشاير فابتهج الناس ودقت البشاير فوصل
يوم الجمعة حادي عشري شوال وخرج اهل
المدينة

ram ab hac etiam voce non alienam eſſe, colligi poteſt ex uſu *quartæ* conjug. اصبن *cepit* ſeu *portavit ſub axillis*, & derivato صبنة, quod *domeſticos* notat, eosque, quos quis *alendos babet.*

(80) Ita cum *MS.* præſtat legere, quam vulgatum طيبه.

(81) Legendum potius جحعل, quod exponitur per جبش conflatum quippe ex جحف *coacervavit* & جعل *confluxit.*

(82) Nomen eſt Tertii Filii *Timuri*, quod pronuntiare ſolent *Miran-Sjab.* v. *Herbel.* pag. 582 & 884.

(83) Ante في اوفي videtur excidiſſe فرزان, *qui multus*

fuit

Digitized by Google

cem ejus obtineret, tum pactus fuit cum eo, ut quoties eum arcesſeret, ad ſe veniret, dein eum amplexus fuit, & dimiſit, ac Ducibus ſuis mandavit, ut eum deducerent. Exiit itaque *ex anguſtia in libertatem*, 23 menſis *Ramedani*, *die Veneris*, Anno 798, venitque *Sultaniam*, vitam agens amœnam, & ſtatu uſus lauto ac ſplendido, dein contendit *Taurizum* cum comitatu exquiſito, magnifico, & convenit (87) *Amiranum Sjahum*, qui honoribus & donis eum cumulavit, eumque deduxit pompa pulcherrima, & modo ſecuriſſimo, venitque *Veſtanum*, *Betliſum*, & *Arſenum*, usque ad *Tyrum*; cum autem rumor pervenit ad tribus ejus atque familias, exſultarunt propterea homines, & pulſata ſunt inſtrumenta lætitiæ, ipſique

fuit in eum honorando &c., quæ phraſis eſt longe frequentisſima in ſimili caſu.

(84) Ita ex *MS.* emendandum vulgatum وشـــيـــعة; & ipſe contextus requirit verbum *II. ſpeciei* شـــيـــع *deduxit*, unde modo habuimus تشييع

(85) Mendoſe in *Edit. Gol.* احـــشـــن legitur, pro quo *MS.* recte exhibet احسن.

(86) *Vaſtan* urbs eſt *Meſopotamiæ*, uti *Bedlis Armeniæ inferioris* prope *Lacum Vanenſem.*

(87) *Arzen* poſitum videtur pro *Arzengjan* vel *Arzeroum*, itidem in Armenia prope *Chalatam.* v. *Ind. Geogr. ad vit. Salad.*

Digitized by Google

المدينة والاكابر للاستقبال وسبق الناس ولي عهده الملك الصالح فدخل المدينة بغال سعيد وامير ناجح وتوجه الي مدرسة حسام الدين وزار والده واموانه الماضين وعزم علي ترك التخت المنيف والتوجه الي الحجاز الشريف فلم يتركه الناس خاصة (88) وعامة (89) وترامو عليه وقبلوا اقدامه فصعد الي محل كرامته واستقر في كرسي مملكته وسياتي لهذا الشان مزيد بيان وما جري من الامور عند قدوم تيمور وحلول عسكره البلاد ماردين بعد خرابهم ممالك الشام ، قبل لما استقر الملك الظاهر في مملكته اجتمع عنده جماعة من ادبا ندمايه فاقترح عليهم ان يقولوا في ذلك شيا فقال اولا بدر الدين حسن بن طبغور

طغي (90) بحره واستاصل الناس (91) ظلمه
وشاع له في الخافقين الكباير.

لقد

(88) Operarum errore in *Editione Gol.* vitioſe legitur الشريف

ipſique die *Jovis* undecimo menſis *Sjavali* advenienti obviam iverunt oppidani & Magnates, præeunte Vicario ejus *Al-Malicho Al-Zalicho*, feliciquc omine, ſignisque proſperis urbem ingreſſus adiit Collegium *Huſameddini*, viſitavitque Patrem ſuum & Majores ſuos defunctos, voluitque, relicta ſede Auguſta, *Meccam Nobilem* adire, ſed dimittere eum noluerunt Proceres & vulgus, qui ad eum proſtrati pedes ejus oſculabantur; occupavit itaque Palatium ſuum, & quiete manſit in ſuo throno; hæc autem deinceps uberius declarabuntur, & quæ acciderunt, cum advenit *Timur*, ejusque milites ſordidi *Maridinum* occuparunt, poſtquam devaſtaſſent Provincias *Syriæ*. Dicitur *Al-Malichum Addahirum*, cum in regno ſuo eſſet ſtabilitus, conveniſſe conſeſſus eruditorum ipſi familiarium, quos cum, ut ex tempore verſus effunderent eum in caſum, incitaret, primus dixit *Bedroddinus Haſſen Fil. Tifuri*:

Mare ejus concitatum exundavit, & radicitus evulſit homines ejus violentia,
Perque geminam Horizontis plagam diffuſa ſunt peccata ejus mortalia.

Profecto

(89) Itidem peccatum in frequentiſſima voce عامة quæ opponi ſolet alteri خاصة, ſed in *Ed. Gol.* in وعاصة degeneravit.

(90) Ita legendum videtur cum *MS.* pro vulgato تمسر, quum verſetur nunc Poeta in *Timuri* tyrannide cum *mari concitato* comparanda, cui figuræ proprium eſt طغي, unde lucem accipit Hebr. טעה & תעה.

(91) *MS.* ſecutus ita poſui pro ظلمة apud *Gol.*

Digitized by Google

لقد زال بغيا فافرحوا بزواله
لان علي الباغي تدور الدواير.

فقال ركن الدين حسين ابن الأصغر احد الاوقبين ثانيا

كن من رجال اذا ما الخطب نابهم
ردوا الامور الي الرحمن واغتنموا.
فسلوا الامر لما ان راوا (92) حظرا
لذي الجلال فلما سلوا سلوا.

فقال القاضي صدر الدين بن ظهير الدين الحنفي السمرقندي ثالثا

طويل حياة المرء كالبوم في غد
فخبرته ان لا يزيد علي الغد.
ولا بد من نقص لكل زيادة
وان (93) شديد البطش يقتص للعبد.

ثم

(92) Legendum potius خطرا MS. non invito, ubi exponitur hoc vocabulum per شدايد. Et ita quoque legit *Vatt.*

Digitized by Google

Profecto crevit ejus exorbitatio, quousque potuit; nunc lætamini, dum deficit;

Nam quando tyrannus venit ad extremum exorbitationis ſuæ, volvuntur in ipſum adverſitates fortunae.

Dein *Rocnoddinus Haſſein Fil. Azphari* unus ex *Lectoribus publicis* dixit:

Tu ex eorum numero es, qui, quum durum ac grave quid iis ſupervenit,

Res ſuas Deo tradunt, & illa praeda ſunt contenti,

Ac committunt negotium, ubi viderint discrimina,

Deo O. M. & poſtquam commiſerunt, evadunt incolumes.

Tertius dixit *Judex (Kadi) Sedroddinus Fil. Dhabiroddini Hhanifaeus Samarcandenſis.*

Vir longaevus eſt, veluti Dies hodiernus in die craſtino,

Cujus praeſtantia utique non crescit ultra limitem;

Habetque procul dubio omne incrementum ſuum decrementum,

Ac ſervos ſuos vindicabit Deus potentisſimus.

Quartus

(93) Inter *Dei Titulos* eſt شديد البطش apud *Muhammedanos*, unde *Algazalio* apud *Pocock. Spec. Arab.* pag. 274. dicitur ذو البطش الشديد *Poſſeſſor roboris eximii.*

Digitized by Google

ثـــم قـــــال عـــلاء الديـــن بن زين الدين الحصني

احد (٩٤) الموقعين رابعا (٩٥) بدوبيت

لا تحزن فـــالذي قضي الله يكون

والأمر الموكل الي كن (٩٦) يكون

ما بين تحرك بلحظ وســـكـــون

الحالة تنقضي وذا الأمر يهون

فـــاعجبـــــه ذلك واجازه خمسة الاف درهم
واصرفه والله اعلـــم

ذكر

(94) Putem nunc quoque, ut ſupra legendum eſſe
الـــمـــوقـــعـــيـــن
Lectores publici, unde id in verſione retinui. *Interpres Gallus* reddit *un des Maitres de Cadence*.

(95) Voce hac *Perſico-Arabica* id carminum genus ſignicant.

Quartus denique *Galaleddinus Fil. Zeinoddini Haſnæus*, unus ex *Lectoribus publicis*, dixit *verſibus Dubeiticis*:

Ne triſteris, nam, quod decrevit Dcus, ratum erit,
Et negotium commiſſum Divino iſti FIAT jam tum exiſtit;
Inter nictum oculi, ejusque quictem
Præſens conditio definita eſt, & ipſum hoc grave negotium facillime procedit.

Quo carmine mire delectatus donum 5000 Drachmarum ei a Collybiſtis numerari juſſit; *ſed* (97) *Deus hæc optime novit.*

CAPUT

cant, ubi *duplex rythmus* obſervatur, ſive in quibus ſingula hemiſtichia ſibi, quod ad *rythmum*, reſpondent; eſt quippe compoſita ex *Perſ.* دو *duo* & بيت *domus*, quacum *verſus* ſolent comparare Arabes. Conf. *Fabricii Spec. Arab.* p. 181.

(96) Verba hæc كن فيكون habentur plus ſemel in *Corano*; vide *Sur.* III: 47. XL: 70. atque imitantur admirabile illud יהי *Moſaicum*: *ſit lux & erat lux.*

(97) Formula ſolennis, quum *relata referunt*, uti in hac hiſtoria,

ذكر رجوعه من ديار بكر والعراق وتوجهه الي (٩٨) مهامه قفجاق ووصف ملوكها وممالكها وبيان ضباعها (٩٩) ومسالكه،

ثم انه رجع من عراقي العرب والعجم وقد ثبتت له في ممالكها (١٠٠) اية قدم وذلك بعد ان قدم عليه الشيخ ابراهيم وسلم مقاليد ما بيده من اقاليم فتقلد (١) طوق عبوديته (٢) ووقف في مواقف خدمته وانتظم في سلك عبده واحله محل

hiſtoria, quam *ſupra* auctor inceperat per قبل *dicunt.*

(98) Ita omnino legendum pro voce nihili in *Edit. Golio* مهامة Certe ipſum hoc مهامة Auctor de eadem hac regione, quæ alias *Deſcbt Capgiak* ſive *Deſertum Kapgbiacenſe* dicitur, mox adhibet. Conf. Cap. c. 1. ubi itidem المهامة العبج reperias.

CAPUT XLV.

Redit TIMUR ex Dyar-Becra, & Iraka, ſeque convertit ad Solitudines Kapghiacenſes, [ſive *Tatariæ Magnæ*] *cujus Reges & Provinciae deſcribuntur, cum expoſitione camporum & tractuum ejus.*

Tum rediit ex utraque *Iraka Arabica* & *Perſica*, quibus regnis *ſignum pedis firmiſſime jam impactum habebat*, & quidem, poſtquam ad eum acceſſerat *Scheich Ibrahim*, eique tradiderat claves ſuarum ditionum, qui, *indita collo torque ſervitutis ejus*, ſeque ejus obſequio mancipans, ſemet inſeruit in ordinem ſervorum ejus, ſed ab eo Filii loco

(99) Malim cum adfixo feminini generis, quod in præcedentibus obtinet, ومسالكها.

(100) Præſtat forte, ſi legas أيه, quod tanquam *ſignum admirationis*, uti ſæpiſſime أي apud noſtrum, ſolet adhiberi.

(1) Conf. *Cl. Schult. ad Har.* III. pag. 122.

(2) Ita *MS.* pro ووق; defendi autem poteſt

 وقف

محل والده وسنذكر كيف تغرب عليه ومن
اي طريق تقرب اليه فقصد دشت قفجاق
وجد في الوخد (3) والاعناق ، وهو ملك فسيح
يحتوي علي مهامة فيح وسلطانها توقتامش
وهو الذي كان في حرب تيمور امام
السلاطين (4) المخالفين كالحالبش ان هو اول من
بسل العداوة بابرزه وفي بلاد تركستان (5) وانغه
وناجزه ونجده في ذلك كما مر السيد
بركة (6) والدشت تدعي دشت قفجاق
ودشت بركة والدشت باللغة الفارسية اسم
للبرية وبركة المضاف اليه هو اول سلطان
اسلم ونشر بها رايات الملة الاسلامية واذ ما
كانوا عباد اوثان واهل (7) شرك لا يعرفون
الاسلام

وقف *conſtitit*, quia reſpicit Auctor ad factum illud *Ibrahimi*, quod infra refert, ſeſe *ſervis Timuro offerendis* immiſcentis.

(3) Ita recte *MS.* pro vulgato والأعناقة, ſono enim ſimiliter cadente الأعناق reſpondet præcedenti voci قفجاق. Ceterum illud الأعناق a *camelo protenſo collo properante* tranſlatum huc videtur, unde conjungitur cum الوخد quod

loco habitus eſt; mox autem commemorabimus, qua ratione ad eum profectus fuerit, & quanam via ſe in ejus gratiam inſinuaverit. Tum Timur *Deſertum Kapghiacenſe* petiit maxima cum contentione & properatione. Continet autem amplum hoc regnum vaſta deſerta, cujus *Sultanus* erat *Toctemiſch*, idem ille, qui in bello contra *Timurum Sultanorum* ſeſe opponentium anteſignanus fuit, quippe primus, qui hoſtilitatem adverſus eum prodidit, eique occurrit in regionibus *Turkeſtanæ*, & in arenam adverſus eum deſcendit, eumque ibi ſuperavit *Seid Barka*, uti ſupra dictum eſt. Regio autem *Deſcht* appellatur *Deſcht Kapghiak*, & *Deſcht Barkæ;* eſtque *Deſcht* lingua *Perſica* nomen *ſolitudinis*, cujus epitheton eſt *Barka*, quippe qui primus Sultanus fuit, qui *religionem Muhammedicam* amplexus ejus vexilla per illam explicuit; erant enim cultores idolorum, & *polytheiſmo addicti*, ignari *Iſlamiſmi* & veræ fidei, quorum

quod proprie *genus velocioris inceſſus camelorum* exprimit. v. *Schol. Tebrizii* ad *Abulol.* apud *Lettenium* ad *Caäb.* p. 137.

(4) Vocem hanc in *Ed. Gol.* omiſſam *MS.* agnoſcit.

(5) Malim واقفه, *ſtetit adverſus eum in acie*, ſenſu nimirum bellico; eſtque frequentiſſima in transponendis ejusmodi literis ه & ة operarum aberratio.

(6) Ita *MS.* recte pro vulgato وبلاد الدست يدعي بلاد قفجاق &c.

(7) Proprie *populus aſſociationis*, id eſt *idololatræ*, qui *Deo ſocios* adjungunt. Conf. *Clar. Schult.* ad *Iſpaban.* pag. 7.

الاسلام والايمان ومنهم بقية يعبدون الاصنام الي
هذا الاوان فتوجه الي ذلك الاقليم من طريق
(8) الدربند الدبماري تحت حكم الشيخ
ابراهيم وهو سلطان ممالك شروان ونسبه متصل
بالملك كسري انوشروان وله قاض يدعي
ابا يزيد يفضل علي جميع اركان دولته
بالقرب اليه ويزيد هو دستور مملكته وقطب
فلك سلطنته فاستشاره في امور تيمور وما يفعله
(9) ايطيعه ام يتحصن منه ام يفر ام يقاتله فقال له القرار
في راي اصوب والتحصن في الجبال
الشواهق اوثق عندي (10) واعجب فقال لبس
هذا براي مصيب انجوا انا واترك رعيتي ليوم
عصيب وماذا اجيب يوم القيامة رب البرية اذا
رتبت امورهم واضعت الرعية ولا عزمت ان
اقاتله

(8) *Derbend* vox Perſica alias generatim quidem notat *viam anguſtam inter montes*, quemadmodum & hic accepit *Vattierjus*,

quorum potior pars idololatræ manſerunt in hunc usque diem. In has autem regiones profectus eſt per viam *Derbendæ*, quæ erat ſub ditione *Scheichi Ibrahimi*, Sultani Regni *Sjirvanenſis*, cujus genus refertur ad *Regem Cosroëm Anusjirvan*; eratque ei *Judex* nomine *Abu Jezid*, qui præ omnibus ejus Magnatibus intimæ apud eum erat admiſſionis, idemque *Jezid* columen erat Regni ejus, & cardo Sphæræ *Sultanatus* ejus, quem cum conſuleret de rebus *Timuri*, & quid ſibi factu opus foret, utrum ei obſequeretur? an ſe contra eum muniret? utrum fugam capeſſeret? an confligeret cum eo? reſpondit ipſi: *fugere mea quidem ſententia optimum eſt, & ſe munire in montibus altiſſimis tutiſſimum mibi ac pul-*
„ *cerrimum.* Dixit autem. *Hoc mibi non bene conſultum*
„ *videtur, ut ego elabar; ſubditos vero meos deſeram ob diem*
„ *graviorem, & quid reſponderem Deo die reſurrectionis,*
„ *quum rexerim eorum negotia, & perdiderim ſubditos? ergo*
„ *non*

Vattierio, ſed omnino nunc eſt accipienda de *Urbe bujus nominis ad mare Caspium*, ſita in Provincia *Sjirvan*, cujus mentionem mox ſubjicit noſter. Conf. *Hiſt. de Timur-Bec.* t. I. p. 423.

(9) *MS.* ايعطبه, quod a عطب *largitus eſt* in IV. *ſp.* eodem ſenſu poteſt accipi cum يطبع, ex *Ed. Gol.* quod tamen in *obſequio* exprimendo longe eſt uſitatius.

(10) Ita *MS.* recte legit pro وانسب in *Ed. Gol.* quod prorſus incongruum eſt.

Digitized by Google

اقاتله وبالحرب والضرب اقابله ولكني اتوجه
اليه سريعا واتمثل بين يديه سامعا لامره مطيعا
فان ردني الى مكاني (11) وقررني في
ولايتي فهو قصدي وغايتي وان اذاني او
عزلني او حبسني او قتلني فتكفي الرعية
مونة القتل والنهب والاسار فيولي اذذاك عليهم
وعلى البلاد من يختار، ثم امر
(12) بالاقامات فجمعت واذن للجيش فتفرقت
وتمنعت (13) ومدن الولايات ان تتزين (14) وتتزوق
وبسكانها برا وبحرا ان تامن فتتعامل
وتتانق (15) وبالخطب ان تقرا فوق المنابر
باسمه

(11) *MS.* recte ita legit pro vulgato وقدرني; eſt quippe قر *friguit*, de quieta *manſione*, ſpeciatim in *Imperio* tritiſſimum.

(12) *Commeatus* ſignificationem in Lexicis vulgo neglectam exſerit hæc vox etiam paulo inferius p. m. 356. *l. ultima*, quatenus nempe eſt ab اقام *qui ſubſiſtere faciat vitam.*

„ *non ſedet mihi eum impugnare, aut cum eo confligere, ſed quantocius ad eum contendam, meque coram eo ſiſtam morigerum, imperio ejus obſequentem; quod ſi me in ſedem meam reſtituat, & me ſtabiliat in regno meo, id ipſum eſt, quod intendo, & votorum ſumma; ſin male me habeat, ſive me removeat a provincia mea, ſive in vincula conjiciat, ſive occidat, defendentur ſaltim ſubditi a malo cædis, & direptionis, & captivitatis, iisque tunc præficiet, & regno, quem volet.* Tum colligi juſſit commeatum, & veniam dedit militibus, qui diſperſi receſſerunt, urbes ditionum exornari, atque elegantiores reddi juſſit, & earum incolas terra marique ſecuros opus ſuum exercere, & in id intentos eſſe, & concionatores, recitare Nomen ejus ex ſuggeſtis, & monetam auream atque argenteam nomine & ſigno ejus

tam. Vatt. vero utroque in loco *Ordines Regni*, *les Eſtats* minus appoſite intelligit.

(13) Legendum procul dubio وبمدن ex eadem *Syntaxeos* lege, qua ſequens وبسكانها conceptum eſt, pendent enim hæc a verbo امر *præcepit.*

(14) Ita ex *MS.* repoſui pro edito وتتروق; verbum enim تروق *de ornamentis, pictura, deauratione* &c. ſpeciatim adhibetur; notetur autem in tranſitu *ſpecies hæc quinta*, quæ in Lexicis non comparet.

(15) Legendum puto بالخطاب ut ſit pl. fr. a خاطب *concionator*, æque uti præcedens سكان *incola* a ساكن.

Digitized by Google

بـــــاسـمـــه وبـــــالدنانير والدراهم ان تضرب بوسمه
ورسمه ثم حمل التقادم والخـــدم وتـــوجـه الـبـــه
بـــــاطـــبـ جـاش وانبت قدم ولما وفد عليه وتمثل
بين يديه قدم الهدايا والتحــف وانــواع الــغــرايـــــب
والـــظـــرف، وعـــادة الـجـغتاي في تقديمهم الخدم
ان يقدموا من كل جنس تسعـــة (١٦) لـــيـــنـــالـــوا
بـذلـك عـنـد المهدي الـبـــه الـكـرامـة والرفعة نقدم
الشيخ ابراهيم مـن كـــل جـنـــس مـن اصنـــاف مــــا
قـــدمـــه تـسـعـــة ومـن المـــاليك ثمانية فقال له المتسلمون
لذلك واين تـاسع المـمـالـيـك فـقـال الـتـاسـع نـفـسـي
(١٧) الـــعـــانـيـة فـعـجـب تـيـمـور هـذا الـكـلام ووقع
(١٨) من قلبه بمكان ومقام وقـال بـــــل انـــــت
ولـــــدي وخـلـيفتي في هذا البلاد ومعتمدي وخلع
عليه خلعة سنية ورده الي مملكته مستبـــــشــــــرا
(١٩) بـــــبـــــلوغ الامنيـة ثم فرقت تلك الاقاليم
وتوزعت

(16) In *Edit. Gol.* legitur لبـــنـــاولـــوا

us

ejus inſigniri. Tum adſumtis donis & muneribus profectus eſt ad eum *optimo animo*, *& pede firmiſſimo.* Quumque ad illum accesſiſſet, & coram eo reverenter conſtitiſſet, obtulit dona & munera, variaque rariora & elegantiora. Mos autem *Sjagatæorum* in offerendis *muneribus obſequii* ferebat, ex quovis genere *novem* exhibere, ut hac ratione honorem & altiorem dignitatem apud eum, cui donarent, conſequerentur, itaque obtulit *Scheich Ibrahim* ex omni genere variorum donorum novem, de mancipiis vero octo; cum autem ei dicerent, qui tradita iſta dona reciperent, *ubinam nonum eſt mancipium?* respondit: *ipſe ego pro nono;* admiratusque Timur eſt hoc dictum, quo *in ejus corde gradum & locum occupavit*, atque ei dixit: *imo vero Tu Filius meus eris*, *meusque Vicarius in hac regione*, *& fulcrum*, *cui innitar*; eumque induit chlamyde pretioſa, & in regnum ſuum reſtituit laetum, ſe rem optatam obtinuiſſe. Diviſusque fuit iſte commeatus, & diſtributi fructus & edulia, unde partes,

ut darent, nempe *honorem* &c, ſed aptius videtur, quod ex *MS.* repoſui لينالوا *ut conſequerentur.*

(17) Ita MSS. pro vulgato العانية, ab العاني *caducus*, *ſenio confectus*, quod minus huc quadrat. Conf. Hiſt. de *Tim-Bec*. *T.* 1. pag. 421, ubi idem caſus narratur.

(18) Proprie *cecidit in gradum & locum de corde ejus*, qua de phraſi Conf. *Cl. Schult. ad Har.* v. pag 139.

(19) Malim وعايد quemadmodum alias ſolet efferri.

وتنوزعت الفواكه (٢٠) والطعامات (٢١) تفضل
منها امثال الجبال عن ذلك العسكر الذي
هو كالحصا والرمال ثم تركه وسار الي
بلاد الشمال والتتار. وسبب اخر لقصده
تلك الممالك وان كان لا يحتاج الي ذلك ان
الامير ايدكوا كان عنده توقتاميش احد
روس امراء الميسرة والاعيان المتخذين في
النايبات لدفعها وارباب الراي والمشورة وقبيلته
تدعي قومكومات وقبايل الترك كقبايل
العرب واللغات كاللغات وكان ايدكوا قد
احس من مخدومه تغير خاطر خاف منه علي
نفسه وكان توقتاميش شديد الباس تخشي
منه حلول باسه فلم يزل منه متحرزا
وللفرار اذا راي منه ما يقتضي ذلك مستوفزا
وجعل يراقبه (٢٣) ويراقبه ويداريه ويداريه
دعي في بعض ليالي السرور (٢٤) وهجوم الكاسات
في

Digitized by Google

tes *inſtar montium* ſuperfuerunt pro illis copiis, quæ ipſæ erant, *veluti glarea & arena.* Dein, eo dimiſſo, profectus eſt ad regiones *Septentrionales & Tatarorum.* Alia autem occaſio invadendæ hujus Provinciæ, etiamſi illa non indigeret, fuit *Emir* ([22]) *Aïdecou*, qui erat penes *Toctamiſchum* unus ex Præcipuis Ducibus cornu ſiniſtri, & ex Magnatibus, qui ad calamitates avertendas adhibentur, & Conſiliariis, cujus *Tribus* appellabatur *Cuncumat;* habent enim *Turcæ* diverſas ſuas tribus & dialectos, velut *Arabes.* Cum autem obſervaſſet *Aïdecou* animum Domini ſui alteratum, metuebat ſibi ab eo, quum *Toctamiſch* eſſet ſeveræ vehementiæ, adeoque veritus, ne quando eam ſubiret, non deſiit ſibi ab eo cavere, & ad fugam capiendam, quum iſta ejus cauſa opus eſſe vidiſſet, paratus eſſe, atque eum continuo obſervabat, & provide cum eo agebat, & eum adſidue comitabatur; ac blanditiis demulcebat; nocte autem aliqua feſtiva, cum *aſtra poculorum in orbibus hilaritatis circumibant*, & *Princeps vini in captivo judicii dominabatur*,

([20]) Legendum videtur والاطعامات ejusdem formæ, atque præcedens الاقـــامـــات.

([21]) Vix dubito, quin legendum ſit فـــصـــل, quippe nihil æque huc quadrat, quam *diſſectio in partes*, quam فصل in II. ſpecie præſertim exſerit.

([22]) Conf. *Hiſt.* de *Tim-Bec.* T. I. p. 281 & T. II. p. 122., ubi idem hicce *Aïdecou* e *ſtirpe Regia* fuiſſe dicitur.

([23]) Conf. uſum vocis الراقي in *Adag. Arab.* apud *Gol.* p. 94. ubi opponitur غافل تبّ *ſocordi*, *imprudenti;* ſpeciatim autem رقي notat *incantamentis noxam probibere*, quam vim etiam in *Adagio laudato* obſervare licet.

([24]) *Ed. Gol.* النجوم ſed *MS.* recte absque articulo, quem non patitur *ſtatus Regiminis.*

Digitized by Google

في افلاك الطرب تدور وسلطان الخمرة قد انفذ

في اسير (25) العقل امره (26) طفح ان قال

تبوق تامبش لايدركه ونور (27) البصرة يخبوا

ويذكي ان لي والك يوم (28) يسومك الخسف

سوما ويوليك عن موارد الحبوة (29) حوما

وتملا عين بقايك من سنة

الغفاء نوما (30) فغالطه ايدكي وباسطه

وقال (31) اعبد مولانا الخاقان ان يحقد على

عبد ما خانه وان يذوي (32) غراسا هو انشاه او

يهوي

(25) Ita *MS.* in *ſingulari numero* pro العقال, in *Ed. Gol.*

(26) Senſum turbat طفح, qui rotundus fiet, ſi ſubſtituas verbum tritiſſimum طفق *inrepit*, *aggreſſus eſt.*

(27) Præſtat utique البصيرة *rudentia.*

minabatur, incepit *Tuctamiſch* dicere *Aïdecouo*, (quum lux prudentiæ ejus exſtinguebatur, & ipſe exardeſcebat) *veniet mihi tibique dies*, *qui te ad inediam rediget*, *&* *removebit Te a menſis inſtructis cibo vitæ ad vitam errabundam*, *&* *oculus vitae tuae a ſopore mortis implebitur*; ſed *divertit* eum *Aïdecou* [ab hoc ſermone] *&* *ei abblanditus eſt*, dicens: *abſit*, *ut Do-* „ *minus noſter Imperator iram foveat in ſervum*, *qui non*

(28) Locutio hæc tantumdem valet, ac *ad ſtatum contemtiorem adduci.* Conf. *Cl. Schult. ad Ham.* p. 589. ſq.

(29) In *Edit. Gol.* proſtat جبوما; ſed *MS.* legit حوما; quod & *Kafia* ſive ὁμοιόπτωσις rythmi cum ſequente نوما exigit. Appoſite autem حام hic cum *inedia* jungitur, quippe quod notat *vagari*, ſpeciatim, *præ ſiti.* Conf. *Har. I.* pag. 4.

(30) Ita pro mendoſo فغالطه legit *MS. Golii*, a quo ſuperſcriptum *divertit eum a ſuo ſermone.* Notat nempe generatim عـــالـــلـــط, *a via deducere*, & *divertere* v. Verſ. Arab. *Deut.* XIII: 10. Conf. uſum hujus verbi infra pag. 118. *lin.* 6. *Ed. Gol.* Magis tamen placet emendatio Cl. *Schultenſii* in *Notis Criticis* legere jubentis فلاطفه *blanditiis eum demulſit*, quod optime convenit cum proximo باسطه

(31) Ita *MS. Gol.* recte pro vulgato اعبد.

(32) Minus plene *Ed. Gol.* habet عـــراس & mox واساس.

يهوي اساسا هو بناه ثم اظهر التذلل والخشوع
(33) والتمسكن والخنوع وتحقق ما كان ظنه
واعمل في وجه الخلاص ذهنه واستعمل في
ذلك الذكاء والفطنة وعلم انه ان اهمل امره او
امهله انه مكث قليلا واشتغل السلطان ثم انسلت من
بين (34) الحواشي والاعوان وخرج في لحاجة كانه
يريد قضاء حاجة واتي اصطبل توقتاميش بجاش
(35) بجبش ولا يطيش وعمد الي فرس مسرجة
(36) منجبة منجبة اقيمت معدة لكل شدة وقال
لبعض حاشيته المؤتمن علي سره من اراد ان
يوافيني فعند تيمور يلاقيني ولا تفش هذه
الاسرار الا بعد ان تتحقق اني قطعت القفار
ثم

اساس, cum tamen *accuſativi* notam Syntaxis omnino poſtulet.

(33) *Ed. Gol.* التمسك, quod *Obſequium*, quo *quis ſe alicui addicit*, *eique adhæret*, hic poſſet notare, uti apud *Abulph. H. D.* p. 362. lin. 3 ſive etiam *tolerantiam*, quo ſenſu vocem hanc adhibet *Arabs Erpen. Apoc.* 1: 9. ſed تمسكن, quod habent *Codices*, magis quadrat.

„ *non deliquit*, *&*, *perdat ſurculum*, *quem ipſe planta-*
„ *vit*, *aut fundamentum diruat*, *quod ipſe jecit!* tum præ ſe tulit habitum ſupplicis, humilitatem, obſequium, & ſubmiſſionem, ac certus de eo, quod ante putaverat, ingenium ſuum exercuit, ut modum evadendi inveniret, eamque in rem ſolertiam, & ſagacitatem adhibuit, probe gnarus, ſi negligeret ejus minas, aut moram iis concederet, non diu fore, cum *Sultanus* iis perficiendis operam ſit daturus; tum elapſus eſt de inter adſeclas & milites præſidiarios, exiitque importune, ac ſi alvum vellet levare, venitque in ſtabulum *Tuctamischi* præpropere, nec tamen inconſtans, & equum adhibuit ephippio inſtratum, generoſisſimum, velocisſimum, qui ad omne periculum ſtabat paratus, dixitque alicui ex ſuis adſeclis, qui fidus arcani ſui particeps erat: *qui ad me venire volet*, *apud Timurum me inveniet; ne vero hoc arcanum prius divulges*, *quam conſtet*, *me ſolitudines per-*

(14) Vid. *Cl. Schult.* ad *Harir.* VI: 183.

(15) Recepta hæc eſt lectio بجبش in *Ed. Gol.* ſed minus apta, niſi fallor, huic quidem loco; malim يجيش a جاش *æſtuavit*, ſpec. *animus*, isque *vehementius fuit commotus*, aut يجبش a جاش *trepidavit* Hebr. חוש, quando aptiſſime cohærebit ſententia, qua *Aïdecoui animus ex periculi conſcientia* quidem *trepidans*; ولا يـــطـــيــش *nec* tamen *levis*, *inconſtans*, ſive fugæ conſilium præ metu non abjiciens exponatur.

(16) *MS.* & hic legit مـنـجـيـة *evadere faciens*, id

eſt,

ثم تحرك وسار فلم يشعر به الا وقد سبق
وركب طبقا عن طبق وقطع علي انوال
السبر اطول (36) الشقق فلم يدركوا
منه اثارا ولا لحقوا منه ولا الغبار فوصل الي
تيمور وقبل يديه وعرض حكاياته واخبره كما
جرت عليه وقال انت نطلب البلاد الشاحطة
والاماكن الوعرة الساقطة وتركب في ذلك
الأخطار ونقطع (38) قفار القفار وتتلو (39) اسفار
الأسفار وهذا (40) المغنم البارد بين نصب عينيك
تدركه هنيا مريا بهينك وليتك فهم التواني
والتقاعس

eſt, *velociſſimus.* Cujusmodi geminatio fortiſſime intendit.

(36) Ludit Auctor in ambigua ſignificatione vocis شقق pl. fr. a شقة, quod notat ſive *telam longiorem*, ſive *viam longiorem*, de qua utraque ex æquo poterat adhibere verbum قطع *amputare*, & proprie quidem

permeaſſe. Tum eo relicto abiit, nemine eum animadvertente, niſi quum jam longe antevertiſſet, & continuo equitans *ſecuit ſuper liciatorio curſus longisſimas plagas*, neque ejus veſtigia adſequi, imo ne ad pulverem quidem ab eo excitatum pertingere potuerunt; pervenitque ad Timurum, cujus manus exoſculatus narravit ſuam hiſtoriam, eique expoſuit ſua fata, dixitque: *Tu appetis regiones longe disſi-*
„ *tas, & loca aſpera, invia, atque ea de cau-*
„ *ſa* (37) *inequitas pericula, & ſecas vertebras deſer-*
„ *torum, & longa inis itinera; hæc autem eſt præ-*
„ *da frigida inter oculos depoſita, quam aſſequeris un-*
„ *ctam, lautam, ſummo Tuo commodo; & quare mora,*
„ *&*

dem de illa; *Metaphorice* vero ex uſu tritiſſimo de *via*, quam *ſecare* Arabibus dicitur, qui *permeat.*

(37) *Equitare pericula* eleganter dicuntur, *qui audacter ea adeunt*, Conf. *Ham.* pag. 428.

(38) Mendoſe *Ed. Gol.* قفار القفار pro فقار القفار *vertebras*, ſive *dorſa deſertorum*, quæ phraſis eſt ſignata. Conf. p. m. 316.

(39) Proprie *legis libros itinerum*; qui luſus ex eo natus eſt, quod سفر & *librum* ſignificet, & *iter*, uti *Cor. Sur.* IX: 44.

(40) *Præda frigida* eleganter dicitur, quæ *ſine Marte acquiritur.* Conf. *Cl. Schult.* ad *Harir.* V. p. 104. ſqq.

والتناعس (41) وعلام التقاعد والتقاعس فانهض بعزم
صميم فانا لك به زعيم ولا قلعة تمنعك ولا منعة تقلعك ولا
قاطع يدفعك ولا دافع يقطعك ولا مقاتل
يقاتلك فما هو الا اوشاب واوباش وامزال
تشاق وخزاين بارجالها مواش ولا زال
يحرضه علي ذلك ويطالب ويفتل منه في
الذروة (42) اوالغارب كما فعل معه عثمان قرا
يلوك حين جاء الي تبريز بوسواسه وحرضه
علي دخوله الشام بعد قتله السلطان برهان
الدين احمد (43) ومحاصرة سيواس كما يذكر،
فتهيا تيمور باوفي حركة الي استخلاص
دشت بركة وكانت بلادا بالتتار خاصة
وبانواع المواشي وقبايل الترك غاصة محفوظة
الاطراف معمورة الاكناف فسيحة الارجا
صحيحة

(41) Ita ex *MS.* repoſui pro vulgato وعدم, quod

„ *& ſomnolentia, & quamobrem cunctatio & procraſti-*
„ *natio? ſurge itaque firmo cum propoſito, ac ego va-*
„ *dem mibi in id praeſto, neque arcem fore, quae Te*
„ *repellat, neque munimentum, quod Te probibeat, ne-*
„ *que enſem, qui Te probibeat, nec arma, quae Te*
„ *repellant, neque militem, qui Te impugnet; ſunt e-*
„ *nim non niſi miſcella, & confuſa turba infimi generis*
„ *bominum, & opes, quae ſponte adferuntur, & the-*
„ *ſauri, ſuiſmet quaſi pedibus obviam euntes;* neque de-
ſiit eum in id incitare, & adhortari, *eumque omni-
bus modis ductilem reddere*, æque uti cum eo egit *Othman Kara Iluc*, quum venit *Taurizum*, cum pravo inſtinctu, eumque inſtigavit, ut Syriam invaderet, poſtquam interfecerat *Sultanum Borhaneddinum Ahmedem*, & obſederat *Saiwaſum*, uti dein narrabitur. Tum ſumma cum promtitudine ſeſe præparavit *Timur* ad vindicandam ſibi *Deſt Barkam*, quæ eſt regio propria *Tatarorum*, varii generis pecoribus &

quod cum ſequenti voce conſtructum prorſus contra mentem dicentis *adſiduam vigiliam* inferret; recte vero ſe habet علام poſitum pro على ما ut, quod præceſſit, فيم pro فيما.

(42) Mendoſe editum a *Golio* القارب pro الغارب. Eſt autem proverbialis locutio, quæ ad verbum ſonat, *torquebat ei ſummum gibbum, ac tuber*, quemadmodum fit in *Camelo refractario, qui bac ratione mox obſequens redditur.* Plura dabit *Cl. Schult. ad Job.* pag. 147. Addatur *Rev. Lette in Carmen Caäb.* p. 132.

(43) In *Edit. Gol.* mendoſe ومحاصرة سبوسة
ubi

Digitized by Google

صحيحة الماء والهوا حشمها (44) رحالة وجنودها
نبالة اصح الاتراك (45) لهجة وازكاهم (46) مهجة
واجملهم جبهة واكملهم بهجة نساوهم شموس
ورجالهم بدور وملوكهم روس (47) واعيانهم
صدور لا زور فيهم ولا تدليس ولا مكر
بينهم ولا تلبيس دابهم الترحال علي العجل مع
امان لا يدانيه وجل مدنهم قليلة ومراحلهم طويلة،
وحد بلاد الدشت من القبلة بحر (48) قلزم الظلوم
الغشوم وبحر مصر المنقلب اليهم من بلاد الروم
وهذان البحران كادا يلتقيان لو لا ان جبل
الجركس

ubi ة ultimum abundat, ſcribitur enim conſtanter nomen hujus urbis, quæ *Plinii Sebaſtia* eſt in *Cappadocia Pontica*, سيواس; in altera vero voce idem illud ة deficit, quod adeſſe debebat juxta *formam infin.* III. *Conj.*

(44) Ita omnino legendum pro vulgato رجالة a رحل, quod cum notat, qui *huc illuc iter facit*

& tribubus Turcarum oppleta; in finibus munita, plagas habet bene cultas, tractusque ſpatioſos; aqua gaudet & aëre ſalubri; populus ejus amat vitam palabundam; milites ejus ſagittandi ſunt peritiſſimi, facundiſſimi Turcarum lingua, indole puriſſimi, fronte venuſtisſimi, pulcritudine conſummatisſimi; mulieres eorum videntur Soles, Viri Lunæ plenæ; Reges ſunt capita, Magnates veluti pectora; neque mendacium apud eos locum habet, neque fraus, neque verſutia inter eos obtinet, neque ſycophantia; moris apud eos eſt ſuper plauſtris huc illuc ſecure migrare, ubi extra timorem ſunt poſiti; urbes eorum paucæ ſunt, & ſtationes eorum longinquæ. Terminatur *Deſta* a meridie *mari Caspio* violento, injurioſo, & *Ponto Euxino*, reflexo ad eos a *Provinciis Rumæis*, quæ duo maria ſe fere attingunt, niſi quod mons

cit camelo vectus, prorſus uti ſupra *p. m.* 12. كانا من الحشم; الرحالة, & mox de iis diſerte adfirmatur.

(45) Ita recte legit *MS. Gol.* pro mendoſe *Edito* لهجة.

(46) Conf. de hac voce Cl. *Schult.* ad *Harir.* VI. p. 264.

(47) Ita in *Margine MS. Gol.* recte emendatum eſt editum واعيان, qui *Magnates* ſive proprie *Oculi* dicuntur صدور *Pectora*, quippe qui ſub *Rege Capite* præcipuæ ſint auctoritatis, uti ſæpius صدور de *primariis Miniſtris* venit.

(48) Mare القلزم proprie eſt *Mare Rubrum* ab oppidulo

الجركس بينهما برزخ لا يبغيان ومن
المشرف تخوم ممالك خوارزم واترار
وسغناق الى غير ذلك من البلاد والآفاق
اخذا الى تركستان وبلاد الجتا متوغلا الى
حدود الصين من ممالك المغول والخطا ومن
الشمال (49) ابير وشبير وبرار وقفار
ورمال كالجبال وكم في ذلك من تيه تحير
الطير والوحش فيه وهو (50) كرضي اكابر
الزمان غاية لا تدرك ونهاية
لا تسلك ومن الغرب تخوم بلاد الروس
والبلغار (51) وما للنصارى من الاقطار
ويتصل

pidulo *Ægypti*, cujus in vicinia perierit *Pharao*, ita dictum, teſte *Abulfeda* ad hanc vocem; ſed a *Perſis* & *mare Caspium* ſæpe ita, licet perperam, vocatur; v. *Hyd. ad Perizol* pag. 65. quod & a noſtro intelligi, uti & per بحر مصر quod proprie eſt mare *Ægypti*, *Pontum Euxinum*, ex ipſo ſitu facile apparet, & ex iis, quæ ſub finem hujus *Cap.* eam in rem habentur. Ceterum adludit noſter ad phraſes ex *Cor. Conf. Sur.* LV: 20.

mons *Circas* [*Caucaſus*] *inter ea interſtitium ponat*, *ne ſeſe invicem appetant.* Ab *Oriente* limites habet Regna *Choarezmiæ*, *Otrar* & *Saganac*, & alias regiones & tractus pertingentes ad *Turkeſtan* & regiones *Getarum*, procedentes usque ad fines *Sinarum*, ſub ditione *Mogolorum & Chatæorum ; a Septentrione Abiria* & *Siberia*, & ſolitudines, deſerta, atque arenarum cumuli, inſtar montium; quot etenim ibi ſunt deſerta, ubi gyrant volucres & feræ! eſtque, *ut favor potentium ſeculi*, meta, ad quam pertingi, & terminus, qui obtineri nequeat; ab *Occidente* confinis eſt *Ruſſiæ* & *Bulgariæ*, & *Chriſtianorum* terminis, pertingunt-que

(49) Ita ex *MS.* licet de ابير dubitem pro edito امير شبير *Princeps Siberiæ*, cujus mentio in recenſendis limitibus parum hic ad rem facit, neque شبير patitur ὁμοιόπτωσις vocum, quam in ſingulis nunc captat Auctor, unde & factum puto, quod mox, pro براري pl. a برية *campus*, *deſertum*, ex licentia Poëtica poſitum ſit برار, ut reſpondeat ſequenti قفار

(50) Mendoſe *Ed. Gol.* لرضي pro كرضي, quod *MS.* & ipſe ſenſus poſtulat.

(51) In *MS.* eſt وسالك النصاري والاشرار من, الاقطار quæ lectio, & ſi peſſimum auctoris in *Chriſtianos* animum prodat, vel eo tamen nomine verior videtur, quod hos raro ſine virulentiæ nota dimittat.

ويتصل بتلك التخوم ما هو جار تحت حكم بن
عثمان مالك (52) الروم وكانت القوافل تخرج
من خوارزم وتسير بالعجل وهم امنون من
غير ريب ولا وجل والي قريم طولا ومسيرة
ذلك نحو من ثلاثة اشهر واما عرضا فهو بحر
الرمل (53) امده سبعة ابحر لا يهتدي فيه
الخريت ولا يقربه من الدعاميص كل
عفريت فكانت القافلة لا تحمل زادا ولا
علبقا ولا يصحبون معهم رفيقا وذلك لكثرة
الامم ووفور الامن والماكل والمشرب
من الحشم فلا يصدرون الا عن قبيلة ولا ينزلون
الا عند من يكرم نزيله وكانه فيهم قبيل
الشعر

مكتنفي جبل عكاظ كليهما
يدعوا وليدهم بها (54) عسار

واما

que limites ad ditiones *Ottomannidæ Regis Rumaeorum.* Prodibant autem ſimul itinerantium agmina ex *Choarezmia*, iter facientia plauſtris, ſecure, abſque timore & metu, & ad *regionem Crimenſem* in longum, quod iter eſt trium fere menſium; in latum eſt mare arenoſum, quod habet *extenſionem ſeptem marium*, per quod viam non monſtraret ſolertisſimus viæ dux, nec iter faceret peritisſimorum vaferrimus, nec illa agmina adducebant commeatum, neque pabulum, neque ſibi adjungebant comites, idque propter multitudinem populi & copiam ſecuritatis, cibi & potus apud incolas, nec proficiſcebantur, niſi tributim, neque divertebant, niſi apud eum, qui hoſpitem ſuum generoſe exciperet, adeo ut in eos quadraverit verſus ille;

Ambiunt omnes [Meccani] montem Ocadh
Et clamant eorum filii: advenit hospes!

Nunc

(52) De vago uſu hujus vocabuli الروم, quod nonnumquam *Romanos* ſtricte ſic dictos, ſæpiſſime *Græcos* ſedi *Conſtantinopolitanæ* ſubjectos, aliquando *Turcas*, complectitur, Conf. *Ind. Geogr.* in *Vitam Salad.*

(53) Locutio ex *Corano* deſumta *Sur.* xxxi: 27.

(54) Ita recte legit *MS.* pro عمر عاري به in *Ed. Gol.* Eſt enim عاري idem, ac ſi dicas عاف قاصى; commendat itaque Poëta eleganter *hoſpitalitatis ſtudium*, quo a teneris imbuti ſint *Meccani.* Eſt nempe عــــــــكــــــــاظ

 (nam

واما اليوم فلبس بتلك الاماكن من
خوارزم الي قريم من تلك الامم والحشم
متحرك ولا ساكن ولبس فيها من انيس
الا اليعافير والا العيس ، وتخت الدشت
سراي وهي مدينة اسلامية البنيان بديعة
الاركان وياتي (55) وصفها وكان السلطان
بركة رحمه الله لما اسلم بناها واتخذها دارا
الملك واصطفاها وحمل امم الدشت علي
الدخول في حمي الاسلام (56) ورعاها فلذلك
كانت محل كل خير وبركة واضيفت بعد
اضافتها الي قفجاق والي بركة ، انشدني
(57) بنفسه مولانا وسيدنا الخواجا عصام
الدين بن المرحوم مولانا (58) وسيدنا الخواجا
عبد

(nam ita ſcribendum pro vulgato عكاط) nomen celeberrimi iſtius fori *Ocadh*, prope *Meccam*, de quo

Nunc vero per illa loca ex *Choarezmia* ad *Crimiam* ex populis iſtis & adſeclis nemo ſe movet, aut quieſcit, neque verſantur ibi, niſi dorcades, & cameli. Regia *Deſtae Serai* eſt, quæ urbs eſt *Religioni Muhammedicæ* addicta, & pulcerrime conſtituta, cujus ſubjicietur *deſcriptio.* Condidit eam *Sultan Berека*, *cujus miſereatur Deus! quum Muſulmannus* fieret, eamque ſedem Regiam conſtituit, ſelegitque, & impulit atque invitavit populos *Deſtae*, ut *in Islamiſmi protectionem intraret*, quo recepto, evaſit hoſpitium omnis boni & felicitatis, atque cognominata eſt, cum antea a *Capgak* nomen habebat, *Bereka.* Ipſe Venerabilis Antiſtes noſter Dominus *Aſameddinus Fil. Margumi*, *Venerabilis Antiſtitis noſtri Domini Abdol Melichi*, qui

quo vide *Pocock. H. Ar.* pag. 159. Denique in hoc verſu pro mendoſo كليها reponendum duxi كلاها.

(55) *Ed. Gol.* وضعها ſed legendum potius eſſe وصفها *deſcriptio ejus* res ipſa docet.

(56) Malim ودعناها ut in alio *Codice* habetur.

(57) Ita pro edito لنعسة præſtat legere, neque ſenſus aliud admittit.

(58) Pro vitioſo شبدنا, quod proſtat in *Edit. Gol.* nunc quoque ſcribendum eſſe سيدنا facile apparet, & proximum الخواخا, refingendum

عبد الملك وهو من اولاد الشيخ الجليل برهان
الدين المرغيناني رحمه الله في حاجي ترخان من
بلاد الدشت مرجعه من الحجاز الشريف سنة
اربع عشرة وثمانماية وفي يومنا هذا اعني سنة
اربعين وثمان ماية انتهت اليه الرياسة في
السمرقند قال وقد قاسي في درب الدشت
انواع النكال

قد كنت اسمع ان الخير يوجد في
صحراء تعزي الي سلطانها بركة.
بركت ناقة ترحالي بجانبها
فما رايت بها في واحد بركة.

وانشدني ايضا (58) بنفسه معرضا لمولانا
وسيدنا وشيخنا حافظ الدين محمد بن ناصر
الدين بن محمد الكردي البزازي تغمده الله
تعالي برحمته في الزمان والمكان المذكور
متي

qui eſt ex ſobole Antiſtitis Præclari *Borbanneddini Marginanenſis* (*cujus miſereatur Deus!*) quum rediiſſet ex *Hesjaza* [ſive *Tractu Meccano*] A 814. ac noſtro tempore, id eſt A. 840. ad præfecturam *Samarcandæ* perveniſſet, recitavit mihi in urbe *Deſtæ* ([59]), *Hagi Torchan*, hoc carmen: (pertulerat autem in via anguſta *Deſtae* varias moleſtias.)

Cum dudum audiveram bene eſſe
In Deſertis, quae nomen habent a Sultano ſuo Bereka;
Procumbere feci camelum migrationis meae in tractu eorum,
Sed nullam ibi vidi felicitatem, [*BERECA.*]

Idemque alludens ad Venerabilem Antiſtitem, Dominum noſtrum *HAFIDEDDINUM Mohammedem*, *Fil. Naſireddini Mohammedis Curdi Bazazaei*, quem protegat *Deus O. M.* ſua miſericordia! dicto tempore & loco, hoc etiam mihi recitavit:

Quando

refingendum eſſe in الخواجا quod *Perſis* proprie notat *criſtam*, unde translatum eſt ad *titulum honoris*, qui ejusdem eſt amplitudinis, atque Arabum شبخ.

([58]) Iterum hic redit in *Edit. Gol.* لنسسه pro بنسه & mox وشبخبسا pro وشبخنا.

([59]) Eadem urbs eſt, quæ nunc *Aſtracan* dicitur, ad *Wolgam* Fluvium ſita.

Digitized by Google

متي تحفظ الناس في بلدة
مصالحها في يدي (⁶⁰) حافظ
فحافظها صار سلطانها
وسلطانها لبس بالحافظ

ولما تشرف بركة خان بخلعة الاسلام ورفع في اطراف الدشت للدين الحنيفي الاعلام استدعي العلماء من الافاق (⁶¹) والاكناف ليوقفوا الناس علي معالم دينهم ويبصروهم طرايق يوجبدهم ويقينهم وبذل (⁶²) لهم الرغايب وافاض علي الوافدين منهم بحار الهبات (⁶³) واقام حرمة العلم والعلماء وعظم شعاير الله تعالي وشرايع الانبياء وكان عنده في ذلك الزمان وعند اوزبيك بعده وجاني بيك خان مولانا قطب الدين العلامة (⁶⁴) الرازي والشيخ سعد

(⁶⁰) Luſus nempe eſt in illo nomine حافظ الدين *Hafideddini* q. d. *CUSTODEM Religionis.*

Quando commiſerunt cives negotia ſua in manum CUSTODIS,
CUSTOS *eorum evaſit eorum* SULTAN, & SULTAN *non amplius fuit* CUSTOS.

Cumque *Bereka-Chan* nobilitatus eſſet *veſte Regia Islamismi*, & per regiones *Deſtæ* vexilla Religionis *Haniſeæ* erexiſſet, ad ſe vocavit undiquaque Eruditos, & Doctores, ut docerent populum dogmata ſuæ religionis, eique demonſtrarent vias profeſſionis ſuæ unitatis Dei, & fidei veritatis, iisque magna præmia erogavit, effuditque in eos, qui conveniebant, maria largitionum, & reverentiam contulit Doctrinæ & Doctoribus, & magnificavit leges Dei O. M. & *conſtitutiones Propheticas*, habuitque ſecum tunc temporis, & dein *Usbikus* ac *Ghanibikus Chan*,

(61) Vitioſum eſt الاعنـاف in *Ed. Gol.* pro quo ſubſtituendum ex *MS.* الاكنـاف *alæ*, hinc *plagæ* regionis, quod ſæpius conjungit noſter cum اطراف v. e. g. p. m. 78.

(62) Pro وبذل في ذلك الرغبات, ita omnino legendum eſt; ſtare enim nequit vulgatum الرغبات, quod *ipſam aviditatem*, non vero *dona expetita*, quibus hic unice locus eſt, denotat. Conf. eandem hanc formulam apud *Abulph.* H. D. pag. 390.

(63) Ita leg. pro قام in *Ed. Gol.* ut ſit *ſtare fecit reverentiam*, ſive *ſacro-ſanctam dignitatem.*

(64) *Al Razi* eum ſignificat, qui oriundus eſt ex urbe

 Reia,

سعد الدين التفتازاني والسيد جلال (65) شارح
الحاجبية وغيرهم من فضلاء الحنفية والشافعية
ثم من بعدهم مولانا حافظ الدين البزازي
ومولانا احمد الخجندي رحمهم الله فصارت
سراي بواسطة هولاء السادات مجمع العلم
ومعدن السعادات واجتمع فيها من العلماء والفضلاء
والادباء والظرفاء ومن كل صاحب فضيلة
(66) خصلة نبيلة جميلة من مدة قليلة وما لم
يجتمع في سواها (67) ولا قراه سلا مصر جامع
ولا قراها وبين بنيان سراي وخراب ما بها
من الامكنة ثلاث وستون سنة وكانت من
اعظم المدن (68) وضعا واكثرها للخلق جمعا

حكي

Reia, de qua v. Ind. *Geogr.* eſtque plurium eruditorum cognomen, quorum aliquot recenſuit *Herbel.* ſub hac voce.

(65) *Vatt.* vertit *l'interprete des ſecrets*; videtur potius *titulus libri*, quem *commentario illuſtraverit*, cui nomen الحاجبية, quod eſt nomen *formæ poſſeſſivæ* ab حاجب *cubicularius Principis*, Gall. *un Chambellan.*

Chan, *Kothbeddinum*, Virum longe doctisſimum, *Razæum*, & *D. Sardinum Taphtazanæum*, & *D. Geladeddinum Commentatorem Libri Hagebia*, aliosque Doctores de *Secta Hanifæorum*, & *Sjafæitarum*; dein hos ſecuti ſunt *D. N. Haſideddinus Bazazæus*, & *D. N. Ahmed Chogendenſis*, quibus Deus ſit propitius! Evaſitque *Serai* ope horum illuſtrium Virorum communis ſedes eruditionis, & fodina omnis generis felicitatis, atque exiguo admodum tempore in eam confluxerunt ex Eruditis, & Doctoribus, & Literatis, & Ingenioſis omnes præſtantisſimi, generoſisſimi, ſolertisſimi, venuſtisſimi, neque [tot viros] continuit unquam *medium* magnæ civitatis cum villis ſuis. Inter ædificationem [urbis] *Serai*, ejuſdemque devaſtationem fluxerunt Anni 63, fuitque ambitu, ex urbibus amplisſimis, & confluxu hominum copioſisſima.

Narrant,

(66) Ita *MS.* legit pro voce nihili وخضبلة in *Ed. Gol.*

(67) Ita locum hunc corruptiſſimum in *Ed. Gol.* ubi nullo ſenſu legitur والاوراء سلا مصر ولا قراها, feliciter reſtituit *A. Schult.* in *Notis MSS.*

(68) *MSS.* وضعا, ſed præſtat receptum وضعا ob ὁμοιόπτωσιν cum voce ultima جمعا.

حكي ان رجلا من اعيانها هرب له رقيق وسكن في
مكان (69) منحنا عن الطريق وفتح له حانوتا يتسبب فيه
ويحصل له قوتا واستر ذلك المهين نحوا من عشر سنين
(70) لما يصادفه فيه مولاه ولا اجتمع به ولا رءاه وذلك لعظمها
وكثرة (71) اممها وهي علي شط نهر منشعب من نهر اتل
الـــــذي اجمع السواحون والمورخون وقطاع المناهل انه لم
يكن في الانهر الجارية والمياه العذبة النامية اكبر منـه
وهـو ياتي من بلاد الروس وليس له فايدة سوي اغتيال
النغوس ويصب في بحر القلزم وكذلك جيحون وساير
انهـار العـجم مـع ان بحر القلزم محصور وعليه بعض ممالك
العجم تدور مثل كيلان ومازندران واستراباد وشروان
واسم نهر سراي سنكلا ولا يقطع ايضا الا بالمراكـــب
ولا يثبت (72) عليه قدم لراجل ولا راكب وكم فرق نتغرق
من ذلك البحر الطويل العريض ولا فرق اعظم من الغمراة
والنيل ولما استولي جاني بك خان عي ممالك الدشت

وصول

(69) Legendum videtur منحني *locus inflexus*, qui a via publica devergebat.

(70) Malim لم pro لما.

(71) Ita omnino legendum cum *MS.* pro mendoſo المها in *Ed. Gol.*

Narrant, Herum aliquem ex Magnatibus hujus urbis, cujus ſervus, capta fuga, ſedem fixit in loco quodam a latere viæ, ſibique aperuit tabernam, ubi mercaturam faciendo ſemet ſuſtentabat, & ille nequam vilisſimus per decennium fere permanſit, eum tamen nunquam obvium habuiſſe, nec inveniſſe, nec vidiſſe, idque propter magnitudinem urbis, & multitudinem põpuli ejus. Sita fuit hæc urbs ad ripam fluvii derivati ex Fluvio (72) *Atel*, de quo conſentiunt peregrinatores, Hiſtoriarum Scriptores, & qui loca aquoſa deſignant, inter fluvios currentes, & aquas dulces & incrementum capientes hoc nullum dari majorem; oritur ex *Rusſia*, nihil tamen utilitatis adfert, ſed animas abripit, & influit in *Mare Caspium*, æque ut *Oxus*, & alii Fluvii Perſiæ, etſi Mare illud undique ſit occluſum, & a nonnullis Provinciis Perſicis, veluti *Ghilan*, *Mazenderan*, *Eſtirabad*, & *Sjirvan*, circumdetur. Nomen *Fluvii Serayenſis* eſt *Senghila*, quem adhuc non niſi cymbis transeunt, nec immittitur in eum pes peditis aut equitis, & quot bracchia ex magno hoc flumine longo, lato, dividuntur, quæ ſingula majora ſunt *Euphrate* & *Nilo!*

Poſtquam autem *Chanibik Chan* Regnis Deſtanis fuit potitus, &c.

Deſunt reliqua hujus Capitis in MSS.

CAPUT

(72) *Wolgam*, Fluvium *Atel* vel *Edel* appellant *Tatari*, quo de nomine conferri meretur *Strablenbergii* obſervatio in Libro utiliſſimo, quem inſcripſit *DAS NORD-und OSTLICHE THEIL von EUROPA und ASIA* pag. 93.

(73) Mendoſe *Ed. Gol.* علي قدم pro عليه قديم &c.

وصول ذلك الطوفان وجحفه امم الدشت
بعد كسره توقتامش ،

فوصل تيمور الي ذلك الدائرة بالعساكر الجرارة بل بالبحار الزخارة ذوي السهام الطيارة والسيوف البتارة والرماح الخطارة والاسود الهصارة والنمور الكرارة من كل شان الغارة (74) مدرك في العدو ثاره حام حقيقته وجاره وغرينه وجاره وفريسته ووجاره والبج من بحر الحرب عماره مقاوم امواجه وتياره، فارسل توقتامش الي زعماء حشمه وعظماء امه وسكان احقافه وقطان اطرافه ورووس اسرته وضروس

(74) Ita recte *MS.* pro voce nihili مدكر in *Ed. Gol.* ubi plura vulnera hæc pericopa paſſa eſt; in his تـــــارة poſitum pro ثارة quod cum verbo درك ſæpiſſime conjungitur, v. *Hamas.* p. 434. & Noſtrum *Cap. ſq.* nec *Kaſia* patitur illud ة finale; turbat quoque vulgatum ibi وعريبة, pro quo alia lectio habet وغرينه a غرين, *luſtrum*, ſive *ſaltus*

CAPUT XLVI.

Advenit iſtud diluvium, & abripit populos Deſtæ, poſtquam profligaverat Tuctamiſchum.

Venit *Timur* in illas regiones cum exercitu numeroſo, quin mari tumido, cujus milites gerebant tela volitantia, gladios acutos, & haſtas (75) *tremebundas*, & erant Leones prædam confringentes, & Leopardi impetuoſi, omnes indole bellicoſa, quæ vindictam conſequitur ab hoſte, [at] ſtrenue defendit vexillum ſuum, & vicinos ſuos, & luſtrum eorum, & prædam, & ſaltus, & gurgitibus maris bellici merſit, qui ſe fluctibus & undis ejus opponebat. Miſit itaque *Toctamisch* ad Dynaſtas ſubditorum ſuorum, & Magnates populi, & ad habitatores locorum arenoſorum & incolas finium, & Principes cognatos ſuos, & Duces cornu exercitus ſui dextri & ſiniſtri, quos arcesſivit, & ad obviam hoſti eundum, & bellum

tus leonis; denique ونجارة, quod habet *Ed. Gol.* manifeſte corruptum eſt ex ووجارة *luſtra, latibula ejus.*

(75) Conf. *Cl. Schrad. de Veſt. M. H.* pag. 69.

(٧٦) وضروس ميمنته وميسرته فاستدعاهم والى المقابلة والمقاتلة
دعاهم (٧٧) فاتوا في ثوب طاعته يرفلون وهم (٧٨) من كل حدب
ينسلون واجتمعوا شعوبا وقبايل ما بين فارس وراجل وذابل
وضارب ونابل (٧٩) ومقابل وقابل ومقاتل وقاتل (٨٠) برهف
وهم قوم نبال النبال وعصال النصال لا يطيشون مرتماهم
من (٨١) بني ثعل ارمى اذا عقدوا الاوتار وان قصدوا (٨٢) الاوطار
وجدوا المقصد جثم اى طار ثم نهض للمصادمة واستعد للمقاحمة
والمقاومة بعساكر كالرمال كثرة وكالجبال (٨٣) وقرة
دكر

(76) ضروس proprie ſunt *dentes molares*, quo nomine ii in figurato dicendi genere adficiuntur, qui *rerum uſu & prudentia ſunt ſubacti*; hinc رجل مضرس apud *Gigg.* exponi videas, *vir experientia excultus.* Eadem Metaphora obtinet in voce ناجذ, quæ itidem *dentem molarem* denotat. v. *Tauriz. ad Hamaſ.* p. 308. Poſſunt itaque *Duces bellici* noſtro in loco per ضروس intelligi, quando ميسرة & ميمنة, ut fieri ſolet, de *cornu dextro* & *ſiniſtro* aciei accipiuntur; quæ tamen utraque vox quum etiam adhibeatur de *felicitate* & *Majeſtate Aulæ*, ضروس, hujus uſus ratione habita, denotabunt *Conſiliarios* tuendæ *felicitati publicæ* inſervientes. Ita accepit *Vatt.* vertens: *les piliers & ſoutiens de ſa fortune.*

(77) Ita omnino legendum puto pro vulgato فبـاتـــــوا, quod hic loci alienum eſt; ceterum notiſſima eſt illa Metaphora *veſtis obedientiæ*, quam verbum رفل auget, quippe cum notans, qui *cum faſtu veſtes humi promiſſas* trahit.

bellum gerendum vocavit, ac venerunt *veſte prolixa obedientiæ induti*, & *ab omni monte ſublimi properantes*, ſeque collegerunt tributim equites, & pedites, qui gladio cædunt, & jaculatores, qui invadunt, & excipiunt [invadentem] pugnatores, & qui Acinace & haſta necem inferunt; ſunt autem homines ſagittandi peritiſſimi, & qui ſpicula valido jactu intorquent. Nec aberrant a ſcopo eorum jaculatores, *præ Filiis Thoäli arte ſagittandi peritisſimis*. Ubi arcus intenderint, & aliquid ſibi neceſſarium venentur, ſcopum feriunt, ſive id ſedeat, ſive volet. Tum ſurrexit [Toctamiſch] ad confligendum, paratus ad incurſum & congreſſum cum exercitu copioſo, inſtar arenarum, & gravi, inſtar montium.

CAPUT

(78) Formula eſt ex *Cor. Sur.* XXI: 96. in qua حدب *gibbus* pro *monte gibboſo*, *ſublimi* ponitur; ita Græcis λόφος.

(79) Mendoſe ومقبل *Ed. Gol.* pro ومقابل, cujus ratio vel ex ſequente gemino ومقاتل وقاتل facile intelligitur.

(80) Ita recte *MS.* pro vitioſo بمزهف in *Ed. Gol.* quo vocabulo noſter itidem utitur p. 286. *Ed. Gol.* Notat autem مرهف *enſem acutum media curvaturæ parte*, in qua præcipua vis eſt.

(81) Conf. de Familia hac *Arabum Thajttarum*, arte jaculandi celeberrima *Pocock. Spec. H. A.* p. 43.

(82) *Ed. Gol.* الافطار ſed *MS.* recte الاوطار ejusdem ſignificationis cum الحاجة, quod hic unice quadrat.

(83) *Ed. Gol.* وفرة *copioſus*, ſed *MS.* وقرة *gravis*, quod *montibus*, quibuscum *exercitus* comparatur, magis convenit.

Digitized by Google

ذكر ما وقع من الخلاف في عسكر توقتامبش وقت المصاف ،

وحين(٨٤) توافقت الصفان وتناقف الزحفان برز من عسكر توقتامبش احد روس الميمنة له دم علي احد الامراء فطلبه منه وفي قتله استاذنه فقال له لينعم بالك وليجب سوالك نظم اتفاقي

لكن (٨٥) تري ما قد طري علي الوري
وما جري ن

فامهلنا حتي اذا انفصلنا وعلي المراد حصلنا اعطيتك غريمك

(٨٤) Legendum puto توافقت a وقف cujus vr. hæc ſp. maxime propria eſt de *copiis ſibi invicem in acie oppoſitis* ; quod vero ſequitur الصافات in manifeſto mendo jacere, atque corrigendum eſſe صفان *duas acies* res ipſa docet, quin etiam *Kaſia*

C A P U T XLVII.

De contentione in exercitu Toctamiſchi oborta tempore pugnæ.

Quum autem in mutuo conſpectu eſſent, & inter ſe confligerent ambæ acies, ex exercitu *Toctamiſchi* prodiit Præfectus aliquis cornu dextri, cui erat cauſa vindicandi ſanguinis adverſus unum ex Ducibus, eumque petiit ab illo, & ſibi veniam concedi eum interficiendi, & dixit ei [*Toctamiſch*] *bono ſis animo, petitioni quippe tuæ aſſentiar;*

Verum tamen videbis, quod recens eſt hominibus, & quod accidit.

„ *Moram itaque nobis concede, donec, quando, pugna diremta,*

Kafia ſequentis الزحفان, quod in *Ed. Gol.* itidem corrupte legitur الزخفان

(85) Ita *MS.* pro vulgato بـــري & mox ومـــا plenius pro مـــا.

عمريك وناولتك خصيمك فادرك منه (86) ثارك واقض اوطارك
قال لا ولكن الساعة والا فلا سمع لك ولا طاعة فقال
نحن في كرب مهم هو من مرامك اهم وخطب مدلهم
هو من مصابك اغم فاصبر ولا تعجل واطمئن ولا توجل فما
يذهب لاحد حق ولا يضيع مستحق فلا تلجي الايمي الي
الجرف ولا تكن ممن (87) يعبد الله علي الحرف فكانك بليل
الشدة وقد ادبر وبصباح الفلاح وقد اسفر فالزم مكانك
ونازل اقرانك ولا تتاخر (88) واصدع بما تومر فانجر ذلك
الامير بجمع كثير واتبعه كل باغ وغاو وقبيلته كلها
واسمها اقتاق فانطلق يروم ممالك الروم فوصل هو
وجنده الي ضواحي ادرنة واستوطن تلك الامكنة فاختل
(89) لذلك عسكر توقتاميش وصارت سهام مرامه عن مراميه
تطيش ولم ير بدا من اللقاء وصدق الملتقي فثبت
جاشه وجيشه وهزم وقاره وطيشه وقدم من اطلابه الابطال
ورتب الخيال والرجال وقوي القلب والجناح وسدد
النبل والصفاح.

فصل

(86) Malim تـــارك ex recepta formula ادراك ثار *vindictam ſanguinis conſequi*, quæ ſupra *Cap.* XLVI. uſu quoque venit.

(87) Formula eſt *Cor. Sur.* XXII: 11, ubi *Maraccius* minus dextre

,, *ta, juxta votum ſuperſtites fuerimus, concedam titi debito-*
,, *rem tuum, & tradam tibi adverſarium tuum; tunc vindi-*
,, *ctam tuam ab eo exigam, & Tibi ſatis faciam.* Reſpon-
,, dit: *nequaquam, ſed protinus* [*trade*] *ceteroquin morem Tibi*
,, *non geram, nec Tibi obſequar.* Dixit autem [*Toctamiſch*] *ſumus*
,, *in gravi cura, quæ tuo propoſito magis ſollicitos habet, & in*
,, *negotio tenebricoſo, quod tua calamitate magis angit; pa-*
,, *tiens ergo eſto, nec feſtina, & ſecurus eſto, nec metue,*
,, *nemini enim jus auferetur, nec quod debetur, peribit; neve*
,, *cœcum confugere velis ad præcipitium, neque ſis ex iis, qui*
,, *Deum colunt pro lucro. Nunc es in nocte anguſtiæ, quæ*
,, *jam jam præteriit, & in aurora felicitatis, quæ jam illu-*
,, *xit, locum itaque tuum tuere, & in arenam deſcende adver-*
,, *ſus æmulos tuos, nec tergiverſare, ſed, fidem, quam de-*
,, *bes, demonſtra.* Tum traxit ſecum Dux ille ingentem multitudinem, eumque ſecuti ſunt omnes inſolentes & nebulones, atque univerſa ejus Tribus, cui nomen *Ectav*, abiitque petens *Provincias Rumæorum*, & pervenit cum adſeclis ſuis ad tractus *Adrianopolis*, & in locis illis permanſit. Quo caſu imminutus fuit exercitus *Toctamiſchi*, *& ſagittæ intentionum ejus a ſcopo aberrarunt*, quando autem vidit, *non effugi poſſe occurſum* [hoſtis] *nec dubitari poſſe de loco*, animum ſuum & exercitus ſui obfirmavit, & *repreſſa ſua gravitate & levitate*, in prima acie collocavit ex procis ſuis animoſiores, atque equitatum & peditatum ſuum diſpoſuit, firmavit mediam aciem, & alam, aptavitque haſtas, & gladios.

SECTIO

dextre reſpexit ad alteram vocis حرف notionem, quæ *præcipitium* deſignat, quum illa *lucri* unice hic obtineat.

(88) Conf. *Cor. Sur.* xv: 94. unde phraſis hæc eſt depromta.

(89) Ita *MS.* pro vulgato دالك

فـــصـــل ،

واما جيش تيمور فانه مستغـــن عن
هذه الامور لان امره معلوم ووصفه مفهوم وسطر النصر والتمكين
علي الجبين راياته مرقوم ، ثم تداني الجيشان واضطرما
(90) واختلطا بنار الحرب واصطليا والتقت الأقران بالاقران (91)
وامتدت الاعناق للضراب وشرعت النحور للطعان واكفهرت
الوجوه واغبرت وكشرت ذياب الضراب (92) واهرت (93)
وتهاوشت نمور الشرور (94) واستـــطـــرت
وتعـــانشت اسود الجنود وازبارت واكتست
بريش

(90) Mendoſe *Ed. Gol.* واخـطلا & mox واصطلما , quod utrumque verbum ab hoc loco plane eſt alienum.

(91) Conf. *Cl. Schult. Animadv.* pag. 353. & ad *Harir.* v. pag. 78. ſq.

(92) Al. L. præfert هرت in 1. ſp. verbi هر, quod ipſo ſuo ſono *ſtridorem dentium* præſertim, quem *canes* edunt, exprimit, unde ſponte ad *ſtreperas* militum voces, quibus Mars accenditur, nunc ſeſe porrigit.

(93) Ita *MSS.* pro وطاوشت in *Ed. Gol.*

(94) *Ed. Gol.* واستطربت quod ὁμοιόπτωσις in his captata

non

SECTIO.

Exercitus vero *Timuri* hiſce non indigebat, quoniam, quod quilibet faciendum haberet, certum erat atque exploratum, &, ubi pugnandum, ubi ſtandum, ſuper fronte vexillorum ejus erat exaratum. Tum ambo exercitus, quando in mutuum conſpectum venerunt, incenſi fuerunt, & inter ſeſe commixti incaluerunt igne bellico, & unus cum altero fuit congreſſus, & *colla gladiorum ictibus ſunt extenſa, & jugula haſtarum confoſſionibus protenſa, & vultus auſteritate contracti, ac pulverulenti facti ſunt, ſtrinxerunt dentes ſuos lupi bellici, & leopardi malignorum concitati inſiluerunt, & leones copiarum in ſemet invicem impetum fecerunt, & cutes pinnis ſagittarum veſtitæ horripilarunt, ſeque demiſerunt frontes frontium* [primorum] *&* (95) *capita eorum, qui ipſi capita erant, in campo prælii, velut in oratorio ſacro ad adorandum, ac prociderunt*, & pulvis

non fert, ex cujus lege واستطرت uti in *Notis Criticis MSS*. emendavit *Cl. Schult.* unice locum invenit, a طر proprie *fidit*, *erupit* &c. unde nunc in x. ſpecie, in *Lexicis* vulgo neglecta, ad *irruptionem mutuam militum*, inſtar *pardorum* in ſe invicem inſilentium, apte transfertur.

(95) Gemino luſu *Bohadinus* in *vita Saladini* pag. 99. propriam & Metaphoricam ſignificationem *Capitis* conjungit.

بريش النبال الجاون فاقشعرت واهوت جباه الجباة وروش
الروس في محراب الحرب للسجود فخرت وثار الغبار
وقـــام القـتام وخاض بحار الدماء كل خاص وعام
وصارت نجوم السهام في ظلام القتام لشبـــاطـــبـــن
الاســـــاطــــبـــن رجـــومـــا رواشق
ولوامع السيوف في سحاب التراب علي الملوك والسلاطين
نجوما صواعق ولا زالت سلاهب المنايا تجوب وتجول
وضراغم الـــسرايا تصوب وتصول ونقع السنابك الي الجو
راقـــبـــا ونجيع السوافك علي الدو جاريا حتي غدت
الارض شتنا والسموات كالبحار ثمانيا واستمر هذا اللدد
والخصام نحوا من ثلاثة ايام ثم انجلي الغبار عن انهزام
جـــيـــش توقتاميش وولي الادبار وفرت عساكره
واندرعت وانتشرت جنود تيمور في ممالك الدشـــت
واســـتـــقـــرت واستولي علي قبايلها واتي علي ضبط
اواجـــرهـــا واوايـــلـــهـــا واحـــتـــوي
عـــلـــي (95) الـــنـــاطـــق فمازه وعلي
الـــصـــامـــت فحازه وجمع الغـــنايم وفرق
المغانم

vis fuit condenſatus, ſtetitque nigricans, & Duces æque ac milites gregarii *ſemet immerſerunt in maria ſanguinum, & evaſerunt ſagittæ in tenebris nigri pulveris, veluti (97) aſtra poſita ad obruendos Principes Satanicos, dum gladii rutilantes veluti ſidera fulminantia in nubibus pulveris ruebant ſuper Reges & Sultanos, nec ceſſarunt equi mortium pervadere, circumire, ac ſævire in cohortes recta impetum facientes, & pulvis ungularum in aërem efferri, & ſanguis gladiorum ſuper campum fluere, donec terra evaſerit ſciſſa, & cœli inſtar octo marium;* duravitque hæc contentio & altercatio tres circiter dies; tum apparuit pulvis de profligatis copiis *Toctamiſchi*, qui tergum dedit, & exercitus ejus fugam ceperunt, milites autem *Timuri* huc illuc immiſſi fuerunt in Provincias *Deſtanas*, ibique ſtationem habuerunt, quarum tribus ſibi obnoxias reddidit, & ad unum omnes ſuo arbitrio ſubjecit, collegitque *pecudes*, quas diſtribuit, & *aurum & argentum*, quod accumulavit, prædas collegit, eaſdemque

(96) Conf. figmentum Muhammedis de *aſtris poſitis ad lapidationem Satanarum Sur.* LXVII: 5. unde audaciſſimæ hujus loci Metaphoræ lucis, quantum ſatis eſt, accipiunt.

(97) الناطق proprie *loquens* de pecudibus, & الصامت *mutum* de *auro, argento* & ſimilibus admodum frequens eſt. Vid. *Harir.* III. pag. 138.

المغانم وأباح النهب والاسر واناع.

القهر والقسر واطفاء

قبايلهم واكفاء (98) معاقلهم

وغبر الاوضاع وحمل ما استطاع

من الاموال والاسري والمتاع ووصلت (99) طراشته الي

لزاق وهدم سراي وسرايجوق وحاجي ترخان وتلك

الافاق وعظمت منزلة ايدكوا عنده ثم (100)

نقل قاصدا سمرقنده وصحب ايدكوا معه ورام منه ان

يتبعه.

دكر

(98) Conf. *Cl. Schult. ad Ispahan.* p. 24.

(99) Vocabulum ظراشة, quod in *Lexicis* vulgo neglectum ſæpius ab Auctore noſtro adhibetur v. p. 173 & 195. *Ed. Gol. Schol.* exponit per الطلايع الذين يتقدمون والغارة

easdemque diviſit, permiſit ſpoliare, & in vincula abripere, veniamque dedit vim atque violentiam adhibendi, exſtinxitque tribus eorum, atque arces eorum funditus evertit, & univerſum ſtatum pervertit, & quicquid potuit ex opibus, captivis & bonis ſecum abſtulit, ejusque præcurſores pervenerunt usque ad *Azakum*, & vaſtavit *Serai*, *Seraichuk & Torgi-Chan* [ſive *Aſtracan*, easque regiones, & magna penes eum evaſit *Aïdecoui* dignitas; tum in viam ſe dedit verſus *Samercandam* ſuam, ſecum ducens *Aidecoum*, a quo *petiit*, ut ipſum ſequeretur.

CAPUT

امام العسكر لاجل النهب والغارة
id eſt *copias, quæ præcedunt exercitum prædandi cauſa.*

(100) In alio *Cod.* pro vulgato نقل eſt قفل *in patriam rediit*, quod præferendum puto.

ذكر ايدكوا وما صنع وكيف خلب
تيمور (¹) وصدعه

فارسل ايدكوا قاصدا الي اقاربه وجيرانه وقبايل المبسرة
كلهم من اصحابه واحدابه من غير ان يكون
لتيمور بذلك شعور ان يرحلوا عن مكانهم وينشمروا عن
اوطانهم وان ينحوا جهة عينها واماكن بينها صعبة المسالك
كثيرة المهالك وان امكنهم ان(²) يقيموا في منزل واحد يومين
فليفعلوا

(¹) Notari meretur uſus hicce ſpecialior verbi صدع, propric *fidit*, unde, quemadmodum præcedens خلب a *lacerando*, transfertur nunc ad *fallaciam*, & eam quidem, qua, adhibitis *blanditiis* & *verborum lenociniis*, *animus* quaſi *finditur*, & *diſtrabitur*, ut ſui vix ſit compos, quod alias effertur, صدع قلبه, quam phraſin, ſed bono ſenſu, habes pag. 149.

C A P U T XLVIII.

De artificio Aidecoui, & quomodo Timurum deceperit, blanditiisque circumvenerit.

Miſit *Aidecou* nuntium ad propinquos & vicinos ſuos, Tribusque manus dextræ, quarum omnes ſibi ſocias habebat, *Timuro* id nesciente, ut ex loco ſuo migrarent, & e patria ſuâ expedite proficiscerentur, atque iter facerent ad ipſum ejus latus, et loca ejus interjecta, ubi viæ ſunt difficiles, et multa præcipitia, nec eadem in ſtatione bidui moram facerent, atque

† *Ed. Gol.* & صدوع كبد *fiſſiones jecoris* apud *Harir.* v. pag. 164. Ceterum cum argumento hujus Capitis conferri poteſt *Hiſt. de Tim-Bec.* T. II. pag. 122 ſqq.

(²) Inſerenda omnino videtur poſt لن particula negativa لا.

فليفعلوا ذلك فانه ان ظفر بهم تيمور بدد شملهم وابادهم
كـــــلهم فامتثلوا ما رسم به ايدكوا وارتحلوا ولم
يلووا، لما علم ايدكوا ان جماعته فوزوا وحشمه لتيمور اعتزوا
قال له يا مولانا الامير ان لي من الاقارب والحـــشم
الجم الغفير وانهم عضدي وجناحي وبصلاح (3) معايشهم
صـــلاحي ولا امن عليهم ان يلقوا بعدي من توقتاميش
الجور والتعدي (4) بلا شك انه يعنيهم ويبيدهم عن بكرة ابيهم
وحـــيث يمتنع عليه بجاه جنابك جانبي ينتقم لسوء طويته
من حشمي واقاربي لان سداء هذه الملاحم انا لحمته وفي
مضايق البلا (5) ومازق الانكسار انا افحمته وعلي كل حال
فلا يطيب علي قلبي ان يساكنوه وكيف يهنا لي العيش
واصدقاي مجاوروه، فان اقتضت الاراء المنيرة ارسال
قاصد

(3) Pro voce nihili معابشهم in *Ed. Gal.* unice hic quadrat معايشهم a معيشة *victus, vivendi ratio.*

atque ut id efficerent; quod ſi enim eos adſequeretur *Timur*, eos omnes dispergeret, omnesque perderet. Itaque facientes, quod iis præſcripſerat *Aidecou*, ſine mora diſceſſerunt. Quando intellexit *Aidecou* populum ſuum evaſiſſe, et aſſeclas ſuos *Timurum* effugiſſe, dixit ei: *ô Domine noſter Imperator, eſt mihi ex propinquis & adſeclis ingens, tam nobilium, quam ignobilium multitudo, qui robur meum ſunt, meumque præſidium, quibus bene & feliciter viventibus mihi quoque bene eſt; non autem ſecuri ſunt, ſi quando incidant poſt me in oppreſſionem & tyrannidem Toctamiſchi, quin ſine dubio eos delebit, & ad unum omnes perdet, ac, dum latus meum ei inacceſſum redditur dignitate Auguſti Tui liminis, pro ſua malignitate vindictam capiet ab adſeclis & propinquis meis, quoniam telam horum conflictuum ego texui, eumque in anguſtias adflictionis & deſperationis præcipitem egi; quidquid autem eſt, bono animo eſſe non potero, ſi prope eum habitent, &, quomodo vita mihi fuerit jucunda, optimis meis amicis in ejus vicinia poſitis? Si proinde ex illuſtri* [Tua] *ſententia conſultum fuerit viſum, mittere*

(4) بـــــلا videtur poſitum pro بـــــللا, qnod ad ſenſum implendum omnino requiritur.

(5) *Ed: Gol.* مـــــارق ſed procul dubio legendum مـــــازق ſynonymon præcedentis مـــضـــيـــق ab ازق *coarctatus, preſſusque fuit.*

قاصد الي تلك الاماكن القبايل الكثيرة صحبة مرسوم
شريف وامر عال منيف باستمالة خواطرهم وتطبيب قلوب
قبايلهم وعشايرهم والامر بترحالهم (٦) وترفع حالهم فنكون جمعا
تحت الظل الشريف في روض عيش (٧) وريق وريف (٨)
وتخلص من هذا الدشت الخلق الدست وانقضي ما مضي من
الاعمار ونقضي الباقي في جنات تجري من تحتها الانهار
فالراي الشريف (٩) اعلا واتباع ما يبديه بالممالك اولي فقال
له تيمور انت (١٠) عذيقها المرجب وجذيلها المحكك ومع
وجودك انت من يسلك هذه المسالك فقال كل الانام
عبيدك وتابع مرادك ومريدك ومن تراه لشيء اهلا كان
كل حزن عليه سهلا فقال بل انت اولي بهذا الامر فكن
ضمينة

(6) In mendo jacet vulgatum ترفح, pro quo nullus dubito, quin legendum ſit ترويع proprie *attollere*, *elevare*, hinc cum حال conſtructum *loco movere*, *mutare præſentem conditionem*, quod apprime huc quadrat.

(7) Suſpicor pro وريق legendum eſſe وريف a ريف *regio ſatis prædità*, *ager bene excultus*.

(8) Alia lectio habet ونخلص *& liberabimus*, quam facile receptæ prætulerim ob præcedens نكون *erimus*.

tere nuntium ad illa loca [&] *Tribus copioſas inſtructum diplomate nobili, & mandato excelſo, eminente, de conciliandis eorum animis, & alliciendis cordibus Tribuum & Familiarum eorum, ac mandato, ut emigrent, & ſtatum ſuum mutent, nos omnes erimus ſub umbra nobili in hortis deliciarum, & paſcuis florentiſſimis, atque liberabitur ex hoc Deſerto* [*Deſt*] *populus Deſtanus, & finitum erit præteritum vitæ tempus, atque reliquum transigemus in hortis* (11) *ſub quibus currunt fluvii; at ſententia nobilis optima, & ſequi, quod conſtituat de ſervis, primum eſt. Responditque ei Timur: talis tu es, cujus conſilio innitantur Tui, & ex quo utilitatem captent, cum tu ſis harum viarum peritiſſimus.* Tum dixit [Aidecou] *omnes mortales Tui ſervi ſunt, Tuæque voluntati obnoxii, Tuique ſectatores, & quem Tu ad aliquid aptum putas, ei nulla non difficultas eſt facillima; Timur* autem respondit: *imo vero tu primus auctor es bujus rei, eam itaque in*

(9) Creberrima phraſis eſt *Corani*, qua ſuum *Paradiſum* commendat *Muhammed.*

(10) Conf. geminam loquendi formulam ſupra p. m. 142.

(11) Mendoſe editum a *Golio* عديقها المرجب وجديلها المحكك. Eſt enim formula *Proverbialis*, atque ita, quemadmodum nunc textus emendatior eam præfert, recenſetur a *Meidanenſi* in *Cod.* meo *ſcripto.* Conf. *Gigg.* in Rad. حك. Ad verbum ſi vertas, notat: *Tu es palma ejus* [ſcilicet, *populi*] *macerie ſepta, & paxillus ejus, cui ſe affricent;* nempe عذيق المرجب eſt *palma, cui circumſtruitur* رجبة, id eſt *maceria, qua*

ضمينه ان لا (١٢) يغتني وممالك في المدينه فقال اضف الي
واحدا من الامراء ليكون لي عليهم وزراء
مع مراسيم شريفة بما تقتضيه الآراء المنيفة فاجابه
وقضي مراده واضاف اليه
من ارادة فقضيا مأربهما ونجزا ونحى
مطلبهما تجهزا، فلما فصل ايدكوا عن
تيمور استدرك فارطه
وعلم ان ايدكوا خلبه عقله وغالطه فانفذ اليه قاصدا
ان يكون اليه عايدا (١٣) لامر
قد سنح ورأي قد جنح فلما
قدم القاصد عليه وبلغ ما ارسل به اليه قال له
وللامير الذي معه وقد نهي كلا
(١٤) منهم ان يتبعه اقضيا
مأربكما والحقا صاحبكما
وقبلا يديه وابلغاه ان امن
اجتماعنا هذا منتهاه (١٥) واني
بري منه اني لاخاف الله
ولم

qua palmas generoſas & proceras contra venti aliarumque rerum injurias munire ſolebant; alterum vero الجذيل المحكك *palus eſt in locis, ubi ſtabulantur cameli, humi infixus, ut ad eum fricare*

in Te ſuſcipe; cum nemo reſponſum det, ubi Malichus eſt in urbe: dicitque [*Aidecou*] *adjunge mibi unum ex Ducibus, ut mibi ſit ſuper eos Veziriorum loco, cum mandatis nobiliſſimis, pro celſiſſimi conſilii arbitrio.* Eique annuit, ejusque deſiderio ſatisfaciens ei addidit, quem voluit; ambo itaque, rebus ſuis neceſſariis perfectis ac abſolutis, ad intentionem ſuam adſequendam ſemet expediverunt. Simul autem ac *Aidecou* a *TIMURO* diſceſſit, adſecutus eſt errorem ſuum præcipitem, ſenſitque, *Aidecuum* ſe dementaſſe, atque in errorem induxiſſe, itaque miſſo ad eum nuntio mandavit, ut ad ſe rediret ob rem, quæ ſeſe obtuliſſet, & conſilium, quod incidiſſet, qui nuntius cum ad eum pervenit, & mandata ſua ad eum pertulit, dixit ei, Ducique ejus comiti, prohibuitque utrumque, ne pergeret *res veſtras neceſſarias abſolvite, & venite ad Dominum Veſtrum, & coram eo vos ſiſtite, eumque certiorem reddite, terminum noſtræ conjunctionis bic finiri; ego certe immunis ſum ab eo, quippe*

fricare ſe poſſint cameli ſcab[iosi]. Utrumque autem عذيق & جذيل ſub *forma* التصغير, ſive *diminutiva, majori amplicationi,* uti ſæpe alias fit, in hoc quoque Adagio inſervit; refertur hoc dictum ad الحباب بن المنذر الانصاري tanquam *Auctorem,* quo voluit, ſe talem eſſe, *qui ad utilitatem publicam ſua prudentia aptus natus ſit.*

(12) Alia lectio, quam prætulerim, habet تفتاء مالكا; videtur autem Proverbialis locutio, qua reſpicitur ad celeberrimum illum, tantæque auctoritatis *Doctorem Medinenſem, Malichum Ebn Anas,* ut inſtar omnium fuerit habitus, de quo conſuli poteſt *Pocock. Spec. H. Ar.* pag. 294.

(13) Ita recte *MS.* pro vulgato الامر.

(14) Legendum procul dubio cum *affixo dualis numeri* منهما.

(15) Ex *Corano Sur.* LIX: 16.

ولم يمكنهما مخاشنته ولا وسعهما في تلك المضايقة
الشديدة الا ملاينته فودعاه وانصرفا وما وقعا ، ولما
بلغ تيمور ذلك تصرف وتضرم وتبرم وتبرم وحرق عليه
الارم وتندم (16) ولات حين مندم وكاد يقتل نفسه حنقا عليه
وتجرع (17) كاسات ويوم يعض الظالم على يديه ، ولم يمكنه
التقيد به فلم يتحرك له بحركه وتوجه الي ممالكه
ثم الي سمرقند وتركه فكان هذا اخر امره من دمشق
بركه حتي قيل انه لم يخدع تيمور ويذهبه ويخلبه قولا
وفعلا ويطغبه سوي ايدكوا المار ذكره اقول وسوي
قاضي القضاة ولي الدين عبد الرحمن بن خلدون المالكي
الاتي حكايته وامره.

قصة

(16) Ad eandem rationem ولات حين uſu venit in *Corano Sur.* XXXVIII: 3. *Edit. Hinckelm.* Illa enim *Maraccii* minus bene exhibet ولا تحين.

(17) كاسات *pocula*, niſi quid exciderit, abſolute videtur poſitum pro كاسات الموت *pocula mortis*, ut in illo *Hamaſæ* verſu, quem eo nomine laudavit Celab. *Schult.* ad *Ham.* pag. 442.

quippe Deum ego timeo; non valuerunt autem aſpere eum tractare, neque in iſta maxima anguſtia potuerunt, niſi leniter cum eo agere, itaque eum miſſum fecerunt, & abſque mora diſceſſerunt. Quod ubi reſcivit *Timur*, huc illuc commotus fuit & excanduit, tædioque & moleſtia graviſſima fuit correptus, & *præ indignatione in eum dentes colliſit*, *poenitentiamque egit*, *cum non eſſet poenitentiæ locus*, parumque abfuit, quin ſe ipſum interficeret præ ira in eum, & *ebiberet pocula mortis;* [juxta illud *Corani*] ([18]) *die quadam mordebit iniquus manus ſuas.* Nec potuit curare illum, adeoque nec ejus cauſa ſe commovit, reverſusque ad regnum ſuum, dein *Samarcandam*, eum neglexit; hic itaque fuit finis expeditionis ejus in *Deſtam Barkæ*, adeo ut dictum fuerit, neminem feſelliſſe *Timurum*, atque infortunio adfeciſſe, & decepiſſe ſermone æque, ac factis, nec in errorem impuliſſe, præter *Aidecuum*, de quo egimus; addo ego, & præter ([19]) *Judicem Judicum Validdinum Abderrahmanum Fil. Chalduni Malichaei*, cujus hiſtoria ſequetur.

CAPUT

([18]) V. *Sur.* xxv: 28.

([19]) Titulus hicce, quem *Herbel.* confert cum Gallico *Chancelier*, primum, quantum novi, occurrit ſub *Octavo Abbaſidarum Chaliſa*, *Muhammede Mutazino Billah* apud *Elmac.* pag. 144. Lapſu vero temporis alibi etiam *Urbes Regiæ Judicem* ejusmodi *præcipuum*, reliquorum caput, habuerunt.

Digitized by Google

قصة ما جري في نواحي التمال بين توقتامش وايدكو من الجدال والقتال الى ان تغير امر كل منها (20) وحال ؛

ولما انفصل تيمور بما حصل واستقر في مملكته بعد ما وصل اتصل ايدكو بحاشيته وابتهج بصاغيته وغاشيته اخذ في التفتيش عن امور توقتامش وتحفظ منه وتحرز (21) ولمناواته انتصب وتجهز ان لم يكنه رتق ما فتقه ولا رقع ما خرقه وايضا ما امكنه الاستقلال بادعاء السلطنة ان لو (22) امكن ذلك (23) لادعاه تيمور الذي ملك الممالك فنصب من جهته سلطانا وشيد في دار الملك خانا ودعا روس المبسرة

(20) Pro جال ex *MS.* repoſui حال *ſtatus*, *conditio*, quippe quod cum نغبر & امر ſolet conjungi; eandemque ob cauſam امر retinui, etiamſi *MS. Gol.* legat امن. Pro منها autem malim منهما, *utriusque.*

(21) Ita procul dubio legendum pro vulgato ولمناولته, quod ſenſum turbat, mutata tantum litera ل in ا, ut ſit a نوي

CAPUT XLIX.

De pugnis & praeliis inter Tuctamiſchum & Aidecuum in plagis Septentrionalibus commisſis, donec ſtatus earum penitus fuerit commutatus.

Poſtquam autem *Timur* cum præda ſua diſceſſit, ac poſt reditum in regno ſuo quietem cepit, pervenit *Aidecou* ad adſeclas ſuos, atque exhilaratus amicis ſuis & clientibus, cœpit inquirere in res *Tuctamiſchi*, ſibique ab eo cavit, ſuæque ſalutis ſedulam curam geſſit, ſtetitque promtus ad ſe ei opponendum, & paratus, *cum non poſſet amicitiam ejus ſemel ſciſſam reſarcire*, *nec reparare laceratam*, nec etiam potuit ſumere *Sultani* titulum, ſi enim id fieri potuiſſet, ſane titulum illum ſibi arrogaſſet *Timur*, quippe *Rex Regum*, ergo a partibus ſuis conſtituit *Sultanum*, & *in Regia extulit Chanum*, ad quem vocavit capita lateris

نـــــــــــوي, quod in III. ſpecie notat *alicui adverſari*, *ſimultatem exercere.*

(22) Legitur alias لم, ſed لو unice hic quadrat.

(23) Eſt in 8. ſpecie, ubi دعاء hanc exſerit ſignificationem *ſibi aliquid arrogandi.* Conf. *Har.* III. pag. 178.

الميسرة ووجوه قبايلها اليه فلبوا دعوته واقبلوا عليه ان كانوا
اقوي من غيرهم امنين من ضرر الجغتاي وضيرهم فقوي
بذلك (24) سلطانه وعمر بقفول الجنود (25) خانه وثبت في
ذلك دار الملك اساسه وعلت اركانه ، واما توقتاميش
فبعد ان تراجع ذهله واستقر في دماغه عقله ورحل عدوه
وحصل هدوه جمع عساكره واستنجد قومه
وناصره فلا زالت ضروب الضراب لحراب
الحروب بينه وبين ايدكوا قايمة
وعيون السكون كجفون الزمان المتعامي عن صلحهما
نايمة الي ان بلغ مصافهم خمس عشرة مرة يدال هذا علي
ذاك تارة وذاك علي هذا كرة
فاخذ امر قبايل الدشت في التناقص والشتات
وبواسطة قلة العقل والحصون وقعوا في
الانبثاث والانبتات لا سيما وقد (26) تناوسها
اسدان

(24) In *Edit. Gol.* proſtat سلطانه, manifeſto operarum errore, reſpondet enim ſibi, æque uti ſupra, uterque titulus *Sultani* & *Chani*.

(25) Captat ambiguum in voce خان, quæ tum *Imperatorem*, tum etiam *diverſorium*, *ubi caravanæ ſubſiſtunt*, deſignat.

lateris ſiniſtri, & præcipuos tribuum ejus, qui vocationi ejus obtemperantes, ad eum acceſſerunt, cum eſſent reliquis potentiores, immunes a clade *Sjagataeorum*, eorumque noxa; qua ratione *Sultanus ejus* fuit corroboratus, & fuit inſtructus *Chanus ejus Caravanis exercituum*, *atque fundamenta ejus* in illa *Regia firma* & *columnae excelſae evaſerunt.* *Tuctamisch* vero, cum ad ſe rediiſſet ex pavore, & ratio in cerebro ipſius locum ſuum occupaſſet, hoſtisque ejus [*Timur*] diſceſſiſſet, ejusque quies recepta eſſet, collegit ſuos exercitus, opemque populi ſui imploravit, qui opem ei tulit, neque deſierunt *genera pugnae*, atque *accidentia belli* inter eum, & inter *Aidecuum* conſiſtere, & *oculi quietis*, *ut palpebrae fortunæ coecae*, *a conciliatione eorum dormitabant*, donec quindecim vicibus conflixiſſent, nunc hoc; nunc illlo victore; cœperunt itaque, frequentibus iſtis præliis, res Tribuum *Deſtae* dirui, & huc illuc disſipari, &, cum pauca eſſent aſyla, atque arces, inciderunt in diſperſionem, eo magis, quod duo leones eos vicisſim aggrederentur, & duo avari iis ab utraque parte ſupervenirent, quin jam ante potior eorum pars a *Timuro* abacta, ac infelix evaſit, quæ imperio ejus conſtringebatur, atque in arcta ejus cuſtodia detinebatur; ſeque ab iis ſeparavit caterva, quæ numerari, & recenſeri nequeat, nec ullo rationario aut albo comprehendi, atque ſe recepit

(26) Sunt quidem cognatæ radices ناس & ناش, quarum proprietas in *agitatione* ſita facile ex æquo ad *contentionem* applicari poteſt, hæc tamen ناش, quum iſto uſu, & ab ipſo noſtro Auctore, magis frequentetur, v. p. m. 78. leg. potius videtur تناوشهما.

Digitized by Google

اسدان (27) واظل عليهما نكدان وقد كان جلهم ذهب
مع تيمور وامسي وهو في اسره محصور وفي حضرة
ماسور (28) فانفلذت منهم طايفة لا تحصي ولا
تحصر ولا يمكن ضبطها بديوان ولا دفتر
وانحازت الي الروم والروس وذلك لحظهم
المشوم وجدهم المعكوس فصاروا بين مشركين نصاري
ومسلمين اساري كما فعله جبلة (29) بن غسان واسم هذه
الطايفة قرا بوغدان ، فبواسطة هذه الأسباب ال عامر
الدشت الي الخلا والخراب والتفرق (30) والتباب والانفلات
والانقلاب وصارت بحيث لو سلكها احد من غير دليل
ورصد فانه يهلك علي الحقيقة لاضاعة في المجاز طريقة اما
صيفا فلان الرياح للرمال تسفي فتخفي الطريق علي
المارة وتعفي واما شتاء فلان الثلج النازل فيها يتراكم عليها
فيغطيها

(27) Malim اظل quod a ظل *roravit*, hinc in IV. *ſp.* cum علي ſpeciatim notat, *alicui ſupervenire*, & *imminere*, *animo hoſtili*; ſic infra pag. 234. *Ed. Gol.* اظلوا علي قلع قلا *Imminuerunt revellendis munimentis* &c.

(28) Ita legendum pro vulgato فانفلدت;
eſt

pit ad *Rumæos* & *Ruſſos*, idque per fortunam ſuam infauſtam, & felicitatem ſuam ſubverſam, atque imitati fuerunt inter *Chriſtianos*, *qui Deo ſocios addunt*, & *Muslemios* captivos, *Giabalam Gaſſanidam*, quæ caterva appellabatur (31) *Kara Boghdan*. His itaque de cauſis culta regio *Deſtæ* evaſit deſertum, & ſolitudo, diſſipatis, diſperſis, fuga dilapſis, & ſubverſis incolis, adeo ut, ſi quis per eam incederet abſque viæ duce, & exploratore, certiſſime periret, amiſſo tramide, æſtate quidem; quoniam venti, arenis corraſis & diſperſis, viam ſuper transeuntes occultant, & obliterant, hieme vero; quoniam nix ibi cadens ſuper eam congeritur, eamque operit,

eſt enim a فلذ *in fruſta ſecuit*, cujus VII. *Speciem*, quæ nunc notat *ſeparatus*, q. *diſſectus fuit a reliquo corpore*, Lexica neglexerunt.

(29) Leg. videtur زبني Reſpicit autem ad *Giabalam*, ultimum *Gaſſaniorum Arabum* Regem, qui, *Omaro Chalifa*, *Islamiſmum* amplexus dicitur, at mox offenſus *Conſtantinopolin* cum ſuis petiiſſe, ibique Chriſtianam religionem ſuſcepiſſe. Conf. *Pocock. Spec. H. A.* pag. 77 & 386. Ejus quoque meminit *Elmacinus Hiſt. Sarac.* pag. 23. ubi tamen mendoſe legitur بن الانهم pro بن الايهم

(30) *Kara Bogdan* q. d. *Donum Dei Nigrum* nomen eſt, quo *Turcæ Moldaviam* nunc appellant.

(31) Vox eſt inſolens والتباب, cujus loco ad marginem mei Exemplaris legi jubetur, ut ſupra, والتشتتات *diſperſio*.

فيغطيها إذ كل ارضها مجاهل ومنازلها مداهل ومراحلها
مهامه ومناهل فعلي كل تقدير سلوكها مهلك عسير،
فكانت الوقعة الخامسة عشر [32] علي ايدكوا فتشتت
وتشرذ[33] وتبدر وتبدد وغرق هو ونحو من خمس ماية رجل
من [34] اخصايه في بحر الرمل فلم يشعر به احد واستبد
توقتاميش بالمملكة وصفا له دشت بركة وكان مع هذا
متشوقا لاخبار ايدكوا واحواله متشوفا لمعرفة كيفية
هلاكه في رماله ومر علي ذلك نحو من نصف سنة
وانقطع اثره عن الاعين وخبره عن الالسنة وايدكوا كان
[35] دعميص تلك الاعقاص والاحقاف وممن [36] قطع بسير اقدامه
اديم تلك النعال والاخفاف فصار يتربص ويتبصر ويتفكر
معني ما فلته ويتدبر وهو ارقب

([32]) Exſerit nempe علي noſtro in loco uſum illum ſpecialem, quo deſignat *adverſam pugnæ fortunam*, æque uti apud *Abulf. in vita Mub.* pag. 11. in illo ثم كانت علي هوزن, *dein victi ſunt Hawazenitæ*, ita enim vertendus locus, qui in *Edit. Gagn.* penitus eſt perturbatus, quum poſt vocem وكنانة exciderit, quod huc maxime facit; præceſſit inter alia ex *MS.* ſupplenda, وكانت الكرة في هذه الحرب اولا علي قريش وكنانة &c. *Belli hujus ſub initium Koreiſchitæ quidem & Kenanitæ inferiores diſcedebant; dein victi ſunt Hawazenitæ* &c. fuerunt enim hi in iſto bello contra *ἱεροσύλους Hawazenitas ſocii*, non *partes adverſæ*, quemadmodum ex *Gagnierio* videretur.

([33]) Malim تبذر a بذر quod proprie adhibetur de *proje-*
ctione

rit, quando ejus terra deſertum eſt, ſignis viæ carens, ejusque hoſpitia ſunt perturbata, ſtationes ejus & loca aquationis ſunt formidabiles ſolitudines, ac omni ex ratione viæ ejus exitiales, difficiles. Tandem decimo quinto prælio, victus fuit *Aidecou* & diſſipatus, fugatus, diſperſus, ſolivagus, & ſeſe immerſit in mare arenoſum, cum quingentis fere ex addictioribus, ubi nemo eum cognovit. Abſque ſocio itaque manſit *Tuctamiſcb* in regno, eique liquida fuit *Deſta Barkæ*, ſed nihilominus vehementer cupiebat nuntium babere de *Aidecuo*, ejusque ſtatu, & proſpectabat, ut certior fieret, quanam ratione in arenis periiſſet, atque interea tranſiit fere dimidius annus, & *diſceſſit veſtigium illius ab oculis, & mentio illius a linguis*; erat vero *Aidecu* peritiſſimus iſtorum cumulorum arenaceorum, & ex iis, qui inceſſu pedum ſuorum *ſecuerat ſuperficiem iſtarum arenarum ſterilium & terrarum duriorum*; & præſtolabatur circumſpiciens, cum continua meditatione & attentione, juxta hunc, quem dixi, verſum: *Obſtione & diſperſione ſeminis in agro*, unde ad quamvis diſſipationem ſeſe facile porrigit.

(14) Mendoſe vulgo exſtat اجضايه pro اخصاية Conf. pag. 336. *Edit. Gol.* ubi eſt جمع اخصاوه.

(15) Proverbialis eſt locutio اهدي من دعبمبص الرمل de eo, qui *difficillimas vias optime exploratas babet*, ducta ab *animalculo aquatili* دعبمبص, de quo ferunt, لنه دخل وبار وهي بلدة تزعم العرب انها بلدة الجن ولم يدخلها انسي نمبره ورمته الجن بالرمل حتي عمي ثم مات ولما كان دلىلا خريتا علب علىه هذا الاسم ويقال دعبمبص هذا الامر اي العالم به قال الشاعر
دعبمبص ابواب الملوك وراتق الخرق فاتق

(16) Ex *Ambiguo* hæc omnia ſunt figurata; نفال enim

ارقب الامر وانتظر فرجا
وانتهز وقتها اذا ما جاء
وامزج الصبر بالحجي فبه ورق التوت
صار ديباجا

فلما تيقن ان توقتامش ايسه
وتحقق ان ليث المنايا افترسه شرع يتجسس اخباره
ويتتبع ويستشرف اثاره ويتطلع الي ان تحقق من الخبر انه
في منتزه منفرد عن العسكر فامتطي جناح الخيل
وارتدي جنوح الليل ووصل السير بالسري واستبدل
السهر بالكري فارعا الي الهضاب فروع (37) الحباب
(38) مفرعا عن الربي افراع الندا حتي وصل اليه (39) وهو لا يعلم
وانقض عليه كالقضاء المبرم فلم (40) يفق الا والبلايا احتوشته
واسود المنايا انتوشته وثعابين الرماح وافاعي السهام
نهشته فحاولهم قليلا وجاولهم طويلا ثم انجدل قتيلا وكانت
هذه

enim & *calcei* ſunt, & *arenæ ſteriles*; اخفاف *ocreæ & terræ duriores*, *infrugiferæ*; اديم *pellis eſt*, ſive *corium*, & ſimul *ſuperficies*, unde ſupra habuimus اديم الهواء *pellem aeris*, denique قطع *ſecare*, æque de *corio* ac de *via* adhibetur, uti سير de *inceſſu*, atque de *ſegmento coriæ*, ſive *corrigia*.

(37) Senſum turbat vulgatum الجناب pro quo legendum omnino

Obſerva probe negotium, & exſpecta lætitiam, & capta opportunum ejus tempus, ſi quando veniat,

Et junge patientiam induſtriæ; per eam ſolium Mori e vadit Sericum.

Quum certum jam eſſet, *Toctamiſchum* cum pro deſperato, & a leone mortis dilacerato habere, incepit in res ejus inquirere, & perſequi, & explorare ejus veſtigia, & obſervare, donec certior eſſet factus, eum degere in loco quodam oblectationis, ab exercitu remoto, itaque *ala equi pro jumento, & noctis adventu pro pallio uſus* noctu iter continuavit, & vigiliam cum ſomno permutavit, adſcendens montes *adſcenſione bullarum*, & deſcendens ab alto *deſcenſione roris*, donec ei ſuperveniret nec opinanti, & irruit ſuper eum, ut *fatum intortisſimum*, neque ad ſe rediit, niſi quum jam calamitates ipſum velut *indagine cinctum in retia compellerent, & leones mortium* ipſum *corriperent*,

nino videtur الحباب *bullæ*, quales in *aqua vinove generoſiori adſcendunt*, eique ſupernatant. Conf. *Cl. Schult. ad Harir.* II. pag. 86 ſq.

(38) In *Edit. Gol.* legitur مقترعا من & mox اقتراع ſed in *MS.* uti edidi, ſenſu optimo.

(39) *Edit. Gol.* inferit hic, ſed loco plane alieno تيموري quod cum nec agnoſcat *MS.* expungendum duxi.

(40) *Proverbialiter* uſurpatur pro *malo ineluctabili*, quin *ipſa morte* v. *Cl. Sch. ad Job.* v. pag. 138. & conf. *Lettenii Animadv.* p. 144.

(41) Alia lectio habet, فلم يقف, quam prætulerim.

هذه المرة من الوقعات السادسة عشر (42) خـــاتمة التلاق
وحـاكمة العراق فاستقر امر الدشت علي متولي ايدكوا
وصار القاصي والداني والكبير والصغير الي مراسمه يصغوا
وتفرقت اولاد توقتاميش في الافاق جلال الدين والكريم
بردي في الروس وكوبال وباقي اخوته في سغناق
واستمر امر الناس علي مراسيم ايدكوا يولي السلطنة من
شـاء ويـعزله منها اذا شاء ويامر فلا يخالفه احد وبعد
فلا يتجاوز ذلك الحد فمن ولاه (43) قوتلبغ تيمور خان (44) اخوه
رشادي بيك خان ثم فولاد خان بن تولبغ تيمور ثم لخوه
تيمور خان وفي ايامه تخبطت الامور فلم يسلم لايدكوا زمامه
وقال لا كبد له ولا كرامه انا الكبش المطاع (45) فاني
اكـون مطيعا والثور المتبوع فكيف اصبر تبيعا فالتحم
بينهما الشقاق ونجم من ذوي الضغينة مخبو النفـاق وجرت
شرور ومحن وحروب واحن وبينا ظلمات الفتن احتبكت
ونجوم الشرور في دياجي الدشت بين الفريقين اشتبكت
واذا

(42) Proprie *ſigillans congreſſus*, conf. ad *Harir.* 1. p. 8.

(43) *MS. Gol.* legit قوتلبغ

(44) Excidit, ut videtur *copula* و præfigenda voci اخوه, vel ثــــم, quod mox in hac ſerie ſæpius redit.

(45) *MS. Gol.* habet في اكون quod correctum fuit in الكون

perent, *& baſiliei haſtarum*, *& viperæ ſagittarum* cum *mordérent;* reſtititque iis paululum, & diu circum eos oberravit, tum cecidit occiſus; fuitque hic conflictus decimus ſextus *finis mutui occurſus*, *& ſeparationis arbiter ſupremus;* manſit itaque imperium *Deſtæ* penes *Procuratorem Aidectum*, cujus mandatis ſe ſubmiſerunt remoti & propinqui, maximi, minimi; filii autem *Tuctamiſchi* huc illuc diffugerunt, *Gelaleddinus*, & *Crim Bardæus* in *Rusſiam; Cubal* & reliqui ejus Fratres *Saganakum;* atque adminiſtratæ fuerunt res humanæ juxta leges *Aidecoui*, qui *Sultanatum* dabat, cui volebat, eundemque deponebat pro arbitrio; præcipiebat, & nemo ſeſe ei opponebat, vetabat, & nemo metam ab eo conſtitutam transgrediebatur; ex iis autem, quos *Sultanos* conſtituit, fuit *Cubalig Timur Chan* [&] Frater ejus *Resjadibic Chan;* dein *Fulad Chan* Fil. *Fulig-Timuri*, mox ejus *Frater Timur Chan;* cujus tempore turbæ excitatæ ſunt, quum ſeſe ab *Aidecouo* regi non ſineret, dicens: *nec arte valet*, *neque nobilitate; ego aries ſum*, *cui obſequendum*, *quomodo ergo obſequar? & taurus*, *quem ſequi par eſt*, *quomodo ergo evadam adſecla? conſerta* itaque inter ambos eſt discordiæ *tela*, & ab oſoribus emicuit exſtincta ſimultas, & fluxerunt mala, adflictiones, pugnæ, & inimicitiæ, atque interim *tenebræ ærumnarum fuerunt contextæ*, *& ſidera malorum in denſis caliginibus Deſtæ* inter duas factiones *conſerta*, cumque

الكون في *in populo*, verum nec ita mendum tollitur; uti ſequens اصبر eſt *prima futuri*, ita & كون legendum eſt اكون; في autem veſtigia refert & فاني *quomodo ego?* ut obſervat *Cl. Schult.* in *N. Crit.* quæ emendatio cum pleniſſime ſatisfaciat, in textum eam recipere non dubitavi.

واذا ببدر الدولة الجلالبه من مشارق السلالة التوقتامبشبة
بـــــزغ متهللا فعرع من بلاد الروس مقبلا وكانت هذه
الغضبه في شهور سنة اربع عشره وثمانمبة نتعاظمت الامور
وتــــفاقمت الشرور وضعف حال ايدكوا وقتله تبور
واستمر النفاق والشقاق ببن ملوك ممالك قبجاق الي ان مات
ايدكوا غريقا جريحا واخرجوه من نهر سبحون ببر الحوق
والقوه طريحا رحمه الله، وله حكايات عجببة واخبار ونوادر
غريبة وسهام دراه في اعدايه مصببة وافكار مكايد ووافعات
مـــصايد وله في اصول فقه السبياسة نقود وردود البحث
فبها يخرج عن محصول المقصود كان اسمر شديد السمرة
ربعة مستمسك البدن شجاعا مهابا ذا رفعة جوادا حسن
الابتسامة ذا راي مصبب وشهامة محبا للعلماء والفضلاء
مقربا للصلحاء والفقراء (46) يداعبهم بالطف عبارة واظرف
اشارة وكان (47) صواما وبالليل قواما متعلقا باذيال
الــــشريعة قد جعل الكتاب السنة واقوال العلماء ببنه
وببن الله تعالي (48) ذريعة له نحو من عشرين ولدا كل منهم
ملك

(46) Præſtat يـــــداعــــبـــــهـــم *quæſtionibus propoſitis cum iis contendebat.*
(47) Mendoſe *Ed. Gol.* سواما pro صواما.

cumque in *plenilumio eſſet felicitas imperii Gelali*, ecce, ab Oriente *orta ſuit resplendescens ſtirps Toctamiſchi*, *ac ſummum culmen tenuit* a regione *Ruſſorum* oppoſita. Hic vero caſus contigit currente Anno 814. Tum ingraveſcentibus negotiis, & increſcentibus malis, ac debilitato ſtatu *Aidecui*, eum occidit *Timur* [*Chan*], atque duravit ſimultas & diſcordia inter Reges Regni *Cabgiak*, donec obiit *Aidecou* ſubmerſus, vulneribus confectus, quem ex fluvio *Jaxarte* in continentem *Chouka* extractum, projecerunt tanquam abjectiſſimum; *miſereatur ejus Deus!* Prodigioſa de eo narrantur, & res geſtæ, atque ſingularia prorſus inuſitata; ſagittæ impetus in hoſtes ejus immiſſæ ſcopum ferebant, ejus ſpeculationes erant inſidiæ, conflictus caſſes venatorii; eratque ei in *ſcientiæ policiticæ principiis aurifodina pecuniæ probæ æque*, *ac adulterinae*, *cujus ex proventu eruebat*, *quod volebat*. Colore fuit ſubnigro, vehementer fuscus, ſtatura mediocri, robuſto corpore, generoſus, beneficus, elegans, hilaris, conſilii dexteritate & ſubtilitate inſignis, Eruditorum & Doctorum amator, probis & pauperibus affabilis, jocans cum iis ſubtiliſſimis alluſionibus, & ſenſibus ingenioſisſimis, jejuniis vacans, noctu ſurgens [ad preces], adhærens laciniis Legis, ope *Corani Sunnae*,[41] & ſententiarum Legis peritorum utens ad colendum

(41) Legitur alias ذريعة ſed eadem, qua ſupra p. m. 254. emendatione opus eſt, ut ſit ذريـــــــــعة idem, quod وسيلة, *id*, *quo cum altero conjungimur.*

ملك مطاع وله ولايات على حدة
وجنود واتباع وكان في
جماعات الدشت اماما نحوا
من عشرين عاما وايامه في
جبين الدهر غرة ولبالي دولته على وجه
العصر (49) طرة.

رجعا

(49) Mendoſe in *Edit. Gol.* proſtat ظرة; aptiſſime autem طرة *propendulus in fronte capillus* conjungitur cum غرة *nota alba* ſpec. in *fronte equi*, quam *diebus inſignioribus* adſignant Arabum Poëtæ,

Digitized by Google

dum commercium ſe inter, & *Deum O. M.* Viginti habuit Filios, qui ſinguli Principali auctoritate conſpicui ſuas ſibi ſeorſim habebant Præfecturas, copias, & adſeclas. Reipublicæ *Deſtanae* 20 annis *praefuit, diesque ejus in fronte temporis candidis notis inſigniti ſunt, & noctes imperii ejus ſuper facie temporis veluti cincinni prominent.*

CAPUT

Poëtæ, uti *Hamaſ.* 472. *verſ.* 20. Conf. *locum ex Harir. Conſ.* x. quem citavit *Cl. Schult. ad Hamaſ.* pag. 587. ubi itidem una in ſede comparent طرة & غرة.

Digitized by Google

رجعا الي (50) ذكر من امور تيمور ودواهيه ،

ولما وصل تيمور الي اذربيجان (51) وانبث عسكره في ممالك سلطانية وهمدان واستدعي الملك الظاهر سلطان ماردين واطلقه وانعم عليه كما ذكر واستوثقه وولاه ما بين الشام والعراق واحكم تلك الممالك بما وسعه من المكر والنفاق ولم يمكنه الاقامة بملك العجم لما معه من الدشت من امم وجه عنان قصده الي ممالك سمرقنده فنفض فيها اوطابه وفرغ عن ما كان ملا به من الدشت جرابه ثم خرج من

(50) *Cod. Picq.* inſcriptionem hujus Capitis paulo aliter & plenius exhibet, nempe, رجعا الي ما كنا فيه , quod vel ob *rhytmum*, qui adeſſe ſolet *Titulis Capitum*, receptæ inſcriptioni facile prætulerim.

Digitized by Google

C A P U T L.

Reſumitur ſeries narrationis de rebus geſtis Timuri, & verſutiis ejus.

Cum vero Timur in *Aderbirgjanam* pervenit, ejusque exercitus ſeſe effudit in ditiones *Sultaniæ*, & *Hamedani*, arceſſit *Malichum Dhaberum Sultanum Merdini*, quem vinculis ſolutum benigne habuit, ut dictum ſupra, eumque in Regno confirmavit, & commiſit ei præfecturam Regionum *Syriam* inter & *Irakam*, iſtaque regna ſub imperio retinuit, quanta poſſet, maxima fraude & ſimulatione. Non potuit autem ſubſiſtere in *Perſia*, quod magnam [captivorum] turbam e *Deſchta* ſecum traheret, itaque *flexit habenas propoſiti* ſui ad ditiones *Samarcandæ* ſuæ, ubi *utres ſuos excusſit*, & *marſupium ſuum præda Deſchtana*, *qua refertum erat*, *evacuavit*. Mox prodiit absque ulteriori mora, & trajecit *Oxum exercitu diluvii inſtar exundante*, pertigitque ad *Choraſanam*, unde

(51) Præſtat اذـــبـــش, æque uti in gemino plane loco ſub initium *Cap.* LVI. Ceterum conferri hic poteſt *Hiſt. de Tim. Bec.* t. II. pag. 166 ſq.

من غير توان وقطع جيحون (52)
بالطوفان ووصل الي خراسان
وواصل السير الي اذربيجان
وتوجه اليه (53) ظهرتن حاكم
ارزنجان متلقيا طوق
مراسيمه بحبل الاطاعة والاذعان
واهمل امر ماردين وتناساها
ولم يتعرض الي ما
يتعلق بها من مدنها
وقراها.

ابتداء

(52) *MS. Gol.* بالطوفان ſed الطوفان *diluvium*

unde perrexit ad *Aderbigjanam*, venitque ad eum *Tabertan Præfectus Arzenchani*, *excipiens torquem mandatorum ejus fune obedientiæ & ſubmisſionis.* Negotium autem *Merdini* neglexit, cujus videri voluit oblitus eſſe, neque in ullas urbes aut villas inde dependentes impetum fecit.

CAPUT

diluvium ſæpe numero noſter abſolute ponit pro *exercitu numeroſo, ac obvia quævis ad inſtar diluvii asportante.* v. p. 139. 187, 240. *Ed. Gol.*

(53) *Ed. Gol.* inſigni mendo exhibet ظهر بن حاكم اذربيجان pro طهرتن حاكم ارزنجان, de quo dubitare non patitur locus plane geminus in *Hiſt. de Tim-Bec.* t. II. pag. 299. *C'eſt-la ou Tabarten Gouverneur d'Arzendgian vint faire la reverence a Timur &c.* & ipſius noſtri Auctoris *Cap.* LXII. Ceterum Conf. *Ind. Geogr. in vit. Salad.* ſub *Arzenchanum* & *Adſerbeisj.*

ابتداء (54) توران ذلك الغبام فيما يتعلق بممالك الشام ٠

ثم انه قصد الرها ورام نهبها فخرج اليه شخص من اعيانها ورؤساء قطانها يقال له الحاج عثمان ابن السكشك فصالحه واشتراها بحمل من الاموال وحملها اليه (55) واداها فعند ذلك ارسل الى القاضي برهان الدين ابي العباس احمد الحاكم بقيصرية وتوقات وسيواس من الرسل عدة ومن الكتب شدة يبرق فيها ويرعد ويرغي في

(54) Pro توران legendum potius ثوران, ſed moleſtiam quoque faceſſit vulgatum الغبام, cujus loco non male quis conjecerit

C A P U T LI.

Incipit impetum facere in ditiones Syriæ.

Tum contendit *Edeſſam*, prædam ejus expetens, ſed exiit ad eum Vir aliquis ex Magnatibus, & Præfectis civium, nomine *Hagb Ottoman* Fil. *Sacsjaki*, qui eum placavit, urbemque redemit magna opum vi, quam ad eum detulit, & perſolvit; dein miſit ad *Kadium Borhaneddinum Abul Abbaſum Ahmedem*, Dominum *Cæſareæ*, *Tocati*, & *Sebaſtiæ* complures legatos, & literas vehementes, quibus *fulgurabat & tonabat*, quarumque in *æquore ſpumabat*, & *æſtuabat*, & quarum

conjecerit ſubſtituendum eſſe القتام *niger*, *denſus pulvis*, de quo *concitato & in altum adſurgente* verbum ثور ſæpius adhibetur.

(55) *MS. Gol.* وعطاها.

في بحرها ويزبد (56) ويقيم بقعاويها ويقعد ومن جملة دعواه
وجون ذلك وما حواه ان (57) يخطبوا باسم محمود خان او
سيورغاتمش خان وباسمه (58) ويضربوا السكة علي طرز ذلك
ورسمه كما هو دابه (59) ويتعاه رسوله وكتابه فلم يومن
له السلطان برسول ولا بكتاب ولا يتقيد له بجواب
عن خطاب بل قطع روس الروس من قصاده وعلقها في
اعناق الباقين واشهرهم في بلاده ثم جعلهم شطرين وقسمهم
نصفين وارسلهم الي جهتين للسلطان الملك الظاهر ابي
سعيد برقوق منهم جزو مقسوم والجزء الاخر الي السلطان
ابي يزيد بن مراد بن اورخان بن عثمان حاكم ممالك
الروم

(56) Proprie *ſtare fecit*, *&* *ſedere*, quod poſitum nunc videtur pro *imperioſius*, *inſolentius egit*. *Vatt.* dedit *faiſant le Maitre*, *&* *le Souverain par tout.*

(57) Frequentisſima formula خطب باسمه tantumdem valet, ac, *recitato ſummi Imperantis nomine*, *e ſuggeſtu eum populi precibus commendare*, *eique benedicere*, qua reſpicitur ad morem inter *Muhammedanos* receptum, *poſt precationem meridionalem die Veneris in majoribus Templis Muhammedi ejusque Familiæ*, *ac Imperatori tunc regnanti benedicendi*; hunc honorem *Timur* nunc haberi vult *Mahmudo* ſive *Getmiſcho* (cujus alterum nomen سيورغتمش mendoſe in *Edit. Gol.* ſcribitur سيورغتمش,) quia

rum in argumento inſolentius agebat; ſenſus & argumentum, & quod continebant, huc potiſſimum rediit: *ut nomen Mahmudi Chani, aut Seburi Gatmiſchi Chani, & ſuum e ſuggeſtis recitarentur, & moneta cuderetur ad eam formam & notam, qua ipſe uteretur.* Quod cum Legatus ejus cum epiſtola ad eum detuliſſet, nec ob Legatum ejus nec epiſtolam ei credidit *Sultanus*, neque eum dignatus eſt reſponſo ad [ejus] orationem, quin amputavit Principum Legatorum capita, quibus ad reliquorum colla appenſis, hos circumduci juſſit per ſuam regionem. Tum eos diſſecuit medios, & bipartitus miſit eos ad geminam plagam, nempe, ad *Malichum Addahirum Abuſaidum Barcokum Sultanum* [*Aegypti*,] unum eorum ſegmentum, alterum *ad Sultanum Abujezidum* [*Bajazetum*] *Fil. Moradi Fil. Orchani Fil. Ottomanni, ſupremum Dominum Imperii Turcici*, iisque evidenter rem geſtam expoſuit & orationem, quam a *Timuro*

quia *ſummi Imperatoris* honores manſerunt penes *Poſteros Gengiz Chani*, uti ſupra *p. m.* 62. jam obſervavit Auctor, e quibus fuerunt *Mahmoud Chan Imperator Zagatayenſis*, de quo conf. *Hiſt. de Tim-Bec.* t. IV. pag. 40. & *Gatamiſch Chan*, quem *Timur* in locum *Sultani Huſſaini* ſuffecerat.

(58) Malim deleta copula و verbum يضربوا conjungere cum præcedente voce وبسياسته, uti ſolet noſter, & alii etiam ſcriptores. v. e. g. *Elmac. Hiſt. Sar.* pag. 149.

(59) Alia lectio præfert تسلسله. *Interpres* autem *Gallus* hæc refert ad pericopam præcedentem كما هو دابه vertens: *ſuivant ſon ordre, & ſa couſtume, que ſon Ambaſſadeur & ſa Lettre leur enſeignoit.*

الروم واخبرها بالقضية عن (60) حلبه وما ورد عليه من
خطاب تيمور المقوت وانه جعل في ذلك جوابا بالسكوت
وقتل قاصديه نكاية ولم يرده علي هذه الحكاية وانما
فعل ذلك برسله وقصاده استهوانا به واستعظاما لما
فعله بعباد الله وبلاده ، ثم قال القاضي اعلموا اني جاركما
(61) وديارى ديارکما وانا ذرة من غبارکما وقطرة من
بحارکما وما نعلن معه هذا مع ضعف حالي وقلة
مالي ورجالي وضيق دايرتي وبلادي ورقة حاشية طريقي
وتلادي الا اعتمادا علي مظاهرتكما واتكالا علي
(62) مناصرتكما واقامة لاعلام
حرمة دولتكما (63) ونشرا الرايات
هيبة صولتكما فاني (64) حسبة
ثغركما ووقاية نحركما (65) وجاوش
بنودكما

(60) حلي *ornatus* idem ſæpe notat, quod صورة وصفة شي. *Cod.* vero *Picqueſ.* legit جلبة.

(61) *Ed. Gol.* وياري ſenſu nullo, ſed excidit د quod in *MS.* ſupra appictum eſt, atque ipſe etiam contextus وديارى unice poſtulat.

(62) Mendoſe vulgo proſtat منصارتكما, pro

Timuro exoſo acceſſerat, ſeque ſilentio reſpondiſſe, ejusque nuntios graviſſimo ſupplicio e medio tuliſſe, neque exaggeravit hanc narrationem, ſed ita duntaxat egit cum ejus Legatis & Nuntiis, quod cum nihili faceret, & graviter ferret facinora ejus in ſervos Dei, ejusque regiones commiſſa. Addiditque *Kadius* [ſive *Judex*] *ſcitote, me veſtrum eſſe vicinum, & regionem* „ *meam veſtram quoque eſſe, meque particulam eſſe de ve-* „ *ſtro pulvere, & guttulam de maribus veſtris, neque hoc in* „ *eum commiſi cum imbecillitate ſtatus mei, & paucitate* „ *opum mearum, & anguſtia circuli mei & regionis meæ,* „ *& tenuitate oræ familitii mei recentis & veteris, niſi* „ *innixus Veſtro auxilio, & confiſus opi a Vobis ferendæ,* „ *&, ut ſigna Majeſtatis Imperii Veſtri erigerem,* „ *& explicarem vexillum terroris potentiæ Veſtræ; ego etenim defenſio ſum oris Veſtri, & cuſtodia juguli Veſtri,* *apparitor*

pro مناصرتكما ex III. *Specie* verbi نصر, uti præcedens مظاهرة.

(63) Ita vulgatum نشر الرايات Jam emendavit *Cl. Schult.* ad *Har.* II: 69.

(64) Legendum potius حبسة *continentia*, *repreſſio*, qualis uſu venit in ثغر, quod proprie *rimam* notat, hinc *orificium oris*, ſed & *locum regionis anguſtiorem inter montes*, & *qui hoſtico confinis eſt*. quod utrumque *eleganti ambiguo* complecti voluit Orator.

(65) In *MS.* legitur جاويش & جالبش ſed defendi poteſt recepta lectio; namque جاوش (litera چ more *Turcarum* triplici puncto inferne notata,) *Tur*-

 cicum

جنودكما وجالس بنودكما ورتبة طلايعكما وطلبعة وقايعكما والامن اين لي مقاومته واني (66) تيسر لي مصادمته وقد سمعتم احواله وعرفتم مشاهدته وافعاله وكم من جيش كسر وقبل اسر وملك ملك وملك اهلك وستر هتك ونفس سفك وحصن فتح وفتح (67) منح ومال نهب وعز سلب وصعب اذل وخطب احل (68) وعقل ازل ووهم (69) اخل وخبل هزم واس هدم وسول قطع وقصد منع وطود ثلع وطفل فجع وراس شدخ وظهر (70) دضخ وعقد فسخ ونار اشب وريح اهب وماء اغار ورهج اثار وقلب شوي وكبد كوي

ci:um nomen eſt, deſignans *Apparitorem*, ſpeciatim, *Aulicum* (*Chiaus*) *qui Domino præcedit*, *viamque parat*, *quo utuntur Imperatores Turcici ad deferenda ſua mandata.* Alterum vero جالس ſive جايس *ſodalem* notat, qui *Tecum* quaſi *conſidet*, unde nunc *conſidens Legionum* eum deſignabit, *qui eadem caſtra ſequitur.*

(66) Legendum potius تيسر v. *ſpec.* verbi يسر *rectus*, *planus*, hinc *facilis fuit*; in v. ſp. *bene ceſſit*, *auſpicatum fuit negotium.*

(67) Ita منح de præda militibus conceſſa utitur etiam *Elmac.* p. 53. & infra p. 238. *Ed. Gol.* habemus منح جبر

(68) Pro عتبل in *margine MS.* عقل fuit

„ *apparitor copiarum, & ſodalis Legionum Veſtrarum; ſpe-*
„ *cula exploratorum Veſtrorum, & explorator conflictuum*
„ *Veſtrorum; ceteroquin undenam ei reſiſtendo par ego fo-*
„ *rem, & qua demum ratione bene mihi cederet conflictus*
„ *cum eo? audiviſtis utique jam ejus negotia, & perce-*
„ *piſtis res ejus publice geſtas, quot nempe exercitus fregerit;*
„ *quot Reges in vincula conjecerit; quot Regna occupaverit;*
„ *quot Dominos perdiderit; quot vela* [pudicitiæ] *laceraverit;*
„ *quot animas effuderit; quot munimenta expugnaverit, &*
„ *diripienda conceſſerit; quot opes diripuerit; quot Potentes*
„ *ſpoliaverit, & contumaces ad obſequium compulerit; quot*
„ *calamitates immiſerit; quot mentes in lapſum impulerit;*
„ *quot intellectus ſeduxerit; quot equitum catervas fugave-*
„ *rit; quot fundamenta diruerit; quot petitiones irritas red-*
„ *diderit; quot machinationes impediverit; quot montes com-*
„ *minuerit; quot parvulos excruciaverit; quot capita contu-*
„ *derit; quot terga fregerit; quot pacta reſciderit; quot in-*
„ *cendia excitaverit; quot ventos flare; quot aquas efferveſ-*
„ *cere fecerit; quot pulveres concitaverit; quot corda uſſerit;*
„ *quot pectoribus cauteria inuſſerit; quot cervices fregerit;*
„ *quot oculos excæcaverit; quot auditus obturaverit; quomodo*
„ *igitur ego reſiſterem inundationi* [*AL ARIM*] *qualis aggeres*
Sabæorum

fuit poſitum, quod, deinceps licet deletum, tamen recipiendum duxi ob verbum أزل *labi fecit*, de *mente* ejusque *prudentia* ſatis frequens *Conſ.* pag. 154. *Ed. Gol.*

(٥٩) Præſtat أضل *errare fecit*, quippe quod aptius, quam quidem أخل, *intellectui* tribuitur, & plenius respondet præcedenti أزل.

(٦٠) Minus bene فصح in *Edit. Gol.*

Digitized by Google

كوي وجبن قصم وطرف
اثمي وسمع اصم فاني الي ملاطمة
سبل العرم (71) ومصارمة الفيل المغتلم
فان نجبن تمانبي وجدتماني وان
خذلتامني بذلتامني ويكغبكما
هبة وشهبرة وناهبكما ابهة
ونصرة ان من خدامكما
قدامكما من كفاكما
(72) ما دهاكما وان اصابني والعياذ
بالله منه ضرر وان تطاير الي
ملكتي من جمرات شره شرر ربما
تعدي ذلك (73) الفعل بواسطة
الحوادث الي مفعول به
ثان وثالث قلت شعرا (74) بسبب
الشدايد

والشر

(71) Lego potius ومصادمة, aptiſſimum de *occurſu ferocientis Elephanti*, quocum comparat *Timurum*.

„ *Sabæorum perrupit, & cum elephante iſto furibun-*
„ *do confligerem? ſi mihi opem tuleritis, me recupera-*
„ *bitis, ſin auxilio me deſtitueritis, prodetis me,*
„ *& ſuffecerit vobis pro terrore ac celebritate, pro-*
„ *que meta gloriae & felicitatis, quod ſint e ſervis*
„ *ante Vos, qui a vobis depellant, quæ ingruunt in*
„ *vos, & ſi me, (quod Deus avertat!) ferierit no-*
„ *xa, & evolaverit ad Regnum meum ſcintilla e pru-*
„ *nis mali ejus, forte transibit iſta actio per rerum*
„ *viciſſitudines ad alium, qui patiatur, & ad al-*
„ *terum, itemque ad tertium. Dixi carmen occaſione*
calamitatum.

Malum,

(72) Ita recte *MS. Gol.* pro mendoſo وهاكما in *Ed. Gol.*

(73) Phraſis petita ex *Grammatica*, innuit *malum illud facile transire poſſe ab uno ad alium*, qui ita fiat *patiens*, *itemque ad tertium.* Conf. geminum luſum *Cap* LV. pag. 135. *Edit. Gol.* & ſimile id apud *Curtium* lib. VI. Cap. 3.

(74) Binæ hæ voces بسبب الشدايد *gloſſam*, ſapiunt ad declarandum præcedens illud بواسطة الحوادث margini primum appoſitam. Ad ipſos autem, qui ſubjiciuntur, verſiculos, conf. *Cl. Scbult. Orig. L.* I. *pag.* 62. & ad *Iſpab.* pag. 22.

والشر كالنار تبدو حين تقدحه
شرارة فاذا بادرته خمدا
وان توانيت عن اطفايه كسلا
اوري قبايل تشوي القلب والكبدا
فلو تجمع اهل الارض كلهم
لما اسادوك في (٢٤) اخماده ابدا

وانما اهملت خطابه وامهلت جوابه لترسما فاتنفي وتامرا فاكتفي وتوسسا فابني عليه وتجاوبا فيصل ذلك كذلك مني اليه

Malum, ut ignis eſt, exilit, quum excuſſeris,
Una ſcintillula, quam ſi prævertas, exſtinguitur.
Sin relangueris ab ea opprimenda torpidus;
Inflammat gentes: uritque cor & jecur.
Et, ſi vel omnis populus terræ colligeretur,
Nunquam tamen ad eam exſtinguendam Tibi proderit.

„ *Neglexi vero ejus ſermonem, & reſponſum diſtuli, ut*
„ *vos ordinetis, & ego ſequar, ac præcipiatis, & mihi ſuf-*
„ *ficiet, ac fundamenta jaciatis, & ſuper iis ædificabo, ac*
„ *reſpondeatis, atque idem reſponſum a me accipiet.*

CAPUT

(75) Ita recte *MSS.* pro vulgato اخمدها.

Digitized by Google

ذكر ما اجاب به السلطان ابو يزيد للقاضي برهان الدين ابي العباس سلطان ممالك سيواس ،

فلما السلطان ابو يزيد بن عثمان فان هذا القول اعجبه ونغم هذا القول لطربه واستحسن هذا الحكم من القاضي واستصوبه وارسل اليه يقول ان ارتدع تيمور عنه وانتهي والا (77) فليأتينه بجنون لا قبل له بها فليقابله بعين قريرة وليثبت له بحسن البصيرة واخلاص السريرة ولا يجزع من جنوده الغزيرة فكم من (78) فية قليلة غلبت فية كثيرة وان اقتضت اراوه

(76) Similem ellipſin v. apud *Elmac. H. S.* pag. 53. lin. lin. 6. ima.

C A P U T LII.

Reſponſum, quod Sultan Bajazet dedit ad Cadium Borhaneddinum Abu-Abbaſum, Sultanum Ditionum Sebaſtiæ.

Sultanus autem *Bajazet Fil. Ottomanni* hoc facto delectatus, & pulcritudine hujus ſermonis exhilaratus laudavit hoc *judicium Cadii* [*Judicis*], idque approbavit, eique renuntiavit: *Quod ſi ab eo abſtineret Timur, & prohiberetur* (76) [*bene fore*,] *ſin minus; ſe adverſus eum educturum copias, quibus non reſiſteret, & cum voluptate ſe cum eo concurſurum, atque optimo ſtudio & fide ſinceriſſima ei reſtiturum, neque ſibi copioſiſſimas ejus copias formidini fore, quoties enim parva manus vicit agmen numeroſiſſimum! quin, ſi opus duceret ſalutare ejus conſilium*,

(77) Mendoſe in *Edit. Gol.* proſtat لياتينه pro لباتينه *fut. parag.* verbi اتي *venit.*
(78) Verba ſunt *Corani Sur.* 11: 250.

ارأوه السديدة واحكامه السعيدة توجه بنفسه اليه وقدم
بـ ـالغزاة والمجاهدين عليه ليرفع اعلامه وينفذ احكامه
ويكون لسيفه يدا ولجناحه عضدا ، ثم ارسل كتابه وانتظر
جوابه واما الملك الظاهر فما رأيت له كتابا ولا حققت
مـ ـنه له جوابا والظاهر ان جواب الملك الظاهر ابي سعيد
كان(79)شقيق جواب السلطان(80)الغازي ابي يزيد لان افعالهما
واقوالها في الباطن والظاهر كانت من باب (81)توارد الخاطر
ثم اني رأيت كتابا يتضمن خطابا وجوابا وذكر ان الخطاب
من ذلك الغادر والجواب من الملك الظاهر وكلاهم سوي اي
الكتاب غير زاه ولا زاهر اما صورة الخطاب فهي قل
اللهم (82) فاطر السموات والأرض عالم الغيب والشهادة انت
تحكم بين عبادك فيما كانوا فيه يختلفون اعلموا انا جند
الله مخلوقون من سخطه مسلطون علي من يحل عـ ـليه
غضبه لا نرق لشاكي ولا نرحم عبرة باكي قد نزع الله
الرحمة .

(79) Quaſi *frater germanus*, quem notat شقيق, proprie *pars rei altera, eique ſimillima.*

(80) Redit hocce epitheton *Mugazi* infra pag. 159. *Ed. Gol.* ſed præſtat الغازي, quippe frequens titulus Imperatorum, qui pomœria *Religionis Muhamm.* armis produxerunt, ita *Bajazethi Pater*, *Morad*, ſive *Amurat* cognominari ſolet *Gazi bellicoſus.*

lium, & ſententiæ Auguſtæ, ut ipſe contra eum moveret, eique obviam iret cum ſtrenuis bellatoribus, extolleret ejus ſigna, ejusque ſententias exſequeretur, & præſtaret ejus gladio ſeſe manum, & lateri ejus brachium. Tum, miſſa ſua epiſtola, reſponſum ejus exſpectavit. Quod vero ad *Malichum Addabirum*; non vidi quidem ejus epiſtolam, neque certo comperi, quid ei reſponderit, veriſimile tamen eſt, quod reſponſum *Malichi Addabiri Abuſaidi* ſimile fuerit reſponſo *Sultani Mugazii Bajazeti*, quoniam utriusque actiones & ſermones clam & palam, *mutua benevolentia ſibi ſolebant reſpondere.* Vidi dein Codicem, qui continebat ſermonem, & reſponſum; ſermo tribuebatur fraudatori iſti [*Timuro*,] reſponſum vero *Malicho Addabiro*, cujus utriusque literæ *nullo flavo lucidoque colore erant diſtinctæ*; exemplum autem ſermonis hujusmodi fuit. *Dic, o Deus, Conditor cœlorum &*
„ *terræ, Cognitor arcani & manifeſti! Tu judicabis in-*
„ *ter ſervos Tuos de eo, in quo diſſentiebant. Scitote: nos*
„ *eſſe exercitus Dei, creatos ex ira ejus, quibus dominium*
„ *commiſſum in irae ejus obnoxios; non tenero adfectu*
„ *movemur ergo lamentantem, nec miſeremur lacrymulæ*
„ *plorantis; utique Deus abſtulit miſericordiam ex cordi-*
„ *bus noſtris. Vae autem, & usque Vae illi, qui ſe noſtro*
„ *imperio non ſubmiſerit! Nos etenim ii ſumus, qui re-*
„ *giones,*

(¹¹) *Conf. Cl. Schult. ad Harir.* III. pag. 125.

(¹²) Floſculi ſunt ex *Corano.* v. *Sur.* XXXIX: 46. Ceterum non ſine voluptate obſervavi, integram fere hanc epiſtolam, diu ante *Timuri* ætatem, *a Rege Mogulenſium Hulacu* profectam exſtare apud *Abulphar.* pag. 529. ſq. cui eam tandem ſub finem *hujus Cap.* vindicat quoque Auctor noſter.

Digitized by Google

الرحمة من قلوبنا فالويل كل الويل لمن لم يمتثل امورنا
خبولنا فانا قد خربنا البلاد واهلكنا العباد واظهرنا في
الارض الفساد (83) قلوبنا كالجبال وعددنا كالرمال
سوابق ورماحنا خوارق ملكنا لا يرام وجارنا لا
يضام فان انتم قبلتم شرطنا (84) واصلحتم امرنا كان لكم ما لنا
وعليكم ما علينا فان انتم خالفتم وابيتم وعلى بغيكم تماديتم
فلا تلومن الا انفسكم فالحصون منا لا تمنع والعساكر
(85) لدينا لا ترد ولا تدفع ودعاكم علينا لا يستجاب ولا
يسمع لانكم اكلتم الحرام وضيعتم الجمع فابشروا بالذلة
والجزع (86) فاليوم تجزون عذاب الهون وقد زعمتم اننا كفرة
فقد ثبت عندنا انكم فجرة قد سلطنا عليكم الله له الامور
مقدرة والاحكام مدبرة كثيركم عندنا قليل وعزيزكم
عندنا ذليل قد ملكنا الارض شرقا وغربا واخذنا
منها كل (87) سفينة غصبا وارسلنا
اليكم هذا الكتاب فاسرعوا
في

(83) Apud *Abulpb.* l. cit. pro قلوب in eadem formula habetur عقول *munimenta noſtra*, ex verſione *Pocockii*.

(84) Ibidem pro اصلحتم legitur اطعتم, quod & in noſtro loco facile prætulerim.

„ *giones jam vaſtavimus, & perdidimus homines, & per* „ *terram propalavimus graſſationem; mediae noſtrae acies* „ [corda] *ſunt inſtar montium, & numerus noſter, inſtar* „ *arenae; equi noſtri tales ſunt, qui curſu praevertant;* „ *haſtae noſtrae, quae penetrent; Regna noſtra, quae* „ *nunquam invadantur, & ſocii noſtri, qui non oppriman-* „ *tur. Si conditiones noſtras recipiatis, & imperio no-* „ *ſtro obſequamini, pro vobis erit, quicquid pro nobis,* „ *& contra Vos, quicquid contra nos; ſin immorigeros* „ *nobis, & faſtoſos vos præſtetis, atque in inſolentia veſtra* „ *perſeveretis, culpam non niſi in vosmet ipſos conjicite;* „ *arces a nobis non defendent, & exercitus adverſus nos* „ *non repellent, neque avertent; nec preces veſtræ con-* „ *tra nos acceptae erunt, neque exaudientur, vos enim* „ *comeditis, quod illicitum eſt, & negligitis dies feſtos* „ *Veneris; aununtiate ergo ſubmiſſionem, & trepidationem,* „ *hodie recipietis pœnam ignominiae. Habetis quidem nos* „ *pro infidelibus, ſed conſtat apud nos, Vos eſſe improbos,* „ *Nobisque in Vos dominium conceſſit Deus, penes quem* „ *praedeſtinata ſunt Imperia, & ſummae poteſtates ordi-* „ *natae. Plurimi veſtrum apud nos pauci ſunt, & qui* „ *Vobis maxime eximius, nobis vilis eſt. Nos terram ab* „ *Oriente ad Occidentem usque poſſidemus, atque ex ea omnem* *navim*

(85) Apud *Abulph.* paulo aliter hæc pericopa legitur والعساكر للقاينا لا تضر ولا تنفع, *nec copiæ in occurſum noſtrum quicquam obſunt, vel proſunt.*

(86) Ex *Corano Sur.* VI: 94.

(87) Ita quoque, ut tota fere epiſtola, apud *Abulph.* pag. 530., ſed fundus hujus formulæ eſt *Cor. Sur.* XVIII: 81.

في رد الجواب قبل ان (٨٨)
ينكشف الغطاء ولم (٨٩) يبق لكم
باقية فينادي عليكم منادي الفناء (٩٠) هل تحس منهم من
احد او تسمع لهم ركزا وقد انصفناكم ان راسلناكم
ونثرنا (٩١) جواهر هذا الكلام عليكم
والسلام ، وهذه صورة الجواب
وقيل هو انشا القاضي علا الدين بن فضل الله وما
اظن لذلك صحة وهو

بسم الله الرحمن الرحيم

قل (٩٢) اللهم مالك الملك توتي الملك
من تشاء وتنزع الملك ممن
تشاء وتعز من تشاء وتذل من تشاء بيدك
الخير انك علي كل شي قدير حصل الوقوف علي كتاب
مجهز من الحضرة الايلخانية والسدة العلية الكبيرة
السلطانية

(88) Nempe *veli retectio* in ſtylo figurato *miſeriam* deſignat & *ignominiam extremam*. Conf. *Cl. Schult. de Def.* pag. 24[illegible] eſtque imitatio formulæ *Corani*.

„ *navim vi capimus. Miſimus autem ad vos banc epiſto-*
„ *lam; Vos ei quantocius reſpondete, ante, quam retega-*
„ *tur velum, & ne tenuisſimae quidem reliquiae Vobis ſu-*
„ *perſint, ac ſuper Vos promulget Praeco exitium;* [juxta
„ illud Corani,] *an invenies ex iis vel vinum, aut audies*
„ *de iis musſitationem? Nos autem juſte Vobiscum egimus,*
„ *dum literas ad Vos miſerimus, & ſuper vos ſparſerimus*
„ *gemmas bujus ſermonis & pacem.* Hoc vero eſt apographum reſponſi, cujus auctor dicitur *Cadi Galaeddinus Fil. Fadlallabi*, ſed quod verum eſſe non puto, videlicet:

In Nomine Dei Miſeratoris Miſericordis!

„ *Dic, o Deus Poſſeſſor Regni! Regnum concedis, cui volue-*
„ *ris, & aufers, a quo volueris; & extollis, quem volueris,*
„ *& deprimis, quem volueris; in Tua manu eſt bonum;*
„ *Tu enim ſuper omnia potens es! Accepimus literas transmiſſas a Majeſtate Ilchanica, & a Porta* (ſive *Aula*) *magnifica, potenti, Sultanica, quarum argumentum eſt: Nos*

(89) Præſtat تـــبـــق, uti apud *Abulf.* l. cit. فلا تبقي

(90) Fluxit hæc formula ex *Corano*, qua pleniſſima internecio adfirmatur, *Sur.* XIX: 98.

(91) *Margaritarum ſparſor* Arabibus is dicitur, *qui elegantiſſima & ſelecta verba copioſa profert;* Ita habes جـــواهـــر *de exquiſito ſermone Harir. Conſ.* I. p. 10. & mox ibidem p. 12. وـــــرايـــــه, de *eximiis dictis;* placuit hæc quoque *Metaphora Eutychio*, cujus *Annalium* opus inſcribitur نظم الجوهر

(92) Ex *Corano Sur.* III: 26.

السلطانية قولكم انا مخلوقون من سخطه مسلطون على
من يحل عليه غضبه لا نرق لشاكي ولا نرحم عبرة باكي
قـــد نـــزع الـــلـــه الـــرحـــمـــة مـــن
قـــلـــوبـــكم فـــهـــذا من اكبر عيوبكم وهذا
من اقبح ما وصفتم بانفسكم ويكفيكم بهذه الشهادة واعظا
اذا اتعظتم (93) قل يا ايها الكافرون لا اعبد ما تعبدون
ففي كل كتاب ذكرتم وبكل قبيح وصفتم وزعمتم
انكم كافرون (94) الا لعنة الله على
الكافرين من (95) تشبث بـــالاصـــول
لا يبالي في الفروع نحن المومنون حقا لا يصدنا عيب
ولا يداخلنا ريب القران علينا نزل وهو رحيم بنا لم يزل
وقد (96) عمنا ببركة تاويله وقد خصنا بفضل تحريمه وتحليله
انما النار لكم خلقت (97) ولجلودكم اضرمت اذا السماء
انفطرت

(93) Verba ſunt *Corani Sur.* CIX: 1, 2.

(94) Iterum ex *Cor. Sur.* II: 89.

(95) Ita in margine *MS.* recte emendatur vulgatum تشبة, notat autem تشبث idem, quod تعلق, unde elegantem formulam ſupra ſub finem *Cap.* XLI. habuimus التشبـــث &c.

Nos creati ſumus ex ira ejus, domini conſtituti eorum, quibus ira ejus incumbit; non movemur tenero adfectu erga lamentantem, nec miſeremur lacrymulæ plorantis. Utique Deus abſtulit miſericordiam a cordibus veſtris, quod ipſum dedecus veſtrum maximum, & vitium eſt turpiſſimum, quod ipſimet vobis tribuitis. Sufficiat autem vobis hoc teſtimonium exhortatorium, modo admittatis: Dic, ó infideles! non colam, quod vos colitis. In omni autem Epiſtola commemoratis, & in toto infami [ſcripto] *enarratis, & praetenditis, vos eſſe infideles, ſed maledictio Dei eſt ſuper infideles, qui quidem adhaerent Radicibus,* [*Islamismi,*] *ſed Ramos non curant. Nos vere Fideles ſumus, apud quos nullum ſuſiſtit vitium, nullumque admittitur dubium* [ſive ſcandalum.] *Alcoranus cœlo ad nos demiſſus perpetua nos proſequitur miſericordia; Communis nobis omnibus eſt benedictio interpretationis ejus, ac propria nobis praeſtantia interdictionis & conceſſionis ejus. Vobis contra, & pellibus*

&c. *adhærere laciniis protectionis ejus.* Quid vero ex uſu loquendi inter *Muhammedanos* ſibi velint الاصول & الفروع *radices & rami*, videre eſt apud *Abulph.* H. D. pag. 166.

(96) *Hotting. Hiſt. Eccl. S.* xv. pag. 699. vertit. *Natamus in piscina* ——— *& mari præſtantiæ ejus quaſi immerſi reficimur;* reſpicit nempe Rad. عام & بركة *piscina*, quando pro خصنا legendum foret خضنا a خاض, *aquartum ingreſſus eſt;* ſed recepta lectio optimum fundit ſenſum, eſtque frequentiſſima conjunctio verbi عص & خص. Accedit quod ex فضل appareat, alterum بركة, quod ei reſpondet, *felicitatem* potius, quam *piscinam* notare debere.

(97) Conf. *Corani Sur.* IV. 54. & LXXXII: I.

انفطرت ومن عجب العجاب تهديد
البنبوث (98) بالشوث والسباع
بالضباع والكماة بالكراع نحن خيولنا عربية وهمنا
عليه ولقناة شديدة المضارب ذكرها في المشارق والمغارب
ان قتلناكم نعم البضاعه وان قتلتمونا بيننا وبين الجنة
ساعة ولا (99) تحسبن الذين
قتلوا في سبيل الله امواتا بل
احياء عند ربهم يرزقون وقولكم قلوبنا كالجبال وعددنا
كالرمال فالجزار لا يبالي بكثرة الغنم وكثير من الحطب
يكفيه قليل من الضرم (100) فكم من فية قليلة غلبت فية
كثيرة باذن الله والله مع الصابرين الفرار لا من الرزايا
نحن من المنية في غاية الامنية ان عشنا عشنا سعدا
وان متنا متنا شهدا الا (1)
ان حزب الله هم الغالبون ابعد
امير

(98) Vox nihili eſt بالشوث nec melioris commatis, quæ Margini Codicis adſcripta eſt, بالبثوث. Legendum forte باللوث ut ſenſus ſit, *Leonibus metum incutere ignaviam ſive ipſos*

bus veſtris creatus eſt ignis infernalis, accendendus, cum coelum fuerit diffiſſum. Eſt autem maxime portentoſum Leonibus metum incutere ------- et feris belluis Hyaenas, et Cataphractariis milites gregarios. Equi noſtri ſunt Arabici, quibus maximam curam impendimus, et haſtae [noſtrae] vehementisſime ferientes celebrantur per omnem Orientem et Occidentem. Si vos occidimus, euge lucrum! ſin a vobis occidamur, inter nos et Paradiſum momentum eſt, [juxta illud Corani] *nequaquam eos reputes mortuos, qui in via Dei ſunt occiſi, imo vero vivi apud Dominum ſuum aluntur. Dicitis quidem: mediae noſtrae acies ſunt inſtar montium, et numerus noſter inſtar arenae; at lanio non curat multitudinem pecudis, ac plurimis lignis [incendendis], pauci torres ſufficiunt; quoties autem parva manus numeroſisſimas copias profligavit per voluntatem Dei! Deus autem eſt cum patientibus; Infortunia non effugiuntur. Mortem nos vehementer optamus, ſi vivamus, vivemus felices; ſin occumbamus, moriemur Martyres, at certe, qui ſunt Secta Dei, victores erunt. Rejicit Imperator Fidelium*

ipſos ignavos & imbelles. Gallus Interpres ſua uſus licentia dedit: *de faire peur aux Leopards des chiens.*

(99) Ita omnino emendandum ex *Cor. Sur.* III: 170. qui verſus integer huc transfertur, تحسبن, quod eſt in *Ed. Gol.*

(100) Mendoſe *Ed. Gol.* ولم pro وحكم Eſt enim formula recepta ex *Cor. Sur.* II: 250. quæ ſupra ſub initium hujus Capitis jam uſu venit.

(1) Ex *Cor. Sur.* v: 65. ubi mendoſe *Ed. Maracc.* exhibet خرب pro حرب, uti recte *Ed. Hinckelm. verſu* 61.

Digitized by Google

امير المومنين وخليفة رب العالمين تطلبون منا طاعة لا سمع
لكم ولا طاعة وطلبتم ان نوضح لكم امرنا فهذا
الكلام في نظمه تركيبك وفي سلكه تفكيبك
اوكشف لبان قبل (2) البيان اكفر بعد ايمان امانخذتم
ربا ثان لقد جيتم شيا (3) ادا تكاد السموات ينفطرن
منه وتنشق الارض وتخر الجبال هدا قل لكاذبك
الذي رصع رسالته (4) ووصف مقالته حصل الوقوف علي
كتاب كصرير باب او طنين ذباب (5) وسنكتب ما
يقول ونمد له من العذاب مدا وما لكم عندنا الا
السيف بقوة الله تعالي ثم اني وجدت في نسخة محا
مر الدهور بتقادمه مدادها وبيض كر العصور علي
وجه الزمان من شيبها سوادها صورة هذا الكتاب (6) وهبة
هذا الخطاب من انشاء نصير الدين الطوسي علي لسان
هلاكوا التتري مرسلا ذلك الي سلطان مصر وصورة
الجواب بعينه انشاء من كان في ذلك العصر ولما بلغ تيمور
ما فعله السلطان برهان الدين بقصاده حنق ورنق بجناحي
الغضب

(2) *Ed. Gol.* البنبان ſed legendum videtur التبيان aut البيان uti in alio *Cod.* ad *Jung.* habetur.

(3) Mendoſe *Ed. Gol.* habet اذا. Sed vide *Corani Sur.* XIX: 88, & 89. qui bini verſus hic leguntur.

(4) Malim رصف *Hebr.* רצף, quod proprie notat *compingere*, ſpeciatim

lium & Vicarius Domini univerſi, quam a nobis poſtulatis, obedientiam; nulla vobis obedientia, obſequium nullum. Petitis porro, ut ſtatum noſtrum vobis exponamus, at omnis hic ſermo ex ſtultitia & futilitate eſt compoſitus; an manifeſtatur pectus ante manifeſtationem? an impietatis quis accuſatur poſt veræ fidei profesſionem? num vero alterum Dominum ſuscepiſtis? jam quidem rem ſtupendam protuliſtis, ob quam parum abeſt, quin diſſindantur coeli, & terra diſcindatur, & montes corruant conquaſſati. Dic ſcribæ tuo, qui epiſtolam concinnavit, & ſermonem compoſuit, repertus eſt tenor epiſtolæ, ut ſtridor portæ, aut tinnitus muscae; nos autem ſcripturi ſumus, quod dicit: & poenam ipſi augebimus. Nec pro vobis quicquam apud nos eſt, niſi gladius in robore Dei O. M. Dein inveni in Codice, cujus atramentum lapſus temporis antiquitate ſua delevit, cujusque *nigredinem longa ætas ex canitie ſua ſuper facie temporis albam fecerat*, exemplum hujus epiſtolæ, & formam hujus ſermonis compoſiti a *Nazireddino Thuſaeo*, nomine *Halecui Tatari*, qui eum miſit ad (7) *Sultanum Aegypti.* Ipſius autem reſponſi exemplum adornatum eſt ab aliquo, qui tunc temporis vixit. Ubi vero

ſpeciatim *lapides in ſeriem compoſitos, ut fit, quando ſolum pavimento conſternitur*, unde in II *ſpecie* ad *Orationem* translatum valet, *verba verbis apto ordine jungere*, ut alterum illud رصع, *auro inſerto, gemmisve plumare*, hinc de *ſermone componendo & ſententiarum floſculis diſtinguendo* frequentatur.

(5) Ex *Cor. Sur.* XIX: 78.

(6) Ita recte *MS.* pro mendoſo وهيبة in *Ed. Gol.*

(7) Juxta *Apulpharagium*, loco laudato, Epiſtola hæc ad *Halebi Dominum Al-Nazerum* fuit data. Simul apparet, لسان هلاكو non eſſe *Linguam* quandam *Hilcæam*, quod viſum fuit *Hottingero H. E. Cap.* XV. p. 700, ſed ipſum nomen *Imperatoris Mogolorum*, qui ſæculo a C. N. decimo tertio floruit.

(٨) الغضب وفار دم قلبه (٩) وخفق وغضب غضبا فكان من
(١٠) الغيظ ان يختنق ولكن علم ان في الزوايا خبايا والاسلام
جنودا وسرايا وفي (١١) عرين الدين من لبوث المسلمين بقايا
وان امامه اسودا (١٢) هواصر وجوارح كواسر فتصبر للزمان
ورجع القهقري وتربص بهم الدواير.

ذكر

(8) Malim الغصب *ſuper alis violentiæ* q. *ad impetum faciendum*, de quo verbum رتق ſpeciatim adhibetur; mox enim idem hoc الغضب *iracundia* redit, quod ab Auctoris more paulo eſt alienius.

(9) Series orationis non patitur vulgatum ورفق *benignus* & *facilis fuit*, quum omnia contraria in *Timuro* furiis agitato nunc obtineant; ex conjectura tantisper recepi خفق in *palpitatione* & *perturbatione vebementiori*, quale quid hic requiritur, frequentiſſimum. Alia vero lectio habet رتق, *conſpiſſatus fuit*, *ſanguis* quaſi *concrevit*, nempe ex *æſtu illo bullientis iræ*, quem verbum فار exprimit, & mox pro recepto وغضب غضبا, وغص غضبا *oppreſſus fuit & quaſi ſuffocatus iracundia*, quod cum gravius ſit,

Digitized by Google

vero *Timur* intellexit, quod egerat *Sultanus Borhaneddinus* cum Legatis ſuis, indignatus eſt, & *libravit ſe ſuper alis irae*, *ferbuitque ſanguis cordis ejus*, & conturbatus fuit, tantaque ira correptus, ut parum abfuerit, quin ejus vehementia fuiſſet ſuffocatus; verumtamen, cum noſſet in angulis occulta, & *Islamismi* copias ac cohortes, ac *praeſtantisſimos leones Muslimiorum in luſtro Religionis ſupereſſe*, ſibique oppoſitos eſſe *leones oſſifragos*, & *feras diffringentes* [*Aquilas*,] ad tempus patientiam præ ſe tulit, & retrorſum receſſit, exſpectans fortunæ eorum viciſſitudines.

CAPUT

ſit, & ab otioſa repetitione vocis غضن immune, omnino prætulerim.

(10) Mendoſe *Ed. Gol.* غزيز pro عرين *luſtrum*, ad quod ultro invitat Metaphora a *Leonibus* deſumta; *luſtrum* autem *Religionis* eleganter figurat ipſam ſedem Imperii *Ottomannici*, uti *luſtrum* ſolet poni in ſacris quoque Literis pro *arce Imperii*; ſic *Nebucadnezar* ex *Luſtro ſuo* id eſt *Babele* tanquam *Leo adſcenſurus* dicitur, *Jer.* IV: 7. & *Ninive* cum *Luſtro Leonum* comparatur. *Nah.* I: 11.

(11) Corrupte *Ed. Gol.* هواكسر pro هواصر, quod frequentiſſimum eſt, ac adeo proprium *Leonum* epitheton, ut abſolute pro ipſo *Leone* poni ſoleat.

Digitized by Google

ذكر توجه العساكر الشامية لدفع تلك الداهية ،

مع ان ملك الامراء بالشام (12) وهو تنم خرج بالعساكر الي ارزنجان ورجع وهو مغتنم ولم يروا في ذلك ضيرا (13) ورد الله الذين كفروا بغيظهم لم ينالوا خيرا وعاد من جيش الاسلام كل اسد هصور وقد اصطاد من (14) دوركي ما ضاهي صورته وما جاءه نور علي نور ۰

ذكر

(12) Ita *MS. Gol.* pro هوتنم, quo de *Tenemo* mentio quoque ſit infra *Cap.* LXIII. & conf. *Herbel.* pag. 185.

(13) Formula eſt ex *Cor. Sur.* XXIII: 25. ubi لم recte legitur, unde لما, quod ſenſum turbat in *Ed. Gol.* emendavi.

CAPUT LIII.

De expeditione copiarum Syriacarum ad repellendum iſtud periculum.

Quum Dominus Præfectorum Syriæ *Tenemus* exercitus eduxiſſet *Arzenchanum*, recepit ſe, reditumque pro præda habuit, nec tum noxam ſenſerunt, *repulitque Deus eos, qui infideles fuerunt, furore ſuo nullum bonum adeptos;* ex exercitu autem *Islamiſmi* redierunt omnes Leones oſſifragi, jamque ceperunt ex *Dourakienſibus* ſui ſimiles, & quod iis obveniebat; (15) *Lux eſt ſupra lucem.*

CAPUT

(14) دورك nomen Urbis eſt *Iracæ Perſicæ*, de qua v. *Herbel.* pag. 301 & 74 in voce *Abuaz.*

(15) Formula eſt ex *Corano*, *Sur.* XXIV: 36., qua *unius præ altero præſtantia* inſinuatur.

Mmm

ذكر رجوع ذلك كنود وقصده استخلاص بلاد هنود ،

ثم ان تيمور بلغه ان سلطان الهند فيروز شاه انتقل من زحمة الدنيا الي رحمة الله ولم يكن له ولد يكون له خليفة فسعي تيمور لان يتولي بحكم الوفاة (¹⁶) والسعود بتلك الوظيفة ولما فاض صاحب الهند صارت الناس فوضي ومرج امر الهند وماج فجعل كل يخوض خوضا فعز بعض الناس وبعضهم ذلوا ثم اتفقوا علي تولية وزير اسمه ملوا

(¹⁶) Mendoſe *Ed. Gol.* والمشهون

pro

C A P U T LIV.

De reditu iſtius avari [Timuri] ejusque conſilio ſibi vindicandi Regiones Indicas.

Quando intellexit *Timur* Sultanum *Indiæ Firouſum Sjabum ex moleſtia hujus mundi ad Dei miſericordiam eſſe translatum*, nullo ſuperſtite Filio, qui ipſi ſuccederet, operam dedit, ut per decretum mortis & Fortunæ ſuccederet in iſtud munus. Indi enim poſt obitum Domini ſui evaſerunt pares inter ſe, ſine Duce, *& mare Imperii Indici ſibi permiſſum tumidis fluctibus fuit agitatum*, atque omnes inceperunt ſeſe diſceptationibus immiſcere, prædominantibus aliis, dejectis aliis. Dein convenit inter eos, ut præficeretur *Vezirius*, nomine *Mellou*,

pro [illegible], uti recte legit *Vatt.* reddens: *à la faveur de la mort, & de la bonne fortune.*

ملوا فراب من امر الناس ما انصدع ورفع من استحق الرفع وخفض من بغير استحقاق ارتفع فعصي عليه اخوه شارنك خان متولي مدينة مولتان ووقع بينهم التخالف وافترق ملاء الهنود فرقا وطوايف فكان اختلافهم لتيمور احسن مساعد واقوي عضد وساعد قلت

وتشتت الاعداء في ارايهم سبب
لجمع خواطر الاحباب.

وحين وصل (17) تيمور الي مولتان عصي عليه شارنك خان فاقام يحاصرها وقعد يضاجرها وكانت عساكرها جمة (18) ولبالي كتايبها السود مدلهمة حتي قيل ان من جملة عسكرها الثقيل كان ثمان ماية فيل مع ان كل امير من امراء الهند وريس من اكناف السند كان قد (20) لفلف اذياله

(17) Loco plane alieno hic comparet *Timur*, cujus nomen ex linea ſuperiori videtur irrepſiſſe, pro quo ſubſtituendum eſſe الوزير, nomen *Vezirii Indici*, univerſa ſeries evincit, quod etiam vidit *Vattierius*, ad *Timurum* enim Noſter demum redit ſub initium ſequentis Sectionis.

(18) Conf. *Cl. Schult.* ad *Harir.* v. pag. 75. ubi ad noſtrum locum obſervat, *denſum exercitum* cum *Nocte* a Poëtis comparari, ſed & *turmas nigras* dixit Auctor, quoniam *Indi* erant, quos *nudos Phoebus propiore flamma inficit.*

(19) De diſtinctione OO. uſitata *Indiæ* & *Sindiæ* conſuli poteſt *Golius ad Alferg.* pag. 77.

Digitized by Google

Mellou, qui diſciſſam Rempublicam reſtauravit, & honoribus dignos extulit, indignos vero depreſſit; at ſeſe oppoſuit ipſi Frater ejus *Sjarnec-Chan*, Præfectus Urbis *Moultan*, qua inter eos oborta contentione, populus quoque *Indicus* in partes & factiones fuit divifus; eorum itaque discordiæ *Timurum* plurimum adjuverunt, & fortisſimam opem & ſubſidium præſtiterunt. Dixi.

Discordia inimicorum in ſuis conſiliis occaſio eſt
Arctius conjungendi animos amicorum.

Cumque ad *Moultan* pervenit *Mellou*, ſemet ei oppoſuit *Sjarnec-Chan*, quare urbem eam obſidione cinctam tædio affecit, erantque copiæ ejus abundantisſimæ, & *noctes turmarum ejus nigrarum tenebricoſisſimæ*, ſic ut proditum ſit, e ſumma gravis illius exercitus fuiſſe octingentos Elephantos, quum omnes Proceres *Indici*, & Præfecti ex regionibus (19) *Sindicis* jam contraxiſſent

(20) Pro vulgato لقلق quod ſonum *gloterantis ciconiæ* exprimit, legendum eſſe لفلف forma quadrata verbi لف, *collegit* ſpeciatim *veſtes*, apparet ex addito اذيال Hebr. שולים *ſyrmata*, *caudas veſtium*, quas longas trahunt Magnates, tum etiam ex altero illo لملم quod huic noſtro respondet, & ex æquo *collectionem*, *contractionem* infert.

انياله واملم رحاله ورجـــــاله وضبط لحوايجه (٢١)
اقبـاله وربط لحوابجه ابيـالـــه واســــتـــمـــر
ذلـــك الـــلـــدد والخـــصـــام نحوا
من ثلثي عام الـــي ان استخـــلـــصـــهـــا
ومـن يـده خلصهـا،

فـــصـــل،

ولما استولي (٢٢) ملوا واستقرامر الهند عليه وبلغه توجه تيمور
اليه جد واجتهد (٢٣) واعدد العدد والعدد (٢٤) واشتد
الأمداد والمدد (٢٥) واهلك مالا لبدا وحـــســـب ان
لن

(²¹) Nullus dubito, quin pro ſuſpecta voce اقـــبـــالـــه qua *Dictatores*, ſive *Maximi Reges Homeritarum* proprie deſignantur, legendum ſit اثـــقـــالـــه *impedimenta*, *ſarcinas*, de quibus *convaſandis* verbum ضبـــط longe eſt frequentiſſimum.

(²²) Ita prorſus ad rem Alia Lectio hic habet, pro mendoſo مـــدة اســـتـــقـــرامر الـــهـــنـــد in *Ed. Gol.* ubi Nomen proprium *Mellou*, quo omnino opus eſt, degeneravit in مدة. Conf. *Hiſt. des Huns par M. Deſguignes* T. IV. p. 41 ſq.

Digitized by Google

ſent *ſyrmata ſua* [ſive clientes] & collegiſſent pedites ſuos & equites, & adhibuiſſent pro rebus ſuis neceſſariis *Ductores ſuos*, atque ad uſus ſuos inſtruxiſſent Elephantos ſuos, quæ contentio & altercatio duravit per duas fere tertias anni partes, donec urbem eam expugnavit, & ex manu ejus extraxit.

S E C T I O.

Quum autem rerum potitus eſſet *Mellou*, & Imperium Indicum ei eſſet confirmatum, ac percepiſſet, *Timurum* adverſus ſe movere, quam diligentisſime copias & arma præparavit, & ſuppetias numeroſas inſtruxit, maximasque opes profudit, putans, neminem ſibi prævaliturum,

(23) In mendo jacet vulgatum اعدد pro quo legendum ſive عدد II ſp. verbi عد, *præparavit*, *inſtruxit* vel اعد IV. ſp. ejusdem ſignificationis; alterum autem utrumque ſubſtantivum العدد ſæpius conjungitur, ita ut unum ſit pl. n. a عدة *apparatus*, *arma* &c. alterum *ædet*, *numerum*, ſive *multitudinem numeratam* deſignet.

(24) Legendum potius وشدد II ſpecie verbi شد.

(25) Formulam hanc vide *Cor. Sur.* xc: 6.

لن يقدر عليه احد وفرق الاموال وجمع الخيل والرجال
واحضر ما في مملكته من الافيال ثم حصن مداينه ومكن
(26) كمـايـنـه وشـيـد علي الافيال
للمقابلة ابراجا (27) واحكم في تحـريـر
الناضلة طريق فضه وذهب فيها منهاجا وجد تيمور في
السير حتي كاد يسبق الطير اذ لم يكن له في ذلك الارث
من يصحبه ولا في عساكر سلطان الهند من يقربه فلما بلغ
الهنود بالجنود برزت اليه بالجنود الهنود وقدموا الفيول
(28) لتنفير الخيـول وقـد بـنـوا عـلـي
كـل فـيـل مـن الاتـراس بـرجـا وعـبـوا
في كل برج من المقاتلين من يخشي في المضايق ويرجي بعد
ما جعلوها من اكبر (29) كستوانات في حصار وعلقوا
عليها

(26) Legendum potius امـاكـنـه loca, & ſic quoque *Vatt.*

(27) Proprie; *obſervavit in accurata ſcriptione concertationis viam argenteam, & via Regia in ea proceſſit.* Corrupte autem *Ed. Gol.* فضه فيها وذهب ومنهاجا.

(28) Ita perquam appoſite Alia Lectio habet pro corrupta voce لـتـنـفـيـر ad *terrefaciendos* enim *equos*, eosque *conſternandos*, quod تـنـفـيـر exprimit, *Elephantos* inprimis in bello adhiberi neminem facile fugit.

turum, opeſque diſperdidit, & collegit equites & pedites, & omnes Regni ſui Elephantos congregavit; tum munivit urbes ſuas, & loca ſua firmavit, turreſque bellicas ſuper Elephantos extulit, nulliſque ſumtibus in defenſione procuranda pepercit. *Timur* vero tanta cum alacritate iter fecit, ut aves fere præverteret, cum non eſſet, qui eum in adeunda iſta *hæreditate* prohiberet, nec in exercitu Sultani Indiæ, qui propius ad eum accederet. Cum autem ad *Indos* cum ſuis perveniſſet, hi exercitum ſuum contra eum eduxerunt, præcedentibus Elephantis ad conſternandos equos; jamque ædificaverunt ſuper omnibus Elephantis turres ſcutatas, & inſtruxerunt ſingulas iis ex militibus, qui probati erant in anguſtiis, & alacriores, poſtquam eas validisſimis tegumentis communierant, & ad eas ſuspenderunt tintinnabula & campanulas terrificas, quæ ferocisſimum quemque ad fugam vocarent,

(29) Ex *MS.* ſic emendanda vox nihili in *Ed. Gol.* کسوانات; eſt autem کستوان vocabulum Perſicum denotans *ſtratum*, *quo dorſa* jumentorum teguntur, putemque per اکبر کستوانات idem nunc deſignari, quod alias per vocem itidem Perſicam برکستوانات, qua noſter infra uſus eſt pag. 309. *Ed. Gol.* ſive *tegumenta ferrea, ab utraque parte panno coactili veſtita*, qualibus munitos Elephantos *loricatos* appellat *Hirtius de Bello Afr.* τὸ γὰρ θηρίον, quæ verba ſunt *Heliodori* lib. IX. πέφρακται, ϗ σιδήρῳ περιγινόμενον εἰς μάχην &c.

عليها من (30) القلاقل والاجراس الهايلة ما يدعوا العفاريت
الى الغرار وشدوا في خراطيمها سيوفا يصلح ان يقال
انها سيوف الهند تدعوا الروس شعلة لهيبها تتخر لها
ساجدة فيحق (31) لها يقال لها نار السند وهذا خارج عما
لتلك الافيلة من الانياب التي
هي في الحروب كالحراب اذ هي
في اداء ما وجب عليها نصاب كامل وسهامها التي هي
مصيبة في نحور من يغاباها تقصم
كل نابل ونابل فكانت
تلك الافيال في وصف القتال كانها غيل باسودها
مشتبهة او صياص بجنودها
جارية واطواد بنمورها عادية
او بحار (32) باسواج امواجها
رايحة جايية او ظلل من
الغمام

(30) Pro جلاجل *tintinnabula* poſuit Noſter قلاقل, quippe

vocarent, & ad proboſcides eorum alligarunt gladios præſtantisſimos, qui dicuntur *Indici*. *Vocabat capita ardor flammæ eorum, quæ ipſis* (33) *procidebant*, quaſi *adorabunda*, ſic ut vere flamma eorum dici potuerit *ignis Sindicus*, & hoc, præter iſtorum Elephantorum dentes, qui in bellis ſunt, ut ſariſſæ, quippe qui in perſolvendo ſuo debito habeant ſummam completam, & tela eorum, quæ directa in jugulos adverſariorum frangunt omnem ſagittam & haſtam, & videbantur iſti Elephanti in acie *nemus cum leonibus ſuis ambulans*, aut *caſtella cum militibus ſuis currentia*, *&* *montes cum Leopardis ſuis transeuntes*, ſive *maria cum catervis fluctuum ſuorum redeuntia*, *venientia*, aut *denſæ nubes cum fulminibus*

quippe non raro apud Arabes literæ ق & ج propter aliquam pronuntiationis ſimilitudinem permutantur.

(31) Ad eandem rationem Noſter, ſupra p. m. 392. formula ex *Sacris Muhamm.* petita, *ſtragem* figuravit, qua *capita procidant* veluti *adorabunda*.

(32) Videtur omnino pro لها legendum لهيبها *flamma eorum*.

(33) Ex MS. pro بالراج. Quod vero ſequitur جابية جابية in *Edit. Gol.* operarum errore geminatum, corruptum eſt ex جايية, quod cum رايحة aptiſſime *maris fluxum* & *refluxum* exprimit.

الغمام بصواعقها هامية او لبالي العراق بنوايبها السود
سارية وخلفها من الهنود فوارس الحرب في؛ ابطال الطعن
والضرب سود الاسود وطلس (34) الذياب ونمش الفهود بالذابل
(35) الخطي والصارم الهندي
والنبل (36) الخلنجي مع قلب ذكي
وجنان جري وعزم قوي وصبر رضي.

ذكر

(34) In *Edit. Gol.* minus recte الدياب.

(35) Dicuntur ita a خط, quod loci nomen eſt in *Jemama Arabiæ*, ubi haſtæ præparantur. Conf. quem ex *Hamaſa* laudavit verſum *Cl. Schult.* ad *Iſpab.* pag. 16.

(36) Ab arbore Indica خلنج, unde conficiuntur

Digitized by Google

minibus ſuis ruentes, *aut noctes ſeparationis cum viciſſitudinibus ſuis nigris iter facientes*; pone illos venerunt Indorum equites bellici, & ſtrenui milites lancea & gladio inſtructi, *nigri Leones*, & *Lupi glabri*, & *Thoes ſtriati* cum haſtis *Chattæis*, gladiisque *Indicis*, & ſagittis *Chelangicis*, ardente pectore, & corde animoſo, firmo cum propoſito, & placida patientia.

CAPUT

ciuntur *ſagittæ*, nomen habent; خلنج enim eſt
اسم شجرة يكون باطراف الهند والصين
ورق الطرفا وزهره احمر واصفر وابيض وحبه كالخردل
ولون عوده بين الحمرة والصفرة يعمل من عوده النبال
واليه ينسب النبل الخلنجي.

C A P U T LV.

De Stratagemate illius machinatoris, & opera, quam poſuit in conſternandis Elephantis.

Quum exploraſſet *Timur* præſentem conditionem, & com criſſet *telam exercitus Indici ſuper hoc liciatorio eſſe contextam*, dolum adhibuit ad divellendum hoc rete, iisque *implendam ollam elixationis ſuæ jusculo*, *omni pulte craſſiori*, & primum ſtratagema excogitavit ad avertendam machinationem elephantorum, & exercuit acutum ingenium in conficiendis muricibus ferreis, qui tribus extremitatibus novæ fabricationis, *foeda*(41)*ſua forma referrent dogma Trinitariorum, aut Geometrarum triangulum;* & fecerunt ei plura millia eorum, quos noctu, obſervans campum, ubi in acie ſtarent elephanti, ibi diſperſit, atque *ita paravit iis*, & populo eorum, cædem & ejulatum, atque, limitibus poſitis, prohibuit, ne malum illud [prop. *actio iſtius actionis*] ulterius transiret. Tum compoſuit *procos*

numerus reducitur ad convenientiam in unum, unde non niſi hariolando elici videtur poſſe *triangulorum figura*, quacum conferatur illa *muricum ferreorum*.

(40) Videtur excidiſſe copula و, ut ſit legendum ونشر.

(41) Poſt ابلا inſerit *Cod. Pirq.* وجلب بذلك لها; appoſite admodum, ad hiatum, qui ceteroquin obſtat, complendum.

اطلابه وابطاله ورتب اسوده واشباله (42) وهذب خيله وشذب
رجاله وارصد يمينا وشمالا من عسكره للعدو كمينا وحين
(43) بث سلطان السيادة في جوانب الآفاق خباه وضم جيش
الظلام رجاله انجمه وشمر المهزيمة ذيله مشي عسكره الي
ذلك (44) العدو رويدا حتي وصل اليه ولما تراي الجمعان نكص
على عقبيه ثم نكص بالخيول (45)
على طريق الفيول فتصوروا
ان خيوله جفلت وشمس نصرته انكسفت وكواكب
جيشه افلت فاقلعوا قلاع الفيول (46) فانهمرت انهمار
السيول وساقوها خلف عساكره سوقا على ذلك
الشوك الملقي واتبع الفياله من الهنود الرجاله والخياله فلما
وصلت

(42) Minus recte in *Edit. Gol.* هذب & mox شذب, utriusque autem شذب & هذب proprietas ſita eſt in *putando*, *amputando*, unde *rei concinnationem*, tum & *ſecretionem* inferunt.

(43) Ita *MS.* pro بث in *Edit. Gol.* ac pro السيادة *dominium*, videtur legendum السيارة, ut ſit *Princeps Planetarum*, id eſt *Sol*, de quo rem eſſe certum eſt.

(44) Mendoſe in *Edit. Gol.* العدو رويدا litera enim ر ad ſequentem vocem pertinet, atque Auctor, dum

procos, & bellatores ſuos, ordinavit leones & catulos ſuos leones, equitatum ſuum apto ordine diſpoſuit & peditatum ſuum inſtruxit, atque ex exercitu ſuo dextrorſum & ſiniſtrorſum in inſidiis adverſus hoſtes poſuit, quumque *Sol equitatum ſuum emiſiſſet per latera coeli*, & *exercitus tenebrarum collegiſſet pedites ſtellarum ſuarum*, & *contraxiſſet ad fugam lacinias*, lente perrexit exercitus ejus ad *illum limitem*, donec ad eum pervenit, quumque in conſpectum veniſſent ambo exercitus, *repente tergum vertit*, ac deflexit cum equitatu a via Elephantorum, unde putantes, equos ejus conſternatos eſſe, & *Solem victoriæ ejus ecclipſin pati*, & *ſtellas exercitus ejus occidiſſe*, ſua ſtatione avulſerunt quaſi arces elephantorum, qui *ſe rapido curſu inſtar torrentium effuderunt*, eoſque continuo propulerunt pone ejus exercitum ſuper projectos iſtos murices, ſequentibus elephantos Indorum peditibus
&

dum memorat ذلك حد *illum limitem*, manifeſto reſpicit ad id, quod paulo ſuperius dixerat يرقم حدا. Conf. *Cor. Sur.* VIII; 50. unde phraſis illa نكص &c. petita eſt.

(45) Pro عالي contextus exigit عن, quo eodem invito ل voci شمس in *Ed. Gol.* præfigitur.

(46) Ita jam emendaveram vulgatum فانهزمت انهرام quando vidi ex Doctiſſimo *Specimine E. Scheidii*, Viri Cel. pag. 9. eandem fuiſſe mentem Beati *A. Schultenſii*.

Digitized by Google

وصلت سيول الفيول من مطارح الشوك الي المقاسم
واخذ ذلك الشوك في تقبيل ايديها وارجلها وتشبثت
بتلك المناسم واحست قوايمها بشوكها رجعت القهقري
بل وولت الادبار لعدم عقلها فنهنهوها ونهوها عن
التولي فلم يغدها النهي والنهنهة (47) وصارت في التقدم الي
جهة العدو كفيل ابرهة ثم لم يسعها لما اضرها الشوك
في تلك الحرار الا التولي من
الزحف والفرار فحطمت الفيول
الرجال والخيول وصارت القتلي كالجبال
والدماء في اوديتها سيول وخرج عليهم
الكمين من ذات الشمال وذات اليمين
فابادوا سايرهم والحقوا باولهم
اخرهم ، وقيل ان بلاد الهند ليس
فيها اباعر وان منظرها
يجفل الفيل فيصبروا ابعد نافر
فامر

(47) Mèndoſe alias proſtat وجسارت , ſiquidem in ejusmodi

& equitibus; quum autem pervenirent *torrentes Elephantorum* ad loca muricum projectorum limitata, iſtique murices inciperent, quaſi oſculando figere, *anteriores & poſteriores pedes* Elephantorum, iisque impactæ hærerent ungulæ, ac ſentirent pedes ſuos muricibus impeditos, repente retroceſſerunt, quin terga verterunt bruti; eosque increparunt & a fuga prohibuerunt, ſed fruſtra apud eos fuit prohibitio & increpatio, & *in proceſſu adverſus hoſtem fecerunt*, *quod elephas Abrabæ*, [ſive progredi noluerunt] neque potuerunt, dum murices eos læderent in iſtis arenis, niſi ſe avertere ab acie, fugamque capescere, atque contriverunt Elephanti pedites & equites, adeo ut occiſi evaſerint, veluti montes, & ſanguines in vallibus eorum veluti torrentes, ac prodierunt contra eos inſidiatores a manu ſiniſtra, & dextra, qui reliquos profligarunt, & ad unum omnes perdiderunt. Narrant etiam, quum regio Indorum camelos non ferat, eorumque adſpectus terrorem incutiat Elephantis, ut longiſſime aufugiant, mandaſſe *Timurum*,

ejusmodi comparationibus verum & proprium ſit صار, quo uſu mox recurrit. Alludit nempe Auctor ad celebrem illam *Elepbanti* hiſtoriam, quæ *anno nati Mubammedis* contigiſſe fertur. Cum enim *Abraba Præfectus Sanaänenſis Elepbante*, cui nomen *Mabmud*, vectus cum exercitu ſuo *Caäbam* diruere vellet, hic, quoties *Meccam verſus* impelleretur, ad terram provolutus *progredi recuſabat.* Conf. *Abulſ.* apud Gagn. in *Præfat.* pag. 18. ubi univerſa hæc hiſtoria ex *Ebnol. Atb.* plenius exponitur.

فامر تيمور ان يهيا خمس
ماية بعير جفول وتعبا (47) رحايلها
والجول قصبا محشوا بفتايل
وقطن بالدهن مبلول وان تساق
امام الركبان الي ان يتراءا
الجمعان فلما تصادوا ولم يبق الا
القتال امر ان تطلق النيران في
تلك الحشايا والاحمال وتساق
الي جهة مواجهة الاسبال
فلما احست البعران بحرارة النيران
رغت ورقصت ونحو الفيول شخصت وصارت
كما قيل

كانك بين جمال بني اقيش
يقعقع بين رجليها (49) بشن

فلما رات الفيلة النيران
وسمعت رغاء البعران ونظرت الي
(50) الابل كيف خلقت
وشاهدتها وقد غنت ورقصت
وباخفافها

rum, ut parati forent 500 cameli celeriores, eorumque ephippia & pilenta inſtruerentur arundinibus involutis ellychniis, & goſſypio oleo macerato, atque agerentur ante equites, donec in conſpectum venirent ambo exercitus, ac quum eſſent in acie conſtituti, nec quid reſtaret, niſi conflictus, eum mandaſſe, ut ignis immitteretur in iſta tomenta & ſarcinas, atque agerentur verſus Elephantos, ſimul autem, ac cameli ſentirent calorem ignium, tum gulare illi, & ſubſultare, & verſus elephantos ferri, & fieri, quemadmodum dicitur:

Tanquam ſi eſſes inter camelos Akuſchitarum, inter quorum pedes ſtrepit ſtramen.

Cumque viderent elephanti ignes, & audirent vociferationem camelorum, & obſervarent *eorum naturam*, & præſentiam, dum ſtrepitum ederent, & ſubſultarent, &

(48) Turbat vulgatum رواحلها, pro quo رحايلها legendum eſſe, ſatis docet contextus.

(49) Vox nihili eſt بشن, pro quo ex alio *Cod.* reponendum videtur تبن. Adhiberi enim amat قعقع de *ſtrepitu*, quem *dura* & *ſicca*, quale eſt تبن *ſtramen* ſive *palea*, quum conteruntur, edunt. *Cl. Schult.* legit بشر *mortales.*

(50) Deo hæc verba tribuuntur الي ابل &c. in *Corano*, *qua ratione creavi camelos*, quo nomine allegantur in *excerptis Arabicis* apud *Boch. Hieroz.* *P.* I. pag. 80.

وباخفافها صفقت الوت علي
عقبها ناكصة لسايقها واهصة
ولراكبها واقصة فحطمت
الخيالة وهشمت الرجالة وتلا
الكافرون اية النصر علي
اصحاب الفيل وارسلوا عليهم من
السهام طيرا ابابيل فلم
ينتفعوا بالافيال بل افنت الافيال
غالب الخيل والرجال ثم
تراجعت عساكر الهنود وابطال
الخيالة من الجنود وكتبوا
الكتايب (51) ونبدوا النبود ثم ترامسوا
وتصادموا وتضاموا (52) وتخاسوا وهم
ما بين مجوسي ومسلم ومبارز
منتسب وبالشعار معلم
وكل في سواد اللون من الحديد
(53) كقطع الليل المظلم ثم
تدانوا مع النتتار (54) وتراجعوا وبعد
المراشقة

& ungularum ſuarum percuſſione fragorem ederent, præ metu retrorſum ſe inflexerunt in propulſores ſuos, quos conculcarunt, atque in eos, quos portabant, quos mutilarunt, equiteſque ſuos contriverunt, & pedites ſuos diffregerunt, *& legerunt infideles* (55) *Verſum Auxilii contra ductores Elephantium*, *inque eos immiſerunt volucres ſagittarum turmatim volantes*, nec quicquam utilitatis ceperunt ex Elephantis, quin Elephantes perdiderunt maximam equitum peditumqne partem; tum ſimul regreſſæ catervæ Indorum, & ſtrenuiores eorum equites, ac congregatis turmis, & recollectis legionibus, ſeſe, ſuamque aciem inſtruxerunt, & ſecum invicem arcte conjuncti, agiles ſe geſſerunt, partim *Magi* [Ethnici] partim *Muslemii*, & heroës inclyti & notis ſtrenuitatis inſignes, omneſque nigri colore *ferri*, *veluti pars noctis tenebricoſae*, tum adverſus *Tataros* proceſſerunt, & [exercitus in ſe invicem

(51) Ita vulgo, ſed corrupte legitur, pro quo ex Alia Lectione videtur reponendum وبندوا البنون colligarunt, ſive *compoſuerunt cohortes*; cujuſmodi voces *Perſicæ* originis, Auctor ſubinde in rem ſuam adhibere non dubitat; certe بنون, idem quod Belgicum noſtrum *benden*, ipſi non eſt infrequens. Conf. ſupra p. m. 432.

(52) *MS. Gol.* وتحاموا a حمي.

(53) Ita ſupra pag. m. 6. ex *Cor. Sur.* x: 27.

(54) *Ed. Gol.* تراجعوا ſed aptius, quod ex *MS.* repoſui تزاحفوا.

(55) Reſpicit ad *Sur.* cv. ubi *Deus* in اصحاب الفيل duce *Abraha* illo, de quo ſupra, *Meccam infeſtaturos immiſiſſe* legitur طيرا ابابيل *greges avium*. Conf. quæ ibi notavit *Maraccius*, & *ad Spec. H. Ar. Pocock.* pag. 63. ſq.

المراشقة بالسهام بالرماح (56) تثاقفوا
قعوا ثم بالسيوف تضاربوا ثم (57) تلاببوا
وتواثبوا ثم تراءوا عن ظهور
الخيل واعتكر في ذلك القتام
النهار بالليل ولا زالت تختلف
بينهم الضربات وتصول
فيهم الحملات (58) وتحمل منهم
الصولات حتى (59) تلا لسان القضاء
والقدر ان في اختلاف
الليل والنهار لآيات ثم تناهى
الاقتحام وانفرج الازدحام
واسفرت الغضبة عن ان (60) يبرد حامي
الهند

(56) Ita *MS. Editio* vero *Gol.* تناقفوا a نقف Hebr. נ ף *gravi ictu caput perfregit.*

(57) Mendoſe ibidem legitur تاوا ſed ex *MSS.* veſtigiis, quin ipſo contextu apparet, legendum eſſe تلاببوا a لب.

(58) Quod vulgo legitur تحمس ſenſum turbat, nec paulo minus تخمس quod eſt in *MS. Gol.* ſed unice ſe commendat تحمل

cem impetum fecerunt, ac poſt ſagittarum jactus haſtis ſemet petierunt, mox gladiis ſemet percuſſerunt, tum jugulis apprehenſis in ſemet inſilierunt, & ſemet invicem a dorſis equorum deturbarunt, ex quo pulvere *dies cum nocte fuit confuſus*, neque deſierunt inter eos reciprocari ictus, & mutui inſultus ſævire, & ab iis vehementiores impetus fieri, donec *Lingua Decreti & Providentiæ* legeret [illud *Corani :*] *in ſucceſſione noctis & diei ſigna ſunt.* Tum finitum eſt prælium, & diſſipata fuit turba, & apparuit ſententia, *de temperando æſtu Exercitus Indici*, atque, *in fugam acto exercitu nigro* [noctis,] pernicies *Indos invaſit*, & Deus delevit ſigna noctis. Cumque diſperſi eſſent Indi, & fugati, &, vinculo laboris eorum bellici finito, diſſoluti eſſent, & rediiſſent Magnates, & fugam

تحمل cujus ل facile in ن degeneravit; Auctor enim manifeſto captat permutationem gemini verbi صول, & حمل cum ſuis derivatis صولة & حملة, cujus ſignificationem, qua exprimit *impetum*, quin ipſum *furorem bellicum* verbum حمل nunc exſerit.

(59) *MS.* ita recte legit pro vulgato شلا, reſpicitque Auctor ad *Sur.* XLV: 5. id ſibi volens, *noctem prælium diremiſſe.*

(60) Acumen aliquod videtur captare ex oppoſitione inter برد *friguit* & العامي *fervidus defenſor*, cujusmodi quid obſervare eſt pag. 247. *Ed. Gol.* in illo حرارة حميته لا يبرد &c. malim tamen يرد, ut ſit, *de removendo exercitu Indorum.* Ceterum confer geminam phraſin infra pag. 409. lin. 1. *Ed. Gol.*

الهند فانهزم جيش حام وحل
بالهندون الويل ومحا الله
آية الليل، ولما تفرقت
الهندون وولوا (59) وانتهى
نقش عملهم في المحاربة
وحلوا وقفلت سراواتهم
وهرب سلطانهم ملوا وثبت
تيمور (60) وحكمه في هنده
(61) والى الآن كما ثبت اوتاده في
سمرقنده فجمع اقبالها وربط
اقبالها وضبط احوالها وما
غفل عن ضبطة ما عليها وما
لها وسلم (62) اقبالها قبلها ثم توجه نحو تختها
وهي مدينة دهلة مصر عظيم جمع
فنون الفضل واهله معقل التجار
ومعدن الجواهر والبهار
فتمنعت عليه بالحصار فاحاط بذلك
(63) السواد الاعظم من عساكره السواد
الاعظم ومن معه من الخلايق والامم فقبل ان هذه
العساكر

gam cepiſſet Sultanus eorum *Mellou*, ſtabilivit *Timur* imperium ſuum in *India*, ad eum modum, quo id ſtabilivit *Samarcandæ* ſuæ, & collegit Reges ejus, retinuitque Elephantos ejus, manumque injecit rebus ejus, nec quicquam, quod ad eam pertineret, occupare neglexit, tradiditque Elephantos Dominus eorum. Tum perrexit adverſus ſedem ejus Regiam, urbem *Debla*, quæ civitas magna, ubi variæ artes, earumque periti confluunt, refugium mercatorum, fodina gemmarum & aromatum, quam cum non poſſet obſidere, vaſtam illam regionem circumdedit immenſa multitudine exercituum ſuorum, & populorum ac nationum, quas ſecum habebat. Perhibent

(59) Omiſſa hæc ſunt in *Ed. Gol.* a voce nempe وفلوا usque ad ونبتت (ita enim legendum pro mendoſo وثبت) quæ *MS.* agnoſcit. In uno autem *Cod.* legitur: وانتهي علمهم في المعارية. In alio vero وانتهي عملهم في المعارم.

(60) Legendum puto حكمه, reſecta copula و, quæ nonnihil turbat.

(61) Spurium videtur والي الان *& usque in hunc diem;* certe non adeſt in *Cod. Picq.*

(62) Omiſſum فبالها in *Ed. Gol.* agnoſcunt *MSS.* & ipſe requirit contextus.

(63) Ita omnino cum *MSS.* legendum pro mendoſo لسواط الاظم & mox كثرتها pro كثرها.

العساكر والخلايق مع عظمها وكثرتها
لم يقدروا ان يكتنفوها لسعة دايرتها
وانه اخذها من احد
جوانبها بالمحاصرة وتم الجانب
الأخر ثلاثة ايام في المجاذبة (64)
والمكاشرة لم يدر من في الجانب
المحاصر لبعد المدي وكثرة الامم ما فعل بالجانب
الأخر.

وصول

(64) Mendoſe *Ed. Gol.* والمكاشدة pro المكاشرة quod habet *MS.* & poſtulat etiam *ὁμοιόπτωσις* cum voce بالمحاصرة

Perhibent autem hos exercitus, & populos, quantumvis magnos & copioſos, non potuiſſe eam circumdare propter amplitudinem ambitus ejus, &, quando ab uno latere obſeſſo eam ceperat, alterum per triduum adhuc reſtitiſſe & repugnaſſe, nemine in lateribus obſeſſis, propter longinquum ſpatium & copiam populi, quid in altero fieret, conſcio.

CAPUT

8 بالمحاصر Ceterum ſimile quid *Ariſtot. Politic.* III: 2. qui tamen nimius in eo eſt, de *Babylone* a Cyro capta memoriæ prodidit. Conf. *Herod.* L. I. pag. 90. *Ed. Weſſel.*

Digitized by Google

وصول الخبر الي ذلك المعتوق بوفاة الملكين
ابي العباس احمد والملك الظاهر برقوق ،

وبينما هو قد استولي علي كرسي الهند وامصاره واحتوي
علي ممالكه واقطاره وبلغت مراسيمه اعماق انجاده واغواره
وانبث جيشه في ولاياتها سهلا ووعرا وظهر فسادهم في
رعاياها برا وبحرا ثم ورد عليه
المبشر من جانب الشام ان (65) القاضي
برهان الدين احمد السيواسي والملك الظاهر ابا سعيد برقوق
انتقلا الي دار السلام فسر بذلك صدره وانشرح وكان ان
يطير الي جهة الشام من الفرح فنجز بسرعة امور الهند
ونقل الي مملكته من فيها من العساكر والجند بها
اخذه من الانفال ونفايس الاموال ووزع ذلك الجمهور
من ذلك الجند الماسور علي اطراف ما ورا النهر من
الحدود

(65) *Ed. Gol.* mendoſe القضي

pro

CAPUT LVI.

Nuntium accipit iſte Impius de obitu Regum, Abu Abbaſi Ahmedis, & Malcki Addahiri Barkuki.

Interea quum expugnaſſet *Metropolin Indiæ*, ejusque urbes, & ditiones & fines ejus ſub poteſtatem redegiſſet, & mandata ipſius pertigiſſent ad remotiſſimos ejus montes ac valles, & copiæ ejus diſperſæ eſſent per ejus præfecturas planas & ſalebroſas, earumque violentiam ſenſiſſent ſubditi terra marique, accepit e *Syria* lætum nantium, *Cadhium Borhaneddinum Ahmedem Saiwaſeum*, & *Malekum Addahirum Abu-Said Barkok*, *translatos eſſe ad Paradiſum*, quo pectus ejus impenſe exhilaratum fuit, parumque abfuit, quin ad *Syriam* volaret præ lætitia. Rebus itaque *Indiæ* cito confectis, ad Regnum ſuum transtulit copias ſuas, & militiam, quæ ibi erat, cum capta præda & pretioſisſimis rebus, diſtribuitque illam multitudinem exercitus iſtius captivi per regionum *Trans-Oxianæ* limites, & confinia, conſtituitque in *India* Vicarium, a quo nil haberet metuendum. Tum, relicta *Samarcanda*, properavit ad *Syriam*, ſecum ducens Præfectos copiarum *Indiæ*, ejusque

pro القاضي. Conf. de *Borhaneddino, Cadhio* ſive *Judice* dicto *Herbel.* pag. 211.

Digitized by Google

الحدود والغور واقسام في
الهند نايبا من غير وجل ثم (66) حدر
عن سمرقند قاصدا الي الشام علي
عجل ومعه من الهند روس
اجنادها ووجوه اعيانها
وسلطان (67) اقبالها واقيال
سلطانها ثم انه صار قرير العين بتلك الطوايف الطايبه في
اوايل سنة اثنين وثمانمايه وانصب
بذلك الطوفان من جيحون
الي خراسان وكان قد قرر
الي ولده لصلبه امير انشاه مملكة
تبريز وتلك الديار والسلطان احمد قد رجع الي بغداد وهو
مستوفز (68) للفرار وسبب حركته الي بلاد الشام وكان
في اهلاك الحرث والنسل مالكي الالتزام ما فعله
القاضي برهان الدين حاكم سيواس بقصاده الاغتنام
لكنه اراد ان يعمه مقصده ويغطي عن الناس (69) مصدره
وموردة قلت بديها

واني

que potiores Proceres, & Sultanum Principum ejus, & Elephantos Sultani ejus, ac delectatus tanto iſto comitatu iter fecit, ineunte Anno 802, ſeque effudit cum iſto *diluvio ab Oxo* in *Chorafanam*, conſtituto prius Filio ſuo *Amiran-Sjaho* Rege *Taurizi*, & ditionum ejus, jamque rediit *Ahmed Bagdadum*, captator ille fugæ opportunæ; cauſa autem expeditionis ejus in *Syriam*, (quamvis alias eſſet adſiduus in perdenda ſobole Regia) fuit facinus *Cadhii Borhaneddini* Domini *Saiwazi* adverſus Legatos ejus barbaros; verum tamen voluit, dubium eſſe ſuum ſcopum, & celare homines profectionem, & ſtationem ſuam. Dixi ex tempore:

Quomodo

(66) Malim صدر *rediit*, *proceſſit* &c.

(67) Ita *MS.* legit pro اقبالها Ex mente autem *Cl. A. Schult.* in *Notis Criticis* vulgatum اوبالها retineri poteſt, quando vertit: *& vehementiam Elephantorum ejus*, *& Elephantos potentiæ ejus*, quemadmodum ſæpius سلطان ſimpliciter pro قوة ponitur. v. e. g. pag. 168. *lin.* 1. *Ed. Gol.*

(68) De *fuga Ahmedis* ſupra dixit Auctor ſub finem *Cap.* XI.

(69) Ita *MS.* recte pro مصدره; ac ſolent hæc duo مصدر & مورد eleganter conjungi.

واني يختفي للشمس ضوء
عن الابصار في ضحى النهار.
وكيف يسر ذفر المسك (70) يحتشي
خياشيم الوري في يوم حار.
واني يختفي للطبل صوت
عن الاسماع في وقت النغار.

فان قصده كان بعيد المدى طويل الامد محتاجا الى اعداد اهبة السلوك ويخشى ان (71) تضاهي غزاة تبوك واظهر سببا ابطن فيه ما رامه من (72) مكره ودواهيه واشاع ذلك واذاع فامتلات منه القلوب والاسماع.

ذكر

(70) Minus recte يخشي in *Edit. Gol.*

(71) Malim يضاهي; alludit autem ad ultimam *Muhammedis* expeditionem, *Tebucenſem* dictam a تبوك loco, media via *Medinam* inter

Quomodo abdi poterit Solis ſplendor ab oculis, die jam illuſtri?

Et quomodo occultabitur fragrantia muſci nares hominum die calido implentis?

Et quomodo celabitur auribus tympani ſonitus tempore fugæ?

Cumque longinquum eſſet ejus iter & diuturnum, indigens multo apparatu, & refugeret imitari expeditionem *Tebucenſem*, prætextum præ ſe tulit, quo occultaret, quod vellet, ex dolo, & verſutia ſua, eumque divulgavit ac propalavit, eoque corda & aures impletæ fuerunt.

Exhibetur

inter & *Damaſcum* ſito, juxta *Gjannabium*, ubi 20 dies ſubſtitit; hoc vero bellum antequam ſuſciperet Pſeudopropheta, ſecus ac moris ei erat, ſuis aperte ſignificavit, quosnam invadere vellet, *Rumæos* nempe ſive *Græcos*; *Timurum* itaque dum hanc *Expeditionem imitari* noluiſſe dicit Auctor, diſſimulatione eum uſum fuiſſe innuit. Conf. *Abulf. Vit. Muh.* Cap. LVII.

(72) Ita *MS.* pro تغر in *Ed. Gol.*

ذكر معني كتاب وفد وهو

في الهند عليه زعموا ان ولده اميران شاه ارسله
اليه وذلك ان ابنه اميرانشاه المذكور راسله وانهي اليه
يقول علي ما قيل في بعض ما قاوله وحاوله انك
قد عجزت لكبر سنك وشمول الضعف (73) بكدبك
ووهنك عن اقامة شعاير الرياسة والقيام باعباء الايالة
والسياسة والاولي بحالك ان كنت من المتقين ان تقعد
في زاوية مسجد وتعبد ربك حتي ياتيك اليقين وقد ثم
في اولادك واحفادك من يكفيك امر رعيتك واجنادك
ويقوم بحفظ مملكتك وبلادك واني لك بلاد (74) وانت
عن قريب هالك فان (75) كان لك عين باصرة وبصيرة في
(76) نقد الاشياء ماهرة فاترك
الدنيا واشتغل بعمل الاخرة ولو
ملكت ملك (77) شداد ورجع
اليك اقتدار العمالقة وعاد وساعدك
النصر

(73) Pro voce nihili بدب in *Ed. Gol.* leg. كدبك a كدب quod *ſanguinem* notat *albicantem & dilutum.*

Exhibetur argumentum epiſtolæ, quam, dum in India eſſet, accepit, & ad eum miſiſſe cenſent Filium ejus *Amiran-Sjahum*, nempe Filius ejus laudatus *Amiran Shah* ad eum ſcripſit, eumque monuit inter alias: *uti-*
„ *que per provectam Tuam ætatem, & debilem tuam con-*
„ *ſtitutionem, Tuamque infirmitatem impar jam es erigendis*
„ *vexillis imperii, & ſuſtinendis oneribus principatus &*
„ *regiminis, ac ſtatum Tuum ante omnia deceret, ut*
„ *religioſus in angulo Templi ſederes, Dominumque Tuum*
„ *coleres, donec Tibi ſuperveniat mors; ſunt jam iſtic inter*
„ *Filios & Nepotes Tuos, qui Tibi ſufficiant regundis*
„ *ſubditis, & copiis Tuis, & curam gerant cuſtodiendi*
„ *Regni Tui, & ditionis Tuæ, quorſum vero Tibi Re-*
„ *giones, qui brevi moriturus es? Quod ſi oculus Tibi*
„ *eſt perſpicax, & acies viſus in rebus penetrandis acu-*
„ *ta, miſſas fac res mundanas, & vitæ futuræ curam*
„ *adſiduam gere; ſi vel poſſideres Regnum Sjeddadi, &*
„ *ad Te rediret potentia Amalcki, Adique, ac opem ſic*
„ *Tibi ferret Victoria, & Fortuna, ut ad ſtatum Ha-*
„ *mani*

(74) Additur in Alio وممالك, ad eandem rationem, qua modo بلاد & المملكة conjungitur.

(75) Præſtat كانت.

(76) Legendum procul dubio نفذ, quod de *oculo penetrante*, & *intima rerum pernoscente* maxime proprium eſt.

(77) De *Sjeddado Rege Arabiæ* fabuloſo, quem vixiſſe narrant 260 annos v. *Herbel.* pag. 780. De *Amlako* vero, ſive *Amalek*, quem *Adi* Patrem; *Sjeddadi* Avum conſtituunt, pag. 110.

النصر والعون حتي (78) تبلغ مقام هامان وفرعون ورفع البك
خراج الربع (79) المسكون حتي
تفوق في جمع المال (80) قارون وصرت
في خراب البلاد كبختنصر الذي طول الله تعالي
له مقصره وبالجمله فلو بلغ سلطانك الافطار وقضيت من
دنياك غاية الاوطار وصار عمرك فيها اطول الاعمار
وخدامك فيها ملوكها (81) الاكبار فقصر جندك قيصر
وكسر كسري فانكسر وتبعك (82) تبع النجاشي واوساط
الملوك والاقبال غدوا لك خداما وحواشي وقعد لك فغفور
(83) بثغنانة واخبيت علي الخان وخاقان فوجه كل في (84)
رقعة دستك شاه وادعن لك
فرعون مصر وسلطانها وهبي لك تابي
يد

(78) Ita omnino legendum pro vulgato بلع.

(79) Sæpe apud *Alferg.* recurrit hæc formula الربع المسكون *quadrans terræ babitabilis.* v. ejus Cap. VI.

(80) Minus bene قرون *Ed. Gol.* pro قارون uti conſtanter ſcribitur; eſt nempe *Korab Moſaicus*, cujus divitiæ Chemiæ ope partæ celebrantur apud OO. Conf. *Sur.* XXVIII: 66. XL: 25 & *Herbel.* pag. 259.

(81) Pro mendoſo الاعمار in *Ed. Gol.* legendum eſſe يسمون الهند ملوكهم الاكبار *qua ratione appellare ſolent Reges ſuos Indi*, ipſe contextus eſt.

„ *mani & Pharaonis pervenires, & quarta pars Orbis*
„ *Terrarum tributum Tibi penderet, ſic ut divitiarum multi-*
„ *tudine ſuperares Korabum, & in vaſtandis regionibus alter*
„ *evaderes Nebucadnezar, cui Deus O. M. magnam conceſ-*
„ *ſit potentiam, ſed quem mox impotem reddidit; verbo, ſi*
„ *vel dominium Tuum ad extremos fines pertingeret, & ſum-*
„ *mam votorum Tuorum mundanorum obtineres, ac vita Tua*
„ *in hoc mundo omnium fieret longisſima, Tibique in eo ſer-*
„ *virent Maximi Reges, & exercitus Tuus vinceret Impera-*
„ *torem Romanum, & penitus profligaret Coſroëm* [Regem
„ Perſarum] *atque Tibi obſequeretur Tobbæus Al-Nesjashi*
„ [Habisſinorum Rex] *ac præſtantisſimi Regum, &*
„ *Principum ad Te venirent, tanquam ſervi & adſeclæ, &*
„ *Fagfour* [Imperator Sinenſis] *in calloſis ſuis genubus*
„ *Tibi adſideret, Tuumque Tentorium erigeres ſupra Cha-*
„ *num, & Chakhanum* [Imperatores Tatarorum &
„ Turcarum] *ſeque in ſtrato Cubiculi Tui proſterneret*
„ *omnis Sjah, & ſe Tibi ſubmitteret Pharao Aegypti*
„ *& Sultanus ejus, Tibique devota eſſet* (85) *I-*
„ *ran & Touran mundi, & eo ſtatus Tuus perveni-*
„ *ret,*

(82) De *Regum Jemanenſium* antiquisſimorum titulo التبع v. *Pocock. Spec.* pag. 65.

(83) Ita *MS.* appoſite pro mendoſo بالثبنافاه واجنبت in *Ed. Gol.*

(84) Ex voce *Sjab*, qua in ludo latrunculorum *Rex* appellatur, nunc anſa nata uſurpandi رقعة *tabulam*, ſive *ſtratum*, quo in eodem ludo utuntur.

(85) Per *Iran* & *Touran* Orientales deſignare ſolent regiones *Aſiæ ſuperioris*, excepta *India* & *China*, ſed &, latiori ſenſu, *omnes orbis univerſi populos*, v. *Herbel.* pag. 498. *Schol.* vero ad خيرالدين notat جبو ملك هند.

يد خبر الدين ايران الدنيا ونورانها وال امرك الي ان كان لك سكان الاقاليم وقطانها البس قصاري تطاول قصورك الي القصور ونهاية كمالك النقص وحبانك الموت (86) وسكناك القبور قلت

فعش ما شيت في الدنيا وادرك
بها ما رمت من صيت وصوت.
فحبل العيش موصول بقطع
وحبل العمر معقود بموت.

وقيل

قميص من القطن من حلة
وشربة ماء قراح وقوت.
ينال به (87) المرء ما يرتجي
وهذا كثير علي من يموت.

فاين انت من نوح وطول عمره ونباحته على قومه وحسن عبوديته وشكره ولقمان ووعظه (88) لبده

(86) Ita recte *MSS.* pro سكانك in *Ed. Gol.*
(87) Minus recte *Gol. Ed.* المرء ما pro والمرء ما

„ *ret, ut Tui forent omnes incolæ Climatum mundi, non-*
„ *ne finis uſurpatæ Tuæ magnitudinis tandem erit impoten-*
„ *tia, & meta perfectionis Tuæ decrementum, & vita*
„ *Tuæ mors, & habitationis Tuæ ſepulcrum. Dixi* [hos
„ verſiculos:]

Vive, dum velis, in mundo, & conſequere
In eo, quantam cupis famam, & celebritatem.
Filum tamen vitæ nexum junctumque eſt ruptura,
Et vinculum ætatis nodatum morte.

„ *Dicitur quoque.*

Interula ex goſſypio, ſtola,
Et hauſtus aquae limpidæ, & alimentum,
Quæ accipit homo, pro eo, quod ſperaverit,
Hæc pleraque ejus ſunt, cui eſt moriendum.

„ *Ubinam vero Tu es, ſi compareris cum Noacho, &*
„ *luctu ejus de gente ſua, & religionis ejus pietatiſque pro-*
„ *bitatis?*

(11) Mendoſe ووعضه *Ed. Gol* pro ووعظه *admonuit.* Conf. locum *Cor.* ad quem reſpicitur, *Sur.* xxxi: 13 ſqq. ubi nempe *monita*, quæ filio ſuo dederit, laudantur, & *Maracc.* p. 547, 311 unde, quid ſibi velit *vultur ille ultimus fabuloſus Locmani*, qui لبد dicitur, intelligi poteſt; fingunt nempe *Deum Locmano conceſſiſſe ſeptem Aquilarum ætatem*, ſic ut cum *ultimæ morte* ipſi quoque fuerit moriendum.

ووعظه ولده وتربيته لطول الحياة
لبده وداود في ملكه المسبح مع قيامه باوامر الله تعالي
وكثرة الذكر والتسبيح
وسليمان بعده وحكمه علي الانس
والجن والطير والوحش (89)
والريح وذي القرنين الذي ملك
المشرقين وبلغ المغربين وبني (90)
السد بين الصدفين وداخ البلاد
وملك العباد واين محلك
من سيد الانبيا وخاتم الرسل وصفوة
الاصفيا للمرسل رحمة
للعالمين الكاين نبيا وادم بين الما
والطين محمد المصطفي (91) واحمد
المجتبي الذي زويت له مشارق
الارض ومغاربها وتمثل بين يديه شاهدها وغايبها
وفتحت

(89) *De Salomonis imperio fabuloſo in Dæmones* &c. Vid. *Cor. Sur.* XXI: 81 ſq. & XXVII: 18 ſqq.

„ *bitatis? ac cum Lokmano, qui monita dedit filio ſuo, &*
„ *ad provectam ætatem aluit vulturem ſuum? ac cum Da-*
„ *vide, cui Regnum fuit amplisſimum, & tamen adſiduus*
„ *fuit in praeceptis Divinis Deoque affatim colendo, & lau-*
„ *dando, ac cum Salomone ejus ſucceſſore, ejusque dominio in*
„ *homines, & Dæmones, & volucres, & feras, &*
„ *ventos? atque cum Alexandro, qui univerſi Orientis*
„ *imperium tenuit, & pervenit ad Occidentem, obicem-*
„ *que ſtruxit inter duos montes, ac regiones ſubegit, homi-*
„ *nesque ſuæ fecit ditionis? Et ecquis Tu es prae Princi-*
„ *pe Prophetarum, et Sigillo Legatorum, electorum electiſſi-*
„ *mo, Legato ex miſericordia Divina ad creaturas, Pro-*
„ *pheta,* (91) *cum Adamus adhuc eſſet inter aquam, et lu-*
„ *tum, Muhammede Muſtapha,* [Electo] *Ahmede Selecto,*
„ *ad quem ſeſe convertunt loca terrae Orientalia, & Oc-*
„ *cidentalia, quemque reverentur praeſentes, et abſentes;*
„ *cui*

(90) Minus bene *Ed. Gol.* الشرقين. Ceterum eorum, quæ hic de *Alexandro*, ſive *Bicorni* traduntur, fundus eſt *Coran. Sur* XVIII: 94 ſq. Conf. locus *Abulph.* H. D. pag. 96.

(91) Nempe de *Muhammede* jactant: *primum* cum fuiſſe *Prophetarum*, licet *ultimum miſſione.* v. *Pocock.* ad *Spec. H. Ar.* pag. 168. unde nunc dicitur *Propheta, cum Adamus adhuc eſſet inter aquam & lutum*, ſive nondum *creatus*, quæ frequens eſt formula Corani v. *Sur.* XXX: 6, 7.

(92) Ita omnino ex *MS.* legendum pro mendoſo ورحمد in *Ed. Gol.* Fuit etenim *Ahmed* ipſius *Muhammedis* nomen, quod *Laudatiſſimum* notat, quo inſignitur in *Cor. Sur.* LXI: 6. ubi conferri poteſt *Maraccius.*

Digitized by Google

وفتحت له (93) خزاينها وعرض
عليه ظاهرها وكامنها وكانت
جنوده الملايكة الكرام وامن
به الانس والجن والطير والوحش
والهوام وايده الله تعالي
المتعال بان ارسل لطاعته (94) ملك
الجبال وكان حامل رايات
نصره نسيم (95) الصباء باليمين. والشمال
فملك الجبابرة بالهيبة والقهر
وكانت الاكاسرة والقياصرة
تهابه من مسيرة شهر وايده بنصره وبالمومنين من
المهاجرين والانصار وتولي نصره اذ
(97) اخرجه الذين كفروا ثاني اثنين اذ هما
في الغار وبلغ ركابه الشريف ان الله (98) سبحانه
المسجد

(93) Ita recte *MS.* pro غزاينها in *Edit. Gol.*

(94) ملك الجبال *Rex montium* exponit *Schol.* رب النوع الذي قالت به الحكماء وهو المعبر في لسان الشرع بملك الجبال وملك الامطار·

„ *cui patefacta ſunt ejus reconditoria*, & *perluſtranda*
„ *ſeſe obtulerunt conſpicua ejus & abdita; cujus copiæ*
„ *Angeli fuerunt honorati; in quem crediderunt homines*,
„ *Dæmones, feræ et reptilia; cui auxilium præſtitit Deus*
„ *O. M. ſic ut obſequium ipſi detulerit Dominus montis; et*
„ *vexilla ejus victorioſa portavit Eurus dextrorſum et ſini-*
„ *ſtrorſum, et domuit tyrannos terrore et vi, eumque ti-*
„ *muerunt Coſroæ & Cæſares diſtantia menſis; et firmavit*
„ *eum* [Deus] *auxilio ſuo et fidelium, tam* (96) *Profugo-*
„ *rum, quam Adjutorum, eique opem tulit, cum ejece-*
„ *runt eum infideles* [Meccani], *alter duorum, cum am-*
„ *bo eſſent in ſpelunca*, & *eo pervenit ille Nobilis*,
„ *ut Deus, cui laus! eum nocte quadam tranſtulerit e*
„ *Templo Meccano ad Templum Hieroſolymitanum, fuit-*
„ *que jumentum ejus nobile AL-BORACK, quocum*
„ *adſcendit*

(95) Potius leg. الصبا absque *Hamza*, quo de vento *Euro*, ſive *Subſolano Corani* Interpretes acccipiunt *Sur.* XXXIII: 9. & exſtat traditio *Ebn Abbaſi: ajebat Propheta* نصرت بالصبا *victoriam reportavi favente Euro, ſed ſtante Zephyro ſuccubui.* Conf. *Abulph. vit. Muh.* p. 77. & qui fuſe de *prodigiis Muhammedicis* egit *Maraccius, Prodr. Parte* II. Capite inprimis *Sexto*, nec non *Pocock. ad H. Ar.* pag. 186 ſqq.

(96) De duplici hac claſſe eorum, qui partes *Muhamm.* amplexi ſunt, Vid. *Abulf.* pag. 157.

(97) Vid. *Cor. Sur.* IX: 42. unde hæc ſunt depromta.

(98) Ex *Sur.* XVII: I. conf. *Abulf. Cap.* XVIII & XIX.

Digitized by Google

به اسري في بعض ليلة من المسجد الحرام الي المسجد
الاقصي وكان مركوبه الشريف
البراق ثم عرج به الي السبع الطباق
وقرن اسمه الكريم مع اسمه
وتعبد عباده بما شرعه الي يوم
القيامة عن غبر (99) تغبر
لحده ورسمه وخلق لاجله الكاينات
وانار بوجهه الموجودات ولم يخلق في الكون اشرف منه
ولا ادخر وغفر له ما تقدم من ذنبه وما تاخر واظهر من
معجزاته ان اشبع الجم الغفير من القرص الشعير وسقي
الكثير من الرعال مما نبع من بين اصابعه من الماء الزلال
(100) وانشق له القمر وسعت اليه الشجر وامن به الضب وسلم
عليه الحجر وهل تحصي (1) معجزاته وتحصر
كراماته وناهيك بمعجزته المويدة
وكراماته المويدة المخلدة علي ممر الزمان
الباقية

(99) In *MS. Gol.* legitur تغبير ex II Specie verbi غبر.

(100) Nempe jungitur *Nomen Dei cum Muhammedis* in teſſera illa *Muſlemiorum. Non eſt Deus, niſi Deus, & Muh: Apoſtolus*

„ *adſcendit ad ſeptem contignationes*, [cœli,] *et nomen* „ *ſuum glorioſum* ([100]) *junxit* [Deus] *cum nomine ejus*, „ *et perpetua erit religio*, *quam inſtituit*, *ad diem uſ-* „ *que reſurrectionis*, *abſque ulla immutatione*, *juxta ejus* „ *definitionem et legem; ejusque cauſa creavit rerum uni-* „ *verſitatem*, *ejusque adſpectu res creatas illuſtravit*, *nec* „ *alter eo nobilior et excellentior in mundo fuit conditus;* „ *eique condonata ſunt* ([1]) *omnia ejus delicta; et illuſtriora* „ *miracula ejus ſunt*, *quod maximam turbam ſaturavit* „ *placenta hordeacea*, *et quam plurimis potum præbuit ex* „ *aqua limpida inter digitos ejus ſcaturiente*, *eique* ([2]) „ *ſciſſa fuit Luna*, *et ad eum proceſſit arbor*, *inque eum* „ *credidit lacertus*, *eumque ſalutavit lapis; num vero re-* „ *cenſeri poſſunt ejus miracula*, *et numerari ejus prodigia?* „ *ac ſufficit Tibi miraculum ejus* ([4]) *confirmatisſimum*, *ſig-* „ *numque ejus æternum*, *durabile per decurſum ſeculorum*, „ *perennans*,

Apoſtolus Dei. Conf. quod hanc in rem ex *Abu-Horaira in L. de adſcenſ. Muh.* adduxit *Gagnerius ad Abulf.* pag. 35.

(1) Ita hæc verba, quæ proprie habent, *quod præceſſit de delicto ejus*, *& quod ſubſecutum eſt*, explicat *Zamachs:* ad *Sur.* XLVIII: 2. unde ſunt depromta. Perperam vero in *Ed. Gol.* legitur دنبه pro ذنبه.

(2) V. Cor. *Sur.* LIV: 1.

(3) Vitioſe مخجزاته *Ed. Gol.* pro معجزاته *miracula*, unde mox cum كرماته conjungitur, uti fieri ſolet, qua de re vide *Pocock.* l. cit. pag. 186.

(4) *Sic* ſolent ad unum *Coranum*, tanquam miraculorum maximum, fideique certiſſimæ provocare *Muhammedis* adſeclæ, quibus, uti in noſtro loco, dicitur باقية *permanens miraculum.* Vid. *Gazel.* apud *Pocock.* pag. 191.

Digitized by Google

الباقية ما دار الحدثان الساكنة ما تحرك الاوان
وهو القران المجيد الذي (5) لا ياتيه الباطل من بين يديه ولا
من خلفه تنزيل من حكيم حميد وهذه منازله في الدنيا
غير ما ادخر له في العقبي وبشره بقوله (6) وللاخرة خير لك
من الاولي ولسوف يعطيك ربك فترضي مع ان الله تعالي
اخذ ميثاق النبيين بالايمان به وبنصره فلو ادركوه لم
يسعهم الا اتباعه وامتثال امره فهو دعوة ابراهيم الخليل
ومتوسل موسي وعلماء بني اسرائيل والمبشر بقدومه علي
لسان عيسي في الانجيل وحامل لواء حمد ربه يوم لقايه
فادم ومن دونه تحت لوايه
وهو صاحب (7) الحوض المورود
والمخاطب من ربه في موقف
الشفاعة

(5) Habentur hæc verba *Cor. Sur.* XLI: 44.

(6) His nempe verbis *Deus Muhammedis* animum erexiſſe fingitur *Cor. Sur.* XCIII: 4, 5.

(7) *Piſcina* hæcce, e *qua bibant Fideles ante*, *quam Paradiſum ingrediantur*, inter fidei capita eſt, quæ recipiunt *Sonnitæ*,

„ *perennans, dum volvitur nox & dies, ſtabile, dum*
„ *ſe movet tempus diurnum ac nocturnum,* nempe *Al-*
„ *Coranus glorioſus, neque ante pervenit ad eum falſitas,*
„ *nec poſt eum; revelatio a* [Deo] *Sapientiſſimo, Benedicto;*
„ *atque hic gradus dignitatis ejus in hoc mundo, præter*
„ *ea, quae recondidit ei in futuro, quod annuntiavit ei*
„ *in illo ſuo dicto: certe novisſima vita melior Tibi*
„ [erit] *quam prima, & poſtmodum Tibi dabit Dominus*
„ *Tuus, quo contentus ſis; cum inſuper Deus O. M. ini-*
„ *verit* (⁸) *pactum de fide vera cum Prophetis ope & auxi-*
„ *lio ejus. Quod ſi ejus tempore vixiſſent, non potuisſent*
„ *non ei morem gerere, ejusque imperio obſequi. Eſtque vo-*
„ *catio Abrahami Amici Dei, & Interceſſor* MOSIS
„ *& Doctorum gentis Israëliticae, cujus de adven-*
„ *tu laetum nuntium tulit lingua* (⁹) *JESU in E-*
„ *uangelio; & qui portat vexillum laudis Domini ſui*
„ *die*

Sonnitæ, ſive qui *Orthodoxi* inter *Muhammedanos* haberi volunt. Deſcriptam eam reperies a *Gelal.* apud *Maracc. Prodr.* III. pag. 61.

(⁸) De *pacto iſto* v. *Cor. Sur.* III: 80.

(⁹) Quippe ad *Muhammedem* detorquere ſolent *Joh.* XVI: 7. quod ipſe prævivit *Pſeudopropheta Cor. Sur.* LXI: 6. ludens, ut videtur, in voce παράκλητος ac ſi eſſet περίκλυτος atque ita idem notaret cum احمد *Ahmed*, ſive *Muhammed.* Conf. *Maracc. Prodr. P.* I. p. 26. ſqq.

Digitized by Google

لشفاعة والمقام المحمود ولمعني مسا
قلت (١٠) معرما مقتبسا قل يسمع اشفع تشفع سل تنل ستجد
بتفويف خلعة عز واقتبس نعمي فانظر الي هولاء السادة ،
معادن الخير ومفاتيح السعادة هل رغبوا في الدنيا
واعتمدوا عليها او نظروا الا بعين الاحتقار اليها او هل
كان نظرهم غير التعظيم لامر الله والشفقة علي خلق الله
وناهيك بالخلفاء (١١)
الراشدين واعظم بالعمرين الذين كانا في هذه
الامة بمنزلة القمرين وهلم
جرا بالخلفاء العادلين والملوك
(١٢) الكاملين والسلاطين الفاضلين
الذين تولوا (١٣) فرعوا حقوق الله
تعالي

(¹⁰) Potius مغرم
vehementer amans, uti infra redit eodem hoc *Capite*.
(¹¹) Titulus ille الراشدين
proprie

„ *die judicii, quum Adam omnesque ejus poſteri erunt ſub*
„ *ejus ſignis; Dominus item Piscinae adeundae, qui*
„ *colloquitur cum Domino ſuo in ſtatione interceſſionis, &*
„ *loco glorioſo. Hoc autem ſibi volunt ea, quae dixi ex*
„ *amore flagrantisſimo & intenſo ſtudio: loquere, exau-*
„ *dieris, & obſecra, acceptus eris; pete, accipies, tum*
„ *novam indues Chlamydem plumatam honoris, & benefi-*
„ *cia mea Tibi compara, & respice ad Principes illos,*
„ *fodinas boni, & claves felicitatis, num appetierunt res*
„ *mundanas, et in iis fiduciam poſuerunt? an eas conſidera-*
„ *runt, niſi cum oculo contemtus? nonne ſtuduerunt extollen-*
„ *dae cauſae Dei, & clementiae erga creaturas Dei? ſufficiunt*
„ *vero Tibi Chalifae rectae fidei, & maxime Abu-Becr & O-*
„ *mar, qui fuerunt in hac Secta veluti duae Lunae, qui-*
„ *bus adde Chalifas Juſtos, & Reges perfectos, & Sul-*
„ *tanos excellentes, qui curarunt & obſervarunt ſtatuta Dei*
„ *O. M.*

proprie *dirigentes*; *fideles*, ſpeciatim tribuitur *Chalifis*, ſive *Succeſſoribus Muhammedis quatuor prioribus*, ejusque olim *ſociis.*

(12) Mendoſe [illegible] in *Edit. Gol.*

(13) Potius راعوا in III. Conjug. quæ *cuſtodiendi*, & *curam alicujus habendi* vim ſpeciatim exſerit, uti pag. 45. & 150. *Edit. Gol.*

تعالي في عباده وحموا عباد الله عن الظلم في بلاده واسسوا
قواعد الخير وساروا في نهج
العدل والانصاف احسن سير
فمضوا علي ذلك وبقيت اثارهم واحبت بعد موتهم اياهم
(١٤) واخبارهم فمضي علي ذلك مثل الاولين
وبقي لهم لسان صدق في الاخرين اذ صنعوا بموجب
ما سمعوا ، شعر

فكن حديثا حسنا ذكره
فانما الناس احاديث.

وانت وان كنت تسلطت علي الخلق فقد (١٥)
عدلت ايضا ولكن عن الحق وزعبت
واكت اموالهم وزروعهم وحمبت
ولكن بالنار قلوبهم وضلت وجلتهم
واسست ولكن قواعد الفتن.
وسرت ولكن علي سير امانة السنن ومع هذا فلو عرجت
الي (١٥) السبع الشداد ما بلغت

منزلة

„ *O. M. de ſervis ejus, & acriter defenderunt cultores*
„ *Dei ab oppreſſione in ſuis regionibus, & jecerunt fundamenta bonitatis, & in Regia via juſtitiæ & aequitatis pulcerrimum iter fecerunt, atque ita proceſſerunt, ut eorum veſtigia perennent, & poſt mortem etiam in vitam quaſi revocentur felicia eorum tempora, & res geſtae, atque ea ratione tranſiit exemplum antiquorum, iisque ſupermanet lingua verax apud poſteros, qui imitari ſtudeant ea, quae audiverint.* Verſus:

Fiat memoria ejus exemplum publicum, pulcerrimum,
Nam utique homines ſunt exempla publica.

„ *Tu vero imperas quidem hominibus, imo & adminiſtras adhuc juſtitiam, ſed inique; paſcis, ſed eorum opes & ſegetes* [depaſcis;] *fervidum agis defenſorem, ſed urendo eorum corda et coſtas; fundamenta jacis, ſed* „ *adflictionum;*

(14) In *Edit. Gol.* deſideratur copula و in voce اخبارهم.

(15) Pulcerrima hæc ſunt ambigua, quibus *verba* per ſe, ſive mediæ ſignificationis, ſive ad *laudem* ſpectantia, in *incuſationem* deflectuntur; ita عدل *æquavit*, hinc *juſtus* & *æquus fuit*, mox poſt ولكن mente ſupplendum in compoſitione cum عن contrariam prorſus vim exſerit, eumque nunc notat, qui *deflectit*, & *exorbitat a juſtitiæ regula*, *eamque intorquet.*

(16) Phraſis eſt ex *Cor. Sur.* LXXVIII: 11.

Digitized by Google

منزلة فرعون وشداد ولو رفعت
قصورك علي شوامخ الاطواد ما
صاحبت (١٧) ارم ذات العماد التي
لم تخلق مثلها في البلاد فانظر لمن نهي وامر ثم
مضي ، (١٨) وغبر ولكن ممن
طغي وفجر وتولي وكفر واقنع
(١٩) لهذا الخطاب عن الجواب (٢٠) واعط
القوس باريها وانزل الدار بانيها (٢١) وتولي الله
ورسوله والذين امنوا والا فانت
اذا ممن تولي في الارض ليفسد
فيها فاني اذداك امشي عليك واضرب علي يديك وامنعك
من السعي في الفساد بان اسوي بين رجليك مع قلة اداب
كثيرة وعثرات ذنوبها
كبيرة ، فلما وقف تيمور علي هذا
الكتاب

(١٧) ارم &c. ex *Cor. Sur.* LXXXIX: 7, 8. a plerisque *Corani* Interpretibus accipitur de loco quodam amœniſſimo, *Paradiſo*

„ *adflictionum ; procedis , ſed itinere viae obliquae. Quin*
„ *ſi vel adſcenderes ſuper ſeptem cœlos ſolidos , adſequi non*
„ *poſſes gradum Pharaonis , vel Sjeddadi ; et ſi elevares*
„ *palatia Tua ſuper altiſſimos montes , non aequares Pa-*
„ *radiſum Adi , cui non eſt creatus ſimilis in terra. Ad-*
„ *verte igitur animum ad eos , qui probibuerunt , et prae-*
„ *ceperunt , tum ad plures abierunt ; ſed averte ab iis ,*
„ *qui exorbitarunt , et in omne nefas ruerunt , ab impro-*
„ *bis et infidelibus. Sufficiatque Tibi hic ſermo pro reſponſo ,*
„ *et concede arcum ejus exaſciatori , et domum habitan-*
„ *dam ejus aedificatori ; et amicum te praeſta Dei , et*
„ *Muhammedis , et Fidelium. Tu vero quum fueris ex iis ,*
„ *qui operam dant vaſtandae terrae , ut in eam graſſen-*
„ *tur , ego proin obviam Tibi ibo , Teque cobibebo ,*
„ *atque a ſtudio vaſtandi probibebo , ut recta Te ire doceam ;*
cum alia multa immodeſtia , & ſenſibus in gravia cri-
mina incurrentibus. Quam epiſtolam ubi accepit *Ti-*
mur

Paradiſo Adi dicto , quem condiderit *Adi Filius* , *Sjeddadus.* v. *Meninsk. Theſ.* in voce ارم & *Herbel.* pag. 498. Aliter vero locum *Corani* laudatum explicat *Maraccius* , de *Arâmæis* nempe , *longa ſtatura columnas* imitantibus.

(18) Potius عبس , uti ſupra *p. m.* 10. مضي & عبس , quod ſpeciatim de *morte* adhibent , in una pronuntur ſede.

(19) Præſtat بهذا Verbum enim قنع cum ب ſolet conſtrui. Conf. locum *Har.* IV. pag. 20.

(20) Eandem formulam habes in *Har.* VI: 224. ubi v. *Cl. Schult.* pag. 226. Senſus eſt , *mamda ſpartam ei , qui unus optime eam ornare valeat.*

(21) Conf. *Cor. Sur.* V: 65.

الكتاب وجه الي تبريز عنان
الركاب وكان عند اميران شاه من
للعتدين جماعة سعوا في
الارض مفسدين منهم قطب الموصلي
اعجوبة الزمان الدوار
واستاد علم الموسيقا والادوار اذا
(٢٢) استنطق اليراعة اسكت
اهل البراعة واذا وضع الناي بفيه
سحق عود اسحق وابنه
وان اخذ في الاغاني اغنى عن الغواني
تقول النفس لنفسه الرخيم خفف عني انبني فتشير براعته
بالاصبع وتقول (٢٣) انت علي
عيني ثم ينفخ فيها الروح فيشفي كل
قلب مجروح ويداوي كل
فؤاد مقروح فان قامت قامتها
الرشيقة راقصة في
سماعها يحني الجنك ظهره خاضعا
لطيب استماعها وان فتحت فاها لتغريد اسماع القلوب الحانه
يميل

mur, profectus eſt, *Taurizum;* habebat autem ſecum *Amiran-Sjah* turbam hominum vitioſorum, qui terram peragrant [eam] corrumpentes, quos inter erat *Kosbus Mouſilenſis*, miraculum temporis gyrum agentis, præclarus Magiſter Muſices & periodorum Muſicarum, quum arundinem inflabat, ad ſilentium redigebat optimos artifices, fiſtulamque ori applicans procul eſſe jubebat *Teſtudinem Iſaaci*, *ejusque Patris*, & cum cantilenas incipiebat, *unus inſtar omnium erat*, dicentibus ſingulis de flatu ejus molli, *mea me triſtitia ſublevat*, porrectisque digitis ejus excellentiam monſtrantibus, & dicentibus: *in oculis Te fero;* cum fiſtulam inflabat, *corda quævis ſauciata perſanabat*, & *cuivis animo exulcerato medicinam adferebat*, & quum ſtabat erecta, tripudians, *Cithara dorſo incurvato ſe ſubmittebat*, ob ſuavitatem auſcultationis ejus, & quum aperiebatur os ejus, ob delectationem, quam *corda aurium* ex

(12) Mendoſe اسـنـبـثـنـطـقـوا in *Edit. Gol.* Conf. ad hunc locum *Cl. Schult. Animadv.* p. 453. &, de celebri illo Muſico *Iſaäco*, *Herbel.* in voce *Mouſſali.*

(13) In *Ed. Gol.* excidit انت; plena enim *blandientium* formula eſt انـت عـلـي عـيـنـي *Te in amore & pretio habeo, in oculis fero.*

ويميل الفنون عينيه مصغيا
اليها عاركا بانامل الادب اذانه ،
فيميل اذنه كان يودي جميع
الانعام الفروع والمركبات والشعب
والاصول من كل ثقب من
ثقب المحصول وله مصنفات في
ادوار المقامات وجرى بينه
وبين الاستاذ عبد القادر المراغي
مباحثات وكان اميران شاه
به مغرما (25) يعد صحبته والعشرة
معه مغنما وكان تيمور
لا يعجبه العجب ولا يستهويه اللهو
والطرب فقال ان النقص اتصل
عقل اميران شاه كما افسد عبد
القادر احمد بن الشيخ
اويس واطغاه ، فوصل سابع عشر شهر
ربيع الاول سنة اثنين وثمانماية
الى قراباغ فاناخ بها ركابه
واراح

ex ipſius melodiis capiebant, *inclinata cervice Teſtudo aures ei præbebat, digitis humanitatis aures ipſius fricans.* Dicitur omne genus modulationis tam ſimplicis, quam compoſitæ ex omni foramine fiſtulæ elicuiſſe, *eique tribuuntur Libri de modis Muſicis*, atque inter eum, & Magiſtrum (²⁴) *Abdel Caderum Maragaeum* disputationes fuerunt habitæ. Perdite huic deditus *Amiran-Sjab* ejus ſocietatem & familiaritatem in lucro ponebat; *Timur* vero, quem mirabilia in admirationem non rapiebant, neque res ludicræ & voluptates faſcinabant, dixit, *Kotſum vitiaſſe mentem Amirani Sjabi, uti corrupit Abdel-Cader Ahmedem Fil. Scheichi Aviſi, cumque depravavit.* Venitque die 17 menſis *REBIÆ PRIORIS* A. 802. in (²⁶) *Carabagum*, ubi ſubſiſtere fecit camelos ſuos vectarios, & quietem conceſſit jumentis ſuis, ditionesque

(²⁴) *Abdel Caderi* hujus mentio quoque fit *in Hiſt. de Tim-Bec.* T. II. pag. 237. ubi Auctor dicitur *du livre des Edouars, c'eſt a dire des modes de la Muſique.* Ceterum de diſſolutis *Miran sjabi* moribus, de quibus mox agitur, conf. ib. T. III. pag. 207. ſq.

(²⁵) Mendoſe بعد in *Edit. Gol.*

(²⁶) *Carabag*, Turcis *bortus niger*, nomen eſt tractus montani amœniſſimi prope *Taurizum.*

واراح بها دوابه وضبط ممالك
اذربيجان وقتل اولبك المفسدين
واهل العدوان ولم يتعرض لاميران شاه لانه ولده وهو انشاه
وبينهما امور متشابهات لا يعلم تاويلها الا الله ثم توجه بذلك
(27) الجيش ثاني جمادي الاخره يوم الخميس واخذ مدينة
تفليس وقصد بلاد (28) الكرج وهدم ما استولي عليه من قلعة
وبرج وقلعهم الي الصياصي والقلاع العواصي وقتل من ظفر به من
طايع وعاصي وجزهم ما بين روس (29) ونواصي ثم ثني
عنان الفساد وحرش البغاة علي بغداد فهرب السلطان احمد من
ذلك اللجب الي قرا يوسف في ثامن عشرين شهر رجب
فسكن تيمور نزاعه وطمن بذلك مراقبه ومنازعه وتمهل في
السير واستعمل في نحوه مع مناظريه مباحث سوي وغير وصار
يتجاوز ويتحاول (30) ويشتد وهو متغافل، شعر

امره

(27) Potius الخميس, uti in loco gemino pag. 170. *Ed. Gol.* Sic ut ludat Auctor in duplici uſu hujus vocis notantis, tum *exercitum*, quem in *quinque ordines* ſolent diſtribuere, de quo vid. *Pocock. ad Port. Moſ.* p. 54. tum *diem* hebdomadæ *quintum*, ſive *diem Jovis*, quo uſu mox adhibetur.

(28) *Vatt.* dedit *le pais des Cargiens*, nomen obſcurum. الكرج ſunt *Georgiani*, ſic habes الرسول الكرج *Legatum Georgianorum* in *vita Salad.* pag. 260. Conf. *Ind. Geogr. & Hiſt. Timur-Bec.* Tom. III. pag. 238. ſqq.

neſque *Aderbigjanae* occupavit, ac neci dedit pernicioſos iſtos & maleficos, neque tamen moleſtiam exhibuit *Amirano Sjabo*, quippe filio ſuo, quem ipſe educaverat; ac inter utrumque negotia intricata interceſſerunt, quæ non, niſi Deus, explicare noverit. Tum profectus cum illo exercitu, die altero menſis *Gjumadi* prioris, qui dies *Jovis* erat, urbem *Teflis* cepit, ac pergens ad regiones *Georgianorum* vaſtavit, quibuscumque potiebatur, arces, & turres, eosque compulit ad caſtella & arces munitas, omnesque trucidavit promiscue, qui ſeſe ſubmittebant, æque, ac qui reſiſtebant, *ac præcidit eorum capita, & antias.* Tum flexit habenas graſſationis, atque incitavit inſolentes ſuos milites adverſus *Bagdadum*, a quo exercitu numeroſo aufugit *Sultan Ahmed* ad *Cara-Jouſephum* die 28 menſis *Regeb. Timur* vero compescuit ſuas procellas, atque ita ſecuros reddidit, qui eum obſervabant, & adverſarios ſuos, ac tardavit in itinere, & vario ſuo modo agendi hoſtes luſit, & huc illuc oberrabat, & currebat, negligentiam ſimulans. Verſus:

Indicavi

(29) Mendoſe vulgo legitur ونواحي, quum *ſenſus*, & *Kafia* poſtulet نـــواصـــي *antias*, *comam frontis prominulam*, de cujus amputatione Verbum جز ſpeciatim frequentatur, quæ *antiæ*, ſi figurato ſenſu accipiantur, notabunt *eminentiores* ac *nobiliores*, uti رؤس *capita*, Duces, Præfectos.

(30) Mendoſe *Ed. Gol.* ويـــنـــشـــد pro ويـــتـــشـــد *vehemens evaſit*, *acceleravit in curſu*, & متعاقل pro متغافل *incuriam præ ſe ferens.*

لموه عن (31) سعدي بعلوي وانتم مرادي .
فـــلا ســـعدي اريد ولا علوي*

فتراجع السلطان احمد وقرا يوسف يوما الي (32) مدينة السلام متصورين انه لم يبرح من بلاد الكرج اللبمام فلما تحققا منه الخروج وكانا حققا انه اذا عرج علي شيء فما يعوج وطار طاير همنا نحو الروم وتركا ديارهما ينعق فيهما الغراب والبوم فتوجه ذلك الغشعمان الي مصيف التركمان فاغمد السيف وكف عن الحيف (33) وتصرم الصيف.

ذكر

(31) Mendoſe اريد in *Edit. Gol.* Senſus autem hujus verſiculi facilis erit ex hac gloſſa. الـــــــنـــــــاس تظـــن بي حـــب سعدي وانا اظهر لهم حب علوي تــــكـــذيبـــا لظنهم فانما محبتي لكم لا لسعدي وعلوي ولكن اجحد محبتكم واكتمها.

Indicavi Saädi pro Alvi, dum vos volebam,
Nec enim Saädi volebam, nec Alvi.

Reverſi itaque fuerunt die quadam *Sultan Ahmed* & *Cara Jouſeph Bagdadum*, opinati, eum non reliquiſſe regiones *Georgianorum* ignobilium, cum vero certiores eſſent redditi, eum prodire, ac probe noſſent, eum, ubi rei cuidam intentus eſſet, non deflectere, avolarunt ambo ad *Rumaeos*, miſſis factis ſuis ſedibus, in quibus crocitaret corvus & ulula. Tum abiit ille vultur [*Timur*] ad æſtiva *Turcomannorum*, ac gladium in vaginam condidit, ſeque ab injuria inferenda cohibuit, deſiitque æſtas.

CAPUT

(32) *Bagdado* hoc nomen, *Civitas pacis*, impoſuit *Al-Manſour*, ſecundus *Abbaſidarum Calypha* v. ad *Alferg.* pag. 122.

(33) Videtur legendum وتضرم, *incaluit*, quum de صيف *æſtate* res ſit.

ذكر ما وقع من الفتن والبدع وما سال الشرور (34) من حسام بعد موت سلطان سبواس واتمام

وكان اذذاك وقد تخبط امر الناس ووقع الاضطراب ببلاد مصر والشام والي سبواس اما مصر والشام فلموت سلطانها واما سبواس فلقتل (35) برهانها وكان موتهما متقارب الزمان كموت قرا يوسف والملك المويد شيخ وابي الفتح غياث الدين محمد بن عثمان فان مدي ما بين موت هولاء الملوك العظام كان نحوا من نصف عام وكذا كان ما بين موت ذينك السلطانين.

ذكر

(34) Alia Lectio, quam facile prætulerim, pro من حسام exhibet مصر والشام *Aegyptus* & *Syria;* cujus mox ab initio hujus *Capitis* mentio fit.

(35) Vocabulum برهان quod alias *evidentem* notat

CAPUT LVII.

De calamitatibus & novis, quæ acciderunt, & malis ac damnis, quæ ſtricto gladio, poſt mortem Sultani Saiwaſi, fuerunt illata.

Turbido iſto rerum ſtatu, incidit quoque conturbatio in regiones *Aegypti*, *Syriæ*, *& Saiwaſi; quod ad Aegyptum & Syriam*, per mortem *Sultani* ſui; quod autem ad *Saiwaſum*, per necem Principis ſui [*Borhaneddini*,] cujus utriusque mors ſub idem fere tempus accidit, æque uti mors *Cara-Jouſephi*, & *Al-Malichi Almuejidi Sjeichi*, & *Abul-Petachi Gjiatheddini Muhammedis Fil. Othmani*, nam intervallum inter mortem Magnorum horum Principum fuit fere dimidii anni, ac tantum quoque inter mortem duorum illorum *Sultanorum*.

CAPUT

notat *demonſtrationem*, adhibetur etiam, uti noſtro in loco, pro *honoris titulo*, qui fere coincidit cum سلطان; alluditque ſimul auctor ad ipſum nomen *Borhaneddini*, de quo Cap. ſq. æque uti pag. 151. *Ed. Gol.*

Digitized by Google

ذكر (١٥) نبذة من امور القاضي وكيفية استيلايه علي سيواس وتملك الاراضي،

وسبب قتل القاضي برهان
الدين مخالفة وقعت بينه وبين
عثمان (١٦) قرا ايلوك راس المعتدين
سبزدان ببيانها اذا اتي مكانها
وهذا السلطان ابوه كان
قاضيا عند السلطان ارتنا
حاكم قيصرية وبعض
ممالك قرمان وكان بين الامراء
والوزراء ذا مكانة وامكان
وكان ابنه برهان الدين احمد
المذكور في عنفوان شبابه
من طلبة العلم الشريف واصحابه
المجتهدين

CAPUT LVIII.

Exhibentur pauca quædam de rebus Cadhii, & quomodo Dominus Saiwaſi iſtarumque terrarum evaſerit.

Occaſio autem mortis *Cadhii Borhaneddini* fuit diſſidium, quod incidit eum inter, & *Othmanum Cara-Ilukum* Ducem rebellium [*Turcomannorum*,] qua de re ſuo loco plura. Hujus vero *Sultani* Pater *Judex* fuit apud *Sultanum Artatam*, *Dominum Caſareæ*, & ditionum quarumdam *Carmaniæ*, inter Magnates & Vezirios præcipuæ auctoritatis, & dignitatis. Filius ejus laudatus *Borhaneddinus Ahmed*, in ipſo flore juventutis, ſtudioſus fuit eruditionis ingenuæ, atque eruditorum, qui

(36) Minus bene *Ed. Gol.* نبذة inſeritque recte *MS. Gol.* poſt نبذة præpoſ. من; atque pro وكتبف ex alio *Cod.* prætero وكبغية.

(37) Ita ſemper *MSS.* atque etiam *Herbel.* pag. 254. pro قرا يلوك in *Ed. Gol.*

للمجتهدين في تحصيله واكتسابه فتوجه الي مصرلاقتناء
العلوم وضبطها من طريقي
المنطوق والمفهوم وكان ذا فطنة
وقادة (38) وقريحة نقادة ومقلة
غير رقادة فحصل من العلوم عدة
في ادني مدة فبينما هو في
مصريسير واذا هو بفقير جالس علي
الطريق كبير فناوله شيئا يسد به خلته ويجبر به فقره
وكسرته فكاشفه ذلك
الفقير بلفظ معلوم وكشف له عن
السر المكتوم وقال له لا
تقعد في هذا الديار فانك سلطان
الروم فصدع بهذا الكلام
قلبه فساخذ في اعداد الاهبة وقطع
الاعلاق ودخل (39) الطرق
صحبة الرفاق ولما وصل الي سيواس
ابتهج به والده واعيان الناس
وشيد له (40) بني الخلق اشد بنيان
واشد

qui in ea comparanda & adquirenda allaborant, in *Aegyptum* ſe itaque contulit, ut ſcientias addiſceret, easque gemina via ratiocinii, & perceptionis comprehenderet, eratque ardenti præditus ingenio, & *vena promtisſima*, acieque nunquam connivente, adeoque exiguo ſpatio multam eruditionem ſibi comparavit. Dum in *Aegypto* deambulabat, vidit vilem aliquem pauperem, quia juxta viam ſedebat, cui aliquid dedit, quo defectum & inopiam, & adflictionem ejus ſarciret, tum aperte cum eo egit iſte pauper ſermone noto, eique revelavit arcanum abſconditum, dicens ei: *ne deſideas in his regionibus, nam Romaniæ Sultanus eris.* Qui ſermo cum cor ejus vehementius adficeret, diſpoſitis rebus neceſſariis, & præciſis impedimentis, ac negotiis, in viam ſeſe dedit, adſumtis comitibus. Ac ubi *Saiwaſum* pervenit, magna cum lætitia eum excepit Pater ejus, & Proceres, eique *firmisſima fabrica apud populum fuit ædificata, & ſolidisſima jacta ſunt fundamenta,* &

(38) Conf. de eleganti hac Metaphora, qua قريحة ſive *prima e puteo ſcaturiens aqua* ad *felicioris ingenii vim* transfertur, *Cl. Schult.* ad *Ispah.* pag. 6.

(39) Leg. potius الطريق.

(40) Videtur omnino leg. يبين pro ينبي. Sponte autem apparet, Metaphoram *ab ædificio*, uti ſæpe alias, petitam id ſibi nunc velle, *invaluiſſe Borbaneddini auctoritatem* apud populum, & aucta fuiſſe creſcentis fortunæ præſidia.

واشن اساس وشرع في البقاء
المدروس ومصاحبة الاعيان والدروس
ذا همة ابية وراحة سخية ونفس
زكية وخصايل رضية وشمايل
مرضية وتحرير شاف وتقرير واف
يحقق كلام العلماء ويدقق
النظر في مقالات الفضلاء وله
مصنفات في المعقول ولطايف في
المنقول ينظم الشعر (41) الرقيق
ويعطي عليه العطاء الجليل ويعجبه
اللفظ الرقيق ويثيب عليه الثواب الجزيل وهو في ذلك
يتزيا بزي الاجنان (42)
ويسلك طريقة الامراء من الركوب
والاصطبان ويلازم ابواب السلطان
ويتخذ الخدم والاعوان فمات
السلطان عن ولد صغير فاجلسوه علي السرير وكان عنده من
اعيان الامراء وروس الوزراء
الناس منهم غضنفر بن مظفر وفريدون
وابن المويد وحاجي كلدي وحاجي ابرهيم وغيرهم ومن
اكبرهم ابو القاضي برهان الدين فصار هولاء الامراء والروس
من

& applicuit ſeſe ſtudiis, & converſationi cum Magnatibus & Proceribus, conſpicuus generoſa magnanimitate, indole liberali, anima ingenua, moribus gratis, & qualitatibus laudabilibus, conſcriptione ſalubri, & expoſitione omnibus numeris abſoluta; comprobabat ſermones Eruditorum, & ſubtili acie expendebat Doctorum ſententias; ejus ſunt Libri *de probabili*, & *Facetæ Narrationes;* componebat blandum poëma, idque magno præmio remunerabat, & maximopere delectabatur ſubtili ſermone, quem copioſa remuneratione compenſabat, cum quo ſtudio literarum tamen militarem in habitum ac morem ornatus procedebat, & imitabatur vitam Principum, tum in equitando, tum in venando, & ſectabatur modum *Sultani*, ſibique comparabat miniſtros & adjutores; cumque mortuus eſſet *Sultanus*, relicto filio minorenni, eum ſolio impoſuerunt, penes quem fuerunt ex præcipuis Gubernatoribus & primariis Veziriis *Gadnafar Fil. Modhafferi*, *Pheridoun*, *Ibnul-Muid*, *Hagi Chaldæus*, & *Haghi Ibrahim*, ac p æter eos alii, & quidem eorum potiſſimus fuit *Pater Cadhit Borhaneddini*, qui Magnates & primarii Vezirii rem publicam gubernabant,

nec

(41) Videtur pro alterutro رقيق *molle lene*, hinc *blandum*, *tenerumque*, ſubſtituendum دقيق, *ſubtile*, ad evitandam otioſam ejusdem vocabuli repetitionem.

(42) Potius ويسلك, ut reliquis verbis itidem in *futuro* poſitis respondeat.

من الوزراء والكبراء يدبرون مصالح
الرعية ولا يفصلون الا بالاتفاق
ما يتّجه من كل قضية فمات ابو القاضي برهان الدين وتولي
ولده مكانه وفاق بالعلم
وحسن السياسة اباه واقرانه وفرق
ولايات تلك الاقاليم علي ابن
المؤيد وحاجي كلدي وحاجي
ابرهيم فبقي حوالي السلطان
محمد فريدون وغضنفر وبرهان
الدين احمد ثم توفي السلطان
محمد من غير ولد فبقيت الولاية
بين الثلاثة علي سبيل الاشتراك وراثة وقلّما اتفق ضرتان
علي زوج واحد (43) والتقتا ولو كان فيهما اله الا الله لفسدتا
ومائة فقير يلتفون في حصير
وملكان لا يسعهما اقليم كبير فاراد
برهان الدين الاستبداد بالملك والاستقلال فنصب لشريكه
اشراك الاحتيال اذا الملك عقيم فرصد لذلك الطالع المستقيم
ونظر نظرة في النجوم فقال
اني سقيم فراي شريكاه ان العبادة

عبادة

nec dirimebant, niſi ex communi conſenſu, quicquid incideret. Mortuo autem *Patre Cadbii Borbaneddini*, in locum ejus ſucceſſit *Filius*, qui eruditione & elegantia artis politicæ Patrem ſuum & æquales ſuos exſuperavit; adminiſtratio vero earum regionum diſtributa fuit inter *Ibnal. Mujidum*, *Hagbum Caldæum*, & *Hagbum Ibrahimum*, remanentibus circa *Sultanum Muhammedem Pheridouno*, *Gadnafaro*, & *Borbaneddino Ahmede.* Dein defuncto *Sultano Muhamde*, nullo relicto filio, remanſit regimen inter tres ad modum communis hæreditatis; *rariſſime autem conſentiunt duæ æmulæ ſuper uno marito*, *ac inter ſe conveniunt; quin ſi eſſet in his duobus* [cœlo & terra] *Deus præter Deum*, *certe ambo corrumperentur;* (44) *ac centum pauperes uni ſtoreæ ſeſe involvunt*, *ſed ne duos quidem Reges magnum Regnum capit.* Cupiens itaque *Borbaneddinus* ſibi ſoli Regnum adſerere, abſolutamque auctoritatem, poſuit ſociis ſuis retia doli, *cum Regnum conſortem non ferat;* quam in rem cum fauſtam conſtellationem obſervaſſet, & ad aſtra probe attendiſſet, dixit: *ægrotus ego ſum*, adeoque ambo ejus ſocii cenſuerunt, *viſitare ægrotum eſſe*, *Deo*

(43) Videtur omnino legendum وايتلفتا 8. *conjug.* verbi الف cujus vis, uti notum, *in copula*, & *connexu arctiori.* Quæ vero proxime ſequitur comparatio ولو كان &c. eſt ex *Cor.* depromta, *Sur.* XXI: 22.

(44) Simile Proverbium habent Perſæ. v. *Warneri Proverbia Perſ.* pag. 42. & *Sadi Roſar. Polit.* pag. 46, 48.

Digitized by Google

(45) عبادة فطلبا بعبادته الحسني
ورام هو الزيادة (46) فعادة وقد عاداهما
وما راعاه ولكن راعهما وما راعاهما فخلا عليه وقد ارصد لهما
رصدا واعد لهما من الرجال المعدة عددا وقتلهما وقد حصلا في
قبضة (47) الاشتراك وخلص
توحيد السلطانة الاحمدية عن الاشراك
فقوي بالتوحيد سلطانه
واضاء به للدين حجته وبرهانه
ولكن (48) ماراه انداده (49) وعصي
عليه من النواب اكفاوه واضداده
واظهر كامن العداوة اعداوه
وحساده وقالوا هذه مرتبة لم
ينلها اباوه ولا اجداده ونحن
كلنا سواسية اذا انتمينا فاني
له

(45) Ita ſæpius عبادة *cultus* abſolute ponitur pro *cultu Divino* v. p. m. 502. & pag. 203. *Ed. Gol. Viſitatio* autem *ægrotorum pro* صواب *bono opere* apud Muhammedanos habetur. Vid. *A. Bobovius* pag. 17.

Deo ſervire, ac quæſiverunt per ejus viſitationem *Paradiſum*, ac, cum ipſe, ut eam repeterent, optaret, denuo illum viſitarunt, ipſe autem hoſtili in eos erat animo, qui quidem ipſum non timebant, ſed ipſe eos timebat, nec ſane eos ſervatos volebat, adeoque inſidias iis ſtruxit, ac diſpoſuit contra eos aliquot armatos, amboſque interfecit, atque *pervenerunt in poteſtatem aſſociationis*, & *liberata fuit profesſio unius Domini Ahmedis a ſociis*, *qua confirmatum ſuit ejus dominium*, *atque cauſa regni evidenti argumento & demonſtratione comprobata*. Verumtamen adverſati ei fuerunt, qui conſortes ejus fuerant, eique reſtiterunt, qui ex Gubernatoribus pares ipſi & ſimiles fuerant, atque reconditam inimicitiam palam oſtenderunt inimici ejus & invidi, ac dixerunt: *hunc dignitatis*
„ *gradum non tenuerunt Patres nec Majores ejus; nos vero*
„ *origine ſumus Salwaſienſes; unde ergo ei imperium in nos?*
„ *Eſt*

(46) Ita recte *MS. Gol. cum de duobus* res ſit, pro vulgato وعاداه a عادا, quod vero mox ſequitur عاداه eſt III Sp. verbi عدا.

(47) Ludit Auctor in ambiguis terminis *ex Religione* deſumtis; ſic *plurinm in imperio conſortium* per الاشتراك & الاشراك, quo *Chriſtianis plurium Deorum cultum* exprobrant, opponit توحيد ة *profeſſioni unius Dei*, quam transfert *ad unius Imperium* adumbrandum. Dein in voce الدين, quæ de *vera religione* venire ſolet, ſed & *Regnum* notat, ſimul alludit ad ipſius *Borhaneddini* nomen, quod idcirco in دين & برهان diviſum voluit.

(48) Alia Lectio habet ناواه, quod in eundem ſenſum exit cum vulgato ماراه a مري Hebr. מרה.

(49) Ita *MS.* recte pro وعي in *Ed. Gol.*

لـــه المــلـــك عـــلـينا وجد الرياسة هو
(٥٠) الغـــل القـــمل وتحاســـد الأكفاء
جرح لا يندمل فمنهم شيخ نجيب صاحب توقات (٥١) القاسية
ومنهم حاجي كلدي وكان نايب اماسية، فلما استقل
بالملك تلقب بالسلطان وكان قد استولي اذذاك السلطان
علا الدين علي ممالك قرمان فقال السلطان برهان الدين
ان رواة التواريخ حدثتنا واسمعتنا وكتب السير انباتنا
واخـــبـــرتنا ان ما حوالينا من الممالك متعلق بنا من
سلطاننا وارثنا ثم شرع في استخلاص ما كان متعلقا
بسلطانه وجعل يشن الغارات علي من يتمادي في عصيانه
فقلع قلعة توقات من الشيخ نجيب قسرا واستصحبه معه طيبة
وقهرا وانحازت تتار الروم اليه وهم الجم الغفير وعثمان الملقب
بقرا ايلوك قال اه انا نحت او امرك امشي وفي قيد (٥٢) طاعتك
اسير فكان قرا ايلوك من جملة خدمه وفي حساب تراكمته
وحشمه فكان ترحل هو ومن معه من الناس شتاء وصيفا
بضواحي سيواس.

ذكر

(50) Proverbialis eſt locutio الـــغـــل الـــقـــمل quam *de re fœda & moleſta*, qualis eſt *catena*, qua *ſervi collum revincitur*, ſpeciatim vero de *muliere malæ indolis* adhibent.

„ *Eſt autem fortuna Principatus collumbar pediculoſum*, „ *ac æmulatio æqualium vulnus*, *quod non coaleſcit.* Inque iis fuerunt *Sjeich-Naſjib*, Præfectus *Tocatæ* pertinacis, & *Haghi Chaldæus* Gubernator *Amaſiæ.* Cum autem confirmatus eſſet in Regno, *Sultani* Titulum adſumſit, quo tempore potitus eſt *Sultan Galaeddinus* ditionibus *Carmaniæ*; dixit vero *Sultan Borhaneddinus*: *quemadmodum auctores* „ *Annalium nobis tradunt*, *& referunt*, *atque itineraria fi-* „ *dem nobis faciunt*, *circumjacentes Provinciæ noſtræ ſunt* „ *ditionis*, *& hereditaria noſtra poſſesſio.* Tum operam dedit ad vindicandum ſibi, quod ab ejus Imperio dependeret, atque excurſiones facere incepit in eos, qui perſeverabant in rebellione, & vi eripuit arcem *Tocat Scheicho Naſjibo*, quem volentem, nolentem ſecum duxit, ac *Tatari Rumæi* omnes ſe ſub protectionem ejus receperunt, dixitque ei *Otthman*, cognominatus *Cara Jiluc*: *mandatis Tuis ego obſequar*, *& compede obſequii Tui* „ *conſtrictus procedam*; fuitque *Cara-Jiluc* inter ſervos ejus, & in numero *Turcomannorum*, & adſeclarum ejus, commeans cum ſuis hieme & æſtate per circumjacentes agros *Saiwaſi.*

CAPUT

(51) Ita legendum pro القاشبة in *Ed. Gol.* ob *Kaſiam* vocis finalis اماسبة *Amaſia*, quæ, æque uti *Tocat*, urbs eſt *Cappadociæ*; idque confirmat *MS. Gol.* ubi exponitur per القوية nec aliter videtur legiſſe *Vatt.* qui reddit: *Toucate la dure.*

(52) Mendoſe طلاعتبك in *Edit. Gol.*

ذكر محق قرا ايلوك عثمان اثار اذوار برهان الدين السلطان (53) بسبب ما (54) اضمره من العدوان واظهره حالة العصيان وقبض عليه لما غدر به الدهر وخان ،

ثم انه وقع بين قرا ايلوك (55) وبين السلطان منافره ادت الى المشاجرة وانتهت الى المراجحة (56) والمناقحة فنقض العهود والذمم وامتنع من حمل التقادم والخدم وتمنع في الاماكن العاصية بمن معه من التراكمة والحشم فلم يكترث

(53) In *Edit. Gol.* quin & in *MS. Gol.* بسبب & quæ ſequuntur, ipſius hujus Cap. initium conſtituunt, ſed manifeſto ad inſcriptionem hæc pertinent, & ita quoque *Vatt.* qui inſcriptiones omittit.

(54) Ita recte *MS.* ſed in *Ed. Gol.* ordine minus concinno اظهره præmittitur, & demum ſequitur اضمره.

C A P U T LIX.

Delet Cara-Jiluc ſigna ignium Borbaneddini Sultani, propter occultam inimicitiam apertam in eum ſuſcipiens rebellionem, ac manum ei injicit, poſtquam eum prodidit Fortuna, decepitque.

Tum orta inter *Cara-Jilucum* & *Sultanum* æmulatione, quæ evaſit in contentionem, ac tandem exiit in mutuam infectationem & expoſtulationem, ille diſrupit pacta, & quæ clientis nomine debebat, noluitque amplius munera & mancipia mittere, ſeque cum *Turcomannis* & adſeclis ſuis in locis inacceſſis munivit, neque tamen multum de eo laboravit *Sultanus*, cum eſſet minimus auxiliatorum, ſed conſtituit nunc petere *Amaſiam*, dein *Arzengjanum*; erat autem in vicinia *Saiwaſi* locus æſtivus,

(55) Omiſſum eſt وبين in *Ed. Gol.* quo tamen omnino opus eſt.

(56) *MS. Gol.* والمناقرة a نقر *perforavit*, hinc *punxit* ac *perfodit*, ſpeciatim *contumeliis* atque *injuriis*, quod etiam ob *Kaſiam* præferendum.

Digitized by Google

يكترث به السلطان لانه كان اقل الاعوان وجعل يتوجه
تارة الي اماسية واخري الي ارزنجان
وكان بالقرب من سبواس
مصيف منظره ظريف وترابه نظيف وماوه خفيف وهواوه
لطيف كان (57) الخلد خلع علي
اطراف كناف رياضه سندسه
الاخضر والفردوس فجر في خلال اشجاره من نهره الكوثر
علي حدايقه من روضات الجنات شبه وفي ربوة جبهته (58)
للابصار دهشات وللبصاير نزه قلب

عليه شقيق قد زها كانة صحون عقيق افرغت
بالعنابر *

فقصده قرا الملوك ورام في طريقه السلوك فمر علي سبواس
وبها القاضي ابو العباس فجاز بركابه ولم يعبا به فالتهب
(59) تموز قبظه وكاد يتميز من غيظه وقال بلغ من هذا العوان
يلج

(57) *Paradiſus* eleganter deſignatur per الخلد pro quo alias, جنة الخلد uti *Cor.* xxv: 16. q. d. *hortum perpetui vigoris* & *viroris.* Conf. Sur.

vus, cujus adſpectus eſt elegans, humus munda, aqua limpida, aer ſuavis; *perennis viroris hortus* [*Paradiſus*] *extremas oras pratorum ejus chlamyde ſua Attalica viridi induerat*, & *Paradiſus erumpere fecerat inter arbores ejus de fluvio ſuo Kauther ſuper hortos ejus inſtar hortorum Paradiſiacorum*, & collis frontis ejus oculos admiratione percellebat, viſumque oblectabat. Dixi:

Super eo tractus eſt herboſus & floridus, ac ſi eſſent pocula gemmea, plena Ambræ.

Cara Jiluc autem data opera iſtuc contendens juxta *Saiwazum* tranſiit, ubi licet eſſet *Cadhi Abul Abbas*, prætervectus tamen eſt, nihil de eo ſollicitus, tum *æſtus iræ ejus* exarſit, ac parum abfuit, quin diſſiliret præ iracundia, dixitque: *eo usque pervenit iſte canis, ut ingrediatur manſionem Leonis*,

Sur. XVIII: 32, 34. ubi geminas phraſes reperies. De *Kauther* vero ſive *fluvio Paradiſi capioſiſſimo, dulciſſimo* v. Interpretes ad *Sur.* CVIII. quæ ab hac ipſa voce nomen habet.

(58) Minus bene *Ed. Gol.* الابصار pro للابصار uti mox للبصاير

(59) Leg. potius تموز nomen *menſis Syriaci*, qui nobis *Junius*, a *calore æſtatis*, in quam incidit, dicti, unde hic conjungitur cum قـــيـــظ, quod *de media* fere *æſtate* venire ſolet. Metaphorice vero hæc ad *vehementiorem æſtum iræ* transferuntur. De *Tammuz* autem plura dabit *Hyde* ad *Peritz.* pag. 46.

Digitized by Google

يدبج (٦٠) برج الاسد ويقدم قدم اقدامه وانما حل بهذا البلد ثم امر جماعته بالركوب وقصد عليه (٦١) الوثوب واستفزه الغضب والطيش ان يركب وسبق الجيش وقال له بعض من معه من الجماعة لو يلبث مولانا السلطان ساعة حتي يتلاحق العسكر كان احزم واوفق (٦٢) واجدر وان كان (٦٣) حرمة مولانا السلطان فيها كفاية ولها ايد لكن قرا ايلوك تركماني ذو دها وكيد فلم يلتفت السلطان الي هذا الكلام ولم يزل هاجما ورواه حتي هجم الظلام فكر عليه قرا ايلوك بجماعته فقبض عليه باليد من ساعته ولم يدر بحاله العسكر وتفرق امراوه وجنده شذر مذر

ذكر

(٦٠) Eſt Figura ex ambiguo petita a formulis Aſtronomicis, ex quibus برج الاسد notat *Signum Leonis in Zodiaco.*

(٦١) Legendum videtur بالوثوب.

Digitized by Google

Leonis, *audaciæque pedem profert*, *cum ego in hac regione nunc verſer*, tum ſuos juſſit equos conſcendere, & adverſus eum contendit impetuoſe, cumque levius abduxit ira, & levitas, ut equitando præcurreret copias, dixit ergo ei nonnemo comitum ex agmine: *ſi Dominus noſter Sultan paulisper cunctaretur*, *donec advenerit exercitus*, *eſſet prudentius*, *utilius*, *&* *melius; ac ſufficit quidem per ſe formidabilis Majeſtas Domini noſtri Sultani*, *quæ ſatis eſt valida*, *verumtamen Cara-Jiluc Turcomannus verſutus eſt inſidiarum artifex*. At *Sultanus* nil curans hunc ſermonem non deſiit pone eum irruere, donec ingruiſſent tenebræ, quum impetum in eum fecit *Cara-Jiluc* cum agmine ſuo, & manum protinus in eum injecit; exercitu autem ſtatum ejus ignorante, huc illuc fuerunt diſſipati Duces & milites ejus.

CAPUT

(63) In *Edit. Gol.* additur واطهر ſed non eſt in *MS.*

(64) Ita ex *MS.* pro vulgato حرقة; eſt autem حرمة idem nunc quod alias هيبة.

ذكر ما كان نواه قرا ايلوك من الراي المصيب ورجوعه لسوء طويته بشيخ نجيب ،

ثم ان قرا ايلوك عزم ان يجدد معه العهد والميثاق ويقلع غراس الخلاف ويوسس بنيان الصداقة والوفاق (64) ويرده الي مكانه ويصير كما كان اولا من انصاره واعوانه (65) واعلم بذلك السلطان انه له ناصح فلا يسمع فيه كلام واش وكاشح واذا (66) شيخ نجيب الذي كان متولي قلعة توقات وحاصره السلطان وضيق عليه مسالك الطرقات ثم قهره وغلبه واخذ قلعته

(64) Ita omnino legendum pro mendoſe ويرره الي مكانه in *Edit. Gol.* & ſic quoque *Vatt. le reſtabliſſant en ſon Eſtat.*

C A P U T LX.

De bono conſilio, quod cepit Cara-Jiluc, ſed unde ad pejus rediit inſtigatione SJEICHI NASJIBI.

Tum *Cara-Jiluc* volebat cum eo fœdus renovare, atque, *evulſis ſurculis diſſenſionis*, ſinceræ amicitiæ concordiæque ſtructuram fundare, eique dignitatem ſuam reſtituere, atque, uti ante, fieri ejus defenſor atque auxiliator, eaque de re certiorem fecit Sultanum, ſe videlicet *fidelem ipſi fore amicum, neque admiſſurum de eo ſermonem delatoris, hoſtisve clandeſtini;* ecce vero *Sjeich Nasjib*, qui præfectus fuerat arcis Tocatæ, quemque obſederat Sultanus, &, occluſis ei ſemitis, ad deditionem compulerat, ac, capta ejus arce, plane invitum ſecum duxerat, invenit

(65) In *Edit. Gol.* واعام, manifeſte corruptum eſt ex واءام; malim vero ويعام in *futuro*, ut pendeat adhuc a verbo præcedenti عزم.

(66) Præſtat بشبخ ob præmiſſum اذا *ecce*, quod in rebus necopinatis adhibent.

قلعته وبالكراهة لستصحبه
وجد فرصة فانتهزها وكان في
قلبه كماين (67) سخيمة فابرزها
فجاء الي قرا ايلوك ووقف في
خدمته كالمملوك وقال (68)
اتبين (69) حالم عقلك ان يزل ودليل
فهمك ان يضل ومصيب
رايك ان يصاب وجميل فكرك ان
يعاب قد (70) امكن الامر من
العدو واني لك مع هذا
سكون وهدو قلب

ما الدهر الا ساعة وتنقضي
والمرء فيها حازم او نادم

فلين ابقيت عليه لا يبقي عليك ولين نظرت اليه بعين
الرحمة

(67) Mendoſe vulgo شخيمة, pro quo nihil aptius videtur, quam سخيمة, quod a *nigredine* transfertur ad deſignandam *malevolentiam*, *odium*, uti in loco gemino

invenit occaſionem, quam captavit, odiumque, quod in corde ſuo latebat, manifeſtavit, adiitque idcirco *Cara-Jilucum*, cui ſervilem in modum honorem exhibuit, dixitque: *Deteſtor Doctorem Tuæ prudentiæ, ſi labatur, atque indicem ſagacitatis Tuæ, ſi aberret, ac providum Tuum conſilium, ſi male cedat; ac pulcram Tuam attentionem, ſi vitietur; Deus jam poteſtatem in hoſtem dedit; undenam vero Tibi cum hoc quies & tranquillitas?* Dixi:

Fortunæ ſeculum nil niſi momentum, quod mox finitur, in quo quilibet aut ſtrenuum ſeſe gerit, aut ſero pœnitentem.

„ *Quod ſi ei peperceris, Tibi non parcet, & ſi eum reſpexe-*

دو *ris*

mino pag. 205. *Ed. Gol.* Legi alias poterit شكيمة *malitia, durities indolis.*

(68) Ita omnino legendum pro اعتد in *Ed. Gol.*

(69) Alludit ad *Proverbium* اذا زل العالم زل بزلته عالم *cum errat eruditus, error ejus mundum in errorem inducit.* Conf. *Pocock. Spec. H. Ar.* pag. 355. Ex omiſſa autem litera ه in زلته ortus error in expoſitione hujus ſententiæ in *Erpen. Proverb. Arab. Prov.* 85. *Cent.* 2.

(70) Phraſis eſt *Corani Sur.* VIII: 14. امكن منهم &c.

الرحمة (71) فالله لا ينظر اليك فانه رجل غبي وبانواع المكر
واصناف الخديعة (72) عبي عسر
القبان وابيك لا ينجع فيه الخبر
وابي وهبك والعيان بالله مكانه منك اكان يرق لك
او يصفح عنك هيهات هذا والله محال نعم وقع لك مجال
فما كل اوان يسمح بالمراد الزمان والدهر فرص واكثره
غصص فاياك ان تفوت الفرصة فتقع في الغصة (73) ولا
ينفعك الندم اذا زلت بك القدم وتفكر فيما اقول واستنبط
دليل هذه المسألة من المعقول واستبق (74) شرفك الرفيع
باراقة دمه وحسن استار حرمك بابتذال حرمه وتذكر
يا امير امور قابوس (75) بني
وشمكير ولا زال ذاك الشيطان
يحسن له الراي في
قتل السلطان ويقول هذا الراي
انفع

(71) Videtur leg. potius فوالله *per Deum!* ſolennis jurandi formula; uti mox وابيك *Per patrem Tuum!*

(72) Proprie عبي *conſtipatum* dicit. v. *Cl. Schult. ad Ham.* pag. 418. ubi noſtrum hunc locum laudat.

(73) *A. L.* addit واي غصة, uti ſæpe alias, ubi *ſummus gradus* intenditur, loqui ſolet Auctor.

(74) Reſpicit ad Verſum *Mutenabbii*, quem integrum habes ſupra p. m. 30.

,, *ris oculo miſericordiæ, Per Deum! Te non reſpiciet,*
,, *namque eſt homo vecors, & omnigena ſpecie doli &*
,, *fraudis inſtructiſſimus, qui duci non poteſt, quem,*
,, *per Patrem Tuum & meum! nihil movebit bonitas;*
,, *& pone, Te, quod avertat Deus! in ejus loco conſtitu-*
,, *tum, num Tui miſereretur, aut Tibi ignoſceret? ab-*
,, *ſit; hoc, per Deum! fieri non poteſt. Jam vero tibi*
,, *contigit occaſio, neque omne tempus largiter præbet o-*
,, *ptanda, eſtque tantum Fortuna & Tempus ſitum in oc-*
,, *caſionibus quibusdam, quum pleraque ſint cordolia. Ca-*
,, *ve ergo Tibi, ſi elabatur occaſio, incides maximam in*
,, *ærumnam, & nihil ſera Tibi proderit poenitentia,*
,, *quando lapſus fuerit pes Tuus; ad animum autem re-*
,, *voca, quæ dixi, atque elice demonſtrationem hujus quæ-*
,, *ſtionis ex eo, quod rationi eſt conſentaneum,* [ſive Libro
,, *Almækul*] *ac conſerva eminentem Tuam celſitudinem, effu-*
,, *ſo ejus ſanguine, velaque Majeſtatis Tuæ pulcra fac, ejus*
,, *conculcata dignitate, atque memento, ô Emir! rerum Ka-*
,, *buſi Fil. Vaſamghiri;* neque deſiit iſte *Satan* ei commen-
dare conſilium de occidendo *Sultano*, dicens: *conſilium hocce*
Tibi

(٧٥) In *Edit. Gol.* excidit بن quo omnino opus eſt, neque enim diverſi ſunt قابوس وشمكير ut putavit *Vatt.* eodem hoc mendo deceptus. *Hiſtoriam* hujus *Kabuſi*, Principis olim *Georgiæ*, copioſa eruditione, & calligraphiæ ſpeciatim laude celeberrimi, dabit *Abulph.* H. D. pag. 329 & 334. Sub nimiæ ſeveritatis prætextu ab Imperio remotus alicui ex conjuratis, eam objicienti, reſpondiſſe fertur; *non is nunc forem, niſi ſanguinem & vitam quinque aut ſex e veſtris pepercisſem*, quæ in noſtri loci intellectum, ut alia nunc mittam, plurimum faciunt.

Digitized by Google

انفتح لك وقابلك اعون
كما فعل بسطام امير الكرد بقرا
يوسف لما قبض علي السلطان
احمد ، فرجع قرا اياوك من
رايه لما خدعه ودهاه
فقتل السلطان من غير امهال
ولا توقف رحمه الله (وكان (76)
قتل قرا يوسف سلطان احمد بن
الشيخ اويس في عاشر شهر
رجب سنه ثلاثه عشره وثمان
مايه والقصة مشهورة)
وكان السلطان رحمه الله كما ذكر
اولا عالما فاضلا كريما
متفضلا محققا في التقرير
مدققا في التحرير قريبا
من الناس مع كونه شديد
الباس (77) رقيق الحاشية
اديبا شاعرا ظريفا لبيبا اريبا
جوادا مقداما (78) قرما

هماما

Tibi eſt ſaluberrimum, *utilisſimumque*, quemadmodum egit *Boſtam Princeps Curdorum cum* *CARA-JOUSEFO*, poſtquam cepit *Sultanum Ahmedem.* Reliquit itaque *Cara-Jiluc* ſuam ſententiam, faſcinatus, & judicio ſuo corrupto, occiditque *Sultanum* abſque mora & cunctatione. *Deus ſit ei miſericors!* (Interficiebat autem *Cara-Jouſef Sultanum Ahmedem Fil. Sjeichi Aviſi*, decimo die Menſis *Regjebi* A. 813. Quæ hiſtoria ſatis nota eſt.) Fuit hicce *Sultanus* [*Borhaneddinus*,) cujus Deus miſereatur! ut in principio dictum, Vir eruditus, præſtans, generoſus, præcellens, veritatis aſſertor in demonſtrando, ſubtilis in adſequenda veritate, hominibus familiaris, etſi vehementioris & intrepidæ indolis, *non multam alens familiam*, bonis moribus & literis inſtitutus, Poëta elegans, cordatus, ſolers, beneficus, audax, *Princeps magnanimus*, diripiens mundum, & vicisſim largiens, millia

(76) Hæc, quæ *parentheſi* incluſi, gloſſam ſapiunt, quæ ex margine in textum irrepſerit.

(77) Conf. *Cl. Schult.* ad *Har.* VI: 184.

(78) Nempe قـــــرم vocant Arabes *admiſſarium nobiliorem*, *quem nondum funis ſubegit*, unde & de *Domino* ſive *Principe* q. d. *Admiſſarium notabilem* & *eximium* adhibetur. v. ad *Ham.* pag. 593 ſqq.

هماما (٧٩) نهاب الذهبما وهابها
يهب الالوف ولن يهماء بها
(٨٠) يحب العلماء ويجالسهم ويدني
الفقراء ويكايسهم قد
جعل يوم الاثنين والخميس والجمعة
للعلماء وحفاظ القران خاصة
لا يدخل عليه معهم غيرهم من
تلك الامم الغاصة وكان
قد اقلع قبل وفاته عن جميع ما
كان عليه وتاب الى الله
تعالي ورجع اليه وله مصنفات منها
الترجيح على التواريخ
وكان عنده نديم للفضل (٨١) حرير
بغدادي الاصل يدعي عبد
العزيز وكان (٨٢) اعجوبة الزمان
وفي لطايف النثر والنظم
فارسيا وعربيا اطروفة الدوران
سرقه من بغداد ومن السلطان
احمد بن الشيخ اويس فكان

عنده

millia dabat, quæ nihil æſtimabat; amabat doctos, quibuscum conſidebat; admittebat ad ſe Pauperes, quibus comis erat & liberalis; dies *Lunæ Jovis* & *Veneris* Eruditis, & *Corani peritis* adſignaverat, quando præter ipſos nemo ad eum admittebatur ex numeroſisſima illa multitudine, & jam ante obitum ſuum a negotiis ſuis ſeſe removerat, ſeque ad Deum O. M. converterat, & ad eum redierat; plures libros ſcripſit, e quibus *examen demonſtrationum*; habuitque ſecum familiarem, propter excellentiam obſervatum, origine *Bagdadenſem*, nomine *Abdal-Azizum*, qui miraculum erat ævi, atque in ſubtilitatibus proſæ & verſæ orationis, tam Perſice, quam Arabice, *flos delibatus ſeculi*, quem *Bagdado* ſuffuratus fuit, & quidem a *Sultano Ahmede Fil. Sjeichi-Aviſi*, penes

(79) Ita *MS.* pro يهاب in *Edit. Gol.*

(80) Mendoſe *Ed. Gol.* يحجب pro بحجب.

(81) In *MS.* محرّز exponitur per جامع Sed notat *cuſtoditum*, uti fit in iis, quæ in *pretio habentur*, ſic محرزات الاموال *facultates cuſtoditæ* ſunt *ſelectiores*, *eximiæ*, quin videtur alludere Auctor ad id, quod infra refert, nempe *Sultanum Ahmedem*, ne ſeſe ſubduceret *Abdalazizus*, *cuſtodes* ei addidiſſe.

(82) Conf. *Cl. Schult. ad Har.* III. pag. 125.

Digitized by Google

عنده راس نهاية وعين
اهل الفضل والكيس والقاضي
كان يربي الفضلاء متطلبا
من كل جهة الادباء والشعراء
وكان اهل الفضل والادب
يفدون عليه من (83) كل فج فجاج حتى
صار مقامه كعبة الحجاج لا
كعبة الحجاج ، وصورة سرقته له انه لما
سمع باوصافه احبه فاراد
قربه فالتمسه من مخدومه فلم تسمح
نفس السلطان احمد بمفارقة
نديمه ثم اختشى من القاضي (84) رغبه
وخاف لشدة (85) رهبه هربه
فوصى به (86) وحرج عليه واقام له
(87) معقبات يحفظونه من خلفه
ومن بين يديه فارسل القاضي
اليه رسولا ذكيا فناداه
نداء خفيا واجزل له العطية
ووعده مواعيد سنية وفرق
ما

penes quem fuit caput familiarium, & ocellus virorum excellentium & ſagacium. Alebat *Cadhius* [*Borbaneddinus*] Doctos, ex omni regione arceſſens *Literatos* & *Poëtas*, qui undiquaque aulam ejus petebant, adeo ut Aula ejus videretur potius *Caba* [Aedes Meccana] *peregrinantium*, *quam litigantium.* Ratio autem, qua eum furatus fuit, ſic ſeſe habuit; cum audiit de ejus dotibus, amore eum fuit proſecutus, & ſecum habere optavit, ideoque eum petiit ab Hero ſuo, ſed ab animo ſuo impetrare non potuit *Sultanus Ahmed*, ut familiarem ſuum dimitteret, adeoque ſibi metuens ab aviditate *Cadhii*, ac timens ob magnam ejus aſtutiam, ne effugeret, eum obſervavit & arctius habuit, & admovit ei *cuſtodes*, qui *eum a tergo & a fronte cuſtodirent.* Miſit autem *Borbaneddinus* legatum ſagacem, qui clanculum cum eo collocutus liberalis erga eum fuit, & ſplendida ei pollicitus eſt promiſſa, cum diſcrimine inter duos ingenti hosce

(83) Simile eſt illud ex *Corano* من كل فج عميق, quod ſupra uſu venit p. m. 112.

(84) *MS. Gol.* رعبة *formido.*

(85) Ita recte pro رهنه MSS.

(86) Ita videtur legendum pro vulgato وخرج, quod minus aptum huic loco.

(87) معقبات ex ſtylo *Corani* ſunt *Angeli noctis & diei*, qui ſibi continuo ſuccedunt, *hominumque*

ما بين السلطانين من
الحسن والقبح كفرق ما
بين البحرين العذب والملح
والملبين المساء والصبح ولبي
دعوته بالقبول وواعد للخروج
(١١) بعض القفول ثم خرج
ولهيب السحر قد وقد والسلطان احمد
عند السحريم قد رقد ووضع
ثيابه علي ساحل دجلة ووجه الي
داخل النهر في الطين رجله
ثم غاص في الماء وتاخر وخرج من
مكان اخر والتحق برفقايه
واختفي بينهم اختفاء البربوع في
نافقايه فطلبه السلطان احمد
ففتشوا علبه فلم يوجد فبالغوا
في طلابه الي ان وقفوا علي
ثيابه وراوا اثار رجليه في الطبن
فلم يشكوا ان الموج اختطفه
فكان من (١٥) المغرقين فكفوا قدم
السعي

hoſce Dominos, ratione bonitatis & pravitatis, quale eſt *inter duo maria, dulce & ſalſum, duasque diei partes, veſpertinam & matutinam.* Cui invitationi lubens adnuit, fidemque dedit ſe ſubducendi mox poſt reditum [Legati.] Tum ſe ſubduxit, cum intenſior eſſet calor, ac *Sultanus Ahmed* in Gynecæo dormiret, atque, depoſitis veſtibus ad ripam *Tigridis*, in fluvio pedem ſuum in lutum impreſſit, mox in aquam immerſus retroivit, atque ex loco altero prodiit, ſeque comitibus ſuis adjunxit, inter quos ſeſe abdidit, veluti *mus campeſtris in ſuis foraminibus.* Quæri itaque eum juſſit *Sultan Ahmed*, eumque inveſtigarunt, ſed non inventus fuit, magno autem ſtudio eum quærentes, donec invenirent ejus veſtes, ac viderent veſtigia pedum ejus in luto, non dubitarunt, quin undæ eum abripuiſſent, atque ſubmerſus eſſet, adeoque repreſſerunt pedem ſtudii ab

que cuſtodes ſint v. *Sur.* XIII: 13. unde hæc depromta ſunt.

(88) Pro بعض quod ſenſum turbat, legendum videtur بعد *poſt*, nempe *reditum*, ut puto *Legati.*

(89) Minus bene المعرقين *Ed. Gol.* pro المغرقين *qui ſubmerguntur*, part. II Conj. verbi غرق & ſic quoque *Vatt. qu'il n'euſt eſté nogé*; unde mox غريق بغداد *merſus Bagdadenſis* dicitur. Ipſa fero formula depromta eſt ex *Cor. Sur* XI: 43.

Digitized by Google

السعي عن طلبه ولم يضبغوا علي احد بسببه ثم بعد ايام
يسيرة اخرج غريق بغداد راسه بسبواس عند القاضي
برهان الدين من تحت الحصيرة فغرقه في ابحر نواله
واسبغ عليه ذيل كرمه وانضاله فصار عنده مقدما
ولديه مبجلا معظما الف له تاريخا بديعا سلك فيه
مهيعا رفيعا وانتهج منهجا منيعا ذكر فيه من بدو
امره الي قرب وفاته مع مواقعه ووقايعه ومضافاته ووشحه
بظريف كنايته ونسخه بظريف كتاباته ولطيف
استعاراته وفصيح لغاته وبليغ كلماته ورشيق اشاراته
ودقيق عباراته من فيه
عن اللسان وهو موجود في
ممالك قرمان في اربع مجلدات
ذكر ذلك لي من غاص
بحره واستخرج دره (٥٥)
ووقف علي تاريخ العتبي في اليميني
السلطان (٥١) محمود ابن سبكتكين
وان هذا احسن من ذلك
اسلوبا

ab ipſo quærendo, neminique ejus cauſa moleſtiam creârunt, ſed paulo poſt extulit *merſus* ille *Bagdadenſis* caput ſuum *Saiwaſi* apud *Cadhium Borhaneddinum* ex anguſtia ſua, qui eum *ſubmerſit mari munificentiæ* ſuæ, *prolixamque ſuper eo expandit generoſitatis & beneficentiæ ſuæ lacinam;* & ab copræcipuo loco fuit habitus, magni æſtimatus & honoratus. Compoſuit ei Chronicon admirabile, ſtylo uſus ſublimi, & methodo incomparabili, in quo res ejus geſtas expoſuit ab initio, fere usque ad obitum ejus, caſusque, prælia & diſcrimina ejus, idque ornavit venuſtisſimis figurationibus, & contexuit elegantisſimis deſcriptionibus, ſuavisſimis Metaphoris, facundis dictionibus, ſumma eloquentia, acutisſimis obſervationibus, ſubtilisſimis alluſionibus, *laxavitque* in eo *habenas ſermonis.* Invenitur in Regno Carmaniæ quatuor tomis, quod mihi narravit, *qui in hoc mari urinatus eſt & ejus margaritas extraxit*, qui vidit quoque elegans opus Hiſtoricum de *Jemino Sultano Mahmudo Fil. Sebectegini*, ſed hocce [*Abdal-Azizi*,] præ iſto pulcriori conſcriptum eſſe methodo, ac copioſori & dulciori ſermonis fluxu abundare, etenim ego neutrum vidi,

(90) Ita *MS.* rectiſſime pro ووقفت in *Edit. Gol.* mox enim ipſe Auctor ſubjungit اني لا اقف.

(91) Minus accurate ibidem nomen celebris *Sultani*, de quo fuſe *Herbel.* pag. 533 ſqq. legitur محمود بن سبكتكين. Cognomen à *Chalipha Cadero* accepit يمين الدولة *manus dextra Imperii Muslemiorum*, unde nunc etiam dicitur اليمين السلطان.

vidi, neque propter meam tenuitatem comparare potui. Dein venerabilis hicce *Abdal-Azizus*, poſt *ardorem hujus incendii*, demigravit ad urbem *Cairo*, nec deſiit moleſtiis ſemet angere, *& vinum bibere mœrorum*, *donec turbaret ei cerebrum ebrietas ingentis deſiderii*, ac, edito clamore, de ſublimi tecto delapſus periret, ſic obiit confractus (94) *ſimili mortis genere*, *quo Auctor* [*Lexici*] *Alſabab* [*Gjeubarius.*] *Sed Deus hæc optime novit.*

CAPUT

& mox نشاة *ebrietas* pro نساط quod cum *alacritatem* & *hilaritatem* notet, plane ab hoc loco alienum eſt.

(94) De morte *Gjeubarii* celeberrimi *Lexicographi*, ne prolixior ſim, vid. *Lettenii Not. Auctorum Arab.* in voce *Gjeubarius.*

ذكر ما وقع من الفساد
في الدنيا والدين بعد
قتل قرا ايلوك السلطان برهان
الدين ،

ولما قتل السلطان برهان الدين
لم يكن في اولاده من يصلح
للرياسة وينفذ (٥٥) احكام
السلطنة والسياسة فرجع قرا ايلوك
الى سيواس ودعا الى
نفسه الناس فلم يجيبوه (٥٦) ولعنوه
وسبوه فاخذ يحاصرهم
ويناكدهم ويضيق عليهم ويعاندهم
فاستمدوا عليه التتار فامدوهم
واتت طايفة منهم فنجدوهم
فكسرهم قرا ايلوك ففروا
واستنجدوا طوايفهم وكروا
واقبلوا

C A P U T LXI.

De malis, quæ perpeſſus eſt Mundus & Religio poſt interfectum a Cara-Jiluco Sultanum Borbaneddinum.

Cum autem poſt *Sultani Borbaneddini* necem non eſſet inter Filios ejus, qui aptus eſſet imperio, atque exerceret auctoritatem *Sultanatus* & regiminis, *Saiwazum* reverſus *Cara-Jiluc* homines in ſuas partes attrahere voluit, ſed eum respuerunt, atque exſecrationibus & convitiis eum fuerunt inſectati; obſidere itaque eos cœpit, eosque vexare, in anguſtias redigere, & impugnare; in auxilium ergo contra eum vocarunt *Tataros*, qui opem iis tulerunt, & venerunt copiæ quædam eorum auxiliatrices, quibus vero fractis a *Cara-Jiluco*, atque in fugam actis, plures in ſubſidium vocarunt, quæ novo cum impetu advenerunt in univerſum omnes, & impleverunt convalles

(95) Mendoſe in *Edit. Gol.* لاحكـــــــام pro احكام proprie enim eſt qui *penetrare faceret*, id eſt *effecta daret mandata Imperii* &c.

(96) Ita Alia Lectio admodum appoſite habet pro واغبرة مسبوة in *Ed. Gol.* quod manifeſto in mendo jacet, quæ duo verba عن, & سبب ſæpius Noſter in ſimili argumento conjungit.

واقبلوا (٩٧) بالغض والقضبض وملاوا البقاع والعضبض فلم يكن لغرا ايلوك علي (٩٨) جبة قتالهم طوق فدخل فيهم من تحت رداهم من فوق وتوجه الي تيمور وكان بحر جيشه في اذربجان تمور وقبل يديه (٩٩) وانتمي اليه وجعل يناديه الي هذه البلاد ويدعوا كما فعل معه الامير ايدكو فحك (١٠٠) له في الدبرة فاجابه اجابة (١) برصيصا ابا مرة.

مشاورة

(97) Mendoſe vulgo proſtat بــــالــــغــــض pro بــــالــــقــــض cum *glarea majori*, uti القضبض *glarea minor* ex Proverbiali locutione pro *ad unum omnes*, de qua v. *Cl. Schult.* ad *Har.* III. pag. 137. & VI: 201.

(98) Proprie: *non habebat torquem, quem carpo pugnæ eorum injiceret*, ſic dicunt هــــو فــــي طــــوقــــي *Hic eſt in meo torque*, pro *ſub mea poteſtate.* Figurate itidem, quod ſequitur, *ſub pallium eorum ſeſe deſuper recepit*, pro *ſub eo-*

rum

Digitized by Google

valles & ima terrarum. Cum autem impar iis eſſet *Cara-Jiluc*, ſub eorum clientelam ſeſe recepit, ſeque ad *Timurum* contulit, cujus exercitus mare in *Aderbigjana* æſtuabat, ejusque manus oſculatus *ſeſe ei applicuit*, cœpitque eum adhortari & ſollicitare, ut hanc regionem invaderet, æque uti apud eum fecit *Emir Idecou*, eumque blanditiis & conſiliis ſuis excitavit, adeo ut ei annuerit, veluti *Berſiſa Diabolo.*

CAPUT

rum clientelam, qua de formula Conf. *Cl. Schrœd. ad Jeſ.* III. pag. 384.

(99) Confer pro uſu hocce verbi لاتنبي geminum locum apud *Abulph.* pag. 439.

(100) *Proverb.* eſt *locutio*, proprie *fricuit ei tergum;* ita ſupra *paxillus es ad fricandum* p. m. 402. n. 10.

(1) A *Diabolo* nempe, quem *Patrem amaritatis* appellant, *Berſiſa* quidam Monachus ad abnegandum Deum inductus traditur.

مشاورة الناس من اهل سيواس اني يسلكون ومن يملكون ،

ثم ان اهل سيواس والاعيان من روسايها والاكياس
تشاوروا فيمن يملكون قيادهم والي
من يسلمون بلادهم لسلطان
مصر ام (2) لابن قرمان ام للسلطان
(3) المغازي ابي يزيد بن عثمان ثم
اتفق رايهم السديد علي
المرحوم يلدريم بايزيد فارسلوا
اليه قاصدا ولستنهضوه
اليهم وافدا وانشدوه وقد
استنجدوه شعر

وكم

(2) Proprie quidem notat *Filium Carmaniæ*, ſed *Turcis* olim *Princeps Carmaniæ*, quæ Veterum eſt *Cilicia*, antequam eam ipſi poſſiderent, dicebatur اوغلي

Caraman

C A P U T LXII.

Deliberant SAIWASIENSES, *qua ratione procederent, & quemnam Regem conſtituerent.*

Tum *populus Saiwaſienſis* & præcipui Proceres ac Prudentiores inter ſe conſultarunt, cuinam regni ſui habenas traderent, & cui committerent ſuam regionem, an *Sultano Aegypti*, vel *Principi Carmaniæ*, aut *Sultano Mugazio Bajazetho Fil. Othomani*, atque ſalutari ſententia convenit inter eos de *Felicis memoriæ Ilderimo Bajazetho*, ad quem Legatum miſerunt, eumque excitarunt, ut ad ſe veniret, eique, dum ejus opem implorabant, hunc verſum recitarunt:

Quotnam

Caraman Ogli, quod idem eſt cum Arabico ابـــــن *Filius.*

(3) Potius Leg. الغـــــازي & mox ابا يزيد v. ſupra p. m. 442. Aliud, quod mox ſubjicitur, *Bajazethi* epitheton, *Ilderim*, *Fulmen* notat q. d. *Fulmen belli*; ob rapidum *victoriarum curſum.*

Digitized by Google

وكم ابصرت من حسن واكن عليك
من الوري وقع اختياري

فتوجه من (4) ساعة اليهم وقدم بالعساكر والجنود عليهم ومهد القواعد والاركان وولي عليهم اكبر اولاده امير سليمان واضاف اليه خمسة انفار من امرايه الكبار يعقوب بن اورانبس وحمزة بن بجار وقوح علي (5) ومطفي وداوادار واستمال خواطر الاعيان وتوجه الي ارزنجان فهرب منها طهرتن المذكور وقصد في انهزامه تيمور فباستولي ابن عثمان علي مدينة ارزنجان واخذ اموال طهرتن وذخايره وحرمه ومكن منهن سواسه وغلمانه وخدمه ورجع بالاموال والحمول واشتغل بمحاصرة استنبول، فنبه قرا ايلوك وطهرتن من تيمور نايم الفتن وان كان المتحرك منه في الغسان ما سكن حتي توجه الي هذه البلاد وعم فساده البلاد والعباد فوصلوا الي ارزنجان (6) واردين ثم ارتحلوا ونزلوا معسدين ماردين فعصي عليه الملك الظاهر لما كان قاساه لولا من طاعة تلك الغادر فندم .

Quo'nam ego vidi pulcros! ſed tamen præ omnibus in Te unum mea cadit electio.

Protinus itaque ſe ad eos contulit, adduxitque ad eos exercitus & copias, & ſtabilivit Rempublicam, præfecitque iis Filium ſuum natu maximum *Principem Solimanum*, cui addidit quinque Satrapas primi ordinis, *Jacobum Fil. Uraniſi; Hamzam Fil. Begjari; Kubum Ali; Muſtapham*, & *Dawadarum*, ſibique animos Procerum conciliavit; dein cum ſeſe *Arzengjanum* conferret, aufugit inde *Tabartan*, de quo ſupra, qui in fuga ſua ſeſe recepit ad *Timurum*, & urbe *Arzengjano* potitus *Bajazeth*, opes *Tabartani* intercepit, theſauroſque & Gynecæum ejus, quæ ſuis conceſſit Ducibus, pueris, & miniſtris. Reverſuſque cum opibus & ſarcinis applicuit ſeſe obſidendæ *Conſtantinopoli*. Dormientis vero *Timuri* malitiam excitarunt *Cara-Jiluc* & *Tabartan*, etſi per ſe ſatis eſſet mobilis in malis jugiter inferendis, donec ſe converteret ad hanc regionem, & promiſcue regiones & homines diriperet. Ac pervenerunt *Arzengjanum*, ſtragem inferentes, unde profecti populabundi caſtra metati ſunt ad *Merdinum*, ubi reſtitit ei *Malichus Addahirus*, ob dura, quæ ante, quando ſe iſti proditori ſubmiſerat, perpeſſus erat; pœnituit,

(4) *MS. Gol.* ساعتة.

(5) Leg. procul dubio مصطفي *Muſtapha*, nomen frequens apud *Turcas*.

(6) واردين *aquatum euntes*, nunc, ut apparet ex proximo iſto مفسدين, exſerit graviorem illum ſignificationem, qua ورد, Hebr. ירד ponitur pro *aquatum ire in ſanguinem*, & *cæde ac rapinis omnia implere*.

فندم علي اطلاقه اول مرة كما سيندم يوم القيمة ولم
ينفعه الندامة والحسرة وكان ذلك في سنة اثنين
وثمانماية (٧) والخلف قد وقع بين العساكر الشامية والمصرية
وانحـــــازت الي كـــل فـــــئـــــة وتفرقت
اراوهـــــم ايـــــادي ســـــبـــــا (٥) ومال
هوا كل منهم الي دبور وشمال وصبا واهملوا امور الرعايا
وغفلوا عن حلول الرزايا قلت شعر

مـــن يـــمـــهـــل الاعـــداء ويامن كيدهم
مثل المـــنـــوم وراءه مـــســـتـــيقظ

قلت شعر

والـــلـــص لـــيـــس له دلـــيـــل ساير
نحو الذي يبغي كنوم الحارس

تم

(٧) Leg. potius والخلاف.

(٥) Respicit Auctor Proverbium illud ذهـــبـــوا ايادي سبا
Abierunt

Digitized by Google

pœnituit ergo [Timurum,] quod ipſum prima vice dimiſerat, veluti *qui ſeram aget poenitentiam die reſurrectionis, cum nil ei proderit poenitentia & dolor;* quod contigit A. 802. Jamque orta fuit diſcordia inter copias *Syriacas* & *Aegyptiacas*, quæ ad totum exercitum pervaſit, atque diſperſa fuerunt eorum conſilia (8) *diſperſione Sabæorum, voluitque hic Occidentem; Ille Septentrionem, iſte Orientem verſus*, ac neglexerunt res ſubditorum, nec curarunt mala ingruentia. Protuli verſum.

Qui hoſtes negligit ſecurus de eorum inſidiis, eſt veluti qui altum dormit, dum eum obſervat, qui probe vigilat.

Item:

Latro non meliorem habet ducem verſus eum, quem petit, quam cuſtodis ſomnum.

Tum

Abierunt diſperſi inſtar Sabæorum, quos nempe huc illuc diſperſit fatalis illa *inundatio*, quam سيل العرم vocant. Conf. *Gol.* ad *Alferg.* pag. 87.

(9) Proprie *inclinavit*, هووا, *deſiderium eorum omnium ad Occidentem* &c.

تم قتل تنم ملك الامراء بالشام
(١٠) المحروس اعيان الامراء (١١) والاعلام
المحروس في شهر رمضان من
العام المذكور وبيان هذه الامور
في كتب التواريخ مسطور

قلت شعر

واذا العرين تضعضعت اساده عوت الثعالب
فيه امنة السربي*

ذكر

(10) *Syriam* vocat المحروس *cuſtoditam*, Divino nempe *præſidio*; quod præſumere ſolent de *locis Islamiticis*; ita *Damascum* ſæpe *Bobadinus*, qui idem *Syriam*

Tum interfecit *Tanam* Princeps Satraparum Syriæ *Divinitus protectæ* præcipuos Satrapas, & inſigniores Præfectos, menſe *Ramadano* anni ſupra indicati, quæ negotia expoſita habentur in Libris Annalium. Dixi verſum:

Quando ſe ſubmittunt Leones ſylvae, proclamant ibi Vulpes ſecuram discurſationem.

CAPUT

riam laudat tanquam اصل بلاد اسلام *regionum Islamiticarum radicem* pag. 42.

(11) Potius absque articulo leg. واعلام *inſigniores Præfectorum;* ſic علم القوم *ſignum gentis*, dicunt pro *Domino ejus;* العلم من العجبل *de monte excelſiori.* Mox autem in verſiculo ſubjecto præſtiterit forte, ſi pro تضرعت leges تصرعت a صرع *proſtravit.*

ذكر قصد ذلك الغدار سيواس وما يليها
من هذه الديار ،

ثم ان تيمور وجه عنان الباس نحو مدينة سيواس وبها كما ذكر امير سليمان بن ابي يزيد ابن مراد بن اورخان بن عثمان فارسل يخبر اباه هذا الامر المهول ويستنجده وهو اذذلك محاصر استنبول فلم يطق ان يمد اليه يدا (12) لاحتياجه الي المدد ولبعد المدي (13) فاستحضر من جنده اهل المنعة وحصن المدينة والقلعة واستعد للقتال واستمد للحصار وفرق روس امرايه علي (14) ابدان الاسوار وجهز تيمور من جيشه العيون ليتحقق ما هو عنده مظنون ولما كشفت جيوشه لامير سليمان زينها (15) فر لما ان راي عينها

(12) Mendoſe *Ed. Gol.* الاحتباجه, uti patet vel ex altero ولبعد.

(13) Ita omnino Leg. pro corrupto واستخصر in *Ed. Gol.*

(14) Sic & infra ابدان *corpora*, vel *membra* veniunt de *partibus*

C A P U T LXIII.

Contendit iſte Proditor Saiwazum, & ad ejus ditiones.

Dein vertit *Timur* habenas audaciæ ad Urbem *Saiwazum*, quam tenebat, ut ſupra dictum, *Princeps Soliman*, *Fil. Bajazethi*, *Fil. Moradi*, *Fil. Orchani*, *Fil. Othomani*, qui, miſſo nuntio, Patrem ſuum de terrifica hac re certiorem fecit, & ad opem ſibi ferendam excitavit, occupatum tunc in obſidenda *Conſtantinopoli*, ſed non potuit ei opem ferre, quod ipſe pluribus copiis indigeret, & propter locorum diſtantiam; tum collegit ex copiis ſuis fortiores ſuos milites, munivitque urbem, & arcem, ſeque præparavit ad pugnam, & præſidia contraxit ad ſuſtinendam obſidionem, ac ſingulis Ducibus ſuis partem murorum commiſit, emiſitque *Timur* ex exercitu ſuo exploratores, ut certior fieret de eo, quod ſecum ſuſpicabatur, cum autem *Principi Solimano* copiarum ejus elegantia apparuit, ad adſpectum earum aufugit, conſtituitque ad Patrem ſuum ſe conferre, pactus cum Ducibus

bus

partibus & quidem ſpeciatim *pinnis* aut *Loricis mœnium* pag. 377. *Ed. Gol.* nam *Arabismus* proprie habet *diſtribuit Capita Ducum ſuper corporibus murorum.*

(15) Ita *MS.* pro vulgato [illegible], quod ſenſum turbat.

Digitized by Google

عينها فعزم علي التوجه الي ابيه واشترط مع امرايه وذويه
انهم يحفظون له البلاد بينما يجهز لهم العدد والعدد فلم
يسعهم الا الموافقة والتخلف وعدم المرافقة فزام لنفسه
الخلاص (١٦) وافلت وله حصاص فوصل اليها تيمور بتلك
السيول الهاميه سابع عشر
ذي القعدة سنة اثنين وثمانمايه
ولما (١٧) احل بسيواس رجله
الشومي قال انا فاتحوا
هذه المدينة في ثمانية عشر يوما ثم اقام في
محاصرتها علامات الحشر وفتحها في اليوم الثامن
عشر بعد ما عثي فيها وعاث وذلك يوم الخميس
خامس المحرم سنة ثلاث وبعد ان حلف للمقاتلة ان لا
يريق دمهم وانه يزكي
دمهم ويحفظ حرمهم وحرمهم ولما
فرغت المقاتلة واستمكن من المقاتلة ربطهم في
الوثاق سربا وحفر لهم
في الارض سربا والقاهم احياء
في

Digitized by Google

bus & militibus ſuis, ut ſibi cuſtodirent urbem, dum iis de copiis & apparatu proſpiceret, neque potuerunt, niſi conſenſum ei præbere, ac retromanere, nec licebat eum ſequi; quæſivit autem ſibi ipſi ſalutem, *elapſusque eſt fuga prætrepida.* Acceſſit vero *Timur* ad Urbem cum *effuſis* iſtis ſuis *torrentibus*, die decimo ſeptimo Menſis *Dulhagiæ* A. 802, cumque pede ſuo infauſto ſubſtitiſſet ad *Saiwaſum*, dixit: *ego expugnabo hanc urbem die decimo octavo;* tum erexit in ea obſidenda *ſigna extremi judicii*, eamque expugnavit die decimo octavo, poſtquam eam infeſtaverat, die nempe Jovis, quinto menſis *Muharrami* A. 803. cum juraſſet militibus præſidiariis, ſanguinem eorum ſe non effuſurum, eosque protecturum, & conſervaturum eorum familiam & bona; finita tamen oppugnatione, cum in poteſtate haberet milites, in vincula eos agminatim dedit, iisque effodi juſſit cryptam ſubterraneam, & vivos eos projici in illas foveas, veluti *projecti fuerunt in puteum*

(16) Eandem formulam habes in *Excerptis ex Iſpab.* p. 19. ubi conf. *Cl. Schult.*

(17) Mendoſe *Ed. Gol.* اجلسب سيواس cujus litera finalis ب manifeſto pertinet ad mox ſequentem vocem بسيواس, uti nunc edidi. Niſi quis malit جلست بسيواس.

في تلك الاخاديد كما القي (18) في قليب بدر الصناديد
وعدد من القي في تلك الحفر كان ثلاثة الف نفس ثم اطلق
عنان النهاب واتبع النهب الاسر والخراب وكانت هذه
المدينه من اظرف الامصار في احسن الأقطار ذات عماير
مكينة واماكن حصينة ومآثر مشهودة ومشاهد (19) للخير
معهودة ماوها رايق وهواها للامزجة موافق وسكانها
من احشم الخلايق يتعانون التوقير (20) والاحتشام ويتعاطون
اسباب التكلف والاحترام وهي متاخمة ثلاث تخوم
الشام واذربيجان والروم واما الان فقد حلت بها الغير
وتفرق اهلها شذر ومذر وانمحت مراسم نقوشها فهي
(21) خاوية علي عروشها.

ذكر

(18) Alludit ad *Duces Koreiſchitarum*, quos in *prælio Bedrenſi* cæſos *Muhammed* in *puteum* projici juſſit. v. *Abulf. vit. Muh.* pag. 60. ubi *Duces* hosce itidem appellat الصناديد, quod

teum Bedrenſem Duces [*Koreiſchitarum.*] Fuitque numerus ita projectorum in iſtas foveas ter millium. Dein *laxavit habenas direptionis*, & ſequi fecit rapinas, vincula & vaſtationem. Erat autem hæc urbs magnarum Urbium elegantiſſima, in pulcerrimo tractu ſita, publicis fabricis inſignis, munimentis, dotibus inclytis, & monumentis Martyrum omnium ore celebratis. Aqua ejus eſt puriſſima, aër temperaturis corporis ſalubris; cives ejus præ aliis verecundi, amant admodum magnificentiam & pompam, plurimumque ſtudium ponunt in ceremoniarum & reverentiæ modis. Eſtque hæc urbs confinis trium Provinciarum limitibus, *Syriæ* nimirum, *Aderbigjanæ*, & *Rumæorum*, ſed nunc ſede plane eſt mutata, & everſa, incoliſque huc illuc diſperſis, funditus deleta, & vaſtata jacet.

CAPUT

quod vocabulum fraudi fuit *Vattierio* reddenti, ac ſi eſſet nomen proprium, *comme le furent les Sandides*.

(19) Minus bene *Ed. Gol.* للتجبر pro للخبر quod unice hic quadrat.

(20) Sic *MS.* recte pro vulgato والاختشام.

(21) Ex *Cor. Sur.* II: 260.

ذكر انسجام صواعق
ذلك البلاء الطام من شمام
الغرام على فرق
ممالك الشام ،

ولما (22) استنقي سبواس لحمها ونقبها واستوفاها حصدا ورعيها فوق سهام الانتقام الي (23) مدي ممالك الشام بجنود ان قبل كالجراد المنتشر فالجراد كان من اعوانها او كالسيل المنهمر فسيل الدماء جار من فرندها وخرصانها او كالفراش المبثوث فالفراش يحترق عند تطاير سهامها او كالقطر الهامي فالديم (24) تضمحل عند انبعاق قتامها رجال توران

C A P U T LXIV.

Turbines fulminei iſtius ærumnæ tumidæ ex nubibus exitii effunduntur ſuper verticem Regionum SYRIÆ.

Cum ergo *Saiwaſum* ad *carnem usque* & *medullam* expurgaſſet, eamque penitus exhauſiſſet *metendo* & *paſcendo*, direxit ſagittam ultionis ad delendas ditiones Syriæ cum exercitu, qui ſi dicatur inſtar locuſtarum late diffuſarum; ſane fluxus ſanguinis manabat ab acie gladiorum, & cuſpidibus haſtarum, aut, ut pyrallides diſperſæ; ſane pyrallides adurebantur, quum volarent ſagittæ ejus; aut ſicut pluvia effuſa; ſane pluviæ continuæ abſumebantur ad conglobationem pulveris ejus. [Aderant] milites

(22) Conf. de hac locutione *Cl. Schult. Animadv.* pag. 307.

(23) Mendoſe مجي in *Edit. Gol.* pro مسحي *deletio* prop. *abſterſio.* Alia vero Lectio habet نسحو *tractus* &c.

(24) Ita *Cod. Picq.* pro تضحك in *Ed. Gol.* quod minus aptum huic loco; confer autem de uſu verbi ضحك ſupra p. m. 271.

توران وابطال ايران ونمور تركستان
(25) وببور بلخشان وصقور
الدشن والخطا ونسور
المغول وكواسر (26) الجتا وافاعي
خجند وثعابين اندكان
وهوام خوارزم وجوارح جرجان
وعقبان ضغانيان وضواري
حصار شادمان وفوارس فارس
واسود خراسان وضباع (27)
الجبل وليوث مازندران وسباع الجبال
وتماسيح رستمدار وطالقان
واصل قبايل (28) خوز وكرمان وطلس
ارباب طبالسة اصبهان ونياب
الري وغزني وهمدان وافيال الهند
والسند وملتان وكباش
ولايات اللور وثبران (29) شواهيق الغور
وعقارب (30) شهرزور (31) وحشرات عسكر
مكرم وجندي سابور سعر
قوم

(25) Mendoſe *Ed. Gol.* مببور pro ببور *Tigrides*, uti ſupra p. m. 228. n. 95.

(26) Corrupte *Edit. Gol.* الجتا & mox ايدكان pro اندكان, quod verum nomen eſt Urbis hujus, vel Regionis in *Trans-Oxiana* ſitæ, quæ alias dicitur *Fergana*, Patria ſæpius laudati Geographi *Muhammedis Alfergani.*

militos *Iranenſes*, bellatores *Thuranenſes*, *Pardi Turcici*, *Tigrides Balachſanienſes*, *Accipitres Deſchtæi*, & *Chatæi*, *Vultures Mogulenſes*, *Aquilæ oſſifragæ Geticæ*, *Viperæ Chogendicæ*, *Baſiliſci Andechanenſes*, *Serpentes Choäresmii*. *Feræ Garganenſes*, *Aquilæ Daganianenſes*, *Canes venatorii Haſar-Sjadmanenſes*, *Equites Perſici*, *Leones Choraſanenſes*, *Hyænæ Ghilanenſes*, *Leones Mazenderanenſes*, *Feræ Montanæ*, *Crocodili Reſtemdarienſes*, & *Talicanenſes*, *Aſpides Tribuum Suſianæ* & *Carmaniæ*, *Lupi*, *qui ex capite faſcias demittunt*, *Iſpahanenſes*, *Lupi Rajenſes*, *Gaznenſes*, & *Hamedanenſes*, *Elephanti Indici* & *Sindici*, & *Multhanenſes*, *Arietes ditionum Lurenſium*, *Tauri præcelſorum montium Gjaurenſium*, *Scorpiones Sjabreſouri*, & *Serpentes Asker-Macremi* & *Gjundiſapuræ*. Verſus:

Genus,

(27) Sunt populi Regionis جيلان *Gilan*, inter montes *Deilem* & *Mare Caſpium*; *Ptolemæi* ac *Strabonis Gali* & *Gelæ* v. *Gol. ad Alferg*. pag. 201.

(28) Ipſos *Suſianos* notat nomen خوز quorum Regio hinc appellatur خوزستان v. *ibid*. pag. 118.

(29) *Gaur* regio eſt montana inter *Heratam* & *Gaznam*, de qua vid. *Ind. Geogr*. in voce *Gaur*.

(30) *Sjabrezourum* caput eſt *Curdiſtaniæ*, deſcriptum ad *Alferg*. pag. 226, 229.

(31) *MSS*. habent جرارات *Scorpii parvi*, *qui gravem caudam trahunt*. *Asker-Mocram* vero Urbs eſt *Irakæ Arabicæ*, quæ alio nomine *Sermenraja*, quin & *Samarra* dicitur, quo nomine inter Urbes *Irakæ Arab*. recenſetur ab *Abulf. Tab*. VII. Conf. *Herbel*. pag. 133 & 808. Altera autem urbs *Gjundiſapura* eadem illa eſt, quam a Rege Perſarum *Sapore*

 conditam

قوم اذا الشر ابدي [32] ناجذيه لهم
طاروا اليه زرافات ووحدانا

مع ما اضيف اليهم من [33] عساكر الخدم وفراعل التراكمة
والاوباش والحشم وكلاب النهاب من رعاع العرب وهمج
العجم وحثالة عباد الاوثان وانجاس مجوس الامم ما لا
يكتنفه ديوان ولا يحيط به
دفتر حسبان وبالجملة فانه الدجال
ومعه ياجوج وماجوج والرياح
العقيمة الهوج فتوجه والنصر
قايده والسعد رايده والقضا
موافقه والقدر مساعده ومشية
السلطنة تعالي سايقته وارادة الله
عز وجل في [34] تدمير العباد والبلاد
سابقته فبلغ خبره البلاد
الشامية واتصل ذلك بالديار
المصرية

conditam refert *Abulph.* H. D. pag. 129. ut ſedes eſſet Conjugis ſuæ, *Aureliani* Imperatoris Filiæ. Conf. *J. J. Schultzii Commentatio de Gandiſapora, Perſarum quondam Academia Medica*, inſerta *Commentariis Acad. Petropolit.* T. XIII.

Digitized by Google

Genus, quod quum malum molares ipſis dentes nudat,
Ad illud agminatim convolant, & ſeorſim.

Quibus additi erant *pulli hyænarum mancipiorum* & *Turcomannorum*, turbæque miſcellæ, & adſeclarum, *Canes rapaces* abjectiſſimorum *Arabum*, *viles muscæ Perſarum*, *faex peſſima Idololatrarum*, & *ſordes Magorum*; multitudo, quam nullus codex comprehendere, nullumque album rationarium complecti poſſit. Verbo ut dicam, erat ille *Antichriſtus*, quocum *Gog* & *Magog*, *procellaeque calamitoſae*. Quocumque ſe convertebat, ducebat eum Victoria, pro pabulatore ipſi erat Fortuna, propitio utebatur Fato, opem ferebat Providentia, impellebat eum Voluntas Divina, ſtudiumque Dei O. M. eum in perdendo mundo antevertebat. Cum autem pervenit rumor ejus in Provincias *Syriae*, pertigitque ad Regiones *Aegypti*, allatum eſt *Mandatum*

(32) Mendoſe *Ed. Gol.* باجريه & mox واحداء pro ووحدانا uti Verſum hunc edidit *Cl. Schult.* in *Hamaſa* pag. 306.

(33) Turbat vulgo receptum عابر, *tranſiens*, quod *Vatt.* dedit *les eclaves fugitifs*; appoſite vero Alia Lectio præfert عسابر *pulli hyænæ ex lupo* ejusdem fere ſignificationis cum ſequente فراعل. Conf. *Gjeubar.* in voce عسبر.

(34) Ita procul dubio legendum pro تدبير *regere*, *disponere* in *Ed. Gol.* ubi corrupte mox etiam سايقته, quod præcedentem pericopam jam clauſerat, repetitur, refingendum in سابقته *ante vertens*, *præcedens eum.*

للمصرية فورد مرسوم شريف الي نايب الشام وساير النواب
والحكام وغزاة الدين وكماة الاسلام ان يتوجهوا الي حلب
(35) ويموا عليه الجلب ويجتهدوا في دفعه ويتعاونوا علي منعه
فتجهز نايب الشام سيدي سودون مع النواب والعسكر
ورحلوا الي حلب سنة ثلث وثمانماية في شهر صفر ووصل
تيمور الـي (36) بهسنا فنهب ضواحيها ولم يبق بها سنا
وحاصر قلعتها ثلاثة وعشرين ليلة فاخذها ولكن كف
عـنـيـهـا لـلـطـبـيـعـة ربـانـيـة تيموره (37)
وويله ثم اوطا مدينة ملطـيـه فـابـادهـا
ودك (38) اطوادها ثم حل كعبه (39) المسوم بقلعة الروم
وكـان نـايـبـهـا الناصري محمد بن موسي بن شهري
وسنذكر ما جري له معه مشبعا وكيف اجتهد في مجاهدته
وسعي واقام لها يوما فلم يفتح له روما فلم يحتفل لها
بحصار وهياج وقال هي اهون علي مـن (40) تباله علي
الهجاج

(35) *Ed. Gol.* بنموا manifeſto corruptum ex ينموا IV. ſp. verbi نمي *increvit.*

(36) Arx *Halebum* inter & *Malatiam.* Vid. *Hiſt. de Timur-Bec.* t. III. pag. 282. videturque eadem, quæ in *Vita Salad.* p. 39. & *Excerptis* ex *Abulf.* pag. 15. ſcribitur بهنسا *Babneſta* v. *Ind. Geogr.* imo & infra pag. 173. *Ed. Gol.*

(37) Mendoſe وريله in *Edit. Gol.* litera و, ut ſæpe acci-
dit,

tum *Nobile* ad Gubernatorem *Syriae*, & reliquos Gubernatores, ac Satrapas, & Defenſores *Religionis*, ac propugnatores *Islamismi*, *ut ſeſe Halebum conferrent*, *numeroſoque adverſus eum contracto exercitu*, *omne ſtudium ponerent in eo repellendo*, *& conſpirarent in ipſo cohibendo.* Omni itaque adhibito ſtudio, Gubernator *Syriae Seidi Sudun* cum Ducibus atque exercitu movit *Halebum* A. 803, Menſe *Saphero*. *Timur* vero venit ad *Bebesnam*, cujus agrum circumjacentem penitus devaſtavit, arcemque poſt obſidionem 23 dierum cepit, verumtamen per gratiam Dei exitium ab ea fuit averſum. Dein conculcavit urbem *Malatiam*, eamque perdidit, ejusque *montes* comminuit. Dein pedem ſuum promovit ad *Arcem Erroumum*, cui præfectus erat *Naſerius Muhammed Fil. Moſis Fil. Sabarii*, de cujus cum ipſo negotiis, & quanta cum contentione ipſi repugnaverit, deinceps abunde dicetur. Subſtititque ad [Arcem] illam uno die, ſed *Erroumum* non expugnavit, neque voluit laborare in ea obſidenda, & impugnanda, dicens:

dit, in ر operarum errore commutata. Frequens autem hoc ſenſu ويل *væb* pro *calamitate*; ita ſupra ſub finem *Cap.* LV. وحل الويل *ſubiit Indos ejulatus.*

(38) Vox اطواد videtur nunc ſignificare *munita in montibus caſtella*, quibus defendebatur *Malatia*, Veterum *Melitine*. v. *Gol. ad Alſerg* p. 264 ſq. Sic ſupra p. m. 228. *paxilli montium firmi ſtatum probe munitum & tectum* figurant.

(39) Quidni potius المشوم *infauſtus*, æque, uti præcedenti Capite dixit مرجمه المشئومى? De *Arce* vero *Erroumo* v. *Ind. Geogr.*

(40) *Ed. Gol.* كبالة mendoſe pro تبالة nomen urbis, in via, quæ a *Mecca* ducit

الحجاج وذلك انه لما راها من بعيد قال فيها ما قاله من لم
يصل الي العنقود والحق انه لما راها قال ان الله لما
بناها انخرها لنفسه واصطفاها ثم انجاب ذلك السحاب
الي (٤٢) عين تاب فكان نايبها اركماس رجلا شديد
الباس فحصنها واستعد (٤١) وباشر للقتال بنفسه واستبد ثم
جرح فهرب الي حلب فلم يرسل وراه الطلب.

ذكر

cit ad *Sanaam*, ſitæ, de qua, ejusque cognomine ab حجـــاج, plura dabit *Gol.* ad *Alferg.* pag. 83. Longius autem aberrat *Vatt.* reddens: *diſant, qu'elle ne valloit pas a y penſer.*

(41) Alludit nempe ad *vulpem* in *fabula*, uvis inhiantem, qui, *cum eas non poſſet tangere*, ſeſe *nolle amaras*, ſcilicet, ajebat.

Digitized by Google

dicens : *Haec mibi facilior eſt*, *quam Tebala* [urbs] *Ali Hegjagi*; cum eam e longinquo conſpiciebat, dixit de ea, quod ille, *qui ad* [41] *botrum pertingere non poterat*, revera autem, ubi eam vidit, dixit: *Deum eam*, *quum condiderat*, *ſibi ipſi ſepoſuiſſe ac ſelegiſſe*. Tum pervaſit iſta *nubes Ainotabum*, cujus Præfectus *Arkemas* erat vir fortiſſimus, qui eam munivit, ſeque præparavit, & ipſe pugnam inivit, in qua ſolus relictus, mox vulnere accepto, aufugit *Halebum*, neque pone eum *procus* fuit immiſſus.

CAPUT

(42) Conf. hac de urbe prope *HALEBUM* ſita *Ind. Geogr.* in *Vit. Saladini.*

(43) Ita *MS.* recte pro باش ſed præſtat tunc in *accuſ.* legere العتال, uti ſolet conſtrui باشر, quod de eo adhibetur, *qui ipſe rebus curandis adeſt.*

Eeee

Digitized by Google

ذكر ما ارسل من كتاب
وشنيع خطاب الى
النواب بحلب وهو في عين تاب ،

ثم ارسل الى النواب قاصده
وهو في عين تاب وصحبته مرسوم
بانواع التفخيم موسوم وباصناف
التهويل مرقوم ومن جملته ان
يطيعوا اوامره ويكفوا عن
القتال والمكاشرة ويخطبوا باسم محمود
خان وباسم الامير الكبير
تيمور كوركان ويرسلوا اليه اطلمش
الذي كان عنده فخانه
واقتنصه وارسله التركمان وارسله
الي مصر لحضرة السلطان ،
واطلمش هذا زوج بنت

اخت

C A P U T LXV.

De epiſtola & foeda oratione, quam miſit ad Duces Halebenſes, dum ipſe eſſet Ainotabi.

Tum miſit ad Duces nuntium, dum eſſet *Ainotabi*, & cum eo mandatum variis jactantiis inſignitum, diverſisque comminationibus conſcriptum, cujus ſumma hæc fuit: *ut mandatis ejus morem gererent, & abſtinerent a pugna & hoſtilitate, ut nomen Mahmudi Chani, nomenque Principis* MAGNI TIMURI (44) *Kurkhani e ſuggeſtis recitaretur, utque ad eum mitterent Atilmisjumdi*, qui apud eum fuit, ſed perfidiæ reus comprehenſus, quem abduxit (45) *Turcomannus*, & miſit ad Sultanum [*Aegypti.*] Habuit autem hicce *Atilmiſch* conjugem Filiam ſororis *Timuri*, veneratque in *Syriam*, antequam

(44) Ratio hujus Tituli poteſt optime intelligi ex eo, quod ipſe Auctor obſervat p. m. 26. Conf. *Herbel.* pag 878.

(45) *Turcomannus* ille juxta *Ben Schunah* apud *Herbel.* pag. 887. fuit *Cara-Joſeph*, & ita quoque *Hiſt. de Tim.-Bec* Tom. III. pag. 275, ubi hæc leguntur: *il ſe donna un combat entre Atilmich Coutchin, Gouverneur d'Avenic pour Timur, & Cara-Jouſeph Prince des Turcomans, ou Atilmich aijant été fait priſonnier, Cara-Jouſeph le chargea de chaines, & l'envoya au Caire, au Sultan Barcouc* &c. Conf. pag. 276, 304, & 320.

Digitized by Google

لخت تيمور وكان جاء الي الشام قبل وقوع هذه الشرور
وفيما بين ذلك الامور كان لها بطون فصار ظهورا
وكان اولا في مصر محبوسا ونال ضرا وبوسا ثم
صار معززا مكرما معظما مقدما وكان تيمور عليه
مغضبا وجعل ذلك حجة للمعاداة وسببا ثم شرع يقول
وهو يجول في ميدان هذه الرسالة ويصول انه هو اولي
بسياسته الانام وان من نصبه هو الخليفة والامام وانه
ينبغي أن يكون هو المتبوع وما سواه من ملوك الارض
له خدام واتباع واني لغيره مرتبة الرياسه وكيف تعرف
(46) الجراكسه طرق السياسه مع كثير من التهويل والحشو
والتطويل وكان يعلم ان اجابتهم سوله محال وانه طلب
منهم ما لا ينال ولكن قصد بذالك قرع باب الجدال
وتركيب الحجة عليهم في فتح حجرات القتال فلم يجيبوه
بالمقال ولكنهم قضوا مراده (47) بالفعال ولم يلتفت سيدي
سودون لما يقول وضرب (48) علي روس الاشهاد عنق
الرسول واستعدوا للمبارزة واستمدوا للمناجزة.
ذكر

(46) *Circaſſios* ſpeciatim notat *Timur*, quippe qui mancipia primum *Aegypti Syriæque* Regnum nunc obtinebant, quod tenuerunt per 138 annos ab A. nempe *Hegiræ* 784, usque ad A. 923.

(47) *Arabismus* fert, *voluit ita pulſare januam belli.* Conf. *Har.* III. p. 180., unde *Proverbialis* illa *formula*, qua utitur *Borbanedd*.

antequam hæc mala irruiſſent, atque interea dum inter iſta negotia primum latuit, mox conſpicuus evaſit; fuitque primum in *Aegypto* captivus, maliſque & adverſis obnoxius, ſed dein honoribus & auctoritate eminuit. In eum autem iratus *Timur* id habuit pro prætextu, atque occaſione belli inferendi, & incepit dicere, *gyrans in hippodromo hujus epiſtolae, ferociusque inſultans: ſuo Imperio omnes obnoxios eſſe mortales, & , quem ipſe conſtitueret, eum demum eſſe Chalypham atque Antiſtitem; oportere, ſe eſſe Dominum, cui ceteri omnes Reges terrae ſerviant, & obſequantur; & undenam alii praeter ſe fuerit peritia Principatus, ac qua demum ratione noverint Circasſii artem Regnandi?* cum multis coloribus, & verborum copia, ſermoniſque prolixitate; probe autem noverat fieri non poſſe, ut ſuæ petitioni morem gererent, ſeque ab iis petere, quod nunquam obtineret, ſed voluit ita (49) *aditum ſibi parare ad bellum*, & concinnare cauſam contra eos *aperiendi pugnae conclavia.* Illi autem *verbis* quidem ipſi non responderunt, *ipſo tamen opere* eum voti compotem fecerunt, & *Seidi Sudon*, nil curans ejus verba, *publice* amputari juſſit cervicem Legati; ſeque præpararunt ad deſcendendum in arenam, copiaſque contraxerunt ad conſligendum.

CAPUT

Borbanedd. Encbirid. p. 58. من قرع الباب ولح ولج, *qui pulſat januam, & inſtat ingreditur;* prorſus uti *Matth.* VII:: 8. τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται.

(48) Recte ita *MS.* pro vulgato بالفعل namque فعال poſtulat *Kafia.*

(49) Formula hæc proprie habet, *ſupra capita adſtantium,* quod idem nunc videtur eſſe, ac *publice; capita* enim *adſtantium*

 ponuntur

ذكر ما (50) تمالا عليه النواب وهم في حلب
وتيمور في عين تاب ؛

ثم ان النواب والامراء ورؤوس الاجناد والكبراء تشاوروا كيف يكادحونه وفي اي ميدان يناطحونه فقال بعضهم عندي الراي الاسد ان نحصن البلد ونكون علي اسوارها بالرصد نحرس (51) بروج افلاكها حراسة السماء باملاكها فان راينا حوالبها من شياطين العدو احدا ارسلنا عليه من (52) رجوم السهام ونجوم المكاحل شهابا رصدا وقال اخر هذا عين الحصر وعلامة العجز (53) والكسر بل نعلق حوالبها

ponuntur pro *ipſis* iis, *qui præſto ſunt*, & *præpoſitio* عـــلى hunc habet uſum, ut tantumdem notet, ac *coram;* ſic علي ملا الناس eſt *coram populo, in conſpectu omnium.*

(50) Conf. *Cl. Schult. Animadv.* pag. 42. Alia vero L. habet تـــوالا.

(51) Venuſte ludit, namque بـــروج افـــلاك notant quoque *ſigna Zodiaci*, quaſi *turres orbium cœleſtium; Cor. Sur.* XV: 16 & LXXXV: 1. nunc autem *turres altiſſimas*, & quaſi *cœlum vertice ferientes*, quæ urbem ambiebant. Conf. luculentum urbis hujus, vulgo *Aleppo*, dictæ conſpectum, quem dedit *Gol.* ad *Alferg.* pag. 270 ſqq.

C A P U T LXVI.

Narratur, quomodo DUCES HALEBENSES *conſpiraverint contra* TIMURUM, *qui* AINOTABI *erat.*

Tum Gubernatores, Duces, Præfecti exercitus, & Magnates conſilium inter ſeſe iniverunt, quomodo obviam ipſi irent, & quonam in campo in eum arietarent, dixitque unus ex illis: *videtur mihi optimum, ut muniamus urbem, atque ſuper ejus muris excubias agamus; cuſtodiamus turres orbium ejus, quemadmodum cuſtodiuntur cœli ab Angelis ſuis; quod ſi circum ea ex dæmonibus hoſtis aliquem conſpexerimus, mittemus in eum veluti ſtellas cadentes ſagittarum, & aſtra ſclopetorum, flammam ad cuſtodiam poſitam.* Dixit vero alius: *Hoc eſt ipſiſſima anguſtia, ſignumque impotentiæ,*

(52) Sunt locutiones ex *Cor.* ubi *Satanas* ſæpius *ſtellis cadentibus*, acſi eſſent *lapides*, obrutus comparet v. *Maracc. Refut. Cor.* pag. 386. ſq. & *Sur.* LXVII: 5. Phraſin vero شهابا رصدا habes *Sur.* LXXII: 9. De gemino autem uſu τῶν مكاحل, quæ *ſtyli* proprie ſunt ad *oculos ſtibio illinendos*, v. ad p. m. 324. n. 57.

(53) Ita recte *MS.* addicente etiam *Kaſia* pro vulgato والكس

حواليها ومنع العدوان يصل اليها ويكون ذلك افسح
المجال واشرح للجدال ثم ذكر كل من اولئك ما عن
له في ذلك وخلطوا غث القول بسمينه وساقوا هجان الراي
مع هجينه فقال الملك المويد شيخ (54) الخاصكي وكان ذا
راي مسدد وهو اذذاك نايب طرابلس يا معشر الاصحاب
واسود الحراب وفوارس الضراب
اعلموا ان امركم خطر وعدوكم
داعر عسر داهية دهيا ومعضلة
عضلا جنده ثقيل (55) وفكره وبيل
ومصابه عريض طويل فخذوا
حذركم واعملوا في دفعه بحسن
العيبة فكركم فان صايب
الافكار يفعل ما لا يفعله الصارم
البتار ومشاورة الاذكياء مقدحة
الفكر ومباحثة العلماء مقدمة
النظر ان هذا البحر ما يحمله بر وجيشه عددا كالقطر والذر
وهو وان كان كالوابل الصيب
لكنه (56) اغمي لانه وبي بالادنا
غريب

(54) Cognomen honoris eſt الخاصكي compoſitum ex خاص & كي, quod Perſice *Regem* notat, unde

potentiæ, *& adflictionis; circumdemus potius urbem*, *ac propellamus hoſtem*, *ad eam accedentem; ſic ampliorem habebimus campum prælii*, *& liberiora dimicandi ſpatia.* Tum expoſuit quisque eorum, quod ſibi ea de re videretur, ac *miscuerunt ſententiam macram cum pingui*, *ac conſilium nobile cum ignobili;* dixitque *Al-Malichus*, *Al-Muejidus Sjeich Al-Chaſſaeki*, Vir conſilii ſaluberrimi, qui tunc temporis Præfectus erat *Tripolitanus: ô concilium Sociorum*, *Leones*
„ *bellici*, *& Equites pugnaces! ſcitote negotium Veſtrum*
„ *eſſe arduum*, *cum hoſtis Veſter ſit nebulo difficillimus*, *pro-*
„ *digium calamitatis*, *& vir valde periculoſus*, *cujus militia*
„ *gravis eſt*, *meditatio vehemens*, *& moleſtia quoquoverſus*
„ *diffunditur; cavete itaque vobis ab eo*, *atque adhibete ad*
„ *eum pulcerrima arte repellendum veſtram prudentiam*, *nam-*
„ *que prudens conſilium efficere poteſt*, *quod non poteſt gladius*
„ *acutisſimus. Conſultatio ſagacium ignitabulum eſt pruden-*
„ *tiae*, *& disputatio doctorum ducit ad perſpicaciam. Hoc*
„ *mare continens ferre nequit. Exercitus ejus numeroſus eſt*
„ *inſtar guttarum & atomorum; ac*, *etſi ſit veluti effuſus*
„ *imber*, *tamen obtectus eſt*, *quippe in noſtra regione pere-*
„ *grinus.*

unde ſignificat *peculiarem*, *familiarem Regis.* Hinc *Chaſſæki* ſpeciatim titulus eſt *Sultanæ Primariæ*, ſive *Matris primi Principis.*

(55) Ita *MS.* recte pro vulgato وفرة.

(56) *Ed. Gol.* اكمسي ſed *MS.* اغمسي, quod de *denſis nubibus* frequentatur, quæ cœlum ita obducunt, ut Sol ſive Luna conſpici nequeat, hinc de eo, quod *obtectum*, atque adeo *incognitum*, non ſatis diſtingui poteſt, qui idem uſus ſub cognato quoque غم regnat.

غريب فعندي الراي الصايب ان (57) نحصن المدينه من
كل جانب ونكون خارجها
مجتمعين في جانب واحد وكلنا له
مراقب مراصد ثم نحفر حولنا
خنادق ونجعل اسوارها (58) الببارق
والبوارق ونطير الى الاوماق
لجنحة (59) البطايق الى الاعراب
والاكراد والتراكمة وعشران
البلاد فيتسلطون عليه من
الجوانب ويثب عليه كل راجل
وراكب ويصير ما بين قاتل
وناهب وخاطف وسالب واني له ذلك فغي شر مقام
وان تقدم البنا (60) صافحناه بسواعد
الاسنة واكف (61) الدرق وانامل
السهام وان رجع وهو المرام رجع
بخيبة واقيمت لنا عند سلطاننا
الحرمة والهيبة وان كان (62)
سلطانه علينا عرج فلنا بجهد السلطة
سلطان

(57) *Ed. Gol.* minus bene تحصن, uti ex ſeq. نكون facile apparet.

„ *grinus. Mihi itaque optimum videtur, ut urbem undiquaque muniamus, ac foris in uno latere congregati, omnes eum ex inſidiis obſervemus, ductisque circum nos foſſis, faciamus muros vexilla, & arma fulminantia, ac volare faciamus alas pittaciorum ad Arabes, Curdos, Turcomannos, ac poſſeſſores Regionum, ut undiquaque in eum impetum faciant, atque irruant in eum omnes pedites & equites, occidentes, diripientes, depraedantes & ſpoliantes; quod ſi ſubſiſtat (ſed, quomodo id poſſet?) erit certe in loco peſſimo; ſin ad nos accedat, excipiemus eum bracchiis cuſpidum, & manibus ſcutorum, & digitis telorum; ſin redeat, quod maxime optandum, redibit cum fruſtratione voti, atque nobis conſtabit apud Sultanum noſtrum bonor & reverentia; ſin vehementia ejus nos magis urgeat, utique (laus ſit Deo!) nobis quoque eſt robur & in robore* „ [Sultano]

(58) Conf. *Iſpaban.* p. 13. ubi itidem البيارق & البوارق eleganter geminatur.

(59) بطاقة cujus *pl. fr.* hic habemus, notat *particulam lintei*, vel *chartæ panno affixam, cui nota pretii eſt inſcripta*, & hinc *epiſtolium*, quod *columbæ* alligatur, quæ ita tabellariorum vices gerunt, quem in uſum *Halebi columbas* ali vidit *Theven. Itin.* t. II. pag. 60.

(60) Præſtiterit forte مانعناه *repellemus eum.*

(61) Mendoſa ſcriptio eſt الذرق, pro quo aut legendum الـــدرق *clypei*, aut, quod præferendum puto, الـــزرق *mucro teli* vel *baſtae.*

(62) Corrupte *Ed. Gol.* بلطانه pro سلطـــانه, quod idem nunc eſt ac قوة, luditque Auctor in ambigua hujus vocis *Sultan* ſignificatione.

Digitized by Google

سلطان وفي سلطاننا فرج
واقل الاشياء ان (63) نمساه ونتحرز من
جنده فعسى الله ان (64) ياتي بالفتح
او امر من عنده وهذا الراي
الاسد بعينه كان راي شاه
منصور الاسد فقال تمرداش وهو
نايب المدينة ما هذه الاراء
مكينة ولا هذه الافكار رصينة
بل المناضلة خير من
المطاولة والمناجزة في هذا الموطن
قبل المحاجزة ومقام المنازلة
لا تجدي فيه المعازلة ولكل مقام
(66) مقال ولكل مجال
جدال وهذا طير في قفص وصيد
مقتنص فاغتنموا فيه
الفرص (67) وناوشوه الحرب وسابقوه
بالطعن والضرب لئلا يتوهم
فينا الخور ويستنشي من
ركود ريحنا عن (68) الطفر
فاجمعوا

„ [Sultano] *noſtro erit liberatio. Saltem protrahere ei tempus* „ *debemus, ac nobis cavere ab ejus copiis; forte autem Deus* „ *dabit victoriam, aut aliquod mandatum a ſe profectum.* Conſilium hoc, quod revera optimum erat, olim quoque adhibuit *Sjah Manſur Leo ille.* At dixit *Temerdas* (65) Urbis [*Halebi*] Præfectus: *ſententiæ hæ infirmæ ſunt,* „ *& hæc conſilia invalida; imo vero præſtat pugna-* „ *re, quam protelare, & deſcendere in hunc cam-* „ *pum, antequam pugnandi copia adimatur; & in* „ *loco ſit congrediendum, ubi a pugna diſcedi nequeat,* „ *& ubique pugnæ locus ſit; avis hæc eſt in cavea, &* „ *præda venatu capta; captate itaque ejus occaſionem, pu-* „ *gnam cum eo ciete, eumque antevertite lanceae ac gladii* „ *ictu, ne nos pro ignavis habeat, atque odoretur* „ *ex noſtra deſidia odorem victoriae. Colligite ergo res* „ *Veſtras,*

(63) Ita *MS.* recte pro corrupto بماده ونتبجز in *Edit. Gol.*

(64) Verba ſunt ex *Corano Sur.* v: 60.

(65) Longe alia oratio *Temurtasjo* tribuitur in *Hiſt. de Timur-Bec.* tom. III. pag. 288 ſqq. ubi pacem ambiendam ſuadet.

(66) Senſum turbat مقال, pro quo videtur legendum مقتتال vel مقاتل.

(67) Cum ش potius فاوشوا v. ad p. m. 410. n. 26.

(68) Pro الطفر videtur legendum الظفر *victoria*, & pro عن, quod minus aptum huic loco, عرف *odor.*

„ *Veſtras, & feſtinate, neque diſceptate inter vos, nec*
„ *ignavos vosmet gerite, ſed alacres eſtote, conſtantes*
„ *& patientes; eſtis enim (Laus Deo!) viri animoſi,*
„ *ſtrenui, & fortes, & quilibet Veſtrum artis milita-*
„ *ris eſt peritisſimus, & ea excellit, ejusque ſcien-*
„ *tia effundendi ſanguinis hoſtilis pharos eſt, inque*
„ *ea ſufficit, Dux, & ſummus eſt, cujus cæteri*
„ *elementa tantum tenent, eſtque univerſi Islamismi ple-*
„ *nus Theſaurus, & perfecta Collectio, ac præſidium;*
„ *tendit conſtitutio* [ſunna] *gladiorum veſtrorum ad vul-*
„ *neranda capita, eſtque in prolatione ſua ſalubris,*
„ *perfecta, & inflectunt cuspides veſtrae dentes ſuos in*
„ *lorica cujusvis vitiis infamis, inflexione formarum ſua-*
„ *rum perfecta, ſana. Quod ſi eum profligemus, voti*
„ *noſtri compotes erimus, & Deus Fideles a caede immu-*
„ *nes praeſtabit, &, favente Deo, defenderimus copias*
„ *Aegyptiacas*

(٦٨) Ex *Cor. Sur.* VIII: 48. & mox ex *Sur.* III: 200.

(٦٩) In *Chartis Hemſterb.* hæc tria vocabula declarantur eſſe *tituli librorum*, ut adeo acumen in iis ſit *ex ambiguo*, ac tales etiam videntur كنز وجامع. Conf. *Herbel.* in voce *Gjami.*

(٧٠) Sunt hæc usque ad ultimum شائبة ambigua ex *arte Grammatica*, ſed quæ longum eſſet ſingula excutere; hinc تصريف, quod in ea disciplina, de *inflexione verborum*, quam *conjugationem* dicimus, frequentatur, reponendum fuit pro mendoſo تصريق in *Edit. Gol.*

من الله معونة وقد كفينا عساكر المصريين المونة وكان
ذلك اعلي (71) لحرمتنا واقوي في ورود النصر لشوكتنا
وانكي لريح نصرنا وازكي وابكي لعينه (72) السخينه
وانكي وان كانت والعياذ بالله الاخري فلا علينا
ان بذلنا مجهودا واقمنا عذرا ومخدومنا يدرك ثارنا
ويحيي اثارنا فتوكلوا علي الله العزيز الجبار واستعدوا
للاقاة هولاء الاشرار واذا (73) لقيتموهم زحفا فلا تولوهم الادبار
ولا زال تمرداش يحسن لهم هذا الراي اللاش حتي
اجمعوا عليه واتفقوا علي الخروج لانه كان صاحب
البلد وعلي كلامه المعتمد وكان تمرداش قد خالف
الجمهور ووافق في الباطن تيمور وهذه كانت عادته وعلي
المراوغة جبلت طبيعته فانه كان كالشاة العايرة والمراة
الحايرة الغايرة اذا التقي عسكران فلا يكاد يثبت في
احدهما جبنا منه ومكرا بل يعبر الي هذا مرة والي
هذا

(71) Mendoſe ل abundat in الحرمتنا Ed. Gol. Quod ſequitur شوكة ſpina, pro *potentia invicta*, frequens eſt apud Arabas, & ipſi Auctori noſtro. Conf. *Doct. Sypkens Obſerv. Miſc.* pag. 32 ſq.

(72) العين السخينة proprie eſt *oculus calidus*, cujus contrarium قرير *frigidus*,

„ *Aegyptiacas a noxa; id ſummum dignitati noſtræ fa-*
„ *ſtigium, & pro obtinenda victoria maximum robur ad-*
„ *diderit potentiæ noſtræ, auramque victoriæ noſtræ*
„ *effecerit puriſſimam, & maxime penetrantem; ocu-*
„ *lo vero ejus, ad copioſiſſimas lacrymas adacto, ma-*
„ *ximam creaverit ægritudinem & moleſtiam. Sin*
„ *res aliter cadat, quod Deus avertat! noſtra non erit*
„ *culpa, cum omnem impenderimus operam, juſtamque*
„ *nobis comparaverimus excuſationem, & Dominus noſter*
„ *talionem noſtram perſequetur, noſtræque virtutis memo-*
„ *riam perennem faciet. Committite vos ergo cum fiducia*
„ *Deo O. M. vosque parate ad occurrendum iſtis impro-*
„ *bis, &, quum iis, agmine facto procedentibus, obviam ve-*
„ *neritis, ne terga vertite.* Neque deſiit *Temerdas* con-ſilium hoc nullius momenti iis perſuadere, donec in id conſentirent, atque de prodeundo conſpirarent, quum ipſe eſſet Præfectus urbis, cujus dictis maxima erat auctoritas; ſed *Temerdas* cunctis contradixerat, quoniam clam cum *Timuro* faciebat, quæ ipſius erat conſuetudo, ejusque natura ad verſutiam comparata; fuitque *veluti ovis cæca, & mulier conſternata, Zelotypa*, quum ſibi occurrerent duo exercitus, & vix conſiſtere potuit in alterutro præ pavore & verſutia, ſed nunc huc, nunc illuc transibat; etſi eſſet *larva ſine virtute*,

frigidus, pro *recreato*, *hilari* ſolet adhiberi. Conf. *Cl. Schult. de Defect.* pag. 245. (73) Ex *Cor. Sur.* VIII: 14.

(74) *MS.* habet , quod idem valet cum vulgato  *natura*, quæ alicui, quaſi *nota peculiaris*, impreſſa eſt; utriusque enim vocis thema eandem habet *imprimendi in luto*, atque ita *ſignandi*, proprietatem.

هذا اخري مع انه كان صورة بلا معني ولفظا بلا فحوي
فاعتمد تيمور عليه وفوض الامور اليه وكذلك عساكر الشام
وجنود الاسلام، ثم حصنوا المدينة واوصدوا ابوابها وضيقوا
شوارعها ورحابها ووكلوا بكل (75)
حارة ومحلة اصحابها وفتحوا الابواب
التي تقابل ملتقاه وهي باب (76) النصر وباب الفرج وباب
القناة.

ذكر

(75) Apprime huc facit, quod *de Halebo* obſervat *Golius* ad *Alferg*. pag. 273. diſcretam nempe fuiſſe cum ſuis ſuburbiis in سوايح *vicos*, hos iterum in محلات & حارات *compita*.

Digitized by Google

virtute, & *ſermo ſine ſenſu*, *Timur* tamen in eum innitebatur, eique negotia committebat, æque uti exercitus *Syrorum*, & copiæ *Muslemicæ*. Tum muniverunt urbem, & clauſerunt ejus portas, obſtruxerunt vias ejus Regias, areasque ſpatioſas, ac collocarunt per omnes vicos & compita milites ejus in præſidiis, ſed aperuerunt portas e regione occurſus ejus, nempe *Babo-nnasr*, *Babol-ferg*, & *Babol-Kænat*.

CAPUT

(76) Id nominis huic portæ adhæſit ab inſtauratore ſuo; *Melico Dhabiro*, *Saladini Filio*. v. *ib.* pag. 274.

Digitized by Google

ذكر ما صبه من (77) صواعق البيض
والباب علي العساكر الشامية عند
وصوله الي حلب ٬

ثم ان تيمور نقل الركاب فوصل في سبعة ايام الي حلب من عين تاب فحل بذلك الخميس تاسع شهر ربيع الاول يوم الخميس وبرز من ذلك العسكر طايفة نحو من الفي نفر فتقدم لهم من الاسود الشامية نحو من ثلثماية فعلوهم (78) بالصفاح وسلوهم بالرماح (79) فبدوهم وطردوهم وحذروهم وشردوهم ٬ ثم (80) اصبحوا يوم الجمعة فبرز من عسكره نحو من خمسة الاف الي مصاف الثقاف فتقدم اليهم طايفة اخري ارسالا ونتري فالتحم منهم

(77) Conf. *Cl. Schult.* ad *Iſpah.* pag. 8. بيض vero, *albi*, abſolute *gladii ſtricti* a *ſplendore* dicuntur, æque uti apud *Iſpah.* pag. 5.

(78) Nomen صفح, quod generatim *latiorem* partem, vel *ſuperficiem* rei notat, nunc pro *lato enſe* uſurpatur. Conf. *Cl. Schr. de Veſt. M. H.* pag. 257.

(79) Leg. potius فبددوهم in II Specie verbi بدد

C A P U T LXVII.

Quomodo effuderit turbines fulmineos gladiorum, & loricarum ſuper copias SYRIACAS, quum ad Halebum perveniret.

Tum caſtra movit *Timur*, pervenitque ſeptimo die ad *Halebum* ab *Ainotabo*, & caſtrametatus eſt cum exercitu illo, nono Menſis *Rabiæ prioris*, die *Jovis*, ac prodiit in pugnam ex exercitu iſto manus circiter bis millium, quibus ex *Leonibus Syriæ* occurrerunt circiter ter centum, qui eorum phalanges *latis gladiis* ruperunt, & haſtis disſiparunt, disperſerunt, propulerunt, disjecerunt, & fugaverunt. Dein mane *diei Veneris* ex *Timuri* exercitu circiter quinquies mille in campum prælii prodierunt, quibus obviam venit alia manus, turmatim, & ſparſim, conſertisque eorum

ند & mox pro وحذروهم, cum in *MS.* ſit وخددوهم, reponendum videtur نددوهم a ند Hebr. נדד in II Specie *aliquem abigere, ut huc illuc vagetur.*

(80) In *Edit. Gol.* ex transpoſitione literæ ج & ح mendoſe proſtat اصحبوا pro اصبحوا uti pag. 606. ima.

منهم النطاح واشتبكت بين
الطايفتين انامل الرماح فازدحموا
واقتحموا واشتدوا والتحموا
ولا زالت اقلام الخط وبي الواح
الصدور تخط (81) والعضب
الصمصام لروس تلك الاقلام بالاعلام
تقط ومشاريط النبال لدماميل
الدمال تبط والارض من اثقال
لجبال القتال تناط حتي سجي
(82) ليلا الظلام والقتام واغطشا
فتراجعوا وقد اعطي الله
النصر لمن يشاء واجري من دماء
العدو مع (83) قويق نهران وفقد
من العساكر الاسلامية نفران ،
ثم اصبحوا يوم السبت حادي
عشر وقد (84) تعبات الجنود الشامية
والعساكر الاسلامية
السلطانية

(81) Ita *MS.* pro vulgato والقضب.
Omnia autem hæc ſunt *ex ambiguo*, quum vocabula, quæ in

eorum cornupetis, inter ambo agmina *permixti fuerunt digiti haſtarum*, & ſe mutuo compreſſerunt, ac in ſemet irruerunt, magnoque cum impetu manus conſeruerunt, neque deſierunt *calami haſtarum in tabulis pectorum lineas ducere*, & *acies gladiorum inciſuras facere in capitibus iſtorum calamorum*, & *ſcalpella ſagittarum furunculos putres reſecare*, & *terra ſub gravi pondere montium occiſorum ingemiſcere*, donec alta nox tenebrarum & pulveris maximam caliginem obduxisſet, adeoque ad caſtra ſeſe receperunt; jamque *victoriam Deus ei conceſsit*, *cui voluit*, ac fluere fecit duos fluvios ſanguinis hoſtium in [Amnem] *Kowaicum*, deſideratis duntaxat ex exercitu *Islamitico* duobus. Dein mane diei *Sabbathi*, undecimo, inſtruxerunt ſe copiæ *Syrorum*, & exercitus *Islamiticus*, ac *Sultani* perfectisſima diſpoſitione, completo apparatu, equis eximiis

in *ſcriptione* & *arte chirurgica* uſu veniunt, per *Metaph.* ad *vulnerum* & *plagarum inflictionem*, more ſuo Auctor transferat.

([82]) In Duali N. ponitur ليل, quaſi *nox gemina* pro *longiori* & *admodum tenebricoſa.* Ex ſtylo autem *Corani*, *Sur.* XCIII: 2. سجي. *altisſimum noctis ſilentium* indicat. Conf. *Har.* v: 116.

([83]) Amnis hicce, qui *Halebum* præterfluit, a *ranarum*, verno tempore ibi *coaxantium*, ſono ita dictus eſt. Conf. ad *Alſerg.* pag. 273.

([84]) Turbat vulgatum تعبتت, pro quo unice hic quadrat تعبئات a عبأ *compoſuit*, *inſtruxit* ſpec. *exercitum.*

السلطانية بالعدة البالغة السابغة والخيول (85) المسومة
والرماح المقومة والاعلام المعلمة ،
ولم يعون اولئك الصناديد
سوي شمة من النصر والتاييد
ونحوا قصده وقصدوا رده
وصده واقبلت عساكره والسعد
الميمون طايره والقضا موازره
والقدر مظاهره بالجنود
المذكورة والجيوش المعهودة
المنصورة توهم (86) الاقبال والابطال
القتال واذا به قد اضمر
لهم الويل وعبي عساكره تحت
جنح الليل وبثهم فيهم وارسل
عليهم (87) عزاليهم وقاباهم بمقدمتهم
وشغلهم باوايلهم واحاط الباقون
بهم (88) واتوهم من بين ايديهم
ومن خلفهم وعن ايمانهم
وعن شمايلهم فمشي عليهم مشي
الموس علي الشعر وسعي
سعي الدبا علي الزرع الاخضر
وكان

miis, haſtis rectis, & vexillis inſignibus. Nec quicquam defuit ſtrenuis illis militibus, quam particula auxilii opisque Divinæ, qui adverſus eum perrexerunt, eum propulſuri & abacturi; obviamque proceſſit ejus exercitus, ſub fauſtæ Fortunæ auſpiciis, cum adminiſtro ejus Fato, eumque adjuvante Providentia, cum copiis laudatis, & militibus deſignatis, victorioſis, præeuntibus Ducibus, & Elephantis bellicis. Jamque occultavit, quam iis deſtinabat, calamitatem, atque exercitus ſuos, nocte jam inclinata, inſtruxit, quos circa eos expandit, immiſitque contra eos velites, oppoſuitque iis primum agmen, eosque per primores copias diſtinuit, dum reliqui eos ambiebant, atque ita iis ſupervenerunt, *a tergo, a dextra, & a ſiniſtra.* Tum *ſupra eos proceſſit, veluti novacula ſuper crines*, & *graſſatus eſt, veluti locuſtae ſuper ſegetem viridem.* Accidit exercitium hocce militare ad pagum *Hylan.* Cumque res hominum inter ſeſe confuſæ & conturbatæ eſſent, ac

(85) Sic habes in *Cor. Sur.* III: 14. المسومة de *equis*, qui *notati*, atque ita *eximii* facti ſunt.

(86) Videtur legendum اقبال, quod noſter cum اقبال ſæpius conjungit. In margine exponitur تعدهم من الامام.

(87) Turbat vulgatum غزالسبهم pro quo videtur leg. غزالسيهم *capreolantes exercitus*, pro *expeditioribus militibus*, & qui *ante aciem promicant.*

(88) Ex *Cor. Sur.* VII: 17.

Hhhh

وكان هذا الجولان على
قسرية جبلان ولما اهتمش امر
الناس وهاش وجاشت
البهوشة والامتحاش وتهارشت
الاسود وانتطحت الكباش
فرت الميمنة فكان راسها تمرداش
فانكسر العسكر وطاش واخذ
الابطال من الدهشة الارتعاش
وغلبتهم العبرة والانبهار فلم
(89) يلبثوا ولا ساعة من نهار
ثم ولوا الدبر وصارت لاقلام
رماحه ظهورهم الزبر واستمروا
امامهم يتنواشبون وعسكره
وراءهم يتخطبون بمعنى
ما قلت

جعلنا ظهور القوم في الحرب اوجها
رقمنا بها ثغرا وعينا وحاجبا

فقصدوا

ac aſtuaret tumultus ac vehementia pugnæ, concitatis in ſe invicem Leonibus, atque arietantibus inter ſe Arietibus, fugam capeſſit dextrum cornu, quod ducebat *Temerdas*, unde fractus fuit exercitus, & obſtupefactus, & milites fortiſſimos præ ſtupore corripuit trepidatio, vicitque eos conſternatio & anxietas, & vix *ſubſtiterunt una hora quidem diei*, tum terga dederunt, quæ *calamis* (90) *haſtarum ejus fuerunt exarata*, ac continuo a fronte in eos irruerunt, dum a tergo eos laceſſebat ejus exercitus, prorſus, uti dixi:

Fecimus terga eorum in prælio frontes, ubi exaravimus ora, oculos & ſupercilia. i. e. vulneribus perfodimus.

Receperunt

(89) Phraſis eſt ex *Cor. Sur.* XLVI: 35.

(90) Gemino luſu uſus eſt Noſter ſub initium hujus Capitis; & eodem tendit verſus, quem mox ſubjicit; *exarari* etenim dici poſſunt *terga*, quibus *haſtæ*, quaſi *calami*, vulnerum notas inducunt.

فقصدوا المدينة من الباب المفتوح ما بين مهشوم ومجروح
والسيوف تشقهم والرماح تدقهم وقد سالت بدمايهم الاباطح
وتمر من ساير لحمهم كل كاسر وجارح دوصلوا الي باب
المدينة وانكسروا وهجموا فيه يدا واحدة وتكردسوا
ولا زال يدوس بعضهم بعضا حتي صارت العتبة العليا من الباب
ارضا فاستدت الابواب بالقتلي ولم يكن الدخول منها اصلا
فتشتتوا في البلاد وتفرقوا في المهامه والاطوار وكسر باب
انطاكية المماليك الاغتنام وخرجوا منه قاصدين بلاد الشام
فوصل فلهم الي دمشق في ابشع صورة وحكوا في كيفية
هذه الوقعة اشنع سيرة وصعد النواب الي قلعة حلب وتحصنوا
(٩١) فضاقت عليهم الارض بما رحبت فاستامنوا ونزلوا
بواسطة تمرداش اليه وقد (٩٢) غسل كل منهم من الحيوة
يديه، ثم انه مشي علي (٩٣) هيبة مع وقاره ورزانته وسكينته
ودخل

(91) Formula eſt ex *Cor. Sur.* IX: 26. quæ ſupra Cap. VI. jam uſu venit.

(92) Prop. *Abluit manum ſuam de vita ſua;* ita loquuntur

Receperunt ſe itaque ad urbem, verſus portam *apertam*, lacerati, & ſauciati, dum findebantur gladiis, & percutiebantur haſtis, ſic, ut de ſanguine eorum paludes fluerent, & reliqua eorum carne abunde paſcerentur omnes aquilæ, & feræ rapaces. Simul autem atque ad portam Urbis pervenerunt, profligati, uno impetu ſe in eam conjecerunt, ſeque conglobarunt, neque ceſſavit unus alterum conculcare, donec limen ſuperius portæ æquaretur terræ, ac portæ interemptis ita obſtruerentur, ut nihil omnino per eas ingredi amplius poſſet; huc illuc itaque ſe diſperſerunt & diſſiparunt per ſolitudines ac montes. *Mammelucci* vero Barbari, effracta porta *Antiochena*, inde exierunt, ad Syriam contendentes, quorum pars *Damaſcum* venit miſerrimo habitu, & rationem hujus prælii turpiſſima forma expoſuerunt. Duces autem in arcem *Halebenſem* ſeſe receperunt, ubi ſemet muniverunt, & *anguſta iis evaſit terra, cum eſſet ſpatioſa* Securitate itaque petita, tradiderunt ſe ei, interceſſore uſi *Temerdasjo*, *jamque omnes de vita ſua deſperarunt.* Tum ille commodo ſuo, pro gravitate ſua, Majeſtate, & tranquillitate ſua proceſſit, ingreſſusque eſt *Halebum*, quam pro lubitu diripuit, animis potitus & opibus. Cum autem ſeſe ei dediſſent

tur Perſæ, uti videre eſt in *Sadii Roſario Perſ.* pag. 38. هر كه دست از جان بشويد. Eadem que formula infra redit pag. 315. *Ed. Gol.*

(93) Præſtat cum affixo, legere هيبته.

ودخل حلب ونال منها ما طلب وفاز بالروح والسلب ؛
ولما نزل النواب اليه قبض علي سيدي سودون وشيخ
علي الخاصكي واما تمرداش فخلع عليه وقبض علي
التونبغا العثماني نايب (94) صفد وعلي عمر بن الطحان
نايب غزة وجعل الكل في صفد وشرع في استخلاص الاموال
وضبط الاثقال والانقال وقد ملات القلوب هواجس هيبته
وانتشر في الافاق شرار صولته ثم انه لم يكتف بما ازهقه
من النفوس حتي (95) بني المباذين من الروس ؛ وسبب ذلك
ان ذا قـــرابــــة البريدي الذي ارسله الي حلب وضرب
نايب الشام عنقه وسلبه السلب ذكر تيمور بقصته واراد
القود من اهل حلب لذي قرابته فاجاب سوله فمكنه فيمن
يختار منهم ان يفعل فيه ما استحسنه فقتل طايفة منهم
وبني من روسهم كذا وكذا مبذنة.

زيادة

(94) Ludit Auctor in voce ص——ـفـ——ـد, quam mox repetit; nunc enim eſt nomen proprium *Urbis* cum arce munitisſima, de qua v. *Cl. Schult. Ind. Geogr.* mox vero appellativum eſt *compedem* notans, uti pag. 187. *Ed. Gol.* quod fraudi fuit *Vatt.* poſterius hoc reddenti: *& mit tout dans Saphad.* Idem luſus infra recurrit Cap. LXX.

(95) Idem infra pag. 228. *Ed. Gol.* in *Bagdadenſes* com-

miſisſe

dedisſent Duces, manum injecit *Seido Suduno* & *Sjeibo Ali Chasſakæo*; *Temerdasjum* vero chlamyde induit; manum quoque injecit *Tunbegiæ Othmanidæ*, Præfecto *Saphadæ*, & *Omaro Fil. Tæbbani*, Præfecto *Gazæ*, quos omnes in vincula conjecit, ac totus fuit in opibus omnibus ad ſe pertrahendis, & colligenda ſuppellectile & præda; ac cogitationibus terroris ejus corda fuerunt impleta, & per orbem disperſæ ſcintillæ tyrannidis ejus, nec ſatis habuit homines perdidiſſe, ſed & ex *capitibus Turres* exſtruxit. Cujus cauſa fuit, quod propinquus aliquis *Baridæus*, quem Legatum miſerat *Halebum*, ſed cujus caput amputaverat, quemque exſpoliaverat *Præfectus Syriæ*, *Timuro* in memoriam revocaret caſum ſuum; voluit itaque propinquum ſuum a *Bagdadenſibus* ulciſci, qui ejus petitioni morem gesſerunt, copiamque ipſi fecerunt eligendi de ſe, quibuscum ageret pro lubitu; plurimis itaque eorum interfectis, exſtruxit ex eorum capitibus complures Turres.

CAPUT

miſisſe legitur, atque in *more babuisſe*, *turres ex capitibus exſtruere*, *Cap. ſq.* Sic *turrim ex capitibus Herati*, ſive *Ariæ extructam* habes in *Hiſt. de Tim-Bec.* *T.* I. pag. 360. & *Bagdadi* *T.* III. p. 370. Suspicor autem pro المبادين leg. المبانين *turres*; quorſum invitat ipſa illa vox ultima in hoc Capite in hoc Capite مبرنة, quæ omnino corrupta videtur ex مبنّة.

زيادة ايضاح لهذه المحنة مما نقلته من
(٩٦) تاريخ بن الشحنة ،

قال اخبرني الحافظ الخوارزمي ان من كتب في الديوان
من عساكر تيمور ثمانماية الف نفس ومنه ان تيمور قصد
قلعة المسلمين وكان نايبها الناصري محمد بن موسي بن
شهري وانه عصي عليه وكان يخرج للغارات ثم قال ما
(٩٧) نصه بحروفه وكان قد (٩٨) بدع بجمايع تمرلنك وطراشته
مدة اقامته علي (٩٩) بهنسا وقتل منهم جماعة وارسل روسهم
الي حلب وكسر تومانا كان جهره اليه اقبح كسرة
حتي رمي غالب جماعته بانفسهم في العراة وجهز تمرلنك (١٠٠)
كتابه الي المشار اليه ونصه يقول فيه اني خرجت من
اقصي

(96) Pulcre obſervavit in literis ad me datis *E. Scheidius*, Vir Cl. illud تاريخ in *Theſauro Bibliothecæ Publicæ Lugduno-Batavæ* haberi, ipſamque hanc hiſtoriam iisdem fere verbis in *Codice* بن الشحنة reperiri.

(97) Formula hac نصه بحروفه uti a *Schol.* exponitur, *utuntur auctores* اذا ارادوا بلفظه من غير زيادة ولا نقصان *quum ipſiſſima alicujus verba referunt, absque ut quid addant, aut detrahant.*

C A P U T LXVIII.

Uberius exponitur hæc calamitas ex iis, quæ transtuli ex CHRONICO IBN-SJAHNÆ.

Dixit: *retulit mihi Alhafid Choärezmienſis, in ratio-* „ *nario copiarum Timuri conſcriptos fuiſſe* 800000 „ *homines;* inſuper, *Timurum contendisſe ad Arcem Mus-* „ *lemiorum, quam tenebat Al-Naſerius Muhammed Fil. Mo-* „ *ſis Fil. Sjabaræi, qui ei reſtitit, ac identidem excur-* „ *ſiones faciebat;* de quo narrat: quæ ipſisſima ſunt e-jus verba, [nempe *Ibn Sjahnæ*] *multas moleſtias copiis* „ *Tamerlani, ejusque excurſoribus exhibebat, dum obſidebat* „ *Bahneſiam, quorum quam plurimos interfecit, & capita* „ *Halebum miſit; fœdisſima quoque clade profligavit Legio-* „ *nem decem millium contra eum expeditam, ita ut maximam* „ *partem ipſimet ſeſe præcipitaverint in Euphratem, miſitque* „ *Tamerlan epiſtolam ad eundem, in qua hisce uſus fuit ver-* „ *bis:*

(98) In *MS.* بدع vertitur *moleſtias exhibuit*, proprie *novum quid effecit*, ſenſu nunc in malum vergente.

(99) Supra p. m. 582. Arx hæc ſcribitur بهسنا, ſed æque uti hic, in *Vita Salad* pag. 39. بهنسا: cujus ſitus in ſubjecto *Ind. Geogr.* ex *Abulf.* ita deſcribitur, ut appareat eandem eſſe.

(100) Sic *MS.* pro mendoſo كتانه in *Ed. Gol.*

اقصي بلاد سمرقند ولم يقف
احد امامي وساير ملوك البلاد
حضروا الي (1) وانت سلطت
علي جمايعي من يشوش عليهم
ويقتل من ظفر به منهم والان
فقد مشينا عليك بعساكرنا
فان اشفقت علي نفسك
ورعيتك فاحضر الينا لنري
من الرحمة والشفقة ما لا (2)
نزيد عليه والا نزلنا عليك وخربنا
بلدك وقد قال الله
تعالي ان (3) الملوك اذا دخلوا قرية
افسدوها وجعلوا اعزة اهلها
اذلة وكذلك يفعلون فاستعد
لما يحيط بك لن ابيت الحضور، فامسك
المشار اليه الرسول وحبسه ولم
يلتفت الي كلام تمرلنك فمشي اليه
اوايل (4) عسكره فبرز اليهم
المشار

„ *bis: exii ego ex remotisſima regione SAMAR-*
„ *CANDÆ, nec ullus adverſus me ſtetit, ſed omnes*
„ *regionum Reges ad me accesſerunt; & Tu immittis,*
„ *qui turbet meos, & occidat, quem adſequi potuerit.*
„ *Nunc vero adducimus adverſus Te exercitus noſtros. Si*
„ *ergo Tui ipſius, & ſubditorum Tuorum curam habes, ad*
„ *Nos accede, ut experiaris miſericordiam & clemen-*
„ *tiam, quam non ulterius extendemus; ſin minus, Tibi*
„ *ſupervenienus, & vaſtabimus urbem Tuam; utique dixit*
„ *Deus Altisſimus: Reges, quando ingresſi fuerint urbem a-*
„ *liquem, devaſtant eam, ac potentisſimos ejus cives fa-*
„ *ciunt vilisſimos. Atque ita ſolent agere; praeparate te ita-*
„ *que ad id, quod te involvet, ſi renuas Te mihi ſiſtere.*
Sed ille detinuit Legatum, eumque in vincula conjecit, nec quidquam curavit Tamerlani ſermonem. Tum adverſus illum procesſit prima acies ex exercitu ejus, cui ipſe obviam ivit, eamque impugnatam profligavit. Die vero Lunæ, ubi venit Tamerlan ad Arcem Muslemiorum, idem

(¹) *MS.* addit وسلموا علي *& ſalutem mihi fuerunt apprecati*, id eſt, *imperio meo ſe ſubmiſerunt*, ex formula nimirum conſueta السلام عليك *Pax ſit Tibi.*

(²) Al. L. habet مزيد *augmentum, accesſio*, ut ſit: *clementia, quæ non augeri poteſt;* id eſt *amplisſima.*

(³) Ex *Cor. Sur.* XXVII: 35.

(⁴) Sic recte *MS.* pro vitioſo عسكه in *Ed. Gol.*

المشار اليه وقاتلهم وكسرهم وفي
اليوم الثاني حضر تمرلنك على
قلعة المسلمين وبرز اليه المشار
اليه وقاتله قتالا شديدا
وكانت وقعة عظيمة راي فيها منه
تمرلنك شدة حزم ورجع عن
محاربته واخذ في مخادعته
وملاطفته وطلب (5) منه الصلح
وان يرسل اليه خيلا ومالا لاجل
حرمته فلم ينخدع منه
وتنازل معه الي ان طلب منه خادما
فلم يعطه ورد خايبا واخذ
المشار اليه في اواخره قتلا ونهبا
واسرا كل ذلك وباب قلعته
مفتوح لم يغلقه يوما واحدا
وانشد فيه لسان الحال

هذا الامير الذي صحت مناقبه
لبث الوغي عمت الدنيا مفاخره
ولي تمرلنك (6) مكسورا اوايله منه
مرارا ومدعورا اواخره

وكان

idem ille prodiit contra eum, & cum eo vehementisſime pugnavit, quod prælium cum gravisſimum esſet, in eo expertus eſt Tamerlan firmum ipſius animum, adeoque deſiit cum eo bellum gerere, ſtuduitque ipſum ſimulatione & blanditiis circumvenire, & pacem ab eo petiit, utque ad ſe mitteret equos & opes, Majeſtatis ſuæ cauſa, ſed ille ſe ab eo faſcinari non pasſus eſt; &, cum eo usque deſcendebat, ut unicum duntaxat mancipium ab eo peteret, ne hoc quidem impetravit, ſed fruſtratus recesſit, tum ille noviſſimum ejus agmen impugnare, occidere, diripere, & captivos abducere, idque omne, aperta relicta porta arcis ſuæ, quam ne unico quidem die clauſit. Lingua hujus ſtatus recitavit de eo hoc carmen:

Emir hicce, cujus virtutes manifeſtae, Leo bellicus eſt, cujus laudes per totum orbem celebrantur.

Sæpius Tamerlan tergum dedit, fracto ab eo primo ſuo agmine, & vitiato novisſimo.

Hujus

(5) Al. L. habet [illegible], ut pertineat ad ſequens الصلح *pax*, & ſenſus ſit, *quæſivit pacem cum eo inire.*

(6) Leg. procul dubio مكسورا *fractus, profligatus.*

وكان حصول تلك السعادة للشمار اليه دون غيره من الملوك واصحاب الحصون لما كان فيه من العلم والديانة والاخلاص والصيانة ولكونه من السلالة الطاهرة العمرية رضي الله (٥) عنها، ولما كان يوم الخميس تاسع ربيع الأول نازل تمرلنك حلب وكان نايبها المقر السيفي تمرداش وقد حضرت اليه عساكر البلاد الشامية عسكر دمشق مع نايبها سيدي سودون وعسكر طرابلس مع نايبها المقر السيفي شيخ الخاصكي وعسكر حماة مع نايبها المقر السيفي دقماق وعسكر صفد وغيره فاختلفت اراوهم فمن قايل ادخلوا المدينة وقاتلوا من الأسوار وقايل اخرجوا ظاهر البلد بالخيام فلما راي المقر السيفي اختلافهم اذن لاهل حلب في اخلايها والتوجه حيث شاءوا وكان نعم الراي فلم يوافق علي ذلك وضربوا خيامهم ظاهر البلد تلقا العدو، وحضر (١٠) قاصد تمرلنك فقتله نايب دمشق قبل ان يسمع كلامه ويوم الجمعة حصل بين الأطراف تناوش يسير، فلما كان يوم السبت حادي عشر ربيع الأول زحف تمرلنك بجيوشه وقبلته فولي المسلمون نحو المدينة وازدحموا في الأبواب ومات منهم خلق عظيم والعدو وراءهم يقتل

Hujus autem felicitatis particeps factus erat Naſirius, præ aliis Dominis, & Præfectis arcium propter ſcientiam ſuam, religionis ſtudium, pietatem ſinceram, & quod esſet e ſancta Poſteritate (8) *Omaris, cui Deus ſit propitius. Die vero Jovis, nono Rabiae prioris oppugnavit Tamerlan Halebum, cujus Praefectus erat Almoker Alſeipheus Temerdas, eique praeſto erant copiae urbium Syriae, milites Damaſci cum Duce ſuo Seideo Suduno, & milites Tripolitani cum Duce ſuo Al-Mokero Al-Seipheo Sjeicho Al-Chasſekeo, & milites Hamatae, cum Duce ſuo Al-Mokero Al-Seipheo Dakmako, & milites Saphadi aliique, quorum conſilia diſcreparunt, ſuadente uno: intrate urbem, & pugnate de muris; altero autem: extra urbem in tentoriis caſtra metamini, quem diſſenſum cum videret Almoker Alſeipheus, permiſit populo Halebenſi vacuam relinquere urbem, & ſe, quorſum vellet, conferre; quae quidem ſententia erat optima, ſed in ea non conſenſit, & fixerunt tentoria extra Urbem e regione hoſtis. Cumque adveniſſet legatus Tamerlani, occidi eum juſſit Gubernator Damascenus, accιditque inter extremas acies, die Veneris, levis velitatio. Die vero Sabbathi, undecimo Rabiae prioris, cum Tamerlan copias ſuas, gentemque ſuam in hoſtem eduxit, terga verterunt Muslemii verſus urbem, ſeque compresſerunt in portis, & multi mortales ex iis mortem obierunt, hoſte eos a tergo interficiente;*

(8) *Omaris* nempe بن الخطاب, ſecundi poſt *Muhamm. Chaliphæ.*

(9) Mendoſe vulgo proſtat عخعل; recepta enim hæc eſt defunctis benedicendi formula رضي الله عنه *acceptum eum habeat Deus!* vel, ex noſtro loquendi more, *Felicis memoriæ.*

(10) Sic recte *MS.* pro قاصه in *Ed. Gol.*

يقتل ويأسر واخذ تمرلنك حلب
عنوة بالسيف وصعد نواب
المملكة وخواص الناس الي القلعة وكان اهل حلب
قد جعلوا غالب اموالهم فيها .
وفي يوم الثلاثا رابع عشر
شهر ربيع الاول اخذ القلعة بالامان والايمان التي لبس
معها ايمان وفي ثاني يوم صعد اليها واخر النهار طلب
علماءها وقضاتها فحضرنا اليه ثم اوقفنا ساعة ثم امر
بجلوسنا وطلب من معه من اهل
العلم فقال (11) لاميرهم عنده
وهو المولى عبد الجبار بن
العلامة نعمان الدين الحنفي
والده من العلماء المشهورين
بسمرقند قل لهم اني سايلهم عن
مسئلة سالت عنها علماء
سمرقند وبخارا وهرات وساير
البلاد التي فتحتها فلم (12)
يفصحوا الجواب فلا تكونوا مثلهم
ولا

interficiente, & captivos faciente. Et Tamerlan Halebum per vim gladio cepit, ad arcem autem ſeſe receperunt Gubernatores Regni & Proceres, in qua populus Halabenſis maximam partem ſuorum bonorum recondiderat. Die vero Martis, decimo quarto Menſis Rabiæ prioris, data ſecuritate & jurejurando cepit arcem, cui tamen fides non fuit ſervata; & poſtridie arcem adſcendit, cujus Doctores & Cadhios ſub finem diei ad ſe vocavit; eique nos ſtitimus, ac, poſtquam per paululum temporis nos ſtare fecerat, ſedere nos juſſit, & venire fecit Doctos ſuos, dixitque Præcipuo eorum, quem ſecum habebat nempe Domino Abdal-Gebbaro, Ebn Aelamæ Naomaneddino, Hanifæo, cujus Pater erat ex celeberrimis Doctoribus Samarcandæ: dic iis, me proponere iis velle quæſtionem, de qua interrogavi Doctores Samarcandæ, Bocharæ, Ariæ, & omnium Urbium, quas expugnavi, ſed juſtum reſponſum non invenerunt; Vos vero ne eorum ſimiles ſitis, neque mihi reſpondeat, niſi Doctiſſimus Veſter, & Præſtantiſſimus, qui probe cognitum habeat, quod dicat,

(11) Affixum هم non adeſt in *MS. Gol.*

(12) *Al. L.* habet يتخلصوا بجواب de verbo autem فحص, quod proprie notat *ſulcare*, atque ita *eruere* conf. *Cl. Schult.* ad *Ham.* pag. 482.

ولا يجاوبني الا اعلمكم
وافضلكم وليعرف ما يتكلم فاني
خالطت العلماء ولي بهم
اختصاص والفة ولي في العلم
طلب قديم وكان قد بلغنا
عنه انه (13) يتعنت العلماء في الاسولة
ويجعل ذلك سببا لقتلهم
او تعذيبهم وقال القاضي
شرف الدين موسي الانصاري
الشافعي عني هذا شيخنا
ومدرس هذه البلاد ومفتيهم
سلوه (14) وبالله المستعان فقال
لي عبد الجبار سلطاننا
يقول انه بالامس قتل منا
ومنكم فمن الشهيد قتيلنا ام قتيلكم فوجم الجميع وقلنا
في

(13) Al. L. habet يتعنت a عنت, quod in v. ſp. notat *aliquem ad grave quid, & discriminis plenum adigere, atque ita moleſtiam alicui creare.*

dicat, *namque familiariter utor Doctis*, *quibus ſum addictisſimus*, *& quorum conſuetudine delector*, *eſtque mihi priscum doctrinae ſtudium. Jam ante autem de eo intellexeramus*, *eum Doctis moleſtiam facesſere*, *propoſita quadam quaeſtione*, *quam adhiberet pro occaſione eos occidendi*, *aut cruciandi; dixitque Cadhius Sjerefoddinus Moſes* ([15]) *Medinenſis*, *Sjafiita de me*: [nempe *Ibn Sjabnâ*] *hic eſt Doctor noſter*, *Profesſor harum Regionum*, *earumque* ([16]) *Mufti*, *rogate eum per Deum Auxiliatorem! mox dixit mihi Abdal-Gebbarus: quaerit Sultanus noſter; quum heſterna die ex noſtris*, *& Veſtris ſint occiſi*, *quinam ſint Martyres*, *utrum interempti noſtri*, *an Veſtri? Tum omnes prae metu conticuerunt*, *ac diximus nobiscum*,

([14]) Malim والله, namque reſpicit ad formulam *Corani Sur.* XII: 19.

([15]) Proprie *Anſarius*, ſed ad *Medinenſes*, qui primi *Muhammedis* partes fuerunt amplexi, hicce honoris titulus tranſiit; unde *Elmacinus Hiſt. Sar.* pag. 4. de *Medinenſibus* dicit: صاروا له انصارا *evaſerunt ejus Anſarii*; ſive *Fautores* & *Adjutores*. Alterum vero الشافعي *Sectæ* nomen eſt ab uno ex quatuor celebrioribus fidei Muhammedicæ Antiſtitibus, *Muhammede* nempe *Ebn Edris-Asſhafienſi*, de quo v. *Pocock. ad Spec. H. Ar.* pag. 295.

([16]) *Mufti ſapientem* notat, cujus reſponſa proximum a Lege locum tenent; ſpeciatim ita dicitur *Turcarum ſupremus Antiſtes*, & veluti *Patriarcha*.

Digitized by Google

في انفسنا هذا الذي بلغنا عنه من (17) التعبث
وسكت القوم ففتح الله علي بجواب سريع بديع وقلت
هذا سيل عنه سيدنا رسول الله صلي الله عليه وسلم
واجاب عنه وانا مجيب بما
اجاب به سيدنا رسول الله صلي
الله (18) عليه وسلم قال لي
صاحبي القاضي شرف الدين موسي
الانصاري بعد ان انقطعت
الحادثة والملة العظيم لما قلت
هذا سوال سيل عنه رسول الله
عليه السلام واجاب عنه وانا محدث
زماني هذا عالمنا قد اختل
عقله وهو معذور فان هذا
سوال لا يمكن الجواب عنه
في هذا المقام ووقع في نفس عبد
الجبار مثل ذلك والقي الي
تمرلنك (19) سمعه وبصره وقال
لعبد الجبار (20) سبب تحير من
كلامي كيف سيل رسول
الله

nobiscum, hoc ipſum eſt, quod de ejus vexatione audivimus; ſilentibus autem omnibus, aperuit mihi Deus reſponſum promtum, appoſitum, dixique: eadem haec quaeſtio propoſita fuit Domino noſtro, Apoſtolo Dei, ſuper quem gratia Dei & pax! ad quam reſpondit, & ego idem reſpondeo, quod Dominus noſter Apoſtolus Dei, ſuper quem Gratia Dei & pax! Dixit mihi Socius meus Cadhius Sjerefoddinus Moſes Medinenſis, poſtquam malum hoc eſſet diſcuſſum: per Deum Magnum! quum dixiſti: quaeſtio haec propoſita fuit Apoſtolo Dei, ſuper quem pax ſit! & ad eam reſponſum dedit, quod ego referam, hic Doctor noſter utique mentis & voti impos eſt, neque enim ad hanc quaeſtionem in hoc ſtatu reſponderi poterit, cujusmodi quid & Abdal-Gebbaro in mentem venit, & conjecit aurem & oculum in me Tamerlan, dixitque Abdal-Gebbaro, ludibrio habens meum ſermonem: quomodo haec quaeſtio propoſita fuit Apoſtolo Dei, ſuper quem gratia Dei & pax! & quale reſponſum dedit? dixi: venit

(17) Mendoſe التعنث *Ed. Gol.* pro التعنت. Conf. pag. m. 626. not. 13.

(18) Recte ita *MSS.* pro mendoſo اللبه in *Ed. Gol.* neque enim aliter adhibetur ſolennis hæc adprecandi formula, quæ nititur præcepto iſto *Corani Sur.* XXXIII: 35. Conf. *Reland. de Relig. Muhamm. Cap.* VIII. pag. 157. *Edit. ſecundæ.*

(19) Delevi alterum الي, quod poſt تمرلنك in *Edit. Gol.* fruſtra repetitur.

(20) Absque س videtur potius legendum يسخر.

الله صلي الله عليه وسلم عن هذا وكيف اجاب قلت جاء
اعرابي الي رسول الله صلي الله عليه وسلم وقال يا
رسول الله ان الرجل يقاتل حمية يقاتل شجاعة ويقاتل ليري
مكانه فاينا في سبيل الله فقال رسول الله صلي الله عليه
وسلم من قاتل ليكون كلمة الله هي العليا فهو الشهيد
ثم قال تمرلنك خوب خوب وقال عبد الجبار ما احسن ما
قلت وانفتح باب الموانسة وقال اني رجل نصف ادمي وقد
اخذت بلاد كذا وكذا وعدد ساير ممالك العجم والعراق
والهند وساير بلاد التتار فقلت اجعل شكر هذه النعمة
عفوك عن هذه الايمة ولا تقتل احدا فقال والله اني لا اقتل
احدا قصدا وانما انتم قتلتم
انفسكم والله لا اقتل احدا
منكم وانتم امنون علي انفسكم واموالكم ،
وتكررت الاسولة منه والأجوبة منا فطمع كل
من الفقهاء الحاضرين وجعل يبادر
الي الجواب ويظن انه في المدرسة والقاضي شرف
الدين ينهاهم ويقول لهم بالله اسكتوا ليجاوب هذا
الرجل فانه يعرف ما
يقول وكان اخبر ما سال عنه ما
يقولون

venit Arabs-Scenita ad Apoſtolum Dei, ſuper quem Dei gratia & pax! dixitque: ô Apoſtole Dei! alius pugnat, ſua defenſurus, alius ſtrenuitatem oſtenſurus, alius, ut ſua dignitas conſpiciatur; ecquis noſtrum (21) *Martyr erit? reſpondit Apoſtolus Dei, ſuper quem Dei gratia & pax! qui pugnat ad ſtabiliendum verbum Dei, quod ſummum eſt, hic Martyr eſt. Tum dixit Tamerlan, bene, bene! item Abdal-Gebbarus dixit: quam pulcerrime reſpondiſti! apertaque familiaritatis porta, dixit* [Tamerlan:] *Ego ſemihomo ſum, & tamen cepi complures Regiones, atque enumeravit omnia Regna Perſiae,* & *Irakæ,* & *Indiæ, & omnes Regiones Tatarorum; tum dixi: age pro hac felicitate gratias, parcendo his Antiſtitibus, & nullum interfice. Dixitque: per Deum! neminem dedita opera interficio, ſed Vosmet ipſi mortem Vobis conſciſcitis, ego vero, per Deum! neminem Veſtrum occidam, ac ſecuri eritis de Vita veſtra & facultatibus Veſtris. Novasque identidem quaeſtiones propoſuit, quibus nos reſpondimus, magnaque cum aviditate omnes praeſentes Legis-Periti promtiſſimi erant ad reſpondendum, ſibique videbantur eſſe in Collegio; inhibuit vero eos Cadhius Sjerefoddinus, dicens iis: per Deum! tacete, ut reſpondeat hicce Vir, quippe qui novit, quod dicat. Ultima autem Tamerlanis quaeſtio fuit: quid dicitis de* (22) *ALI, &*

MUAVIA

(21) Proprie in *ſemita Dei*, puta *occumbet*, pro *Martyre* habendus, uti mox explicatur; formula eſt in *Corano* tritiſſima, ubi in *ſemita Dei pugnare eſt religionis*, & *amoris Divini* ergo *pugnare*. v. *Sur*. II: 191 & 247. &c.

(22) Celebratiſſima hæc in *Hiſtoria Saracenica* nomina neminem facile fugiunt, nec ſchisma, quod *Chalipha Ali* ſeſe opponens *Muavia* inter *Muslemios* concitavit, cujus iterum *Filius Jezidus* adverſarium habuit *Huſeinum Ali Filium*, qui, cum *Imperatori Jezido* fidelitatis juramentum præſtare nollet, in prælio demum occiſus fuit. v. *Elmacn. Hiſt. Sarac.* Lib. I. *Cap.* v. & VIII.

Digitized by Google

تقولون في علي ومعاوية ويريد فاسر الي القاضي شرف
الدين وكان الي جانبي ان اعرف كيف
(٢٣) تجاوبه فانه شيعي فلم (٢٤) افرغ من سماع
كلامه الا وقد قال القاضي
علم الدين القفصي المالكي
كلاما معناه ان الكل مجتهدون فغضب لذلك
غضبا شديدا وقال علي (٢٥)
الحق ومعاوية ظالم ويزيد
فاسق وانتم حلبيون تبع
لاهل دمشق وهم يزيديون قتلوا
الحسين فاخذت في
ملاطفته والاعتذار عن المالكي فانه
اجاب (٢٦) شيء وجده في
كتاب لا يعرف معناه فعاد الي دون
ما كان عليه من البسط
واخذ عبد الجبار يسال مني ومن
القاضي شرف الدين فقال
عني هذا عالم مليح وعن شرف
الدين وهذا رجل فصيح فسالني
تمرلنك عن عمري فقلت مولدي
سنه

MUAVIA & JEZIDO? tum inſuſurravit mihi Cadbius Sjerefoddinus, qui mihi ad latus erat: ſcias, quomodo ei reſpondeas, eſt enim SCHIITA, [Aliſequus.] *Necdum autem ſermonem ejus penitus perceperam, quum ſtatim Cadhius Alemeddinus Koffita Maleceus reſponderet ei, dicens: omnes illos pro fide pugnaſſe, ob quod dictum vehementi correptus iracundia reſpondit: ALI fuit legitimus* [Chalipha,] *MUAVIA iniquus, & JEZID ſceleſtus; Vos autem HALEBENSES facitis cum DAMASCENIS, qui, cum eſſent JEZIDITÆ, occiderunt HUSEINUM; cœpi autem eum demulcere, & excuſare Malecheum, quod aliquid reſponderit, quod repererit in libro, cujus mentem non recte fuerit adſecutus; ac ferme rediit ad priorem illam ſuam ſerenitatem. Tum Abdal-Gebbaro interroganti de me, & Cadhio Sjerefoddino, dixit de me: Hic eſt Doctor elegans; & de Sjerefoddino: vir hic eſt diſertus. Mox interrogavit me Tamerlan de ætate mea; natus ſum, reſpondi, Anno* 749, & *nunc Annos natus*

ſum

(23) Sic *MS.* pro نجاوبه *reſpondeamus* in *Ed. Gol.*

(24) Proprie *nondum vacabam ab audiendo ejus ſermone;* ſic infra p. m. 640. فلم تفرغ من اكله.

(25) Videtur Præpoſitio علي ante *Nomen Proprium* علي excidiſſe; certe mox p. m. 636 in eadem formula adeſt, ubi jubet *Tamerlan:* قل علي علي الحق.

(26) Leg. potius بشيء ſolet enim cum ب conſtrui verbum اجاب *reſpondit.*

سنة تسع واربعين وسبع ماية
وقد بلغت الان اربعا وخمسين
سنة فقال للقاضي شرف الدين
وانت كم عمرك فقال انا اكبر
منه سنة فقال تمرلنك انت في
عمر اولادي انا عمري اليوم بلغ
خمسا وسبعين سنة وحضرت
صلاة المغرب واقيمت الصلاة وامنا
عبد الجبار وصلي تمرلنك الي
جانبي قايما يركع ويسجد ، ثم
تفرقنا وفي اليوم الثاني غدر بكل
من في القلعة واخذ جميع ما
كان فيها من الاموال والاقمشة والامتعة ما لا
يحصي ، اخبرني بعض كتابه انه لم يكن
اخذ من مدينة قط ما اخذ
من هذه القلعة وعوقب غالب
المسلمين بانواع من العقوبة وحبسوا بالقلعة ما
بين مقيد (21) ومزنجر ومسجون
ومرسم

ſum ; tum Cadhio Sjereſeddino dixit : Tu vero quot annos natus es? qui respondit , ego uno fere anno illo major ſum ; ergo , dixit Tamerlan , ætatem habes Filiorum meorum ; ego autem ad annum ætatis meæ 75 nunc perveni. Tum adfuit tempus precationis veſpertinæ , quæ peracta eſt , præeunte nobis antiſtite Adal-Gebbaro , precatusque eſt (27) *Tamerlan ad latus meum adſtans , & ſolennem incurvationem & adorationem peragens. Tunc diſcesſimus. Poſtera die perfidus fuit in omnes , qui in arce erant , ac cepit , quicquid ibi habebatur opum , ſuppellectilis & utenſilium , quorum numerus iniri nequeat. Narravit mihi aliquis Scriba ejus , in nulla unquam urbe eum tanta præda fuiſſe potitum , quanta in hac arce ; & maxima pars Muslemiorum variis tormentis fuit affecta , quos in arce detinuerunt partim compedibus & catenis vinctos , partim carceri , aut ædibus ſuis incluſos. Dein , relicta arce , commoratus eſt Tamerlan in Domo Præfecturæ , ac MOGOLITARUM more convivium præbuit , famulantibus ei omnibus Regibus , &*

(27) Liquet hinc , *Chingiſchanicæ religionis* cultores ſtatas precum horas ad morem a *Muhammede* inſtitutum obſervasſe ; ſic & *Ramadani jejunium* tenent pag. 225. *Ed. Gol.* nec mirum ; proxime enim accedit ad *Islamismum* , ejusque eſt propago juxta pag. 403. Sed cum *Perſis* , aliisque nunc *Timur* illud commune habet , quod non , ut ſolent *Turcæ* , e conſortio & turba ad precationem obeundam ſecesſerit , ſed eodem in loco permanſerit.

(28) مزنجر nunc videtur repetendum a ſignificatione , quam زنجير apud *Perſas* exſerit , quibus notat *catenam ;* conjungitur enim cum مقيد *compedibus vinctus.*

ورسم عليه ونزل تمرلنك من القلعة واقام بدار النيابة
وصنع وليمة علي زي المغل
(29) وقف ساير الملوك والنوابين
في خدمته وادار عليهم كووس
الخمر والمسلمون في عقاب
وعذاب وسبي وقتل واسر
وجوامعهم ومدارسهم وبيوتهم في
هدم وحرق وتخريب ونبش الي اخر شهر ربيع الاول،
طلبني ورفيقي القاضي شرف
الدين واعاد السوال عن علي
ومعاويه فقلت له لا شك ان
الحق كان مع علي وليس
معاويه من الخلفاء فانه صح عن رسول الله صلي الله
عليه وسلم انه قال الخلافة بعدي ثلاثون سنة وقد تمت
بعلي فقال تمرلنك قل علي علي الحق ومعاويه ظالم (30)
قلت قال صاحب الهداية يجوز (31)
تقلد القضاء من ولاة الجور فان كثيرا من
(3) الصحابة والتابعين تقلدوا القضاء
من

& Ducibus, ad quos pocula vini circumferri juſſit; Muslemii vero miſere affligebantur, ſpoliabantur, necabantur, in vincula conjiciebantur, eorum Baſilicæ, Collegia, & ædes deſtruebantur, comburebantur, & vaſtabantur, opesque effodiebantur usque ad finem menſis Rabiæ prioris. Me & Collegam meum Cadhium Sjerfoddinum ad ſe vocavit Tamerlan, ac repetiit quaeſtionem de ALI, & MUAVIA; eique respondi: procul dubio jus eſt penes ALI; MUAVIA vero non eſt e numero CHALIPHARUM, namque conſtat de Apoſtolo Dei, ſuper quem Gratia Dei & pax! eum dixiſſe: ſucceſſio Chaliphparum poſt me 30 Annos durabit; at hi exſpirarunt in ALI. Dic itaque, repoſuit TAMERLAN: ALI legitimus Chalipha eſt, ſed MUAVIA iniquus; respondi: dixit AUCTOR (31) HEDAJÆ: permiſſum eſſe judicis officio admoveri etiam a Principibus improbis, quoniam ſane multi ſociorum & adſeclarum [Muhammedis] ei admoti

(29) Præſtabit cum copula و legere ووقف.

(30) Subjungit *Ed. Gol.* لنفسه ſed non eſt in *MS.* nec ſupra p. m. 632, ubi eadem formula reperitur, comparet.

(31) Videtur innui *Borhaneddinus*, qui ſcripſit *Hedajam*, ſive *inſtitutionem de lege Muhammedica*, & ſupra p. m. 82. eodem hoc titulo inſignitur صاحب الهداية *Auctor* illius libri *Hedaja.* Conf. *Borhanedd. Enchir.* pag. 44. ubi itidem laudatur.

(32) Sic *MS* recte pro mendoſo تقابن in *Ed. Gol.*

(33) Sic & apud *Abulph.* pag. 180. conjunguntur *Muhammedis ſocii*, ſive *Comites* الصحابة,

 quorum

من معاويه وكان الحق مع علي في نوبته فانسر لذلك
وطلب الامراء الذين عينهم للاقامة بحلب وقال ان هذين
الرجلين نزول عندكم بحلب (34) فاحنوا اليهما والي الزاءهما
واصحابهما ومن ينضم اليهما ولا تمكنوا احدا من اذيتهما
ورتبوا لهما علوفة ولا تدعوهما في القلعة بل اجعلوا
اقامتهما في المدرسة يعني السلطانية التي تجاه القلعة ففعلوا
ما اوصاهم به الا انهم لم ينزلونا من القلعة وقال لنا
الذي ولي الحكم منهم بحلب وكان يدعي الامير موسي
بن حاجي طغاي اني لخاف عليكما والذي فهمته من
ما ساق تمرلنك انه اذا امر بسوء فعل بسرعة ولا معين عنه
واذا امر بخير فالامر فيه لمن وليه، وفي اول يوم من ربيع
الاخر برز الي ظاهر البلد متوجها نحو دمشق وثاني يوم
ارسل بطلب علماء البلد
فرحنا اليه والمسلمون (35) في امر مريج
وقطع روس فقلنا ما الخبر
فقيل ان تمرلنك ارسل بطلب
من عسكره روسا من
المسلمين علي عادته التي كان يفعلها
في البلاد التي اخذها
فلما وصلنا اليه جاءنا شخص
من

admoti ſunt a MUAVIA, & fuit ALI legitimus ſucceſſor. Quo reſponſo delectatus, convocatis Ducibus, quos deſtinaverat Halebi relinquere, dixit: ambo hi viri hoſpites veſtri erunt Halebi, quibuscum bene agite, & cum adjectis ipſorum & ſociis, & qui ad ipſos pertinent; nemini permittite ipſis lædere; ordinate ipſis ſtipendia, neque ipſos ſervate in arce, ſed conſtituite ipſorum hoſpitium in collegio, nempe SULTANICO, quod eſt e regione arcis. Fecerunt itaque, quod iis injunxerat, præterquam quod nos ex arce non dimiſerint, dixitque nobis, qui ex iis ſupremus præfectus Halebi erat conſtitutus, videlicet Emir Moſes Fil. Haghii Taghai: metuo vobis; hoc autem obſervavi ex more agendi Tamerlanis, ut, quum aliquid mali præcipiat, mox efficiat, nec inde refugiendi locus ſit, ſed, cum boni quid jubeat, negotium id alteri cuidam committat. Ipſis autem Calendis menſis RABIÆ poſterioris urbem egreſſus eſt, Damaſcum contendens. Poſtera die arceſſivit urbis Doctores, ivimusque ad eum ſub veſperam, dum Muslemiorum ſtatus erat perturbatus, & capita eorum amputabantur; diximus itaque, quid hoc rei eſt? atque reſponſum eſt, Tamerlanum exegiſſe ab exercitu ſuo capita Muslemiorum, pro ſua conſuetudine, quam obſervare ſolebat in regionibus a ſe captis; ubi vero ad eum acceſſimus, venit ad nos aliquis ex Doctoribus ipſius, cui nomen Moula Omar,

quorum ultimus fuit *Abu'l Thofail Alkenani*, mortuus *A. Heg.* 100. & *Adſectæ* التابعون quo nomine inſigniuntur, qui *ſociis* ſucceſſerunt; quibus etiam auctoritate paulo inferiores fuerunt, obſervante *Herbel.* p. 883. qui addit: *leur durée s'etend dans le ſecond ſiecle de l'Hegire.*

(34) Videtur omnino legendum فاحسنوا *bene eos excipite*, quod verbum maxime proprium in *bene tractandis hoſpitibus*, & mox hac ipſa de re adhibetur اخذ في الاحسان البنا

(35) في امر مريج eſt formula *Corani.* Vid. Sur. L: 6.

من علمايه يقال له المولي عمر فسالناه عن طلبنا فقال
يريد يستفتيكم في قتل نايب دمشق الذي قتل رسوله
فقلت هذه روس المسلمين تقطع وتحضر اليه بغير
استفتاء وهو حلف ان لا يقتل منا احد
(15) صبرا فعاد اليه ونحن ننظره وبين يديه لحم
سليق في طبق ياكل منه فيتكلم معه
يسيرا ثم جاء الينا شخص بشيء من ذلك اللحم
فلم نفرغ من اكله الا ورجعنا قايمة وتمرلنك
صوته عال وساق شخص هكذا واخر هكذا
وجاءنا امير يعتذر ويقول ان سلطاننا
لم يحضر باحضار روس المسلمين وانما امر
بقطع روس القتلي وان يجعل منها قبة اقامة
لحرمته على جاري عادته
ففهموا منه غير ما اراد وانه
قد اطلقكم فامضوا حيث
شيتم ، وركب تمرلنك من
ساعته وتوجه (16) دمشق
فعدنا

mar, ex quo, cur nos arcesſeret, ſciscitati fuimus, qui reſpondit: vult vos conſulere de cæde præfecti Damasceni, qui Legatum ipſius interfecit. Tum dixi: capita hæc Muslemiorum amputantur, & ad eum deferuntur, absque ut conſilium petierit, cum tamen juraverit, ſe neminem ex noſtris extra praelium occiſurum. Reverſoque ad eum [Omare] vidimus eum de appoſita coram ſe in orbe escario carne elixa comedentem, ac paulULum cum eo collocutus eſt; tum attulit nobis aliquis particulam carnis illius, quam necdum conſumſeramus, quum ſtrepitus oriebatur, ac Tamerlan alta voce clamabat, discurrente uno huc, altero illuc. Venitque ad nos Emir, factum excuſans, dicendo: Sultanus noſter non jusſit adduci capita Muslemiorum, ſed voluit tantummodo, ut occiſorum capita amputarentur ad erigendam inde turrim in honorem ſuum pro more ſuo. Sed mens ejus aliter, ac volebat, intellecta fuit. Vos autem dimitti jusſit, adeoque, quorſum velitis, abite. Dein caſtra movit Tamerlan, iter faciens Damaſcum verſus, ac nos

(35) Gemino uſu صبرا *patienter*, ſæpius a noſtro adhibetur, de *violenta nece;* conf. pag. m. 226, & ſpeciatim de ea, quæ fit *extra prælium*, quum quis ſervatus huc usque, aut carceri mancipatus, dein tamen interficitur, unde apud *Gigg.* formula hæcce قتله صبرا exponitur *interfecit eum, quem coërcuerat. Vatt.* appoſite dedit *de ſang froid.*

(36) Inſerendum utique نحو; ſic paulo ante p. m. 638. متوجها نحو دمشق

فعدنا الي القلعة وراينا
المصلحة في الاقامة بها
واخذ الامير موسي احسن الله
اليه في الاحسان الينا
وقبول شفاعتنا وتفقد احوالنا
مدة اقامته بحلب وقلعتها
وتجيئنا الاخبار ان سلطان
للسلمين الملك الناصر فرج قد نزل الي دمشق وانه
كسر تمرلنك ومرة تجي بالعكس الي ان
(38) انجلت القضية عن توجه
السلطان الي مصر بعد ان قاتل مع
تمرلنك قتالا (39) عظيما
اشرف تمرلنك منه علي الكسر والهزيمة
وانما حصل من بعض امرايه خيانة كان
ذلك سبب توجهه لخذا بالحزم
ودخل تمرلنك الي دمشق ونهبها
وحرقها وفعل فيها فوق ما فعل بحلب
ولم يدخل طرابلس بل احضر له منها
مال ولا جاوز فلسطين وعاد نحو
حلب

nos ad arcem redivimus, videntes optimum eſſe in ea manere. Coepitque bene nos excipere Emir Moſes (cui gratiam referat Deus!) & preces noſtras recipere, ac rerum noſtrarum curam gerere, quamdiu manſit Halebi, & in arce ejus. Adlatique ad nos ſunt rumores, Sultanum Muslemiorum, (37) Al-Malikum Al-Naſirum Pharugum, Damascum veniſſe, atque in fugam egiſſe Tamerlanum, ſed mox contrarium fuit nuntiatum, donec tandem aperte conſtitit de reditu Sultani in Aegyptum, poſt commiſſum cum Tamerlano grave prælium, in quo prope fuit Tamerlan, ut ab eo profligaretur & in fugam ageretur. ſed accidiſſe a quodam Ducum ejus perfidiam, quae cauſa fuerit ſeſe recipiendi, ut ſibi provideret. Tunc Damascum fuit ingreſſus Tamerlan, quam diripuit & incendit, ac pejus adhuc cum ea egit, quam cum Halebo. Tripolin vero non occupavit, ſed ejus opes ei fuerunt oblatae. Nec Palaeſtinam transivit, ſed Halebum reflexit rediturus, & regiones ſuas petiturus. Decimo ſeptimo Sjabani ejusdem Anni

(37) Intelligitur *Sultanus Aegypti, qui Patri ſuo Barcoke* ſuccesſerat, v. *Herbel.* pag. 188. & *Hiſt. de Tim-Bec.* Tom. III. pag. 313. ubi vocatur *Farrudge Fils de Barcouc.*

(38) Ita recte *MS.* pro الجلسب in *Ed. Gol.*

(39) Sic recte *MS.* pro corrupto غطبنا in *Ed. Gol.*

حلب راجعا طالبا بلاده ، ولما كان سابع عشر شعبان
من السنة المذكورة وصل تمرلنك عايدا من الشام الي الجبول
شرقي حلب ولم يدخلها بل امر المقيمين بها من جهته
بتخريبها واحراق المدينة ففعلوا وطلبني الامير عز الدين
وكان من اكبر امرايه وقال ان الامير (٤٠) رسم باطلاقك
واطلاق من معك فاطلب من شيت وكثر لاروح معكم
الي مشهد الحسين واقيم عندكم حتي لا يبقي من عسكرنا
احد وكان القاضي شرف الدين لا يفارقني فطلبنا باقي
القضاة واجتمع معنا نحو من الفي مسلم وتوجهنا الي
مشهد الحسين صحبة المشار اليه واقمنا ننظر الي النار وهي
تضرم في ارجايها وبعد ثلاثة ايام لم يبق بها احد
فنزلنا اليها فلم نر بها احدا فاستوحشنا وما قدرنا
علي الاقامة بها من النتن والوحشة ولم نقدر علي السلوك
في الطرقات من ذلك

كان (٤١) لم يكن بين الحجون الي الصفا
انيس ولم يسمر بمكة سامر،

وكانت نواب بلاد الشام معه ماسورين وانفلتوا اولا
باول ومات سودون بالبطن معه في قبة يلبغا واستقر في
نيابة دمسق تنكري وردي والله اعلم ، هذا ما نقلته
من كلام ابن الشحنة كما وجدته،

Digitized by Google

ni pervenit Tamerlan, rediens ex Syria, ad montes ſublimes Halebi, non vero intravit, ſed jusſit eos, qui ipſius nomine eam tenebant, eam vaſtare, urbemque incendere, quod & fecerunt, arcesſitque me Azzoddinus, qui ex præcipuis ejus ducibus erat, dixitque: jusſit EMIR [ipſe Tamerlan] *Te tuosque dimittere; pete itaque, quos velis, etiam complures, ut concedam vobiscum ad MARTYRIUM HUSEINI, ac vobiscum maneam, donec ex noſtris militibus nemo remanſerit, & Cadbius Sjerefeddinus a me non discedebat; tum arcesſimus reliquos Cadbios, quibuscum convenere circiter bis mille Muslemii, ac nos contulimus ad Martyrium Husſeini, comite eodem illo, ubi commorati vidimus ignem, quo tota urbs conflagravit, & poſt triduum nemo in ea reliquus fuit, & quando ad eam redivimus, neminem in ea vidimus, unde mœrore correpti non potuimus ibi ſubſiſtere præ foetore & ſolitudine, nec, eadem de cauſa, per plateas procedere.*

Ac ſi non esſet inter Hagjounum usque ad Tſapham,
Humanus quisquam; neque confabulationis nocturnæ
ullum in Mecca commercium.

Gubernatores SYRIÆ in vinculis ſecum abduxit, quorum unus poſt alium evaſit; Sudun vero morbo ventris obiit, captivus apud eum in turre Jalbega. In præfectura autem Damasci permanſit Tancareus Wardeus. Sed hæc melius novit Deus. Hoc eſt, quod transtuli ex ſermone *Ibn Sjabnæ*, quemadmodum reperi.

(40) Ita *MS.* pro mendoſo اسم.

(41) Integrum hunc verſum habes in *Monum. Vetuſt. Arab.* pag. 1. ubi conf. *Cl. Schult.*

FINIS TOMI PRIMI.

YA 1503840

LEOVARDIÆ,
Ex Typographia H. A. DE CHALMOT, 1767.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

XXIII*
B.
34